叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(tom Swift And His Motor-cycle; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(tom Swift And His Motor-cycle; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(tom Swift And His Motor-cycle; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(tom Swift And His Motor-cycle; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(tom Swift And His Motor-cycle; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(tom Swift And His Motor-cycle; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(tom Swift And His Motor-cycle; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(tom Swift And His Motor-cycle; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(tom Swift And His Motor-cycle; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(Tom Swift and His Motor-Cycle; Or,)

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]

Tom	Swift	and	His	Motor	-	Cycle
汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[ɔː(r)]

or
或者

或者

[fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd]

Fun	and	Adventures	on	the	Road
乐趣	和	冒险	在	这	路

旅途中的乐趣与冒险

[baɪ]['vɪktə(r)] ['æpəltən]

by	Victor	Appleton
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[aɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

I	A	Narrow	Escape
我	一个	狭窄的	逃脱

IA 险境逃生

[ˌaɪ 'aɪ] [tɒm] [ˌəʊvə'hiə] ['sʌmθɪŋ]

II	Tom	Overhears	Something
二	汤姆	无意中听到	某物

二、汤姆偷听到了一些事

[θriː][ɪn][ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp]

III	In	A	Smash	-	Up
三、	在	一个	粉碎	-	向上

第三部：《乱斗》

[ˌaɪ 'viː] [tɒm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]

IV	Tom	And	A	Motor	-	Cycle
第四	汤姆	和	一个	发动机	-	循环

IV Tom 和一辆摩托车

[viː]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz] [ə'lɑːmd]

V	Mr	.	Swift	Is	Alarmed
V	先生	.	迅速	是	惊慌

斯威夫特先生感到惊慌

['sɪksθ][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

VI	An	Interview	In	The	Dark
六年级	一个	面试	在	这	黑暗的

第六章 黑暗中的访谈

[sevn] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [spɪn]

VII	Off	On	A	Spin
七	离开	在	一个	旋转

第七集 旋转

[eɪtθ] [sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz]

VIII	Suspicious	Actions
八	可疑的	行动

第八章 可疑行为

[ɪks] [ə; eɪ] ['fruːtləs] [pə'sjuːt]

IX	A	Fruitless	Pursuit
第九章	一个	徒劳无功	追逐

第九章 徒劳的追求

[eks] [ɒf] [tuː; tə] ['ɔːlbəni]

X	Off	To	Albany
X	离开	到	奥尔巴尼

前往奥尔巴尼

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [træmp]

XI	A	Vindictive	Tramp
十一	一个	报复心强的	流浪汉

十一、一个报复心极强的流浪汉

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ]

XII	The	Men	In	The	Auto
十二	这	男人	在	这	汽车

十二、汽车里的男人

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm]

XIII	Caught	In	A	Storm
十三	捕捉	在	一个	风暴

XIII 陷入风暴

[ˌɛksˌaɪ'viː] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd]

XIV	Attacked	From	Behind
十四	遭到攻击	从	在后面

XIV 遭到背后袭击

['ɛks'viː] [ə; eɪ] [veɪn] [sɜːtʃ]

XV	A	Vain	Search
十五	一个	徒劳	搜索

十五、徒劳的寻找

[ˌɛks'viː'aɪ] [bæk] [həʊm]

XVI	Back	Home
十六	后退	家

十六、回家

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪn] [dɪ'speə(r)]

XVII	Mr	.	Swift	In	Despair
十七	先生	.	迅速	在	绝望

第十七章 斯威夫特先生的绝望

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['hæpi] ['hæri]

XVIII	Happy	Harry
十八	快乐的	哈里

十八、快乐的哈利

[ə'gen]

Again
再次

再次

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [tɒm] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt]

XIX	Tom	On	A	Hunt
十九	汤姆	在	一个	打猎

十九、汤姆狩猎记

['eks 'eks] [ɪ'rædɪkeɪt] [sɔ:z] [wʊd]

XX	Eradicate	Saws	Wood
xx	根除	锯子	木头

XX 根除锯木

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ɪ'rædɪkeɪt] [gɪvz] [ə; eɪ] [klu:]

Eradicate	Gives	A	Clew
根除	给予	一个	线索

根除提供了一条线索

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['mænʃ(ə)n]

XXII	The	Strange	Mansion
二十二	这	奇怪的	大厦

第二十二章 奇怪的宅邸

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [tɒm] [ɪz] [pə'sju:d]

XXIII	Tom	Is	Pursued
二十三	汤姆	是	追击

二十三、汤姆被追捕

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [help]

XXIV	Unexpected	Help
二十四	意外	帮助

第二十四章 意外的帮助

[ˌɛksˈɛksˈvi:]

XXV
25

二十五

[ðə; ði]['kæptʃə(r)] - - [gʊd] - [baɪ]

The	Capture	-	-	Good	-	By
这	捕获	-	-	好的	-	经过

捕获——再见

['tʃæptə(r)] [ai]

Chapter	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

A	Narrow	Escape
一个	狭窄的	逃脱

死里逃生

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] !

"	That's	the	way	to	do	it	!
"	那就是	这	方式	到	做	它	!

就该这么做!

[wu:p] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] , ['ændi] !

Whoop	her	up	,	Andy	!
哇哦	她	向上	,	安迪	!

安迪，揍她一顿!

[ʃʌv] [ðə; ði] [spɑːk] ['liːvə(r)]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn] [mɔː(r)] ['gæsəliːn] !

Shove	**the**	**spark**	**lever**	**over**	**,**	**and**	**turn**	**on**	**more**	**gasolene**	**!**
推	这	火花	杠杆	超过	,	和	转动	在	更多的	汽油	!

把点火杆推过去，打开更多的汽油!

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] [trɪp] .

We'll	**make**	**a**	**record**	**this**	**trip**	**.**
出色地	制作	一个	记录	这	旅行	.

我们这次旅行要创造纪录。

" [tuː] [lædz] [ɪn][ðə; ði] ['tɒnəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] [hwɜːrl] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]

"	**Two**	**lads**	**in**	**the**	**tonneau**	**of**	**a**	**touring**	**car**	**,**	**that**	**was**	**whirling**	**along**	**a**
"	二	小伙子们	在	这	货箱盖	的	一个	巡演	车	,	那	曾是	旋转	沿着	一个

['kʌntri] [rəʊd] ,

country	**road**	**,**
国家	路	,

“两个小伙子坐在旅行车的后车厢里，那辆车正沿着乡村公路飞驰，

[liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .

leaned	**forward**	**to**	**speak**	**to**	**the**	**one**	**at**	**the**	**steering**	**wheel**	**.**
倾斜	向前	到	说话	到	这	一	在	这	转向	车轮	.

他向前倾身，和驾驶座上的人说话。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] - [heəd] [juːθ] , [wɪð] ['sʌmwɒt] ['skwɪntɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ]

The	**latter**	**was**	**a**	**red**	**-**	**haired**	**youth**	**,**	**with**	**somewhat**	**squinty**	**eyes**	**,**	**and**	**not**	**a**
这	后者	曾是	一个	红色的	-	头发	青年	,	和	有些	眯眼	眼睛	,	和	不是	一个

['veri] ['plez(ə)nt] [feɪs] ,

very	**pleasant**	**face**	**,**
非常	令人愉快的	脸	,

后者是一位红头发的青年，眼睛有些眯缝，长相也不太好看。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [wɪð] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)] .

but	**his**	**companions**	**seemed**	**to**	**regard**	**him**	**with**	**much**	**favor**	**.**
但	他的	同伴	似乎	到	看待	他	和	很多	偏爱	.

但他的同伴们似乎都很喜欢他。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

Perhaps	**it**	**was**	**because**	**they**	**were**	**riding**	**in**	**his**	**automobile**	**.**
也许	它	曾是	因为	他们	是	骑术	在	他的	汽车	.

或许是因为他们当时乘坐的是他的汽车。

" [wuːp] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , ['ændi] ! " ['ædɪd] [ðə; ði] [læd] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	**Whoop**	**her**	**up**	**,**	**Andy**	**!**	**"**	**added**	**the**	**lad**	**on**	**the**	**seat**	**beside**	**the**	**driver**	**.**
"	哇哦	她	向上	,	安迪	!	"	额外	这	小伙子	在	这	座位	旁	这	司机	.

“安迪，揍她一顿！”坐在司机旁边座位上的小伙子补充道。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪ'mens] ! "

"	**This**	**is**	**immense**	**!**	**"**
"	这	是	巨大	!	"

“这太棒了！”

" [ai]['rɑːðə(r)] [θɔːt] [jʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] ['ændi] [foʊgɚ] ,

"	**I**	**rather**	**thought**	**you'd**	**like**	**it**	**,**	**"**	**remarked**	**Andy**	**Foger**	**,**
"	我	相当	想法	你会	喜欢	它	,	"	评论	安迪	福格	,

“我原以为你会喜欢它，”安迪·福格说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .

as	**he**	**turned**	**the**	**car**	**to**	**avoid**	**a**	**stone**	**in**	**the**	**road**	**.**
作为	他	转向	这	车	到	避免	一个	石头	在	这	路	.

他转弯避开路上的石头。

" [aɪl] [meɪk] [θɪŋz] [hʌm] [ə'raʊnd] - ! "
" I'll make things hum around Shopton ! "
" 患病的 制作 事物 哼 大约 - ! "

“我会让肖普顿焕发生机！”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [hʌm] [ɔːl'redi] , ['ændi] , " [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði] [læd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" You have made them hum already , Andy , " commented the lad beside him .
" 你 有 制成 他们 哼 已经 , 安迪 , " 评论 这 小伙子 旁 他 .

“你已经让他们哼起歌来了，安迪，”他旁边的男孩评论道。

" [maɪ] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] .
" My ears are ringing .
" 我的 耳朵 是 铃声 .

我耳朵嗡嗡作响。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[ðeə(r)] [gəʊz] [maɪ][kæp] !
There goes my cap !
那里 去 我的 帽 !

我的帽子丢了！

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [spəʊk] , [ðə; ði] [briːz] , [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz]
" As the boy spoke , the breeze , created by the speed at which the car was
" 作为 这 男生 辐 , 这 微风 , 创建 经过 这 速度 在 哪个 这 车 曾是
['træv(ə)lɪŋ] ,
traveling ,
旅行 ,

男孩说话的时候，汽车高速行驶产生的微风吹拂着他。

['lɪftɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [hwɜːrl] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
lifted off his cap , and sent it whirling to the rear .
抬起 离开 他的 帽 , 和 发送 它 旋转 到 这 后部 .

他摘下帽子，扔到身后。

['ændi] [foʊgɚ] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪnstənts] [glɑːns] [bɪ'haɪnd] .
Andy Foger turned for an instant's glance behind .
安迪 福格 转向 为了 一个 即时 瞥一眼 在后面 .

安迪·福格回头瞥了一眼。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [stɪl] ['waɪdə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Then he opened the throttle still wider , and exclaimed :
然后 他 打开 这 风门 仍然 更广泛 , 和 惊呼 :

然后他把油门开得更大，喊道：

" [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] , [sæm] .
" Let it go , Sam .
" 让 它 去 , 山姆 .

“放手吧，萨姆。”

[wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'nʌðə(r)] .
We can get another .
我们 能 得到 其他 .

我们还可以再弄一个。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [taɪm] [ai][kæn; kən] [meɪk] [tuː; tə] - !
I want to see what time I can make to Mansburg !
我 想 到 看 什么 时间 我 能 制作 到 - !

我想看看我能用多长时间到达曼斯堡！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ɪf] [ai][kæn; kən] . "

I	want	to	break	a	record	,	if	I	can	.	"
我	想	到	休息	一个	记录	, 如果		我	能	.	"

如果可以的话，我想打破一项纪录。

" [lʊk] [aʊt] , [ɔː(r)] [jʊl] [breɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] ！ " [kraɪd] [ə; eɪ] [læd] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)] [siːt] .

"	Look	out	,	or	you'll	break	something	else	!	"	cried	a	lad	on	the	rear	seat	.
"	看	出去	,	或者	你会	休息	某物	别的	！	"	哭	一个	小伙子	在	这	后部	座位	.

“小心点，不然你会弄坏别的东西！”后座上的一个男孩喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒn][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	There's	a	fellow	on	a	bicycle	just	ahead	of	us	.
"	有	一个	同伴	在	一个	自行车	只是	前方	的	我们	.

“前面有个骑自行车的人。”

[teɪk] [keə(r)] , ['ændi] ！ "

Take	care	,	Andy	!	"
拿	关心	,	安迪	！	"

保重，安迪！

" [let] [hɪm] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , " [riˈtɔːt] [foʊgɚ] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['ləʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	Let	him	look	out	for	himself	,	"	retorted	Foger	,	as	he	bent	lower	over	the
"	让	他	看	出去	为了	他自己	,	"	反驳	福格	,	作为	他	弯曲	降低	超过	这

['stɪərɪŋ] [wiːl] ,

steering	wheel	,
转向	车轮	,

“让他自己照顾自己吧，”福格一边说着，一边俯身握紧方向盘。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] .

for	the	car	was	now	going	at	a	terrific	rate	.
为了	这	车	曾是	现在	去	在	一个	了不起	速度	.

因为那辆车现在正以惊人的速度行驶。

[ðə; ði] [juːθ] [ɒn][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

The	youth	on	the	bicycle	was	riding	slowly	along	,
这	青年	在	这	自行车	曾是	骑术	缓慢地	沿着	,

骑自行车的年轻人正缓缓前行。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	did	not	see	the	approaching	automobile	until	it	was	nearly	upon	him	.
和	做过	不是	看	这	接近	汽车	直到	它	曾是	几乎	之上	他	.

直到汽车几乎撞到他时，他才看到它。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [miːn] [grɪn] , ['ændi] [foʊgɚ] [prest] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bʌlb] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] [wɪð]

Then	,	with	a	mean	grin	,	Andy	Foger	pressed	the	rubber	bulb	of	the	horn	with
然后	,	和	一个	意思是	咧嘴笑	,	安迪	福格	按下	这	橡皮	电灯泡	的	这	喇叭	和

['sʌd(ə)n] ['enədʒi] ,

sudden	energy	,
突然	活力	,

然后，安迪·福格咧嘴一笑，猛地用力按下喇叭的橡胶球。

['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ə'lɑːmɪŋ] [blɑːsts] .

sending	out	a	series	of	alarming	blasts	.
发送	出去	一个	系列	的	令人担忧	爆炸	.

发出了一连串令人震惊的爆炸声。

" [ɪts] [tɒm] [swɪft] ！ " [kraɪd] [sæm] [snɛdɪkɚ] .

"	It's	Tom	Swift	!	"	cried	Sam	Snedecker	.
"	它是	汤姆	迅速	！	"	哭	山姆	斯内德克	.

“是汤姆·斯威夫特！”萨姆·斯内德克喊道。

" [lʊk] [aʊt] , [ɔː(r)] [jʊl] [rʌn] [hɪm] [daʊn] ！ "

"	Look	out	,	or	you'll	run	him	down	!	"
"	看	出去	，	或者	你会	跑步	他	向下	！	"

“小心点，不然你会撞到他的！”

" [let] [hɪm] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [weɪ] , " [riˈtɔːt] ['ændi] ['sævɪdʒli] .

"	Let	him	keep	out	of	my	way	,	"	retorted	Andy	savagely	.
"	让	他	保持	出去	的	我的	方式	,	"	反驳	安迪	野蛮地	.

“让他别挡我的路！”安迪恶狠狠地回道。

[ðə; ði] [juːθ] [ɒn] [ðə; ði] [wiːl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [spɜːt] [ɒv; əv] [spiːd] , [traɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

The	youth	on	the	wheel	,	with	a	sudden	spurt	of	speed	,	tried	to	cross	the	highway	.
这	青年	在	这	车轮	,	和	一个	突然	喷	的	速度	,	尝试	到	叉	这	公路	.

驾驶座上的年轻人突然加速，试图横穿高速公路。

[hiː; hi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	did	manage	to	do	it	,
他	做过	管理	到	做	它	,

他确实做到了。

[bʌt; bət] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn] [ðæt] [ɪn] ['veri] ['terə(r)] ['ændi] [foʊgɝ] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ,

but	by	such	a	narrow	margin	that	in	very	terror	Andy	Foger	shut	off	the	power	,
但	经过	这样的	一个	狭窄的	利润	那	在	非常	恐怖	安迪	福格	关闭	离开	这	力量	,

但差距如此之小，以至于安迪·福格惊恐万分，切断了电源。

[dʒæmd] [daʊn] [ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd] [stɪrd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

jammed	down	the	brakes	and	steered	to	one	side	.
卡住	向下	这	刹车	和	转向	到	一	边	.

猛踩刹车，并向一侧转向。

[səʊ] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [swɜːv] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒndərəs] [mə'ʃiːn] [skid] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,

So	suddenly	was	he	obliged	to	swerve	over	that	the	ponderous	machine	skidded	and	went	into	the	ditch	at	the	side	of	the	road	,
所以	突然	曾是	他	有义务	到	急转弯	超过	那	这	沉重的	机器	打滑	和	去	进入	这	沟	在	这	边	的	这	路	,

他被迫突然转向，结果那辆笨重的机器打滑，冲进了路边的沟里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ʌp] , ['tɪltɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

where	it	brought	up	,	tilting	to	one	side	.
在哪里	它	带来	向上	,	倾斜	到	一	边	.

它抬起来的地方，向一侧倾斜。

[tɒm] [swɪft] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɑːðə(r)] [peɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [liːpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪk(ə)l] ,

Tom	Swift	,	his	face	rather	pale	from	his	narrow	escape	,	leaped	from	his	bicycle	,
汤姆	迅速	,	他的	脸	相当	苍白	从	他的	狭窄的	逃脱	,	跳跃	从	他的	自行车	,

汤姆·斯威夫特脸色苍白，显然是死里逃生，他从自行车上跳了下来。

[ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

and	stood	regarding	the	automobile	.
和	站立	关于	这	汽车	.

他站在那里，望着那辆汽车。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'ʃiːn] , [frɒm; frəm] ['ændi] [foʊgɝ] , [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ,

As	for	the	occupants	of	that	machine	,	from	Andy	Foger	,	the	owner	,
作为	为了	这	居住者	的	那	机器	,	从	安迪	福格	,	这	所有者	,

至于那台机器上的乘客，据机器所有者安迪·福格说：

[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['krəʊniːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ]

to	the	three	cronies	who	were	riding	with	him	,	they	all	looked	very	much
到	这	三	亲信	WHO	是	骑术	和	他	,	他们	全部	看起来	非常	很多

[ə'stɒnɪʃt] .

astonished	.
惊讶	.

与他同行的三个同伙都显得非常惊讶。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] - - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dæmɪdʒd] ['eni] , ['ændi] ? " [ɑːskt] [sæm] [snɛdɪkɚ] .

"	Are	we	-	-	is	it	damaged	any	,	Andy	?	"	asked	Sam	Snedecker	.
"	是	我们	-	-	是	它	损坏的	任何	,	安迪	?	"	问	山姆	斯内德克	.

“安迪，它有没有受损？”萨姆·斯内德克问道。

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " [graul] ['ændi] .

"	I	hope	not	,	"	growled	Andy	.
"	我	希望	不是	,	"	咆哮	安迪	.

“但愿不是，”安迪低声说道。

" [ɪf] [maɪ][kɑːrz] [hɜːt] [ɪts] [tɒm] [swɪfts] [fɔːlt] !

"	If	my	car's	hurt	it's	Tom	Swift's	fault	!
"	如果	我的	汽车的	伤害	它是	汤姆	斯威夫特的	过错	!

“如果我的车坏了，那都是汤姆·斯威夫特的错！”

" [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌrid] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

"	He	leaped	from	his	seat	and	made	a	hurried	inspection	of	the	machine	.
"	他	跳跃	从	他的	座位	和	制成	一个	慌忙	检查	的	这	机器	.

他从座位上跳起来，匆匆检查了机器。

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][frɒm; frəm] [gʊd] [lʌk] [ðæn; ðən]

He	found	nothing	the	matter	,	though	it	was	more	from	good	luck	than
他	成立	没有什么	这	事情	,	尽管	它	曾是	更多的	从	好的	运气	比

[gʊd] ['mænɪdʒmənt] .

good	management	.
好的	管理	.

他发现并没有出什么问题，但这更多是运气好而不是管理得当。

[ðen] ['ændi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sævɪdʒli] [æt; ət] [tɒm] [swɪft] .

Then	Andy	turned	and	looked	savagely	at	Tom	Swift	.
然后	安迪	转向	和	看起来	野蛮地	在	汤姆	迅速	.

然后安迪转过身，恶狠狠地瞪着汤姆·斯威夫特。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] , [wɔːkt] ['fɔːwəd] .

The	latter	,	standing	his	wheel	up	against	the	fence	,	walked	forward	.
这	后者	,	常设	他的	车轮	向上	反对	这	栅栏	,	步行	向前	.

后者将车轮靠在栅栏上，向前走了一步。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [laɪk] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['ændi] [wɪð]

"	What	do	you	mean	by	getting	in	the	way	like	that	?	"	demanded	Andy	with
"	什么	做	你	意思是	经过	获得	在	这	方式	喜欢	那	?	"	要求	安迪	和

[ə; eɪ] [skaʊl] .

a	scowl	.
一个	皱眉头	.

“你说的‘碍事’是什么意思？”安迪皱着眉头质问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] ['nɪəli] [ˌʌp'set][ˌem 'iː] ? "

"	Don't	you	see	that	you	nearly	upset	me	?	"
"	不	你	看	那	你	几乎	沮丧的	我	?	"

“你难道没意识到你差点让我生气吗？”

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] , ['ændi] [foʊgɚ] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	Well	,	I	like	your	nerve	,	Andy	Foger	!	"	cried	Tom	.
"	出色地	,	我	喜欢	你的	神经	,	安迪	福格	!	"	哭	汤姆	.

“哇，安迪·福格，我真佩服你的胆子！”汤姆喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['nɪəli] ['rʌnɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] ?

"	What	do	you	mean	by	nearly	running	me	down	?
"	什么	做	你	意思是	经过	几乎	跑步	我	向下	?

“你说的差点撞到我是什么意思？”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [saʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ?

Why	didn't	you	sound	your	horn	?
为什么	没有	你	声音	你的	喇叭	?

你为什么不鸣笛?

[juː; jʊ] [ˌɔːtəmə'biːlist] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] !

You	automobilists	take	too	much	for	granted	!
你	汽车人	拿	也	很多	为了	的确	!

你们这些车主太把一切都视为理所当然了!

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['liːg(ə)l] [reɪt] , ['enihaʊ] ! "

You	were	going	faster	than	the	legal	rate	,	anyhow	!	"
你	是	去	快点	比	这	合法的	速度	,	无论如何	!	"

反正你当时的速度已经超过法定限速了!

" [aɪ][wɒz; wəz] , [eɪ] ? " [sniə] ['ændi] .

"	I	was	,	eh	?	"	sneered	Andy	.
"	我	曾是	,	嗯	?	"	冷笑	安迪	.

“我曾经是，是吗？”安迪冷笑道。

" [jes] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	you	were	,	and	you	know	it	.
"	是的	,	你	是	,	和	你	知道	它	.

“是的，你就是，你自己也知道。”

[aɪm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪk] , [nɒt][juː; jʊ] .

I'm	the	one	to	make	a	kick	,	not	you	.
我是	这	一	到	制作	一个	踢	,	不是	你	.

踢球的是我，不是你。

[juː; jʊ] [keɪm] ['prɪti] [nɪə(r)] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .

You	came	pretty	near	hitting	me	.
你	来了	漂亮的	靠近	击中	我	.

你差点就打到我了。

[ˌem 'iː] ['getɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] !

Me	getting	in	your	way	!
我	获得	在	你的	方式	!

我挡路了!

[ai] [ges] [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [raɪts] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ! "

I	guess	I've	got	some	rights	on	the	road	!	"
我	猜测	我已经	得到	一些	权利	在	这	路	!	"

看来我在路上确实有一些权利!

" [ɔː] , [gəʊ][ɒn] ! " [graul] ['ændi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Aw	,	go	on	!	"	growled	Andy	,	for	he	could	think	of	nothing	else	to	say	.
"	啊	,	去	在	!	"	咆哮	安迪	,	为了	他	可以	思考	的	没有什么	别的	到	说	.

“哎呀，说吧！”安迪咕哝道，因为他实在想不出还能说什么了。

" ['baɪsɪklz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bæk] ['nʌmbə(r)] , ['enihaʊ] . "

"	Bicycles	are	a	back	number	,	anyhow	.	"
"	自行车	是	一个	后退	数字	,	无论如何	.	"

“反正自行车已经过时了。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] , " [ri'tɔːt] [tɒm] .

"	It	isn't	so	very	long	ago	that	you	had	one	,	"	retorted	Tom	.
"	它	不是	所以	非常	长的	前	那	你	有	一	,	"	反驳	汤姆	.

“你不久前才拥有过一个，”汤姆反驳道。

" [fɜːst] [juː; jʊ] ['feloʊz] [nəʊ] , [jʊl] [biː; bi] ['pʊld] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['spiːdɪŋ] . "
" First you fellows know , you'll be pulled in for speeding . "
" 第一的 你 伙伴们 知道 , 你会 是 拉 在 为了 超速 . "

“你们这些家伙先知道，超速行驶会被拦下来。”

" [ai] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] ['sləʊə] , ['ændi] , " [əd'vaɪzd] [sæm][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" I guess we had better go slower , Andy , " advised Sam in a low voice .
" 我 猜测 我们 有 更好的 去 慢点 , 安迪 , " 建议 山姆 在 一个 低的 嗓音 .

“我想我们最好慢点走，安迪，”萨姆低声建议道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] . "
" I don't want to be arrested . "
" 我 不 想 到 是 被捕 . "

“我不想被逮捕。”

" [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ri'tɔːt] ['ændi] .
" Leave this to me , " retorted Andy .
" 离开 这 到 我 , " 反驳 安迪 .

“交给我来处理吧。”安迪反驳道。

" [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [tʊə(r)] .
" I'm running this tour .
" 我是 跑步 这 旅游 .

“我负责这次巡演。”

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][get][ɪn][maɪ] [wei] [aɪl] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] !
The next time you get in my way I'll run you down !
这 下一个 时间 你 得到 在 我的 方式 患病的 跑步 你 向下 !

下次你再挡我的路，我就追着你跑！

" [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tɒm] .
" he threatened Tom .
" 他 威胁 汤姆 .

他威胁了汤姆。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , [wɪr] [leɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [rʌn] , [ɔːl] [ɒn]
" Come on , fellows , we're late now , and can't make a record run , all on
" 来 在 , 伙伴们 , 是 晚的 现在 , 和 不能 制作 一个 记录 跑步 , 全部 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
account of him ,
帐户 的 他 ,

“伙计们，快点，我们现在迟到了，也赶不上破纪录的冲刺了，这一切都怪他！”

" [ænd; ənd] ['ændi] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ,
" and Andy got back into the car , followed by his cronies ,
" 和 安迪 得到 后退 进入 这 车 , 随后 经过 他的 亲信 ,

安迪回到车里，他的同伙也跟着上了车。

[huː] [hæd; həd] ['hʌrɪdli] [ə'lait] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['θrɪlɪŋ] [stɒp] .
who had hurriedly alighted after their thrilling stop .
WHO 有 匆匆 下车 后 他们的 惊险 停止 .

他们在经历了一次惊险刺激的旅程后匆匆下了车。

" [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] [jʊl] [wɪʃ] [juː; jʊ]['hædnt] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] ,
" If you try anything like this again you'll wish you hadn't , " declared Tom ,
" 如果 你 尝试 任何事物 喜欢 这 再次 你会 希望 你 之前没有 , " 声明 汤姆 ,

“如果你再做类似的事情，你会后悔的，”汤姆说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['pɑːti] [raɪd] [ɒf] .
and he watched the automobile party ride off .
和 他 观看 这 汽车 派对 骑 离开 .

他目送着汽车车队驶离。

" [əʊ] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ! " [snæpt] [bæk] ['ændi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['dʒɔɪnɪŋ]

"	Oh	,	forget	it	!	"	snapped	back	Andy	,	and	he	laughed	,	his	companions	joining
"	哦	,	忘记	它	！	"	啪啪	后退	安迪	,	和	他	笑了	,	他的	同伴	加入

.

:

.

“哦，算了！”安迪厉声说道，然后他大笑起来，他的同伴们也跟着笑了起来。

[tɒm] [swɪft] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

Tom	Swift	said	nothing	in	reply	.
汤姆	迅速	说	没有什么	在	回复	.

汤姆·斯威夫特没有回应。

['sləʊli] [hiː; hi] [ˌriː'maʊnt] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] ,

Slowly	he	remounted	his	wheel	and	rode	off	,
缓慢地	他	重新安装	他的	车轮	和	骑	离开	,

他缓缓地重新跨上车轮，骑车离去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːts] [tə'wɔːd] ['ændi] [foʊgɚ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌnz] .

but	his	thoughts	toward	Andy	Foger	were	not	very	pleasant	ones	.
但	他的	想法	朝向	安迪	福格	是	不是	非常	令人愉快的	一个	.

但他对安迪·福格的看法并不友好。

['ændi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Andy	was	the	son	of	a	wealthy	man	of	the	town	,
安迪	曾是	这	儿子	的	一个	富裕	男人	的	这	镇	,

安迪是镇上一个富商的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [spɔɪld] [hɪm] ,

and	his	good	fortune	in	the	matter	of	money	seemed	to	have	spoiled	him	,
和	他的	好的	财富	在	这	事情	的	钱	似乎	到	有	被宠坏了	他	,

他在金钱方面的好运似乎让他变得骄纵。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

for	he	was	a	bully	and	a	coward	.
为了	他	曾是	一个	欺负	和	一个	懦夫	.

因为他既是个恶霸，又是个懦夫。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [klæʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ændi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'beərɪŋ] .

Several	times	he	and	Tom	Swift	had	clashed	,	for	Andy	was	overbearing	.
一些	时代	他	和	汤姆	迅速	有	冲突	,	为了	安迪	曾是	霸道	.

他和汤姆·斯威夫特曾多次发生冲突，因为安迪为人专横跋扈。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['ændi] [hæd; həd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['spɪrɪt] .

But	this	was	the	first	time	Andy	had	shown	such	a	vindictive	spirit	.
但	这	曾是	这	第一的	时间	安迪	有	所示	这样的	一个	报复心强的	精神	.

但这是安迪第一次表现出如此强烈的报复心。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [sɪns] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ɔːtəʊ] ,

"	He	thinks	he	can	run	over	everything	since	he	got	his	new	auto	,
"	他	思考	他	能	跑步	超过	一切	自从	他	得到	他的	新的	汽车	,

“他以为有了新车就可以横冲直撞了。”

" [kˈɒmɛntɪd] [tɒm] [ə'laʊd] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] .

"	commented	Tom	aloud	as	he	rode	on	.
"	评论	汤姆	大声	作为	他	骑	在	.

“汤姆一边骑马一边大声评论道。”

" [hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['keəf(ə)l] .

"	He'll	have	a	smash	-	up	some	day	,	if	he	isn't	careful	.
"	地狱	有	一个	粉碎	-	向上	一些	天	,	如果	他	不是	小心	.

“如果他不小心，总有一天会出事的。”

[hiːz] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] ['spiːdɪŋ] .
He's too fond of speeding .
他是 也 喜爱 的 超速 .

他太喜欢超速驾驶了。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ?
I wonder where he and his crowd are going ?
我 想知道 在哪里 他 和 他的 人群 是 去 ?

我想知道他和他的同伙要去哪里?

" ['mjuːzɪŋ]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [tɒm] [rəʊd][ɒn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm] ,
" Musing over his narrow escape Tom rode on , and was soon at his home ,
" 沉思 超过 他的 狭窄的 逃脱 汤姆 骑 在 , 和 曾是 很快 在 他的 家 ,

汤姆一边回想着自己死里逃生，一边继续骑马前行，很快就回到了家。

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd] ['fɑːðə(r)] , ['bɑːtən] [swɪft] , [ə; eɪ] ['welθi] [ɪn'ventə(r)] ,
where he lived with his widowed father , Barton Swift , a wealthy inventor ,
在哪里 他 居住地 和 他的 寡 父亲 , 巴顿 迅速 , 一个 富裕 发明者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætərz] ['haʊskiːpə(r)] ,
and the latter's housekeeper ,
和 这 后者的 管家 ,

他与丧偶的父亲巴顿·斯威夫特（一位富有的发明家）以及父亲的管家一起生活。

['mɪsɪz] . - .
Mrs . Baggert .
太太 . - .

巴格特夫人。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] , [wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [bɪlt] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ]['mɪstə(r)] . [swɪft] ,
Approaching a machine shop , one of several built near his house by Mr . Swift ,
接近 一个 机器 店铺 , 一 的 一些 建造 靠近 他的 房子 经过 先生 . 迅速 ,

他走向一家机械加工厂，这是斯威夫特先生在他家附近建造的几家工厂之一。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ˌæpə'reɪtəs] .
in which he conducted experiments and constructed apparatus .
在 哪个 他 实施 实验 和 建造 设备 .

他在那里进行了实验并建造了仪器。

[tɒm] [wɒz; wəz] [met] [baɪ][hɪz; ɪz]['peərənt] .
Tom was met by his parent .
汤姆 曾是 遇见 经过 他的 父母 .

汤姆遇到了他的父母。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" What's the matter , Tom ? " asked Mr . Swift .
" 是什么 这 事情 , 汤姆 ? " 问 先生 . 迅速 .

“汤姆，你怎么了？”斯威夫特先生问道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . "
" You look as if something had happened . "
" 你 看 作为 如果 某物 有 发生 . "

你看上去好像发生了什么事。

" ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['nɪəli] [dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn]
" Something very nearly did , " answered the youth , and related his experience on
" 某物 非常 几乎 做过 , " 回答 这 青年 , 和 有关的 他的 经验 在
[ðə; ði][rəʊd] .
the road .
这 路 .

“差点就发生了，”年轻人回答道，并讲述了他在路上的经历。

" [həmf] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ; " [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] - [dʒɔːnt] [mait] [hæv; həv] [endid]

" **Humph** , " **remarked** **the** **inventor** ; " **your** **little** **pleasure** - **jaunt** **might** **have** **ended**

" 哼 , " 评论 这 发明者 ; " 你的 小的 乐趣 - 短途旅行 可能 有 结束

[dɪ'zɑːstrəsli] .

disastrously .

灾难性的 .

“哼，”发明家说道，“你这趟小小的玩乐之旅差点以灾难告终。”

[ai] [sə'pəʊz] ['ændi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)][trɪp] .

I **suppose** **Andy** **and** **his** **chums** **are** **off** **on** **their** **trip** .

我 认为 安迪 和 他的 朋友们 是 离开 在 他们的 旅行 .

我猜安迪和他的朋友们已经出发去旅行了。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

I **remember** **Mr** . **Foger** **speaking** **to** **me** **about** **it** **the** **other** **day** .

我 记住 先生 . 福格 请讲 到 我 关于 它 这 其他 天 .

我记得福格先生前几天跟我谈过这件事。

[hiː; hi] [sed] ['ændi] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] ,

He **said** **Andy** **and** **some** **companions** **were** **going** **on** **a** **tour** ,

他 说 安迪 和 一些 同伴 是 去 在 一个 旅游 ,

他说安迪和一些同伴要去旅行。

[tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

to **be** **gone** **a** **week** **or** **more** .

到 是 已消失 一个 星期 或者 更多的 .

离开一周或更长时间。

[wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] .

Well , **I'm** **glad** **it** **was** **no** **worse** .

出色地 , 我是 高兴的 它 曾是 不 更糟 .

还好情况没有更糟。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l][tuː; tə][duː; də] , [tɒm] ? "

But **have** **you** **anything** **special** **to** **do** , **Tom** **?** **"**

但 有 你 任何事物 特别的 到 做 , 汤姆 ? "

汤姆，你有什么特别的安排吗?

" [nəʊ] ; [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['raɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]

" **No** ; **I** **was** **just** **riding** **for** **pleasure** , **and** **if** **you** **want** **me** **to** **do**

" 不 ; 我 曾是 只是 骑术 为了 乐趣 , 和 如果 你 想 我 到 做

['eniθɪŋ] , [aɪm] ['redi] . "

anything , **I'm** **ready** . **"**

任何事物 , 我是 准备好 . "

“不，我只是骑车兜风，如果你想让我做什么，我随时准备着。”

" [ðen] [ai] [wɪʃ] [jʊd] [teɪk] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

" **Then** **I** **wish** **you'd** **take** **this** **letter** **to** **Mansburg** **for** **me** .

" 然后 我 希望 你会 拿 这 信 到 - 为了 我 .

“那么，我希望你能帮我把这封信带到曼斯堡去。”

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstəd] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] - [pəʊst] - ['ɒfɪs]

I **want** **it** **registered** , **and** **I** **don't** **wish** **to** **mail** **it** **in** **the** **Shopton** **post** - **office**

我 想 它 挂号的 , 和 我 不 希望 到 邮件 它 在 这 - 邮政 - 办公室

.

:

.

我希望办理挂号信，但我不想在肖普顿邮局寄送。

[ɪts] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] . "

It's **too** **important** , **for** **it's** **about** **a** **valuable** **invention** . **"**

它是 也 重要的 , 为了 它是 关于 一个 有价值的 发明 . "

这太重要了，因为它关系到一项非常有价值的发明。

" [ðə; ðɪ] [nju:] ['tɜ:baɪn] ['məʊtə(r)] , [dæd] ? "

"	The	new	turbine	motor	,	dad	?	"
"	这	新的	涡轮	发动机	,	爸爸	?	"

“爸爸，是新的涡轮发动机吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ænd; ənd] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [ai] [wɪʃ] [jʊd] [stɒp] [ɪn] ['mɜ:rtənz] [mə'ʃi:n] [ʃɒp] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm]

And	on	your	way	I	wish	you'd	stop	in	Merton's	machine	shop	and	get	some
和	在	你的	方式	我	希望	你会	停止	在	默顿的	机器	店铺	和	得到	一些

[bəʊlts] [hi:z] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] . "

bolts	he's	making	for	me	.	"
螺栓	他是	制作	为了	我	.	"

途中我希望你能顺道去默顿的机械车间，买些他正在为我做的螺栓。

" [ai] [wɪl] .

"	I	will	.
"	我	将要	.

“我会。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] ?

Is	that	the	letter	?
是	那	这	信	?

那是那封信吗?

" [ænd; ənd] [tɒm] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪsɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [held] .

"	and	Tom	extended	his	hand	for	a	missive	his	father	held	.
"	和	汤姆	扩展	他的	手	为了	一个	信函	他的	父亲	握住	.

汤姆伸出手去拿他父亲手里拿着的一封信。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[pli:z] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

Please	be	careful	of	it	.
请	是	小心	的	它	.

请小心使用。

[ɪts] [tu:; tə] [maɪ] ['lɔɪərz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ðɪ] ['faɪn(ə)l] [steps] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

It's	to	my	lawyers	in	Washington	regarding	the	final	steps	in	getting	a
它是	到	我的	律师	在	华盛顿	关于	这	最终的	步骤	在	获得	一个

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['tɜ:baɪn] .

patent	for	the	turbine	.
专利	为了	这	涡轮	.

这是给我在华盛顿的律师的，关于涡轮机专利申请的最后步骤。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪld] [hɪə(r)] .

That's	why	I'm	so	particular	about	not	wanting	it	mailed	here	.
那就是	为什么	我是	所以	特别的	关于	不是	想要	它	邮寄	这里	.

这就是为什么我如此坚持不希望它邮寄到这里的原因。

['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [hæv; həv] ['pəʊstɪd] ['lɛtəz] [hɪə(r)] ,

Several	times	before	I	have	posted	letters	here	,
一些	时代	前	我	有	发布	信件	这里	,

我之前曾多次在这里发布信件，

['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] [liːk] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [ə'tɜːniz]

only	to	have	the	information	contained	in	them	leak	out	before	my	attorneys
仅有的	到	有	这	信息	包含	在	他们	泄露	出去	前	我的	律师

[rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .

received	them	.
已收到	他们	.

结果，在我的律师收到这些文件之前，其中包含的信息就泄露出去了。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

I	do	not	want	that	to	happen	in	this	case	.
我	做	不是	想	那	到	发生	在	这	案件	.

我不希望这种情况发生。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ; [doʊnt] [spiːk] [ə'baʊt] [maɪ] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] ['mɜːrtənz] [ʃɒp] [wen] [juː; jʊ] [stɒp]

Another	thing	;	don't	speak	about	my	new	invention	in	Merton's	shop	when	you	stop
其他	事物	;	不	说话	关于	我的	新的	发明	在	默顿的	店铺	什么时候	你	停止

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊlts] . "

for	the	bolts	.	"
为了	这	螺栓	.	"

还有一件事；当你去默顿的店里买螺栓的时候，别提我的新发明。

" [waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [geɪv] [aʊt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ? "

"	Why	,	do	you	think	he	gave	out	information	concerning	your	work	?	"
"	为什么	,	做	你	思考	他	给予	出去	信息	有关	你的	工作	?	"

“你为什么认为他泄露了有关你工作的信息？”

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] .

"	Well	,	not	exactly	.
"	出色地	,	不是	确切地	.

“嗯，也不完全是。”

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] ,

He	might	not	mean	to	,
他	可能	不是	意思是	到	,

他可能并非有意如此，

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [sʌm; səm] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz]

but	he	told	me	the	other	day	that	some	strangers	were	making	inquiries
但	他	讲述	我	这	其他	天	那	一些	陌生人	是	制作	查询

[ɒv; əv][hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

但他前几天告诉我，有些陌生人在向他打听消息。

[ə'baʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi]['evə(r)][dɪd] ['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

about	whether	he	ever	did	any	work	for	me	.	"
关于	无论	他	曾经	做过	任何	工作	为了	我	.	"

关于他是否曾经为我做过任何工作。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [tel] [ðem; ðəm] ? "

"	What	did	he	tell	them	?	"
"	什么	做过	他	告诉	他们	?	"

他跟他们说了什么？

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [dɪd] ,

"	He	said	that	he	occasionally	did	,
"	他	说	那	他	偶尔	做过	,

他说他偶尔会这样做，

[bʌt; bət] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] [ɪn'ventɪv] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ʃɒps] , [hɪə(r)] .

but	that	most	of	my	inventive	work	was	done	in	my	own	shops	,	here	.
但	那	最多	的	我的	富有创造力的	工作	曾是	完毕	在	我的	自己的	商店	,	这里	.

但我大部分的创作灵感都是在我自己的店铺里完成的，就在这里。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] ,

He	wanted	to	know	why	the	men	were	asking	such	questions	,
他	通缉	到	知道	为什么	这	男人	是	问	这样的	问题	,

他想知道这些人为什么会问这些问题。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [suːn] ,

and	one	of	them	said	they	expected	to	open	a	machine	shop	soon	,
和	一	的	他们	说	他们	预期的	到	打开	一个	机器	店铺	很快	,

其中一人表示，他们预计很快会开设一家机械加工厂。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] ['fɪgə(r)] [ɒn] ['getɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [treɪd] .

and	wanted	to	ascertain	if	they	might	figure	on	getting	any	of	my	trade	.
和	通缉	到	探明	如果	他们	可能	数字	在	获得	任何	的	我的	贸易	.

并想确认他们是否打算从我这里获得任何交易品。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . "

But	I	don't	believe	that	was	their	object	.	"
但	我	不	相信	那	曾是	他们的	目的	.	"

但我认为那并非他们的目的。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ? "

"	What	do	you	think	it	was	?	"
"	什么	做	你	思考	它	曾是	?	"

你觉得那是什么?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'lɑːmd] [wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm]

"	I	don't	know	,	exactly	,	but	I	was	somewhat	alarmed	when	I	heard	this	from
"	我	不	知道	,	确切地	,	但	我	曾是	有些	惊慌	什么时候	我	听到	这	从

['mɜːt(ə)n] .

Merton	.
默顿	.

“我不太清楚，但当我从默顿那里听到这件事时，我感到有些震惊。”

[səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [rɪsks] .

So	I	am	going	to	take	no	risks	.
所以	我	是	去	到	拿	不	风险	.

所以我不会冒任何风险。

[ðæts] [waɪ] [ai] [send] [ðɪs] ['letə(r)] [tuː; tə] - .

That's	why	I	send	this	letter	to	Mansburg	.
那就是	为什么	我	发送	这	信	到	-	.

这就是我给曼斯堡写这封信的原因。

[doʊnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [doʊnt] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊlts] .

Don't	lose	it	,	and	don't	forget	about	the	bolts	.
不	失去	它	,	和	不	忘记	关于	这	螺栓	.

别弄丢了，也别忘了螺栓。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bluː] - [prɪnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

Here	is	a	blue	-	print	of	them	,	so	you	can	see	if	they	come	up	to	the
这里	是	一个	蓝色的	-	打印	的	他们	,	所以	你	能	看	如果	他们	来	向上	到	这

[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .

specifications	.
规格	.

这是它们的蓝图，您可以看看它们是否符合规格。

" [tɒm] [rəʊd] [ɒf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wiːl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	Tom	rode	off	on	his	wheel	,	and	was	soon	spinning	down	the	road	.
"	汤姆	骑	离开	在	他的	车轮	,	和	曾是	很快	旋转	向下	这	路	.

“汤姆骑着他的轮子出发了，很快就沿着公路飞驰而去。”

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪl] [miːt] ['ændi] [foʊgɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [ə'gen] ? " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	wonder	if	I'll	meet	Andy	Foger	and	his	cronies	again	?	"	he	thought	.
"	我	想知道	如果	患病的	见面	安迪	福格	和	他的	亲信	再次	?	"	他	想法	.

“不知道我还会不会再见到安迪·福格和他的同伙？”他心想。

" [nɒt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] , [aɪ] [ges] , [ɪf] ['ðer] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] .

"	Not	very	likely	to	,	I	guess	,	if	they're	off	on	a	tour	.
"	不是	非常	可能	到	,	我	猜测	,	如果	它们是	离开	在	一个	旅游	.

“我想，如果他们要去巡演的话，不太可能吧。”

[wel] , [aɪm][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

Well	,	I'm	just	as	well	satisfied	.
出色地	,	我是	只是	作为	出色地	使满意	.

嗯，我也很满意。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wen] [wiː; wi] [miːt] .

He	and	I	always	seem	to	get	into	trouble	when	we	meet	.
他	和	我	总是	似乎	到	得到	进入	麻烦	什么时候	我们	见面	.

我和他每次见面似乎都会惹上麻烦。

" [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] ['ændi] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] ,

"	Tom	was	not	destined	to	meet	Andy	again	that	day	,
"	汤姆	曾是	不是	注定	到	见面	安迪	再次	那	天	,

“那天，汤姆注定不会再见到安迪了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [red] - [heəd] ['bʊli] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kɔːz] [tɒm]

but	the	time	was	to	come	when	the	red	-	haired	bully	was	to	cause	Tom
但	这	时间	曾是	到	来	什么时候	这	红色的	-	头发	欺负	曾是	到	原因	汤姆

[swɪft] [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

Swift	no	little	trouble	,
迅速	不	小的	麻烦	,

但总有一天，这个红头发的恶霸会给汤姆·斯威夫特带来不小的麻烦。

[ænd; ənd][get] [hɪm]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] [bɪ'saɪdz] .

and	get	him	into	danger	besides	.
和	得到	他	进入	危险	除了	.

而且还会让他陷入危险之中。

[səʊ] [tɒm] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ,

So	Tom	rode	along	,
所以	汤姆	骑	沿着	,

于是汤姆也跟着去了。

['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi] ['kærid] .

thinking	over	what	his	father	had	said	to	him	about	the	letter	he	carried	.
思维	超过	什么	他的	父亲	有	说	到	他	关于	这	信	他	携带	.

他反复回想着父亲曾对他说过的关于他随身携带的那封信的话。

['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] [swɪft] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɪn'ventə(r)] .

Mr	.	Barton	Swift	was	a	natural	inventor	.
先生	.	巴顿	迅速	曾是	一个	自然的	发明者	.

巴顿·斯威夫特先生是一位天生的发明家。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [θɪŋz] [mə'kænɪkl] ,

From	a	boy	he	had	been	interested	in	things	mechanical	,
从	一个	男生	他	有	到过	感兴趣的	在	事物	机械的	,

他从小就对机械方面的东西很感兴趣。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] ['efəts] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pʊliz] ,

and	one	of	his	first	efforts	had	been	to	arrange	a	system	of	pulleys	,
和	一	的	他的	第一的	努力	有	到过	到	安排	一个	系统	的	滑轮	,

他最初的尝试之一就是设计一套滑轮系统。

[belts] [ænd; ənd] [gɪr] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [wʊd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [tʃɜːn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['fɑːmhaʊs]

belts	and	gears	so	that	the	windmill	would	operate	the	churn	in	the	old	farmhouse
腰带	和	齿轮	所以	那	这	风车	会	操作	这	搅动	在	这	老的	农家

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .

where	he	was	born	.
在哪里	他	曾是	出生	.

皮带和齿轮，使风车能够带动他出生的那座老农舍里的搅乳器运转。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl] [went] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ðə; ði] [tʃɜːn] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [dɪd] [nɒt]

The	fact	that	the	mill	went	so	fast	that	it	broke	the	churn	all	to	pieces	did	not
这	事实	那	这	磨	去	所以	快速地	那	它	打破	这	搅动	全部	到	件	做过	不是

[dɪs'kʌrɪdʒ] [hɪm] ,

discourage	him	,
阻碍	他	,

磨坊转速过快，把搅拌器都撞碎了，但这并没有让他气馁。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə] [wɜːk] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [gɪr] .

and	he	at	once	set	to	work	,	changing	the	gears	.
和	他	在	一次	放	到	工作	,	变化	这	齿轮	.

他立刻开始工作，换挡。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːn] ,

His	father	had	to	buy	a	new	churn	,
他的	父亲	有	到	买	一个	新的	搅动	,

他父亲不得不买一个新的搅乳器。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz][plæn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] ['traɪəl] ,

but	the	young	inventor	made	his	plan	work	on	the	second	trial	,
但	这	年轻的	发明者	制成	他的	计划	工作	在	这	第二	审判	,

但这位年轻的发明家在第二次试验中就成功了。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [faʊnd] ['bʌtə(r)] - ['meɪkɪŋ] ['iːzi] .

and	thereafter	his	mother	found	butter	-	making	easy	.
和	此后	他的	母亲	成立	黄油	-	制作	简单的	.

此后，他的母亲发现制作黄油很容易。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ['bɑːtən] [swɪft] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪn'venʃnz] .

From	then	on	Barton	Swift	lived	in	a	world	of	inventions	.
从	然后	在	巴顿	迅速	居住地	在	一个	世界	的	发明	.

从那时起，巴顿·斯威夫特就生活在一个充满发明创造的世界里。

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [ɪn'ventər] ['nevə(r)][dɪd] ,

People	used	to	say	he	would	never	amount	to	anything	,	that	inventors	never	did	,
人们	用过的	到	说	他	会	绝不	数量	到	任何事物	,	那	发明家	绝不	做过	,

人们过去常说他永远不会有出息，发明家通常都不会有出息。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [swɪft] [pruːvd] [ðem; ðəm][ɔːl] [rɒŋ] [baɪ] [ə'mæsɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [aʊt]

but	Mr	.	Swift	proved	them	all	wrong	by	amassing	a	considerable	fortune	out
但	先生	.	迅速	已证实	他们	全部	错误的	经过	积累	一个	大量	财富	出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['peɪtnts] .

of	his	many	patents	.
的	他的	许多	专利	.

但斯威夫特先生凭借其众多专利积累了相当可观的财富，证明他们都错了。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] , ['mærid] [ænd; ənd][hæd; həd][wʌn] [sʌn] , [tɒm] .

He	grew	up	,	married	and	had	one	son	,	Tom	.
他	生长	向上	,	已婚	和	有	一	儿子	,	汤姆	.

他长大后结婚生子，名叫汤姆。

['mɪsɪz] . ['bɑːtən] [daɪd] [wen] [tɒm] [wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ,

Mrs	.	Barton	died	when	Tom	was	three	years	old	,
太太	.	巴顿	死亡	什么时候	汤姆	曾是	三	年	老的	,

巴顿太太去世时，汤姆才三岁。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	since	then	he	had	lived	with	his	father	and	a	succession	of
和	自从	然后	他	有	居住地	和	他的	父亲	和	一个	演替	的

['nɜːsɪz] [ænd; ənd] ['haʊskiːpə(r)] .

nurses	and	housekeepers	.
护士	和	管家	.

从那时起，他就一直和父亲以及一系列的护士和管家生活在一起。

[ðə; ði][ləːst] ['wʊmən] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪsɪz] . - ,

The	last	woman	to	have	charge	of	the	household	was	a	Mrs	.	Baggert	,
这	最后的	女士	到	有	收费	的	这	家庭	曾是	一个	太太	.	-	,

最后一位掌管这户人家的女性是巴格特太太。

[ə; eɪ] ['mʌðəli] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [səkˈsiːdɪd] [səʊ] [wel] ,

a	motherly	widow	,	and	she	succeeded	so	well	,
一个	母性	寡妇	,	和	她	成功了	所以	出色地	,

一位慈爱的寡妇，而且她非常成功。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [fɔːmd] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

and	Tom	and	his	father	formed	such	an	attachment	for	her	,
和	汤姆	和	他的	父亲	形成	这样的	一个	依恋	为了	她	,

汤姆和他的父亲都对她产生了很深的感情。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪkstʃə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ten]

that	she	was	regarded	as	a	fixture	,	and	had	now	been	in	charge	ten
那	她	曾是	认为	作为	一个	固定装置	,	和	有	现在	到过	在	收费	十

[jˈiəz] .

years	.
年	.

她被视为一位中流砥柱，至今已掌管该职位十年之久。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv]

Mr	.	Swift	and	his	son	lived	in	a	handsome	house	on	the	outskirts	of
先生	.	迅速	和	他的	儿子	居住地	在	一个	英俊的	房子	在	这	郊区	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

the	village	of	Shopton	,
这	村庄	的	-	,

斯威夫特先生和他的儿子住在肖普顿村郊外一栋漂亮的房子里。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .

in	New	York	State	.
在	新的	约克	状态	.

在纽约州。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [leɪk] - ,

The	village	was	near	a	large	body	of	water	,	which	I	shall	call	Lake	Carlopa	,
这	村庄	曾是	靠近	一个	大的	身体	的	水	,	哪个	我	将	称呼	湖	-	,

村庄附近有一片很大的水域，我称之为卡洛帕湖。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [spend] ['meni] ['plez(ə)nt] [deɪz] ['bəʊtɪŋ] ,

and	there	Tom	and	his	father	used	to	spend	many	pleasant	days	boating	,
和	那里	汤姆	和	他的	父亲	用过的	到	花费	许多	令人愉快的	天	划船	,

汤姆和他的父亲过去常常在那里度过许多愉快的划船时光。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈventə(r)][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [tʃʌm] [ðæn; ðən] ['meni] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ,

for	Tom	and	the	inventor	were	better	chums	than	many	boys	are	,
为了	汤姆	和	这	发明者	是	更好的	朋友们	比	许多	男孩们	是	,

汤姆和那位发明家的关系比很多男孩之间的关系都要好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [siːn] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][krɑːft] ['rəʊɪŋ] [əˈbaʊt] , [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] .

and	they	were	often	seen	together	in	a	craft	rowing	about	,	or	fishing	.
和	他们	是	经常	已见	一起	在	一个	工艺	划船	关于	,	或者	钓鱼	.

人们经常看到他们一起划船或捕鱼。

[ɒv; əv] [kɔːs] [tɒm] [hæd; həd][sʌm; səm] [bɔɪ] [frendz] ,

Of	**course**	**Tom**	**had**	**some**	**boy**	**friends**	**,**
的	课程	汤姆	有	一些	男生	朋友们	,

当然，汤姆也有几个男朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	**he**	**went**	**with**	**his**	**father**	**more**	**often**	**than**	**he**	**did**	**with**	**them**	**.**
但	他	去	和	他的	父亲	更多的	经常	比	他	做过	和	他们	.

但他跟父亲一起去的次数比跟他们一起去的次数多。

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [swɪfts] [ɪn'venʃnz] [peɪd] [hɪm] [wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli]

Though	**many**	**of**	**Mr**	**.**	**Swift's**	**inventions**	**paid**	**him**	**well**	**,**	**he**	**was**	**constantly**
尽管	许多	的	先生	.	斯威夫特的	发明	有薪酬的	他	出色地	,	他	曾是	不断地

[siːkɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] ['ʌðə(r)z] .

seeking	**to**	**perfect**	**others**	**.**
寻求	到	完美的	其他的	.

虽然斯威夫特先生的许多发明都给他带来了丰厚的收入，但他仍然不断地寻求完善其他发明。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] ['sevrəl] [mə'ʃiːn] [ʃɒps] , [wɪð] ['endʒɪnz] ,

To	**this**	**end**	**he**	**had**	**built**	**near**	**his**	**home**	**several**	**machine**	**shops**	**,**	**with**	**engines**	**,**
到	这	结尾	他	有	建造	靠近	他的	家	一些	机器	商店	,	和	发动机	,

为此，他在家附近建了几座机械车间，里面配备了发动机。

[leɪðz] [ænd; ənd] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] .

lathes	**and**	**apparatus**	**for**	**various**	**kinds**	**of**	**work**	**.**
车床	和	设备	为了	各种各样的	种类	的	工作	.

车床和各种加工设备。

[tɒm] , [tuː] , [hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['fiːvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] ,

Tom	**,**	**too**	**,**	**had**	**the**	**inventive**	**fever**	**in**	**his**	**veins**	**,**
汤姆	,	也	,	有	这	富有创造力的	发烧	在	他的	静脉	,

汤姆身上也流淌着创造的血液。

[ænd; ənd][hæd; həd] [plænd] [sʌm; səm]['juːsf(ə)l] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] [smɔːl] [mə'ʃiːnz] .

and	**had**	**planned**	**some**	**useful**	**implements**	**and**	**small**	**machines**	**.**
和	有	计划	一些	有用	实施	和	小的	机器	.

并计划制造一些有用的工具和小机器。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [rəʊdz] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ɪn]['eɪprəl][rəʊd] [tɒm] [swɪft] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei]

Along	**the**	**pleasant**	**country**	**roads**	**on**	**a**	**fine**	**day**	**in**	**April**	**rode**	**Tom**	**Swift**	**on**	**his**	**way**
沿着	这	令人愉快的	国家	道路	在	一个	美好的	天	在	四月	骑	汤姆	迅速	在	他的	方式

[tuː; tə] - [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .

to	**Mansburg**	**to**	**register**	**the**	**letter**	**.**
到	-	到	登记	这	信	.

四月的一个晴朗日子里，汤姆·斯威夫特沿着宜人的乡村公路前往曼斯堡登记信件。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [hiː; hi] [sɔː] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ]

As	**he**	**descended**	**a**	**little**	**hill**	**he**	**saw**	**,**	**some**	**distance**	**away**	**,**	**but**	**coming**
作为	他	下降	一个	小的	爬坡道	他	锯	,	一些	距离	离开	,	但	未来

[tə'wɔːd] [hɪm] ,

toward	**him**	**,**
朝向	他	,

当他走下一个小山坡时，他看到，在不远处，但正朝他走来，

[ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .

a	**great**	**cloud**	**of**	**dust**	**.**
一个	伟大的	云	的	灰尘	.

一大片尘土。

" ['sʌmbədi] [mʌst; məst][biː; bi] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , " [θɔːt] [tɒm] .

"	**Somebody**	**must**	**be**	**driving**	**a**	**herd**	**of**	**cattle**	**along**	**the**	**road**	**,**	**"**	**thought**	**Tom**	**.**
"	某人	必须	是	驾驶	一个	一群	的	牛	沿着	这	路	,	"	想法	汤姆	.

“肯定有人在赶着一群牛沿着路走，”汤姆心想。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [get] [ɪn] [maɪ] [weɪ] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [aɪ] [həʊp] [aɪ] [doʊnt] [get] [ɪn] [ðeəz] .

"	I	hope	they	don't	get	in	my	way	,	or	,	rather	,	I	hope	I	don't	get	in	theirs	.
"	我	希望	他们	不	得到	在	我的	方式	,	或者	,	相当	,	我	希望	我	不	得到	在	他们的	.

“我希望他们不要妨碍我，或者更确切地说，我希望我不要妨碍他们。”

[ges] [aɪ'd] ['betə(r)] [kiːp] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [jet] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] .

Guess	I'd	better	keep	to	one	side	,	yet	there	isn't	any	too	much	room	.
猜测	ID	更好的	保持	到	一	边	,	然而	那里	不是	任何	也	很多	房间	.

看来我最好还是待在一边，可是空间又不大。

" [ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] [keɪm] ['nɪərə(r)] .

"	The	dust	-	cloud	came	nearer	.
"	这	灰尘	-	云	来了	更近	.

尘埃云越来越近了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [dens] [ðæt] [huː'evə(r)] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

It	was	so	dense	that	whoever	or	whatever	was	making	it	could	not	be
它	曾是	所以	稠密	那	谁	或者	任何	曾是	制作	它	可以	不是	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

distinguished	.
杰出的	.

它浓稠得无法分辨是人还是物制造的。

" [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðæt] [bʌntʃ] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	Must	be	a	lot	of	cattle	in	that	bunch	,	"	mused	the	young	inventor	,
"	必须	是	一个	很多	的	牛	在	那	束	,	"	沉思	这	年轻的	发明者	,

“那群牛里肯定有很多牛，”这位年轻的发明家沉思道。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ðeɪd] [trɒt] [ðem; ðəm] [səʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] .

"	but	I	shouldn't	think	they'd	trot	them	so	on	a	warm	day	like	this	.
"	但	我	不应该	思考	他们会	小跑	他们	所以	在	一个	温暖的	天	喜欢	这	.

“但我没想到他们会在这样温暖的日子里让它们这样小跑。”

['meɪbi] ['ðer] [stæm'piːd] .

Maybe	they're	stampeded	.
或许	它们是	踩踏	.

或许它们是被踩踏了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

If	they	are	I've	got	to	look	out	.
如果	他们	是	我已经	得到	到	看	出去	.

如果真是那样，我就得小心了。

" [ðɪs] [aɪ'dɪə] [kɔːzd] [hɪm] [sʌm; səm] [ə'lɑːm] .

"	This	idea	caused	him	some	alarm	.
"	这	主意	导致	他	一些	警报	.

这个想法让他感到有些担忧。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] .

He	tried	to	peer	through	the	dust	-	cloud	,	but	could	not	.
他	尝试	到	同伴	通过	这	灰尘	-	云	,	但	可以	不是	.

他试图透过尘埃云看清东西，但却做不到。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

Nearer	and	nearer	it	came	.
更近	和	更近	它	来了	.

它越来越近了。

[tɒm] [kept] [ɒn] ,

Tom	kept	on	,
汤姆	保留	在	,

汤姆继续说道，

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][get][æz; əz][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

taking	care	to	get	as	far	to	the	side	of	the	road	as	he	could	.
采取	关心	到	得到	作为	远的	到	这	边	的	这	路	作为	他	可以	.

他小心翼翼地尽可能地靠边行驶。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'veləpɪŋ] [mæs] [keɪm][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stedi] "

Then	from	the	midst	of	the	enveloping	mass	came	the	sound	of	a	steady	"
然后	从	这	中间	的	这	包围	大量的	来了	这	声音	的	一个	稳定的	"

[tʃʌg] - [tʃʌg] . "

chug	-	chug	.	"
突突	-	突突	.	"

然后，从这团包围之中传来稳定的“突突”声。

" [ɪts] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	It's	a	motor	-	cycle	!	"	exclaimed	Tom	.
"	它是	一个	发动机	-	循环	!	"	惊呼	汤姆	.

“是辆摩托车！”汤姆惊呼道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌflə(r)] [waɪd] ['əʊpən] ,

"	He	must	have	his	muffler	wide	open	,
"	他	必须	有	他的	围巾	宽的	打开	,

他肯定把排气管的消音器完全打开了。

[ænd; ənd] [ðæts] ['kɪkɪŋ] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [dʌst][æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [duː; də] .

and	that's	kicking	up	as	much	dust	as	the	wheels	do	.
和	那就是	踢	向上	作为	很多	灰尘	作为	这	车轮	做	.

而且扬起的尘土和车轮扬起的尘土一样多。

[hwjuː] !

Whew	!
呼！	!

呼！

[bʌt; bət] [ˌhu'ɛvərz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [kleɪ] ['ɪmɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] !

But	whoever's	on	it	will	look	like	a	clay	image	at	the	end	of	the	line	!
但	无论是谁	在	它	将要	看	喜欢	一个	黏土	图像	在	这	结尾	的	这	线	!

但无论谁参加，最终都会像个泥塑像一样！

" [naʊ] [ðæt][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['saɪklɪst] [huː] [wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	Now	that	he	knew	it	was	a	fellow	-	cyclist	who	was	raising	such	a
"	现在	那	他	知道	它	曾是	一个	同伴	-	骑自行车的人	WHO	曾是	提高	这样的	一个

[dɪ'stɜːbəns] ,

disturbance	,
干扰	,

“既然他知道是另一位骑自行车的人在制造这种骚乱，

[tɒm] [tɜːnd] [mɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

Tom	turned	more	toward	the	middle	of	the	road	.
汤姆	转向	更多的	朝向	这	中间	的	这	路	.

汤姆转向马路中央。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] ,

As	yet	he	had	not	had	a	sight	of	the	rider	,
作为	然而	他	有	不是	有	一个	视线	的	这	骑士	,

他至今仍未见到骑手的身影。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [laʊdə] .

but	the	explosions	of	the	motor	were	louder	.
但	这	爆炸	的	这	发动机	是	更大声	.

但发动机爆炸的声音更大。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðə; ði] [fɜ:st] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [dʌst] [ri:tʃt] [hɪm] , ['ɔ:lməʊst] ['meɪkɪŋ] [hɪm]

Suddenly	**,**	**when**	**the**	**first**	**advancing**	**particles**	**of**	**dust**	**reached**	**him**	**,**	**almost**	**making**	**him**
突然	,	什么时候	这	第一的	前进	颗粒	的	灰尘	达到	他	,	几乎	制作	他

[sni:z] ,

sneeze	**,**
喷嚏	,

突然，当第一批扬起的尘埃颗粒到达他面前时，几乎让他打了个喷嚏。

[tɒm] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] .

Tom	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**rider**	**.**
汤姆	捕捉	视线	的	这	骑士	.

汤姆看到了骑车的人。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] -

He	**was**	**a**	**man**	**of**	**middle**	**age**	**,**	**and**	**he**	**was**	**clinging**	**to**	**the**	**handle**	**-**
他	曾是	一个	男人	的	中间	年龄	,	和	他	曾是	依恋	到	这	处理	-

[bɑ:rz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

bars	**of**	**the**	**machine**	**.**
酒吧	的	这	机器	.

他是一位中年男子，紧紧抓住机器的车把。

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .

The	**motor**	**was**	**going**	**at**	**full**	**speed**	**.**
这	发动机	曾是	去	在	满的	速度	.

马达正全速运转。

[tɒm] ['kwɪkli] [tɜ:nd] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] , [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] .

Tom	**quickly**	**turned**	**to**	**one**	**side**	**,**	**to**	**avoid**	**the**	**worst**	**of**	**the**	**dust**	**.**
汤姆	迅速地	转向	到	一	边	,	到	避免	这	最差	的	这	灰尘	.

汤姆迅速侧身躲开，避开最严重的灰尘。

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪklɪst] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ju:θ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ækt] ['nɪəli] [pru:vd]

The	**motor**	**-**	**cyclist**	**glanced**	**at**	**the**	**youth**	**,**	**but**	**this**	**act**	**nearly**	**proved**
这	发动机	- 骑自行车的人		瞥了一眼	在	这	青年	,	但	这	行为	几乎	已证实

[dɪ'zɑ:strəs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

disastrous	**for**	**him**	**.**
灾难性的	为了	他	.

摩托车手瞥了年轻人一眼，但这一举动几乎给他带来了灾难性的后果。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

He	**took**	**his**	**eyes**	**from**	**the**	**road**	**ahead**	**for**	**just**	**a**	**moment**	**,**
他	采取	他的	眼睛	从	这	路	前方	为了	只是	一个	片刻	,

他只是片刻将目光从前方道路上移开。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [si:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stəʊn] [də'rektli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] .

and	**he**	**did**	**not**	**see**	**a**	**large**	**stone**	**directly**	**in**	**his**	**path**	**.**
和	他	做过	不是	看	一个	大的	石头	直接地	在	他的	小路	.

他并没有看到前方有一块大石头挡路。

[hɪz; ɪz] [frʌnt] [wi:l] [hɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [mə'ʃi:n] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'trəʊl]

His	**front**	**wheel**	**hit**	**it**	**,**	**and**	**the**	**heavy**	**machine**	**,**	**which**	**he**	**could**	**not**	**control**
他的	正面	车轮	打	它	,	和	这	重的	机器	,	哪个	他	可以	不是	控制

['veri] [wel] ,

very	**well**	**,**
非常	出色地	,

他的前轮撞上了它，而他难以控制的这辆重型机器，

[skid] ['əʊvə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [læd] [ɒn] [ðə; ði] ['baɪsɪk(ə)l] .

skidded	**over**	**toward**	**the**	**lad**	**on**	**the**	**bicycle**	**.**
打滑	超过	朝向	这	小伙子	在	这	自行车	.

滑向骑自行车的男孩。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪklɪst] [baʊnst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

The	motor	-	cyclist	bounced	up	in	the	air	from	the	saddle	,
这	发动机	-	骑自行车的人	弹跳	向上	在	这	空气	从	这	鞍	,

摩托车手从车座上弹了起来，腾空而起。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] - [bɑːrz] .

and	nearly	lost	his	hold	on	the	handle	-	bars	.
和	几乎	丢失的	他的	抓住	在	这	处理	-	酒吧	.

他差点没抓住车把。

" [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	Look	out	!	"	cried	Tom	.
"	看	出去	!	"	哭	汤姆	.

“小心！”汤姆喊道。

" [jʊl] [smæʃ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ! "

"	You'll	smash	into	me	!	"
"	你会	粉碎	进入	我	!	"

“你会撞到我的！”

" [aɪm] - - [aɪm] - - [traɪ] - - [ɪŋ] - - [nɒt] - - [tuː; tə] ! " [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rætld]

"	I'm	-	-	I'm	-	-	try	-	-	ing	-	-	not	-	-	to	!	"	were	the	words	that	were	rattled
"	我是	-	-	我是	-	-	尝试	-	-	ing	-	-	不是	-	-	到	!	"	是	这	字	那	是	摇晃

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] .

out	of	the	middle	-	aged	man	.
出去	的	这	中间	-	老年人	男人	.

“我——我——尽量——不——那样！”这位中年男子语无伦次地说道。

[tɒm] [geɪv] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ə; eɪ] ['despərət] [twɪst] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

Tom	gave	his	wheel	a	desperate	twist	to	get	out	of	the	way	.
汤姆	给予	他的	车轮	一个	绝望的	捻	到	得到	出去	的	这	方式	.

汤姆拼命转动方向盘，想要躲开。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪklɪst] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

The	motor	-	cyclist	tried	to	do	the	same	,
这	发动机	-	骑自行车的人	尝试	到	做	这	相同的	,

摩托车手也试图这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈʃiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [wɒnt] ['mætəz] [ɪts] [əʊn] [weɪ] .

but	the	machine	he	was	on	appeared	to	want	matters	its	own	way	.
但	这	机器	他	曾是	在	出现	到	想	事情	它是	自己的	方式	.

但他乘坐的那台机器似乎想按照自己的方式行事。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] ,

He	came	straight	for	Tom	,
他	来了	直的	为了	汤姆	,

他径直冲向汤姆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [kə'lɪʒ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [hæd; həd] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [biːn] [ɪn]

and	a	disastrous	collision	might	have	resulted	had	not	another	stone	been	in
和	一个	灾难性的	碰撞	可能	有	结果	有	不是	其他	石头	到过	在

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

如果不是另一块石头挡在前面，可能会造成一场灾难性的碰撞。

[ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] [hɪt] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [swəːv] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

The	front	wheel	hit	this	,	and	was	swerved	to	one	side	.
这	正面	车轮	打	这	,	和	曾是	急转弯	到	一	边	.

前轮撞到了这个东西，然后向一侧偏转。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [flæʃt] [pɑːst] [tɒm] , [dʒʌst] ['greɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːl] ,

The	motor	-	cycle	flashed	past	Tom	,	just	grazing	his	wheel	,
这	发动机	-	循环	闪光灯	过去的	汤姆	,	只是	放牧	他的	车轮	,

摩托车从汤姆身边呼啸而过，只擦过他的车轮。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [bɪ'jɒnd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]

and	then	was	lost	to	sight	beyond	in	a	cloud	of	dust	that	seemed	to
和	然后	曾是	丢失的	到	视线	超过	在	一个	云	的	灰尘	那	似乎	到

['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['heɪləʊ] .

follow	it	like	a	halo	.
跟随	它	喜欢	一个	光环	.

然后，它消失在远处扬起的尘埃云中，那尘埃云仿佛光环般环绕着它。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] !

"	Why	don't	you	learn	to	ride	before	you	come	out	on	the	road	!
"	为什么	不	你	学习	到	骑	前	你	来	出去	在	这	路	!

“你为什么不先学会骑车再上路呢！”

" [kraɪd] [tɒm] ['sʌmwɒt] ['æŋgrəli] .

"	cried	Tom	somewhat	angrily	.
"	哭	汤姆	有些	愤怒地	.

“汤姆有些生气地喊道。”

[laɪk] [æn; ən] ['ekəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [bæk] [ðiːz] [wɜːdz] :

Like	an	echo	from	the	dust	-	cloud	came	floating	back	these	words	:
喜欢	一个	回声	从	这	灰尘	-	云	来了	漂浮的	后退	这些	字	:

这些话语如同尘埃云中的回声般飘荡而来：

" [aɪm] - - [traɪ] - - [ɪŋ] - - [tuː; tə] !

"	I'm	-	-	try	-	-	ing	-	-	to	!
"	我是	-	-	尝试	-	-	ing	-	-	到	!

“我正在尝试！

" [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒənz] [bɪ'keɪm] ['feɪntə(r)] .

"	Then	the	sound	of	the	explosions	became	fainter	.
"	然后	这	声音	的	这	爆炸	成为	较暗	.

“然后爆炸声渐渐变弱了。”

" [wel] , [hiːz] [gɒt] [lɒts] [tuː; tə] [lɜːn] [jet] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Well	,	he's	got	lots	to	learn	yet	!	"	exclaimed	Tom	.
"	出色地	,	他是	得到	很多	到	学习	然而	!	"	惊呼	汤姆	.

“嗯，他还有很多东西要学呢！”汤姆惊呼道。

" [ðæts] [twaɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪv] ['nɪəli] [biːn] [rʌn] [daʊn] .

"	That's	twice	to	-	day	I've	nearly	been	run	down	.
"	那就是	两次	到	-	天	我已经	几乎	到过	跑步	向下	.

“今天我已经两次差点被车撞倒了。”

[aɪ] [ɪk'spekt] [aɪ'd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .

I	expect	I'd	better	look	out	for	the	third	time	.
我	预计	ID	更好的	看	出去	为了	这	第三	时间	.

我想，第三次我一定要更加小心。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæts] ['ɔːlweɪz] ['feɪt(ə)l] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [liːpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wiːl] .

They	say	that's	always	fatal	,	"	and	the	lad	leaped	from	his	wheel	.
他们	说	那就是	总是	致命的	,	"	和	这	小伙子	跳跃	从	他的	车轮	.

他们说那样做总是致命的，”然后那小子从车轮上跳了下来。

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [bent] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [spəʊks] ?

"	Wonder	if	he	bent	any	of	my	spokes	?
"	想知道	如果	他	弯曲	任何	的	我的	发言人	?

“不知道他有没有弄弯我的车轮辐条？”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [kən'tɪnju:d] [æz; əz][hi:; hi] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l] .

"	the	young	inventor	continued	as	he	inspected	his	bicycle	.
"	这	年轻的	发明者	持续	作为	他	检查	他的	自行车	.

这位年轻的发明家一边检查着他的自行车，一边继续说道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [tɒm] [ˌəuvə'hiə] ['sʌmθɪŋ]

Chapter	II	Tom	Overhears	Something
章	二	汤姆	无意中听到	某物

第二章 汤姆无意中听到了一些事

" ['evriθɪŋ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [tɒm] [ri'mɑ:k] ,

"	Everything	seems	to	be	all	right	,	"	Tom	remarked	,
"	一切	似乎	到	是	全部	正确的	,	"	汤姆	评论	,

“一切似乎都还好，”汤姆说道。

" [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [ɪntʃ] [ɔ:(r)][səʊ][ænd; ənd] [id] [hæv; həv] [kræʃt] ['ɪntu:][ˌem 'i:] .

"	but	another	inch	or	so	and	he'd	have	crashed	into	me	.
"	但	其他	英寸	或者	所以	和	他会	有	崩溃了	进入	我	.

“但再往前一英寸左右，他就会撞到我了。”

[ai]['wʌndə(r)] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ?

I	wonder	who	he	was	?
我	想知道	WHO	他	曾是	?

我想知道他是谁?

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [laɪk] [ðæt] .

I	wish	I	had	a	machine	like	that	.
我	希望	我	有	一个	机器	喜欢	那	.

我真希望我也有这样一台机器。

[ai][kʊd; kəd] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən][ɒn][maɪ]['baɪsɪk(ə)l] .

I	could	make	better	time	than	I	can	on	my	bicycle	.
我	可以	制作	更好的	时间	比	我	能	在	我的	自行车	.

我开车比骑自行车速度更快。

[pə'hæps] [aɪl] [get] [wʌn][sʌm; səm] [deɪ] .

Perhaps	I'll	get	one	some	day	.
也许	患病的	得到	一	一些	天	.

也许有一天我会得到一个。

[wel] , [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [raɪd] [ɒn] .

Well	,	I	might	as	well	ride	on	.
出色地	,	我	可能	作为	出色地	骑	在	.

好吧，我还是继续骑下去吧。

" [tɒm] [wɒz; wəz] [su:n] [æt; ət] - , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['hændɪd] [ɪn][ðə; ði]

"	Tom	was	soon	at	Mansburg	,	and	going	to	the	post	-	office	handed	in	the
"	汤姆	曾是	很快	在	-	,	和	去	到	这	邮政	-	办公室	递交	在	这

['letə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['redʒɪstri] .

letter	for	registry	.
信	为了	注册表	.

“汤姆很快就到了曼斯堡，然后去邮局递交了信件进行登记。

['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [wɜ:dz] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['eni]

Bearing	in	mind	his	father's	words	,	he	looked	about	to	see	if	there	were	any
轴承	在	头脑	他的	父亲的	字	,	他	看起来	关于	到	看	如果	那里	是	任何

[sə'spɪʃəs] ['kærəktəz] ,

suspicious	characters	,
可疑的	人物	,

牢记父亲的话，他环顾四周，看看有没有什么可疑人物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [blæk]

but	the	only	person	he	noticed	was	a	well	-	dressed	man	,	with	a	black
但	这	仅有的	人	他	注意到	曾是	一个	出色地	-	穿着	男人	,	和	一个	黑色的

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

mustache	,
胡子	,

但他唯一注意到的人是一位衣着考究、留着黑色胡须的男士。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tentli] ['stʌdɪŋ] [ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)]

who	seemed	to	be	intently	studying	the	schedule	of	the	arrival	and	departure
WHO	似乎	到	是	专注地	学习	这	日程	的	这	到达	和	离开

[ɒv; əv][ðə; ði] [meɪlz] .

of	the	mails	.
的	这	邮件	.

他似乎正在认真研究邮件的收发时间表。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['redʒɪstəd] ['letə(r)] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪə(r)][ɔː(r)]

"	Do	you	want	the	receipt	for	the	registered	letter	sent	to	you	here	or
"	做	你	想	这	收据	为了	这	挂号的	信	发送	到	你	这里	或者

[æt; ət] - ?

at	Shopton	?
在	-	?

“您希望将挂号信的收据寄到这里还是寄到 Shopton？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv] [tɒm] .

"	asked	the	clerk	of	Tom	.
"	问	这	职员	的	汤姆	.

“汤姆的店员问道。”

" [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,

"	Come	to	think	of	it	,	though	,	it	will	have	to	come	here	,
"	来	到	思考	的	它	,	尽管	,	它	将要	有	到	来	这里	,

“不过仔细想想，它最终还是得来这里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	can	call	for	it	.
和	你	能	称呼	为了	它	.

你可以打电话要求它。

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] [swɪft] , [keə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] ,

I'll	have	it	returned	to	Mr	.	Barton	Swift	,	care	of	general	delivery	,
患病的	有	它	返回	到	先生	.	巴顿	迅速	,	关心	的	一般的	送货	,

我会把它退回给巴顿·斯威夫特先生，转交邮政总局。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɑːk]

and	you	can	get	it	the	next	time	you	are	over	,	"	for	the	clerk
和	你	能	得到	它	这	下一个	时间	你	是	超过	,	"	为了	这	职员

[njuː] [tɒm] .

knew	Tom	.
知道	汤姆	.

“下次你过来的时候就可以拿了，”店员认识汤姆。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	That	will	do	,	"	answered	our	hero	,
"	那	将要	做	,	"	回答	我们的	英雄	,

“这样就可以了，”我们的英雄回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː]

and	as	he	turned	away	from	the	window	he	saw	that	the	man	who
和	作为	他	转向	离开	从	这	窗户	他	锯	那	这	男人	WHO

[hæd; həd] [biːn] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [meɪlz] [wɒz; wəz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪm] [ˈkjʊəriəsli] .

had	been	inquiring	about	the	mails	was	regarding	him	curiously	.
有	到过	查询	关于	这	邮件	曾是	关于	他	奇怪的是	.

当他转身离开窗户时，他看到那个一直在打听邮件的人正好奇地看着他。

[tɒm] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Tom	thought	nothing	of	it	at	the	time	,
汤姆	想法	没有什么	的	它	在	这	时间	,

当时汤姆并没有把这件事放在心上。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)l]

but	there	came	an	occasion	when	he	wished	that	he	had	taken	more	careful
但	那里	来了	一个	场合	什么时候	他	希望	那	他	有	已采取	更多的	小心

[nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [drest] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

note	of	the	well	-	dressed	individual	.
笔记	的	这	出色地	-	穿着	个人	.

但后来他后悔当初没有更仔细地留意那位衣着考究的人。

[æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [wɔːk] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

As	the	youth	passed	out	of	the	outer	door	he	saw	the	man	walk	over	to
作为	这	青年	通过了	出去	的	这	外	门	他	锯	这	男人	走	超过	到

[ðə; ði] ['redʒɪstri] ['wɪndəʊ] .

the	registry	window	.
这	注册表	窗户	.

当年轻人走出外门时，他看到那人走到登记窗口。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [meɪl] ['bɪznəs] , " [θɔːt] [tɒm] ,

"	He	seems	to	have	considerable	mail	business	,	"	thought	Tom	,
"	他	似乎	到	有	大量	邮件	商业	,	"	想法	汤姆	,

“他似乎有不少邮件业务，”汤姆心想。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mætə(r)] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [wiːl]

and	then	the	matter	passed	from	his	mind	as	he	mounted	his	wheel
和	然后	这	事情	通过了	从	他的	头脑	作为	他	安装	他的	车轮

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ʃɒp] .

and	hurried	to	the	machine	shop	.
和	慌忙	到	这	机器	店铺	.

然后，他跨上车轮，匆匆赶往机修车间，把这件事抛诸脑后。

" [seɪ] , [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] , " [əˈnaʊnst] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] [wen] [tɒm] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]

"	Say	,	I'm	awfully	sorry	,	"	announced	Mr	.	Merton	when	Tom	said	he	had	come
"	说	,	我是	非常	对不起	,	"	宣布	先生	.	默顿	什么时候	汤姆	说	他	有	来

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊlts] ,

for	the	bolts	,
为了	这	螺栓	,

“哎呀，我真是太抱歉了，”当汤姆说他是来拿螺栓的时候，默顿先生说道。

" [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [kwaɪt] [dʌn] .

"	but	they're	not	quite	done	.
"	但	它们是	不是	相当	完毕	.

但他们还没有完全完成。

[ðeɪ] [niːd] ['pɒlɪʃɪŋ] .

They	need	polishing	.
他们	需要	抛光	.

它们需要抛光。

[ai] [nəʊ] [ai] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən]

I	know	I	promised	them	to	your	father	to	-	day	,	and	he	can
我	知道	我	承诺	他们	到	你的	父亲	到	-	天	,	和	他	能

[hæv; həv][ðem; ðəm] ,

have	them	,
有	他们	,

我知道我今天已经把它们答应给你父亲了，他可以拿走它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ,

but	he	was	very	particular	about	the	polish	,
但	他	曾是	非常	特别的	关于	这	抛光	,

但他对抛光的要求非常高。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][best] ['wɜːkəz] [wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪk] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd] . "

and	as	one	of	my	best	workers	was	taken	sick	,	I'm	a	little	behind	.	"
和	作为	一	的	我的	最好的	工人	曾是	已采取	生病的	,	我是	一个	小的	在后面	.	"

而且我的一名得力员工生病了，所以我的工作进度有点落后了。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	How	long	will	it	take	to	polish	them	?	"	asked	Tom	.
"	如何	长的	将要	它	拿	到	抛光	他们	?	"	问	汤姆	.

“打磨它们需要多长时间？”汤姆问道。

" [əʊ] , [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

"	Oh	,	about	an	hour	.
"	哦	,	关于	一个	小时	.

“哦，大约一个小时。”

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [naʊ] .

In	fact	,	a	man	is	working	on	them	now	.
在	事实	,	一个	男人	是	在职的	在	他们	现在	.

事实上，现在正有人在研究它们。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ðel] [biː; bi] ['redi] .

If	you	could	call	this	afternoon	they'll	be	ready	.
如果	你	可以	称呼	这	下午	他们会	是	准备好	.

如果你今天下午能打电话，他们就准备好了。

[kæn; kən][juː; jʊ] ? "

Can	you	?	"
能	你	?	"

你可以吗？ ”

" [ai] [spəʊz] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	I	s'pose	I've	got	to	,	"	replied	Tom	good	-	naturedly	.
"	我	假设	我已经	得到	到	,	"	回复	汤姆	好的	-	自然地	.

“我想我必须这么做，”汤姆爽朗地回答道。

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

"	Guess	I'll	have	to	stay	in	Mansburg	for	dinner	.
"	猜测	患病的	有	到	停留	在	-	为了	晚餐	.

看来我得在曼斯堡吃晚饭了。

[ai] [kænt] [get] [bæk] [tuː; tə] - [ɪn] [taɪm] [naʊ] . "

I	can't	get	back	to	Shopton	in	time	now	.	"
我	不能	得到	后退	到	-	在	时间	现在	.	"

我现在来不及赶回肖普顿了。

" [aɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] .

"	I'll	be	sure	to	have	them	for	you	after	dinner	,	"	promised	Mr	.
"	患病的	是	当然	到	有	他们	为了	你	后	晚餐	,	"	承诺	先生	.

['mɜːt(ə)n] .

Merton	.
默顿	.

“晚饭后我一定会把它们准备好的，”默顿先生承诺道。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mætə(r)][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] , [tɒm] .

"	Now	,	there's	a	matter	I	want	to	speak	to	you	about	,	Tom	.
"	现在	,	有	一个	事情	我	想	到	说话	到	你	关于	,	汤姆	.

“汤姆，现在有件事我想跟你谈谈。”

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)]

Has	your	father	any	idea	of	giving	the	work	he	has	been	turning	over
有	你的	父亲	任何	主意	的	给予	这	工作	他	有	到过	转弯	超过

[tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fɜːm] ? "

to	me	to	some	other	firm	?	"
到	我	到	一些	其他	公司	?	"

你父亲有没有想过把一直交给我的工作转交给其他公司?

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

"	Not	that	I	know	of	.
"	不是	那	我	知道	的	.

据我所知没有。

[waɪ] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] .

Why	?	"	and	the	lad	showed	his	wonder	.
为什么	?	"	和	这	小伙子	显示	他的	想知道	.

为什么？男孩露出了疑惑的表情。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

"	Well	,	I'll	tell	you	why	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	为什么	.

“好吧，我来告诉你为什么。”

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][hɪə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɜːk]

Some	time	ago	there	was	a	stranger	in	here	,	asking	about	your	father's	work
一些	时间	前	那里	曾是	一个	陌生人	在	这里	,	问	关于	你的	父亲的	工作

.

:
.

前些日子，有个陌生人来过这里，打听你父亲的工作。

[aɪ][təʊld]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	told	Mr	.	Swift	of	it	at	the	time	.
我	讲述	先生	.	迅速	的	它	在	这	时间	.

当时我就把这件事告诉了斯威夫特先生。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ]

The	stranger	said	then	that	he	and	some	others	were	thinking	of	opening
这	陌生人	说	然后	那	他	和	一些	其他的	是	思维	的	开幕

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] ,

a	machine	shop	,
一个	机器	店铺	,

陌生人接着说，他和其他人正打算开一家机械加工厂。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['eni] [dˈʒɒbz]

and	he	wanted	to	find	out	whether	they	would	be	likely	to	get	any	jobs
和	他	通缉	到	寻找	出去	无论	他们	会	是	可能	到	得到	任何	工作

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

from	your	father	.
从	你的	父亲	.

他想知道他们是否有可能从你父亲那里获得工作。

[ai][təʊld][ðə; ði][mæn][ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went]

I	told	the	man	I	knew	nothing	about	Mr	.	Swift's	business	,	and	he	went
我	讲述	这	男人	我	知道	没有什么	关于	先生	.	斯威夫特的	商业	,	和	他	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我告诉那个人我对斯威夫特先生的生意一无所知，然后他就走了。

[ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	didn't	hear	any	more	of	it	,
我	没有	听到	任何	更多的	的	它	,

我之后再也没听到任何消息。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [treɪd] .

though	of	course	I	didn't	want	to	lose	your	father's	trade	.
尽管	的	课程	我	没有	想	到	失去	你的	父亲的	贸易	.

当然，我并不想失去你父亲的职业。

[naʊ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Now	a	funny	thing	happened	.
现在	一个	有趣的	事物	发生	.

现在发生了一件有趣的事。

['əʊnli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][wɒz; wəz] [bæk] [hɪə(r)] ,

Only	this	morning	the	same	man	was	back	here	,
仅有的	这	早晨	这	相同的	男人	曾是	后退	这里	,

今天早上同一个人又出现了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['praɪvət] [mə'ʃiːn]

and	he	was	making	particular	inquiries	about	your	father's	private	machine
和	他	曾是	制作	特别的	查询	关于	你的	父亲的	私人的	机器

[ʃɒps] . "

shops	.	"
商店	.	"

他特别询问了你父亲的私人机械加工厂的情况。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	He	was	?	"	exclaimed	Tom	excitedly	.
"	他	曾是	?	"	惊呼	汤姆	兴奋地	.

“是他？”汤姆兴奋地喊道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] , [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] ,

He	wanted	to	know	where	they	were	located	,	how	they	were	laid	out	,
他	通缉	到	知道	在哪里	他们	是	位于	,	如何	他们	是	铺设	出去	,

他想知道它们的具体位置和布局。

[ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ðem; ðəm] . "

and	what	sort	of	work	he	did	in	them	.	"
和	什么	种类	的	工作	他	做过	在	他们	.	"

以及他在那些工作中做了什么样的工作。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] ? "
" What did you tell him ? "
" 什么 做过 你 告诉 他 ? "

你跟他说什么了?

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
" Nothing at all .
" 没有什么 在 全部 .

什么也没有。

[aɪ] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] ,
I suspected something ,
我 怀疑 某物 ,

我有所察觉，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðə; ðɪ][best] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː]
and I said the best way for him to find out would be to go and see
和 我 说 这 最好的 方式 为了 他 到 寻找 出去 会 是 到 去 和 看
[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
your father .
你的 父亲 .

我说，让他弄清楚真相的最好办法就是去见见你父亲。

['wʌznt] [ðæt] [raɪt] ? "
Wasn't that right ? "
不是 那 正确的 ? "

难道不是吗?

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[dæd] ['dʌznt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [nəʊn] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [help] .
Dad doesn't want his business known any more than he can help .
爸爸 不 想 他的 商业 已知 任何 更多的 比 他 能 帮助 .

爸爸不想让他的生意被人知道，他能做的也只有尽力了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ? "
What do you suppose they wanted ? "
什么 做 你 认为 他们 通缉 ? "

你觉得他们想要什么?

" [wel] , [ðə; ðɪ][mæn] [tɔːkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ]
" Well , the man talked as though he and his partners would like to buy
" 出色地 , 这 男人 谈话 作为 尽管 他 和 他的 合作伙伴 会 喜欢 到 买
[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [ʃɒps] . "
your father's shops . "
你的 父亲的 商店 . "

“嗯，那人说话的口气好像他和他的合伙人想买下你父亲的店铺。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪd] [sel] .
" I don't believe he'd sell .
" 我 不 相信 他会 卖 .

我不认为他会卖。

[hiː; hi][hæz; həz][ðem; ðəm] [ə'reɪndʒd] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['peɪtnts] ,
He has them arranged just for his own use in making patents ,
他 有 他们 安排 只是 为了 他的 自己的 使用 在 制作 专利 ,

他安排这些物品只是为了自己申请专利时使用。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

and	I'm	sure	he	would	not	dispose	of	them	.	"
和	我是	当然	他	会	不是	处置	的	他们	.	"

我相信他不会丢弃它们。

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðə; ðɪ][mæn][səʊ] .

"	Well	,	that's	what	I	thought	,	but	I	didn't	tell	the	man	so	.
"	出色地	,	那就是	什么	我	想法	,	但	我	没有	告诉	这	男人	所以	.

“嗯，我也是这么想的，但我没有告诉那个人。”

[aɪ] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . "

I	judged	it	would	be	best	for	him	to	find	out	for	himself	.	"
我	评判	它	会	是	最好的	为了	他	到	寻找	出去	为了	他自己	.	"

我认为最好还是让他自己去弄清楚。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [mænz] [neɪm] ? "

"	What	was	the	man's	name	?	"
"	什么	曾是	这	男人的	姓名	?	"

“那个人叫什么名字？”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][hɪm] . "

"	He	didn't	tell	me	,	and	I	didn't	ask	him	.	"
"	他	没有	告诉	我	,	和	我	没有	问	他	.	"

“他没告诉我，我也没问他。”

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] ? "

"	How	did	he	look	?	"
"	如何	做过	他	看	?	"

他看起来怎么样?

" [wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [drest] , [wɔː(r)] [kɪd] [glʌvz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,

"	Well	,	he	was	well	dressed	,	wore	kid	gloves	and	all	that	,
"	出色地	,	他	曾是	出色地	穿着	,	穿着	孩子	手套	和	全部	那	,

“嗯，他衣着考究，戴着羊皮手套什么的，一应俱全。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

and	he	had	a	little	black	mustache	.
和	他	有	一个	小的	黑色的	胡子	.

他留着一小撮黑色胡子。

" [tɒm] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Tom	started	,	and	Mr	.	Merton	noticed	it	.
"	汤姆	开始	,	和	先生	.	默顿	注意到	它	.

“汤姆开始说话了，默顿先生注意到了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Do	you	know	him	?	"	he	asked	.
"	做	你	知道	他	?	"	他	问	.

“你认识他吗？”他问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , " [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] - -

"	No	,	"	replied	Tom	,	"	but	I	saw	-	-
"	不	,	"	回复	汤姆	,	"	但	我	锯	-	-

“不，”汤姆回答说，“但我看到——”

" [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] .

"	Then	he	stopped	.
"	然后	他	停止	.

然后他就停了下来。

[hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ðɪ][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] .

He	recalled	the	man	he	had	seen	in	the	post	-	office	.
他	召回	这	男人	他	有	已见	在	这	邮政	-	办公室	.

他想起了在邮局见到的那个人。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [veɪg] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] .

He	answered	this	description	,	but	it	was	too	vague	to	be	certain	.
他	回答	这	描述	,	但	它	曾是	也	模糊的	到	是	肯定	.

他回答了这一描述，但回答过于模糊，无法确定。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [jʊd] [siːn] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [tɒm] ['kjʊəriəsli] .

"	Did	you	say	you'd	seen	him	?	"	asked	Mr	.	Merton	,	regarding	Tom	curiously	.
"	做过	你	说	你会	已见	他	?	"	问	先生	.	默顿	,	关于	汤姆	奇怪的是	.

“你说你见过他？”默顿先生好奇地打量着汤姆问道。

" [nəʊ] - - [jes] - - [ðæt] [ɪz] - - [wel] , [aɪl] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['stæmə] [tɒm] ,

"	No	-	-	yes	-	-	that	is	-	-	well	,	I'll	tell	my	father	about	it	,	"	stammered	Tom	,
"	不	-	-	是的	-	-	那	是	-	-	出色地	,	患病的	告诉	我的	父亲	关于	它	,	"	结结巴巴	汤姆	,

“不——是的——那就是——嗯，我会告诉我父亲的，”汤姆结结巴巴地说。

[huː] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] .

who	concluded	that	it	would	be	best	to	say	nothing	of	his	suspicions	.
WHO	结束	那	它	会	是	最好的	到	说	没有什么	的	他的	怀疑	.

他最终得出结论，最好不要提及他的怀疑。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] .

"	I'll	be	back	right	after	dinner	,	Mr	.	Merton	.
"	患病的	是	后退	正确的	后	晚餐	,	先生	.	默顿	.

“默顿先生，我晚饭后就回来。”

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði][bəʊlts] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "

Please	have	the	bolts	ready	for	me	,	if	you	can	.	"
请	有	这	螺栓	准备好	为了	我	,	如果	你	能	.	"

如果可以的话，请把螺栓准备好。

" [ai] [wɪl] .

"	I	will	.
"	我	将要	.

“我会。

[ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] ? "

Is	your	father	going	to	use	them	in	a	new	machine	?	"
是	你的	父亲	去	到	使用	他们	在	一个	新的	机器	?	"

你父亲打算把它们用在新机器上吗?

" [jes] ; [dæd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [njuː] [mə'ʃiːnz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	Yes	;	dad	is	always	making	new	machines	,	"	answered	the	youth	,
"	是的	;	爸爸	是	总是	制作	新的	机器	,	"	回答	这	青年	,

“是的，爸爸总是在制造新机器，”年轻人回答道。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst][pə'laɪt] [weɪ] [ɒv; əv][nɒt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ['eni]

as	the	most	polite	way	of	not	giving	the	proprietor	of	the	shop	any
作为	这	最多	有礼貌的	方式	的	不是	给予	这	业主	的	这	店铺	任何

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

这是不向店主透露任何信息的最礼貌的方式。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

"	I'll	be	back	right	after	dinner	,
"	患病的	是	后退	正确的	后	晚餐	,

“我晚饭后就回来。”

" [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ɒn][hɪz; ɪz] [wiːl] .

"	he	called	as	he	went	out	to	get	on	his	wheel	.
"	他	称为	作为	他	去	出去	到	得到	在	他的	车轮	.

他一边喊着，一边出去骑上自行车。

[tɒm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

Tom	**was**	**much**	**puzzled**	**.**
汤姆	曾是	很多	困惑	.

汤姆感到非常困惑。

[hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]

He	**felt**	**certain**	**that**	**the**	**man**	**in**	**the**	**post**	**-**	**office**	**and**	**the**	**one**	**who**	**had**
他	毛毡	肯定	那	这	男人	在	这	邮政	-	办公室	和	这	一	WHO	有

['kwestʃənd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

questioned	**Mr**	**.**	**Merton**	**were**	**the**	**same**	**.**
被质问	先生	.	默顿	是	这	相同的	.

他确信邮局里的那个人和盘问默顿先生的那个人是同一个人。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ðæt] [dæd] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'baʊt] , " [rɪ'flektɪd] [tɒm] .

"	**There**	**is**	**something**	**going**	**on**	**,**	**that**	**dad**	**should**	**know**	**about**	**,**	**"**	**reflected**	**Tom**	**.**
"	那里	是	某物	去	在	,	那	爸爸	应该	知道	关于	,	"	反映	汤姆	.

“肯定发生了什么事，爸爸应该知道，”汤姆心想。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɪm] .

"	**I**	**must**	**tell**	**him**	**.**
"	我	必须	告诉	他	.

我必须告诉他。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [send] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɜːk]

I	**don't**	**believe**	**it**	**will**	**be**	**wise**	**to**	**send**	**any**	**more**	**of**	**his**	**patent**	**work**
我	不	相信	它	将要	是	明智的	到	发送	任何	更多的	的	他的	专利	工作

['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɜːt(ə)n] .

over	**to**	**Merton**	**.**
超过	到	默顿	.

我认为把他的更多专利工作交给默顿是不明智的。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [æt; ət] [həʊm] ,

We	**must**	**do**	**it**	**in**	**the**	**shops**	**at**	**home**	**,**
我们	必须	做	它	在	这	商店	在	家	,

我们必须在家里的商店里完成这件事。

[ænd; ənd][dæd][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .

and	**dad**	**and**	**I**	**will**	**have**	**to**	**keep**	**our**	**eyes**	**open**	**.**
和	爸爸	和	我	将要	有	到	保持	我们的	眼睛	打开	.

我和爸爸必须睁大眼睛。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [spaɪz] [ə'baʊt] [siːkɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['tɜːbaɪn]

There	**may**	**be**	**spies**	**about**	**seeking**	**to**	**discover**	**something**	**about**	**his**	**new**	**turbine**
那里	可能	是	间谍	关于	寻求	到	发现	某物	关于	他的	新的	涡轮

['məʊtə(r)] .

motor	**.**
发动机	.

可能有间谍潜伏在他周围，试图打探有关他新型涡轮发动机的信息。

[aɪl] ['hʌri] [bæk] [wɪð] [ðəʊz] [bəʊlts][ænd; ənd] [tel] [dæd] .

I'll	**hurry**	**back**	**with**	**those**	**bolts**	**and**	**tell**	**dad**	**.**
患病的	匆忙	后退	和	那些	螺栓	和	告诉	爸爸	.

我这就带着那些螺栓回去告诉爸爸。

[bʌt; bət] [fɜːst] [aɪ][mʌst; məst] [get] [lʌntʃ] .

But	**first**	**I**	**must**	**get**	**lunch**	**.**
但	第一的	我	必须	得到	午餐	.

但我首先得吃午饭。

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] [waɪl] [aɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	**go**	**to**	**the**	**restaurant**	**and**	**have**	**a**	**good**	**feed**	**while**	**I'm**	**at**	**it**	**.**
患病的	去	到	这	餐厅	和	有	一个	好的	喂养	尽管	我是	在	它	.

我打算去餐厅好好吃一顿。

" [tɒm] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] ['mʌni] ,
" Tom had plenty of spending money ,
" 汤姆 有 很多 的 开支 钱 ,

汤姆有很多零花钱，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][hiː; hi][hæd; həd] ['maːkitid]
some of which came from a small patent he had marketed
一些 的 哪个 来了 从 一个 小的 专利 他 有 已上市
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

其中一些源自他自己推销的一项小型专利。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['restrɒnt] , [fɜːst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪn] [ðə; ði]
He left his wheel outside the restaurant , first taking the precaution to chain the
他 左边 他的 车轮 外部 这 餐厅 , 第一的 采取 这 预防 到 链 这
[wiːlz] ,
wheels ,
车轮 ,

他把车轮停在餐厅外面，事先还采取了预防措施，用链条锁住了车轮。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
and then went inside .
和 然后 去 里面 .

然后就进去了。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
Tom was hungry and ordered a good meal .
汤姆 曾是 饥饿的 和 订购 一个 好的 一顿饭 .

汤姆饿了，点了一份好吃的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
He was about half way through it when some one called his name .
他 曾是 关于 一半 方式 通过 它 什么时候 一些 一 称为 他的 姓名 .

他讲到一半的时候，有人叫了他的名字。

" [hə'ləʊ] , [ned] ! " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [juːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .
" Hello , Ned ! " he answered , looking up to see a youth about his own age .
" 你好 , 内德 ! " 他 回答 , 寻找 向上 到 看 一个 青年 关于 他的 自己的 年龄 .

“你好，内德！”他回答道，抬头看到一个和他年纪相仿的年轻人。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [bləʊ] [ɪn][frɒm; frəm] ? "
" Where did you blow in from ? "
" 在哪里 做过 你 吹 在 从 ? "

你是从哪里吹进来的?

" [əʊ] , [aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] - [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ['njuːtən] ,
" Oh , I came over from Shopton this morning , " replied Ned Newton ,
" 哦 , 我 来了 超过 从 - 这 早晨 , " 回复 内德 牛顿 ,

“哦，我今天早上从肖普顿过来的，”内德·牛顿回答说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [tɒm] .
taking a seat at the table with Tom .
采取 一个 座位 在 这 桌子 和 汤姆 .

和汤姆一起在桌边坐下。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃʌm] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['jʌŋgə] [deɪz] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] ['fɪʃɪŋ]
The two lads were chums , and in their younger days had often gone fishing
这 二 小伙子们 是 朋友们 , 和 在 他们的 年轻 天 有 经常 已消失 钓鱼
,
,
,

这两个小伙子是好朋友，年轻时经常一起去钓鱼。

['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [tə'geðə(r)] .

swimming	and	hunting	together	.
游泳	和	打猎	一起	.

一起游泳和狩猎。

[naʊ] [ned] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] - [bæŋk] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

Now	Ned	worked	in	the	Shopton	bank	,	and	Tom	was	so	busy	helping	his	father
现在	内德	工作	在	这	-	银行	,	和	汤姆	曾是	所以	忙碌的	帮助	他的	父亲

,

,

,

当时内德在肖普顿银行工作，而汤姆则忙着帮他父亲的忙。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [səʊ]['ɒf(ə)n] .

so	they	did	not	see	each	other	so	often	.
所以	他们	做过	不是	看	每个	其他	所以	经常	.

所以他们并不经常见面。

" [ɒn] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)]['ʃʊgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒfi] .

"	On	business	or	pleasure	?	"	asked	Tom	,	putting	some	more	sugar	in	his	coffee	.
"	在	商业	或者	乐趣	?	"	问	汤姆	,	推杆	一些	更多的	糖	在	他的	咖啡	.

“是公事还是私事？”汤姆一边往咖啡里加糖一边问道。

" ['bɪznəs] .

"	Business	.
"	商业	.

“商业。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['peɪpəz] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl]

I	had	to	bring	some	papers	over	from	our	bank	to	the	First	National
我	有	到	带来	一些	文件	超过	从	我们的	银行	到	这	第一的	国家的

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

我需要把一些文件从我们银行送到这里的第一国民银行。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "

But	what	about	you	?	"
但	什么	关于	你	?	"

那你呢?

" [əʊ] , [aɪ] [keɪm] [ɒn] [dædz] [ə'kaʊnt] . "

"	Oh	,	I	came	on	dad's	account	.	"
"	哦	,	我	来了	在	爸爸的	帐户	.	"

“哦，我是用我爸爸的账号来的。”

" [ɪn'ventɪd] ['eniθɪŋ] [njuː] ? " [ɑːskt] [ned] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtrəs] .

"	Invented	anything	new	?	"	asked	Ned	as	he	gave	his	order	to	the	waitress	.
"	发明	任何事物	新的	?	"	问	内德	作为	他	给予	他的	命令	到	这	女服务员	.

“发明了什么新东西吗？”内德一边向女服务员点餐一边问道。

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [eg] - ['biːtə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

"	No	,	nothing	since	the	egg	-	beater	I	was	telling	you	about	.
"	不	,	没有什么	自从	这	蛋	-	击打者	我	曾是	讲述	你	关于	.

“不，自从我跟你说起那个打蛋器之后，就再也没有发生过什么事了。”

[bʌt; bət][aɪm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] [θɪŋz] . "

But	I'm	working	on	some	things	.	"
但	我是	在职的	在	一些	事物	.	"

但我正在做一些事情。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ɪn'vent] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)][æn; ən] ['eəʃɪp] ? "

"	Why	don't	you	invent	an	automobile	or	an	airship	?	"
"	为什么	不	你	发明	一个	汽车	或者	一个	飞艇	?	"

“你为什么不发明汽车或飞艇呢？”

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , [bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːtəʊz] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][wʌn] ['ændi]

"	Maybe	I	will	some	day	,	but	,	speaking	of	autos	,	did	you	see	the	one	Andy
"	或许	我	将要	一些	天	,	但	,	请讲	的	汽车	,	做过	你	看	这	一	安迪

[foʊgɝ] [hæz; həz] ? "

Foger	has	?	"
福格	有	?	"

“也许有一天我会的，不过，说到汽车，你见过安迪·福格的那辆吗？”

" [jes] ; [ɪts] [ə; eɪ] [bjuːt] !

"	Yes	;	it's	a	beaut	!
"	是的	;	它是	一个	美	!

“是的，它很漂亮！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Have	you	seen	it	?	"
有	你	已见	它	?	"

你看过吗?

" [ˌɔːltə'geðə(r)] [æt; ət] [tuː] [kləʊz] [reɪndʒ] .

"	Altogether	at	too	close	range	.
"	共	在	也	关闭	范围	.

“距离太近了。”

[hiː; hi] ['nɪəli] [ræn]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]

He	nearly	ran	over	me	this	morning	,	"	and	the	young	inventor	related	the
他	几乎	跑	超过	我	这	早晨	,	"	和	这	年轻的	发明者	有关的	这

[ə'kʌrəns] .

occurrence	.
发生	.

“今天早上他差点撞到我，”这位年轻的发明家讲述了事情经过。

" [əʊ] , ['ændi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [tuː] [freʃ] , " [kˈɒmɛntɪd] [ned] ;

"	Oh	,	Andy	always	was	too	fresh	,	"	commented	Ned	;
"	哦	,	安迪	总是	曾是	也	新鲜的	,	"	评论	内德	;

“哦，安迪总是那么新鲜，”内德评论道；

" [ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [let] [hɪm] [get] [ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][aɪ] [sə'pəʊz] [hiːl] [biː; bi] [wɜːs]

"	and	since	his	father	let	him	get	the	touring	car	I	suppose	he'll	be	worse
"	和	自从	他的	父亲	让	他	得到	这	巡演	车	我	认为	地狱	是	更糟

[ðæn; ðən]['evə(r)] . "

than	ever	.	"
比	曾经	.	"

“既然他父亲让他买了那辆旅行车，我想他的情况会比以前更糟。”

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [ˌem 'iː] [daʊn] [ə'gen] [hiːl] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

"	Well	,	if	he	tries	to	run	me	down	again	he'll	get	into	trouble	,
"	出色地	,	如果	他	尝试	到	跑步	我	向下	再次	地狱	得到	进入	麻烦	,

“哼，如果他再想撞我，他就麻烦了。”

" [dɪ'kleəd] [tɒm] , ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

"	declared	Tom	,	calling	for	a	second	cup	of	coffee	.
"	声明	汤姆	,	呼叫	为了	一个	第二	杯子	的	咖啡	.

“汤姆说道，同时叫人给他倒了第二杯咖啡。”

[ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [bɪ'gæn] [kən'vəːsɪŋ] [ɒn][mɔː(r)][kən'dʒiːniəl]['tɑːpɪks] ,

The	two	chums	began	conversing	on	more	congenial	topics	,
这	二	朋友们	开始	对话	在	更多的	相投	主题	,

两位好友开始聊起了更轻松愉快的话题。

[ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['kæm(ə)rə][hiː; hi][hæd; həd] , [wen] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]

and	Ned	was	telling	of	a	new	camera	he	had	,	when	,	from	a
和	内德	曾是	讲述	的	一个	新的	相机	他	有	,	什么时候	,	从	一个

['teɪb(ə)l] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

table	directly	behind	him	,
桌子	直接地	在后面	他	,

内德正在讲述他新买的一台相机，这时，从他身后的一张桌子上，

[tɒm] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [ɪn]['rɑːðə(r)] [laʊd] [təʊnz] :

Tom	heard	some	one	say	in	rather	loud	tones	:
汤姆	听到	一些	一	说	在	相当	大声	音调	:

汤姆听到有人用相当大的音量说：

" [ðə; ði][plɑːnt][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] - , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] [swɪfts]

"	The	plant	is	located	in	Shopton	,	all	right	,	and	the	buildings	are	near	Swift's
"	这	植物	是	位于	在	-	,	全部	正确的	,	和	这	建筑物	是	靠近	斯威夫特的

[haʊs] .

house	.
房子	.

“工厂位于肖普顿，没错，而且厂房就在斯威夫特家附近。”

" [tɒm] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [mɔː(r)] [ɪn'tentli] .

"	Tom	started	,	and	listened	more	intently	.
"	汤姆	开始	,	和	听着	更多的	专注地	.

“汤姆开始倾听，并且更加认真地听着。”

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] , " [wʌn][mæn] ['ɑːnsə(r)d] .

"	That	will	make	it	more	difficult	,	"	one	man	answered	.
"	那	将要	制作	它	更多的	难的	,	"	一	男人	回答	.

“那会使事情变得更加困难，”一名男子回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz] - - "

"	But	if	the	invention	is	as	valuable	as	-	-	"
"	但	如果	这	发明	是	作为	有价值的	作为	-	-	"

但如果这项发明像——

" [hʌʃ] ! " [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

"	Hush	!	"	came	a	caution	from	another	of	the	party	.
"	嘘	!	"	来了	一个	警告	从	其他	的	这	派对	.

“嘘！”队伍中另一人发出警告。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .

"	This	is	too	public	a	place	to	discuss	the	matter	.
"	这	是	也	民众	一个	地方	到	讨论	这	事情	.

这里太公共了，不适合讨论这件事。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] .

Wait	until	we	get	out	.
等待	直到	我们	得到	出去	.

等我们出去之后再说。

[wʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [swɪft] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pruːvz] ['stʌbən]

One	of	us	will	have	to	see	Swift	,	of	course	,	and	if	he	proves	stubborn
一	的	我们	将要	有	到	看	迅速	,	的	课程	,	和	如果	他	证明	固执的

- - "

-	-	"

- - "

当然，我们当中必须有人去见斯威夫特，如果他很固执——”

" [aɪ] [ges] [jʊd] ['betə(r)] [hʌʃ] [jɔː'self] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][fɜːst]['spəʊkən] ,

"	I	guess	you'd	better	hush	yourself	,	"	retorted	the	man	who	had	first	spoken	,
"	我	猜测	你会	更好的	嘘	你自己	,	"	反驳	这	男人	WHO	有	第一的	说	,

“我看你最好闭嘴，”先开口说话的男人反驳道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [səb'said] .

and	then	the	voices	subsided	.
和	然后	这	声音	平静下来	.

然后，说话声渐渐平息下来。

[bʌt; bət] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['veɪgli] [ə'freɪd] .

But	Tom	Swift	had	overheard	something	which	made	him	vaguely	afraid	.
但	汤姆	迅速	有	无意中听到	某物	哪个	制成	他	依稀	害怕的	.

但汤姆·斯威夫特无意中听到了一些话，这让他隐隐感到害怕。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [səʊ][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [ðæt] [hiː; hi] [nɒkt] [ə; eɪ] [fɔːk]

He	started	so	at	the	sound	of	his	father's	name	that	he	knocked	a	fork
他	开始	所以	在	这	声音	的	他的	父亲的	姓名	那	他	敲门	一个	叉

[frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

from	the	table	.
从	这	桌子	.

听到父亲的名字，他吓了一跳，把桌上的叉子碰掉了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ; ['getɪŋ] ['nɜːvəs] ? " [ɑːskt] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	What's	the	matter	;	getting	nervous	?	"	asked	Ned	with	a	laugh	.
"	是什么	这	事情	;	获得	紧张的	?	"	问	内德	和	一个	笑	.

“怎么了，紧张吗？”内德笑着问道。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [fɔːk] [ʌp] ,

"	I	guess	so	,	"	replied	Tom	,	and	when	he	stooped	to	pick	the	fork	up	,
"	我	猜测	所以	,	"	回复	汤姆	,	和	什么时候	他	弯腰	到	挑选	这	叉	向上	,

“我想是的，”汤姆回答道，然后弯腰捡起叉子。

[nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,

not	waiting	for	the	girl	who	was	serving	at	his	table	,
不是	等待	为了	这	女孩	WHO	曾是	服务	在	他的	桌子	,

没有等桌上的服务员过来，

[hiː; hi] [stəʊl] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['strendʒər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] .

he	stole	a	look	at	the	strangers	who	had	just	entered	.
他	偷窃	一个	看	在	这	陌生人	WHO	有	只是	进入	.

他偷偷瞥了一眼刚刚进来的陌生人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][hæd; həd]

He	was	startled	to	note	that	one	of	the	men	was	the	same	he	had
他	曾是	惊慌	到	笔记	那	一	的	这	男人	曾是	这	相同的	他	有

[siːn] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] - - [ðə; ði][mæn] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː]

seen	in	the	post	-	office	-	-	the	man	who	answered	the	description	of	the	one	who
已见	在	这	邮政	-	办公室	-	-	这	男人	WHO	回答	这	描述	的	这	一	WHO

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪft] [ʃɒps] .

had	been	inquiring	of	Mr	.	Merton	about	the	Swift	shops	.
有	到过	查询	的	先生	.	默顿	关于	这	迅速	商店	.

他惊讶地发现，其中一人正是他在邮局见过的那个人——正是之前向默顿先生打听斯威夫特商店的那个人。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ɪəz] ['əʊpən] , " [θɔːt] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	I'm	going	to	keep	my	ears	open	,	"	thought	Tom	as	he	went	on	eating	his
"	我是	去	到	保持	我的	耳朵	打开	,	"	想法	汤姆	作为	他	去	在	吃	他的

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

“我得竖起耳朵听听，”汤姆一边吃晚饭一边想。

['tʃæptə(r)] [θriː]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ɪn][ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp]
In A Smash - Up
在 一个 粉碎 - 向上

在一场混战中

[ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] ,
Though the young inventor listened intently ,
尽管 这 年轻的 发明者 听着 专注地 ,

尽管这位年轻的发明家听得很认真，

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪ'haɪnd]
in an endeavor to hear the conversation of the men at the table behind
在 一个 努力 到 听到 这 对话 的 这 男人 在 这 桌子 在后面
[hɪm] ,
him ,
他 ,

为了偷听身后桌上男人们的谈话，

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['mɜːmə(r)] .
all he could catch was an indistinct murmur .
全部 他 可以 抓住 曾是 一个 模糊 低语 .

他只能听到一阵含糊不清的低语。

[ðə; ði] ['strendʒər] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [hiːd] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)]
The strangers appeared to have heeded the caution of one of their number
这 陌生人 出现 到 有 听从了 这 警告 的 一 的 他们的 数字
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .
and were speaking in low tones .
和 是 请讲 在 低的 音调 .

这些陌生人似乎听从了其中一人的警告，低声交谈。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['restrɒnt] .
Tom and Ned finished their meal , and started to leave the restaurant .
汤姆 和 内德 完成的 他们的 一顿饭 , 和 开始 到 离开 这 餐厅 .

汤姆和内德吃完了饭，开始离开餐厅。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [swɪfts] [sʌn] [pɑːst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði][men][sæt] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli]
As Mr . Swift's son passed the table where the men sat they looked up quickly
作为 先生 . 斯威夫特的 儿子 通过了 这 桌子 在哪里 这 男人 卫星 他们 看起来 向上 迅速地
[æt; ət][hɪm] .
at him .
在 他 .

当斯威夫特先生的儿子经过男人们坐的桌子时，他们都迅速抬头看向他。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [tɒm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [glɑːns] ,
Two of them gave Tom but a passing glance ,
二 的 他们 给予 汤姆 但 一个 通过 瞥一眼 ,

他们两人只是匆匆瞥了汤姆一眼。

[bʌt; bət][wʌn] - - [hiː; hi] [huːm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] - -
but one - - he whom the young inventor had noticed in the post - office - -
但 一 - - 他 谁 这 年轻的 发明者 有 注意到 在 这 邮政 - 办公室 - -
[stɛərd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] .
stared long and intently .
凝视 长的 和 专注地 .

但有一个人——就是那位年轻发明家在邮局注意到的那个人——长时间地、专注地盯着他看。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [tɒm] ,
" I think he will know me the next time he sees me , " thought Tom ,
" 我 思考 他 将要 知道 我 这 下一个 时间 他 看到 我 , " 想法 汤姆 ,

“我想他下次见到我的时候就能认出我了，”汤姆心想。

[ænd; ənd][hiː; hi]['bəʊldli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

and	he	boldly	returned	the	glance	of	the	stranger	.
和	他	大胆地	返回	这	瞥一眼	的	这	陌生人	.

他大胆地回望了陌生人一眼。

[ðə; ði][bəʊlts][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [wen] [ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [sʌn] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ə; eɪ]

The	bolts	were	ready	when	the	inventor's	son	called	at	the	machine	shop	a
这	螺栓	是	准备好	什么时候	这	发明家的	儿子	称为	在	这	机器	店铺	一个

['sekənd] [taɪm] ,

second	time	,
第二	时间	,

当发明家的儿子第二次来到机加工车间时，螺栓已经准备好了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɒm] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	making	a	package	of	them	Tom	fastened	it	to	the	saddle	of	his
和	制作	一个	包裹	的	他们	汤姆	系紧	它	到	这	鞍	的	他的

['baɪsɪk(ə)l] .

bicycle	.
自行车	.

汤姆把它们打包好，然后绑在自行车的车座上。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] ,

He	started	for	home	at	a	fast	pace	,
他	开始	为了	家	在	一个	快速地	步伐	,

他加快脚步，开始往家走去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [krɒs] [rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] [wen] [hiː; hi]

and	was	just	turning	from	a	cross	road	into	the	main	highway	when	he
和	曾是	只是	转弯	从	一个	叉	路	进入	这	主要的	公路	什么时候	他

[sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] ['wʊmən] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ['wægən] .

saw	ahead	of	him	a	woman	driving	a	light	wagon	.
锯	前方	的	他	一个	女士	驾驶	一个	光	车皮	.

他正要从十字路口拐进主干道时，看到前面有一位妇女开着一辆轻型货车。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [flæʃt] [ɒn] [tɑːmz] ['ʃaɪnɪŋ] [wiːl] [ðə; ði] [hɔːs] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [liːp] ,

As	the	sun	flashed	on	Tom's	shining	wheel	the	horse	gave	a	sudden	leap	,
作为	这	太阳	闪光灯	在	汤姆的	灼灼	车轮	这	马	给予	一个	突然	飞跃	,

阳光照耀在汤姆闪亮的车轮上，马儿突然跃起。

[swəːv] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['bəʊltɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [stretʃ] ,

swerved	to	one	side	,	and	then	bolted	down	the	dusty	stretch	,
急转弯	到	一	边	,	和	然后	螺栓连接	向下	这	尘土飞扬	拉紧	,

猛地向一侧转弯，然后沿着尘土飞扬的路段疾驰而去。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

the	woman	screaming	at	the	top	of	her	voice	.
这	女士	尖叫	在	这	顶部	的	她	嗓音	.

女人声嘶力竭地尖叫。

" [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ! " [kraɪd] [tɒm] ; " [ænd; ənd] ['pɑːtli] [maɪ] [fɔːlt] , [tuː] !

"	A	runaway	!	"	cried	Tom	;	"	and	partly	my	fault	,	too	!
"	一个	逃跑	!	"	哭	汤姆	;	"	和	部分	我的	过错	,	也	!

“逃跑的孩子！”汤姆喊道；“也有我的部分责任！”

" ['weɪtɪŋ] [nɒt][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [læd] [bent] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['hænd(ə)l] - [bɑːrz][ænd; ənd] ['pedl] [wɪð]

"	Waiting	not	an	instant	the	lad	bent	over	his	handle	-	bars	and	pedaled	with
"	等待	不是	一个	立即的	这	小伙子	弯曲	超过	他的	处理	-	酒吧	和	踩踏板	和

[ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] .

all	his	force	.
全部	他的	力量	.

“小伙子一刻也没耽搁，弯下腰，使劲蹬起了自行车。”

[hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l] [siːmd] ['feəli] [tuː; tə] [liːp] ['fɔːwəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [hɔːs] .

His	**bicycle**	**seemed**	**fairly**	**to**	**leap**	**forward**	**after**	**the**	**galloping**	**horse**	**.**
他的	自行车	似乎	相当	到	飞跃	向前	后	这	疾驰	马	.

他的自行车似乎紧随飞奔的骏马之后向前跃去。

" [sɪt] [stɪl] !

"	**Sit**	**still**	**!**
"	坐	仍然	!

“别动！”

[doʊnt][dʒʌmp][aʊt] !

Don't	**jump**	**out**	**!**
不	跳	出去	!

别跳出去!

[doʊnt][dʒʌmp] ! " [jeld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

Don't	**jump**	**!**	**"**	**yelled**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
不	跳	!	"	大喊	这	年轻的	发明者	.

“别跳！”年轻的发明家喊道。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] !

"	**I'll**	**try**	**to**	**catch**	**him**	**!**
"	患病的	尝试	到	抓住	他	!

“我会尽力抓住他！”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd]

"	**for**	**the**	**woman**	**was**	**standing**	**up**	**in**	**front**	**of**	**the**	**seat**	**and**	**leaning**	**forward**
"	为了	这	女士	曾是	常设	向上	在	正面	的	这	座位	和	倾斜	向前

,

,

,

“因为那女人站在座位前，身体前倾，

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] .

as	**if**	**about**	**to**	**leap**	**from**	**the**	**wagon**	**.**
作为	如果	关于	到	飞跃	从	这	车皮	.

仿佛要从马车上跳下来似的。

" [ʃiːz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , " [θɔːt] [tɒm] .

"	**She's**	**lost**	**her**	**head**	**,**	**"**	**thought**	**Tom**	**.**
"	她是	丢失的	她	头	,	"	想法	汤姆	.

“她疯了，”汤姆心想。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] !

"	**No**	**wonder**	**!**
"	不	想知道	!

“怪不得!

[ðæts] [ə; eɪ] ['skɪtɪʃ] [hɔːs] .

That's	**a**	**skittish**	**horse**	**.**
那就是	一个	胆怯的	马	.

这是一匹胆小的马。

" [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][hiː; hi][rəʊd] , ['bendɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

"	**Faster**	**and**	**faster**	**he**	**rode**	**,**	**bending**	**all**	**his**	**energies**	**to**	**overtake**	**the**	**animal**	**.**
"	快点	和	快点	他	骑	,	弯曲	全部	他的	能量	到	超过	这	动物	.

他骑得越来越快，使出浑身解数追上那头牲畜。

[ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

The	**wagon**	**was**	**swaying**	**from**	**side**	**to**	**side**	**,**
这	车皮	曾是	摇晃	从	边	到	边	,

马车左右摇晃，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði]['wʊmən][dʒʌst][seɪvd][hɜː'self][frɒm; frəm]['biːɪŋ][θrəʊn][aʊt][baɪ]

and	more	than	once	the	woman	just	saved	herself	from	being	thrown	out	by
和	更多的	比	一次	这	女士	只是	已保存	她自己	从	存在	抛掷	出去	经过

['grɑːspɪŋ][ðə; ði][edʒ][ɒv; əv][ðə; ði][siːt] .

grasping	the	edge	of	the	seat	.
抓握	这	边缘	的	这	座位	.

而且不止一次，这名女子靠抓住座椅边缘才避免被甩出去。

[ʃiː; ʃi][faʊnd][ðæt][hɜː(r); hə(r)]['stændɪŋ][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][wʌn][ænd; ənd][kraʊtʃt][ɒn]

She	found	that	her	standing	position	was	a	dangerous	one	and	crouched	on
她	成立	那	她	常设	位置	曾是	一个	危险的	一	和	蹲着	在

[ðə; ði]['bɒtəm][ɒv; əv][ðə; ði]['sweɪɪŋ]['viːəkl] .

the	bottom	of	the	swaying	vehicle	.
这	底部	的	这	摇晃	车辆	.

她发现自己的站姿很危险，于是蹲在摇晃的车辆底部。

" [ðæts]['betə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['daʊtf(ə)l][ɪf][ʃiː; ʃi][hɜːd][hɪm] ,

"	That's	better	!	"	shouted	Tom	,	but	it	is	doubtful	if	she	heard	him	,
"	那就是	更好的	!	"	喊叫	汤姆	,	但	它	是	疑	如果	她	听到	他	,

“这样好多了！”汤姆喊道，但她是否听到还很难说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rætlɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði]['huːfbiːt][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːs]['draʊnd]

for	the	rattling	of	the	wagon	and	the	hoofbeats	of	the	horse	drowned
为了	这	嘎嘎作响	的	这	车皮	和	这	蹄声	的	这	马	溺水

[ɔːl]['ʌðə(r)][saʊndz] .

all	other	sounds	.
全部	其他	声音	.

马车的嘎嘎声和马蹄声盖过了其他所有声音。

" [sɪt][stɪl] !

"	Sit	still	!
"	坐	仍然	!

“别动！”

" [hiː; hi]['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [aɪl][stɒp][ðə; ði][hɔːs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	I'll	stop	the	horse	for	you	!
"	患病的	停止	这	马	为了	你	!

“我来帮你拦住马！”

" ['traɪɪŋ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['despərət][reɪs] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'saɪt][hɪm'self][tuː; tə]

"	Trying	to	imagine	himself	in	a	desperate	race	,	in	order	to	excite	himself	to
"	尝试	到	想象	他自己	在	一个	绝望的	种族	,	在	命令	到	激发	他自己	到

['greɪtə(r)][spiːd] ,

greater	speed	,
更大的	速度	,

“试着想象自己身处一场殊死搏斗之中，以此激励自己跑得更快，”

[tɒm][kən'tɪnjuːd][ɒn] .

Tom	continued	on	.
汤姆	持续	在	.

汤姆继续说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] - [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ['kriːpɪŋ] [ʌp] .

He	was	now	even	with	the	tail	-	board	of	the	wagon	,	and	slowly	creeping	up	.
他	曾是	现在	甚至	和	这	尾巴	-	木板	的	这	车皮	,	和	缓慢地	爬行	向上	.

他现在与马车的尾板齐平，正慢慢地向上爬。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['hʌdld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] .

The	woman	was	all	huddled	up	in	a	lump	.
这	女士	曾是	全部	蜷缩着	向上	在	一个	块	.

那女人蜷缩成一团。

" [græb][ðə; ði][reɪnz] !

"	Grab	the	reins	!
"	抓住	这	缰绳	!

“抓住缰绳！”

[græb][ðə; ði][reɪnz] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .

Grab	the	reins	!	"	shouted	Tom	.
抓住	这	缰绳	!	"	喊叫	汤姆	.

“抓住缰绳！”汤姆喊道。

" [sɔː] [ɒn][ðə; ði][bɪt] !

"	Saw	on	the	bit	!
"	锯	在	这	少量	!

“看到了！”

[ðæt] [wɪl] [stɒp] [hɪm] !

That	will	stop	him	!
那	将要	停止	他	!

这样就能阻止他了！

" [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [læd] .

"	The	occupant	of	the	wagon	turned	to	look	at	the	lad	.
"	这	居住者	的	这	车皮	转向	到	看	在	这	小伙子	.

马车里的人转过头去看那个男孩。

[tɒm] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['leɪdi] .

Tom	saw	that	she	was	a	handsome	young	lady	.
汤姆	锯	那	她	曾是	一个	英俊的	年轻的	女士	.

汤姆看出她是一位容貌姣好的年轻女子。

" [græb][ðə; ði][reɪnz] !

"	Grab	the	reins	!
"	抓住	这	缰绳	!

“抓住缰绳！”

" [hiː; hi][kraɪd] [ə'gen] .

"	he	cried	again	.
"	他	哭	再次	.

他又哭了。

" [pʊl] [hɑːd] ! "

"	Pull	hard	!	"
"	拉	难的	!	"

用力拉！

" [aɪ] - - [aɪ][kænt] !

"	I	-	-	I	can't	!
"	我	-	-	我	不能	!

“我——我不能！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(Tom Swift and His Motor-Cycle; Or,)

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['fraitnd] .
" she answered frightenedly .
" 她 回答 惊恐地 .

她惊恐地回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [drɒpt] [daʊn] !
" They have dropped down !
" 他们 有 掉落 向下 !

他们倒下了！

[əʊ] , [duː; də] [pliːz] [stɒp] [ðə; ði] [hɔːs] !
Oh , do please stop the horse !
哦 , 做 请 停止 这 马 !

哦，请你拦住这匹马！

[aɪm][səʊ] - - [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ! "
I'm so - - so frightened ! "
我是 所以 - - 所以 害怕 ! "

我好害怕！

" [aɪl] [stɒp] [hɪm] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [juːθ] ['fɜːmli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːd] .
" I'll stop him ! " declared the youth firmly , and he set his teeth hard .
" 患病的 停止 他 ! " 声明 这 青年 牢牢 , 和 他 放 他的 牙齿 难的 .

“我一定要阻止他！”年轻人坚定地说道，并咬紧了牙关。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði][feə(r)]['draɪvə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [grɑːsp][ðə; ði] [laɪnz] .
Then he saw the reason the fair driver could not grasp the lines .
然后 他 锯 这 原因 这 公平的 司机 可以 不是 抓牢 这 线条 .

然后他明白了为什么这位公平的司机无法掌握线路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dæʃbɔːd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['treɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
They had slipped over the dashboard and were trailing on the ground .
他们 有 滑倒了 超过 这 仪表板 和 是 尾随 在 这 地面 .

它们从仪表盘上滑落，拖在地上。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [slækɪŋ] [spiːd] [ə; eɪ][bɪt] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [peɪs] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪnd] .
The horse was slacking speed a bit now , for the pace was telling on his wind .
这 马 曾是 松懈 速度 一个 少量 现在 , 为了 这 步伐 曾是 讲述 在 他的 风 .

马儿的速度稍微慢了下来，因为之前的奔跑已经让它气喘吁吁。

[tɒm] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv] ['enədʒi] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ænɪməlz] [hed] .
Tom saw his opportunity , and with a sudden burst of energy was at the animal's head .
汤姆 锯 他的 机会 , 和 和 一个 突然 爆裂 的 活力 曾是 在 这 动物 头 .

汤姆看到了机会，突然爆发出一股劲头，冲到了动物的头部。

['stɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːl] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
Steering his wheel with one hand ,
转向 他的 车轮 和 一 手 ,

他单手握着方向盘，

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [læd] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪnz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɪt] .

with	the	other	the	lad	made	a	grab	for	the	reins	near	the	bit	.
和	这	其他	这	小伙子	制成	一个	抓住	为了	这	缰绳	靠近	这	少量	.

另一只手，小伙子一把抓住了靠近马嚼子的缰绳。

[ðə; ði] [hɔːs] [swəːv] ['fraitnd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [bʌt; bət] [tɒm] [swʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

The	horse	swerved	frightenedly	to	one	side	,	but	Tom	swung	in	the	same	direction	.
这	马	急转弯	惊恐地	到	一	边	,	但	汤姆	摇摆	在	这	相同的	方向	.

马儿惊恐地向一侧猛地一晃，汤姆也跟着朝同一方向转了过去。

[hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɪk] , [hiː; hi] [friːd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baɪsɪk(ə)l] ,

He	grasped	the	leather	and	then	,	with	a	kick	,	he	freed	himself	from	the	bicycle	,
他	抓住	这	皮革	和	然后	,	和	一个	踢	,	他	自由	他自己	从	这	自行车	,

他抓住皮绳，然后一脚踢开，挣脱了自行车。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃʌv] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

giving	it	a	shove	to	one	side	.
给予	它	一个	推	到	一	边	.

把它推到一边。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪnz] [wɪð] [bəuθ] [hændz] , [ænd; ənd] ,

He	was	now	clinging	to	the	reins	with	both	hands	,	and	,
他	曾是	现在	依恋	到	这	缰绳	和	两个都	双手	,	和	,

他现在双手紧紧抓住缰绳，而且，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌskjələ(r)] [læd] [ænd; ənd] [nəʊ] ['laɪtweɪt] , [hɪz; ɪz] [bʌlk] [təʊld] .

being	a	muscular	lad	and	no	lightweight	,	his	bulk	told	.
存在	一个	肌肉发达的	小伙子	和	不	轻的	,	他的	大部分	讲述	.

他是个肌肉发达的小伙子，体型也不小，一看就知道是个壮汉。

" [sɪt] - - [stɪl] ! " [pænt] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] .

"	Sit	-	-	still	!	"	panted	our	hero	to	the	young	woman	,	who	had	arisen	to	the	seat	.
"	坐	-	-	仍然	!	"	喘息	我们的	英雄	到	这	年轻的	女士	,	WHO	有	出现	到	这	座位	.

“坐——别动！”我们的主人公气喘吁吁地对起身坐下的年轻女子说道。

" [aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [stɒpt] [ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naʊ] !

"	I'll	have	him	stopped	in	half	a	minute	now	!
"	患病的	有	他	停止	在	一半	一个	分钟	现在	!

“我半分钟之内就能让他停下来！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] ,

"	It	was	in	less	time	than	that	,	for	the	horse	,
"	它	曾是	在	较少的	时间	比	那	,	为了	这	马	,

“对马来说，所需时间比这要短得多。”

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [tɒm] ,

finding	it	impossible	to	shake	off	the	grip	of	Tom	,
寻找	它	不可能的	到	摇	离开	这	紧握	的	汤姆	,

他发现自己根本无法摆脱汤姆的控制，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [sləʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['gæləp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [trɒt] , [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæntə(r)] ,

began	to	slow	from	a	gallop	to	a	trot	,	then	to	a	canter	,
开始	到	慢的	从	一个	驰骋	到	一个	小跑	,	然后	到	一个	慢跑	,

速度从疾驰逐渐减慢到慢跑，然后又减慢到快步。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [sləʊ] [wɔːk] .

and	finally	to	a	slow	walk	.
和	最后	到	一个	慢的	走	.

最后，我们开始慢慢散步。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [stɒpt] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rʌn] .

A	moment	later	the	horse	had	stopped	,	breathing	heavily	from	his	run	.
一个	片刻	之后	这	马	有	停止	,	呼吸	重度	从	他的	跑步	.

片刻之后，马停了下来，因为奔跑而气喘吁吁。

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [naʊ] ! " [spəʊk] [tɒm] ['suːðɪŋli] .

"	There	,	there	,	now	!	"	spoke	Tom	soothingly	.
"	那里	,	那里	,	现在	!	"	辐	汤姆	舒缓地	.

“好了好了！”汤姆轻声安抚道。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [əʊld] ['feləʊ] .

"	You're	all	right	,	old	fellow	.
"	你是	全部	正确的	,	老的	同伴	.

“你没事吧，老伙计。”

[aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] " - - [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] - - [ænd; ənd] [tɒm] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn]

I	hope	you're	not	hurt	"	-	-	this	to	the	young	lady	-	-	and	Tom	made	a	motion
我	希望	你是	不是	伤害	"	-	-	这	到	这	年轻的	女士	-	-	和	汤姆	制成	一个	运动

[tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][kæp] ,

to	raise	his	cap	,
到	增加	他的	帽	,

“我希望你没有受伤。”——这是对那位年轻女士说的——汤姆说着，做了个摘帽的动作。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bləʊn] [ɒf] .

only	to	find	that	it	had	blown	off	.
仅有的	到	寻找	那	它	有	吹	离开	.

结果却发现它已经被风吹走了。

" [əʊ] , [nəʊ] - - [nəʊ] ; [aɪm][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [hɜːt] . "

"	Oh	,	no	-	-	no	;	I'm	more	frightened	than	hurt	.	"
"	哦	,	不	-	-	不	;	我是	更多的	害怕	比	伤害	.	"

“哦，不——不；我更多的是害怕而不是受伤。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	It	was	all	my	fault	,	"	declared	the	young	inventor	.
"	它	曾是	全部	我的	过错	,	"	声明	这	年轻的	发明者	.

“这都是我的错，”这位年轻的发明家宣称。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] .

"	I	should	not	have	swung	into	the	road	so	suddenly	.
"	我	应该	不是	有	摇摆	进入	这	路	所以	突然	.

“我不应该那么突然地拐进马路。”

[maɪ]['baɪsɪk(ə)l] [ə'lɑːmd] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] . "

My	bicycle	alarmed	your	horse	.	"
我的	自行车	惊慌	你的	马	.	"

我的自行车惊扰了你的马。

" [əʊ] , [aɪ] ['fænsi] ['dɒbɪn] [ɪz] ['iːzəli] [dɪ'stɜːbd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][feə(r)]['draɪvə(r)] .

"	Oh	,	I	fancy	Dobbin	is	easily	disturbed	,	"	admitted	the	fair	driver	.
"	哦	,	我	想要	多宾	是	容易地	不安	,	"	承认	这	公平的	司机	.

“哦，我觉得多宾很容易被激怒，”这位公正的司机承认道。

" [aɪ] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [hɪm] .

"	I	can't	thank	you	enough	for	stopping	him	.
"	我	不能	感谢	你	足够的	为了	停止	他	.

“我真是太感谢你阻止了他。”

[juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ə; eɪ][bæd]['æksɪdənt] . "
You saved me from a bad accident . "
你 已保存 我 从 一个 坏的 事故 . "

你救了我，让我免于一场可怕的事故。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [liːst] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] .
" It was the least I could do .
" 它 曾是 这 至少 我 可以 做 .

“这是我力所能及的。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ? " [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd] [ʌp][ðə; ði]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][reɪnz] .
Are you all right now ? " and he handed up the dangling reins .
是 你 全部 正确的 现在 ? " 和 他 递交 向上 这 悬挂 缰绳 .

你现在没事了吧？”说着，他把垂着的缰绳递了过来。

" [aɪ] [θɪŋk] ['dɒbɪn] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] , [hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] , " [went] [ɒn]
" I think Dobbin , as you call him , has had enough of running , " went on
" 我 思考 多宾 , 作为 你 称呼 他 , 有 有 足够的 的 跑步 , " 去 在
[tɒm] ,
Tom ,
汤姆 ,

“我想，你叫他多宾的那位，已经跑不动了，”汤姆继续说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kwaɪət] .
for the horse was now quiet .
为了 这 马 曾是 现在 安静的 .

马儿安静了下来。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] .
" I hope so .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] .
Yes , I am all right .
是的 , 我 是 全部 正确的 .

是的，我没事。

[aɪ] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] [wiːl] [ɪz] [nɒt] ['dæmɪdʒd] .
I trust your wheel is not damaged .
我 相信 你的 车轮 是 不是 损坏的 .

我相信你的车轮没有损坏。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['eɪmɒs] ['nestər] , [ɒv; əv] - , [wɪl] ['glædli] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
If it is , my father , Mr . Amos Nestor , of Mansburg , will gladly pay for its
如果 它 是 , 我的 父亲 , 先生 . 阿莫斯 内斯特 , 的 - , 将要 乐意 支付 为了 它是
[rɪ'peə(r)] .
repair .
维修 .

如果真是这样，我父亲，曼斯堡的阿莫斯·内斯特先生，将很乐意支付修理费用。

" [ðɪs] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l] ,
" This reminded the young inventor of his bicycle ,
" 这 提醒 这 年轻的 发明者 的 他的 自行车 ,

这让这位年轻的发明家想起了他的自行车。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [nɒt] [stɑːt] [ʌp] [ə'gen] ,
and making sure that the horse would not start up again ,
和 制作 当然 那 这 马 会 不是 开始 向上 再次 ,

并确保马不会再次启动。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kæp] [leɪ] .

he	went	to	where	his	wheel	and	his	cap	lay	.
他	去	到	在哪里	他的	车轮	和	他的	帽	躺	.

他走到他的车轮和帽子所在的地方。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baɪsɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [bent] [spəʊks] ,

He	found	that	the	only	damage	to	the	bicycle	was	a	few	bent	spokes	,
他	成立	那	这	仅有的	损害	到	这	自行车	曾是	一个	很少	弯曲	发言人	,

他发现自行车唯一的损坏是几根辐条弯了。

[ænd; ənd] , ['streɪtnɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'gen] [ə'pɒlədʒaɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

and	,	straightening	them	and	having	again	apologized	to	the	young	woman	,
和	,	拉直	他们	和	拥有	再次	道歉	到	这	年轻的	女士	,

然后，他整理好衣物，再次向那位年轻女子道歉。

[rɪ'siːvɪŋ] [ɪn] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [θæŋks] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm]

receiving	in	turn	her	pardon	and	thanks	,	and	learning	that	her	name
接收	在	转动	她	赦免	和	谢谢	,	和	学习	那	她	姓名

[wɒz; wəz] ['meəri] ['nestər] ,

was	Mary	Nestor	,
曾是	玛丽	内斯特	,

她向她表示了原谅和感谢，并得知她的名字叫玛丽·内斯特。

[tɒm] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [trɪp] .

Tom	once	more	resumed	his	trip	.
汤姆	一次	更多的	恢复	他的	旅行	.

汤姆再次踏上旅程。

[ðə; ði] ['wægən] ['fɒləʊd] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

The	wagon	followed	him	at	a	distance	,
这	车皮	随后	他	在	一个	距离	,

马车远远地跟在他后面。

[ðə; ði] [hɔːs] [i'vins] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sləʊ] ['æmb(ə)l] .

the	horse	evincing	no	desire	now	to	get	out	of	a	slow	amble	.
这	马	表现出	不	欲望	现在	到	得到	出去	的	一个	慢的	缓行	.

这匹马现在丝毫没有想要结束缓慢漫步的意愿。

" [wel] , [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nlɪ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] , " [mjuːzd] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi]

"	Well	,	things	are	certainly	happening	to	me	to	-	day	,	"	mused	Tom	as	he
"	出色地	,	事物	是	当然	发生	到	我	到	-	天	,	"	沉思	汤姆	作为	他

['pedl] [ɒn] .

pedaled	on	.
踩踏板	在	.

“嗯，今天我身上确实发生了很多事，”汤姆一边骑着自行车一边沉思道。

" [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['rʌnəweɪ] [ɪf] [ðɛəd] [biːn] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	That	might	have	been	a	serious	runaway	if	there'd	been	anything	in	the	road	.
"	那	可能	有	到过	一个	严肃的	逃跑	如果	那里	到过	任何事物	在	这	路	.

“如果路上有东西，那可能会是一起严重的失控事故。”

" [tɒm] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['meɪnli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ]

"	Tom	did	not	stop	to	think	that	he	had	been	mainly	instrumental	in	preventing
"	汤姆	做过	不是	停止	到	思考	那	他	有	到过	主要	乐器演奏	在	预防

[ə; eɪ] [bæd] ['æksɪdənt] ,

a	bad	accident	,
一个	坏的	事故	,

汤姆没有停下来思考，他其实在防止一场严重事故发生方面发挥了至关重要的作用。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,

as	he	had	been	the	innocent	cause	of	starting	the	runaway	,
作为	他	有	到过	这	清白的	原因	的	开始	这	逃跑	,

因为他是引发这场逃跑事件的无辜原因，

[bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [læd] .

but	**Tom**	**was**	**ever**	**a**	**modest**	**lad**	**.**
但	汤姆	曾是	曾经	一个	谦虚的	小伙子	.

但汤姆一直是个谦逊的孩子。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [rentʃ] [frɒm; frəm][dʒɜːrkɪŋ][ɒn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd]

His	**arms**	**were**	**wrenched**	**from**	**jerking**	**on**	**the**	**bridle**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**mind**
他的	武器	是	扭动	从	抽搐	在	这	辔	,	但	他	做过	不是	头脑

[ðæt] [mʌtʃ] ,

that	**much**	**,**
那	很多	,

他因为用力拉扯缰绳而手臂酸痛，但他并不太在意。

[ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hænd(ə)l] - [bɑːrz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .

and	**bent**	**over**	**the**	**handle**	**-**	**bars**	**to**	**make**	**up**	**for**	**lost**	**time**	**.**
和	弯曲	超过	这	处理	-	酒吧	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

他弯下腰，握住车把，努力弥补失去的时间。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kəʊstɪŋ]

Our	**hero**	**was**	**within**	**a**	**short**	**distance**	**of**	**his**	**house**	**and**	**was**	**coasting**
我们的	英雄	曾是	之内	一个	短的	距离	的	他的	房子	和	曾是	滑行

['iːzəli] [ə'lɒŋ] [wen] ,

easily	**along**	**when**	**,**
容易地	沿着	什么时候	,

我们的主人公离家不远，正轻松地滑行着，这时，

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] , ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt]

just	**ahead**	**of**	**him**	**,**	**he**	**saw**	**a**	**cloud**	**of**	**dust**	**,**	**very**	**similar**	**to**	**the**	**one**	**that**
只是	前方	的	他	,	他	锯	一个	云	的	灰尘	,	非常	相似的	到	这	一	那

[hæd; həd] ,

had	**,**
有	,

在他前方不远处，他看到一团尘土，与之前那团非常相似。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [kən'siːld] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['məʊtə(r)] - ['saɪklɪst] .

some	**time**	**before**	**,**	**concealed**	**the**	**inexperienced**	**motor**	**-**	**cyclist**	**.**
一些	时间	前	,	暗	这	缺乏经验	发动机	-	骑自行车的人	.

此前，他藏匿了一名经验不足的摩托车手。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæts] [hɪm] [ə'gen] ? " [θɔːt] [tɒm] .

"	**I**	**wonder**	**if**	**that's**	**him**	**again**	**?**	**"**	**thought**	**Tom**	**.**
"	我	想知道	如果	那就是	他	再次	?	"	想法	汤姆	.

“不知道是不是又是他？”汤姆心想。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [bæk] [ʌn'tɪl][aɪ] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [hiːz] ['hedɪd] .

"	**If**	**it**	**is**	**I'm**	**going**	**to**	**hang**	**back**	**until**	**I**	**see**	**which**	**way**	**he's**	**headed**	**.**
"	如果	它	是	我是	去	到	悬挂	后退	直到	我	看	哪个	方式	他是	标题	.

“如果真是这样，我会先观望一下，看看他要往哪个方向走。”

[nəʊ][juːz] ['rʌnɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [rɪsks] .

No	**use**	**running**	**any**	**more**	**risks**	**.**
不	使用	跑步	任何	更多的	风险	.

没必要再冒任何风险了。

" ['ɔːlməʊst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə][wʌn]

"	**Almost**	**at**	**that**	**moment**	**a**	**puff**	**of**	**wind**	**blew**	**some**	**of**	**the**	**dust**	**to**	**one**
"	几乎	在	那	片刻	一个	噗	的	风	吹	一些	的	这	灰尘	到	一

[saɪd] .

side	**.**
边	.

“几乎就在那时，一阵风把一些尘土吹到了一边。”

[tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [mə'ʃi:n] .

Tom	had	a	glimpse	of	the	man	on	the	puffing	machine	.
汤姆	有	一个	一瞥	的	这	男人	在	这	抽气	机器	.

汤姆瞥见了正在使用电子烟的人。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [tʃæp] !

"	It's	the	same	chap	!
"	它是	这	相同的	小伙子	!

“还是同一个人！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] ; " [ænd; ənd] [hi:z] ['gəʊɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai][ˌeɪ 'em] .

"	he	exclaimed	aloud	;	"	and	he's	going	the	same	way	I	am	.
"	他	惊呼	大声	;	"	和	他是	去	这	相同的	方式	我	是	.

“他大声喊道：‘他要去的地方和我一样。’”

[wel] , [aɪl] [nɒt][traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][tu:; tə][hɪm] .

Well	,	I'll	not	try	to	catch	up	to	him	.
出色地	,	患病的	不是	尝试	到	抓住	向上	到	他	.

好吧，我不会试图追上他。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:z] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] , [ðæt] [hi:; hi] ['hæznt] ['gɒtn] ['eni] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən]

I	wonder	what	he's	been	doing	all	this	while	,	that	he	hasn't	gotten	any	farther	than
我	想知道	什么	他是	到过	正在做	全部	这	尽管	,	那	他	还没有	获得	任何	更远	比

[ðɪs] ?

this	?
这	?

我很好奇他这些年都在做什么，为什么一直没能取得更大的进展?

['aɪðə(r)] [hi:z] [bi:n] ['raɪdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] , [ɔ:(r)] [els] [hi:z] [bi:n] ['restɪŋ] .

Either	he's	been	riding	back	and	forth	,	or	else	he's	been	resting	.
任何一个	他是	到过	骑术	后退	和	前进	,	或者	别的	他是	到过	休息	.

他要么一直在来回骑行，要么一直在休息。

[maɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] [sku:t] [ə'lɒŋ] !

My	,	but	he	certainly	is	scooting	along	!
我的	,	但	他	当然	是	滑板车	沿着	!

我的天，他跑得真快!

" [ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [tu:; tə] [tɒm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

"	The	wind	carried	to	Tom	the	sound	of	the	explosions	of	the	motor	,
"	这	风	携带	到	汤姆	这	声音	的	这	爆炸	的	这	发动机	,

“风把马达爆炸的声音吹到了汤姆耳边。”

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][mæn] ['klɪŋɪŋ] ['taɪtli] [tu:; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] - [bɑ:rz] .

and	he	could	see	the	man	clinging	tightly	to	the	handle	-	bars	.
和	他	可以	看	这	男人	依恋	紧紧	到	这	处理	-	酒吧	.

他看到那人紧紧地抓着车把。

[ðə; ði]['raɪdə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:ləʊst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [tɑ:mz] [haʊs] [naʊ] , [wen] ,

The	rider	was	almost	in	front	of	Tom's	house	now	,	when	,
这	骑士	曾是	几乎	在	正面	的	汤姆的	房子	现在	,	什么时候	,

骑车的人几乎已经到了汤姆家门口，这时，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [læd] [tu:; tə] ['ʌtə(r)] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'lɑ:m] ,

with	a	suddenness	that	caused	the	lad	to	utter	an	exclamation	of	alarm	,
和	一个	突然	那	导致	这	小伙子	到	说出	一个	感叹	的	警报	,

这突如其来的事让那男孩惊叫了一声。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [raɪt] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][bɪg] [əʊk] [tri:] .

the	stranger	turned	his	machine	right	toward	a	big	oak	tree	.
这	陌生人	转向	他的	机器	正确的	朝向	一个	大的	橡木	树	.

陌生人将车向右转弯，朝着一棵大橡树驶去。

" [wʌts] [hiː; hi] [ʌp] [tuː; tə] ? " [kraɪd] [tɒm] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	What's	he	up	to	?	"	cried	Tom	excitedly	.
"	是什么	他	向上	到	?	"	哭	汤姆	兴奋地	.

“他又在搞什么鬼？”汤姆兴奋地喊道。

" [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [klaɪm] [ðæt] ,

"	Does	he	think	he	can	climb	that	,
"	做	他	思考	他	能	爬	那	,

“他认为自己能爬上去吗？”

[ɔː(r)] [ɪz] [hiː; hi] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [kləʊz] [hiː; hi] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [nɒt]

or	is	he	giving	an	exhibition	by	showing	how	close	he	can	come	and	not
或者	是	他	给予	一个	展览	经过	显示	如何	关闭	他	能	来	和	不是

[hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?

hit	it	?
打	它	?

还是说他是在表演，向大家展示他能离球有多近却不击中球?

" [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪklɪst] [strʌk] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] .

"	A	moment	later	the	motor	-	cyclist	struck	the	tree	a	glancing	blow	.
"	一个	片刻	之后	这	发动机	-	骑自行车的人	击	这	树	一个	瞥了一眼	吹	.

“片刻之后，摩托车手擦着树干撞了一下。”

[ðə; ði] [mæn] [went] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] - [bɑːrz] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['ʃʌntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	man	went	flying	over	the	handle	-	bars	,	the	machine	was	shunted	to	the
这	男人	去	飞行	超过	这	处理	-	酒吧	,	这	机器	曾是	分流	到	这

[dɪtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

ditch	along	the	road	,
沟	沿着	这	路	,

那人被甩出车把，摩托车也被撞到路边的沟里。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ɹ'eɪsd] ['fjʊəriəsli] .

and	falling	over	on	one	side	the	motor	raced	furiously	.
和	坠落	超过	在	一	边	这	发动机	比赛	愤怒地	.

车子侧翻在地，发动机却疯狂地运转着。

[ðə; ði] ['raɪdə(r)] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .

The	rider	lay	in	a	heap	at	the	foot	of	the	tree	.
这	骑士	躺	在	一个	堆	在	这	脚	的	这	树	.

骑手瘫倒在树下。

" [maɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smæʃ] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	My	,	that	was	a	smash	!	"	cried	Tom	.
"	我的	,	那	曾是	一个	粉碎	!	"	哭	汤姆	.

“哇，太棒了！”汤姆喊道。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kɪld] ! " [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

"	He	must	be	killed	!	"	and	bending	forward	,	he	raced	toward	the	scene	of	the	accident	.
"	他	必须	是	被杀	!	"	和	弯曲	向前	,	他	比赛	朝向	这	场景	的	这	事故	.

“必须杀了他！”说着，他弯下腰，冲向事故现场。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] [tɒm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]

Chapter	IV	Tom	And	A	Motor	-	Cycle
章	第四	汤姆	和	一个	发动机	-	循环

第四章 汤姆和一辆摩托车

[wen] [tɒm] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][əʊk]

When	Tom	reached	the	prostrate	figure	on	the	grass	at	the	foot	of	the	old	oak
什么时候	汤姆	达到	这	前列腺	数字	在	这	草	在	这	脚	的	这	老的	橡木

[triː] ,

tree	,
树	,

当汤姆走到老橡树脚下草地上，看到那个俯卧在地的人影时，

[ðə; ði] [juːθ] [bent] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæn] .

the	youth	bent	quickly	over	the	man	.
这	青年	弯曲	迅速地	超过	这	男人	.

年轻人迅速弯腰靠近那名男子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	an	ugly	cut	on	his	head	,	and	blood	was	flowing	from	it	.
那里	曾是	一个	丑陋的	切	在	他的	头	,	和	血	曾是	流动	从	它	.

他头上有一道很深的伤口，鲜血正从伤口里流出来。

[bʌt; bət] [tɒm] ['kwɪkli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] , [ðəʊ] [nɒt] ['veri] ['strɒŋli]

But	Tom	quickly	noticed	that	the	stranger	was	breathing	,	though	not	very	strongly
但	汤姆	迅速地	注意到	那	这	陌生人	曾是	呼吸	,	尽管	不是	非常	强烈

.

:
.

但汤姆很快注意到，这个陌生人还有呼吸，虽然不是很强。

" [wel] , [hiːz] [nɒt] [ded] - - [dʒʌst] [jet] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Well	,	he's	not	dead	-	-	just	yet	!	"	exclaimed	the	youth	with	a	sigh	of	relief	.
"	出色地	,	他是	不是	死的	-	-	只是	然而	!	"	惊呼	这	青年	和	一个	叹	的	宽慰	.

“嗯，他还没死！”年轻人松了口气，喊道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiːz] ['prɪti] ['bædli] [hɜːt] .

"	But	I	guess	he's	pretty	badly	hurt	.
"	但	我	猜测	他是	漂亮的	糟糕	伤害	.

“但我猜他伤得很重。”

[aɪ][mʌst; məst][get] [help] - - [nəʊ] , [aɪl] [teɪk] [hɪm]['ɪntuː]['aʊə(r)] [haʊs] .

I	must	get	help	-	-	no	,	I'll	take	him	into	our	house	.
我	必须	得到	帮助	-	-	不	,	患病的	拿	他	进入	我们的	房子	.

我必须寻求帮助——不，我要把他带回家。

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] .

It's	not	far	.
它是	不是	远的	.

不远。

[aɪl] [kɔːl] [dæd] .

I'll	call	dad	.
患病的	称呼	爸爸	.

我给爸爸打电话。

" ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [tɒm] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ə'baʊt] [θriː]

"	Leaning	his	wheel	against	the	tree	Tom	started	for	his	home	,	about	three
"	倾斜	他的	车轮	反对	这	树	汤姆	开始	为了	他的	家	,	关于	三

['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] ,

hundred	feet	away	,
百	脚	离开	,

汤姆把车轮靠在树上，开始往家走，家离这里大约三百英尺远。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒərz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl]

and	then	he	noticed	that	the	stranger's	motor	-	cycle	was	running	at	full
和	然后	他	注意到	那	这	陌生人的	发动机	-	循环	曾是	跑步	在	满的

[spiːd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

speed	on	the	ground	.
速度	在	这	地面	.

然后他注意到，陌生人的摩托车在地面上全速行驶。

" [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] !

"	Guess	I'd	better	shut	off	the	power	!
"	猜测	ID	更好的	关闭	离开	这	力量	!

“看来我最好把电源关掉！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [nəʊ][juːz] ['letɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

"	No	use	letting	the	machine	be	ruined	.
"	不	使用	出租	这	机器	是	毁坏	.

“不能让机器被毁掉。”

" [tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnəri] ,

"	Tom	had	a	natural	love	for	machinery	,
"	汤姆	有	一个	自然的	爱	为了	机械	,

“汤姆天生就热爱机械，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [faɪn] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'bjuːzd]

and	it	hurt	him	almost	as	much	to	see	a	piece	of	fine	apparatus	abused
和	它	伤害	他	几乎	作为	很多	到	看	一个	片	的	美好的	设备	受虐

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ˌmɪs'triːtɪd] .

as	it	did	to	see	an	animal	mistreated	.
作为	它	做过	到	看	一个	动物	虐待	.

看到一件精美的仪器遭到滥用，他感到的痛苦几乎和看到一只动物遭到虐待一样强烈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [spɑːk] ,

It	was	the	work	of	a	moment	to	shut	off	the	gasolene	and	spark	,
它	曾是	这	工作	的	一个	片刻	到	关闭	离开	这	汽油	和	火花	,

关闭汽油和火花塞只需片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [juːθ] [ˌ'eɪsd] [ɒn] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	then	the	youth	raced	on	toward	his	house	.
和	然后	这	青年	比赛	在	朝向	他的	房子	.

然后，年轻人就飞快地朝家跑去。

" [wɛrz] [dæd] ?

"	Where's	dad	?
"	在哪里?	爸爸	?

爸爸在哪儿?

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

"	he	called	to	Mrs	.	Baggert	,	who	was	washing	the	dishes	.
"	他	称为	到	太太	.	-	,	WHO	曾是	洗涤	这	菜肴	.

他喊住了正在洗碗的巴格特太太。

" [aʊt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .

"	Out	in	one	of	the	shops	,	"	replied	the	housekeeper	.
"	出去	在	一	的	这	商店	,	"	回复	这	管家	.

“在其中一家商店里，”管家回答说。

" [waɪ] , [tɒm] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['hʌrɪdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

"	Why	,	Tom	,	"	she	went	on	hurriedly	as	she	saw	how	excited	he	was	,
"	为什么	,	汤姆	,	"	她	去	在	匆匆	作为	她	锯	如何	兴奋的	他	曾是	,

“为什么，汤姆？”她看到他如此兴奋，便急忙继续问道。

" [wɒt'evə(r)] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "

"	whatever	has	happened	?	"
"	任何	有	发生	?	"

“到底发生了什么事？”

" [mæn] [hɜːt] - - [aʊt] [ɪn] [frʌnt] - - ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [smæʃ] - - [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn][hɪə(r)] -

"	Man	hurt	-	-	out	in	front	-	-	motor	-	cycle	smash	-	-	I'm	going	to	bring	him	in	here	-
"	男人	伤害	-	-	出去	在	正面	-	-	发动机	-	循环	粉碎	-	-	我是	去	到	带来	他	在	这里	-

- [get] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['redi] - - [aɪl] [faɪnd][dæd] ! "

-	get	some	things	ready	-	-	I'll	find	dad	!	"
-	得到	一些	事物	准备好	-	-	患病的	寻找	爸爸	!	"

“前面有人受伤了——摩托车撞了——我要把他带进来——准备一些东西——我去找爸爸！”

" [bles] [ænd; ənd] [seɪv] [juː 'es] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . - .

"	Bless	and	save	us	!	"	cried	Mrs	.	Baggert	.
"	保佑	和	节省	我们	!	"	哭	太太	.	-	.

“保佑我们，拯救我们！”巴格特太太喊道。

" [wɒt'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ?

"	Whatever	are	we	coming	to	?
"	任何	是	我们	未来	到	?

我们最终会走到哪一步？

[huz] [hɜːt] ?

Who's	hurt	?
谁是	伤害	?

谁受伤了？

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

How	did	it	happen	?
如何	做过	它	发生	?

它是怎么发生的？

[ɪz][hiː; hi] [ded] ? "

Is	he	dead	?	"
是	他	死的	?	"

他死了吗？

" ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [naʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , ['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

"	Haven't	time	to	talk	now	!	"	answered	Tom	,	rushing	from	the	house	.
"	还没有	时间	到	讲话	现在	!	"	回答	汤姆	,	匆忙	从	这	房子	.

“现在没时间说话！”汤姆说着，匆匆跑出了房子。

" [dæd][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn][hɪə(r)] .

"	Dad	and	I	will	bring	him	in	here	.
"	爸爸	和	我	将要	带来	他	在	这里	.

“爸爸和我把他带进来。”

" [tɒm] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [smɔːl] [mə'ʃiːn] [ʃɒps] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz]

"	Tom	found	his	father	in	one	of	the	three	small	machine	shops	on	the	grounds
"	汤姆	成立	他的	父亲	在	一	的	这	三	小的	机器	商店	在	这	理由

[ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪft] [həʊm] .

about	the	Swift	home	.
关于	这	迅速	家	.

“汤姆在斯威夫特家院子里的三间小型机械车间之一找到了他的父亲。

[ðə; ði] [juːθ] ['hʌrɪdli] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	youth	hurriedly	told	what	had	happened	.
这	青年	匆匆	讲述	什么	有	发生	.

年轻人急忙把事情经过告诉了大家。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil] [brɪŋ] [hɪm] [raɪt] [ɪn][hɪə(r)] ! " [ə'sent] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

"	Of	course	we'll	bring	him	right	in	here	!	"	assented	Mr	.	Swift	,
"	的	课程	出色地	带来	他	正确的	在	这里	!	"	同意	先生	.	迅速	,

“当然，我们会把他带进来！”斯威夫特先生同意道。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

putting	aside	the	work	upon	which	he	was	engaged	.
推杆	旁边	这	工作	之上	哪个	他	曾是	已订婚的	.

他放下手头的工作。

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] ['mɪsɪz] . - ? "

"	Did	you	tell	Mrs	.	Baggert	?	"
"	做过	你	告诉	太太	.	-	?	"

你告诉巴格特太太了吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] . "

"	Yes	,	and	she's	all	excited	.	"
"	是的	,	和	她是	全部	兴奋的	.	"

“是的，她非常兴奋。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

"	Well	,	she	can't	help	it	,	being	a	woman	,	I	suppose	.
"	出色地	,	她	不能	帮助	它	,	存在	一个	女士	,	我	认为	.

“嗯，我想，她身为女人，也没办法吧。”

[bʌt; bət][wiːl; wil] ['mænɪdʒ] .

But	we'll	manage	.
但	出色地	管理	.

但我们会挺过去的。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] ? "

Do	you	know	the	man	?	"
做	你	知道	这	男人	?	"

你认识这个人吗?

" ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌem 'iː] [daʊn] .

"	Never	saw	him	before	to	-	day	,	when	he	tried	to	run	me	down	.
"	绝不	锯	他	前	到	-	天	,	什么时候	他	尝试	到	跑步	我	向下	.

“今天之前我从没见过他，结果他竟然想开车撞我。”

[ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['məʊtə(r)] - ['saɪklz] .

Guess	he	doesn't	know	much	about	motor	-	cycles	.
猜测	他	不	知道	很多	关于	发动机	-	循环	.

看来他对摩托车了解不多。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [dæd] .

But	come	on	,	dad	.
但	来	在	,	爸爸	.

拜托，爸爸。

[hiː; hi] [meɪ] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] .

He	may	bleed	to	death	.
他	可能	流血	到	死亡	.

他可能会因失血过多而死。

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ['hʌrid] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [leɪ] .

"	Father	and	son	hurried	to	where	the	stranger	lay	.
"	父亲	和	儿子	慌忙	到	在哪里	这	陌生人	躺	.

父子俩赶紧跑到陌生人躺着的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['feɪntli] :

As	they	bent	over	him	he	opened	his	eyes	and	asked	faintly	:
作为	他们	弯曲	超过	他	他	打开	他的	眼睛	和	问	淡淡的	:

他们俯身查看他的情况时，他睁开眼睛，虚弱地问道：

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ?

"	Where	am	I	?
"	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

[wɒt] ['hæpənd] ? "

What	happened	?	"
什么	发生	?	"

发生了什么？”

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] - - [ɪn] [gʊd] [hændz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	You're	all	right	-	-	in	good	hands	,	"	said	Mr	.	Swift	.
"	你是	全部	正确的	-	-	在	好的	双手	,	"	说	先生	.	迅速	.

“你们没事的，有人会照顾你们的，”斯威夫特先生说。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːt] ? "

"	Are	you	much	hurt	?	"
"	是	你	很多	伤害	?	"

你伤得很重吗?

" [nɒt] [mʌtʃ] - - ['məʊstli] [stʌnd] , [ai] [ges] .

"	Not	much	-	-	mostly	stunned	,	I	guess	.
"	不是	很多	-	-	大多	目瞪口呆	,	我	猜测	.

“没什么特别的——大概主要是震惊吧。”

[wɒt] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

What	happened	?	"	he	repeated	.
什么	发生	?	"	他	重复	.

“发生了什么事？”他重复道。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , " [rɪ'mɑːk] [tɒm] [wɪð] [grɪm] ['hjuːmə(r)] .

"	You	and	your	motor	-	cycle	tried	to	climb	a	tree	,	"	remarked	Tom	with	grim	humor	.
"	你	和	你的	发动机	-	循环	尝试	到	爬	一个	树	,	"	评论	汤姆	和	严峻	幽默	.

“你和你的摩托车试图爬树，”汤姆带着一丝苦涩的幽默说道。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .

"	Oh	,	yes	,	I	remember	now	.
"	哦	,	是的	,	我	记住	现在	.

“哦，对，我想起来了。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [stɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .

I	couldn't	seem	to	steer	out	of	the	way	.
我	不能	似乎	到	转向	出去	的	这	方式	.

我似乎无法避开它。

[ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪn] [taɪm] .

And	I	couldn't	shut	off	the	power	in	time	.
和	我	不能	关闭	离开	这	力量	在	时间	.

我没能及时关掉电源。

[ɪz] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] ? "

Is	the	motor	-	cycle	much	damaged	?	"
是	这	发动机	-	循环	很多	损坏的	?	"

摩托车损坏严重吗?

" [ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] [ɪz] , " [rɪ'pɔːtɪd] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

"	The	front	wheel	is	,	"	reported	Tom	,	after	an	inspection	,	"	and	there	are
"	这	正面	车轮	是	,	"	据报道	汤姆	,	后	一个	检查	,	"	和	那里	是

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [breɪks] ,

some	other	breaks	,
一些	其他	休息	,

汤姆检查后报告说："前轮坏了，还有其他一些地方也坏了。"

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] - - "

but	I	guess	-	-	"
但	我	猜测	-	-	"

但我猜——"

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [smæʃt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] ['vɪgərəsli] .

"	I	wish	it	was	all	smashed	!	"	exclaimed	the	man	vigorously	.
"	我	希望	它	曾是	全部	粉碎	!	"	惊呼	这	男人	大力	.

"我真希望它全都被砸碎了！"那人大声喊道。

" [aɪ] ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! "

"	I	never	want	to	see	it	again	!	"
"	我	绝不	想	到	看	它	再次	!	"

"我再也不想看到它了！"

" [waɪ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['iːgəli] .

"	Why	,	don't	you	like	it	?	"	asked	Tom	eagerly	.
"	为什么	,	不	你	喜欢	它	?	"	问	汤姆	急切地	.

"怎么，你不喜欢吗？"汤姆急切地问道。

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['nevə(r)] [wɪl] , " [ðə; ði] [mæn] [spəʊk] ['feɪntli] [bʌt; bət] [dɪ'tɜːmɪndli] .

"	No	,	and	I	never	will	,	"	the	man	spoke	faintly	but	determinedly	.
"	不	,	和	我	绝不	将要	,	"	这	男人	辐	淡淡的	但	坚定地	.

"不，我永远不会，"那人声音微弱但坚定地说。

" ['nevə(r)] [maɪnd] [naʊ] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Never	mind	now	,	"	interposed	Mr	.	Swift	.
"	绝不	头脑	现在	,	"	插入	先生	.	迅速	.

"现在没事了，"斯威夫特先生插话道。

" [doʊnt] [ɪk'saɪt] [jɔː'self] .

"	Don't	excite	yourself	.
"	不	激发	你自己	.

不要让自己过于兴奋。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] . "

My	son	and	I	will	take	you	to	our	house	and	send	for	a	doctor	.	"
我的	儿子	和	我	将要	拿	你	到	我们的	房子	和	发送	为了	一个	医生	.	"

我和儿子会带你回家，然后叫医生来。

" [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [wɪv] ['kærid] [juː; jʊ] [ɪn] , " ['ædɪd] [tɒm] .

"	I'll	bring	the	motor	-	cycle	,	after	we've	carried	you	in	,	"	added	Tom	.
"	患病的	带来	这	发动机	-	循环	,	后	我们已经	携带	你	在	,	"	额外	汤姆	.

"等我们把你抬进去之后，我再把摩托车送过来，"汤姆补充道。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

"	Don't	worry	about	the	machine	.
"	不	担心	关于	这	机器	.

"别担心机器。"

[aɪ] ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! " [went] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	never	want	to	see	it	again	!	"	went	on	the	man	,	rising	to	a	sitting	position	.
我	绝不	想	到	看	它	再次	!	"	去	在	这	男人	,	上升	到	一个	坐着	位置	.

"我再也不想看到它了！"男人说着，站起身来坐了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [kɪld] [ˌem 'iː] [twaɪs] [tuː; tə] - [deɪ] .
" It nearly killed me twice to - day .
" 它 几乎 被杀 我 两次 到 - 天 .

“今天它差点要了我的命两次。”

[aɪl] ['nevə(r)] [raɪd] [ə'gen] . "
I'll never ride again . "
患病的 绝不 骑 再次 . "

我再也不骑车了。

" [jʊl] [fiːl] ['dɪfrəntli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['fɪksɪz] [juː; jʊ] [ʌp] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɪð] [ə; eɪ]
" You'll feel differently after the doctor fixes you up , " said Mr . Swift with a
" 你会 感觉 不同 后 这 医生 修复 你 向上 , " 说 先生 . 迅速 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“等医生把你治好之后，你会感觉不一样的，”斯威夫特先生笑着说。

" ['dɒktə(r)] !
" Doctor !
" 医生 !

“医生！

[aɪ] [doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
I don't need a doctor , " cried the stranger .
我 不 需要 一个 医生 , " 哭 这 陌生人 .

“我不需要医生，”陌生人喊道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [bruːzd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ʌp] . "
" I am only bruised and shaken up . "
" 我 是 仅有的 瘀伤 和 摇晃 向上 . "

“我只是受了点伤，有点惊魂未定。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [kʌt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , " [sed] [tɒm] .
" You have a bad cut on your head , " said Tom .
" 你 有 一个 坏的 切 在 你的 头 , " 说 汤姆 .

“你头上有一道很严重的伤口，”汤姆说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [diːp] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" It isn't very deep , " went on the injured man , placing his fingers on it .
" 它 不是 非常 深的 , " 去 在 这 受伤 男人 , 放置 他的 手指 在 它 .

“伤口不是很深，”受伤的男子一边说着，一边用手指按了按伤口。

" ['fɔːtʃənətli] [aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] .
" Fortunately I struck the tree a glancing blow .
" 幸运的是 我 击 这 树 一个 瞥了一眼 吹 .

“幸好我只是擦伤了树。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː]
If you will allow me to rest in your house a little while and give me
如果 你 将要 允许 我 到 休息 在 你的 房子 一个 小的 尽管 和 给 我
[sʌm; səm] ['plɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kʌt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] . "
some plaster for the cut I shall be all right again . "
一些 石膏 为了 这 切 我 将 是 全部 正确的 再次 . "

如果你能让我暂时在你家休息一会儿，再给我一些石膏包扎伤口，我很快就会好起来的。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [wɔːk] , [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['kæri] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [tɑːmz] ['fɑːðə(r)] .
" Can you walk , or shall we carry you ? " asked Tom's father .
" 能 你 走 , 或者 将 我们 携带 你 ? " 问 汤姆的 父亲 .

“你能自己走吗？还是我们抱你？”汤姆的父亲问道。

" [əʊ] , [ai][kæn; kən] [wɔːk] , [ɪf] [jʊl] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Oh	,	I	can	walk	,	if	you'll	support	me	a	little	.
"	哦	,	我	能	走	,	如果	你会	支持	我	一个	小的	.

“哦，如果你能稍微扶我一下，我就可以走了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] [baɪ] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

"	And	the	stranger	proved	that	he	could	do	this	by	getting	to	his	feet
"	和	这	陌生人	已证实	那	他	可以	做	这	经过	获得	到	他的	脚

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

and	taking	a	few	steps	.
和	采取	一个	很少	步骤	.

“这位陌生人站起身来，走了几步，证明了他能做到这一点。”

['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

Mr	.	Swift	and	his	son	took	hold	of	his	arms	and	led	him	to	the
先生	.	迅速	和	他的	儿子	采取	抓住	的	他的	武器	和	引领	他	到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

斯威夫特先生和他的儿子抓住他的胳膊，把他领进了房子。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [laʊndʒ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l][ri'stɔrətiv, -'stɔː-][baɪ]

There	he	was	placed	on	a	lounge	and	given	some	simple	restoratives	by
那里	他	曾是	放置	在	一个	休息室	和	给定	一些	简单的	修复剂	经过

['mɪsɪz] . - ,

Mrs	.	Baggert	,
太太	.	-	,

他被安排躺在躺椅上，巴格特夫人给他服用了一些简单的恢复性药物。

[huː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]['æksɪdənt][wɒz; wəz][nɒt] ['sɪəriəs] , [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][kəm'pəʊʒə(r)] .

who	,	when	she	found	the	accident	was	not	serious	,	recovered	her	composure	.
WHO	,	什么时候	她	成立	这	事故	曾是	不是	严肃的	,	恢复	她	镇定	.

当她发现事故并不严重时，便恢复了镇定。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] .

"	I	must	have	been	unconscious	for	a	few	minutes	,	"	went	on	the	man	.
"	我	必须	有	到过	无意识	为了	一个	很少	分钟	,	"	去	在	这	男人	.

“我当时肯定昏迷了几分钟，”那人继续说道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .

"	You	were	,	"	explained	Tom	.
"	你	是	,	"	解释	汤姆	.

“你确实是，”汤姆解释道。

" [wen] [ai] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ʌn'tɪl] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [briːð] .

"	When	I	got	up	to	you	I	thought	you	were	dead	,	until	I	saw	you	breathe	.
"	什么时候	我	得到	向上	到	你	我	想法	你	是	死的	,	直到	我	锯	你	呼吸	.

“当我走到你身边时，我以为你已经死了，直到我看到你还在呼吸。”

[ðen] [ai] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ræn][ɪn][fɔː(r); fə(r)][dæd] .

Then	I	shut	off	the	power	of	your	machine	and	ran	in	for	dad	.
然后	我	关闭	离开	这	力量	的	你的	机器	和	跑	在	为了	爸爸	.

然后我关掉了你机器的电源，跑进去找爸爸。

[aɪv] [gɒt][ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

I've	got	the	motor	-	cycle	outside	.
我已经	得到	这	发动机	-	循环	外部	.

摩托车在外面。

[juː; jʊ] [kænt] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [aɪm] [ə'freɪd] , ['mɪstə(r)] . - - [ɜː(r)] - - " [ænd; ənd] [tɒm]

You	can't	ride	it	for	some	time	,	I'm	afraid	,	Mr	.	-	-	er	-	-	"	and	Tom
你	不能	骑	它	为了	一些	时间	,	我是	害怕的	,	先生	.	-	-	呃	-	-	"	和	汤姆

[stɒpt] [ɪn] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] ,

stopped	in	some	confusion	,
停止	在	一些	困惑	,

恐怕您暂时不能骑它了，先生——呃——”汤姆有些困惑地停了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [mænz] [neɪm] .

for	he	realized	that	he	did	not	know	the	man's	name	.
为了	他	已实现	那	他	做过	不是	知道	这	男人的	姓名	.

因为他意识到自己不知道这个人的名字。

" [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] , " [went] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['streɪndʒə(r)] .

"	I	beg	your	pardon	for	not	introducing	myself	before	,	"	went	on	the	stranger	.
"	我	求	你的	赦免	为了	不是	介绍	我	前	,	"	去	在	这	陌生人	.

“很抱歉我之前没有自我介绍，”陌生人继续说道。

" [aɪm] ['weɪkfiːld] ['deɪmən] , [ɒv; əv] ['wɔːtərˌfiːld] .

"	I'm	Wakefield	Damon	,	of	Waterfield	.
"	我是	韦克菲尔德	达蒙	,	的	水田	.

“我是来自沃特菲尔德的韦克菲尔德·达蒙。”

[bʌt; bət] [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['raɪdɪŋ] [ðæt] [mə'ʃiːn] [ə'gen] .

But	don't	worry	about	me	riding	that	machine	again	.
但	不	担心	关于	我	骑术	那	机器	再次	.

但你不用担心我会再骑那辆车。

[aɪ] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] . "

I	never	shall	.	"
我	绝不	将	.	"

我永远不会。

" [əʊ] , [pə'hæps] - - " [bɪ'gæn] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Oh	,	perhaps	-	-	"	began	Mr	.	Swift	.
"	哦	,	也许	-	-	"	开始	先生	.	迅速	.

“哦，或许——”斯威夫特先生开口道。

" [nəʊ] , [aɪ] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['pɒzətɪvli] .

"	No	,	I	never	shall	,	"	went	on	Mr	.	Damon	positively	.
"	不	,	我	绝不	将	,	"	去	在	先生	.	达蒙	积极地	.

“不，我永远不会，”达蒙先生肯定地说。

" [maɪ] ['dɒktə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	My	doctor	told	me	to	get	it	,
"	我的	医生	讲述	我	到	得到	它	,

“我的医生让我去做这个检查，

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wʊd] ['benɪfɪt] [maɪ] [helθ] .

as	he	thought	riding	around	the	country	would	benefit	my	health	.
作为	他	想法	骑术	大约	这	国家	会	益处	我的	健康	.

他认为骑马环游全国对我的健康有益。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm] [hɪz; ɪz] [prɪ'skrɪpʃn] ['nɪəli] [kɪld] [ˌem 'iː] . "

I	shall	tell	him	his	prescription	nearly	killed	me	.	"
我	将	告诉	他	他的	处方	几乎	被杀	我	.	"

我会告诉他，他的处方差点要了我的命。

" [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː] , " ['ædɪd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	And	me	too	,	"	added	Tom	with	a	laugh	.
"	和	我	也	,	"	额外	汤姆	和	一个	笑	.

“我也是，”汤姆笑着补充道。

" [haʊ] - - [waɪ] - - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][aɪ] ['nɪəli] [ræn] [daʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt]
" How - - why - - are you the young man I nearly ran down this morning ? " asked
" 如何 - - 为什么 - - 是 你 这 年轻的 男人 我 几乎 跑 向下 这 早晨 ? " 问
['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
Mr . Damon ,
先生 . 达蒙 ,

“你怎么会是——为什么——今天早上我差点撞到的那个年轻人？”达蒙先生问道。

['sʌd(ə)nli] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] .
suddenly sitting up and looking at the youth .
突然 坐着 向上 和 寻找 在 这 青年 .

突然坐起身，看着那个年轻人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" I am , " answered our hero .
" 我 是 , " 回答 我们的 英雄 .

“我是，”我们的英雄回答道。

" [bles] [maɪ] [səʊl] !
" Bless my soul !
" 保佑 我的 灵魂 !

我的天哪！

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
So you are ! " cried Mr . Damon .
所以 你 是 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“原来如此！”达蒙先生喊道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
" I was wondering who it could be .
" 我 曾是 好奇 WHO 它 可以 是 .

我当时就在想会是谁呢。

[ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
It's quite a coincidence .
它是 相当 一个 巧合 .

真是巧合。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "
But I was in such a cloud of dust I couldn't make out who it was . "
但 我 曾是 在 这样的 一个 云 的 灰尘 我 不能 制作 出去 WHO 它 曾是 . "

但我当时身处一片尘土之中，根本看不清是谁。

" [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌflə(r)] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dʌst] , " [ɪk'spleɪnd]
" You had your muffler open , and that made considerable dust , " explained
" 你 有 你的 围巾 打开 , 和 那 制成 大量 灰尘 , " 解释
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“你的排气管是开着的，所以扬起了不少灰尘，”汤姆解释道。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Was that it ?
" 曾是 那 它 ?

就这些吗?

[bles] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] !
Bless my existence !
保佑 我的 存在 !

感谢我的存在！

[ai] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɒt] .

I	thought	something	was	wrong	,	but	I	couldn't	tell	what	.
我	想法	某物	曾是	错误的	,	但	我	不能	告诉	什么	.

我感觉出了什么问题，但又说不上来哪里不对劲。

[ai] [went] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðə; ði]['eɪdʒənt][təʊld][ˌem 'iː] ,

I	went	over	all	the	instructions	in	the	book	and	those	the	agent	told	me	,
我	去	超过	全部	这	指示	在	这	书	和	那些	这	代理人	讲述	我	,

我仔细阅读了书中的所有说明以及经纪人告诉我的那些说明，

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

but	I	couldn't	think	of	the	right	one	.
但	我	不能	思考	的	这	正确的	一	.

但我想不出合适的答案。

[ai] [traɪd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [les] [dʌst] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] .

I	tried	all	sorts	of	things	to	make	less	dust	,	but	I	couldn't	.
我	尝试	全部	排序	的	事物	到	制作	较少的	灰尘	,	但	我	不能	.

我尝试了各种方法来减少灰尘，但都失败了。

[ðen] , [bles] [maɪ] ['aɪlæʃɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ai] ['nɪəli] [ræn]['ɪntuː]

Then	,	bless	my	eyelashes	,	if	the	machine	didn't	stop	just	after	I	nearly	ran	into
然后	,	保佑	我的	睫毛	,	如果	这	机器	没有	停止	只是	后	我	几乎	跑	进入

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

谢天谢地，机器在我差点撞到你之后没有停下来。

[ai] ['tiŋkə] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['gəʊɪŋ]

I	tinkered	over	it	for	an	hour	or	more	before	I	could	get	it	to	going
我	修修补补	超过	它	为了	一个	小时	或者	更多的	前	我	可以	得到	它	到	去

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我摆弄了一个多小时才把它修好。

[ðen] [ai][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

Then	I	ran	into	the	tree	.
然后	我	跑	进入	这	树	.

然后我就撞到树上了。

[maɪ]['dɒktə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʊd] [duː; də][maɪ]['lɪvə(r)] [gʊd] , [bʌt; bət] , [bles] [maɪ]

My	doctor	told	me	the	machine	would	do	my	liver	good	,	but	,	bless	my
我的	医生	讲述	我	这	机器	会	做	我的	肝	好的	,	但	,	保佑	我的

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

医生告诉我这台机器对我的肝脏有好处，但是，谢天谢地，

[aɪ'd][æz; əz] [suːn] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪvə(r)] [ɪn'taɪəli] [æz; əz][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪv] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ]

I'd	as	soon	be	without	a	liver	entirely	as	to	do	what	I've	done	to	-	day
ID	作为	很快	是	没有	一个	肝	完全	作为	到	做	什么	我已经	完毕	到	-	天

.

:
.

我宁愿失去肝脏，也不愿再做我今天做的事。

[ai][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] ['məʊtə(r)] - ['saɪklɪŋ] !

I	am	done	with	motor	-	cycling	!
我	是	完毕	和	发动机	-	骑自行车	!

我再也不骑摩托车了！

" [ə; eɪ]['həʊpf(ə)l] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tɑːmz] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [dʒʌst]
" A hopeful look came over Tom's face , but he said nothing , that is , not just
" 一个 充满希望 看 来了 超过 汤姆的 脸 , 但 他 说 没有什么 , 那 是 , 不是 只是
[ðen] .
then .
然后 .

“汤姆脸上露出了充满希望的神色，但他什么也没说，至少当时没有。

[ɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːt]
In a little while Mr . Damon felt so much better that he said he would start
在 一个 小的 尽管 先生 . 达蒙 毛毡 所以 很多 更好的 那 他 说 他 会 开始
[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
for home .
为了 家 .

过了一会儿，达蒙先生感觉好多了，他说他要回家了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [hɪə(r)] , " [sed] [tɒm] .
" I'm afraid you'll have to leave your machine here , " said Tom .
" 我是 害怕的 你会 有 到 离开 你的 机器 这里 , " 说 汤姆 .

“恐怕你得把机器留在这里了。”汤姆说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" You can send for it any time you want to , " added Mr . Swift .
" 你 能 发送 为了 它 任何 时间 你 想 到 , " 额外 先生 . 迅速 .

“你想什么时候要都可以，”斯威夫特先生补充道。

" [bles] [maɪ] ['hætbænd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" Bless my hatband ! " exclaimed Mr . Damon ,
" 保佑 我的 帽带 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 ,

“感谢上帝保佑我的帽带！”达蒙先生惊呼道。

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['ɔːrgənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːtɪk(ə)lz]
who appeared to be very fond of blessing his various organs and his articles
WHO 出现 到 是 非常 喜爱 的 祝福 他的 各种各样的 器官 和 他的 文章
[ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] .
of wearing apparel .
的 穿着 服饰 .

他似乎很喜欢为自己的各个器官和穿戴的衣物祈福。

" [bles] [maɪ] ['hætbænd] !
" Bless my hatband !
" 保佑 我的 帽带 !

“保佑我的帽带！”

[aɪ] ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
I never want to see it again !
我 绝不 想 到 看 它 再次 !

我再也不想看到它了！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
If you will be so kind as to keep it for me ,
如果 你 将要 是 所以 种类 作为 到 保持 它 为了 我 ,

如果您能帮我保管一下，那就太好了。

[aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [dʒʌŋk] [mæn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I will send a junk man after it .
我 将要 发送 一个 垃圾 男人 后 它 .

我会派个收破烂的人去把它拖走。

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [spend] ['eniθɪŋ] [ɒn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'peəd] .
I will never spend anything on having it repaired .
我 将要 绝不 花费 任何事物 在 拥有 它 已修复 .

我绝不会花钱去修理它。

[ai][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] - - ['lɪvə(r)][ɔː(r)][nəʊ]['lɪvə(r)] - - ['dɒktə(r)][ɔː(r)][nəʊ]['dɒktə(r)]

I	am	done	with	that	form	of	exercise	-	-	liver	or	no	liver	-	-	doctor	or	no	doctor
我	是	完毕	和	那	形式	的	锻炼	-	-	肝	或者	不	肝	-	-	医生	或者	不	医生

.

:

.

我再也不做那种锻炼了——不管有没有肝脏——不管有没有医生。

" [hiː; hi] [ə'pɪəd] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] .

"	He	appeared	very	determined	.
"	他	出现	非常	决定	.

他看起来非常坚定。

[tɒm] ['kwɪkli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Tom	quickly	made	up	his	mind	.
汤姆	迅速地	制成	向上	他的	头脑	.

汤姆很快下定了决心。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]

Mr	.	Damon	had	gone	to	the	bathroom	to	get	rid	of	some	of
先生	.	达蒙	有	已消失	到	这	浴室	到	得到	摆脱	的	一些	的

[ðə; ði] [mʌd] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] .

the	mud	on	his	hands	and	face	.
这	泥	在	他的	双手	和	脸	.

达蒙先生去洗手间洗掉了手上和脸上的泥巴。

" ['fɑːðə(r)] , " [sed] [tɒm] ['ɜːnɪstli] , " [meɪ] [aɪ] [baɪ] [ðæt] [mə'ʃiːn] [ɒf] [hɪm] ? "

"	Father	,	"	said	Tom	earnestly	,	"	may	I	buy	that	machine	off	him	?	"
"	父亲	,	"	说	汤姆	切实	,	"	可能	我	买	那	机器	离开	他	?	"

“父亲，”汤姆恳切地说，“我可以向他买下那台机器吗？”

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么？

[baɪ] [ə; eɪ]['brəʊkən]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ? "

Buy	a	broken	motor	-	cycle	?	"
买	一个	破碎的	发动机	-	循环	?	"

买辆破摩托车？

" [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can	easily	fix	it	.
"	我	能	容易地	使固定	它	.

我可以轻松解决这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [meɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

It	is	a	fine	make	,	and	in	good	condition	.
它	是	一个	美好的	制作	,	和	在	好的	状况	.

做工精良，品相良好。

[aɪ][kæn; kən][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	can	repair	it	.
我	能	维修	它	.

我可以修好它。

[aɪv] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

I've	wanted	a	motor	-	cycle	for	some	time	,	and	here's	a	chance	to
我已经	通缉	一个	发动机	-	循环	为了	一些	时间	,	和	这里是	一个	机会	到

[get] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [tʃiːp] . "

get	a	good	one	cheap	.	"
得到	一个	好的	一	便宜的	.	"

我一直想要一辆摩托车，现在正好有机会以低价买到一辆不错的。

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	You	don't	need	to	do	that	,	"	replied	Mr	.	Swift	.
"	你	不	需要	到	做	那	,	"	回复	先生	.	迅速	.

“你不需要那样做，”斯威夫特先生回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	have	money	enough	to	buy	a	new	one	if	you	want	it	.
"	你	有	钱	足够的	到	买	一个	新的	一	如果	你	想	它	.

“如果你想要，你有足够的钱买一个新的。”

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

I	never	knew	you	cared	for	them	.	"
我	绝不	知道	你	关心	为了	他们	.	"

我从不知道你这么关心他们。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] , [ʌn'tɪl] ['leɪtli] .

"	I	didn't	,	until	lately	.
"	我	没有	,	直到	最近	.

“直到最近我才开始这样。”

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [baɪ] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðæn; ðən][get][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

But	I'd	rather	buy	this	one	and	fix	it	up	than	get	a	new	one	.
但	ID	相当	买	这	一	和	使固定	它	向上	比	得到	一个	新的	一	.

但我宁愿买这个自己修好，也不愿买新的。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] ,

Besides	,	I	have	an	idea	for	a	new	kind	of	transmission	,
除了	,	我	有	一个	主意	为了	一个	新的	种类	的	传播	,

此外，我还有一个关于新型变速器的想法。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] . "

and	perhaps	I	can	work	it	out	on	this	machine	.	"
和	也许	我	能	工作	它	出去	在	这	机器	.	"

或许我可以用这台机器解决这个问题。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,

"	Oh	,	well	,	if	you	want	it	for	experimental	purposes	,
"	哦	,	出色地	,	如果	你	想	它	为了	实验	目的	,

“哦，好吧，如果你想把它用于实验目的的话，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] .

I	suppose	it	will	be	as	good	as	any	.
我	认为	它	将要	是	作为	好的	作为	任何	.

我想它应该和其他的差不多吧。

[gəʊ] [ə'hed] , [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [bʌt; bət][doʊnt] [gɪv] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

Go	ahead	,	get	it	if	you	wish	,	but	don't	give	too	much	for	it	.	"
去	前方	,	得到	它	如果	你	希望	,	但	不	给	也	很多	为了	它	.	"

想买就买吧，但别花太多钱。

" [aɪl] [nɒt] .

"	I'll	not	.
"	患病的	不是	.

我不会。

[aɪ] ['fænsi] [aɪ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːp] .

I	fancy	I	can	get	it	cheap	.
我	想要	我	能	得到	它	便宜的	.

我觉得我能便宜买到。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [biːn] ['kærid]

"	Mr	.	Damon	returned	to	the	living	-	room	,	where	he	had	first	been	carried
"	先生	.	达蒙	返回	到	这	活的	-	房间	,	在哪里	他	有	第一的	到过	携带

.

:

.

“达蒙先生回到了客厅，他最初就是在那里被抬进来的。”

" [ai] ['kænɒt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed]

"	I	cannot	thank	you	enough	for	what	you	have	done	for	me	,	"	he	said
"	我	不能	感谢	你	足够的	为了	什么	你	有	完毕	为了	我	,	"	他	说

.

:

.

“我无法用言语表达我对你的感激之情，”他说。

" [ai] [mait] [hæv; həv][leɪn][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

"	I	might	have	lain	there	for	hours	.
"	我	可能	有	莱恩	那里	为了	小时	.

“我可能在那里躺了好几个小时。”

[bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] !

Bless	my	very	existence	!
保佑	我的	非常	存在	!

感谢上苍赐予我生命！

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

I	have	had	a	very	narrow	escape	.
我	有	有	一个	非常	狭窄的	逃脱	.

我真是死里逃生。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [wen] [ai] [siː] ['eniwʌn] [ɒn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][ai][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [maɪ] [hed] [ə'weɪ] .

Hereafter	when	I	see	anyone	on	a	motor	-	cycle	I	shall	turn	my	head	away	.
此后	什么时候	我	看	任何人	在	一个	发动机	-	循环	我	将	转动	我的	头	离开	.

今后每当我看到骑摩托车的人，我都会把头扭开。

[ðə; ði] ['meməri] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['peɪnf(ə)l] ,

The	memory	will	be	too	painful	,
这	记忆	将要	是	也	痛苦	,

那段回忆太痛苦了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['plɑːstə(r)] [ðæt] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	and	he	touched	the	plaster	that	covered	a	cut	on	his	head	.
"	和	他	感动	这	石膏	那	涵盖	一个	切	在	他的	头	.

他摸了摸头上覆盖着伤口的石膏。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [sed] [tɒm] ['kwɪkli] , " [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ? "

"	Mr	.	Damon	,	"	said	Tom	quickly	,	"	will	you	sell	me	that	motor	-	cycle	?	"
"	先生	.	达蒙	,	"	说	汤姆	迅速地	,	"	将要	你	卖	我	那	发动机	-	循环	?	"

“达蒙先生，”汤姆急忙说道，“您愿意把那辆摩托车卖给我吗？”

" [bles] [maɪ]['fɪŋgə(r)] [rɪŋz] !

"	Bless	my	finger	rings	!
"	保佑	我的	手指	戒指	!

“保佑我的戒指！”

[sel] [juː; jʊ] [ðæt] [mæs] [ɒv; əv][dʒʌŋk] ? "

Sell	you	that	mass	of	junk	?	"
卖	你	那	大量的	的	垃圾	?	"

把那堆破烂卖给你?

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ɔːl][dʒʌŋk] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

"	It	isn't	all	junk	,	"	went	on	the	young	inventor	.
"	它	不是	全部	垃圾	,	"	去	在	这	年轻的	发明者	.

“这并非全是垃圾，”这位年轻的发明家继续说道。

" [ai][kæn; kən] [ˈiːzəli] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈpruːdntli] , " [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɒst] [ˈsʌmθɪŋ] .

"	I	can	easily	fix	it	;	though	,	of	course	,	"	he	added	prudently	,	"	it	will	cost	something	.
"	我	能	容易地	使固定	它	;	尽管	,	的	课程	,	"	他	额外	谨慎地	,	"	它	将要	成本	某物	.

“我可以轻松解决这个问题；当然，”他谨慎地补充道，“但这肯定要花点钱。”

[haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

How	much	would	you	want	for	it	?	"
如何	很多	会	你	想	为了	它	?	"

你打算卖多少钱?

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , " [aɪ] [peɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [lɑːst] [wiːk] .

"	Well	,	"	replied	Mr	.	Damon	,	"	I	paid	two	hundred	and	fifty	dollars	last	week	.
"	出色地	,	"	回复	先生	.	达蒙	,	"	我	有薪酬的	二	百	和	五十	美元	最后的	星期	.

“嗯，”达蒙先生回答说，“我上周支付了250美元。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈrɪdn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

I	have	ridden	a	hundred	miles	on	it	.
我	有	骑	一个	百	英里	在	它	.

我已经骑着它行驶了一百英里。

[ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tuː] [dˈɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] - - ['prɪti] [ɪkˈspensɪv] ['raɪdɪŋ] .

That	is	at	the	rate	of	two	dollars	and	a	half	a	mile	-	-	pretty	expensive	riding	.
那	是	在	这	速度	的	二	美元	和	一个	一半	一个	英里	-	-	漂亮的	昂贵的	骑术	.

也就是说每英里要花两美元半——骑车相当贵。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [dˈɒləz] , ,

But	if	you	are	in	earnest	I	will	let	you	have	the	machine	for	fifty	dollars
但	如果	你	是	在	认真	我	将要	让	你	有	这	机器	为了	五十	美元

但如果你是真心想要，我可以五十美元把机器卖给你。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

and	then	I	fear	that	I	will	be	taking	advantage	of	you	.	"
和	然后	我	害怕	那	我	将要	是	采取	优势	的	你	.	"

然后我担心我会占你便宜。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [dˈɒləz] , " [sed] [tɒm] ['kwɪkli] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪkˈskleɪmd] :

"	I'll	give	you	fifty	dollars	,	"	said	Tom	quickly	,	and	Mr	.	Damon	exclaimed	:
"	患病的	给	你	五十	美元	,	"	说	汤姆	迅速地	,	和	先生	.	达蒙	惊呼	:

“我给你五十美元，”汤姆急忙说道，达蒙先生惊呼道:

" [bles] [maɪ]['lɪvə(r)] - - [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][wʌn] .

"	Bless	my	liver	-	-	that	is	,	if	I	have	one	.
"	保佑	我的	肝	-	-	那	是	,	如果	我	有	一	.

“感谢我的肝脏——如果我还有肝脏的话。”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	you	mean	it	?
做	你	意思是	它	?

你是认真的吗?

" [tɒm] [nˈɒdɪd] .
" Tom nodded .
" 汤姆 点头 .

汤姆点了点头。

" [aɪl] [fetʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] [raɪt] [əˈweɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈstɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ruːm] .
" I'll fetch you the money right away , " he said , starting for his room .
" 患病的 拿来 你 这 钱 正确的 离开 , " 他 说 , 开始 为了 他的 房间 .

“我马上就去给你拿钱，”他说着，便朝自己的房间走去。

[hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [kæʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [seɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] ,
He got the cash from a small safe he had arranged ,
他 得到 这 现金 从 一个 小的 安全的 他 有 安排 ,

他从事先安排好的小型保险箱里取出了现金。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈbɜːglə(r)] [əˈlɑːm] ,
which was fitted up with an ingenious burglar alarm ,
哪个 曾是 适配 向上 和 一个 巧妙 窃贼 警报 ,

它配备了一个巧妙的防盗警报器，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ˌdaʊnˈsteəz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kɔːl] [aʊt] :
and was on his way downstairs when he heard his father call out :
和 曾是 在 他的 方式 楼下 什么时候 他 听到 他的 父亲 称呼 出去 :

他正要下楼，就听到父亲喊他：

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

[gəʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ʃɒp] !
Go away from that shop !
去 离开 从 那 店铺 !

离开那家店！

[nəʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [ðeə(r)] ! " [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈʌpə(r)] [ˈwɪndəʊ] ,
No one is allowed there ! " and looking from an upper window ,
不 一 是 允许 那里 ! " 和 寻找 从 一个 上 窗户 ,

“任何人都不允许去那里！”（从楼上的窗户往外看）

[tɒm] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['rʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
Tom saw his father running toward a stranger ,
汤姆 锯 他的 父亲 跑步 朝向 一个 陌生人 ,

汤姆看到他父亲朝一个陌生人跑去，

[huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['stepɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃɒp] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [kənˈstrʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]
who was just stepping inside the shop where Mr . Swift was constructing his
WHO 曾是 只是 步进 里面 这 店铺 在哪里 先生 . 迅速 曾是 建造 他的
['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)] .
turbine motor .
涡轮 发动机 .

他当时正走进斯威夫特先生正在组装涡轮发动机的车间。

[tɒm] ['stɑːtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [blæk] - [mə'stɑːʃ] [mæn]

Tom	started	as	he	saw	that	the	stranger	was	the	same	black	-	mustached	man
汤姆	开始	作为	他	锯	那	这	陌生人	曾是	这	相同的	黑色的	-	偲	男人

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ,

whom	he	had	noticed	in	the	post	-	office	,
谁	他	有	注意到	在	这	邮政	-	办公室	,

汤姆吓了一跳，因为他发现这个陌生人正是他在邮局里看到的那个留着黑色胡子的男人。

[ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [æt; ət] - .

and	,	later	,	in	the	restaurant	at	Mansburg	.
和	,	之后	,	在	这	餐厅	在	-	.

后来，在曼斯堡的餐厅里。

['tʃæptə(r)] [viː]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz] [ə'lɑːmd]

Chapter	V	Mr	.	Swift	Is	Alarmed
章	V	先生	.	迅速	是	惊慌

第五章 斯威夫特先生感到惊慌

['stʌfɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

Stuffing	the	money	which	he	intended	to	give	to	Mr	.	Damon	in	his	pocket	,
馅	这	钱	哪个	他	故意的	到	给	到	先生	.	达蒙	在	他的	口袋	,

[tɒm] [ræn] [ˌdaʊn'steəz] .

Tom	ran	downstairs	.
汤姆	跑	楼下	.

汤姆把打算给达蒙先生的钱塞进口袋，然后跑下楼。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns]

As	he	passed	through	the	living	-	room	,	intending	to	see	what	the	disturbance
作为	他	通过了	通过	这	活的	-	房间	,	意图	到	看	什么	这	干扰

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,

was	about	,
曾是	关于	,

他穿过客厅，打算看看发生了什么事，

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [eɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]

and	,	if	necessary	,	aid	his	father	,	the	owner	of	the	broken	motor	-	cycle
和	,	如果	必要的	,	援助	他的	父亲	,	这	所有者	的	这	破碎的	发动机	-	循环

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

“必要时，还要帮助他父亲，”那辆抛锚摩托车的主人喊道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[bles] [maɪ][kəʊt] - [teɪlz] , [bʌt; bət][ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ? "

Bless	my	coat	-	tails	,	but	is	anything	wrong	?	"
保佑	我的	外套	-	尾巴	,	但	是	任何事物	错误的	?	"

请原谅我的冒昧，但请问有什么问题吗?

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Tom	.
"	我	不	知道	,	"	回答	汤姆	.

“我不知道，”汤姆回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)]['nevə(r)] [ə'laʊz] [ðæt] .

"	There	is	a	stranger	about	the	shop	,	and	my	father	never	allows	that	.
"	那里	是	一个	陌生人	关于	这	店铺	,	和	我的	父亲	绝不	允许	那	.

“店里有个陌生人，我父亲绝不允许这种情况发生。”

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

I'll	be	back	in	a	minute	.	"
患病的	是	后退	在	一个	分钟	.	"

我马上回来。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ɪk'sentrɪk] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Take	your	time	,	"	advised	the	somewhat	eccentric	Mr	.	Damon	.
"	拿	你的	时间	,	"	建议	这	有些	偏心	先生	.	达蒙	.

“别着急，”有点古怪的达蒙先生建议道。

" [aɪ][faɪnd][maɪ][legz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [wiːkə] [ðæn; ðən][aɪ] [sə'spektɪd] ,

"	I	find	my	legs	are	a	bit	weaker	than	I	suspected	,
"	我	寻找	我的	腿	是	一个	少量	较弱	比	我	怀疑	,

“我发现我的腿比我想象的要无力一些。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

and	I	will	be	glad	to	rest	a	while	longer	.
和	我	将要	是	高兴的	到	休息	一个	尽管	更长	.

我很高兴能再休息一会儿。

[bles] [maɪ] ['ʃuːˌleɪsɪz] , [bʌt; bət][doʊnt] ['hʌri] !

Bless	my	shoelaces	,	but	don't	hurry	!
保佑	我的	鞋带	,	但	不	匆忙	!

感谢我的鞋带，但别着急！

" [tɒm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪə(r)] [jɑːd] , [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɒps] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

"	Tom	went	into	the	rear	yard	,	where	the	shops	,	in	a	small	cluster	of	buildings	,
"	汤姆	去	进入	这	后部	院子	,	在哪里	这	商店	,	在	一个	小的	簇	的	建筑物	,

[wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .

were	located	.
是	位于	.

汤姆走进后院，那里有一小片建筑群，里面是商店。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)]

He	saw	his	father	confronting	the	man	with	the	black	mustache	,	and	Mr
他	锯	他的	父亲	面对	这	男人	和	这	黑色的	胡子	,	和	先生

. [swɪft] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] :

.	Swift	was	saying	:
.	迅速	曾是	说	:

他看到父亲正与那个留着黑色胡子的男人对峙，斯威夫特先生说道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

[aɪ] [ə'laʊ] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] [ən'les] [aɪ][ɔː(r)][maɪ] [sʌn] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðem; ðəm] .

I	allow	no	people	to	come	in	here	unless	I	or	my	son	invites	them	.
我	允许	不	人们	到	来	在	这里	除非	我	或者	我的	儿子	邀请	他们	.

除非我或我儿子邀请，否则我不允许任何人进来。

[dɪd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

Did	you	wish	to	see	me	?	"
做过	你	希望	到	看	我	?	"

你想见我吗?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] [swɪft] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

"	Are	you	Mr	.	Barton	Swift	?	"	asked	the	man	.
"	是	你	先生	.	巴顿	迅速	?	"	问	这	男人	.

“请问您是巴顿·斯威夫特先生吗？”那人问道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] . "

"	Yes	,	that	is	my	name	.	"
"	是的	,	那	是	我的	姓名	.	"

“是的，我的名字就是这个名字。”

" [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['seɪfti] [læmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)] ?

"	The	inventor	of	the	Swift	safety	lamp	,	and	the	turbine	motor	?
"	这	发明者	的	这	迅速	安全	灯	,	和	这	涡轮	发动机	?

“Swift安全灯和涡轮发动机的发明者是谁？”

" [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)]['mɪstə(r)] . [swɪft] ['stɑːtɪd] .

"	At	the	mention	of	the	motor	Mr	.	Swift	started	.
"	在	这	提到	的	这	发动机	先生	.	迅速	开始	.

“一提到发动机，斯威夫特先生就启动了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [læmp][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ['stɪfli] ,

"	I	am	the	inventor	of	the	safety	lamp	you	mention	,	"	he	said	stiffly	,
"	我	是	这	发明者	的	这	安全	灯	你	提到	,	"	他	说	僵硬地	,

“我就是你说的安全灯的发明者，”他生硬地说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

"	but	I	must	decline	to	talk	about	the	motor	.
"	但	我	必须	衰退	到	讲话	关于	这	发动机	.

“但我必须拒绝谈论发动机。”

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] [weə(r)] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

May	I	ask	where	you	obtained	your	information	concerning	it	?	"
可能	我	问	在哪里	你	获得	你的	信息	有关	它	?	"

请问您是从哪里获得这些信息的?

" [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tel] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] .

"	Why	,	I	am	not	at	liberty	to	tell	,	"	went	on	the	man	.
"	为什么	,	我	是	不是	在	自由	到	告诉	,	"	去	在	这	男人	.

“至于原因，我无权透露。”那人继续说道。

" [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	called	to	see	if	we	could	negotiate	with	you	for	the	sale	of	it	.
"	我	称为	到	看	如果	我们	可以	谈判	和	你	为了	这	销售	的	它	.

“我打电话是想看看我们是否可以和您协商出售事宜。”

['pɑːtiz] [huːm] [aɪ] [ˌreprɪ'zent] - -

Parties	whom	I	represent	-	-
各方	谁	我	代表	-	-

我所代表的各方——

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [tɒm] [plʌkt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][baɪ][ðə; ði] [sliːv] .

"	At	that	moment	Tom	plucked	his	father	by	the	sleeve	.
"	在	那	片刻	汤姆	拨弦	他的	父亲	经过	这	袖子	.

“就在这时，汤姆一把揪住他父亲的袖子。”

" [dæd] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [juːθ] , " [aɪ] [sɔː] [hɪm][ɪn] - .

"	Dad	,	"	whispered	the	youth	,	"	I	saw	him	in	Mansburg	.
"	爸爸	,	"	低声说道	这	青年	,	"	我	锯	他	在	-	.

“爸爸，”年轻人低声说，“我在曼斯堡见过他。”

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ɪn]['mɪstə(r)] . ['mɜːrtənz] [ʃɒp]

I	think	he	is	one	of	several	who	have	been	inquiring	in	Mr	.	Merton's	shop
我	思考	他	是	一	的	一些	WHO	有	到过	查询	在	先生	.	默顿的	店铺

[ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['peɪtnts] .

about	you	and	your	patents	.
关于	你	和	你的	专利	.

我认为他是到默顿先生的店里打听你和你的专利的几个人之一。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] . "

I	wouldn't	have	anything	to	do	with	him	until	I	found	out	more	about	him	.	"
我	不会	有	任何事物	到	做	和	他	直到	我	成立	出去	更多的	关于	他	.	"

在进一步了解他之前，我不会和他有任何瓜葛。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['kwɪkli] .

"	Is	that	so	?	"	asked	Mr	.	Swift	quickly	.
"	是	那	所以	?	"	问	先生	.	迅速	迅速地	.

“真是这样吗？”斯威夫特先生急忙问道。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [hiː; hi] [sed] : " [maɪ] [sʌn] [telz] [ˌem 'iː] - -

Then	,	turning	to	the	stranger	,	he	said	:	"	My	son	tells	me	-	-
然后	,	转弯	到	这	陌生人	,	他	说	:	"	我的	儿子	讲述	我	-	-

然后，他转向陌生人说：“我儿子告诉我——”

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [swɪft] [gɒt][nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kɔːt]

"	But	Mr	.	Swift	got	no	further	,	for	at	that	moment	the	stranger	caught
"	但	先生	.	迅速	得到	不	更远	,	为了	在	那	片刻	这	陌生人	捕捉

[saɪt] [ɒv; əv] [tɒm] ,

sight	of	Tom	,
视线	的	汤姆	,

“但是斯威夫特先生没能继续往前走，因为就在这时，陌生人看到了汤姆。”

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] .

whom	he	had	not	noticed	before	.
谁	他	有	不是	注意到	前	.

他之前从未注意到过这个人。

" [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

"	Ha	!	"	exclaimed	the	man	.
"	哈	!	"	惊呼	这	男人	.

“哈！”那人惊呼道。

" [ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] - - [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] - - [wɪl] [biː; bi] [bæk] [də'rektli]

"	I	have	forgotten	something	-	-	an	important	engagement	-	-	will	be	back	directly
"	我	有	被遗忘的	某物	-	-	一个	重要的	订婚	-	-	将要	是	后退	直接地

- - [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

-	-	will	see	you	again	,
-	-	将要	看	你	再次	,

“我忘了一件事——一个重要的约会——我会马上回来——还会再见到你。”

['mɪstə(r)] . [swɪft] - - [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai][hæv; həv][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə] - - [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

Mr	.	Swift	-	-	excuse	the	trouble	I	have	put	you	to	-	-	I	am	in	a	great
先生	.	迅速	-	-	原谅	这	麻烦	我	有	放	你	到	-	-	我	是	在	一个	伟大的

['hʌri] ,

hurry	,
匆忙	,

斯威夫特先生——请原谅我给您添麻烦了——我非常赶时间。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)] [sʌn] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] , [hæd; həd] [ðeɪ] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ,

"	and	before	father	or	son	could	stop	him	,	had	they	any	desire	to	,
"	和	前	父亲	或者	儿子	可以	停止	他	,	有	他们	任何	欲望	到	,

“在父子俩来得及阻止他之前，如果他们有意愿阻止的话，

[ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] .

the	**man**	**turned**	**and**	**walked**	**quickly**	**from**	**the**	**yard**	**.**
这	男人	转向	和	步行	迅速地	从	这	院子	.

那人转身快步走出了院子。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [tɒm] .

Mr	**.**	**Swift**	**stood**	**staring**	**at**	**him**	**,**	**and**	**so**	**did**	**Tom**	**.**
先生	.	迅速	站立	凝视	在	他	,	和	所以	做过	汤姆	.

斯威夫特先生站在那里盯着他看，汤姆也盯着他看。

[ðen] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [ɑːskt] :

Then	**the**	**inventor**	**asked**	**:**
然后	这	发明者	问	:

然后发明家问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [mæn] ?

"	**Do**	**you**	**know**	**that**	**man**	**?**
"	做	你	知道	那	男人	?

你认识那个人吗?

[wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] , [tɒm] ?

What	**about**	**him**	**,**	**Tom**	**?**
什么	关于	他	,	汤姆	?

汤姆，他怎么样了?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [səʊ] ['hʌrɪdli] ? "

Why	**did**	**he**	**leave**	**so**	**hurriedly**	**?**	**"**
为什么	做过	他	离开	所以	匆匆	?	"

他为什么走得那么匆忙?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'spɪʃəs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**his**	**name**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**,**	**"**	**but**	**I**	**am**	**suspicious**	**regarding**	**him**	**,**
"	我	不	知道	他的	姓名	,	"	回复	汤姆	,	"	但	我	是	可疑的	关于	他	,

“我不知道他的名字，”汤姆回答说，“但我对他有所怀疑。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [left] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] .

and	**I**	**think**	**he**	**left**	**because**	**he**	**suddenly**	**recognized**	**me**	**.**
和	我	思考	他	左边	因为	他	突然	认可	我	.

我觉得他离开是因为他突然认出了我。

" [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][pv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ,

"	**Thereupon**	**he**	**told**	**his**	**father**	**of**	**seeing**	**the**	**man**	**in**	**the**	**post**	**-**	**office**	**,**
"	于是	他	讲述	他的	父亲	的	看到	这	男人	在	这	邮政	-	办公室	,

于是他把在邮局看到那个人的事告诉了父亲。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] [pv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [tuː] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði]

and	**hearing**	**the**	**talk**	**of**	**the**	**same**	**individual**	**and**	**two**	**companions**	**in**	**the**
和	听力	这	讲话	的	这	相同的	个人	和	二	同伴	在	这

['restrɒnt] .

restaurant	**.**
餐厅	.

在餐厅里，我听到同一个人和他的两个同伴在交谈。

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [tɒm] ?

"	**And**	**so**	**you**	**think**	**they**	**are**	**up**	**to**	**some**	**mischief**	**,**	**Tom**	**?**
"	和	所以	你	思考	他们	是	向上	到	一些	恶作剧	,	汤姆	?

“所以你认为他们正在密谋什么坏事，汤姆？”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['peərənt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	**asked**	**the**	**parent**	**when**	**the**	**son**	**had**	**finished**	**.**
"	问	这	父母	什么时候	这	儿子	有	完成的	.

家长问儿子什么时候吃完。

" [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [kwaɪt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] ,
" **Well , I wouldn't go quite as far as that ,**
" 出色地 , 我 不会 去 相当 作为 远的 作为 那 ,

“嗯，我不会完全这么说。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['peɪtnts] ,
but I think they are interested in your patents ,
但 我 思考 他们 是 感兴趣的 在 你的 专利 ,

但我认为他们对你的专利感兴趣。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] , [ɔː(r)][nɒt] . "
and you ought to know whether you want them to be , or not . "
和 你 应该 到 知道 无论 你 想 他们 到 是 , 或者 不是 . "

你应该知道你是否希望他们成为那样的人。

" [ai][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][nɒt] - - [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)] .
" I most certainly do not - - especially in the turbine motor .
" 我 最多 当然 做 不是 - - 尤其 在 这 涡轮 发动机 .

“我绝对不这么认为——尤其是在涡轮发动机中。”

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , [wɪl] [pruːv] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .
That is my latest invention , and , I think , will prove very valuable .
那 是 我的 最新的 发明 , 和 , 我 思考 , 将要 证明 非常 有价值的 .

那是我最新的发明，我认为它将非常有价值。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [ai][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð]
But , though I have not mentioned it before , I expect to have trouble with
[ˌaɪ 'tiː] .
it .

但是，虽然我之前没有提到过，但我预计会遇到一些问题。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ai] [pə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]['maɪnə(r)] ['diːteɪlz] ,
Soon after I perfected it , with the exception of some minor details ,
很快 后 我 完善 它 , 和 这 例外 的 一些 次要的 细节 ,

除了少数细节之外，我很快就完善了它。

[ai] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [men] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
I received word from a syndicate of rich men that I was infringing on a
['məʊtə(r)] ,
motor ,
我 已收到 单词 从 一个 辛迪加 的 富有的 男人 那 我 曾是 侵权 在 一个
发动机 ,

我收到一个富豪集团的消息，说我侵犯了他们的汽车专利权。

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'trəʊld] . "
the patent of which they controlled . "
这 专利 的 哪个 他们 受控 . "

他们控制着这项专利。

" [ðɪs] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] .
" **This surprised me for two reasons .**
" 这 惊讶 我 为了 二 原因 .

“这让我感到惊讶，原因有二。”

[wʌn] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [njuː] [ai][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)]
One was because I did not know that any one knew I had invented the motor
.
:
.
一 曾是 因为 我 做过 不是 知道 那 任何 一 知道 我 有 发明 这 发动机

其中一个原因是，我不知道竟然有人知道我发明了马达。

[ai][hæd; həd] [kept] [ðə; ði]['mætə(r)] ['si:krət] ,

I	had	kept	the	matter	secret	,
我	有	保留	这	事情	秘密	,

我一直对这件事保密。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [li:kt] [aʊt] .

and	I	am	at	a	loss	to	know	how	it	leaked	out	.
和	我	是	在	一个	损失	到	知道	如何	它	泄露	出去	.

我百思不得其解，它是怎么泄漏出来的。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [maɪ][plænz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pʌblɪk] , [ai] [sent] [ju:; jʊ]

To	prevent	any	further	information	concerning	my	plans	becoming	public	,	I	sent	you
到	防止	任何	更远	信息	有关	我的	计划	成为	民众	,	我	发送	你

[tu:; tə] - [tu:; tə] - [deɪ] .

to	Mansburg	to	-	day	.
到	-	到	-	天	.

为了防止我的计划进一步泄露，我今天派你去曼斯堡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] .

But	it	seems	that	the	precaution	was	of	little	avail	.
但	它	似乎	那	这	预防	曾是	的	小的	可用	.

但这种预防措施似乎收效甚微。

[ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

Another	matter	of	surprise	was	the	information	that	I	was	infringing	on	the
其他	事情	的	惊喜	曾是	这	信息	那	我	曾是	侵权	在	这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] .

patent	of	some	one	else	.
专利	的	一些	一	别的	.

另一件令我惊讶的事是，我发现自己侵犯了别人的专利。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪd] ,

I	had	a	very	careful	examination	made	,
我	有	一个	非常	小心	考试	制成	,

我接受了非常仔细的检查，

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪndɪkət] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [men] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

and	I	found	that	the	syndicate	of	rich	men	was	wrong	.
和	我	成立	那	这	辛迪加	的	富有的	男人	曾是	错误的	.

我发现富豪集团的看法是错误的。

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'frɪndʒɪŋ] .

I	was	not	infringing	.
我	曾是	不是	侵权	.

我没有侵权。

[ɪn][fækt] , [ðəʊ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk] [maɪn] ,

In	fact	,	though	the	motor	they	have	is	somewhat	like	mine	,
在	事实	,	尽管	这	发动机	他们	有	是	有些	喜欢	矿	,

事实上，虽然他们用的发动机和我的有点像，

[ðeə(r)][ɪz][wʌn][bɪg] ['dɪfrəns] - - [ðeəz] [dʌz] [nɒt] [wɜ:k] , [waɪl] [maɪn] [dʌz] .

there	is	one	big	difference	-	-	theirs	does	not	work	,	while	mine	does	.
那里	是	一	大的	不同之处	-	-	他们的	做	不是	工作	,	尽管	矿	做	.

有一个很大的区别——他们的设备不起作用，而我的设备可以。

[ðeə(r)] ['peɪtnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:θləs] . "

Their	patents	are	worthless	.	"
他们的	专利	是	毫无价值	.	"

他们的专利毫无价值。

" [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? "

"	Then	what	do	you	think	is	their	object	?	"
"	然后	什么	做	你	思考	是	他们的	目的	?	"

“那么你认为他们的目的是什么？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)] , [tɒm] .

"	I	think	they	want	to	get	control	of	my	invention	of	the	turbine	motor	,	Tom	.
"	我	思考	他们	想	到	得到	控制	的	我的	发明	的	这	涡轮	发动机	,	汤姆	.

“我认为他们想要控制我发明的涡轮发动机，汤姆。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['wʌrɪɪŋ] [ˌem 'iː] ['leɪtli] .

That	is	what	has	been	worrying	me	lately	.
那	是	什么	有	到过	令人担忧	我	最近	.

这就是我最近一直担心的事情。

[aɪ] [nəʊ] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'skruːpjələs] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

I	know	these	men	to	be	unscrupulous	,	and	,	with	plenty	of	money	,
我	知道	这些	男人	到	是	无良的	,	和	,	和	很多	的	钱	,

我知道这些人不择手段，而且财力雄厚，

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "

they	may	make	trouble	for	me	.	"
他们	可能	制作	麻烦	为了	我	.	"

他们可能会给我制造麻烦。

" [bʌt; bət] [kænt] [juː; jʊ] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːts] ? "

"	But	can't	you	fight	them	in	the	courts	?	"
"	但	不能	你	斗争	他们	在	这	法院	?	"

“但是你不能在法庭上和他们抗争吗？”

" [jes] , [aɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] .

"	Yes	,	I	could	do	that	.
"	是的	,	我	可以	做	那	.

“是的，我可以做到。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ['lɔːsuːts] .

It	is	not	as	if	I	was	a	poor	man	,	but	I	do	not	like	lawsuits	.
它	是	不是	作为	如果	我	曾是	一个	贫穷的	男人	,	但	我	做	不是	喜欢	诉讼	.

我虽然不穷，但就是不喜欢打官司。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [ɪn'vent] [θɪŋz] .

I	want	to	live	quietly	and	invent	things	.
我	想	到	居住	悄悄	和	发明	事物	.

我想过平静的生活，并进行一些发明创造。

[aɪ] [dɪs'laɪk] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] .

I	dislike	litigation	.
我	不喜欢	诉讼	.

我讨厌诉讼。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ˌem 'iː] [aɪ] [wɪl] [faɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [dɪ'tɜːmɪndli]

However	,	if	they	force	it	on	me	I	will	fight	!	"	exclaimed	Mr	.	Swift	determinedly
然而	,	如果	他们	力量	它	在	我	我	将要	斗争	!	"	惊呼	先生	.	迅速	坚定地

.

:

.

“但是，如果他们强迫我，我一定会反抗！”斯威夫特先生坚定地喊道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [faɪn'ænsiəz] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Do	you	think	this	man	was	one	of	the	crowd	of	financiers	?	"	asked	Tom	.
"	做	你	思考	这	男人	曾是	一	的	这	人群	的	金融家	?	"	问	汤姆	.

“你认为这个人是那群金融家之一吗？”汤姆问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	It	would	be	hard	to	say	.
"	它	会	是	难的	到	说	.

“很难说。”

[ai] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [sniːkt] [ɪn] [hɪə(r)] ,

I	did	not	like	his	actions	,	and	the	fact	that	he	sneaked	in	here	,
我	做过	不是	喜欢	他的	行动	,	和	这	事实	那	他	偷偷摸摸	在	这里	,

我不喜欢他的行为，也不喜欢他偷偷溜进来这件事。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɒdlz] [ɔː(r)] [plænz] ,

as	if	he	was	trying	to	get	possession	of	some	of	my	models	or	plans	,
作为	如果	他	曾是	尝试	到	得到	拥有	的	一些	的	我的	模型	或者	计划	,

就好像他想占有我的一些模型或设计图一样。

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [sə'spɪʃəs] . "

makes	it	suspicious	.	"
制作	它	可疑的	.	"

这很可疑。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	It	certainly	does	,	"	agreed	Tom	.
"	它	当然	做	,	"	同意	汤姆	.

“确实如此，”汤姆同意道。

" [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [njuː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wiː; wi] [kʊd; kəd] - -

"	Now	,	if	we	only	knew	his	name	we	could	-	-
"	现在	,	如果	我们	仅有的	知道	他的	姓名	我们	可以	-	-

“现在，如果我们知道他的名字，我们就能——”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːwəd] .

"	He	suddenly	paused	in	his	remark	and	sprang	forward	.
"	他	突然	暂停	在	他的	评论	和	弹簧	向前	.

他突然停顿了一下，然后猛地向前跳去。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] ['envələʊp] [ðæt] [hæd; həd] [drɒpt] [weə(r)] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [hæd; həd] [biːn]

He	picked	up	an	envelope	that	had	dropped	where	the	stranger	had	been
他	挑选	向上	一个	信封	那	有	掉落	在哪里	这	陌生人	有	到过

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

他捡起了陌生人刚才站立的地方掉落的一个信封。

" [ðə; ði] [mæn] [lɒst] [ðɪs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [dæd] , " [sed] [tɒm] ['iːgəli] .

"	The	man	lost	this	from	his	pocket	,	dad	,	"	said	Tom	eagerly	.
"	这	男人	丢失的	这	从	他的	口袋	,	爸爸	,	"	说	汤姆	急切地	.

“爸爸，那个人把这个从口袋里弄丢了，”汤姆急切地说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

"	It's	a	telegram	.
"	它是	一个	电报	.

这是一封电报。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Shall	we	look	at	it	?	"
将	我们	看	在	它	?	"

我们来看看吧?

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ɑː'selvz] .

"	I	think	we	will	be	justified	in	protecting	ourselves	.
"	我	思考	我们	将要	是	合理的	在	保护	我们自己	.

我认为我们有理由保护自己。

[ɪz][ðə; ði] ['envələʊp] ['əʊpən] ? "
Is the envelope open ? "
是 这 信封 打开 ? "

信封打开了吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [ri:d] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
" Then read the telegram .
" 然后 读 这 电报 .

然后读电报。

" [tɒm] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ]['fəʊldɪd] ['jeləʊ] [slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
" Tom drew out a folded yellow slip of paper .
" 汤姆 画 出去 一个 折叠 黄色的 滑 的 纸 .

汤姆掏出一张折叠起来的黄色纸条。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['mesɪdʒ] .
It was a short message .
它 曾是 一个 短的 信息 .

这是一条简短的信息。

[hi:; hi] [ri:d] :
He read :
他 读 :

他读道:

" - ['ænsən] [mɔ:s] , - .
" ' Anson Morse , Mansburg .
" - 安森 莫尔斯 , - .

“安森·莫尔斯，曼斯堡。

[si:] [swɪft] [tu:; tə] - [deɪ] .
See Swift to - day .
看 迅速 到 - 天 .

今天就来看看Swift吧。

[meɪk] ['ɒfə(r)] .
Make offer .
制作 提供 .

出价。

[ɪf] [nɒt] [ək'septɪd] [du:; də][ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
If not accepted do the best you can .
如果 不是 公认 做 这 最好的 你 能 .

如果没被接受，那就尽力做到最好。

[speə(r)][nəʊ] ['efət] .
Spare no effort .
空闲的 不 努力 .

不遗余力。

[dəʊnt] [gɪv] [plænz] [ə'weɪ] . - "
Don't give plans away . ' "
不 给 计划 离开 . - "

不要泄露计划。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" Is that all ? " asked Mr . Swift .
" 是 那 全部 ? " 问 先生 . 迅速 .

“就这些吗？”斯威夫特先生问道。

" [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] . "
" All except the signature . "
" 全部 除了 这 签名 . "

“除了签名以外。”

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['telɪgræm] [saɪnd] [baɪ] ? "
" Who is the telegram signed by ? "
" WHO 是 这 电报 签名 经过 ? "

“电报署名是谁？”

" [baɪ] [smiːk] & [kætʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" By Smeak & Katch , " answered Tom .
" 经过 斯米克 & 卡奇 , " 回答 汤姆 .

“是 Smeak & Katch 出品的，”汤姆回答道。

" [ðəʊz] ['rɑːskəli] ['lɔɪərz] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Those rascally lawyers ! " exclaimed his father .
" 那些 赖皮 律师 ! " 惊呼 他的 父亲 .

“那些无赖律师！”他父亲喊道。

" [ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðɪs] .
" I was beginning to suspect this .
" 我 曾是 开始 到 怀疑 这 .

“我开始怀疑这一点了。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːm] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['sɪndɪkət] [ɒv; əv] ['welθi] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ]
That is the firm which represents the syndicate of wealthy men who are trying
那 是 这 公司 哪个 代表 这 辛迪加 的 富裕 男人 WHO 是 尝试
[tuː; tə][get][maɪ] ['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)] ['peɪtnts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
to get my turbine motor patents away from me .
到 得到 我的 涡轮 发动机 专利 离开 从 我 .

那家公司代表着一群富豪组成的财团，他们正试图从我手中夺走我的涡轮电机专利。

[tɒm] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] !
Tom , we must be on our guard !
汤姆 , 我们 必须 是 在 我们的 警卫 !

汤姆，我们必须提高警惕！

[ðeɪ] [wɪl] [weɪdʒ][ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
They will wage a fierce fight against me ,
他们 将要 工资 一个 凶猛的 斗争 反对 我 ,

他们将对我发起猛烈的攻击，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌŋk] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːθləs] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd]
for they have sunk many thousands of dollars in a worthless machine , and
为了 他们 有 沉没 许多 数千 的 美元 在 一个 毫无价值 机器 , 和
[ɑː(r); ə(r)] ['despərət] . "
are desperate . "
是 绝望的 . "

因为他们已经在一台毫无价值的机器上投入了数千美元，现在走投无路了。

" [wiːl; wil] [faɪt] - [ɪm] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" We'll fight ' em ! " cried Tom .
" 出色地 斗争 - 呃 ! " 哭 汤姆 .

“我们要跟他们打！”汤姆喊道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [dæd] !
" You and I , dad !
" 你 和 我 , 爸爸 !

“爸爸，你和我！”

[wiːl; wil] [ʃəʊ] - [ɪm] [ðæt] [ðə; ðiː] [fɜːm] [ɒv; əv] [swɪft] & [sʌn] [ɪz] [swɪft] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [swɪft] [baɪ]

We'll	show	'	em	that	the	firm	of	Swift	&	Son	is	swift	by	name	and	swift	by
出色地	展示	-	呃	那	这	公司	的	迅速	&	儿子	是	迅速	经过	姓名	和	迅速	经过

['neɪtʃə(r)] ! "

nature	!	"
自然	!	"

我们将向他们证明，斯威夫特父子公司名副其实，行动迅速！

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː] [ɪn'ventə(r)] .

"	Good	!	"	exclaimed	the	inventor	.
"	好的	!	"	惊呼	这	发明者	.

“好！”发明家惊呼道。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] .

"	I'm	glad	you	feel	that	way	about	it	,	Tom	.
"	我是	高兴的	你	感觉	那	方式	关于	它	,	汤姆	.

“汤姆，我很高兴你这么想。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] .

But	we	are	going	to	have	no	easy	task	.
但	我们	是	去	到	有	不	简单的	任务	.

但我们面临的任务绝非易事。

[ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] .

Those	men	are	rich	and	unscrupulous	.
那些	男人	是	富有的	和	无良的	.

这些人既有钱又肆无忌惮。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd] ['kɒnstəntli] .

We	shall	have	to	be	on	guard	constantly	.
我们	将	有	到	是	在	警卫	不断地	.

我们必须时刻保持警惕。

[let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðæt] ['telɪgræm] .

Let	me	have	that	telegram	.
让	我	有	那	电报	.

把那份电报给我。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['juːsf(ə)l] .

It	may	come	in	useful	.
它	可能	来	在	有用	.

或许以后会派上用场。

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [send] [wɜːd] [tuː; tə] [riːd] & ['krɔːfəd] , [maɪ] [ə'tɜːniz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

Now	I	must	send	word	to	Reid	&	Crawford	,	my	attorneys	in	Washington	,
现在	我	必须	发送	单词	到	里德	&	克劳福德	,	我的	律师	在	华盛顿	,

现在我必须通知我在华盛顿的律师事务所 Reid & Crawford。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ðiː] ['lʊkaʊt] .

to	be	on	the	lookout	.
到	是	在	这	瞭望台	.

保持警惕。

['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [pɑːs] .

Matters	are	coming	to	a	curious	pass	.
事情	是	未来	到	一个	好奇的	经过	.

事情正朝着一个奇怪的方向发展。

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [met]['mɪstə(r)] .

"	As	Mr	.	Swift	and	his	son	started	for	the	house	,	they	met	Mr	.
"	作为	先生	.	迅速	和	他的	儿子	开始	为了	这	房子	,	他们	遇见	先生	.

['deɪmən] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Damon	coming	toward	them	.
达蒙	未来	朝向	他们	.

“当斯威夫特先生和他的儿子走向房子时，他们遇到了正朝他们走来的达蒙先生。”

" [bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	Bless	my	very	existence	!	"	cried	the	eccentric	man	.
"	保佑	我的	非常	存在	!	"	哭	这	偏心	男人	.

“感谢上苍赐予我生命！”这位古怪的男人喊道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	was	beginning	to	fear	something	had	happened	to	you	.
"	我	曾是	开始	到	害怕	某物	有	发生	到	你	.

我开始担心你是不是出了什么事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .

I	am	glad	that	you	are	all	right	.
我	是	高兴的	那	你	是	全部	正确的	.

很高兴你们都平安无事。

[aɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪnd] - - "

I	heard	voices	,	and	I	imagined	-	-	"
我	听到	声音	,	和	我	想象	-	-	"

我听到了声音，我想象着——”

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɪm] .

"	It's	all	right	,	"	Mr	.	Swift	reassured	him	.
"	它是	全部	正确的	,	"	先生	.	迅速	放心	他	.

“没关系，”斯威夫特先生安慰他说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [ʃɒp] , [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [ə'laʊ] [ðæt] .

"	There	was	a	stranger	about	my	shop	,	and	I	never	allow	that	.
"	那里	曾是	一个	陌生人	关于	我的	店铺	,	和	我	绝不	允许	那	.

“我的店里来了个陌生人，我绝不允许这种事发生。”

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] ?

Do	you	feel	well	enough	to	go	?
做	你	感觉	出色地	足够的	到	去	?

你感觉身体状况允许出行吗?

[ɪf] [nɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

If	not	we	shall	be	glad	to	have	you	remain	with	us	.
如果	不是	我们	将	是	高兴的	到	有	你	保持	和	我们	.

否则，我们非常欢迎你留下来。

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] . "

We	have	plenty	of	room	.	"
我们	有	很多	的	房间	.	"

我们有足够的空间。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] .

"	Oh	,	thank	you	very	much	,	but	I	must	be	going	.
"	哦	,	感谢	你	非常	很多	,	但	我	必须	是	去	.

“哦，非常感谢，但我必须走了。”

[aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

I	feel	much	better	.
我	感觉	很多	更好的	.

我感觉好多了。

[bles] [maɪ] [g'eɪtəz] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [wɪl] [trʌst] [maɪ'self][ɪn]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ə'gen] !

Bless	my	gaiters	,	but	I	never	will	trust	myself	in	even	an	automobile	again	!
保佑	我的	绑腿	,	但	我	绝不	将要	相信	我	在	甚至	一个	汽车	再次	!

感谢我的护腿，但我以后再也不会相信自己能安全乘坐汽车了!

[ai] [wɪl] [rɪ'naʊns] ['gæsəliːn] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "

I	will	renounce	gasolene	from	now	on	.	"
我	将要	放弃	汽油	从	现在	在	.	"

我以后不再使用汽油了。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , " [spəʊk] [tɒm] .

"	That	reminds	me	,	"	spoke	Tom	.
"	那	提醒	我	,	"	辐	汤姆	.

“这让我想起来，”汤姆说道。

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [aʊt][ðə; ði] [bɪls]

"	I	have	the	money	for	the	motor	-	cycle	,	"	and	he	drew	out	the	bills
"	我	有	这	钱	为了	这	发动机	-	循环	,	"	和	他	画	出去	这	账单

.

:

.

“我有钱买摩托车，”说着，他掏出了钞票。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'gret] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːgən] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ?

"	You	are	sure	you	will	not	regret	your	bargain	,	Mr	.	Damon	?
"	你	是	当然	你	将要	不是	后悔	你的	便宜货	,	先生	.	达蒙	?

“达蒙先生，您确定您不会后悔这笔交易吗？”

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [njuː] , [ænd; ənd] [niːdz] ['əʊnli] [slaɪt] [rɪ'peəz] .

The	machine	is	new	,	and	needs	only	slight	repairs	.
这	机器	是	新的	,	和	需求	仅有的	轻微	维修	.

这台机器是新的，只需要稍加维修。

['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪz] - - "

Fifty	dollars	is	-	-	"
五十	美元	是	-	-	"

五十美元是——

" [tʌt] , [tʌt] , [jʌŋ] [mæn] !

"	Tut	,	tut	,	young	man	!
"	图坦卡蒙	,	教程	,	年轻的	男人	!

“啧啧，年轻人！”

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	feel	as	if	I	was	getting	the	best	of	you	.
我	感觉	作为	如果	我	曾是	获得	这	最好的	的	你	.

我觉得我好像占了你的上风。

[bles] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] !

Bless	my	handkerchief	!
保佑	我的	手帕	!

我的手帕真该遭殃!

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][bæd] [lʌk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	hope	you	have	no	bad	luck	with	it	.	"
我	希望	你	有	不	坏的	运气	和	它	.	"

希望你一切顺利，不要遇到什么不好的事情。

" [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][biː; bi]['keəf(ə)l] , " ['prɒmɪst] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl][æz; əz][hiː; hi]['hændɪd]['əʊvə(r)]
" I'll try and be careful , " promised Tom with a smile as he handed over
" 患病的 尝试 和 是 小心 , " 承诺 汤姆 和 一个 微笑 作为 他 递交 超过
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

“我会尽量小心的，”汤姆笑着递过钱，保证道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" I am going to gear it differently and put some improvements on it .
" 我 是 去 到 齿轮 它 不同 和 放 一些 改进 在 它 .

“我打算改变一下方向，并做一些改进。”

[ðen] [ai] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ]['baɪsɪk(ə)l] . "
Then I will use it instead of my bicycle . "
然后 我 将要 使用 它 反而 的 我的 自行车 . "

那我以后就用它代替自行车了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['trʌstɪd] [maɪ'self][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
" It would have to be very much improved before I trusted myself on it again
" 它 会 有 到 是 非常 很多 改进 前 我 可信 我 在 它 再次
,
,
,

“它必须得到很大的改进，我才会再次信任自己。”

" [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" declared Mr . Damon .
" 声明 先生 . 达蒙 .

“达蒙先生说道。”

" [wel] , [ai] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" Well , I appreciate what you have done for me ,
" 出色地 , 我 欣赏 什么 你 有 完毕 为了 我 ,

“嗯，我很感激你为我所做的一切。”

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ai][kæn; kən] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ðə; ði]['feɪvə(r)] ,
and if at any time I can reciprocate the favor ,
和 如果 在 任何 时间 我 能 往复 这 偏爱 ,

如果将来有机会，我能回报你的恩情，

[ai] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
I will only be too glad to do so .
我 将要 仅有的 是 也 高兴的 到 做 所以 .

我非常乐意这样做。

[bles] [maɪ] [səʊl] , [ðəʊ] ,
Bless my soul , though ,
保佑 我的 灵魂 , 尽管 ,

真是我的天哪！

[ai] [həʊp] [ai][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ,
I hope I don't have to rescue you from trying to climb a tree ,
我 希望 我 不 有 到 救援 你 从 尝试 到 爬 一个 树 ,

我希望我不用去救你，因为你正试图爬树。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" and with a laugh , which showed that he had fully recovered from his
" 和 和 一个 笑 , 哪个 显示 那 他 有 完全 恢复 从 他的
['mɪshæp] ,
mishap ,
意外 ,

“他笑了，这表明他已经完全从那次意外中恢复过来。”

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] [left] .

he	shook	hands	with	father	and	son	and	left	.
他	摇晃	双手	和	父亲	和	儿子	和	左边	.

他与父子二人握手后离开了。

" [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [mæn] , [tɒm] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	A	very	nice	man	,	Tom	,	"	commented	Mr	.	Swift	.
"	一个	非常	好的	男人	,	汤姆	,	"	评论	先生	.	迅速	.

“汤姆真是个很好的人，”斯威夫特先生评论道。

" ['sʌmwɒt] [ɒd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kærəktə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]

"	Somewhat	odd	and	out	of	the	ordinary	,	but	a	very	fine	character	,	for
"	有些	奇怪的	和	出去	的	这	普通的	,	但	一个	非常	美好的	特点	,	为了

[ɔːl] [ðæt] . "

all	that	.	"
全部	那	.	"

“虽然有点古怪，不寻常，但尽管如此，他仍然是个非常优秀的人。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [sʌn] .

"	That's	what	I	say	,	"	added	the	son	.
"	那就是	什么	我	说	,	"	额外	这	儿子	.

“我也是这么想的，”儿子补充道。

" [naʊ] , [dæd] , [jʊl] [siː] [ˌem ˈiː] [sku:t] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

"	Now	,	dad	,	you'll	see	me	scooting	around	the	country	on	a	motor	-	cycle	.
"	现在	,	爸爸	,	你会	看	我	滑板车	大约	这	国家	在	一个	发动机	-	循环	.

“爸爸，现在你会看到我骑着摩托车环游全国了。”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɑːgən] . "

I've	always	wanted	one	,	and	now	I	have	a	bargain	.	"
我已经	总是	通缉	一	,	和	现在	我	有	一个	便宜货	.	"

我一直想要一个，现在正好赶上低价入手。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪˈpeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Do	you	think	you	can	repair	it	?	"
"	做	你	思考	你	能	维修	它	?	"

你觉得你能修好它吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [dæd] .

"	Of	course	,	dad	.
"	的	课程	,	爸爸	.

“当然，爸爸。”

[aɪv] [dʌn] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] .

I've	done	more	difficult	things	than	that	.
我已经	完毕	更多的	难的	事物	比	那	.

我做过比这更难的事情。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɑːt] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] . "

I'm	going	to	take	it	apart	now	,	and	see	what	it	needs	.	"
我是	去	到	拿	它	除	现在	,	和	看	什么	它	需求	.	"

我现在就把它拆开，看看需要什么零件。

" [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] , [tɒm] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)]

"	Before	you	do	that	,	Tom	,	I	wish	you	would	take	a	telegram	to	town	for
"	前	你	做	那	,	汤姆	,	我	希望	你	会	拿	一个	电报	到	镇	为了

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

“汤姆，在你做那件事之前，我希望你能帮我把电报带到城里去。”

[ai][mʌst; məst]['waɪə(r)][maɪ] ['lɔɪərz] [æt; ət][wʌns] . "
I must wire my lawyers at once . "
我 必须 金属丝 我的 律师 在 一次 . "

我必须立刻给我的律师发电报。

" [dæd] [lʊks] ['wʌrid] , " [θɔːt] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði]['brəʊkən]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]['ɪntuː]
" Dad looks worried , " thought Tom as he wheeled the broken motor - cycle into
" 爸爸 看起来 担心 , " 想法 汤姆 作为 他 带轮子的 这 破碎的 发动机 - 循环 进入
[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] ,
a machine shop ,
一个 机器 店铺 ,

“爸爸看起来很担心，”汤姆一边想着，一边把坏掉的摩托车推进了机械修理厂。

[weə(r)] [hiː; hi][dɪd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
where he did most of his work .
在哪里 他 做过 最多 的 他的 工作 .

他大部分工作都是在那里完成的。

" [wel] , [ai][dəʊnt] [bleɪm] [hɪm] .
" Well , I don't blame him .
" 出色地 , 我 不 责备 他 .

“嗯，我不怪他。”

[bʌt; bət][wiːl; wil][get][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ðəʊz] ['skaundrəl] [jet] !
But we'll get the best of those scoundrels yet !
但 出色地 得到 这 最好的 的 那些 无赖 然而 !

但我们一定会好好教训这些恶棍！

" ['tʃæptə(r)]['sɪksθ][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
" Chapter VI An Interview In The Dark
" 章 六年级 一个 面试 在 这 黑暗的

第六章 黑暗中的访谈

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]
While Mr . Swift was writing the message he wished his son to take to
尽管 先生 . 迅速 曾是 写作 这 信息 他 希望 他的 儿子 到 拿 到
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

当斯威夫特先生写下他希望儿子带到村里的信息时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] .
the young mechanic inspected the motor - cycle he had purchased .
这 年轻的 机械 检查 这 发动机 - 循环 他 有 购买 .

年轻的机械师检查了他购买的摩托车。

[tɒm] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'peəz] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ,
Tom found that a few repairs would suffice to put it in good shape ,
汤姆 成立 那 一个 很少 维修 会 足够了 到 放 它 在 好的 形状 ,

汤姆发现只需稍加修理就能让它恢复良好状态。

[ðəʊ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [njuː] [frʌnt] [wiːl] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .
though an entire new front wheel would be needed .
尽管 一个 全部的 新的 正面 车轮 会 是 需要 .

不过，那样的话就需要一个全新的前轮了。

[ðə; ði]['məʊtə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['dæmɪdʒd] , [æz; əz][hiː; hi] [æsə'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ][test] .
The motor had not been damaged , as he ascertained by a test .
这 发动机 有 不是 到过 损坏的 , 作为 他 已确定 经过 一个 测试 .

他通过测试确认，电机没有损坏。

[tɒm] [rəʊd] ['ɪntuː] [taʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪk(ə)l] ,

Tom	**rode**	**into**	**town**	**on**	**his**	**bicycle**	**,**
汤姆	骑	进入	镇	在	他的	自行车	,

汤姆骑着自行车进城了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [west] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ]

and	**as**	**he**	**hurried**	**along**	**he**	**noticed**	**in**	**the**	**west**	**a**	**bank**	**of**	**ugly**	**-**	**looking**
和	作为	他	慌忙	沿着	他	注意到	在	这	西方	一个	银行	的	丑陋的	-	寻找

[klaʊdz] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .

clouds	**that**	**indicated**	**a**	**shower**	**.**
云	那	表明的	一个	淋浴	.

他匆匆赶路时，注意到西边有一片难看的云层，预示着要下雨了。

" [aɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [get] [bæk] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'kriːst]

"	**I'm**	**in**	**for**	**a**	**wetting**	**before**	**I**	**get**	**back**	**,**	**"**	**he**	**mused**	**,**	**and**	**he**	**increased**
"	我是	在	为了	一个	润湿	前	我	得到	后退	,	"	他	沉思	,	和	他	增加

[hɪz; ɪz] [spiːd] ,

his	**speed**	**,**
他的	速度	,

“我回去之前肯定要被淋湿了，”他心想，然后加快了速度。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .

reaching	**the**	**telegraph**	**office**	**shortly**	**before**	**seven**	**o'clock**	**.**
到达	这	电报	办公室	不久	前	七	点钟	.

七点前不久到达电报局。

" [θɪŋk] [ðɪs] [stɔːm] [wɪl] [həʊld] [ɒf] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [həʊm] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	**Think**	**this**	**storm**	**will**	**hold**	**off**	**until**	**I**	**get**	**home**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	思考	这	风暴	将要	抓住	离开	直到	我	得到	家	?	"	问	汤姆	.

“你觉得这场暴风雨会在我回家之前停下来吗？”汤姆问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['eɪdʒənt] .

"	**I'm**	**afraid**	**not**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**agent**	**.**
"	我是	害怕的	不是	,	"	回答	这	代理人	.

“恐怕不行，”经纪人回答道。

" [jʊd] ['betə(r)] [get] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] [ɒn] .

"	**You'd**	**better**	**get**	**a**	**hustle**	**on**	**.**
"	你会	更好的	得到	一个	努力奋斗	在	.

你最好赶紧行动起来。

" [tɒm] [sprint] [ɒf] .

"	**Tom**	**sprinted**	**off**	**.**
"	汤姆	冲刺	离开	.

汤姆飞奔而去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] ['ræpɪdli] ,

It	**was**	**getting**	**dark**	**rapidly**	**,**
它	曾是	获得	黑暗的	快速	,

天色迅速暗了下来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [həʊm] [hiː; hi] [felt] ['sevrəl] [wɔːm] [drɒps] [ɒn]

and	**when**	**he**	**was**	**about**	**a**	**mile**	**from**	**home**	**he**	**felt**	**several**	**warm**	**drops**	**on**
和	什么时候	他	曾是	关于	一个	英里	从	家	他	毛毡	一些	温暖的	滴	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	**face**	**.**
他的	脸	.

当他离家还有大约一英里时，他感到脸上落了几滴温热的水珠。

" [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [juːθ] .

"	**Here**	**it**	**comes**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**youth**	**.**
"	这里	它	来	!	"	惊呼	这	青年	.

“来了！”年轻人喊道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [spiːd] !
" Now for a little more speed !
" 现在 为了 一个 小的 更多的 速度 !

“现在再加速一下！”

" [tɒm] [prest] ['hɑːdə(r)][ɒn][ðə; ði]['ped(ə)lz] , [tuː] [hɑːd] , [ɪn][fækt] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)]
" Tom pressed harder on the pedals , too hard , in fact , for an instant later
" 汤姆 按下 更难 在 这 踏板 , 也 难的 , 在 事实 , 为了 一个 立即的 之后
['sʌmθɪŋ] [snæpt] ,
something snapped ,
某物 啪啪 ,

“汤姆更加用力地踩着踏板，事实上，用力过猛了，片刻之后，踏板上的什么东西断裂了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hænd(ə)l] - [bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði]
and the next he knew he was flying over the handle - bars of the
和 这 下一个 他 知道 他 曾是 飞行 超过 这 处理 - 酒吧 的 这
['baɪsɪk(ə)l] .
bicycle .
自行车 .

下一秒，他就发现自己飞过了自行车的车把。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'tælɪk] , ['klɪŋkɪŋ] [saʊnd] .
At the same time there was a metallic , clinking sound .
在 这 相同的 时间 那里 曾是 一个 金属 , 叮当声 声音 .

与此同时，传来金属碰撞的叮当声。

" [tʃeɪnz] ['bʌstɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] .
" Chain's busted ! " exclaimed the lad as he picked himself up out of the dust .
" 连锁店 被捕 ! " 惊呼 这 小伙子 作为 他 挑选 他自己 向上 出去 的 这 灰尘 .

“链子断了！”男孩一边喊着，一边从尘土中爬了起来。

" [wel] , [ˌwʊdnt] [ðæt] [dʒɑː(r)][juː; jʊ] !
" Well , wouldn't that jar you !
" 出色地 , 不会 那 罐 你 !

“哎呀，那岂不是让你大吃一惊吗！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [dɪ'sɜːn] [hɪz; ɪz]
" and he walked back to where , in the dusk , he could dimly discern his
" 和 他 步行 后退 到 在哪里 , 在 这 黄昏 , 他 可以 依稀 辨别 他的
[wiːl] .
wheel .
车轮 .

于是他走回了暮色中，隐约能看到自己车轮的地方。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] ['sprɔkits] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
The chain had come off the two sprockets and was lying to one side .
这 链 有 来 离开 这 二 链轮 和 曾是 说谎 到 一 边 .

链条从两个链轮上脱落，落在了一边。

[tɒm] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [æsə'teind] [baɪ] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [skruː] [ænd; ənd] [nʌt]
Tom picked it up and ascertained by close observation that the screw and nut
汤姆 挑选 它 向上 和 已确定 经过 关闭 观察 那 这 拧紧 和 坚果
['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɔɪnɪŋ] [lɪŋks] [tə'geðə(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] .
holding the two joining links together was lost .
保持 这 二 加入 链接 一起 曾是 丢失的 .

汤姆捡起它，仔细观察后发现，固定两个连接件的螺丝和螺母不见了。

" [naɪs] ['pɪkl] !
" Nice pickle !
" 好的 泡菜 !

“好腌黄瓜！”

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [haʊ] [ˌeɪ ˈem][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [dʌst] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ?
" How am I going to find it in all this dust and darkness ?
" 如何 是 我 去 到 寻找 它 在 全部 这 灰尘 和 黑暗 ?

“在这片尘土和黑暗中，我该如何找到它呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪmˈself] [dɪsˈgʌstɪdli] .
" he asked himself disgustedly .
" 他 问 他自己 厌恶地 .

他厌恶地自问。

" [aɪl] ['kæri] [æn; ən]['ekstrə] [skruː] [nekst][taɪm] .
" I'll carry an extra screw next time .
" 患病的 携带 一个 额外的 拧紧 下一个 时间 .

“下次我会多带一颗螺丝。”

[nəʊ] , [ai][woʊnt] , ['aɪðə(r)] .
No , I won't , either .
不 , 我 惯于 , 任何一个 .

不，我也不会。

[aɪl] [raɪd][maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][nekst][taɪm] .
I'll ride my motor - cycle next time .
患病的 骑 我的 发动机 - 循环 下一个 时间 .

下次我骑摩托车去。

[wel] , [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] .
Well , I may as well give a look around .
出色地 , 我 可能 作为 出色地 给 一个 看 大约 .

好吧，我不妨四处看看。

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [wɔːk] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][raɪd] .
I hate to walk , if I can fix it and ride .
我 恨 到 走 , 如果 我 能 使固定 它 和 骑 .

我讨厌走路，如果能修好车骑车就好了。

" [tɒm] [hæd; həd][nɒt] [spent] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] ['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] ,
" Tom had not spent more than two minutes looking about the dusty road ,
" 汤姆 有 不是 花费 更多的 比 二 分钟 寻找 关于 这 尘土飞扬 路 ,

汤姆环顾这尘土飞扬的道路不超过两分钟。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['mætʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skruː] ,
with the aid of matches , for the screw ,
和 这 援助 的 比赛 , 为了 这 拧紧 ,

借助火柴，为了拧螺丝，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(Tom Swift and His Motor-Cycle; Or,)

[wen] [ðə; ði] [reɪn] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːd] ['ʃaʊə(r)] .
when **the** **rain** **suddenly** **began** **falling** **in** **a** **hard** **shower** **.**
什么时候 这 雨 突然 开始 坠落 在 一个 难的 淋浴 .

突然间，大雨倾盆而下。

" [ges] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" **Guess** **there's** **no** **use** **lingering** **here** **any** **longer** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 猜测 有 不 使用 挥之不去的 这里 任何 更长 , " 他 评论 .

“看来我在这里继续待下去也没有用了，”他说道。

" [aɪl] [pʊʃ] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
" **I'll** **push** **the** **wheel** **and** **run** **for** **home** **.**
" 患病的 推 这 车轮 和 跑步 为了 家 .

“我会推着轮子往家跑。”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] .
" **He** **started** **down** **the** **road** **in** **the** **storm** **and** **darkness** **.**
" 他 开始 向下 这 路 在 这 风暴 和 黑暗 .

“他冒着暴风雨和黑暗，沿着道路出发了。”

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] [mʌd] , [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [splæʃt] ,
The **highway** **soon** **became** **a** **long** **puddle** **of** **mud** **,** **through** **which** **he** **splashed** **,**
这 公路 很快 成为 一个 长的 水坑 的 泥 , 通过 哪个 他 溅起 ,

公路很快变成了一条长长的泥潭，他趟了进去。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['baɪsɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk]
finding **it** **more** **and** **more** **difficult** **every** **minute** **to** **push** **the** **bicycle** **in** **the** **thick**
寻找 它 更多的 和 更多的 难的 每一个 分钟 到 推 这 自行车 在 这 厚的
, ['stɪki] [kleɪ] .
, **sticky** **clay** **.**
, 黏 黏土 .

在厚厚的、粘稠的粘土中推自行车，每过一分钟都变得越来越困难。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)]
Above **the** **roar** **of** **the** **wind** **and** **the** **swishing** **of** **the** **rain** **he** **heard** **another**
多于 这 吼 的 这 风 和 这 嗖嗖声 的 这 雨 他 听到 其他
[saʊnd] .
sound **.**
声音 .

在呼啸的风声和雨滴噼啪作响的声音之上，他听到了另一种声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stedi] " [pʌf] - [pʌf] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [kʌt] [baɪ] [ə; eɪ]
It **was** **a** **steady** **"** **puff** **-** **puff** **,** **"** **and** **then** **the** **darkness** **was** **cut** **by** **a**
它 曾是 一个 稳定的 " 噗 - 噗 , " 和 然后 这 黑暗 曾是 切 经过 一个
[gleə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] .
glare **of** **light** **.**
强光 的 光 .

那是一阵持续不断的“噗噗”声，然后黑暗中出现了一道耀眼的光芒。

" [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , " [sed] [tɒm] [ə'laʊd] .
" **An** **automobile** **,** **"** **said** **Tom** **aloud** **.**
" 一个 汽车 , " 说 汤姆 大声 .

“一辆汽车，”汤姆大声说道。

" [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

"	**Guess**	**I'd**	**better**	**get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
"	猜测	ID	更好的	得到	出去	的	这	方式	.

看来我最好还是让开。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːtəʊ] ,

"	**He**	**turned**	**to**	**one**	**side**	**,**	**but**	**the**	**auto**	**,**
"	他	转向	到	一	边	,	但	这	汽车	,

他转向一边，但汽车，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [hɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [meɪd] [ə; eɪ]

instead	**of**	**passing**	**him**	**when**	**it**	**got**	**to**	**the**	**place**	**where**	**he**	**was**	**,**	**made**	**a**
反而	的	通过	他	什么时候	它	得到	到	这	地方	在哪里	他	曾是	,	制成	一个

['sʌd(ə)n] [stɒp] .

sudden	**stop**	**.**
突然	停止	.

当车子到达他所在的地方时，它没有从他身边经过，而是突然停了下来。

" [wɒnt] [ə; eɪ][raɪd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ,

"	**Want**	**a**	**ride**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**chauffeur**	**,**
"	想	一个	骑	?	"	问	这	司机	,

“要搭车吗？”司机问道。

['pɪərɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ['kɜːtənz] [wɪtʃ] ['sʌmwɒt] [prə'tektɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm]

peering	**out**	**from**	**the**	**side**	**curtains**	**which**	**somewhat**	**protected**	**him**	**from**	**the**	**storm**
窥视	出去	从	这	边	窗帘	哪个	有些	受保护	他	从	这	风暴

.

.
.

他从侧帘后向外张望，侧帘在一定程度上保护他免受暴风雨的侵袭。

[tɒm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][wʌn] .

Tom	**saw**	**that**	**the**	**car**	**was**	**a**	**large**	**,**	**touring**	**one**	**.**
汤姆	锯	那	这	车	曾是	一个	大的	,	巡演	一	.

汤姆看出这是一辆大型旅行车。

" [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪft] ? " [went] [ɒn][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	**Can**	**I**	**give**	**you**	**a**	**lift**	**?**	**"**	**went**	**on**	**the**	**driver**	**.**
"	能	我	给	你	一个	举起	?	"	去	在	这	司机	.

“我可以载你一程吗？”司机接着问道。

" [wel] , [aɪv] [gɒt][maɪ]['baɪsɪk(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	**Well**	**,**	**I've**	**got**	**my**	**bicycle**	**with**	**me**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
"	出色地	,	我已经	得到	我的	自行车	和	我	,	"	解释	这	年轻的	发明者	.

“嗯，我带着我的自行车，”这位年轻的发明家解释道。

" [maɪ] [tʃeɪnz] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][gəʊ] . "

"	**My**	**chain's**	**broken**	**,**	**and**	**I've**	**got**	**a**	**mile**	**to**	**go**	**.**	**"**
"	我的	连锁店	破碎的	,	和	我已经	得到	一个	英里	到	去	.	"

“我的链子断了，我还有一英里要走。”

" [dʒʌmp] [ʌp] [ɪn] [bæk] , " [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][mæn] .

"	**Jump**	**up**	**in**	**back**	**,**	**"**	**invited**	**the**	**man**	**.**
"	跳	向上	在	后退	,	"	受邀	这	男人	.

“跳到后面来，”那人邀请道。

" [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [wiːl] [hɪə(r)] ; [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] . "

"	**Leave**	**your**	**wheel**	**here**	**;**	**I**	**guess**	**it**	**will**	**be**	**safe**	**.**	**"**
"	离开	你的	车轮	这里	;	我	猜测	它	将要	是	安全的	.	"

“把车轮留在这里吧，我想应该很安全。”

" [əʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ðæt] , " [sed] [tɒm] .

"	Oh	,	I	couldn't	do	that	,	"	said	Tom	.
"	哦	,	我	不能	做	那	,	"	说	汤姆	.

“哦，我做不到，”汤姆说。

" [ai][doʊnt][maɪnd] ['wɔ:kɪŋ] .

"	I	don't	mind	walking	.
"	我	不	头脑	步行	.

我不介意走路。

[aɪm] [wet] [θru:] [naʊ] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [get] [mʌtʃ] ['wetə(r)] .

I'm	wet	through	now	,	and	I	can't	get	much	wetter	.
我是	湿的	通过	现在	,	和	我	不能	得到	很多	更湿润	.

我现在已经全身湿透了，不可能再湿透了。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [ðəʊ] . "

I'm	much	obliged	,	though	.	"
我是	很多	有义务	,	尽管	.	"

非常感谢。

" [wel] , [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [teɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪsɪk(ə)l] , [tu:] , "

"	Well	,	I'm	sorry	,	but	I	can	hardly	take	you	and	the	bicycle	,	too	,	"
"	出色地	,	我是	对不起	,	但	我	能	几乎	拿	你	和	这	自行车	,	也	,	"

[kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

continued	the	chauffeur	.
持续	这	司机	.

“好吧，很抱歉，我很难同时载你和自行车，”司机继续说道。

" ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] , " ['ædɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɒnəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] .

"	Certainly	not	,	"	added	a	voice	from	the	tonneau	of	the	car	.
"	当然	不是	,	"	额外	一个	嗓音	从	这	货箱盖	的	这	车	.

“当然不是，”从汽车后备箱里传来一个声音。

" [wi:; wi] [kænt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mʌdi] ['baɪsɪk(ə)l] [ɪn] [hɪə(r)] .

"	We	can't	have	a	muddy	bicycle	in	here	.
"	我们	不能	有	一个	浑	自行车	在	这里	.

“我们不能让沾满泥巴的自行车进来。”

[hu:] [ɪz] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] , ['sɪmpsn] ? "

Who	is	that	person	,	Simpson	?	"
WHO	是	那	人	,	辛普森	?	"

辛普森是谁?

" [ɪts] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .

"	It's	a	young	man	,	"	answered	the	driver	.
"	它是	一个	年轻的	男人	,	"	回答	这	司机	.

“是个年轻人，”司机回答道。

" [ɪz] [hi:; hi] [ə'kweɪntɪd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? " [went] [ɒn] [ðə; ði] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Is	he	acquainted	around	here	?	"	went	on	the	voice	from	the	rear	of	the
"	是	他	熟人	大约	这里	?	"	去	在	这	嗓音	从	这	后部	的	这

[kɑ:(r)] .

car	.
车	.

“他熟悉这附近吗？”车后座传来一个声音。

" [ɑ:sk] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ['sɪmpsn] .

"	Ask	him	if	he	is	acquainted	around	here	,	Simpson	.
"	问	他	如果	他	是	熟人	大约	这里	,	辛普森	.

“问问他是否认识这附近的人，辛普森。”

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

"	Tom	was	wondering	where	he	had	heard	that	voice	before	.
"	汤姆	曾是	好奇	在哪里	他	有	听到	那	嗓音	前	.

汤姆心想，他以前在哪里听过这个声音呢?

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] .

He	had	a	vague	notion	that	it	was	familiar	.
他	有	一个	模糊的	概念	那	它	曾是	熟悉的	.

他隐约觉得这东西很眼熟。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? " [ə'biːdiəntli] [ɑːskt] [ðə; ðɪ][mæn][æt; ət][ðə; ðɪ] [wiːl] .

"	Are	you	acquainted	around	here	?	"	obediently	asked	the	man	at	the	wheel	.
"	是	你	熟人	大约	这里	?	"	顺从地	问	这	男人	在	这	车轮	.

“你熟悉这附近吗？”驾驶座上的男人顺从地问道。

" [aɪ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	I	live	here	,	"	replied	Tom	.
"	我	居住	这里	,	"	回复	汤姆	.

“我就住在这里，”汤姆回答道。

" [ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] ['eni] [wʌn] [nemd] [swɪft] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

"	Ask	him	if	he	knows	any	one	named	Swift	?	"	continued	the	voice	from	the
"	问	他	如果	他	知道	任何	一	命名	迅速	?	"	持续	这	嗓音	从	这

['tɒnəʊ] ,

tonneau	,
货箱盖	,

“问问他知不知道有个叫斯威夫特的人？”车厢里传来一个声音。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['draɪvə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	driver	started	to	repeat	it	.
和	这	司机	开始	到	重复	它	.

于是司机开始重复这句话。

" [aɪ] [hɜːd] [hɪm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .

"	I	heard	him	,	"	interrupted	Tom	.
"	我	听到	他	,	"	中断	汤姆	.

“我听到了，”汤姆打断道。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [swɪft] ; " [bʌt; bət] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zɒlv] ,

"	Yes	,	I	know	a	Mr	.	Swift	;	"	but	Tom	,	with	a	sudden	resolve	,
"	是的	,	我	知道	一个	先生	.	迅速	;	"	但	汤姆	,	和	一个	突然	解决	,

“是的，我认识一位斯威夫特先生；”但汤姆突然下定决心，

[ænd; ənd][wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ɪk'spleɪn] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,

and	one	he	could	hardly	explain	,	decided	that	,	for	the	present	,
和	一	他	可以	几乎	解释	,	决定	那	,	为了	这	展示	,

还有一个他几乎无法解释的原因，他决定，就目前而言，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dentəti] .

he	would	not	betray	his	own	identity	.
他	会	不是	背叛	他的	自己的	身份	.

他不会背叛自己的身份。

" [ɑːsk][hɪm] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz][æn; ən][ɪn'ventə(r)] .

"	Ask	him	if	Mr	.	Swift	is	an	inventor	.
"	问	他	如果	先生	.	迅速	是	一个	发明者	.

“问问他斯威夫特先生是不是发明家。”

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] ['pɜːs(ə)n] [spəʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [tɒm] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] .

"	Once	more	the	unseen	person	spoke	in	the	voice	Tom	was	trying	vainly	to	recall	.
"	一次	更多的	这	看不见	人	辐	在	这	嗓音	汤姆	曾是	尝试	徒劳地	到	记起	.

“那个看不见的人再次用汤姆徒劳地努力回忆的声音说话了。”

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪn'ventə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [juːθs] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	he	is	an	inventor	,	"	was	the	youth's	answer	.
"	是的	,	他	是	一个	发明者	,	"	曾是	这	青年的	回答	.

“是的，他是一位发明家，”年轻人回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] ?

"	Do	you	know	much	about	him	?
"	做	你	知道	很多	关于	他	?

你对他了解多少?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['hæbɪts] ?

What	are	his	habits	?
什么	是	他的	习惯	?

他有什么生活习惯?

[dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['wəːkʃɔps] ?

Does	he	live	near	his	workshops	?
做	他	居住	靠近	他的	研讨会	?

他住在工作室附近吗?

[dʌz] [hiː; hi] [kiːp] ['meni] ['sɜːvənts] ?

Does	he	keep	many	servants	?
做	他	保持	许多	仆人	?

他雇佣了很多仆人吗?

[dʌz] [hiː; hi] - -

Does	he	-	-
做	他	-	-

他会吗?

" [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['kwestʃənə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['pɑːtɪd] [ðə; ði][saɪd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [piə] [aʊt][æt; ət][tɒm] ,

"	The	unseen	questioner	suddenly	parted	the	side	curtains	and	peered	out	at	Tom	,
"	这	看不见	提问者	突然	分手了	这	边	窗帘	和	窥视	出去	在	汤姆	,

“那个看不见的提问者突然拉开侧帘，向外窥视汤姆，

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [rəʊd] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

who	stood	in	the	muddy	road	,	close	to	the	automobile	.
WHO	站立	在	这	浑	路	,	关闭	到	这	汽车	.

他站在泥泞的道路上，靠近汽车。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [nɒt]['əʊnli][tɑːmz] [feɪs] ,

At	that	moment	there	came	a	bright	flash	of	lightning	,	illuminating	not	only	Tom's	face	,
在	那	片刻	那里	来了	一个	明亮的	闪光	的	闪电	,	启发性的	不是	仅有的	汤姆的	脸	,

就在这时，一道耀眼的闪电划破夜空，不仅照亮了汤姆的脸，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kwestʃənə(r)][æz; əz] [wel] .

but	that	of	his	questioner	as	well	.
但	那	的	他的	提问者	作为	出色地	.

但提问者的疑问也是如此。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [tɒm] ['stɑːtɪd] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði][mæn] .

And	at	the	sight	Tom	started	,	no	less	than	did	the	man	.
和	在	这	视线	汤姆	开始	,	不	较少的	比	做过	这	男人	.

看到这一幕，汤姆和那人一样，都吓了一跳。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [mɪ'stɪəriəs] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði]

For	Tom	had	recognized	him	as	one	of	the	three	mysterious	persons	in	the
为了	汤姆	有	认可	他	作为	一	的	这	三	神秘	人	在	这

['restrɒnt] ,

restaurant	,
餐厅	,

因为汤姆认出他就是餐厅里三个神秘人之一。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['rekəg'naɪzd] [tɒm] .

and	as	for	the	man	,	he	had	also	recognized	Tom	.
和	作为	为了	这	男人	,	他	有	还	认可	汤姆	.

至于那个人，他也认出了汤姆。

" [ɑː] - - [ɜː(r)] - - [ʌm; əm] - - [ɪz] - - [waɪ] , [ɪts] [juː; jʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['kwestʃənə(r)] ,

"	Ah	-	-	er	-	-	um	-	-	is	-	-	Why	,	it's	you	,	isn't	it	?	"	cried	the	questioner	,
"	啊	-	-	呃	-	-	嗯	-	-	是	-	-	为什么	,	它是	你	,	不是	它	?	"	哭	这	提问者	,

“啊——呃——嗯——是——怎么，是你，对吧？”提问者喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .

and	he	thrust	his	head	farther	out	from	between	the	curtains	.
和	他	推力	他的	头	更远	出去	从	之间	这	窗帘	.

于是他把头从窗帘缝隙里探了出来。

" [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [stɔːm] !

"	My	,	what	a	storm	!
"	我的	,	什么	一个	风暴	!

“我的天，好大的风暴啊！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn'kriːst] .

"	he	exclaimed	as	the	rain	increased	.
"	他	惊呼	作为	这	雨	增加	.

“随着雨势加大，他惊呼道。”

" [səʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [eɪ] ?

"	So	you	know	Mr	.	Swift	,	eh	?
"	所以	你	知道	先生	.	迅速	,	嗯	?

“所以你认识斯威夫特先生，是吗？”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] - , [aɪ] [θɪŋk] .

I	saw	you	to	-	day	in	Mansburg	,	I	think	.
我	锯	你	到	-	天	在	-	,	我	思考	.

我想，我今天在曼斯堡看到你了。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪsɪz] .

I	have	a	good	memory	for	faces	.
我	有	一个	好的	记忆	为了	面孔	.

我记脸很准。

[duː; də] [juː; jʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ?

Do	you	work	for	Mr	.	Swift	?
做	你	工作	为了	先生	.	迅速	?

你为斯威夫特先生工作吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] - - "

If	you	do	I	may	be	able	to	-	-	"
如果	你	做	我	可能	是	有能力的	到	-	-	"

如果你这样做，我或许可以——”

" [aɪm] [tɒm] [swɪft] , [sʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] [swɪft] , " [sed] [tɒm] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [hiː; hi]

"	I'm	Tom	Swift	,	son	of	Mr	.	Barton	Swift	,	"	said	Tom	as	quietly	as	he
"	我是	汤姆	迅速	,	儿子	的	先生	.	巴顿	迅速	,	"	说	汤姆	作为	悄悄	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“我是汤姆·斯威夫特，巴顿·斯威夫特先生的儿子，”汤姆尽可能平静地说。

" [tɒm] [swɪft] !

"	Tom	Swift	!
"	汤姆	迅速	!

“汤姆·斯威夫特！”

[hɪz; ɪz] [sʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] .

His	son	!	"	cried	the	man	,	and	he	seemed	much	agitated	.
他的	儿子	!	"	哭	这	男人	,	和	他	似乎	很多	激动	.

“他的儿子！”那人喊道，他显得非常激动。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] - - [ðæt] [ɪz] , [mɔːs] [sed] - - ['sɪmpsn] , ['hʌri] [bæk] [tuː; tə] - ! "

"	Why	,	I	thought	-	-	that	is	,	Morse	said	-	-	Simpson	,	hurry	back	to	Mansburg	!	"
"	为什么	,	我	想法	-	-	那	是	,	莫尔斯	说	-	-	辛普森	,	匆忙	后退	到	-	!	"

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ,

and	with	that	,
和	和	那	,

“我当时想——”莫尔斯说道，“辛普森，快回曼斯堡去！”说完，

['teɪkɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [tɒm] , [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] ['heɪstɪli] [druː] [ðə; ði] ['kɜːtənz]

taking	no	more	notice	of	Tom	,	the	man	in	the	auto	hastily	drew	the	curtains
采取	不	更多的	注意	的	汤姆	,	这	男人	在	这	汽车	草草	画	这	窗帘

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

车里的男人不再理会汤姆，匆匆拉上了窗帘。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [θruː] [ɪn] [ðə; ði] [gɪr] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] ['pɒndərəs] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

The	chauffeur	threw	in	the	gears	and	swung	the	ponderous	machine	to	one	side	.
这	司机	扔	在	这	齿轮	和	摇摆	这	沉重的	机器	到	一	边	.

司机挂上档，把这辆笨重的车猛地转向一边。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [waɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [tɜːn] ['skɪlfəli] .

The	road	was	wide	,	and	he	made	the	turn	skilfully	.
这	路	曾是	宽的	,	和	他	制成	这	转动	巧妙地	.

道路宽阔，他熟练地转弯。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] ,

A	moment	later	the	car	was	speeding	back	the	way	it	had	come	,
一个	片刻	之后	这	车	曾是	超速	后退	这	方式	它	有	来	,

片刻之后，汽车便沿着来路疾驰而去。

['liːvɪŋ] [tɒm] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ,

leaving	Tom	standing	on	the	highway	,	alone	in	the	mud	and	darkness	,
离开	汤姆	常设	在	这	公路	,	独自的	在	这	泥	和	黑暗	,

留下汤姆独自一人站在高速公路上，周围一片泥泞和黑暗。

[wɪð] [ðə; ði] [reɪn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪn] [t'ɒɹənts] .

with	the	rain	pouring	down	in	torrents	.
和	这	雨	浇注	向下	在	种子	.

大雨倾盆而下。

['tʃæptə(r)] [sevn] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [spɪn]

Chapter	VII	Off	On	A	Spin
章	七	离开	在	一个	旋转

第七章 旋转

[tɑːmz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

Tom's	**first**	**impulse**	**was**	**to**	**run**	**after**	**the**	**automobile**	**,**
汤姆的	第一的	冲动	曾是	到	跑步	后	这	汽车	,

汤姆的第一反应是追着汽车跑。

[ðə; ði] [red] ['teɪlaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gləu] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [laɪk] [ə; eɪ]['ruːbi] [aɪ] .

the	**red**	**taillight**	**of**	**which**	**glowed**	**through**	**the**	**blackness**	**like**	**a**	**ruby**	**eye**	**.**
这	红色的	尾灯	的	哪个	发光	通过	这	黑	喜欢	一个	红宝石	眼睛	.

它的红色尾灯在黑暗中闪闪发光，就像一颗红宝石般的眼睛。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Then	**he**	**realized**	**that**	**it**	**was**	**going**	**from**	**him**	**at**	**such**	**a**	**swift**	**pace**	**that**	**it**
然后	他	已实现	那	它	曾是	去	从	他	在	这样的	一个	迅速	步伐	那	它

[wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

would	**be**	**impossible**	**to**	**get**	**near**	**it**	**,**
会	是	不可能的	到	得到	靠近	它	,

然后他意识到它正以如此快的速度远离他，他根本不可能靠近它。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

even	**if**	**his**	**bicycle**	**was**	**in**	**working**	**order**	**.**
甚至	如果	他的	自行车	曾是	在	在职的	命令	.

即使他的自行车还能骑。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][aɪ'd] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	**But**	**if**	**I**	**had**	**my**	**motor**	**-**	**cycle**	**I'd**	**catch**	**up**	**to**	**them**	**,**	**"**	**he**	**murmured**	**.**
"	但	如果	我	有	我的	发动机	-	循环	ID	抓住	向上	到	他们	,	"	他	低声说道	.

“但如果我有辆摩托车，我就能追上他们了，”他低声说道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [dæd] .

"	**As**	**it**	**is**	**,**	**I**	**must**	**hurry**	**home**	**and**	**tell**	**dad**	**.**
"	作为	它	是	,	我	必须	匆忙	家	和	告诉	爸爸	.

“现在，我必须赶紧回家告诉爸爸。”

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)] [tʃeɪn] [ðæt] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

This	**is**	**another**	**link**	**in**	**the**	**queer**	**chain**	**that**	**seems**	**to**	**be**	**winding**	**around**	**us**	**.**
这	是	其他	关联	在	这	酷儿	链	那	似乎	到	是	绕线	大约	我们	.

这是围绕着我们的酷儿链条上的又一个环节。

[aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] ,

I	**wonder**	**who**	**that**	**man**	**was**	**,**
我	想知道	WHO	那	男人	曾是	,

我想知道那个人是谁。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [səʊ] ['meni] ['pɜːsən(ə)l] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [dæd] ?

and	**what**	**he**	**wanted**	**by**	**asking**	**so**	**many**	**personal**	**questions**	**about**	**dad**	**?**
和	什么	他	通缉	经过	问	所以	许多	个人的	问题	关于	爸爸	?

他问这么多关于父亲的私人问题到底想干什么?

" ['trʌndl] [hɪz; ɪz] [wiːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪn] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	**Trundling**	**his**	**wheel**	**before**	**him**	**,**	**with**	**the**	**chain**	**dangling**	**from**	**the**
"	缓慢行驶	他的	车轮	前	他	,	和	这	链	悬挂	从	这

['hænd(ə)l] - [bɑː(r)] ,

handle	**-**	**bar**	**,**
处理	-	酒吧	,

他推着车轮，链条从车把上垂下来，

[tɒm] [splæʃt] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [reɪn] .

Tom	**splashed**	**on**	**through**	**the**	**mud**	**and**	**rain**	**.**
汤姆	溅起	在	通过	这	泥	和	雨	.

汤姆趟过泥泞和雨水继续前行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊnsəm] , ['wɪəri] [wɔːk] , ['taɪəd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpənɪŋz]

It	was	a	lonesome	,	weary	walk	,	tired	as	he	was	with	the	happenings
它	曾是	一个	寂寞	,	厌倦	走	,	疲劳的	作为	他	曾是	和	这	事件

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

of	the	day	,
的	这	天	,

这是一段孤独而疲惫的步行，因为他被当天发生的事情搞得筋疲力尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv]

and	the	young	inventor	breathed	a	sigh	of	thankfulness	as	the	lights	of
和	这	年轻的	发明者	呼吸	一个	叹	的	感恩	作为	这	灯	的

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ʃɒn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

his	home	shone	out	in	the	mist	of	the	storm	.
他的	家	闪耀	出去	在	这	薄雾	的	这	风暴	.

年轻的发明家感激地叹了口气，因为他家的灯光在暴风雨的迷雾中闪耀出来。

[æz; əz][hiː; hi] [træmp] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪd] [pɔːtʃ] , [hɪz; ɪz] [wiːl] ['bʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'hed]

As	he	tramped	up	the	steps	of	the	side	porch	,	his	wheel	bumping	along	ahead
作为	他	践踏	向上	这	步骤	的	这	边	门廊	,	他的	车轮	碰撞	沿着	前方

[ɒv; əv][hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

他迈着沉重的步伐走上侧廊的台阶，车轮在他前面颠簸前行。

[ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən] .

a	door	was	thrown	open	.
一个	门	曾是	抛掷	打开	.

一扇门被猛地推开。

" [waɪ] , [ɪts] [tɒm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - .

"	Why	,	it's	Tom	!	"	exclaimed	Mrs	.	Baggert	.
"	为什么	,	它是	汤姆	!	"	惊呼	太太	.	-	.

“哎呀，是汤姆！”巴格特太太惊呼道。

" [wɒt'evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [wɪð] ['kaɪndli] [sə'lɪsɪtjuːd] ,

"	Whatever	happened	to	you	?	"	and	she	hurried	forward	with	kindly	solicitude	,
"	任何	发生	到	你	?	"	和	她	慌忙	向前	和	亲切地	关怀	,

“你到底发生了什么事？”她带着关切的语气急切地走上前去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['sekənd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] .

for	the	housekeeper	was	almost	a	second	mother	to	the	youth	.
为了	这	管家	曾是	几乎	一个	第二	母亲	到	这	青年	.

对于这个年轻人来说，管家几乎就像他的第二个母亲。

" [tʃeɪn] [brəʊk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] [lə'kɒnɪk(ə)li] .

"	Chain	broke	,	"	answered	the	lad	laconically	.
"	链	打破	,	"	回答	这	小伙子	简洁地	.

“链子断了，”少年简洁地回答道。

" [wɛrz] [dæd] ? "

"	Where's	dad	?	"
"	在哪里?	爸爸	?	"

爸爸在哪儿?

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] , [aɪ][ɪk'spekt] .

"	Out	in	the	shop	,	working	at	his	latest	invention	,	I	expect	.
"	出去	在	这	店铺	,	在职的	在	他的	最新的	发明	,	我	预计	.

“我猜他应该在店里忙着研究他的最新发明呢。”

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? "

But	are	you	hurt	?	"
但	是	你	伤害	?	"

你受伤了吗?

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ai] [fel] ['i:zəli] .
I fell easily .
我 跌倒 容易地 .

我很容易就摔倒了。

[ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] - [bed] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][səʊ] [gʊd]
The mud was like a feather - bed , you know , except that it isn't so good
这 泥 曾是 喜欢 一个 羽毛 - 床 , 你 知道 , 除了 那 它 不是 所以 好的
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] ,
for the clothes ,
为了 这 衣服 ,

泥巴像羽绒床一样柔软，你知道吗？只不过它对衣服不太好。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [splæʃt] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld]
" and the young inventor looked down at his splashed and bedraggled
" 和 这 年轻的 发明者 看起来 向下 在 他的 溅起 和 邋遢的
['gɑ:mənts] .
garments .
服装 .

年轻的发明家低头看了看自己沾满水渍、凌乱不堪的衣服。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [tɒm] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [ɒn]
Mr . Swift was very much surprised when Tom told him of the happening on
先生 . 迅速 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 汤姆 讲述 他 的 这 发生 在
[ðə; ði] [rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,

汤姆把路上发生的事情告诉斯威夫特先生后，斯威夫特先生非常惊讶。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ə'lɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn]
and related the conversation and the subsequent alarm of the man on
和 有关的 这 对话 和 这 随后的 警报 的 这 男人 在
['lɜ:nɪŋ] [tɑ:mz] [aɪ'dentətɪ] .
learning Tom's identity .
学习 汤姆的 身份 .

并讲述了这段对话以及该男子得知汤姆的身份后产生的惊恐情绪。

" [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] ? " [ɑ:skt] [tɒm] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
" Who do you suppose he could have been ? " asked Tom , when he had
" WHO 做 你 认为 他 可以 有 到过 ? " 问 汤姆 , 什么时候 他 有
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

“你觉得他会是谁呢？”汤姆说完后问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['sɜ:t(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [kraʊd] [ɒv; əv] [faɪn'ænsiəz] [ɒv; əv] [hu:m]
" I am pretty certain he was one of that crowd of financiers of whom
" 我 是 漂亮的 肯定 他 曾是 一 的 那 人群 的 金融家 的 谁
['ænsən] [mɔ:s] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
Anson Morse seems to be a representative ,
安森 莫尔斯 似乎 到 是 一个 代表 ,

“我非常肯定他是安森·莫尔斯所代表的那群金融家之一。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" said Mr . Swift .
" 说 先生 . 迅速 .

斯威夫特先生说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] ? "

"	Are	you	sure	the	man	was	one	of	those	you	saw	in	the	restaurant	?	"
"	是	你	当然	这	男人	曾是	一	的	那些	你	锯	在	这	餐厅	?	"

“你确定那个人就是你在餐厅里看到的那些人之一吗？”

" ['pɒzətɪv] .

"	Positive	.
"	积极的	.

“积极的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm][bəuθ] [taɪmz] .

I	had	a	good	look	at	him	both	times	.
我	有	一个	好的	看	在	他	两个都	时代	.

我两次都仔细观察过他。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Do	you	think	he	imagined	he	could	come	here	and	get	possession	of
做	你	思考	他	想象	他	可以	来	这里	和	得到	拥有	的

[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['siːkrəts] ? "

some	of	your	secrets	?	"
一些	的	你的	秘密	?	"

你觉得他以为他能来到这里，获取你的一些秘密吗?

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tɒm] .

"	I	hardly	know	what	to	think	,	Tom	.
"	我	几乎	知道	什么	到	思考	,	汤姆	.

“我真不知道该怎么想，汤姆。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .

But	we	will	take	every	precaution	.
但	我们	将要	拿	每一个	预防	.

但我们会采取一切预防措施。

[wiː; wi] [wɪl] [set] [ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] ['waɪərz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

We	will	set	the	burglar	alarm	wires	,	which	I	have	neglected	for	some	time	,
我们	将要	放	这	窃贼	警报	电线	,	哪个	我	有	被忽视的	为了	一些	时间	,

我们会安装防盗警报器的线路，这件事我已经很久没管了。

[æz; əz][aɪ] ['fænsid] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][sɪ'kjʊə(r)][hɪə(r)] .

as	I	fancied	everything	would	be	secure	here	.
作为	我	幻想	一切	会	是	安全的	这里	.

我当时觉得这里一切都会很安全。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ][plænz][ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]

Then	I	will	take	my	plans	and	the	model	of	the	turbine	motor	into	the	house
然后	我	将要	拿	我的	计划	和	这	模型	的	这	涡轮	发动机	进入	这	房子

.

:
.

然后我会把我的设计图和涡轮电机的模型带进屋里。

[aɪl] [rʌn] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] - [naɪt] .

I'll	run	no	chances	to	-	night	.
患病的	跑步	不	机会	到	-	夜晚	.

今晚我不会冒险。

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [bəʊlts] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd]

"	Mr	.	Swift	,	who	was	adjusting	some	of	the	new	bolts	that	Tom	had
"	先生	.	迅速	,	WHO	曾是	调整	一些	的	这	新的	螺栓	那	汤姆	有

[brɔːt] [həʊm] [ðæt] [deɪ] ;

brought	home	that	day	;
带来	家	那	天	;

“斯威夫特先生正在调整汤姆那天带回家的一些新螺栓；

[bɪ'gæn] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪərɪəl] .

began	to	gather	up	his	tools	and	material	.
开始	到	收集	向上	他的	工具	和	材料	.

他开始收拾工具和材料。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [dæd] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] ['waɪərz] ,

"	I'll	help	you	,	dad	,	"	said	Tom	,	and	he	began	connecting	the	burglar	alarm	wires	,
"	患病的	帮助	你	,	爸爸	,	"	说	汤姆	,	和	他	开始	连接	这	窃贼	警报	电线	,

“我来帮你，爸爸，”汤姆说着，开始连接防盗警报器的电线。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [ʃɒps] [ænd; ənd] [graʊndz] .

there	being	an	elaborate	system	of	them	about	the	house	,	shops	and	grounds	.
那里	存在	一个	精心制作的	系统	的	他们	关于	这	房子	,	商店	和	理由	.

房屋、商店和庭院周围都布满了复杂的照明系统。

['naɪðə(r)] [tɒm] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [slept] [wel] [ðæt] [naɪt] .

Neither	Tom	nor	his	father	slept	well	that	night	.
两者都不	汤姆	也不	他的	父亲	睡着了	出色地	那	夜晚	.

那天晚上，汤姆和他的父亲都没睡好。

['sevrəl] [taɪmz] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'rəʊz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [ʌn'juːʒuəl] ['nɔɪzɪz] ,

Several	times	one	or	the	other	of	them	arose	,	thinking	they	heard	unusual	noises	,
一些	时代	一	或者	这	其他	的	他们	出现	,	思维	他们	听到	异常	噪音	,

他们俩有好几次都起身，以为听到了不寻常的声音。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sʌm; səm] [dɪ'stɜːbəns] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] ,

but	it	was	only	some	disturbance	caused	by	the	storm	,
但	它	曾是	仅有的	一些	干扰	导致	经过	这	风暴	,

但这只是暴风雨造成的一些干扰。

[ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] .

and	morning	arrived	without	anything	unusual	having	taken	place	.
和	早晨	到达的	没有	任何事物	异常	拥有	已采取	地方	.

清晨到来，一切如常。

[ðə; ði] [reɪn] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] , [ri'mɑːk] :

The	rain	still	continued	,	and	Tom	,	looking	from	his	window	and	seeing	the	downpour	,	remarked	:
这	雨	仍然	持续	,	和	汤姆	,	寻找	从	他的	窗户	和	看到	这	倾盆大雨	,	评论	:

雨还在下，汤姆从窗户往外看，看到倾盆大雨，说道：

" [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I'm	glad	of	it	!	"
"	我是	高兴的	的	它	!	"

我很高兴！

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .

"	Why	?	"	asked	his	father	,	who	was	in	the	next	room	.
"	为什么	?	"	问	他的	父亲	,	WHO	曾是	在	这	下一个	房间	.

“为什么？”他父亲问道，他父亲当时就在隔壁房间。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['steɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][maɪ]
" Because I'll have a good excuse for staying in and working on my
" 因为 患病的 有 一个 好的 原谅 为了 入住 在 和 在职的 在 我的
['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] . "
motor - cycle . "
发动机 - 循环 . "

“因为这样我就有很好的理由待在家里修理我的摩托车了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][sʌm; səm] ['stʌdiɪŋ] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" But you must do some studying , " declared Mr . Swift .
" 但 你 必须 做 一些 学习 , " 声明 先生 . 迅速 .

“但是你必须学习，”斯威夫特先生说道。

" [aɪ] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] . "
" I will hear you in mathematics right after breakfast . "
" 我 将要 听到 你 在 数学 正确的 后 早餐 . "

“早餐后我会马上听你的数学课。”

" [ɔːl] [raɪt] , [dæd] .
" All right , dad .
" 全部 正确的 , 爸爸 .

“好的，爸爸。”

[aɪ] [ges] [jʊl] [faɪnd][aɪ][hæv; həv][maɪ] ['lesnz] .
I guess you'll find I have my lessons .
我 猜测 你会 寻找 我 有 我的 课程 .

我想你会发现我也有我的教训。

" [tɒm] [hæd; həd]['grædʒueɪtɪd] [wɪð] ['ɑːnərz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [ə'kædəmi] ,
" Tom had graduated with honors from a local academy ,
" 汤姆 有 毕业 和 荣誉 从 一个 当地的 学院 ,

汤姆以优异的成绩从当地一所学院毕业，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
and when it came to a question of going further in his studies ,
和 什么时候 它 来了 到 一个 问题 的 去 更远 在 他的 研究 ,

当被问及是否继续深造时，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tjuːtə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
he had elected to continue with his father for a tutor , instead of
他 有 当选 到 继续 和 他的 父亲 为了 一个 导师 , 反而 的
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .
going to college .
去 到 大学 .

他选择继续跟随父亲学习，而不是上大学。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] [mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri]
Mr . Swift was a very learned man , and this arrangement was satisfactory
先生 . 迅速 曾是 一个 非常 学习 男人 , 和 这 安排 曾是 令人满意的
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

斯威夫特先生学识渊博，他对这样的安排很满意。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [tɒm] [mɔː(r)] [taɪm] [æt; ət] [həʊm] ,
as it allowed Tom more time at home ,
作为 它 允许 汤姆 更多的 时间 在 家 ,

因为这让汤姆有更多的时间待在家里。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][eɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [wɜːk] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][plæn] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]

so	he	could	aid	his	father	on	the	inventive	work	and	also	plan	things	for
所以	他	可以	援助	他的	父亲	在	这	富有创造力的	工作	和	还	计划	事物	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

这样他既可以帮助父亲进行创作，也可以为自己做打算。

[tɒm] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪks] ,

Tom	showed	a	taste	for	mechanics	,
汤姆	显示	一个	品尝	为了	机械学	,

汤姆对机械表现出了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] ['niːdɪd] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	his	father	wisely	decided	that	such	training	as	his	son	needed	could	be
和	他的	父亲	明智地	决定	那	这样的	训练	作为	他的	儿子	需要	可以	是

['gɪv(ə)n][æt; ət] [həʊm] [tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ɔː(r)] ['kɒlɪdʒ] .

given	at	home	to	better	advantage	than	in	a	school	or	college	.
给定	在	家	到	更好的	优势	比	在	一个	学校	或者	大学	.

他的父亲明智地认为，儿子需要的这种训练在家进行比在学校或学院进行更有优势。

['lesnz] ['əʊvə(r)] , [tɒm] ['hʌrɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [ʃɒp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ə'pɑːt]

Lessons	over	,	Tom	hurried	to	his	own	particular	shop	,	and	began	taking	apart
课程	超过	,	汤姆	慌忙	到	他的	自己的	特别的	店铺	,	和	开始	采取	除

[ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

the	damaged	motor	-	cycle	.
这	损坏的	发动机	-	循环	.

课程结束后，汤姆匆匆赶到自己的修理店，开始拆卸那辆损坏的摩托车。

" [fɜːst] [aɪl] ['streɪtn] [ðə; ði]['hænd(ə)l] - [bɑːrz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [fɪks] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd]

"	First	I'll	straighten	the	handle	-	bars	,	and	then	I'll	fix	the	motor	and
"	第一的	患病的	拉直	这	处理	-	酒吧	,	和	然后	患病的	使固定	这	发动机	和

[trænz'mɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

transmission	,	"	he	decided	.
传播	,	"	他	决定	.

“我先把车把掰直，然后再修理发动机和变速箱，”他决定道。

" [ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] [ai][kæn; kən] [bai] [ɪn] [taʊn] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] ['hɑːdli] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]

"	The	front	wheel	I	can	buy	in	town	,	as	this	one	would	hardly	pay	for
"	这	正面	车轮	我	能	买	在	镇	,	作为	这	一	会	几乎	支付	为了

[rɪ'peərɪŋ] .

repairing	.
维修	.

“前轮我可以在城里买到，因为修理这个轮子几乎不划算。”

" [tɒm] [wɒz; wəz] [suːn] ['bɪzi] [wɪð] ['rentʃɪz] , ['hæməz] , ['plaɪəz][ænd; ənd] [skruː] - ['draɪvə(r)] .

"	Tom	was	soon	busy	with	wrenches	,	hammers	,	pliers	and	screw	-	driver	.
"	汤姆	曾是	很快	忙碌的	和	扳手	,	锤子	,	钳	和	拧紧	-	司机	.

汤姆很快就忙着使用扳手、锤子、钳子和螺丝刀了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][tɑːsk] .

He	was	in	his	element	,	and	was	whistling	over	his	task	.
他	曾是	在	他的	元素	,	和	曾是	吹口哨	超过	他的	任务	.

他如鱼得水，一边吹着口哨一边完成任务。

[ðə; ði]['məʊtə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,

The	motor	he	found	in	good	condition	,
这	发动机	他	成立	在	好的	状况	,

他找到的那台发动机状况良好。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈiːzi] [tɑːsk][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

but	it	was	not	such	an	easy	task	as	he	had	hoped	to	change	the
但	它	曾是	不是	这样的	一个	简单的	任务	作为	他	有	希望	到	改变	这

[trænzˈmɪʃ(ə)n] .

transmission	.
传播	.

但更换变速器并没有他想象中那么容易。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈfaɪnəli][tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,

He	had	finally	to	appeal	to	his	father	,
他	有	最后	到	上诉	到	他的	父亲	,

他最终不得不向父亲求助。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [gɪr] ,

in	order	to	get	the	right	proportion	between	the	back	and	front	gears	,
在	命令	到	得到	这	正确的	部分	之间	这	后退	和	正面	齿轮	,

为了使前后齿轮的比例合适，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] - [ˈsaɪk(ə)l][wɒz; wəz][ˈɒpəˌreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈsprɒkɪt] [tʃeɪn] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ]

for	the	motor	-	cycle	was	operated	by	a	sprocket	chain	,	instead	of	a
为了	这	发动机	-	循环	曾是	经营的	经过	一个	链轮	链	,	反而	的	一个

[belt] [draɪv] ,

belt	drive	,
腰带	驾驶	,

因为这辆摩托车是由链轮链条驱动，而不是皮带驱动。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [sʌm; səm] .

as	is	the	case	with	some	.
作为	是	这	案件	和	一些	.

有些人就是这种情况。

[ˈmɪstə(r)] . [swɪft] [ʃəʊd] [tɒm] [haʊ] [tuː; tə][ˈfɪgə(r)] [aʊt][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tiːθ] [ˈniːdɪd] [ɒn] [iːtʃ]

Mr	.	Swift	showed	Tom	how	to	figure	out	the	number	of	teeth	needed	on	each
先生	.	迅速	显示	汤姆	如何	到	数字	出去	这	数字	的	牙齿	需要	在	每个

[ˈsprɒkɪt] ,

sprocket	,
链轮	,

斯威夫特先生向汤姆演示了如何计算每个链轮所需的齿数。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [spiːd] ,

in	order	to	get	an	increase	of	speed	,
在	命令	到	得到	一个	增加	的	速度	,

为了提高速度，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsprɒkɪt] [wiːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌdɪsˈjuːzd] [piːs] [ɒv; əv] [məˈʃiːnəri]

and	as	there	was	a	sprocket	wheel	from	a	disused	piece	of	machinery
和	作为	那里	曾是	一个	链轮	车轮	从	一个	废弃的	片	的	机械

[əˈveɪləb(ə)l] , [tɒm] [tʊk] [ðæt] .

available	,	Tom	took	that	.
可用的	,	汤姆	采取	那	.

由于正好有一个废弃机器上的链轮可用，汤姆就拿走了它。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪd][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] .

He	soon	had	it	in	place	,	and	then	tried	the	motor	.
他	很快	有	它	在	地方	,	和	然后	尝试	这	发动机	.

他很快就把它安装好了，然后试了试马达。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [wiːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst]

To	his	delight	the	number	of	revolutions	of	the	rear	wheel	were	increased
到	他的	喜	这	数字	的	革命	的	这	后部	车轮	是	增加

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [pə(r)] [sent] .

about	fifteen	per	cent	.
关于	十五	每	中心	.

令他高兴的是，后轮的转数增加了约百分之十五。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [spiːd] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	I	guess	I'll	make	some	speed	,	"	he	announced	to	his	father	.
"	我	猜测	患病的	制作	一些	速度	,	"	他	宣布	到	他的	父亲	.

“我想我得加快速度了，”他向父亲宣布。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)] ['gæsəliːn] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ; [doʊnt] [fə'get] [ðæt] .

"	But	it	will	take	more	gasolene	to	run	the	motor	;	don't	forget	that	.
"	但	它	将要	拿	更多的	汽油	到	跑步	这	发动机	;	不	忘记	那	.

“但是，运转发动机需要更多的汽油；别忘了这一点。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [mə'kænɪks] - - [ðæt] [juː; jʊ][kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

You	know	the	great	principle	of	mechanics	-	-	that	you	can't	get	out	of	a
你	知道	这	伟大的	原则	的	机械学	-	-	那	你	不能	得到	出去	的	一个

[mə'ʃiːn] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

machine	any	more	than	you	put	into	it	,
机器	任何	更多的	比	你	放	进入	它	,

你知道机械学的伟大原理——你从机器中得到的东西不会比你投入的东西多。

[nɔː(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪz] [lɒst] [θruː]

nor	quite	as	much	,	as	a	matter	of	fact	,	for	considerable	is	lost	through
也不	相当	作为	很多	,	作为	一个	事情	的	事实	,	为了	大量	是	丢失的	通过

['frɪkʃ(ə)n] . "

friction	.	"
摩擦	.	"

事实上，损失也不如预期那么多，因为摩擦会造成相当大的损失。

" [wel] , [ðen] , [aɪl] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

"	Well	,	then	,	I'll	enlarge	the	gasolene	tank	,	"	declared	Tom	.
"	出色地	,	然后	,	患病的	放大	这	汽油	坦克	,	"	声明	汤姆	.

“那我就把汽油箱扩大，”汤姆说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][fɑːst] [wen] [aɪm]['gəʊɪŋ] .

"	I	want	to	go	fast	when	I'm	going	.
"	我	想	到	去	快速地	什么时候	我是	去	.

“我希望我走的时候走得快。”

" [hiː; hi] [ˌriːə'sembld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	He	reassembled	the	machine	,	and	after	several	hours	of	work	had	it	in
"	他	重新组装	这	机器	,	和	后	一些	小时	的	工作	有	它	在

[ʃeɪp] [tuː; tə] [rʌn] ,

shape	to	run	,
形状	到	跑步	,

他重新组装了机器，经过几个小时的努力，终于让它恢复了运转状态。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] [frʌnt] [wiːl] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .

except	that	a	front	wheel	was	lacking	.
除了	那	一个	正面	车轮	曾是	缺乏	.

只是缺少一个前轮。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [get] [wʌn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	I	think	I'll	go	to	town	and	get	one	,	"	he	remarked	.
"	我	思考	患病的	去	到	镇	和	得到	一	,	"	他	评论	.

“我想我会去镇上买一个，”他说道。

" [ðə; ði][reɪn]['ɪz(ə)nt][kwaɪt][səʊ][hɑːd] [naʊ] .
" The rain isn't quite so hard now .
" 这 雨 不是 相当 所以 难的 现在 .

“现在雨势没那么大了。”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [maɪld] [əb'dʒekʃnz] [tɒm] [went] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l] ,
" In spite of his father's mild objections Tom went , using his bicycle ,
" 在 尽管如此 的 他的 父亲的 温和的 反对意见 汤姆 去 , 使用 他的 自行车 ,

尽管他父亲略有反对，汤姆还是骑着自行车去了。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪkli] [rɪ'peəd] .
the chain of which he had quickly repaired .
这 链 的 哪个 他 有 迅速地 已修复 .

他很快就修好了那条链子。

[hiː; hi] [faʊnd] [dʒʌst][ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][wɒz; wəz]
He found just the front wheel needed , and that night his motor - cycle was
['redi] [tuː; tə] [rʌn] .
ready to run .
他 成立 只是 这 正面 车轮 需要 , 和 那 夜晚 他的 发动机 - 循环 曾是
准备好 到 跑步 .

他找到了所需的前轮，当晚他的摩托车就能骑了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [gʊd]
But it was too dark to try it then , especially as he had no good
['læntən] ,
lantern ,
但 它 曾是 也 黑暗的 到 尝试 它 然后 , 尤其 作为 他 有 不 好的
灯笼 ,

但当时天太黑了，没法试，尤其是他也没有合适的灯笼。

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði]['saɪk(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [smæʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['baɪsɪk(ə)l] [laɪt] [nɒt] ['biːɪŋ]
the one on the cycle having been smashed , and his own bicycle light not being
['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] .
powerful enough .
这 一 在 这 循环 拥有 到过 粉碎 , 和 他的 自己的 自行车 光 不是 存在
强大的 足够的 .

自行车上的灯被砸坏了，而且他自己的自行车灯亮度不够。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz]['traɪəl][trɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
So he had to postpone his trial trip until the next day .
所以 他 有 到 推迟 他的 审判 旅行 直到 这 下一个 天 .

因此，他不得不将试运行推迟到第二天。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɪn] [bɪ'fɔː(r)]
He was up early the following morning , and went out for a spin before
['brekfəst] .
breakfast .
他 曾是 向上 早期的 这 下列的 早晨 , 和 去 出去 为了 一个 旋转 前
早餐 .

第二天早上他早早起床，早餐前就出去兜风了。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [wɪð] [flʌʃt] [tʃiːks] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] ,
He came back , with flushed cheeks and bright eyes ,
他 来了 后退 , 和 酡 脸颊 和 明亮的 眼睛 ,

他回来了，双颊绯红，双眼炯炯有神。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
just as Mr . Swift and Mrs . Baggert were sitting down to the table .
只是 作为 先生 . 迅速 和 太太 . - 是 坐着 向下 到 这 桌子 .

就在斯威夫特先生和巴格特太太坐到桌边的时候。

" [tuː; tə] ['riːd.vɪl] [ænd; ənd] [bæk] , " [ə'naʊnst] [tɒm] ['praʊdli] .

"	To	Reedville	and	back	,	"	announced	Tom	proudly	.
"	到	里德维尔	和	后退	,	"	宣布	汤姆	自豪地	.

“往返里德维尔，”汤姆自豪地宣布。

" [wɒt] , [ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] [ɒv; əv] ['θɜːti] [maɪlz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	What	,	a	round	trip	of	thirty	miles	!	"	exclaimed	Mr	.	Swift	.
"	什么	,	一个	圆形的	旅行	的	三十	英里	!	"	惊呼	先生	.	迅速	.

“什么？来回三十英里！”斯威夫特先生惊呼道。

" [ðæts] [wɒt] ! " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	That's	what	!	"	declared	his	son	.
"	那就是	什么	!	"	声明	他的	儿子	.

“就是这样！”他儿子说道。

" [aɪ] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [griːzd] [pɪg] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

"	I	went	like	a	greased	pig	most	of	the	way	.
"	我	去	喜欢	一个	涂油	猪	最多	的	这	方式	.

“我一路都像抹了油的猪一样。”

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [sləʊ] [ʌp] ['gəʊɪŋ] [θruː] - ,

I	had	to	slow	up	going	through	Mansburg	,
我	有	到	慢的	向上	去	通过	-	,

途经曼斯堡时，我不得不放慢速度。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [æt; ət] [taɪm] [aɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːθ] . "

but	the	rest	of	at	time	I	let	it	out	for	all	it	was	worth	.	"
但	这	休息	的	在	时间	我	让	它	出去	为了	全部	它	曾是	值得	.	"

但其余时间，我都尽情地释放了出来。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	You	must	be	careful	,	"	cautioned	his	father	.
"	你	必须	是	小心	,	"	警告	他的	父亲	.

“你一定要小心，”他父亲告诫道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æn; ən] ['ekspɜːt] [jet] . "

"	You	are	not	an	expert	yet	.	"
"	你	是	不是	一个	专家	然而	.	"

你还不是专家。

" [nəʊ] , [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] .

"	No	,	I	realize	that	.
"	不	,	我	意识到	那	.

不，我明白这一点。

['sevrəl] [taɪmz] , [wen] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sləʊ] [ʌp] , [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bæk] - ['ped(ə)l] ,

Several	times	,	when	I	wanted	to	slow	up	,	I	began	to	back	-	pedal	,
一些	时代	,	什么时候	我	通缉	到	慢的	向上	,	我	开始	到	后退	-	踏板	,

有好几次，当我想要慢下来的时候，我开始后退。

[fər'get] [ðæt] [aɪ] ['wʌznt] [ɒn] [maɪ] ['baɪsɪk(ə)l] .

forgetting	that	I	wasn't	on	my	bicycle	.
遗忘	那	我	不是	在	我的	自行车	.

我忘了自己没骑自行车。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [breɪk] .

Then	I	thought	to	shut	off	the	power	and	put	on	the	brake	.
然后	我	想法	到	关闭	离开	这	力量	和	放	在	这	制动	.

然后我想到切断电源并踩下刹车。

[bʌt; bət] [ɪts] ['glɔːriəs] [fʌn] .

But	it's	glorious	fun	.
但	它是	辉煌	乐趣	.

但这真的很有趣。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I'm	going	out	again	as	soon	as	I	have	something	to	eat	.
我是	去	出去	再次	作为	很快	作为	我	有	某物	到	吃	.

我吃饱饭就出去。

[ðæt] [ɪz] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [dæd] . "

That	is	,	unless	you	want	me	to	help	you	,	dad	.	"
那	是	,	除非	你	想	我	到	帮助	你	,	爸爸	.	"

除非你想让我帮你，爸爸。”

" [nəʊ] , [nɒt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	No	,	not	this	morning	.
"	不	,	不是	这	早晨	.

“不，今天早上没有。”

[lɜːn] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

Learn	to	ride	the	motor	-	cycle	.
学习	到	骑	这	发动机	-	循环	.

学习骑摩托车。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

It	may	come	in	handy	.
它	可能	来	在	便利	.

这或许会派上用场。

" ['naɪðə(r)] [tɒm] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]

"	Neither	Tom	nor	his	father	realized	what	an	important	part	the	machine	was
"	两者都不	汤姆	也不	他的	父亲	已实现	什么	一个	重要的	部分	这	机器	曾是

[suːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

soon	to	play	in	their	lives	.
很快	到	玩	在	他们的	生活	.

“汤姆和他的父亲都没有意识到这台机器很快将在他们的生活中扮演多么重要的角色。”

[tɒm] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [spɪn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] .

Tom	went	out	for	another	spin	after	breakfast	,	and	in	a	different	direction	.
汤姆	去	出去	为了	其他	旋转	后	早餐	,	和	在	一个	不同的	方向	.

早餐后，汤姆又出去兜风了一次，这次是朝另一个方向走。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʊd] [duː; də] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

He	wanted	to	see	what	the	machine	would	do	on	a	hill	,	and	there	was
他	通缉	到	看	什么	这	机器	会	做	在	一个	爬坡道	,	和	那里	曾是

[ə; eɪ] [lɒŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

他想看看这台机器在山坡上的表现，然后就有了很长一段路要走。

[stiːp] [wʌn] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] .

steep	one	about	five	miles	from	home	.
陡	一	关于	五	英里	从	家	.

离家大约五英里处有一条陡峭的路。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [reɪn] ,

The	roads	were	in	fine	shape	after	the	rain	,
这	道路	是	在	美好的	形状	后	这	雨	,

雨后道路状况良好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['spiːdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] .

and	he	speeded	up	the	incline	at	a	rapid	rate	.
和	他	加速	向上	这	倾斜	在	一个	迅速的	速度	.

他迅速地沿着斜坡向上攀登。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [dʌz] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] , " [ðə; ði] [læd] [mˈɜːməd] .

"	It	certainly	does	eat	up	the	road	,	"	the	lad	murmured	.
"	它	当然	做	吃	向上	这	路	,	"	这	小伙子	低声说道	.

“它确实会吞噬道路，”男孩低声说道。

" [ai][hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] [ðɪs] [məˈʃiːn] [kənˈsɪdərəbli] .

"	I	have	improved	this	machine	considerably	.
"	我	有	改进	这	机器	相当	.

“我对这台机器进行了大幅改进。”

[wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Wish	I	could	take	out	a	patent	on	it	.
希望	我	可以	拿	出去	一个	专利	在	它	.

真希望我能为它申请专利。

" ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] .

"	Reaching	the	crest	of	the	slope	,	he	started	down	the	incline	.
"	到达	这	波峰	的	这	坡	,	他	开始	向下	这	倾斜	.

“到达坡顶后，他开始向下走。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] ['dʒɔɪəsli] ,

He	turned	off	part	of	the	power	,	and	was	gliding	along	joyously	,
他	转向	离开	部分	的	这	力量	,	和	曾是	滑翔	沿着	欣喜地	,

他关掉了一部分电源，然后兴高采烈地滑行着。

[wen] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [krɒs] - [rəʊd] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [tɜːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] [ə; eɪ] [mjuːl] ,

when	from	a	cross	-	road	he	suddenly	saw	turn	into	the	main	highway	a	mule	,
什么时候	从	一个	叉	-	路	他	突然	锯	转动	进入	这	主要的	公路	一个	骡子	,

这时，他突然从十字路口看到一头骡子拐进了主干道，

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['ræmʃæk(ə)l] ['wægən] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [fens] [pəʊsts] .

drawing	a	ramshackle	wagon	,	loaded	with	fence	posts	.
绘画	一个	摇摇欲坠的	车皮	,	已加载	和	栅栏	帖子	.

拉着一辆破旧的马车，车上装满了栅栏柱。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɔːkt] [æn; ən][əʊld] ['kʌləd] [mæn] .

Beside	the	animal	walked	an	old	colored	man	.
旁	这	动物	步行	一个	老的	有色	男人	.

动物旁边走着一位上了年纪的黑人男子。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [gets] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [taɪm] , " [θɔːt] [tɒm] .

"	I	hope	he	gets	out	of	the	way	in	time	,	"	thought	Tom	.
"	我	希望	他	获得	出去	的	这	方式	在	时间	,	"	想法	汤姆	.

“我希望他能及时避开，”汤姆心想。

" [hiːz] ['muːvɪŋ] [æz; əz] [sləʊ] [æz; əz] [məˈlæsɪz] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][ə; eɪ][bɪt][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][aɪ][laɪk] .

"	He's	moving	as	slow	as	molasses	,	and	I'm	going	a	bit	faster	than	I	like	.
"	他是	移动	作为	慢的	作为	糖蜜	,	和	我是	去	一个	少量	快点	比	我	喜欢	.

“他走得像糖浆一样慢，而我走得比我预想的要快一些。”

[ges] [aɪl] [ʃʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [breɪks] .

Guess	I'll	shut	off	and	put	on	the	brakes	.
猜测	患病的	关闭	离开	和	放	在	这	刹车	.

看来我得关掉引擎，踩下刹车了。

" [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd]['wægən][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['skweəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	The	mule	and	wagon	were	now	squarely	across	the	road	.
"	这	骡子	和	车皮	是	现在	完全	穿过	这	路	.

“骡子和马车现在正横穿马路。”

[tɒm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

Tom	was	coming	nearer	and	nearer	.
汤姆	曾是	未来	更近	和	更近	.

汤姆越来越近了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] - [grɪp] , [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] ,

He	turned	the	handle	-	grip	,	controlling	the	supply	of	gasolene	,
他	转向	这	处理	-	紧握	,	控制	这	供应	的	汽油	,

他转动把手，控制汽油的供应。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stʌk] .

and	to	his	horror	he	found	that	it	was	stuck	.
和	到	他的	恐怖	他	成立	那	它	曾是	卡住	.

他惊恐地发现它卡住了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [stɒp] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] !

He	could	not	stop	the	motor	-	cycle	!
他	可以	不是	停止	这	发动机	-	循环	!

他停不下摩托车！

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

Look	out	!	"	cried	Tom	to	the	negro	.
看	出去	!	"	哭	汤姆	到	这	黑人	.

“小心！”汤姆冲着黑人喊道。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] !

"	Get	out	of	the	way	!
"	得到	出去	的	这	方式	!

“走开！

[aɪ] [kænt] [stɒp] !

I	can't	stop	!
我	不能	停止	!

我停不下来！

[let] [ˌem 'iː] [pɑːs] [juː; jʊ] !

Let	me	pass	you	!
让	我	经过	你	!

让我过去！

" [ðə; ði] ['dɑːki] [lʊkt] [ʌp] .

"	The	darky	looked	up	.
"	这	黑人	看起来	向上	.

黑人抬起头来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	saw	the	approaching	machine	,	and	he	seemed	to	lose	possession	of	his
他	锯	这	接近	机器	,	和	他	似乎	到	失去	拥有	的	他的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

他看到那台机器正在靠近，似乎就失去了理智。

" [wəʊ] , ['buːməræŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

"	Whoa	,	Boomerang	!	"	cried	the	negro	.
"	哇	,	回旋镖	!	"	哭	这	黑人	.

“哇，回旋镖！”黑人喊道。

" [wəʊ] ! - [gwaɪn] [tiː] - ['hæpən] ! "

"	Whoa	!	Suffin's	gwine	t	'	happen	!	"
"	哇	!	-	格温	t	-	发生	!	"

“哇！事情要发生了！”

" [ðæts] [wɒt] ! " [ˈmʌtə] [tɒm] [ˈdespərətli] ,
" That's what ! " muttered Tom desperately ,
" 那就是 什么 ! " 低声说道 汤姆 绝望地 ,

“原来是这样！”汤姆绝望地低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pɑːs] [wɪˈðaʊt] [ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː]
as he saw that there was not room for him to pass without going into
作为 他 锯 那 那里 曾是 不是 房间 为了 他 到 经过 没有 去 进入
[ðə; ði] [dɪtʃ] ,
the ditch ,
这 沟 ,

他发现自己没有地方可以不跳进沟里就过去了。

[ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [ðæt] [wʊd] [miːn] [æn; ən][ʌpˈset] .
a proceeding that would mean an upset .
一个 进行中 那 会 意思是 一个 沮丧的 .

这将是一场可能带来意外结果的诉讼。

" [pʊl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] !
" Pull out of the way !
" 拉 出去 的 这 方式 !

让开!

" [hiː; hi] [jeld] [əˈgen] .
" he yelled again .
" 他 大喊 再次 .

他又喊了一声。

[bʌt; bət][ˈaɪðə(r)][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] , [ɔː(r)][dɪd][nɒt] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] .
But either the driver could not understand , or did not appreciate the necessity .
但 任何一个 这 司机 可以 不是 理解 , 或者 做过 不是 欣赏 这 必要性 .

但司机要么不理解，要么不理解其中的必要性。

[ðə; ði] [mjuːl] [stɒpt] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp] .
The mule stopped and reared up .
这 骡子 停止 和 饲养 向上 .

骡子停了下来，扬起了前蹄。

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn] [ˈhʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][tuː; tə][ˈkwaɪət][ˌaɪ ˈtiː] .
The colored man hurried to the head of the animal to quiet it .
这 有色 男人 慌忙 到 这 头 的 这 动物 到 安静的 它 .

黑人男子赶紧走到牲畜头部，想让它安静下来。

" [wəʊ] , [ˈbuːməræŋ] ! [dʒest][jəʊ] - [stænd] [stɪl] !
" Whoa , Boomerang ! Jest yo ' stand still !
" 哇 , 回旋镖 ! 笑话 哟 - 站立 仍然 !

“哇，回旋镖！你给我站住！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈefət] , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði][grɪp][ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]
Tom , with a great effort , managed to twist the grip and finally shut off the
汤姆 , 和 一个 伟大的 努力 , 管理 到 捻 这 紧握 和 最后 关闭 离开 这
[ˈgæsəliːn] .
gasolene .
汽油 .

汤姆费了九牛二虎之力，终于扭动把手，关掉了汽油阀。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [wɪð] [ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] .

He	struck	the	darky	with	the	front	wheel	.
他	击	这	黑人	和	这	正面	车轮	.

他用前轮撞了那个黑人。

[ˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈdjuːs] [hɪz; ɪz] [spiːd] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk]

Fortunately	the	youth	had	managed	to	somewhat	reduce	his	speed	by	a	quick
幸运的是	这	青年	有	管理	到	有些	减少	他的	速度	经过	一个	快的

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪk] ,

application	of	the	brake	,
应用	的	这	制动	,

幸好这名年轻人及时踩下刹车，稍微降低了车速。

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈsɪəriəs] .

or	the	result	might	have	been	serious	.
或者	这	结果	可能	有	到过	严肃的	.

或者后果可能很严重。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn][wɒz; wəz][ˈdʒentli] [ˈlɪftɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mjuːlz] [hed] [ænd; ənd] [tɒst] [ˈɪntuː]

the	colored	man	was	gently	lifted	away	from	the	mule's	head	and	tossed	into
这	有色	男人	曾是	轻轻地	抬起	离开	从	这	骡子的	头	和	抛掷	进入

[ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

the	long	grass	in	the	ditch	.
这	长的	草	在	这	沟	.

黑人男子被轻轻地从骡子头上抱下来，扔进了沟里的长草丛中。

[tɒm] , [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈefət] , [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,

Tom	,	by	a	great	effort	,	succeeded	in	maintaining	his	seat	in	the	saddle	,
汤姆	,	经过	一个	伟大的	努力	,	成功了	在	保持	他的	座位	在	这	鞍	,

汤姆费了九牛二虎之力才稳住身形，没有摔倒在马鞍上。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] , [hiː; hi] [liːpt] [ɒf] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk]

and	then	,	bringing	the	machine	to	a	stop	,	he	leaped	off	and	turned	back
和	然后	,	带来	这	机器	到	一个	停止	,	他	跳跃	离开	和	转向	后退

.

:

.

然后，他让机器停下来，跳下来，转身往回走。

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] , [ˈlʊkɪŋ] [deɪzd] .

The	colored	man	was	sitting	up	,	looking	dazed	.
这	有色	男人	曾是	坐着	向上	,	寻找	茫然	.

那个黑人男子坐了起来，神情茫然。

" [wəʊ] , [ˈbuːməræŋ] ! " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	Whoa	,	Boomerang	!	"	he	murmured	.
"	哇	,	回旋镖	!	"	他	低声说道	.

“哇，回旋镖！”他低声说道。

" - [ˈhæpənd] !

"	Suffin's	happened	!
"	-	发生	!

事情发生了！

" [bʌt; bət][ðə; ði][mjuːl] , [huː] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] , ['əʊnli] ['wægl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['leɪzɪli] , [ænd; ənd]

"	But	the	mule	,	who	had	quieted	down	,	only	waggled	his	ears	lazily	,	and
"	但	这	骡子	,	WHO	有	安静	向下	,	仅有的	摇晃	他的	耳朵	懒洋洋	,	和

[tɒm] ,

Tom	,
汤姆	,

“但是那头安静下来的骡子只是懒洋洋地摇着耳朵，汤姆，

['redi] [tuː; tə] [lɑːf] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [kə'mɪtɪd] ['mænslɔːtə(r)] ,

ready	to	laugh	,	now	that	he	saw	he	had	not	committed	manslaughter	,
准备好	到	笑	,	现在	那	他	锯	他	有	不是	坚定的	过失杀人	,

看到自己没有犯过失杀人罪，他几乎要笑出来了。

['hʌrid] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

hurried	to	where	the	colored	man	was	sitting	.
慌忙	到	在哪里	这	有色	男人	曾是	坐着	.

他赶紧走到黑人男子坐着的地方。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] [sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz]

Chapter	VIII	Suspicious	Actions
章	八	可疑的	行动

第八章 可疑行为

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?

"	Are	you	hurt	?
"	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

" [ɑːskt] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [stʊd]

"	asked	Tom	as	he	leaned	his	motor	-	cycle	against	the	fence	and	stood
"	问	汤姆	作为	他	倾斜	他的	发动机	-	循环	反对	这	栅栏	和	站立

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

beside	the	negro	.
旁	这	黑人	.

“汤姆问道，他把摩托车靠在栅栏上，站在黑人旁边。”

" [hɜːt] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['dɑːki] .

"	Hurt	?	"	repeated	the	darky	.
"	伤害	?	"	重复	这	黑人	.

“受伤了吗？”黑人重复道。

" [aɪz] [kɪld] , [dæts] [wɒt] [ai][ɪz] !

"	I'se	killed	,	dat's	what	I	is	!
"	伊塞	被杀	,	数据	什么	我	是	!

“我被杀了，我就是这样！”

[ai] [eɪnt] [gɒt] [ə; eɪ] [həʊl] [bəʊn] [ɪn] [mɑː] ['bɒdi] !

I	ain't	got	a	whole	bone	in	mah	body	!
我	不是	得到	一个	所有的	骨	在	玛	身体	!

我浑身上下连一根骨头都没有!

[gʊd] ['lændɪ] , [bʌt; bət][ai] - [ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [steɪt] !

Good	landy	,	but	I	suttinly	-	am	in	a	awful	state	!
好的	兰迪	,	但	我	-		是	在	一个	可怕	状态	!

好路虎，但我现在处境糟透了!

[wʊd] [jəʊ] - [maɪnd] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [ɪf] [dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [mjuːl] [ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə'laɪv] ? "

Would	yo	'	mind	tellin	'	me	if	dat	ar	'	mule	am	still	alive	?	"
会	哟	-	头脑	告诉	-	我	如果	数据	ar	-	骡子	是	仍然	活	?	"

请问你介意告诉我那头骡子还活着吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	Of	course	he	is	,	"	answered	Tom	.
"	的	课程	他	是	,	"	回答	汤姆	.

“他当然是，”汤姆回答道。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] .

"	He	isn't	hurt	a	bit	.
"	他	不是	伤害	一个	少量	.

他一点都没受伤。

[bʌt; bət] [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? "

But	why	can't	you	turn	around	and	look	for	yourself	?	"
但	为什么	不能	你	转动	大约	和	看	为了	你自己	?	"

但你为什么不能转身自己看看呢?

" [nəʊ] , ['sɑː] !

"	No	,	sah	!
"	不	,	萨赫	!

“不，先生！”

[nəʊ] , [ɪn'diːdɪ] , ['sɑː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

No	,	indeedy	,	sah	!	"	replied	the	colored	man	.
不	,	确实如此	,	萨赫	!	"	回复	这	有色	男人	.

“不，的确如此，先生！”黑人回答道。

" [jəʊ] - - [kætʃ] [dɪs]

"	Yo	'	doan't	catch	dis
"	哟	-	-	抓住	迪斯

“你没感染这个

[jeə] ['nɪgə(r)] ['lʊkɪn] - [ə'raʊnd] ! "

yeah	nigger	lookin	'	around	!	"
是的	黑鬼	在看	-	大约	!	"

“是啊，黑鬼四处张望！”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

- [kɔːz] [aɪl] [tel] [jəʊ] - [waɪ] [nɒt] .

'	Cause	I'll	tell	yo	'	why	not	.
-	原因	患病的	告诉	哟	-	为什么	不是	.

因为我会告诉你为什么不行。

[aɪm][səʊ] [stɪf] [æn; ən] - [aɪm][səʊ] ['nɪəli] [brəʊk] [tiː] - ['piːsɪz] ,

I'm	so	stiff	an	'	I'm	so	nearly	broke	t	'	pieces	,
我是	所以	僵硬的	一个	-	我是	所以	几乎	打破	t	-	件	,

我浑身僵硬，而且几乎要破产了。

[dæt] [ɪf] [aɪ] [tɜːn] [mɑː] [hed] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] - [wɪl] [twɪst] ['ɔːfən] [mɑː] ['bɒdi] .

dat	if	I	turn	mah	head	around	it	suah	will	twist	offen	mah	body	.
数据	如果	我	转动	玛	头	大约	它	-	将要	捻	经常	玛	身体	.

如果我转头，我的身体就会扭动。

[nəʊ] , ['sɑː] !

No	,	sah	!
不	,	萨赫	!

不，先生！

[nəʊ] , [ɪn'diːdɪ] , ['sɑː] , [ai] [eɪnt] [gwaɪn] [tiː] - [tɜːn] - [raʊnd] .
No , indeedy , sah , I ain't gwine t ' turn ' round .
不 , 确实如此 , 萨赫 , 我 不是 格温 t - 转动 - 圆形的 .

不，先生，我绝不会回头。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][jəʊ] - - [dæt] [mɑː] [mjuːl] ['buːməræŋ] [eɪnt] ['hɜːrtɪd] ? "
But am yo ' suah dat mah mule Boomerang ain't hurted ? "
但 是 哟 - - 数据 玛 骡子 回旋镖 不是 受伤了 ? "

但你的回旋镖没有受伤吗？ ”

" [nəʊ] , [hiːz] [nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
" No , he's not hurt a bit , and I'm sure you are not .
" 不 , 他是 不是 伤害 一个 少量 , 和 我是 当然 你 是 不是 .

“不，他一点都没受伤，我相信你也没受伤。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [straɪk] [juː; jʊ] [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [stɒpt] [maɪ] [mə'ʃiːn] .
I didn't strike you hard , for I had almost stopped my machine .
我 没有 罢工 你 难的 , 为了 我 有 几乎 停止 我的 机器 .

我没有用力打你，因为我的机器几乎已经停了。

[traɪ][tuː; tə][get] [ʌp] .
Try to get up .
尝试 到 得到 向上 .

试着起床。

[aɪm] ['pɒzətɪv] [jʊl] [faɪnd] [jɔː'self] [ɔːl] [raɪt] .
I'm positive you'll find yourself all right .
我是 积极的 你会 寻找 你自己 全部 正确的 .

我确信你会没事的。

[aɪm] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] . "
I'm sorry it happened . "
我是 对不起 它 发生 . "

我很抱歉发生了这样的事。

" [əʊ] , [dæts] [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , dat's all right .
" 哦 , 数据 全部 正确的 .

“哦，没关系。”

- [maɪnd][ˌem 'iː] , " [went] [ɒn][ðə; ðiː] ['kʌlәd] [mæn] .
Doan't mind me , " went on the colored man .
- 头脑 我 , " 去 在 这 有色 男人 .

“别在意我，”黑人继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɑː] [fɔːlt] ['fɜː] ['gɪtɪn] [ɪn][diː] [rəʊd] .
" It was mah fault fer gittin in de road .
" 它 曾是 玛 过错 fer 吉廷 在 德 路 .

“是我的错，我不该走到马路上。”

[bʌt; bət][dæt] [mjuːl] ['buːməræŋ] [ˌeɪ 'em] - [diː][məʊst] [aʊt'reɪdʒəs] ['kwɒdruped] [dæt]['evə(r)]
But dat mule Boomerang am suttinly de most outrageous quadruped dat ever
circumlocuted . "
但 数据 骡子 回旋镖 是 - 德 最多 令人愤慨 四足动物 数据 曾经
绕口 . "

但那头名叫“回旋镖”的骡子，简直是史上最离谱的四足动物。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] ['buːməræŋ] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['riːəli]
" Why do you call him Boomerang ? " asked Tom , wondering if the negro really
" 为什么 做 你 称呼 他 回旋镖 ? " 问 汤姆 , 好奇 如果 这 黑人 真的
[wɒz; wəz] [hɜːt] .
was hurt .
曾是 伤害 .

“你为什么叫他回旋镖？”汤姆问道，想知道那个黑人是否真的受伤了。

" [wɒt] [ˌef 'əʊ] - [aɪ][kɔːl] [hɪm] ['buːməræŋ] ?
" What fo ' I call him Boomerang ?
" 什么 fo - 我 称呼 他 回旋镖 ?

“为什么我叫他回旋镖？”

[dɪd][jəʊ] - ['iːbər] [siː] [ˌdiː iː 'em] [ɒ'streɪliən] [blæk] [mænz] [wɒt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [wɪd][ə; eɪ]['sɜːkəs] -
Did yo ' eber see dem Australian black mans what go around wid a circus t'row
做过 哟 - 埃伯 看 民主 澳大利亚 黑色的 男人 什么 去 大约 宽 一个 马戏团 -
[ˌdiː iː 'em] ['krʊkɪd] [stɪks] [deɪ] [kɔːlz] ['buːməræŋ] ? "
dem crooked sticks dey calls boomerangs ? "
民主 歪 棍子 戴 呼叫 回旋镖 ? "

你见过那些在马戏团里到处扔弯棍子，叫回旋镖的澳大利亚黑人吗？

" [jes] , [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] . "
" Yes , I've seen them . "
" 是的 , 我已经 已见 他们 . "

“是的，我见过他们。”

" [wel] , ['buːməræŋ] , [mɑː] [mjuːl] , [ˌeɪ 'em][dʒest] [leɪk] [dæt] .
" Well , Boomerang , mah mule , am jest laik dat .
" 出色地 , 回旋镖 , 玛 骡子 , 是 笑话 莱克 数据 .

“嗯，回旋镖，mah mule，我开玩笑的。

[hiːz] ['krʊkɪd] , [tiː] - [bɪ'gɪn] [wɪd] , [æn; ən] - [-] ,
He's crooked , t ' begin wid , an ' anudder t'ing ,
他是 歪 , t - 开始 宽 , 一个 - 另一个 t'ing ,

他很狡猾，一开始是这样，后来又是这样。

[jəʊ] - [kænt] ['nevə(r)] [tel] [wen] [jəʊ] - [stɑːt] [hɪm] [wɔːr] [hiːz] [gwaɪn] [tiː] - [lænd] [ʌp] .
yo ' can't never tell when yo ' start him whar he's gwine t ' land up .
哟 - 不能 绝不 告诉 什么时候 哟 - 开始 他 码头 他是 格温 t - 土地 向上 .

你永远无法预料他从哪里开始，最终会走到哪里。

[dæts] [waɪ] [aɪ] [kɔːlz] [hɪm] ['buːməræŋ] . "
Dat's why I calls him Boomerang . "
数据 为什么 我 呼叫 他 回旋镖 . "

这就是我叫他“回旋镖”的原因。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)] [neɪm] .
It's a very proper name .
它是 一个 非常 恰当的 姓名 .

这是一个非常恰当的名字。

[bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [get] [ʌp] ? "
But why don't you try to get up ? "
但 为什么 不 你 尝试 到 得到 向上 ? "

但你为什么不试着站起来呢？

" [dʌz] [jəʊ] - [tɪŋk] [ai][kæn; kən] ? "
" Does yo ' t'ink I can ? "
" 做 哟 - 墨水 我 能 ? "

你觉得我能做到吗?

" [ʃʊə(r)] . [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" Sure . Try it .
" 当然 . 尝试 它 .

当然可以，试试看。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
By the way , what's your name ? "
经过 这 方式 , 是什么 你的 姓名 ? "

对了，你叫什么名字?

" [maɪ] [neɪm] ?
" My name ?
" 我的 姓名 ?

我的名字?

[waɪ] [ai][wɒz; wəz] ['krɪsnd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['ændruː] ['dʒæksən]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ['sæmpsən] ,
Why I was christened Eradicate Andrew Jackson Abraham Lincoln Sampson ,
为什么 我 曾是 受洗 根除 安德鲁 杰克逊 亚伯拉罕 林肯 桑普森 ,

我为何被命名为“根除安德鲁·杰克逊·亚伯拉罕·林肯·桑普森”

[bʌt; bət][fəʊks][məʊst] - [kɔːlz] [ˌem 'iː] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [æn; ən] - [sʌm; səm] - ['ebən][gəʊ]
but folks most ginnerally calls me Eradicate Sampson , an ' some doan't eben go
但 各位 最多 - 呼叫 我 根除 桑普森 , 一个 - 一些 - 埃本 去
[tuː; tə][dæt][leŋkθ; leŋθ] .
to dat length .
到 数据 长度 .

但人们最常叫我“根除参孙”，有些人甚至都没到那种程度。

[deɪ] [dʒest] [kɔːlz] [ˌem 'iː][ræd] , [ˌef 'əʊ] - [ʃɔːt] . "
Dey jest calls me Rad , fo ' short . "
戴伊 笑话 呼叫 我 辐射 , fo - 短的 . "

他们就叫我拉德，简称“拉德”。

" [ɪ'rædɪkeɪt] , " [mjuːzd] [tɒm] .
" Eradicate , " mused Tom .
" 根除 , " 沉思 汤姆 .

“根除，”汤姆沉思道。

" [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [neɪm] , [tuː] .
" That's a queer name , too .
" 那就是 一个 酷儿 姓名 , 也 .

“这也是个很奇怪的名字。”

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [kɔːld] [ðæt] ? "
Why were you called that ? "
为什么 是 你 称为 那 ? "

你为什么会被这样称呼?

" [wel] , [jəʊ] - [siː] [ai] [iˈrædikeit] [diː][dɜːt] .
" Well , yo ' see I eradicates de dirt .
" 出色地 , 哟 - 看 我 根除 德 污垢 .

“你看，我把污垢都清除掉了。”

[aɪm][ə; eɪ] ['kliːnə(r)] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['waɪtˌwɑʃər] [baɪ] [prə'feʃn] , [æn; ən] - ['sʌmbədi] [gɪb][ˌem 'iː][dæt]
I'm a cleaner an ' a whitewasher by profession , an ' somebody gib me dat
我是 一个 清洁工 一个 - 一个 粉刷匠 经过 职业 , 一个 - 某人 吉布 我 数据
[neɪm] .
name .
姓名 .

我是一名清洁工兼粉刷工，谁能给我起个名字?

[deɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['fɪtn] [æn; ən] - ['prɒpə(r)] , [æn; ən] - [aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['iːbər] [sɛns] .
Dey said it were fitten an ' proper , an ' I kept it eber sence .
戴伊 说 它 是 适合 一个 - 恰当的 , 一个 - 我 保留 它 埃伯 感觉 .

他们说这很合适，我也一直保留着它。

- , ['sɑː] , [aɪz] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [æt; ət][jəʊ] - ['sɜːvɪs] .
Yais , sah , I'se Eradicate Sampson , at yo ' service .
- , 萨赫 , 伊塞 根除 桑普森 , 在 哟 - 服务 .

是的，先生，我是 Eradicate Sampson，为您效劳。

[jəʊ] - [eɪnt] [gɒt][nəʊ] ['tʃɪkɪn] [kuːps] [jəʊ] - ['wɒnts] [kliːnd] [aʊt] , [hæz; həz][jəʊ] - ?
Yo ' ain't got no chicken coops yo ' wants cleaned out , has yo ' ?
哟 - 不是 得到 不 鸡 合作社 哟 - 想要 已清洗 出去 , 有 哟 - ?

你没有需要清理的鸡舍吧?

[ɔː(r)] ['eni] ['steɪblz] [ɔː(r)] ['fensɪz] [tiː] - ['waɪtwɒʃ] ?
Or any stables or fences t ' whitewash ?
或者 任何 马厩 或者 栅栏 t - 粉刷 ?

或者需要粉刷马厩或围栏吗?

[aɪ] [ˌgærən'tiːz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . "
I guarantees satisfaction . "
我 保证 满意 . "

我保证您满意。

" [wel] , [aɪ] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
" Well , I might find some work for you to do , " replied the young
" 出色地 , 我 可能 寻找 一些 工作 为了 你 到 做 , " 回复 这 年轻的
[ɪn'ventə(r)] ,
inventor ,
发明者 ,

“嗯，我或许可以给你找点活儿干，”年轻的发明家回答道。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [miːnz] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][plə'keit, 'pleikeit, 'plæ-][ðə; ði]
thinking this would be as good a means as any of placating the
思维 这 会 是 作为 好的 一个 方法 作为 任何 的 安抚 这
['dɑːki] .
darky .
黑人 .

认为这不失为安抚黑人的好办法。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [naʊ] , [traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [stænd] .
" But come , now , try and see if you can't stand .
" 但 来 , 现在 , 尝试 和 看 如果 你 不能 站立 .

“但是来吧，现在试试看你能不能站得住。”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [brəʊk] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [legz] . "
I don't believe I broke any of your legs . "
我 不 相信 我 打破 任何 的 你的 腿 . "

我不认为我弄断了你们任何人的腿。

" [aɪ] [ges] [nɒt] .
" I guess not .
" 我 猜测 不是 .

我想不是。

[ai] [fiːlz] ['betə(r)] [naʊ] .

I	feels	better	now	.
我	感觉	更好的	现在	.

我现在感觉好多了。

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][dæt] [wɜːk] [jəʊ] - [wɒz; wəz] ['spiːkɪn] - [ɔb] ? " [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] ,

Where	am	dat	work	yo	'	was	speakin	'	ob	?	"	and	Eradicate	Sampson	,
在哪里	是	数据	工作	哟	-	曾是	说话	-	奥布	?	"	和	根除	桑普森	,

你刚才说的那个工作在哪儿？还有，消灭参孙。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] ['mʌni] , [rəʊz] ['kwɪkli] [ænd; ənd]

now	that	there	seemed	to	be	a	prospect	of	earning	money	,	rose	quickly	and
现在	那	那里	似乎	到	是	一个	前景	的	收入	钱	,	玫瑰	迅速地	和

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

既然现在似乎有赚钱的机会，就迅速而轻松地上涨了。

" [waɪ] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ,

"	Why	,	you're	all	right	!	"	exclaimed	Tom	,
"	为什么	,	你是	全部	正确的	!	"	惊呼	汤姆	,

“哎呀，你们都没事！”汤姆惊呼道。

[glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

glad	to	find	that	the	accident	had	had	no	serious	consequences	.
高兴的	到	寻找	那	这	事故	有	有	不	严肃的	结果	.

很高兴得知这起事故没有造成严重后果。

" - , ['sɑː] , [ai] [ges] [ai][biː; bi] .

"	Yais	,	sah	,	I	guess	I	be	.
"	-	,	萨赫	,	我	猜测	我	是	.

“是的，先生，我想我是。”

[wɔːr] [dɪd][jəʊ] - [seɪ] , [jəʊ] - [hæd; həd][sʌm; səm] - - [tiː] - [duː; də] ? "

Whar	did	yo	'	say	,	yo	'	had	some	whitewashin	'	t	'	do	?	"
码头	做过	哟	-	说	,	哟	-	有	一些	-	-	t	-	做	?	"

你刚才说什么来着，说你得做些粉饰工作?

" [nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [niːdz] ['duːɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)]

"	No	place	in	particular	,	but	there	is	always	something	that	needs	doing	at	our
"	不	地方	在	特别的	,	但	那里	是	总是	某物	那	需求	正在做	在	我们的

[haʊs] .

house	.
房子	.

“没有特别的地方，但我们家总是有做不完的事情。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɒb] . "

If	you	call	I'll	give	you	a	job	.	"
如果	你	称呼	患病的	给	你	一个	工作	.	"

如果你打电话来，我就给你一份工作。

" - , ['sɑː] , [aɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][kɔːl] ,

"	Yais	,	sah	,	I'll	be	sure	to	call	,
"	-	,	萨赫	,	患病的	是	当然	到	称呼	,

“好的，先生，我一定会打电话的。”

" [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['buːməræŋ] [wɒz; wəz] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] .

"	and	Eradicate	walked	back	to	where	Boomerang	was	patiently	waiting	.
"	和	根除	步行	后退	到	在哪里	回旋镖	曾是	耐心	等待	.

然后，Eradicate 走回了 Boomerang 耐心等待的地方。

[tɒm] [təʊld][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [swɪft] [həʊm] ,

Tom	**told**	**the**	**colored**	**man**	**how**	**to**	**find**	**the**	**Swift**	**home**	**,**
汤姆	讲述	这	有色	男人	如何	到	寻找	这	迅速	家	,

汤姆告诉那个黑人如何找到斯威夫特家。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] ['weðə(r)] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə]['ɒfə(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] [sʌm; səm]

and	**was**	**debating**	**with**	**himself**	**whether**	**he**	**ought**	**not**	**to**	**offer**	**Eradicate**	**some**
和	曾是	辩论	和	他自己	无论	他	应该	不是	到	提供	根除	一些

['mʌni] [æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɒkɪŋ] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,

money	**as**	**compensation**	**for**	**knocking**	**him**	**into**	**the**	**air**	**,**
钱	作为	赔偿	为了	敲门	他	进入	这	空气	,

他当时正在犹豫是否应该给“根除者”一些钱作为赔偿，因为他被击飞到了空中。

[wen] [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][wɒz; wəz] ['taɪɪŋ] [wʌn] [wi:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wægən][fɑ:st][tu:; tə]

when	**he**	**noticed**	**that**	**the**	**negro**	**was**	**tying**	**one**	**wheel**	**of**	**his**	**wagon**	**fast**	**to**
什么时候	他	注意到	那	这	黑人	曾是	捆绑	一	车轮	的	他的	车皮	快速地	到

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vi:əkl] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] .

the	**body**	**of**	**the**	**vehicle**	**with**	**a**	**rope**	**.**
这	身体	的	这	车辆	和	一个	绳索	.

当他注意到那个黑人正用绳子把马车的一个轮子牢牢地绑在车身上时。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**that**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	什么	是	你	正在做	那	为了	?	"	问	汤姆	.

“你为什么要这样做？”汤姆问道。

" [gɒt] [tu:; tə] , [ti:] - [gɪt][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][wɪd] [dɪs] [ləʊd] [ɔb] [fens] [pəʊsts] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	**Got**	**to**	**,**	**t**	**'**	**git**	**downhill**	**wid**	**dis**	**load**	**ob**	**fence**	**posts**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	得到	到	,	t	-	git	下坡	宽	迪斯	加载	奥布	栅栏	帖子	,	"	曾是	这	回答	.

“得扛着这些栅栏柱子下山，”答案是。

" [ef][aɪ]['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [raɪt] [ɒn][tu:; tə][di:] [hi:lz] [ɔb] ['bu:məræŋ] ,

"	**Ef**	**I**	**didn't**	**it**	**would**	**be**	**right**	**on**	**to**	**de**	**heels**	**ob**	**Boomerang**	**,**
"	ef	我	没有	它	会	是	正确的	在	到	德	高跟鞋	奥布	回旋镖	,

“如果我不那样做，就会直接冲向回旋镖。”

[æn; ən] - - [hi:; hi] [fi:lz] - [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] [hi:; hi] [dʌz] [ækt] [wʊs] [dæn][ə; eɪ]['sɜ:kəs]

an	**'**	**wheneber**	**he**	**feels**	**anyt'ing**	**on**	**his**	**heels**	**he**	**does**	**act**	**wuss**	**dan**	**a**	**circus**
一个	-	-	他	感觉	-	在	他的	高跟鞋	他	做	行为	懦夫	担	一个	马戏团

[mju:l] . "

mule	**.**	**"**
骡子	.	"

每当他感到脚后跟有什么东西压着他时，他的表现就比马戏团的骡子还怂。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][ju:z][jɔ:(r); jə(r)] [breɪk] ?

"	**But**	**why**	**don't**	**you**	**use**	**your**	**brake**	**?**
"	但	为什么	不	你	使用	你的	制动	?

“但是你为什么不踩刹车呢？”

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn][ɒn][ðə; ði]['wægən] .

I	**see**	**you**	**have**	**one**	**on**	**the**	**wagon**	**.**
我	看	你	有	一	在	这	车皮	.

我看到你已经戒酒了。

[ju:z][ðə; ði] [breɪk] [tu:; tə][həʊld] [bæk] ['gəʊɪŋ][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] . "

Use	**the**	**brake**	**to**	**hold**	**back**	**going**	**downhill**	**.**	**"**
使用	这	制动	到	抓住	后退	去	下坡	.	"

下坡时使用刹车控制速度。

" - [skju:z][ˌem 'i:] , ['mɪstɑ:] [swɪft] , - [skju:z][ˌem 'i:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['kwɪkli] .

"	**'**	**Scuse**	**me**	**,**	**Mistah**	**Swift**	**,**	**'**	**scuse**	**me**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Eradicate**	**quickly**	**.**
"	-	借口	我	,	先生	迅速	,	-	借口	我	!	"	惊呼	根除	迅速地	.

“打扰一下，斯威夫特先生，打扰一下！”埃拉基特迅速喊道。

" [bʌt; bət][jəʊ] - - [nəʊ] [dæt] [breɪk] .
" But yo ' doan't know dat brake .
" 但 哟 - - 知道 数据 制动 .

但你不知道那个刹车。

[ɪts] [wʊs] [dæn]
It's wuss dan
它是 懦夫 担

他是懦夫丹

[nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
none at all .
没有任何 在 全部 .

完全没有。

[ˌaɪ ˈtiː] - [wɜːk] , [fˈɜː][ə; eɪ][fækt] .
It doan't work , fer a fact .
它 - 工作 , fer 一个 事实 .

事实证明，这行不通。

[nəʊ] , [ɪnˈdiːdɪ] , [ˈsɑː] . [aɪz] [gɒt][tuː; tə][rəʊp][diː] [wiːl] .
No , indeedy , sah . I'se got to rope de wheel .
不 , 确实如此 , 萨赫 . 伊塞 得到 到 绳索 德 车轮 .

不，确实如此，先生。我得把轮子套上绳子。

" [tɒm] [wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .
" Tom was interested at once .
" 汤姆 曾是 感兴趣的 在 一次 .

汤姆立刻就产生了兴趣。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪk] , [ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt]
He made an examination of the brake , and soon saw why it would not
他 制成 一个 考试 的 这 制动 , 和 很快 锯 为什么 它 会 不是
[həʊld][ðə; ði] [wiːlz] .
hold the wheels .
抓住 这 车轮 .

他检查了刹车，很快就明白了为什么刹车无法固定车轮。

[ðə; ði] [fʊt] [ˈliːvə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈprɒpəli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [breɪk] [bɑː(r)] .
The foot lever was not properly connected with the brake bar .
这 脚 杠杆 曾是 不是 适当地 连接 和 这 制动 酒吧 .

脚踏杆与刹车杆连接不正确。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈmætə(r)][tuː; tə][əˈdʒʌst][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][bəʊlt] ,
It was a simple matter to adjust it by changing a single bolt ,
它 曾是 一个 简单的 事情 到 调整 它 经过 变化 一个 单身的 螺栓 ,

调整起来很简单，只需要更换一个螺栓就行了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tɒm] [dɪd] [wɪð] [tuːlz] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæg][ɒn][hɪz; ɪz][ˈməʊtə(r)] - [ˈsaɪk(ə)l] .
and this Tom did with tools he took from the bag on his motor - cycle .
和 这 汤姆 做过 和 工具 他 采取 从 这 包 在 他的 发动机 - 循环 .

汤姆用从摩托车包里拿出的工具完成了这项工作。

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn] [lʊkt] [ɒn][ɪn][ˈəʊpən] - [maʊðd] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈbuːməræŋ]
The colored man looked on in open - mouthed amazement , and even Boomerang
这 有色 男人 看起来 在 在 打开 - 嘴巴 惊愕 , 和 甚至 回旋镖
[piə] [ˈleɪzɪli] [əˈraʊnd] ,
peered lazily around ,
窥视 懒洋洋 大约 ,

黑人男子目瞪口呆地看着这一切，就连回旋镖也懒洋洋地四处张望。

[æz; əz] [ɪf] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] .

as	if	taking	an	interest	in	the	proceedings	.
作为	如果	采取	一个	兴趣	在	这	诉讼程序	.

仿佛对事态发展很感兴趣。

" [ðeə(r)] , " [sed] [tɒm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz][hi:; hi] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [nʌt] .

"	There	,	"	said	Tom	at	length	,	as	he	tightened	the	nut	.
"	那里	,	"	说	汤姆	在	长度	,	作为	他	收紧	这	坚果	.

“好了，”汤姆一边拧紧螺母一边说道。

" [ðæt] [breɪk] [wɪl] [wɜ:k] [naʊ] , [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði]['wægən][ɒn] ['eni] [hɪl] .

"	That	brake	will	work	now	,	and	hold	the	wagon	on	any	hill	.
"	那	制动	将要	工作	现在	,	和	抓住	这	车皮	在	任何	爬坡道	.

“现在刹车可以正常工作了，可以把马车停在任何坡道上。”

[ju:; jʊ][woʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [rəʊp] [ðə; ði] [wi:l] .

You	won't	need	to	rope	the	wheel	.
你	惯于	需要	到	绳索	这	车轮	.

你不需要用绳子拉动车轮。

[ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ['li:vərɪdʒ] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] . "

You	didn't	have	the	right	leverage	on	it	.	"
你	没有	有	这	正确的	杠杆作用	在	它	.	"

你当时没有掌握足够的筹码。

" - [skju:z] [ˌem 'i:] , ['mɪstɑ:] [swɪft] , [bʌt; bət] [wʌts] [dæt][jəʊ] - [sed] ? " [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [li:nd]

"	'	Scuse	me	,	Mistah	Swift	,	but	what's	dat	yo	'	said	?	"	and	Eradicate	leaned
"	-	借口	我	,	先生	迅速	,	但	是什么	数据	哟	-	说	?	"	和	根除	倾斜

['fɔ:wəd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [ˌdefə'renʃəli] .

forward	to	listen	deferentially	.
向前	到	听	恭敬地	.

“打扰一下，斯威夫特先生，您刚才说什么？”埃拉基特恭敬地向前倾身倾听。

" [ai] [sed] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ['li:vərɪdʒ] . "

"	I	said	you	didn't	have	the	right	leverage	.	"
"	我	说	你	没有	有	这	正确的	杠杆作用	.	"

“我说过你没有足够的筹码。”

" [nəʊ] , ['sɑ:] , ['mɪstɑ:] [swɪft] , - [skju:z] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][jəʊ] - [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] .

"	No	,	sah	,	Mistah	Swift	,	'	scuse	me	,	but	yo	'	made	a	slight	mistake	.
"	不	,	萨赫	,	先生	迅速	,	-	借口	我	,	但	哟	-	制成	一个	轻微	错误	.

“不，先生，斯威夫特先生，不好意思，但是你犯了一个小错误。”

[ai] [eɪnt] ['nevə(r)][hæd; həd][nəʊ] - [ɒn][dɪs]

I	ain't	never	had	no	liverage	on	dis
我	不是	绝不	有	不	-	在	迪斯

我从来没有过任何肝脏方面的困扰

[jeə]

yeah
是的

是的

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

车皮。

[ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [dæt][kaɪnd][ɔb][ə; eɪ]['wægən] .

It	ain't	dat	kind	ob	a	wagon	.
它	不是	数据	种类	奥布	一个	车皮	.

它不是那种马车。

[ai] [drəʊv] [ə; eɪ] ['lɪvəri] [rɪg] , [bʌt; bət][dæt][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	onct	drove	a	livery	rig	,	but	dat	were	some	years	ago	.
我	仅限	驾驶	一个	涂装	钻井平台	,	但	数据	是	一些	年	前	.

我以前开过出租车，但那是几年前的事了。

[ai] [eɪnt] [wɜːkt] [ˌef 'əʊ] - [diː] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .

I	ain't	worked	fo	'	de	livery	stable	in	some	time	now	.
我	不是	工作	fo	-	德	涂装	稳定的	在	一些	时间	现在	.

我已经有一段时间没在马厩工作了。

[dæts] [waɪ] [ai] [nəʊ] [dɪə] [eɪnt] [nəʊ] ['lɪvəri] [ɒn][dɪs]['wægən] .

Dat's	why	I	know	dere	ain't	no	livery	on	dis	wagon	.
数据	为什么	我	知道	德雷	不是	不	涂装	在	迪斯	车皮	.

这就是我为什么知道这辆货车上没有涂装的原因。

[jɑːl] - [skjuːz] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][jəʊ] - [ˌeɪ 'em] ['slaɪtli] [mɪ'steɪkən] . "

Yo'll	'	scuse	me	,	but	yo	'	am	slightly	mistaken	.	"
你们	-	借口	我	,	但	哟	-	是	轻微地	错误	.	"

恕我直言，您似乎有点误解了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	All	right	,	"	rejoined	Tom	with	a	laugh	,
"	全部	正确的	,	"	重新加入	汤姆	和	一个	笑	,

“好吧，”汤姆笑着重新说道。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ][ðə; ði]['liːvə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv]

not	thinking	it	worth	while	to	explain	what	he	meant	by	the	lever	force	of
不是	思维	它	值得	尽管	到	解释	什么	他	意思是	经过	这	杠杆	力量	的

[ðə; ði] [breɪk] [rɒd] .

the	brake	rod	.
这	制动	杆	.

他认为没有必要解释他所说的刹车杆杠杆力是什么意思。

" [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] .

"	Let	it	go	at	that	.
"	让	它	去	在	那	.

就此打住吧。

['lɪvəri] [ɔː(r)][nəʊ] ['lɪvəri] , [jɔː(r); jə(r)] [breɪk] [wɪl] [wɜːk] [naʊ] .

Livery	or	no	livery	,	your	brake	will	work	now	.
涂装	或者	不	涂装	,	你的	制动	将要	工作	现在	.

无论有没有涂装，你的刹车现在都能正常工作了。

[ai] [ges] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	you're	all	right	.
我	猜测	你是	全部	正确的	.

我想你们都说得对。

[naʊ] [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] ,

Now	don't	forget	to	come	around	and	do	some	whitewashing	,
现在	不	忘记	到	来	大约	和	做	一些	粉刷	,

别忘了过来帮忙粉刷一下墙壁。

" [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd]

"	and	seeing	that	the	colored	man	was	able	to	mount	to	the	seat	and
"	和	看到	那	这	有色	男人	曾是	有能力的	到	山	到	这	座位	和

[stɑːt] [ɒf] ['buːməræŋ] ,

start	off	Boomerang	,
开始	离开	回旋镖	,

“看到那个黑人男子能够坐上座位并启动回旋镖摩托车，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [diːp] - ['ruːtɪd] [əb'dʒekʃnz] [ə'baʊt] ['muːvɪŋ] , [tɒm] [wiːld] [hɪz; ɪz]

who	seemed	to	have	deep	-	rooted	objections	about	moving	,	Tom	wheeled	his
WHO	似乎	到	有	深的	-	根	反对意见	关于	移动	,	汤姆	带轮子的	他的

['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] .

motor	-	cycle	back	to	the	road	.
发动机	-	循环	后退	到	这	路	.

汤姆似乎对搬家有根深蒂固的反对意见，于是他推着摩托车回到了路上。

[ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [drəʊv] [hɪz; ɪz]['wægən][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə'plaɪd]

Eradicate	Sampson	drove	his	wagon	a	short	distance	and	then	suddenly	applied
根除	桑普森	驾驶	他的	车皮	一个	短的	距离	和	然后	突然	应用

[ðə; ði] [breɪk] .

the	brake	.
这	制动	.

消灭了桑普森，他驾着马车行驶了一小段距离，然后突然踩下了刹车。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [sə'praɪzd] .

It	stopped	short	,	and	the	mule	looked	around	as	if	surprised	.
它	停止	短的	,	和	这	骡子	看起来	大约	作为	如果	惊讶	.

它突然停了下来，骡子环顾四周，似乎很惊讶。

" [ˌaɪ 'tiː] - [duː; də] [wɜːk] , ['mɪstɑː] [swɪft] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['dɑːki] [tuː; tə] [tɒm] ,

"	It	suah	do	work	,	Mistah	Swift	!	"	called	the	darky	to	Tom	,
"	它	-	做	工作	,	先生	迅速	!	"	称为	这	黑人	到	汤姆	,

“这肯定有效，斯威夫特先生！”黑人对汤姆喊道。

[huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][rɪ'peə(r)][dʒɒb] .

who	was	waiting	the	result	of	his	little	repair	job	.
WHO	曾是	等待	这	结果	的	他的	小的	维修	工作	.

他正等着看他那点小修理工作的结果。

" [ˌaɪ 'tiː] - [duː; də] [wɜːk] ! "

"	It	suah	do	work	!	"
"	它	-	做	工作	!	"

“它确实有效！”

" [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'm	glad	of	it	.	"
"	我是	高兴的	的	它	.	"

“我很高兴。”

" [mɑː] ['gɒli] !

"	Mah	golly	!
"	马赫	发誓	!

“我的天哪！

[bʌt; bət][jəʊ] - [ˌeɪ 'em] - [ə; eɪ]['kʌndʒə(r)] - [mæn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tiː] - ['fɪksɪn] - ['wægənz] !

But	yo	'	am	suttinly	a	conjure	-	man	when	it	comes	t	'	fixin	'	wagons	!
但	哟	-	是	-	一个	变戏法	-	男人	什么时候	它	来	t	-	修复	-	马车	!

但说到修理马车，你简直就是个魔术师！

[dɪd][jəʊ] - ['iːbər] [wɜːk] [fɜː][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] ? "

Did	yo	'	eber	work	fer	a	blacksmith	?	"
做过	哟	-	埃伯	工作	fer	一个	铁匠	?	"

你以前给铁匠干过活吗?

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] .

"	No	,	not	exactly	.
"	不	,	不是	确切地	.

“不，不完全是。”

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ɪ'rædɪkeɪt] .
Well , good - by , Eradicate .
出色地 , 好的 - 经过 , 根除 .

好了，再见了，根除计划。

[aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [nekst] [wiːk] .
I'll look for you some day next week .
患病的 看 为了 你 一些 天 下一个 星期 .

下周找个时间我再找你。

" [wɪð] [ðæt] [tɒm] [liːpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['spiːdɪd] [ɒf] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn]
" With that Tom leaped on his machine and speeded off ahead of the colored man
" 和 那 汤姆 跳跃 在 他的 机器 和 加速 离开 前方 的 这 有色 男人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪg] .
and his rig .
和 他的 钻井平台 .

“说完，汤姆跳上他的摩托车，飞快地跑在了黑人和他的马车前面。”

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][ləʊd] [ɒv; əv] [fens] [pəʊsts][ðə; ði] [juːθ] [hɜːd] [ɪ'rædɪkeɪt] [rɪ'mɑːk] [ɪn]
As he passed the load of fence posts the youth heard Eradicate remark in
作为 他 通过了 这 加载 的 栅栏 帖子 这 青年 听到 根除 评论 在
['ɔːstrɪkən] [təʊnz] :
awestricken tones :
敬畏 音调 :

当他经过那堆栅栏柱时，听到埃拉基特用敬畏的语气说道：

" [mɑː] ['gɒli] !
" Mah golly !
" 马赫 发誓 !

“我的天哪！

[hiː; hi] - [gəʊ] [leɪk] [diː] [wɪnd] !
He suttinly go laik de wind !
他 - 去 莱克 德 风 !

他就像一阵风一样消失了！

[æn; ən] - [tiː] - [tɪŋk] [dæt]
An ' t ' t'ink dat
一个 - t - 墨水 数据

我不这么认为

[aɪ][wɜː(r); wə(r)][hɪt][baɪ][dæt] ['mɒnstrəsnəs] [mə'ʃiːn] , [æn; ən] - [nɒt] ['hɜːrtɪd] !
I were hit by dat monstrousness machine , an ' not hurted !
我 是 打 经过 数据 怪诞 机器 , 一个 - 不是 受伤了 !

我被那台可怕的机器撞到了，竟然没受伤！

[mɑː] ['gɒli] ! - [ˌeɪ 'em] - ['hæpənɪn] - ! - , ['buːmәræŋ] ! "
Mah golly ! T'ings am suttinly happenin ' ! G'lang , Boomerang ! "
马赫 发誓 ! - 是 - 发生 - ! - , 回旋镖 ! "

我的天哪！事情真的发生了！嘎嘎，回旋镖！

" [ðɪs] [mə'ʃiːn] [hæz; həz][mɔː(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ] [sə'spektɪd] , " [mjuːzd] [tɒm] .
" This machine has more possibilities in it than I suspected , " mused Tom .
" 这 机器 有 更多的 可能性 在 它 比 我 怀疑 , " 沉思 汤姆 .

“这台机器的潜力比我想象的要大，”汤姆沉思道。

" [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [spɑːk]
" But one thing I've got to change , and that is the gasolene and spark
" 但 一 事物 我已经 得到 到 改变 , 和 那 是 这 汽油 和 火花
[kən'trəʊlz] .
controls .
控制 .

“但我必须改变一件事，那就是汽油和点火控制装置。”

[ai] [doʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

I	don't	like	them	the	way	they	are	.
我	不	喜欢	他们	这	方式	他们	是	.

我不喜欢他们现在的样子。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['liːvərɪdʒ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'rædɪkeɪt] ['niːdɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wægən] .

I	want	a	better	leverage	,	just	as	Eradicate	needed	on	his	wagon	.
我	想	一个	更好的	杠杆作用	,	只是	作为	根除	需要	在	他的	车皮	.

我想要更大的筹码，就像 Eradicate 需要用筹码来对付他的马车一样。

[aɪl] [fɪks] [ðem; ðəm] , [tuː] , [wen] [ai] [get] [həʊm] .

I'll	fix	them	,	too	,	when	I	get	home	.
患病的	使固定	他们	,	也	,	什么时候	我	得到	家	.

我回家后也会把它们修好。

" [hiː; hi] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['dɪnə(r)] [taɪm] ,

"	He	rode	for	several	hours	,	until	he	thought	it	was	about	dinner	time	,
"	他	骑	为了	一些	小时	,	直到	他	想法	它	曾是	关于	晚餐	时间	,

他骑了几个小时的车，直到他觉得差不多该吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hedɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tə'wɔːd] [həʊm] , [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] ['pɒsəb(ə)l] ,

and	then	,	heading	the	machine	toward	home	,	he	put	on	all	the	speed	possible	,
和	然后	,	标题	这	机器	朝向	家	,	他	放	在	全部	这	速度	可能的	,

然后，他驾驶着机器朝家的方向驶去，使出了全力。

[suːn] [ə'raɪvɪŋ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .

soon	arriving	where	his	father	was	at	work	in	the	shop	.
很快	抵达	在哪里	他的	父亲	曾是	在	工作	在	这	店铺	.

很快他就到了父亲工作的店里。

" [wel] , [haʊ] [gəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	how	goes	it	?
"	出色地	,	如何	去	它	?

“怎么样？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [flʌʃt] [feɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	asked	Mr	.	Swift	with	a	smile	as	he	looked	at	the	flushed	face	of	his	son	.
"	问	先生	.	迅速	和	一个	微笑	作为	他	看起来	在	这	酡	脸	的	他的	儿子	.

“斯威夫特先生看着儿子涨红的脸，笑着问道。”

" [faɪn] , [dæd] !

"	Fine	,	dad	!
"	美好的	,	爸爸	!

“好的，爸爸！”

[ai] [skuːt] [ə'lɒŋ] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] .

I	scooted	along	in	great	shape	.
我	滑行	沿着	在	伟大的	形状	.

我一路小跑，状态极佳。

[hæd; həd] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [tuː] . "

Had	an	adventure	,	too	.	"
有	一个	冒险	,	也	.	"

我也经历了一场冒险。

" [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [miːt] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] , [dɪd] [juː; jʊ] ?

"	You	didn't	meet	any	more	of	those	men	,	did	you	?
"	你	没有	见面	任何	更多的	的	那些	男人	,	做过	你	?

你之后没有再遇到那些人，对吗？

[ðə; ðɪ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ˌæprɪ'hensɪvli]

The	men	who	are	trying	to	get	my	invention	?	"	asked	Mr	.	Swift	apprehensively
这	男人	WHO	是	尝试	到	得到	我的	发明	?	"	问	先生	.	迅速	忧心忡忡地

.

:

.

“那些想夺走我发明的人？”斯威夫特先生忧心忡忡地问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [dæd] .

"	No	,	indeed	,	dad	.
"	不	,	的确	,	爸爸	.

“不，爸爸，确实如此。”

[aɪ] ['sɪmpli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn] - [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃæp] [nemd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['ændruː] ['dʒæksən]

I	simply	had	a	little	run	-	in	with	a	chap	named	Eradicate	Andrew	Jackson
我	简单地	有	一个	小的	跑步	-	在	和	一个	小伙子	命名	根除	安德鲁	杰克逊

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ['sæmpsən] ,

Abraham	Lincoln	Sampson	,
亚伯拉罕	林肯	桑普森	,

我只是和一位名叫“根除安德鲁·杰克逊·亚伯拉罕·林肯·桑普森”的家伙发生了一点小冲突。

['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ræd] ['sæmpsən] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm]

otherwise	known	as	Rad	Sampson	,	and	I	engaged	him	to	do	some
否则	已知	作为	辐射	桑普森	,	和	我	已订婚的	他	到	做	一些

['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

whitewashing	for	us	.
粉刷	为了	我们	.

他也被称为拉德·桑普森，我雇他来帮我们粉刷墙壁。

[wiː; wi] [duː; də] [niːd] [sʌm; səm] [waɪt] ['wɒʃɪŋ] [dʌn] , [doʊnt] [wiː; wi] , [dæd] ? "

We	do	need	some	white	washing	done	,	don't	we	,	dad	?	"
我们	做	需要	一些	白色的	洗涤	完毕	,	不	我们	,	爸爸	?	"

我们确实需要粉刷一下房子，对吧，爸爸？

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['dʒəʊkɪŋ] .

"	What's	that	?	"	asked	Mr	.	Swift	,	thinking	his	son	was	joking	.
"	是什么	那	?	"	问	先生	.	迅速	,	思维	他的	儿子	曾是	开玩笑	.

“那是什么？”斯威夫特先生问道，以为儿子在开玩笑。

[ðen] [tɒm] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hæpənɪŋ] .

Then	Tom	told	of	the	happening	.
然后	汤姆	讲述	的	这	发生	.

然后汤姆把事情经过告诉了大家。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] [tuː; tə] [duː; də] , " [went] [ɒn]

"	Yes	,	I	think	I	can	find	some	work	for	Eradicate	to	do	,	"	went	on
"	是的	,	我	思考	我	能	寻找	一些	工作	为了	根除	到	做	,	"	去	在

['mɪstə(r)] . [swɪft] .

Mr	.	Swift	.
先生	.	迅速	.

“是的，我想我能为 Eradicate 找到一些工作，”斯威夫特先生继续说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [dɜːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɔɪlə(r)] [ʃɒp] [ðæt] [niːdz] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] ,

"	There	is	some	dirt	in	the	boiler	shop	that	needs	eradicating	,
"	那里	是	一些	污垢	在	这	锅炉	店铺	那	需求	根除	,

锅炉房里有些污垢需要清除。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	think	he	can	do	it	.
和	我	思考	他	能	做	它	.

我认为他能做到。

[bʌt; bət] ['dɪnə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] .

But	dinner	has	been	waiting	some	time	.
但	晚餐	有	到过	等待	一些	时间	.

但晚餐已经等了一段时间了。

[wiːl; wil] [gəʊ] [ɪn] [naʊ] , [ɔː(r)] ['mɪsɪz] . - [wɪl] [biː; bi] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .

We'll	go	in	now	,	or	Mrs	.	Baggert	will	be	out	after	us	.
出色地	去	在	现在	,	或者	太太	.	-	将要	是	出去	后	我们	.

我们现在就进去，不然巴格特太太会追出来。

" ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

"	Father	and	son	were	soon	at	the	table	,
"	父亲	和	儿子	是	很快	在	这	桌子	,

父子俩很快就坐到了餐桌旁。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] -

and	Tom	was	explaining	what	he	meant	to	do	to	improve	his	motor	-
和	汤姆	曾是	解释	什么	他	意思是	到	做	到	提升	他的	发动机	-

['saɪk(ə)l] .

cycle	.
循环	.

汤姆正在解释他打算如何改进他的摩托车。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɒfəd] [sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['liːvə(r)] .

His	father	offered	some	suggestions	regarding	the	placing	of	the	gasolene	lever	.
他的	父亲	提供	一些	建议	关于	这	放置	的	这	汽油	杠杆	.

他父亲就汽油杆的位置提出了一些建议。

" [aɪ'd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'd	put	it	here	,	"	he	said	,
"	ID	放	它	这里	,	"	他	说	,

“我会把它放在这里，”他说。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] ['teɪb(ə)l] [klɒθ] .

and	with	his	pencil	he	began	to	draw	a	diagram	on	the	white	table	cloth	.
和	和	他的	铅笔	他	开始	到	画	一个	图表	在	这	白色的	桌子	布	.

他用铅笔开始在白色桌布上画图。

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - .

"	Oh	,	my	goodness	me	,	Mr	.	Swift	!	"	exclaimed	Mrs	.	Baggert	.
"	哦	,	我的	善良	我	,	先生	.	迅速	!	"	惊呼	太太	.	-	.

“哦，我的天哪，斯威夫特先生！”巴格特太太惊呼道。

" [wɒt'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	Whatever	are	you	doing	?
"	任何	是	你	正在做	?

你在做什么?

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [ə'lɑːm] .

"	and	she	sprang	up	in	some	alarm	.
"	和	她	弹簧	向上	在	一些	警报	.

她惊恐地跳了起来。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[dɪd] [aɪ] [ˌʌp'set] [maɪ] [tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] ['ɪnəsntli] .

Did	I	upset	my	tea	?	"	asked	the	inventor	innocently	.
做过	我	沮丧的	我的	茶	?	"	问	这	发明者	天真地	.

“我的茶洒了吗？”发明家无辜地问道。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] ['teɪblklɒθ] .

"	No	;	but	you	are	soiling	a	clean	tablecloth	.
"	不	;	但	你	是	污渍	一个	干净的	桌布	.

“不，但你弄脏了干净的桌布。”

['pens(ə)l] - [mɑːrks][ɑː(r); ə(r)][səʊ][hɑːd][tuː; tə][get] [aʊt] .

Pencil	-	marks	are	so	hard	to	get	out	.
铅笔	-	标记	是	所以	难的	到	得到	出去	.

铅笔印很难擦掉。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [pliːz] . "

Take	a	piece	of	paper	,	please	.	"
拿	一个	片	的	纸	,	请	.	"

请拿一张纸。

" [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Oh	,	is	that	all	?	"	rejoined	Mr	.	Swift	with	a	smile	.
"	哦	,	是	那	全部	?	"	重新加入	先生	.	迅速	和	一个	微笑	.

“哦，就这些吗？”斯威夫特先生笑着回答道。

" [wel] , [tɒm] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [wʊd] [duː; də] [ðæt] ,

"	Well	,	Tom	,	here	is	the	way	I	would	do	that	,
"	出色地	,	汤姆	,	这里	是	这	方式	我	会	做	那	,

“汤姆，我会这样做的。”

" [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən] ['envələʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪblklɒθ] , [hiː; hi]

"	and	substituting	the	back	of	an	envelope	for	the	tablecloth	,	he
"	和	替换	这	后退	的	一个	信封	为了	这	桌布	,	他

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

continued	the	drawing	.
持续	这	绘画	.

他用信封背面代替桌布，继续画画。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ʃəʊldə(r)] ['ɪntrəstədli] , [wen] ['mɪsɪz] . - ,

Tom	was	looking	over	his	father's	shoulder	interestedly	,	when	Mrs	.	Baggert	,
汤姆	曾是	寻找	超过	他的	父亲的	肩膀	饶有兴趣地	,	什么时候	太太	.	-	,

汤姆饶有兴趣地从父亲的肩膀后面看着，这时巴格特太太

[huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['dɪʃɪz] , ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] :

who	was	taking	off	some	of	the	dinner	dishes	,	suddenly	asked	:
WHO	曾是	采取	离开	一些	的	这	晚餐	菜肴	,	突然	问	:

正在收拾餐具的人突然问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ? "

"	Are	you	expecting	a	visitor	,	Mr	.	Swift	?	"
"	是	你	期待	一个	游客	,	先生	.	迅速	?	"

斯威夫特先生，您在等客人吗?

" [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] ?

"	A	visitor	?
"	一个	游客	?

访客?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['kwɪkli] .

Why	?	"	asked	the	inventor	quickly	.
为什么	?	"	问	这	发明者	迅速地	.

“为什么？”发明家急忙问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dʒʌst] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ʃɒp] , " [went] [ɒn][ðə; ði]

"	Because	I	just	saw	a	man	going	in	the	machine	shop	,	"	went	on	the
"	因为	我	只是	锯	一个	男人	去	在	这	机器	店铺	,	"	去	在	这

['haʊski:pə(r)] .

housekeeper	.
管家	.

“因为我刚才看到一个男人走进了机修车间，”管家继续说道。

" [ə; eɪ][mæn] !

"	A	man	!
"	一个	男人	!

“一个男人！”

[ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ʃɒp] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

In	the	machine	shop	!	"	exclaimed	Tom	,	rising	from	his	chair	.
在	这	机器	店铺	!	"	惊呼	汤姆	,	上升	从	他的	椅子	.

“在机加工车间！”汤姆惊呼道，从椅子上站了起来。

['mɪstə(r)] . [swɪft] ['ɔ:lsəʊ][gɒt][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

Mr	.	Swift	also	got	up	,	and	the	two	hurried	from	the	house	.
先生	.	迅速	还	得到	向上	,	和	这	二	慌忙	从	这	房子	.

斯威夫特先生也起身了，两人匆匆离开了房子。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [jɑ:d] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)]

As	they	reached	the	yard	they	saw	a	man	emerging	from	the	building	where
作为	他们	达到	这	院子	他们	锯	一个	男人	新兴	从	这	建筑	在哪里

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɜ:baɪn] ['məʊtə(r)] .

Mr	.	Swift	was	constructing	his	turbine	motor	.
先生	.	迅速	曾是	建造	他的	涡轮	发动机	.

当他们到达院子时，看到一个男人从斯威夫特先生正在建造涡轮发动机的建筑物里走了出来。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sni:kɪŋ]

The	man	had	his	back	turned	toward	them	and	seemed	to	be	sneaking
这	男人	有	他的	后退	转向	朝向	他们	和	似乎	到	是	鬼鬼祟祟

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

那人背对着他们，似乎在偷偷摸摸地走动。

[æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

as	though	desirous	of	escaping	observation	.
作为	尽管	渴望	的	逃脱	观察	.

仿佛想要逃避监视。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? " [kɔ:ld] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	What	do	you	want	?	"	called	Mr	.	Swift	.
"	什么	做	你	想	?	"	称为	先生	.	迅速	.

“你想要什么？”斯威夫特先生问道。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:nd] ['kwɪkli] .

The	man	turned	quickly	.
这	男人	转向	迅速地	.

那人迅速转过身。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd] [tɒm] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][tu:; tə][wʌn] [saɪd]

At	the	sight	of	Mr	.	Swift	and	Tom	he	made	a	jump	to	one	side
在	这	视线	的	先生	.	迅速	和	汤姆	他	制成	一个	跳	到	一	边

[ænd; ənd][gɒt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] ['pækɪŋ] - [bɒks] .

and	got	behind	a	big	packing	-	box	.
和	得到	在后面	一个	大的	包装	-	盒子	.

看到斯威夫特先生和汤姆，他猛地跳到一边，躲到了一个大包装箱后面。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [spəʊk] [tɒm] .
" That's queer , " spoke Tom .
" 那就是 酷儿 , " 辐 汤姆 .

“真奇怪，”汤姆说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hɪ]['wɒnts] ? "
" I wonder what he wants ? "
" 我 想知道 什么 他 想要 ? "

“我很好奇他想要什么？”

" [aɪl] [suːn] [siː] , " [ˌriː'dʒɔɪn, rɪ-]['mɪstə(r)] . [swɪft] ,
" I'll soon see , " rejoined Mr . Swift ,
" 患病的 很快 看 , " 重新加入 先生 . 迅速 ,

“我很快就会知道了，”斯威夫特先生重新说道。

[ænd; ənd][hiː; hɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːd] [weə(r)] [ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .
and he started on a run toward where the man was hiding .
和 他 开始 在 一个 跑步 朝向 在哪里 这 男人 曾是 隐藏 .

于是他朝着那人藏身的地方跑去。

[tɒm] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Tom followed his father ,
汤姆 随后 他的 父亲 ,

汤姆继承了他父亲的衣钵。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [ɪn'ventər] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][bɒks][ðə; ðɪ][mæn] [spræŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]
and as the two inventors reached the box the man sprang from behind it
和 作为 这 二 发明家 达到 这 盒子 这 男人 弹簧 从 在后面 它
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [jɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪn] [ðæt] [pɑːst] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [swɪft] [haʊs] .
and down the yard to a lane that passed in back of the Swift house .
和 向下 这 院子 到 一个 车道 那 通过了 在 后退 的 这 迅速 房子 .

当两位发明家走到箱子跟前时，那人从箱子后面跳了出来，穿过院子，来到斯威夫特家后面的一条小巷。

[æz; əz][hiː; hɪ][ræn][hiː; hɪ][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [stʌf] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
As he ran he was seen to stuff some papers in his pocket .
作为 他 跑 他 曾是 已见 到 东西 一些 文件 在 他的 口袋 .

他边跑边往口袋里塞纸。

" [maɪ][plænz] !
" My plans !
" 我的 计划 !

“我的计划！”

[hiːz] ['stəʊlən][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][plænz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
He's stolen some of my plans ! " cried Mr . Swift .
他是 被盗 一些 的 我的 计划 ! " 哭 先生 . 迅速 .

“他偷了我的一些计划！”斯威夫特先生喊道。

" [kætʃ] [hɪm] , [tɒm] !
" Catch him , Tom !
" 抓住 他 , 汤姆 !

“抓住他，汤姆！”

" [tɒm] [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] , [huːz] ['kjʊəriəs]['ækʃ(ə)nz][hæd; həd] [raʊzd] [ðeə(r)] [sə'spɪʃən] ,
" Tom ran after the stranger , whose curious actions had roused their suspicions ,
" 汤姆 跑 后 这 陌生人 , 谁 好奇的 行动 有 唤醒 他们的 怀疑 ,

汤姆追着那个陌生人跑去，陌生人古怪的举动引起了他们的怀疑。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['entəd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ʃɒp] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [hæd; həd]
while **Mr** **.** **Swift** **entered** **the** **motor** **shop** **to** **ascertain** **whether** **anything** **had**
尽管 先生 . 迅速 进入 这 发动机 店铺 到 探明 无论 任何事物 有
[biːn] ['stəʊlən] .
been **stolen** **.**
到过 被盗 .

斯威夫特先生走进汽车修理店，想看看是否有东西被盗。

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ə; eɪ] ['fruːtləs] [pə'sjuːt]
Chapter **IX** **A** **Fruitless** **Pursuit**
章 第九章 一个 徒劳无功 追逐

第九章 徒劳的追求

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] [tɒm] ['spiːdɪd] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
Down **through** **the** **yard** **Tom** **speeded** **,** **in** **and** **out** **among** **the** **buildings** **,**
向下 通过 这 院子 汤姆 加速 , 在 和 出去 之中 这 建筑物 ,

汤姆飞快地穿过院子，在建筑物之间穿梭。

['lʊkɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld]['streɪndʒə(r)] .
looking **on** **every** **side** **for** **a** **sight** **of** **the** **bold** **stranger** **.**
寻找 在 每一个 边 为了 一个 视线 的 这 大胆的 陌生人 .

四处张望，寻找那个大胆的陌生人。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
No **one** **was** **to** **be** **seen** **.**
不 一 曾是 到 是 已见 .

一个人影也没有。

" [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] ['veri] [fɑː(r)] [ə'hed] , " [θɔːt] [tɒm] .
" **He** **can't** **be** **very** **far** **ahead** **,** **"** **thought** **Tom** **.**
" 他 不能 是 非常 远的 前方 , " 想法 汤姆 .

“他不可能领先太多，”汤姆心想。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
" **I** **ought** **to** **catch** **him** **before** **he** **gets** **to** **the** **woods** **.**
" 我 应该 到 抓住 他 前 他 获得 到 这 树林 .

“我应该在他进树林之前抓住他。”

[ɪf] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðeə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
If **he** **reaches** **there** **he** **has** **a** **good** **chance** **of** **getting** **away** **.**
如果 他 到达 那里 他 有 一个 好的 机会 的 获得 离开 .

如果他到达那里，他有很大的机会逃脱。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [triːz] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [haʊs] ,
" **There** **was** **a** **little** **patch** **of** **trees** **just** **back** **of** **the** **inventor's** **house** **,**
" 那里 曾是 一个 小的 修补 的 树木 只是 后退 的 这 发明家的 房子 ,

“发明家房子后面有一小片树林，

[nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊdz] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .
not **much** **of** **a** **woods** **,** **perhaps** **,** **but** **that** **is** **what** **they** **were** **called** **.**
不是 很多 的 一个 树林 , 也许 , 但 那 是 什么 他们 是 称为 .

或许算不上什么树林，但人们就是这么称呼它们的。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm]['ɔːd(ə)n(ə)ri][træmp] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" **I** **wonder** **if** **he** **was** **some** **ordinary** **tramp** **,** **looking** **for** **what** **he** **could**
" 我 想知道 如果 他 曾是 一些 普通的 流浪汉 , 寻找 为了 什么 他 可以
[stiːl] ,
steal **,**
偷 ,

“我怀疑他是不是个普通的流浪汉，到处找东西偷。”

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['ɑːftə(r)][dædz] [ɪn'venʃ(ə)n] ?

or	**if**	**he**	**was**	**one**	**of**	**the**	**gang**	**after**	**dad's**	**invention**	**?**
或者	如果	他	曾是	一	的	这	帮派	后	爸爸的	发明	?

或者他是不是父亲发明发明后，同伙中的一员?

" [θɔːt] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] [sprint] [ə'hed] .

"	**thought**	**Tom**	**as**	**he**	**sprinted**	**ahead**	**.**
"	想法	汤姆	作为	他	冲刺	前方	.

汤姆一边想着，一边向前冲去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ɪn] [saɪt]

By	**this**	**time**	**the**	**youth**	**was**	**clear**	**of**	**the**	**group**	**of**	**buildings**	**and**	**in**	**sight**
经过	这	时间	这	青年	曾是	清除	的	这	团体	的	建筑物	和	在	视线

[ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ,

of	**a**	**tall**	**,**
的	一个	高的	,

这时，少年已经离开了那片建筑群，看到了一栋高大的建筑物，

[bɔːd] [fens] , [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [swɪft] [ɪ'steɪt] [ɒn] [θriː] [saɪdz] .

board	**fence**	**,**	**which**	**surrounded**	**the**	**Swift**	**estate**	**on**	**three**	**sides**	**.**
木板	栅栏	,	哪个	包围	这	迅速	财产	在	三	侧面	.

木板围栏将斯威夫特庄园三面环绕。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bæriə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][paɪld][əʊld] ['pækɪŋ] - [keɪsɪz] ,

Here	**and**	**there**	**,**	**along**	**the**	**barrier**	**,**	**were**	**piled**	**old**	**packing**	**-**	**cases**	**,**
这里	和	那里	,	沿着	这	障碍	,	是	堆积	老的	包装	-	案例	,

沿着屏障，到处堆放着旧包装箱。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][tuː; tə] [liːp] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

so	**that**	**it**	**would**	**be**	**easy**	**for**	**a**	**fugitive**	**to**	**leap**	**upon**	**one**	**of**	**them**
所以	那	它	会	是	简单的	为了	一个	逃犯	到	飞跃	之上	一	的	他们

[ænd; ənd][səʊ][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .

and	**so**	**get**	**over**	**the**	**fence**	**.**
和	所以	得到	超过	这	栅栏	.

这样一来，逃犯很容易就能跳到其中一个围栏上，翻过围栏。

[tɒm] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Tom	**thought**	**of**	**this**	**possibility**	**in**	**a**	**moment**	**.**
汤姆	想法	的	这	可能性	在	一个	片刻	.

汤姆很快就想到了这种可能性。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][gɒt]['əʊvə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] [læd] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [piə]

"	**I**	**guess**	**he**	**got**	**over**	**ahead**	**of**	**me**	**,**	**"**	**the**	**lad**	**exclaimed**	**,**	**and**	**he**	**peered**
"	我	猜测	他	得到	超过	前方	的	我	,	"	这	小伙子	惊呼	,	和	他	窥视

['ʃɑːpli] [ə'baʊt] .

sharply	**about**	**.**
尖锐地	关于	.

“看来他比我先到了，”男孩惊呼道，并警惕地环顾四周。

" [aɪl] [kætʃ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] !

"	**I'll**	**catch**	**him**	**on**	**the**	**other**	**side**	**!**
"	患病的	抓住	他	在	这	其他	边	!

“我会在另一边抓住他！”

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [tɒm] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][plæŋk][ænd; ənd] [went] [daʊn] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , ['meɪkɪŋ]

"	**At**	**that**	**instant**	**Tom**	**tripped**	**over**	**a**	**plank**	**and**	**went**	**down**	**full**	**length**	**,**	**making**
"	在	那	立即的	汤姆	绊倒了	超过	一个	板	和	去	向下	满的	长度	,	制作

[kwaɪt][ə; eɪ] ['rækɪt] .

quite	**a**	**racket**	**.**
相当	一个	球拍	.

“就在这时，汤姆被一块木板绊倒，整个人摔了下去，发出了很大的声响。”

[wen] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

When	he	picked	himself	up	he	was	surprised	to	see	the	man	he	was
什么时候	他	挑选	他自己	向上	他	曾是	惊讶	到	看	这	男人	他	曾是

['ɑːftə(r)] [dɑːt] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [bɒks] [ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fens] ,

after	dart	from	inside	a	big	box	and	start	for	the	fence	,
后	镖	从	里面	一个	大的	盒子	和	开始	为了	这	栅栏	,

他站起身来，惊讶地发现他要找的那个人从一个大箱子里窜出来，朝围栏跑去。

[nɪə(r)] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['pækɪŋ] - [keɪsɪz] [paɪld] [ʌp] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bærɪə(r)] .

near	a	point	where	there	were	some	packing	-	cases	piled	up	,	making	a	good	approach	to	the	barrier	.
靠近	一个	观点	在哪里	那里	是	一些	包装	-	案例	堆积	向上	,	制作	一个	好的	方法	到	这	障碍	.

在堆放着一些包装箱的地方附近，形成了一个通往障碍物的良好通道。

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [tɑːmz] [fɔːl] [hæd; həd] [ə'lɑːmd] [hɪm] .

The	fugitive	had	been	hiding	,	waiting	for	a	chance	to	escape	,	and	Tom's	fall	had	alarmed	him	.
这	逃犯	有	到过	隐藏	,	等待	为了	一个	机会	到	逃脱	,	和	汤姆的	落下	有	惊慌	他	.

逃犯一直躲藏着，等待逃跑的机会，汤姆的摔倒让他感到恐慌。

" [hɪə(r)] ! [həʊld] [ɒn] [ðeə(r)] !

"	Here	!	Hold	on	there	!
"	这里	!	抓住	在	那里	!

“抓紧了！

[kʌm] [bæk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [ænd; ənd] [liːpt] ['fɔːwəd] .

Come	back	!	"	cried	the	youth	as	he	recovered	his	wind	and	leaped	forward	.
来	后退	!	"	哭	这	青年	作为	他	恢复	他的	风	和	跳跃	向前	.

“回来！”少年喘着粗气，向前跃去，喊道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɒt] [steɪ] .

But	the	man	did	not	stay	.
但	这	男人	做过	不是	停留	.

但他并没有留下。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] ,

With	a	bound	he	was	up	on	the	pile	of	boxes	,
和	一个	边界	他	曾是	向上	在	这	桩	的	盒子	,

他纵身一跃，跳上了那堆箱子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɔɪzd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] .

and	the	next	moment	he	was	poised	on	top	of	the	fence	.
和	这	下一个	片刻	他	曾是	准备	在	顶部	的	这	栅栏	.

下一刻，他已经站在围栏顶上了。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːpɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

Before	leaping	down	on	the	other	side	,
前	跳跃	向下	在	这	其他	边	,

在跳到另一边之前，

[ə; eɪ] [dʒʌmp] [æt; ət] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['præktɪst] ['æθliːt] [maɪt] [wel] ['hezɪteɪt] ,

a	jump	at	which	even	a	practiced	athlete	might	well	hesitate	,
一个	跳	在	哪个	甚至	一个	练习	运动员	可能	出色地	犹豫	,

即使是经验丰富的运动员，在跳跃时也可能会犹豫不决。

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['streɪndʒə(r)] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

the	fleeing	stranger	paused	and	looked	back	.
这	逃离	陌生人	暂停	和	看起来	后退	.

逃跑的陌生人停下脚步，回头望去。

[tɒm] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

Tom	**gazed**	**at**	**him**	**and**	**recognized**	**the**	**man**	**in**	**an**	**instant**	**.**
汤姆	凝视	在	他	和	认可	这	男人	在	一个	立即的	.

汤姆看了他一眼，立刻认出了这个人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['triːəʊ] [huːm] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði]

He	**was**	**the**	**third**	**of**	**the**	**mysterious**	**trio**	**whom**	**the**	**lad**	**had**	**seen**	**in**	**the**
他	曾是	这	第三	的	这	神秘	三人组	谁	这	小伙子	有	已见	在	这

- ['restrɒnt] .

Mansburg	**restaurant**	**.**
-	餐厅	.

他是男孩在曼斯堡餐厅里看到的神秘三人组中的第三人。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	**Wait**	**a**	**minute**	**!**
"	等待	一个	分钟	!

“等一下!

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] ['fɔːwəd] .

What	**do**	**you**	**want**	**sneaking**	**around**	**here**	**?**	**"**	**shouted**	**Tom**	**as**	**he**	**ran**	**forward**	**.**
什么	做	你	想	鬼鬼祟祟	大约	这里	?	"	喊叫	汤姆	作为	他	跑	向前	.

“你在这里鬼鬼祟祟地想干什么？”汤姆一边喊着一边向前跑去。

[ðə; ði] [mæn] [rɪ'tɜːnd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ,

The	**man**	**returned**	**no**	**answer**	**,**
这	男人	返回	不	回答	,

那人没有回答。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens]

and	**an**	**instant**	**later**	**disappeared**	**from**	**view**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**fence**
和	一个	立即的	之后	消失	从	看法	在	这	其他	边	的	这	栅栏

.

:

.

片刻之后，他便消失在了围栏的另一边。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ! " [θɔːt] [tɒm] .

"	**He**	**jumped**	**down**	**!**	**"**	**thought**	**Tom**	**.**
"	他	跳了起来	向下	!	"	想法	汤姆	.

“他跳下去了！”汤姆心想。

" [ə; eɪ] [bɪg] [liːp] , [tuː] .

"	**A**	**big**	**leap**	**,**	**too**	**.**
"	一个	大的	飞跃	,	也	.

“也是一次巨大的飞跃。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(Tom Swift and His Motor-Cycle; Or,)
第4/9页

[wel] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Well , I've got to follow .
出色地，我已经 得到 到 跟随 .

好吧，我得跟着去了。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [prə'siːdɪŋ] .
This is a queer proceeding .
这 是 一个 酷儿 进行中 .

这是一起奇怪的诉讼。

[fɜːst] [wʌn] , [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ,
First one , then the second ,
第一的 一 , 然后 这 第二 ,

先是第一个，然后是第二个。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [siːm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] .
and now the third of those men seem determined to get something here .
和 现在 这 第三 的 那些 男人 似乎 决定 到 得到 某物 这里 .

现在，这三个人中的第三个似乎决心要在这里得到些什么。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [wʌn] [sək'siːdɪd] ?
I wonder if this one succeeded ?
我 想知道 如果 这 一 成功了 ?

我想知道这个方法是否成功?

[aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
I'll soon find out .
患病的 很快 寻找 出去 .

我很快就会知道了。

" [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['pækɪŋ] - [keɪsɪz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [ɪn]
" The lad was up on the pile of packing - cases and over the fence in
" 这 小伙子 曾是 向上 在 这 桩 的 包装 - 案例 和 超过 这 栅栏 在
['ɔːlməʊst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
almost record time .
几乎 记录 时间 .

“这小子几乎以创纪录的速度爬上了那堆包装箱，翻过了围栏。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] .
He caught a glimpse of the fugitive running toward the woods .
他 捕捉 一个 一瞥 的 这 逃犯 跑步 朝向 这 树林 .

他瞥见逃犯朝树林方向跑去。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːpt] [daʊn] , ['dʒɑːrɪŋ] [hɪm'self] [kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd] [tʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [mæn] .
Then the boy leaped down , jarring himself considerably , and took after the man .
然后 这 男生 跳跃 向下 , 刺耳的 他自己 相当 , 和 采取 后 这 男人 .

然后男孩纵身一跃，摔得浑身一震，跟着那个男人走了下去。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hændikæpt] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
But though Tom was a good runner he was handicapped by the fact that
但 尽管 汤姆 曾是 一个 好的 跑步者 他 曾是 残疾人 经过 这 事实 那
[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
the man had a start of him ,
这 男人 有 一个 开始 的 他 ,

虽然汤姆跑得很快，但他却因为对手起跑比他快而处于劣势。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rest]
and **also** **by** **the** **fact** **that** **the** **stranger** **had** **had** **a** **chance** **to** **rest**
和 还 经过 这 事实 那 这 陌生人 有 有 一个 机会 到 休息
[waɪl] ['haɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɒks] ,
while **hiding** **for** **the** **second** **time** **in** **the** **big** **box** **,**
尽管 隐藏 为了 这 第二 时间 在 这 大的 盒子 ,

而且，陌生人第二次躲在大箱子里时也有机会休息了。

[waɪl] [tɒm] [hæd; həd] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] .
while **Tom** **had** **kept** **on** **running** **.**
尽管 汤姆 有 保留 在 跑步 .

而汤姆则一直在奔跑。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [greɪt] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['wʌndə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] [sʌn] [faʊnd] [hɪm'self] ['biːɪŋ]
So **it** **is** **no** **great** **cause** **for** **wonder** **that** **Mr** **.** **Swift's** **son** **found** **himself** **being**
所以 它 是 不 伟大的 原因 为了 想知道 那 先生 . 斯威夫特的 儿子 成立 他自己 存在
['dɪstənst] .
distanced **.**
保持距离 .

因此，斯威夫特先生的儿子被疏远也就不足为奇了。

[wʌns] , [twaɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [wʌn][tuː; tə][hɔːlt] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [peɪd] [nəʊ]
Once **,** **twice** **he** **called** **on** **the** **fleeing** **one** **to** **halt** **,** **but** **the** **man** **paid** **no**
一次 , 两次 他 称为 在 这 逃离 一 到 停止 , 但 这 男人 有薪酬的 不
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention **,**
注意力 ,

他喊了一次、两次让逃跑的人停下，但那人根本不理会。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [tɜːn] [ə'raʊnd] .
and **did** **not** **even** **turn** **around** **.**
和 做过 不是 甚至 转动 大约 .

他甚至都没回头。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] ['waɪzli] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] .
Then **the** **youth** **wisely** **concluded** **to** **save** **his** **wind** **for** **running** **.**
然后 这 青年 明智地 结束 到 节省 他的 风 为了 跑步 .

于是，这位年轻人明智地决定保存体力，以便跑步。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ʃægrɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [riːtʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'hed]
He **did** **his** **best** **,** **but** **was** **chagrined** **to** **see** **the** **man** **reach** **the** **woods** **ahead**
他 做过 他的 最好的 , 但 曾是 懊恼地 到 看 这 男人 抵达 这 树林 前方
[ɒv; əv][hɪm] .
of **him** **.**
的 他 .

他尽了全力，但看到那人先他一步到达树林，还是感到十分懊恼。

" [aɪv] [lɒst] [hɪm] [naʊ] , " [θɔːt] [tɒm] .
" **I've** **lost** **him** **now** **,** **"** **thought** **Tom** **.**
" 我已经丢失的 他 现在 , " 想法 汤姆 .

“我失去他了，”汤姆心想。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" **Well** **,** **there's** **no** **help** **for** **it** **.**
" 出色地 , 有 不 帮助 为了 它 .

“唉，没办法了。”

" [stɪl] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] , [bʌt; bət] [kept] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [triːz] .
" **Still** **he** **did** **not** **give** **up** **,** **but** **kept** **on** **through** **the** **patch** **of** **trees** **.**
" 仍然 他 做过 不是 给 向上 , 但 保留 在 通过 这 修补 的 树木 .

“但他没有放弃，而是继续穿过那片树林。”

[ɒn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [leɪk] - , [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

On	the	farther	side	was	Lake	Carlopa	,	a	broad	and	long	sheet	of	water	.
在	这	更远	边	曾是	湖	-	,	一个	广阔	和	长的	床单	的	水	.

远处是卡洛帕湖，一片宽阔绵长的水域。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ðə; ði] [leɪks] [ðeə(r)] , " [θɔːt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , " [hiː; hi] [meɪ] [kiːp] [streɪt] [ɒn] .

"	If	he	doesn't	know	the	lake's	there	,	"	thought	our	hero	,	"	he	may	keep	straight	on	.
"	如果	他	不	知道	这	湖的	那里	,	"	想法	我们的	英雄	,	"	他	可能	保持	直的	在	.

“如果他不知道那里有湖，”我们的主人公心想，“他可能会一直往前走。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [stɒp] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] .

The	water	will	be	sure	to	stop	him	,	and	I	can	catch	him	.
这	水	将要	是	当然	到	停止	他	,	和	我	能	抓住	他	.

水肯定能阻止他，我一定能抓住他。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ai][duː; də] [wɪð] [hɪm]['ɑːftə(r)][ai][get] [hɪm] ?

But	what	will	I	do	with	him	after	I	get	him	?
但	什么	将要	我	做	和	他	后	我	得到	他	?

但我把他弄到手之后该怎么处置他呢?

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

That's	another	question	.
那就是	其他	问题	.

那是另一个问题。

[ai] [ges] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [pleɪs] ,

I	guess	I've	got	a	right	to	demand	to	know	what	he	was	doing	around	our	place	,
我	猜测	我已经	得到	一个	正确的	到	要求	到	知道	什么	他	曾是	正在做	大约	我们的	地方	,

我想我有权要求知道他在我们家附近做了什么。

[ðəʊ] .

though	.
尽管	.

尽管。

" [bʌt; bət] [tɒm] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] ['wʌrid] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] .

"	But	Tom	need	not	have	worried	on	this	score	.
"	但	汤姆	需要	不是	有	担心	在	这	分数	.

但汤姆在这方面完全不必担心。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,

He	could	hear	the	fugitive	ahead	of	him	,
他	可以	听到	这	逃犯	前方	的	他	,

他能听到前面逃犯的声音。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [baɪ][ðə; ði] ['krækliŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .

and	marked	his	progress	by	the	crackling	of	the	underbrush	.
和	标记	他的	进步	经过	这	噼啪作响	的	这	草丛	.

他踩踏灌木丛发出噼啪声，以此来判断自己的行进路线。

" [aɪm]['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , " [ig'zʌlt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	I'm	almost	up	to	him	,	"	exulted	the	young	inventor	.
"	我是	几乎	向上	到	他	,	"	欣喜若狂	这	年轻的	发明者	.

“我几乎赶上他了，”这位年轻的发明家兴奋地说。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ['rʌnɪŋ] ,
Then , at the same moment , he caught sight of the man running ,
然后 , 在 这 相同的 片刻 , 他 捕捉 视线 的 这 男人 跑步 ,

就在同一时刻，他瞥见了那个奔跑的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [leɪk] - .
and a glimpse of the sparkling water of Lake Carlopa .
和 一个 一瞥 的 这 闪闪发光 水 的 湖 - .

还能瞥见卡洛帕湖波光粼粼的湖面。

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] !
" I've got him !
" 我已经 得到 他 !

“我抓到他了！”

[aɪv] [gɒt] [hɪm] !
I've got him !
我已经 得到 他 !

我抓到他了!

" [tɒm] ['ɔːlməʊst] [kraɪd] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
" Tom almost cried aloud in his excitement .
" 汤姆 几乎 哭 大声 在 他的 激动 .

汤姆激动得几乎要哭出来了。

" [ən'les] [hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [swɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [aɪv] [gɒt] [hɪm] !
" Unless he takes to the water and swims for it , I've got him !
" 除非 他 需要 到 这 水 和 游泳 为了 它 , 我已经 得到 他 !

“除非他跳进水里游过去，否则我就抓住他了！”

" [bʌt; bət] [tɒm] [dɪd] [nɒt] ['rekən] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] ,
" But Tom did not reckon on a very simple matter ,
" 但 汤姆 做过 不是 估计 在 一个 非常 简单的 事情 ,

但汤姆却忽略了一件非常简单的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [æt; ət][hænd] .
and that was the possibility of the man having a boat at hand .
和 那 曾是 这 可能性 的 这 男人 拥有 一个 船 在 手 .

那就是这个人手边有可能有一艘船。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .
For this is just what happened .
为了 这 是 只是 什么 发生 .

事情就是这样发生的。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [spɜːt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt]
Reaching the lake shore the fugitive with a final spurt managed to put
到达 这 湖 支撑 这 逃犯 和 一个 最终的 喷 管理 到 放
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tɒm] .
considerable distance between himself and Tom .
大量 距离 之间 他自己 和 汤姆 .

逃犯到达湖边后，奋力一冲，与汤姆拉开了相当远的距离。

[drɔːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
Drawn up on the beach was a little motor - boat .
绘制 向上 在 这 海滩 曾是 一个 小的 发动机 - 船 .

沙滩上停泊着一艘小型摩托艇。

[ɪn] [ðɪs] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [liːpt] .
In this , after he had pushed it from shore , the stranger leaped .
在 这 , 后 他 有 推动 它 从 支撑 , 这 陌生人 跳跃 .

于是，陌生人将它推离岸边后，纵身一跃。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə][set][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn] ['məʊʃn] ,

It	was	the	work	of	but	a	second	to	set	the	engine	in	motion	,
它	曾是	这	工作	的	但	一个	第二	到	放	这	引擎	在	运动	,

启动引擎只用了一秒钟的时间。

[ænd; ənd][æz; əz] [tɒm] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ]

and	as	Tom	reached	the	edge	of	the	woods	and	started	across	the	narrow
和	作为	汤姆	达到	这	边缘	的	这	树林	和	开始	穿过	这	狭窄的

[strɪp] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd]['grævə(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ,

strip	of	sand	and	gravel	that	was	between	the	water	and	the	trees	,
条	的	沙	和	碎石	那	曾是	之间	这	水	和	这	树木	,

当汤姆走到树林边缘，开始穿过水边和树林之间那条狭窄的沙砾地带时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['stɪərɪŋ] [hɪz; ɪz][krɑːft] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

he	saw	the	man	steering	his	craft	toward	the	middle	of	the	lake	.
他	锯	这	男人	转向	他的	工艺	朝向	这	中间	的	这	湖	.

他看到那人正驾驶着船驶向湖中央。

" [wel] - - [aɪl] - - [biː; bi] - - ['dʒɪgəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	Well	-	-	I'll	-	-	be	-	-	jiggered	!	"	exclaimed	the	youth	.
"	出色地	-	-	患病的	-	-	是	-	-	抖动	!	"	惊呼	这	青年	.

“哎呀——我的天哪！”年轻人惊呼道。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [id] [hæv; həv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

"	Who	would	have	thought	he'd	have	a	motor	-	boat	waiting	for	him	?
"	WHO	会	有	想法	他会	有	一个	发动机	-	船	等待	为了	他	?

谁会想到会有一艘摩托艇在等他呢?

[hiː; hi] [plænd] [ðɪs] [wel] .

He	planned	this	well	.
他	计划	这	出色地	.

他计划得很周全。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [tɜːn] [bæk] .

"	There	was	nothing	to	do	but	turn	back	.
"	那里	曾是	没有什么	到	做	但	转动	后退	.

“除了返回别无他法。”

[tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [skɪf] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,

Tom	had	a	small	rowboat	and	a	sailing	skiff	on	the	lake	,
汤姆	有	一个	小的	划艇	和	一个	帆船	小艇	在	这	湖	,

汤姆在湖上有一艘小划艇和一艘帆船。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bəʊthaʊs] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

but	his	boathouse	was	some	distance	away	,
但	他的	船屋	曾是	一些	距离	离开	,

但他的船屋离这里还有一段距离。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft][aʊt] , [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wʊd]

and	even	if	he	could	get	one	of	his	craft	out	,	the	motor	-	boat	would
和	甚至	如果	他	可以	得到	一	的	他的	工艺	出去	,	这	发动机	-	船	会

[suːn] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] .

soon	distance	it	.
很快	距离	它	.

即使他能派出一艘小艇，那艘摩托艇也会很快把它拉开距离。

" [hiːz] [gɒn] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [rɪ'gretfəli] .

"	He's	gone	!	"	thought	the	searcher	regretfully	.
"	他是	已消失	!	"	想法	这	搜索者	遗憾的是	.

“他走了！”搜寻者遗憾地想。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [bæk] .

The	man	in	the	motor	-	boat	did	not	look	back	.
这	男人	在	这	发动机	-	船	做过	不是	看	后退	.

快艇上的男人没有回头。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ['stɪərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɔːdɪst] [pɑːt][ɒv; əv] [leɪk] .

He	sat	in	the	bow	,	steering	the	little	craft	right	across	the	broadest	part	of	Lake	Carlopa	.
他	卫星	在	这	弓	,	转向	这	小的	工艺	正确的	穿过	这	最广泛的	部分	的	湖	-	.

他坐在船头，驾驶着小船径直横穿卡洛帕湖最宽阔的水域。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ] ? " [mjuːzd] [tɒm] .

"	I	wonder	where	he	came	from	,	and	where	he's	going	?	"	mused	Tom	.
"	我	想知道	在哪里	他	来了	从	,	和	在哪里	他是	去	?	"	沉思	汤姆	.

“我想知道他从哪里来，又要到哪里去？”汤姆沉思道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [bəʊt] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ɒn] [ðɪs] [leɪk] [bɪ'fɔː(r)] .

"	That's	a	boat	I	never	saw	on	this	lake	before	.
"	那就是	一个	船	我	绝不	锯	在	这	湖	前	.

“我以前从未在这个湖上见过这艘船。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

It	must	be	a	new	one	.
它	必须	是	一个	新的	一	.

这肯定是新来的。

[wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Well	,	there's	no	help	for	it	,
出色地	,	有	不	帮助	为了	它	,

唉，没办法了。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [dæd][ai] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] .

I've	got	to	go	back	and	tell	dad	I	couldn't	catch	him	.
我已经	得到	到	去	后退	和	告诉	爸爸	我	不能	抓住	他	.

我得回去告诉爸爸我没抓到他。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz][bəʊt] ,

"	And	with	a	last	look	at	the	fugitive	,	who	,	with	his	boat	,
"	和	和	一个	最后的	看	在	这	逃犯	,	WHO	,	和	他的	船	,

“最后，他看了一眼那个逃犯，他开着船，

[wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] , [tɒm] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [steps] .

was	becoming	smaller	and	smaller	every	minute	,	Tom	turned	and	retraced	his	steps	.
曾是	成为	较小的	和	较小的	每一个	分钟	,	汤姆	转向	和	重走	他的	步骤	.

汤姆的身影越来越小，他转身原路返回。

['tʃæptə(r)][eks] [ɒf] [tuː; tə] ['ɔːlbəni]

Chapter	X	Off	To	Albany
章	X	离开	到	奥尔巴尼

第十章 前往奥尔巴尼

" [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['iːgəli] [wen] [hɪz; ɪz][sʌn] [rɪ'tɜːnd] ,

"	Did	you	catch	him	,	Tom	?	"	asked	Mr	.	Swift	eagerly	when	his	son	returned	,
"	做过	你	抓住	他	,	汤姆	?	"	问	先生	.	迅速	急切地	什么时候	他的	儿子	返回	,

“汤姆，你抓到他了吗？”斯威夫特先生在儿子回来后急切地问道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [lædz] [dɪ'spɒndənt] [feɪs] [tuː; tə]

but	the	inventor	needed	but	a	glance	at	the	lad's	despondent	face	to
但	这	发明者	需要	但	一个	瞥一眼	在	这	小伙子的	沮丧的	脸	到

[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ['ɑːnsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] ,

have	his	question	answered	without	words	,
有	他的	问题	回答	没有	字	,

但发明家只需瞥一眼男孩沮丧的脸，便无需言语便得到了答案。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [hɑːm] [dʌn] , ['fɔːtʃənətli] . "

"	Never	mind	,	"	he	added	,	"	there's	not	much	harm	done	,	fortunately	.	"
"	绝不	头脑	,	"	他	额外	,	"	有	不是	很多	伤害	完毕	,	幸运的是	.	"

“没关系，”他补充道，“幸运的是，没有造成太大的损失。”

" [dɪd][hiː; hi][get] ['eniθɪŋ] ?

"	Did	he	get	anything	?
"	做过	他	得到	任何事物	?

他得到什么了吗?

['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][plænz][ɔː(r)] ['mɒdlz] , [dæd] ? "

Any	of	your	plans	or	models	,	dad	?	"
任何	的	你的	计划	或者	模型	,	爸爸	?	"

爸爸，你有什么计划或模型吗?

" [nəʊ] ; [nɒt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] .

"	No	;	not	as	far	as	I	can	discover	.
"	不	;	不是	作为	远的	作为	我	能	发现	.

“不，据我所知没有。”

[maɪ] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'stɜːbd] ,

My	papers	in	the	shop	were	not	disturbed	,
我的	文件	在	这	店铺	是	不是	不安	,

我放在店里的文件没有被动过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['mɒd(ə)l][hæd; həd] [biːn] [muːvd] .

but	it	looked	as	if	the	turbine	model	had	been	moved	.
但	它	看起来	作为	如果	这	涡轮	模型	有	到过	已搬	.

但看起来涡轮机模型好像被移动过了。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['mɪsɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

The	only	thing	missing	seems	to	be	a	sheet	of	unimportant	calculations	.
这	仅有的	事物	丢失的	似乎	到	是	一个	床单	的	不重要	计算	.

唯一缺少的似乎只有一张无关紧要的计算表。

['lʌkɪli] [aɪ][hæd; həd][maɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['drɔːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

Luckily	I	had	my	most	valuable	drawings	in	the	safe	in	the	house	.	"
幸运的是	我	有	我的	最多	有价值的	图画	在	这	安全的	在	这	房子	.	"

幸好我把最珍贵的画作放在家里的保险箱里。

" [jet] [ðæt] [mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊtɪŋ] ['peɪpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [dæd] .

"	Yet	that	man	seemed	to	be	putting	papers	in	his	pocket	,	dad	.
"	然而	那	男人	似乎	到	是	推杆	文件	在	他的	口袋	,	爸爸	.

“可是爸爸，那个人好像在往口袋里放文件。”

['meɪbi] [hiː; hi] [meɪd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['drɔːɪŋz] . "

Maybe	he	made	copies	of	some	of	your	drawings	.	"
或许	他	制成	副本	的	一些	的	你的	图画	.	"

也许他复制了你的一些画作。

" [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] , [tɒm] , [ænd; ənd][aɪ][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] .

"	That's	possible	,	Tom	,	and	I	admit	it	worries	me	.
"	那就是	可能的	,	汤姆	,	和	我	承认	它	担忧	我	.

“这有可能，汤姆，我承认这让我很担心。”

[aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [ðæt] [mæn] [ɪz] , [ən'les] - - "

I	can't	imagine	who	that	man	is	,	unless	-	-	"
我	不能	想象	WHO	那	男人	是	,	除非	-	-	"

我无法想象那个人是谁，除非——”

" [waɪ] , [hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] [aɪ] [sɔː] [ɪn] - [ɪn] [ðə; ði] ['restrɒnt] ,

"	Why	,	he's	one	of	the	three	men	I	saw	in	Mansburg	in	the	restaurant	,
"	为什么	,	他是	一	的	这	三	男人	我	锯	在	-	在	这	餐厅	,

“为什么？他是我在曼斯堡餐厅里看到的三个男人之一。”

" [sed] [tɒm] ['iːgəli] .

"	said	Tom	eagerly	.
"	说	汤姆	急切地	.

汤姆急切地说。

" [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] ['kɒmz] .

"	Two	of	them	tried	to	get	information	here	,	and	now	the	third	one	comes	.
"	二	的	他们	尝试	到	得到	信息	这里	,	和	现在	这	第三	一	来	.

“他们两人试图在这里获取信息，现在第三个人来了。”

[hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] , " [ænd; ənd] [tɒm] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [ɪ'skeɪpt] .

He	got	away	in	a	motor	-	boat	,	"	and	Tom	told	how	the	fugitive	escaped	.
他	得到	离开	在	一个	发动机	-	船	,	"	和	汤姆	讲述	如何	这	逃犯	逃脱	.

他乘着一艘摩托艇逃走了，”汤姆讲述了逃犯是如何逃脱的。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [lʊkt] ['wʌrid] .

Mr	.	Swift	looked	worried	.
先生	.	迅速	看起来	担心	.

斯威夫特先生看起来很担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə'tempts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] ,

It	was	not	the	first	time	attempts	had	been	made	to	steal	his	inventions	,
它	曾是	不是	这	第一的	时间	尝试	有	到过	制成	到	偷	他的	发明	,

这并非他的发明第一次遭到窃取。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] [plæn] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [fʊt] .

but	on	this	occasion	a	desperate	and	well	-	organized	plan	appeared	to	be	on	foot	.
但	在	这	场合	一个	绝望的	和	出色地	-	组织	计划	出现	到	是	在	脚	.

但这一次，一项孤注一掷且组织严密的计划似乎正在实施。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] , [dæd] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	What	do	you	think	they	are	up	to	,	dad	?	"	asked	Tom	.
"	什么	做	你	思考	他们	是	向上	到	,	爸爸	?	"	问	汤姆	.

“爸爸，你觉得他们在干什么？”汤姆问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] ['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)] , [tɒm] .

"	I	think	they	are	trying	to	get	hold	of	my	turbine	motor	,	Tom	.
"	我	思考	他们	是	尝试	到	得到	抓住	的	我的	涡轮	发动机	,	汤姆	.

“汤姆，我觉得他们想得到我的涡轮电机。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn'ænsiəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)]

You	know	I	told	you	that	the	financiers	were	disappointed	in	the	turbine	motor
你	知道	我	讲述	你	那	这	金融家	是	失望的	在	这	涡轮	发动机

[ðeɪ] [bɔːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'ventə(r)] .

they	bought	of	another	inventor	.
他们	买	的	其他	发明者	.

你知道我跟你说过，那些投资人对他们从另一位发明家那里购买的涡轮发动机感到失望。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] .

It	does	not	work	.
它	做	不是	工作	.

它不起作用。

[tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [spent] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [plɑːnt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

To	get	back	the	money	they	spent	in	building	an	expensive	plant	they	must
到	得到	后退	这	钱	他们	花费	在	建筑	一个	昂贵的	植物	他们	必须

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [ðæt] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] .

have	a	motor	that	is	successful	.
有	一个	发动机	那	是	成功的	.

为了收回建造昂贵工厂所花费的资金，他们必须拥有一款成功的发动机。

[hens] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [get] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [maɪn] .

Hence	their	efforts	to	get	control	of	mine	.
因此	他们的	努力	到	得到	控制	的	矿	.

因此他们才想方设法控制我的矿井。

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [nɒt] ,

I	don't	know	whether	I	told	you	or	not	,
我	不	知道	无论	我	讲述	你	或者	不是	,

我不知道我有没有跟你说过，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [aɪ] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɒfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [raɪts] [ɪn] [maɪ]

but	some	time	ago	I	refused	a	very	good	offer	for	certain	rights	in	my
但	一些	时间	前	我	拒绝	一个	非常	好的	提供	为了	肯定	权利	在	我的

[ɪn'venʃ(ə)n] .

invention	.
发明	.

但不久前，我拒绝了一份非常优厚的报价，对方希望获得我发明的一些权利。

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)] .

I	knew	it	was	worth	more	.
我	知道	它	曾是	值得	更多的	.

我知道它值更多钱。

[ðə; ði] ['ɒfə(r)] [keɪm] [θruː] [smiːk] & [kætʃ] , [ðə; ði] ['lɔɪərz] ,

The	offer	came	through	Smeak	&	Katch	,	the	lawyers	,
这	提供	来了	通过	斯米克	&	卡奇	,	这	律师	,

这份报价是通过律师事务所 Smeak & Katch 发出的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [siːmd] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	when	I	refused	it	they	seemed	much	disappointed	.
和	什么时候	我	拒绝	它	他们	似乎	很多	失望的	.

当我拒绝时，他们似乎非常失望。

[aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [fɜːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn'ænsiəz] [huː] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm] ,

I	think	now	that	this	same	firm	,	and	the	financiers	who	have	employed	them	,
我	思考	现在	那	这	相同的	公司	,	和	这	金融家	WHO	有	受雇	他们	,

我现在认为，这家公司以及雇用他们的金融家们，

[ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [aɪ'diəz] ,

are	trying	by	all	the	means	in	their	power	to	get	possession	of	my	ideas	,
是	尝试	经过	全部	这	方法	在	他们的	力量	到	得到	拥有	的	我的	想法	,

他们正竭尽所能地试图夺取我的创意，

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)l] [ɪt'self] . "

if	not	the	invention	and	model	itself	.	"
如果	不是	这	发明	和	模型	本身	.	"

如果不是发明本身或模型的话。”

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] , [dæd] ? "

"	**What**	**can**	**you**	**do**	**,**	**dad**	**?**	**"**
"	什么	能	你	做	,	爸爸	?	"

“爸爸，您能怎么办呢？”

" [wel] , [ai][mʌst; məst] [θɪŋk] .

"	**Well**	**,**	**I**	**must**	**think**	**.**
"	出色地	,	我	必须	思考	.

“嗯，我得好好想想。”

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] .

I	**certainly**	**must**	**take**	**some**	**means**	**to**	**protect**	**myself**	**.**
我	当然	必须	拿	一些	方法	到	保护	我	.

我当然必须采取一些措施来保护自己。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['eni] [laɪk] [ðɪs] .

I	**have**	**had**	**trouble**	**before**	**,**	**but**	**never**	**any**	**like**	**this**	**.**
我	有	有	麻烦	前	,	但	绝不	任何	喜欢	这	.

我以前也遇到过麻烦，但从来没有遇到过像这样的。

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðəʊz] [men] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ʌn'skruːpjələs] . "

I	**did**	**not**	**think**	**those**	**men**	**would**	**be**	**so**	**unscrupulous**	**.**	**"**
我	做过	不是	思考	那些	男人	会	是	所以	无良的	.	"

我没想到那些人会如此肆无忌惮。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**their**	**names**	**?**	**"**
"	做	你	知道	他们的	姓名	?	"

你知道他们的名字吗?

" [nəʊ] , ['əʊnli][frɒm; frəm] [ðæt] ['telɪgræm] [wiː; wi] [faʊnd] ; [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst]['streɪndʒə(r)]

"	**No**	**,**	**only**	**from**	**that**	**telegram**	**we**	**found**	**;**	**the**	**one**	**which**	**the**	**first**	**stranger**
"	不	,	仅有的	从	那	电报	我们	成立	;	这	一	哪个	这	第一的	陌生人

[drɒpt] .

dropped	**.**
掉落	.

“不，只有我们找到的那份电报；就是第一个陌生人丢下的那份。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi]['ænsən] [mɔːs] .

One	**of**	**them**	**must**	**be**	**Anson**	**Morse**	**.**
一	的	他们	必须	是	安森	莫尔斯	.

其中一人一定是安森·莫尔斯。

[huː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] .

Who	**the**	**others**	**are**	**I**	**don't**	**know**	**.**
WHO	这	其他的	是	我	不	知道	.

其他人是谁，我不知道。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm][plænz][tuː; tə][fɔɪl] [ðiːz] [ˈʃɑːpə] .

But	**now**	**I**	**must**	**make**	**some**	**plans**	**to**	**foil**	**these**	**sharpers**	**.**
但	现在	我	必须	制作	一些	计划	到	挫败	这些	磨刀器	.

但我现在必须想办法挫败这些阴谋家。

[ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][help] , [tɒm] . "

I	**may**	**have**	**to**	**call**	**on**	**you**	**for**	**help**	**,**	**Tom**	**.**	**"**
我	可能	有	到	称呼	在	你	为了	帮助	,	汤姆	.	"

汤姆，我可能得向你求助了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [kɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] , [dæd] , " [rɪ'spɒndɪd] [tɒm] , ['drɔːɪŋ]

"	And	I'll	be	ready	any	time	you	call	on	me	,	dad	,	"	responded	Tom	,	drawing
"	和	患病的	是	准备好	任何	时间	你	称呼	在	我	,	爸爸	,	"	回应	汤姆	,	绘画

[hɪm'self] [ʌp] .

himself	up	.
他自己	向上	.

“爸爸，只要您需要我，我随时都准备好了。”汤姆说着，挺直了身子。

" [kæn; kən] [ai] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] ? "

"	Can	I	do	anything	for	you	right	away	?	"
"	能	我	做	任何事物	为了	你	正确的	离开	?	"

“我能马上为您做点什么吗？”

" [nəʊ] ; [ai] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] . "

"	No	;	I	must	think	out	a	plan	.	"
"	不	;	我	必须	思考	出去	一个	计划	.	"

“不，我必须想个办法。”

" [ðen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	Then	I	am	going	to	change	my	motor	-	cycle	a	bit	.
"	然后	我	是	去	到	改变	我的	发动机	-	循环	一个	少量	.

“那我打算稍微改装一下我的摩托车。”

[aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'll	put	some	more	improvements	on	it	.	"
患病的	放	一些	更多的	改进	在	它	.	"

我还会做一些改进。

" [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [raɪt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [tuː; tə] [maɪ] ['lɔɪərz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðeə(r)]

"	And	I	will	write	some	letters	to	my	lawyers	in	Washington	and	ask	their
"	和	我	将要	写	一些	信件	到	我的	律师	在	华盛顿	和	问	他们的

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

“我会给我在华盛顿的律师写几封信，征求他们的意见。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tɒm] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] ,

"	It	took	Tom	the	remainder	of	that	day	,	and	part	of	the	next	,
"	它	采取	汤姆	这	余	的	那	天	,	和	部分	的	这	下一个	,

“汤姆花了那天剩下的时间和第二天的一部分时间，

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [spɑːk] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

to	arrange	the	gasolene	and	spark	control	of	his	machine	to	his
到	安排	这	汽油	和	火花	控制	的	他的	机器	到	他的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

按照自己的意愿调整机器的汽油和点火控制。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [smɔːl] ['liːvəz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kə'nektɪŋ] [rɒdz] .

He	had	to	make	two	small	levers	and	some	connecting	rods	.
他	有	到	制作	二	小的	杠杆	和	一些	连接	杆	.

他需要制作两个小杠杆和一些连杆。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] ,

This	he	did	in	his	own	particular	machine	shop	,
这	他	做过	在	他的	自己的	特别的	机器	店铺	,

他在自己专门的机械车间里完成了这项工作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪð] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] .

which	was	fitted	up	with	a	lathe	and	other	apparatus	.
哪个	曾是	适配	向上	和	一个	车床	和	其他	设备	.

里面配备了车床和其他设备。

[ðə; ði] [leɪð] [wɒz; wəz] [rʌn] [baɪ]['paʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	lathe	was	run	by	power	coming	from	a	small	engine	,	which	was
这	车床	曾是	跑步	经过	力量	未来	从	一个	小的	引擎	,	哪个	曾是

['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

operated	by	an	engineer	,
经营的	经过	一个	工程师	,

车床由一台小型发动机提供动力，该发动机由一名工程师操作。

[æn; ən] ['eldəli] [mæn][tuː; tə] [huːm] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

an	elderly	man	to	whom	Mr	.	Swift	had	given	employment	for	many
一个	老年	男人	到	谁	先生	.	迅速	有	给定	就业	为了	许多

[jˈiəz] .

years	.
年	.

一位年长的男子，斯威夫特先生多年来一直雇用他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gærət] ['dʒæksən] ,

He	was	Garret	Jackson	,
他	曾是	阁楼	杰克逊	,

他叫加勒特·杰克逊，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd]['bɔɪlə(r)] - [ruːm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	he	kept	so	close	to	his	engine	and	boiler	-	room	that	he	was
和	他	保留	所以	关闭	到	他的	引擎	和	锅炉	-	房间	那	他	曾是

['seldəm] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

seldom	seen	outside	of	it	except	when	the	day's	work	was	done	.
很少	已见	外部	的	它	除了	什么时候	这	天	工作	曾是	完毕	.

他总是待在发动机和锅炉房附近，除了每天的工作结束之外，很少会到外面去。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][hæd; həd]

One	afternoon	,	a	few	days	after	the	unsuccessful	chase	after	the	fugitive	had
一	下午	,	一个	很少	天	后	这	不成功	追赶	后	这	逃犯	有

['teɪkən] [pleɪs] ,

taken	place	,
已采取	地方	,

在追捕逃犯失败几天后的一个下午，

[tɒm] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

Tom	went	out	for	a	spin	on	his	motor	-	cycle	.
汤姆	去	出去	为了	一个	旋转	在	他的	发动机	-	循环	.

汤姆骑着摩托车出去兜风了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːkt] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə][kən'trəʊl] .

He	found	that	the	machine	worked	much	better	,	and	was	easier	to	control	.
他	成立	那	这	机器	工作	很多	更好的	,	和	曾是	更轻松	到	控制	.

他发现这台机器运转得更好，也更容易控制。

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] .

He	rode	about	fifteen	miles	away	from	home	,	and	then	returned	.
他	骑	关于	十五	英里	离开	从	家	,	和	然后	返回	.

他骑马离家大约十五英里，然后返回。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [jɑːd] [hiː; hi] [sɔː] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [draɪv] , [ə; eɪ] ['ræmʃæk(ə)l] [əʊld]

As	he	entered	the	yard	he	saw	,	standing	on	the	drive	,	a	ramshackle	old
作为	他	进入	这	院子	他	锯	,	常设	在	这	驾驶	,	一个	摇摇欲坠的	老的

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

他走进院子，看到车道上停着一辆破旧的马车。

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [mjuːl] , [wɪtʃ] [siːmd] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tɒm] [əb'zɜːvd] [hɪm] , [tuː; tə][biː; bi]
drawn **by** **a** **big** **mule** **,** **which** **seemed** **,** **at** **the** **time** **Tom** **observed** **him** **,** **to** **be**
绘制 经过 一个 大的 骡子 , 哪个 似乎 , 在 这 时间 汤姆 观察到 他 , 到 是
[ə'sliːp] .
asleep **.**
睡着了 .

被一头大骡子拉着，汤姆当时观察它时，那头骡子似乎正在睡觉。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæts] ['buːməræŋ] , " [sed] [tɒm] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] ['əʊpənd] [ɪts] [aɪz] ,
" **I'll** **wager** **that's** **Boomerang** **,** **"** **said** **Tom** **aloud** **,** **and** **the** **mule** **opened** **its** **eyes** **,**
" 患病的 赌注 那就是 回旋镖 , " 说 汤姆 大声 , 和 这 骡子 打开 它是 眼睛 ,

“我敢打赌那是回旋镖，”汤姆大声说道，骡子睁开了眼睛。

['wɪg(ə)l] [ɪts] [ɪəz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .
wiggled **its** **ears** **and** **started** **forward** **.**
扭动 它是 耳朵 和 开始 向前 .

它摇了摇耳朵，向前走了去。

" [wəʊ] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , ['buːməræŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] ['hʌrid]
" **Whoa** **dar** **,** **Boomerang** **!** **"** **exclaimed** **a** **voice** **,** **and** **Eradicate** **Sampson** **hurried**
" 哇 达尔 , 回旋镖 ! " 惊呼 一个 嗓音 , 和 根除 桑普森 慌忙
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
around **the** **corner** **of** **the** **house** **.**
大约 这 角落 的 这 房子 .

“哇哦，回旋镖！”一个声音喊道，然后根除桑普森匆匆绕过房子的拐角。

" [dæts] [dʒest] [leɪk] [jəʊ] - , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .
" **Dat's** **jest** **lake** **yo** **'** **,** **"** **went** **on** **the** **colored** **man** **.**
" 数据 笑话 湖 哟 - , " 去 在 这 有色 男人 .

“那只是个湖啊，”黑人继续说道。

" ['muːvɪn] - [wen] [jəʊ] - [eɪnt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
" **Movin** **'** **when** **yo** **'** **ain't** **wanted** **to** **.**
" 移动 - 什么时候 哟 - 不是 通缉 到 .

“在不被允许的情况下搬家。”

" [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tɒm] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [jʌŋ]
" **Then** **,** **as** **he** **caught** **sight** **of** **Tom** **,** **he** **exclaimed** **,** **"** **Why** **,** **if** **it** **ain't** **young**
" 然后 , 作为 他 捕捉 视线 的 汤姆 , 他 惊呼 , " 为什么 , 如果 它 不是 年轻的
['mɪstɑː] [swɪft] !
Mistah **Swift** **!**
先生 迅速 !

“然后，当他看到汤姆时，他惊呼道：‘哎呀，这不是年轻的斯威夫特先生吗！’”

[gʊd] ['lɔːdi] !
Good **lordy** **!**
好的 我的天哪 !

我的天哪!

[bʌt; bət][dæt] ['lɪvəri] [breɪk] [jəʊ] - [dʌn] [fɪkst] [ɒn] [mɑː] ['wægən] - [ˌeɪ 'em] [faɪn] .
But **dat** **livery** **brake** **yo** **'** **done** **fixed** **on** **mah** **wagon** **suttinly** **am** **fine** **.**
但 数据 涂装 制动 哟 - 完毕 固定的 在 玛 车皮 - 是 美好的 .

但是你修好了我的马车，我没事了。

[ɑː] [kɪn] [gəʊ] [daʊn] [diː] ['stiːpɪst] [hɪl] [wɪ'daʊt] ['roʊpɪn] - [diː] [wiːl] . "
Ah **kin** **go** **down** **de** **steepest** **hill** **widout** **ropin** **'** **de** **wheel** **.** **"**
啊 亲属 去 向下 德 最陡峭 爬坡道 无 套索 - 德 车轮 . "

“我能不用绳索就能下最陡的山坡。”

" [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" **Glad** **of** **it** **,** **"** **replied** **Tom** **.**
" 高兴的 的 它 , " 回复 汤姆 .

“那太好了，”汤姆回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [wɜːk] ? "

"	Did	you	come	to	do	some	work	?	"
"	做过	你	来	到	做	一些	工作	?	"

你是来工作的吗?

" - , ['sɑː] , [ai] [dʌn] [dɪd] .

"	Yais	,	sah	,	I	done	did	.
"	-	,	萨赫	,	我	完毕	做过	.

“是的，先生，我已经做到了。”

[ai] [faʊnd] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [taɪm] [tiː] - [spɑː] ,

I	found	I	had	some	time	t	'	spah	,
我	成立	我	有	一些	时间	t	-	斯帕	,

我发现自己有时间闲聊，

[æn; ən] - [θɪŋks] [ai] [dɪə] [mait] [biː; bi] [sʌm; səm] - - [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] .

an	'	thinks	I	dere	might	be	some	whitewashin	'	I	could	do	.
一个	-	思考	我	德雷	可能	是	一些	-	-	我	可以	做	.

并且认为我或许可以做一些粉饰太平的事情。

[jəʊ] - [siː] , [ai] [lɪb] ['əʊnli] - [baʊt] [tuː] [maɪl] [frɒm; frəm] [hɪə] . "

Yo	'	see	,	I	lib	only	'	bout	two	mile	from	heah	.	"
哟	-	看	,	我	库	仅有的	-	回合	二	英里	从	嘿	.	"

你看，我离这儿只有两英里左右。

" [wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] [fjuː] [d'ʒɒbz] , " [sed] [tɒm] .

"	Well	,	I	guess	you	can	do	a	few	jobs	,	"	said	Tom	.
"	出色地	,	我	猜测	你	能	做	一个	很少	工作	,	"	说	汤姆	.

“嗯，我想你还是能做几份工作的。”汤姆说。

" [weɪt] [hɪə(r)] .

"	Wait	here	.
"	等待	这里	.

请在此等候。

" [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

"	He	hunted	up	his	father	,
"	他	猎杀	向上	他的	父亲	,

他找到了他的父亲，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [ɪ'rædɪkeɪt] [æt; ət] [wɜːk] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [haʊs]

and	obtained	permission	to	set	Eradicate	at	work	cleaning	out	a	chicken	house
和	获得	允许	到	放	根除	在	工作	打扫	出去	一个	鸡	房子

[ænd; ənd] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	whitewashing	it	.
和	粉刷	它	.

并获准让 Eradicate 公司对鸡舍进行清理和粉刷。

[ðə; ði] ['dɑːki] [wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [wɜːk] .

The	darky	was	soon	at	work	.
这	黑人	曾是	很快	在	工作	.

那个黑人很快就开始工作了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [tɒm] ['pɑːsɪŋ] [sɔː] [hɪm] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [ɒn] [θɪk] .

A	little	later	Tom	passing	saw	him	putting	the	whitewash	on	thick	.
一个	小的	之后	汤姆	通过	锯	他	推杆	这	粉刷	在	厚的	.

过了一会儿，汤姆路过时看到他正在厚厚地粉刷墙壁。

[ɪ'rædɪkeɪt] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [tɒm] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] ['kjʊəriəs] ['məuʃənz] .

Eradicate	stopped	at	the	sight	of	Tom	,	and	made	some	curious	motions	.
根除	停止	在	这	视线	的	汤姆	,	和	制成	一些	好奇的	运动	.

看到汤姆，Eradicate 停了下来，并做出了一些奇怪的动作。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ræd] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" What's the matter , Rad ? " asked the young inventor .
" 是什么 这 事情 , 辐射 ? " 问 这 年轻的 发明者 .

“怎么了，拉德？”这位年轻的发明家问道。

" [waɪ] , [di:] ['waɪtwɒʃ] [dʌn] [pə'sɪst] [ɪn] ['rʌnɪn] - [daʊn]
" Why , de whitewash done persist in runnin ' down
" 为什么 , 德 粉刷 完毕 坚持 在 跑步 - 向下

“为什么，粉饰太平的现象还在持续恶化？”

[di:] [brɛʃ] ['hænd(ə)l][æn; ən] - [ɪn'tɜ:(r)] [mɑ:] [sli:v] .
de bresh handle an ' inter mah sleeve .
德 布雷什 处理 一个 - 间 玛 袖子 .

de bresh 手柄和 inter mah 套筒。

[aɪm] ['soʊkɪn] - [wet] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,
I'm soakin ' wet from it now ,
我是 浸泡 - 湿的 从 它 现在 ,

我现在浑身都湿透了。

[æn; ən] - [ai][hæz; həz][ti:] - [stɒp] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] - [keɪs] [mɑ:] [sli:v] [gɪts] [fʊl] .
an ' I has t ' stop ebery onct in a while ' case mah sleeve gits full .
一个 - 我 有 t - 停止 埃伯里 仅限 在 一个 尽管 - 案件 玛 袖子 git 满的 .

我必须时不时停下来，以免袖子满了。

" [tɒm] [sɔ:] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
" Tom saw what the trouble was .
" 汤姆 锯 什么 这 麻烦 曾是 .

汤姆明白了问题出在哪里。

[ðə; ði] [waɪt] ['flu:ɪd][dɪd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [brʌʃ] ['hænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɪvjələt] .
The white fluid did run down the long brush handle in a small rivulet .
这 白色的 体液 做过 跑步 向下 这 长的 刷子 处理 在 一个 小的 溪流 .

白色液体顺着长长的刷柄流淌下来，形成一道细小的溪流。

[tɒm] [hæd; həd] [wʌns] [si:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rʌbə(r)] [dɪ'vaɪs] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - ['kli:nɪŋ] [brʌʃ] [ðæt]
Tom had once seen a little rubber device on a window - cleaning brush that
汤姆 有 一次 已见 一个 小的 橡皮 设备 在 一个 窗户 - 打扫 刷子 那
[wɜ:kt] [wel] ,
worked well ,
工作 出色地 ,

汤姆曾经在擦窗刷上见过一个很小的橡胶装置，效果很好。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] .
and he decided to try it for Eradicate .
和 他 决定 到 尝试 它 为了 根除 .

于是他决定尝试用它来根除病毒。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [tɒm] [əd'vaɪzd] .
" Wait a minute , " Tom advised .
" 等待 一个 分钟 , " 汤姆 建议 .

“等一下，”汤姆建议道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [stɒp] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" I think I can stop that for you .
" 我 思考 我 能 停止 那 为了 你 .

“我想我可以帮你阻止这件事。”

" [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] ,
" The colored man was very willing to take a rest , but it did not last long ,
" 这 有色 男人 曾是 非常 愿意的 到 拿 一个 休息 , 但 它 做过 不是 最后的 长的 ,

“这位黑人男子很想休息，但休息时间并不长。”

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [suːn] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .

for	Tom	was	soon	back	at	the	chicken	coop	.
为了	汤姆	曾是	很快	后退	在	这	鸡	合作社	.

汤姆很快就回到了鸡舍。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [dɪsk] , [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

He	had	a	small	rubber	disk	,	with	a	hole	in	the	center	,
他	有	一个	小的	橡皮	磁盘	,	和	一个	洞	在	这	中心	,

他有一个中间带孔的小橡胶圆盘，

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] ['hænd(ə)l] .

the	size	of	the	brush	handle	.
这	尺寸	的	这	刷子	处理	.

刷柄的尺寸。

['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [dɪsk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wʊd] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [ə'lɒŋ] ,

Slipping	the	disk	over	the	wood	,	he	pushed	it	about	half	way	along	,
滑倒	这	磁盘	超过	这	木头	,	他	推动	它	关于	一半	方式	沿着	,

他将圆盘套在木板上，推了大约一半的距离，

[ænd; ənd] [ðen] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] , [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

and	then	,	handing	the	brush	back	to	the	negro	,	told	him	to	try	it	that	way	.
和	然后	,	处理	这	刷子	后退	到	这	黑人	,	讲述	他	到	尝试	它	那	方式	.

然后，他把刷子递还给黑人，让他试试那样刷。

" [dɪd] [jəʊ] - [dʌn] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɒn] [mɑː] [brɛʃ] ? " [ɑːskt] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sʌmwɒt] ['daʊtfəli] .

"	Did	yo	'	done	put	a	charm	on	mah	bresh	?	"	asked	Eradicate	somewhat	doubtfully	.
"	做过	哟	-	完毕	放	一个	魅力	在	玛	布雷什	?	"	问	根除	有些	怀疑地	.

“你是不是在我胸口施了魔法？”根除者有些怀疑地问道。

" [jes] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['huːduː] [tʃɑːm] .

"	Yes	,	a	sort	of	hoodoo	charm	.
"	是的	,	一个	种类	的	观	魅力	.

“是的，一种巫术护身符。”

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Try	it	now	.
尝试	它	现在	.

现在就试试吧。

" [ðə; ði] ['dɑːki] [dip] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] ,

"	The	darky	dipped	his	brush	in	the	pail	of	whitewash	,
"	这	黑人	浸入	他的	刷子	在	这	桶	的	粉刷	,

“黑人男子将画笔浸入石灰水桶中，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ˌdɪsɪn'fektənt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kuːp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] .

and	then	began	to	spread	the	disinfectant	on	the	sides	of	the	coop	near	the	top	.
和	然后	开始	到	传播	这	消毒剂	在	这	侧面	的	这	合作社	靠近	这	顶部	.

然后开始在鸡舍顶部附近的侧面涂抹消毒剂。

[ðə; ði] ['sɜːpləs] ['fluːɪd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , [bʌt; bət] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ,

The	surplus	fluid	started	to	run	down	the	handle	,	but	,	meeting	the	piece	of	rubber	,
这	剩余	体液	开始	到	跑步	向下	这	处理	,	但	,	会议	这	片	的	橡皮	,

多余的液体开始顺着把手流下来，但是，当它碰到橡胶部件时，

[keɪm] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [drip] [ɒf] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

came	no	farther	,	and	dripped	off	on	the	ground	.
来了	不	更远	,	和	滴落	离开	在	这	地面	.

水没再往前流，滴落在了地上。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [rʌn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sliːv] [ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] .

It	did	not	run	down	the	sleeve	of	Eradicate	.
它	做过	不是	跑步	向下	这	袖子	的	根除	.

它并没有顺着“根除”的袖子流下来。

" [wel] , [aɪ] - [klɑr] [tiː] - ['gʊdnəs] !

"	Well	,	I	'	clar	t	'	goodness	!
"	出色地	,	我	-	克拉尔	t	-	善良	!

“好吧，我真是太高兴了！”

[ðæt] - [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [tʃɑːm] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['kʌləd] [mæn] .

That	suttinly	am	a	mighty	fine	charm	!	"	cried	the	colored	man	.
那	-	是	一个	强大的	美好的	魅力	!	"	哭	这	有色	男人	.

“那真是一件非常精美的饰品！”黑人喊道。

" [jəʊ] - - [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pɜːt] - , [ɔːl] [raɪt] .

"	Yo	'	suah	am	a	pert	gen'men	,	all	right	.
"	哟	-	-	是	一个	活泼	-	,	全部	正确的	.

“Yo' suah am a pert gen'men, all right.

[naʊ] [aɪ] [kɪn] [wɜːk] [wɪ'daʊt] ['stɑːpɪn] - [tiː] - ['empti] [mɑː] [sliːv] [ɔb] [laɪm] [dʒuːs] ['mɪnɪt] .

Now	I	kin	work	widout	stoppin	'	t	'	empty	mah	sleeve	ob	lime	juice	ebery	minute	.
现在	我	亲属	工作	无	停止	-	t	-	空的	玛	袖子	奥布	酸橙	汁	埃伯里	分钟	.

现在我可以不停地工作，每分钟都把袖子里的青柠汁倒空。

[aɪz] - [ə'blaɪdʒd][tiː] - [jəʊ] - . "

I'se	suttinly	obliged	t	'	yo	'	.	"
伊塞	-	有义务	t	-	哟	-	.	"

我突然就帮了你忙了。

" [jʊr; jər] ['welkəm] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	You're	welcome	,	I'm	sure	,	"	replied	Tom	.
"	你是	欢迎	,	我是	当然	,	"	回复	汤姆	.

“不用客气，当然可以。”汤姆回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] - - "

"	I	think	some	day	I'll	invent	a	machine	for	whitewashing	,	and	then	-	-	"
"	我	思考	一些	天	患病的	发明	一个	机器	为了	粉刷	,	和	然后	-	-	"

“我想总有一天我会发明一台粉刷墙壁的机器，然后——”

" - [duː; də][dæt] ! - [duː; də][dæt] ! " [begd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['ɜːnɪstli] .

"	Doan't	do	dat	!	Doan't	do	dat	!	"	begged	Eradicate	earnestly	.
"	-	做	数据	!	-	做	数据	!	"	乞求	根除	切实	.

“别那样做！别那样做！”根除者恳求道。

" [dɪs] , [æn; ən] - ['meɪkɪn] - [dɜːt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ˌeɪ 'em][diː]['əʊnli] - [aɪ] [gɒt] .

"	Dis	,	an	'	makin	'	dirt	disappear	,	am	de	only	perfessions	I	got	.
"	迪斯	,	一个	-	制造	-	污垢	消失	,	是	德	仅有的	-	我	得到	.

“这就是我仅有的专长，还有清除污垢。”

- [gəʊ] - ['vɛntɪn] - [nəʊ] [mə'ʃiːn] , ['mɪstɑː] [swɪft] . "

Doan't	go	'	ventin	'	no	machine	,	Mistah	Swift	.	"
-	去	-	文廷	-	不	机器	,	先生	迅速	.	"

别去“通风”机器，斯威夫特先生。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [rɪtʃ] . "
I'll wait until you get rich . "
患病的 等待 直到 你 得到 富有的 . "

我会等到你发财为止。

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

哈哈!

[den] [jəʊ] - [gwaɪn] [tiː] - [weɪt] [ə; eɪ] - [lɒŋ] [taɪm] ,
Den yo ' gwine t ' wait a pow'ful long time ,
丹 哟 - 格温 t - 等待 一个 - 长的 时间 ,

Den yo' gwine t' wait a pow'ful long time,

" ['tʃʌkl] [ɪ'rædɪkeɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] .
" chuckled Eradicate as he went on with his whitewashing .
" 轻笑 根除 作为 他 去 在 和 他的 粉刷 .

“Eradicate一边继续粉饰太平，一边轻笑着。”

[tɒm] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
Tom went into the house .
汤姆 去 进入 这 房子 .

汤姆进了屋。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] .
He found his father busy with some papers at his desk .
他 成立 他的 父亲 忙碌的 和 一些 文件 在 他的 桌子 .

他发现父亲正在办公桌前处理文件。

" [ɑː] , [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Ah , it's you , is it , Tom ? " asked the inventor , looking up .
" 啊 , 它是 你 , 是 它 , 汤姆 ? " 问 这 发明者 , 寻找 向上 .

“啊，是你啊，汤姆？”发明家抬起头问道。

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] . "
" I was just wishing you would come in . "
" 我 曾是 只是 祝 你 会 来 在 . "

“我一直盼着你能进来。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , [dæd] ? "
" What for , dad ? "
" 什么 为了 , 爸爸 ? "

“爸爸，为什么？”

" [wel] , [ai] [hæv; həv] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
" Well , I have quite an important mission for you .
" 出色地 , 我 有 相当 一个 重要的 使命 为了 你 .

“嗯，我有一个非常重要的任务要交给你。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] . "
I want you to go on a journey . "
我 想 你 到 去 在 一个 旅行 . "

我希望你去旅行。

" [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ?
" A journey ?
" 一个 旅行 ?

一次旅程?

[weə(r)] ? "
Where ? "
在哪里 ? "

在哪里？ ”

" [tuː; tə] ['ɔːlbəni] .
" To Albany .
" 到 奥尔巴尼 .

前往奥尔巴尼。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['mætəz] ,
You see , I've been thinking over matters ,
你 看 , 我已经 到过 思维 超过 事情 ,

你看，我一直在思考一些事情。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [maɪ] ['lɔɪərz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][maɪ] ['tɜːbaɪn]
and I have been in correspondence with my lawyers in regard to my turbine
和 我 有 到过 在 一致 和 我的 律师 在 看待 到 我的 涡轮
['məʊtə(r)] .
motor .
发动机 .

我一直与我的律师就我的涡轮电机问题进行沟通。

[ai][mʌst; məst] [teɪk] ['meʒəz] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] .
I must take measures to protect myself .
我 必须 拿 措施 到 保护 我 .

我必须采取措施保护自己。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] ['teɪkən] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
You know I have not yet taken out a complete patent on the machine .
你 知道 我 有 不是 然而 已采取 出去 一个 完全的 专利 在 这 机器 .

你知道我还没有为这台机器申请完整的专利。

[ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][pʊt][maɪ]['mɒd(ə)l][ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn]
I have not done so because I did not want to put my model on exhibition in
我 有 不是 完毕 所以 因为 我 做过 不是 想 到 放 我的 模型 在 展览 在
['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

我没有这样做，是因为我不想在华盛顿展出我的模型。

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'skruːpjələs] [men] [wʊd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
I was afraid some of those unscrupulous men would take advantage of me .
我 曾是 害怕的 一些 的 那些 无良的 男人 会 拿 优势 的 我 .

我害怕那些不择手段的人会占我便宜。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [pə'fektɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [gəʊz] [ɒn][ðə; ði]
Another point was that I had not perfected a certain device that goes on the
其他 观点 曾是 那 我 有 不是 完善 一个 肯定 设备 那 去 在 这
['məʊtə(r)] .
motor .
发动机 .

另一点是，我还没有完善安装在电机上的某个装置。

[ðæt] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [send] [maɪ]['mɒd(ə)l][tuː; tə]
That objection is now removed , and I am ready to send my model to
那 异议 是 现在 已移除 , 和 我 是 准备好 到 发送 我的 模型 到
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

现在这个异议已经消除，我准备将我的模型送到华盛顿。

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] . "
and take out the complete patent . "
和 拿 出去 这 完全的 专利 . "

并取得完整的专利权。

" [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['ɔ:lbəni] . "

"	But	I	thought	you	said	you	wanted	me	to	go	to	Albany	.	"
"	但	我	想法	你	说	你	通缉	我	到	去	到	奥尔巴尼	.	"

“但我以为你说过你想让我去奥尔巴尼。”

" [səʊ][ai][du:; də] .

"	So	I	do	.
"	所以	我	做	.

我也是。

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .

I	will	explain	.
我	将要	解释	.

我会解释。

[ai][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [ri:d] & ['krɔ:fəd] , [maɪ] ['wɒʃɪŋtən] [ə'tɜ:niz] .

I	have	just	had	a	letter	from	Reid	&	Crawford	,	my	Washington	attorneys	.
我	有	只是	有	一个	信	从	里德	&	克劳福德	,	我的	华盛顿	律师	.

我刚刚收到我的华盛顿律师事务所 Reid & Crawford 的一封信。

['mɪstə(r)] . ['krɔ:fəd] , [ðə; ði]['dʒu:niə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:m] ,

Mr	.	Crawford	,	the	junior	member	of	the	firm	,
先生	.	克劳福德	,	这	初级	成员	的	这	公司	,

克劳福德先生是这家公司资历最浅的合伙人，

[wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['ɔ:lbəni] [ðɪs] [wi:k] [ɒn][sʌm; səm] [lɔ:] ['bɪznəs] .

will	be	in	Albany	this	week	on	some	law	business	.
将要	是	在	奥尔巴尼	这	星期	在	一些	法律	商业	.

本周将因一些法律事务前往奥尔巴尼。

[hi:; hi] [ə'gri:z] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [maɪ]['mɒd(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] ['peɪpəz] [ðeə(r)] ,

He	agrees	to	receive	my	model	and	some	papers	there	,
他	同意	到	收到	我的	模型	和	一些	文件	那里	,

他同意接收我的模型和一些文件。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] [wɪð] [hɪm] .

and	take	them	back	to	Washington	with	him	.
和	拿	他们	后退	到	华盛顿	和	他	.

然后把他带回华盛顿。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [prə'tektɪd] .

In	this	way	they	will	be	well	protected	.
在	这	方式	他们	将要	是	出色地	受保护	.

这样他们就能得到很好的保护。

[ju:; jʊ] [si:] , [ai][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][maɪ] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [send] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][tu:; tə] ['ɔ:lbəni]

You	see	,	I	have	to	be	on	my	guard	,	and	if	I	send	the	model	to	Albany
你	看	,	我	有	到	是	在	我的	警卫	,	和	如果	我	发送	这	模型	到	奥尔巴尼

,

,

你看，我必须保持警惕，如果我把模型送到奥尔巴尼，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] , [ai] [meɪ] [θrəʊ] [ðə; ði] ['plɒtəz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ,

instead	of	the	national	capital	,	I	may	throw	the	plotters	off	the	track	,
反而	的	这	国家的	首都	,	我	可能	扔	这	绘图仪	离开	这	追踪	,

与其说是首都，不如说我能让阴谋者们偏离正轨。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['evri] [mu:v] [ai] [meɪk] .

for	I	feel	that	they	are	watching	every	move	I	make	.
为了	我	感觉	那	他们	是	观看	每一个	移动	我	制作	.

因为我感觉他们在监视我的一举一动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒn]['aʊə(r)]

As	soon	as	you	or	I	should	start	for	Washington	they	would	be	on	our
作为	很快	作为	你	或者	我	应该	开始	为了	华盛顿	他们	会	是	在	我们的

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

一旦我们动身前往华盛顿，他们就会追踪我们。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] ['ɔːlbəni] [ˌʌnsə'spektɪd] .

But	you	can	go	to	Albany	unsuspected	.
但	你	能	去	到	奥尔巴尼	意想不到的	.

但你可以悄无声息地前往奥尔巴尼。

['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðeə(r)] .

Mr	.	Crawford	will	wait	for	you	there	.
先生	.	克劳福德	将要	等待	为了	你	那里	.

克劳福德先生会在那里等你。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [stɑːt] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

I	want	you	to	start	day	after	to	-	morrow	.	"
我	想	你	到	开始	天	后	到	-	明天	.	"

我希望你后天开始上班。

" [ɔːl] [raɪt] , [dæd] .

"	All	right	,	dad	.
"	全部	正确的	,	爸爸	.

“好的，爸爸。”

[aɪ][kæn; kən] [stɑːt] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] . "

I	can	start	now	,	if	you	say	so	.	"
我	能	开始	现在	,	如果	你	说	所以	.	"

如果你同意，我现在就可以开始了。

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['speʃ(ə)l] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [heɪst] .

"	No	,	there	is	no	special	need	for	haste	.
"	不	,	那里	是	不	特别的	需要	为了	匆忙	.

“不，没有必要着急。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mætəz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .

I	have	some	matters	to	arrange	.
我	有	一些	事情	到	安排	.

我有些事情需要安排。

[juː; jʊ] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [treɪnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] . "

You	might	go	to	the	station	and	inquire	about	trains	to	the	State	capital	.	"
你	可能	去	到	这	车站	和	查询	关于	火车	到	这	状态	首都	.	"

你可以去车站询问前往州府的火车班次。

" [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ] [baɪ] [treɪn] ? "

"	Am	I	going	by	train	?	"
"	是	我	去	经过	火车	?	"

“我是坐火车去吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[haʊ] [els] [kʊd; kəd][juː; jʊ][gəʊ] ?

How	else	could	you	go	?
如何	别的	可以	你	去	?

你还能怎么去?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [tɑːmz] [aɪz] .

"	There	was	a	look	of	excitement	in	Tom's	eyes	.
"	那里	曾是	一个	看	的	激动	在	汤姆的	眼睛	.

汤姆的眼中闪过一丝兴奋的光芒。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] .

He	had	a	sudden	idea	.
他	有	一个	突然	主意	.

他突然想到一个主意。

" [dæd] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ai][gəʊ][ɒn][maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ? "

"	Dad	,	"	he	exclaimed	,	"	why	couldn't	I	go	on	my	motor	-	cycle	?	"
"	爸爸	,	"	他	惊呼	,	"	为什么	不能	我	去	在	我的	发动机	-	循环	?	"

“爸爸，”他喊道，“为什么我不能骑摩托车去？”

" [jɔː(r); jə(r)]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ? "

"	Your	motor	-	cycle	?	"
"	你的	发动机	-	循环	?	"

“你的摩托车？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [deɪ] .

I	could	easily	make	the	trip	on	it	in	one	day	.
我	可以	容易地	制作	这	旅行	在	它	在	一	天	.

我一天之内就能轻松完成这段旅程。

[ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

The	roads	are	good	,	and	I	would	enjoy	it	.
这	道路	是	好的	,	和	我	会	享受	它	.

路况很好，我会喜欢的。

[ai][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] [bæk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

I	can	carry	the	model	back	of	me	on	the	saddle	.
我	能	携带	这	模型	后退	的	我	在	这	鞍	.

我可以把模型背在马鞍上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] . "

It	is	not	very	large	.	"
它	是	不是	非常	大的	.	"

它不是很大。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn][tuː; tə][hɪm] ,

"	Well	,	"	said	Mr	.	Swift	slowly	,	for	the	idea	was	a	new	one	to	him	,
"	出色地	,	"	说	先生	.	迅速	缓慢地	,	为了	这	主意	曾是	一个	新的	一	到	他	,

“嗯，”斯威夫特先生缓缓说道，因为这个想法对他来说也是全新的。

" [ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [pɑːt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	I	suppose	that	part	would	be	all	right	.
"	我	认为	那	部分	会	是	全部	正确的	.

我想那部分应该没问题。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

But	you	have	not	had	much	experience	riding	a	motor	-	cycle	.
但	你	有	不是	有	很多	经验	骑术	一个	发动机	-	循环	.

但你骑摩托车的经验并不多。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊdz] . "

Besides	,	you	don't	know	the	roads	.	"
除了	,	你	不	知道	这	道路	.	"

此外，你也不熟悉路况。

" [ai][kæn; kən][ɪn'kwaɪə(r)] .

"	I	can	inquire	.
"	我	能	查询	.

我可以打听一下。

[wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][gəʊ] , [dæd] ?

Will	you	let	me	go	,	dad	?
将要	你	让	我	去	,	爸爸	?

爸爸，你会放我走吗?

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

"	Mr	.	Swift	appeared	to	hesitate	.
"	先生	.	迅速	出现	到	犹豫	.

斯威夫特先生似乎犹豫了一下。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ！ " [went] [ɒn] [tɒm] .

"	It	will	be	fine	!	"	went	on	Tom	.
"	它	将要	是	美好的	！	"	去	在	汤姆	.

“没事的！”汤姆继续说道。

" [aɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][trɪp] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

"	I	would	enjoy	the	trip	,	and	there's	another	thing	.
"	我	会	享受	这	旅行	,	和	有	其他	事物	.

“我会很享受这次旅行，还有另一件事。”

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['mætə(r)] ['siːkrət] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][gəʊ]

If	we	want	to	keep	this	matter	secret	the	best	plan	would	be	to	let	me	go
如果	我们	想	到	保持	这	事情	秘密	这	最好的	计划	会	是	到	让	我	去

[ɒn][maɪ] [mə'ʃiːn] .

on	my	machine	.
在	我的	机器	.

如果我们想对此事保密，最好的办法就是让我用我的机器离开。

[ɪf] [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['mɒd(ə)l] .

If	those	men	are	on	the	watch	,	they	will	not	think	that	I	have	the	model	.
如果	那些	男人	是	在	这	手表	,	他们	将要	不是	思考	那	我	有	这	模型	.

如果那些人监视着，他们就不会认为我有这个型号。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [dʒɔːnt] . "

They	will	think	I'm	just	going	for	a	pleasure	jaunt	.	"
他们	将要	思考	我是	只是	去	为了	一个	乐趣	短途旅行	.	"

他们会以为我只是出去游玩。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ænd; ənd] [tɒm] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

"	There's	something	in	that	,	"	admitted	Mr	.	Swift	,	and	Tom	,	seeing	that	his
"	有	某物	在	那	,	"	承认	先生	.	迅速	,	和	汤姆	,	看到	那	他的

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['feɪvərəbli] [ɪn'klaɪnd] ,

father	was	favorably	inclined	,
父亲	曾是	有利	倾斜	,

“这话有几分道理，”斯威夫特先生承认道。汤姆见父亲态度不错，

[rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['faɪnəli] [ə'griːd] .

renewed	his	arguments	,	until	the	inventor	finally	agreed	.
更新	他的	论点	,	直到	这	发明者	最后	同意	.

他反复劝说，直到发明家最终同意。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [trɪp] ！ " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	It	will	be	a	great	trip	!	"	exclaimed	Tom	.
"	它	将要	是	一个	伟大的	旅行	！	"	惊呼	汤姆	.

“这将是一次很棒的旅行！”汤姆兴奋地说。

" [aɪl] [gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ] [mə'ʃiːn] [naʊ] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪts] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

"	I'll	go	all	over	my	machine	now	,	to	see	that	it's	in	good	shape	.
"	患病的	去	全部	超过	我的	机器	现在	,	到	看	那	它是	在	好的	形状	.

“我现在要仔细检查一下我的机器，看看它是否状态良好。”

[juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)]['peɪpəz][ænd; ənd]['mɒd(ə)l] ['redi] , [dæd] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]

You	get	your	papers	and	model	ready	,	dad	,	and	I'll	take	them	to
你	得到	你的	文件	和	模型	准备好	,	爸爸	,	和	患病的	拿	他们	到

['ɔːlbəni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Albany	for	you	.
奥尔巴尼	为了	你	.

爸爸，你把文件和模型准备好，我帮你送到奥尔巴尼去。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

The	motor	-	cycle	will	come	in	handy	.
这	发动机	-	循环	将要	来	在	便利	.

摩托车会派上用场的。

" [bʌt; bət][hæd; həd] [tɒm] ['əʊnli] [nəʊn] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪsks] [hiː; hi]

"	But	had	Tom	only	known	the	dangers	ahead	of	him	,	and	the	risks	he
"	但	有	汤姆	仅有的	已知	这	危险	前方	的	他	,	和	这	风险	他

[wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌn] ,

was	to	run	,
曾是	到	跑步	,

“但如果汤姆知道他即将面临的危险和风险，他该会怎么做呢？”

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hwisl] [səʊ] [laɪt] ['hɑːrtɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] ['evri] [nʌt]

he	would	not	have	whistled	so	light	heartedly	as	he	went	over	every	nut
他	会	不是	有	吹口哨	所以	光	衷心地	作为	他	去	超过	每一个	坚果

[ænd; ənd][bəʊlt][ɒn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

and	bolt	on	his	machine	.
和	螺栓	在	他的	机器	.

当他仔细检查机器上的每一个螺母和螺栓时，他不会如此轻松地吹口哨。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['mɒd(ə)l] , ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['pækɪdʒ] ,

Two	days	later	,	the	valuable	model	,	having	been	made	into	a	convenient	package	,
二	天	之后	,	这	有价值的	模型	,	拥有	到过	制成	进入	一个	方便的	包裹	,

两天后，这个珍贵的模型被装进了一个方便携带的包装盒里。

[ænd; ənd] [ræpt] [ɪn]['wɔːtə(r)] - [pruːf] ['peɪpə(r)] , [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒn][ðə; ði]

and	wrapped	in	water	-	proof	paper	,	was	fastened	back	of	the	saddle	on	the
和	包装	在	水	-	证明	纸	,	曾是	系紧	后退	的	这	鞍	在	这

['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

motor	-	cycle	.
发动机	-	循环	.

用防水纸包裹后，固定在摩托车鞍座的后部。

[tɒm] ['keəfəli] [pɪnd] [ɪn][æn; ən][ɹn'saɪd] ['pɒkɪt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hændɪd]

Tom	carefully	pinned	in	an	inside	pocket	the	papers	which	were	to	be	handed
汤姆	小心	已置顶	在	一个	里面	口袋	这	文件	哪个	是	到	是	递交

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] .

to	Mr	.	Crawford	.
到	先生	.	克劳福德	.

汤姆小心翼翼地把要交给克劳福德先生的文件别在了内袋里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn] ['ɔːlbəni] .

He	was	to	meet	the	lawyer	at	a	hotel	in	Albany	.
他	曾是	到	见面	这	律师	在	一个	酒店	在	奥尔巴尼	.

他原本要在奥尔巴尼的一家酒店与律师见面。

" [naʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , [tɒm] , " ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɪm] [gʊd] -
" **Now take care of yourself , Tom , " cautioned his father as he bade him good -**
" 现在 拿 关心 的 你自己 , 汤姆 , " 警告 他的 父亲 作为 他 巴德 他 好的 -
[baɪ] .
by .
经过 .

“汤姆，你一定要照顾好自己。”父亲临别时叮嘱道。

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [spiːd] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['speʃ(ə)l] [rʌʃ] .
" **Don't try to make speed , as there is no special rush .**
" 不 尝试 到 制作 速度 , 作为 那里 是 不 特别的 匆忙 .

“不要试图追求速度，因为没有特别的紧迫感。”

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [doʊnt] [luːz] ['eniθɪŋ] . "
And , above all , don't lose anything . "
和 , 多于 全部 , 不 失去 任何事物 . "

最重要的是，别丢了任何东西。

" [aɪl] [nɒt] , [dæd] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd]
" I'll not , dad , " and with a wave of his hand to Mr . Swift and
" 患病的 不是 , 爸爸 , " 和 和 一个 海浪 的 他的 手 到 先生 . 迅速 和
[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ,
the housekeeper ,
这 管家 ,

“我不会的，爸爸，”他一边说着，一边朝斯威夫特先生和管家挥了挥手。

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] , [tɒm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
who stood in the door to see him off , Tom jumped into the saddle ,
WHO 站立 在 这 门 到 看 他 离开 , 汤姆 跳了起来 进入 这 鞍 ,

汤姆站在门口送别他，然后跳上马鞍。

['stɑːtɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'mentəm] [hæd; həd] [biːn] [ə'teɪnd] ,
started the machine , and then , after sufficient momentum had been attained ,
开始 这 机器 , 和 然后 , 后 充足的 势头 有 到过 已达到 ,

启动机器，然后，在获得足够的动能后，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['gæsəliːn] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [spɑːk] ['liːvə(r)] .
he turned on the gasolene and set the spark lever .
他 转向 在 这 汽油 和 放 这 火花 杠杆 .

他打开汽油阀，并拨动点火杆。

[wɪð] ['rætl] [ænd; ənd] [bæŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [səb'djuːd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌflə(r)] , [ðə; ði]
With rattles and bangs , which were quickly subdued by the muffler , the
和 嘎嘎作响 和 刘海 , 哪个 是 迅速地 低沉的 经过 这 围巾 , 这
[mə'ʃiːn] ['gæðəd] [spiːd] .
machine gathered speed .
机器 聚集 速度 .

伴随着嘎嘎作响和砰砰作响的声音（这些声音很快就被消音器抑制住了），机器加速前进。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlbəni] .
Tom was off for Albany .
汤姆 曾是 离开 为了 奥尔巴尼 .

汤姆去了奥尔巴尼。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [træmp]
Chapter XI A Vindictive Tramp
章 十一 一个 报复心强的 流浪汉

第十一章 一个心怀怨恨的流浪汉

[ðəʊ] [tɑːmz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [greɪt] [spiːd]

Though	Tom's	father	had	told	him	there	was	no	necessity	for	any	great	speed
尽管	汤姆的	父亲	有	讲述	他	那里	曾是	不	必要性	为了	任何	伟大的	速度

,

,

,

虽然汤姆的父亲告诉他没有必要开很快，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn]

the	young	inventor	could	not	resist	the	opportunity	for	pushing	his	machine
这	年轻的	发明者	可以	不是	抵抗	这	机会	为了	推动	他的	机器

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .

to	the	limit	.
到	这	限制	.

这位年轻的发明家无法抗拒将他的机器性能发挥到极致的机会。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [səʊ] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ['feəli]

The	road	was	a	level	one	and	in	good	condition	,	so	the	motor	-	cycle	fairly
这	路	曾是	一个	等级	一	和	在	好的	状况	,	所以	这	发动机	-	循环	相当

[fluː] [ə'lɒŋ] .

flew	along	.
飞翔	沿着	.

道路平坦，路况良好，所以摩托车行驶得相当快。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , [ə; eɪ] [wɔːm] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,

The	day	was	pleasant	,	a	warm	sun	shining	overhead	,
这	天	曾是	令人愉快的	,	一个	温暖的	太阳	灼灼	开销	,

天气晴朗，温暖的阳光洒在头顶。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪŋ] [sprɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['kləʊsli] .

and	it	was	evident	that	early	summer	was	crowding	spring	rather	closely	.
和	它	曾是	明显	那	早期的	夏天	曾是	拥挤	春天	相当	密切	.

很明显，初夏已经悄然逼近春天。

" [ðɪs] [ɪz] ['glɔːriəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ə'laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [spʌn] [ə'lɒŋ] .

"	This	is	glorious	!	"	exclaimed	Tom	aloud	as	he	spun	along	.
"	这	是	辉煌	!	"	惊呼	汤姆	大声	作为	他	旋转	沿着	.

“太棒了！”汤姆一边旋转一边大声喊道。

" [aɪm] [glæd] [aɪ] [pə'sweɪdɪd] [dæd] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðɪs] [trɪp] .

"	I'm	glad	I	persuaded	dad	to	let	me	take	this	trip	.
"	我是	高兴的	我	被说服	爸爸	到	让	我	拿	这	旅行	.

“我很高兴我说服了爸爸让我去旅行。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] .

It	was	a	great	idea	.
它	曾是	一个	伟大的	主意	.

这是个好主意。

[wɪʃ] [ned] ['njuːtən] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] , [ðəʊ] .

Wish	Ned	Newton	was	along	,	though	.
希望	内德	牛顿	曾是	沿着	,	尽管	.

真希望内德·牛顿也能来。

[id] [biː; bi] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ned] [wʊd] [seɪ] ,

He'd	be	company	for	me	,	but	,	as	Ned	would	say	,
他会	是	公司	为了	我	,	但	,	作为	内德	会	说	,

他会陪我玩，但是，正如内德会说的那样，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] [kænt] [kʌm] .

there	are	two	good	reasons	why	he	can't	come	.
那里	是	二	好的	原因	为什么	他	不能	来	.

他不能来有两个很好的原因。

[wʌn] [ɪz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

One	is	he	has	to	work	in	the	bank	,
一	是	他	有	到	工作	在	这	银行	,

第一，他必须在银行工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

and	the	other	is	that	he	has	no	motor	-	cycle	.
和	这	其他	是	那	他	有	不	发动机	-	循环	.

另一个问题是他没有摩托车。

" [tɒm] [swept] [pɑːst] [haʊs] ['ɑːftə(r)] [haʊs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

"	Tom	swept	past	house	after	house	along	the	road	,
"	汤姆	扫荡	过去的	房子	后	房子	沿着	这	路	,

汤姆沿着路飞驰而过，一栋接一栋的房子，

['hedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] -

heading	in	the	opposite	direction	from	that	in	which	lay	the	town	of	Shopton
标题	在	这	对面的	方向	从	那	在	哪个	躺	这	镇	的	-

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

and	the	city	of	Mansburg	.
和	这	城市	的	-	.

与肖普顿镇和曼斯堡市所在的方向相反。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [tɑːmz] [ruːt] [wʊd] [laɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['dɪstrɪkt] .

For	several	miles	Tom's	route	would	lie	through	a	country	district	.
为了	一些	英里	汤姆的	路线	会	说谎	通过	一个	国家	区	.

汤姆的路线有好几英里都穿过乡村地区。

[ðə; ði][fɜːst] [lɑːdʒ] [taʊn] [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [wʊd] [biː; bi] - .

The	first	large	town	he	would	reach	would	be	Centreford	.
这	第一的	大的	镇	他	会	抵达	会	是	-	.

他到达的第一个大城镇是森特福德。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [get] [lʌntʃ] [ðeə(r)] ,

He	planned	to	get	lunch	there	,
他	计划	到	得到	午餐	那里	,

他计划在那里吃午饭。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sænwɪtʃz] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn]

and	he	had	brought	a	few	sandwiches	with	him	to	eat	along	the	road	in
和	他	有	带来	一个	很少	三明治	和	他	到	吃	沿着	这	路	在

[keɪs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .

case	he	became	hungry	before	he	reached	the	place	.
案件	他	成为	饥饿的	前	他	达到	这	地方	.

他还带了一些三明治，以便在到达目的地之前沿途吃，以防饿了。

" [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] ['dʌznt] [dʒɑː(r)] [ɒf] ,

"	I	hope	the	package	containing	the	model	doesn't	jar	off	,
"	我	希望	这	包裹	包含	这	模型	不	罐	离开	,

“我希望装模型的包装不会松动脱落。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['bʌnd(ə)l]

"	mused	the	lad	as	he	reached	behind	to	make	sure	that	the	precious	bundle
"	沉思	这	小伙子	作为	他	达到	在后面	到	制作	当然	那	这	宝贵的	捆

[wɒz; wəz] [seɪf] .

was	safe	.
曾是	安全的	.

“男孩一边想着，一边伸手到背后确认那珍贵的包裹是否安全。

" [dæd] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

"	Dad	would	be	in	a	bad	way	if	that	should	disappear	.
"	爸爸	会	是	在	一个	坏的	方式	如果	那	应该	消失	.

“如果那东西消失了，爸爸的处境会很糟糕。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpəz] , [tuː] .

And	the	papers	,	too	.
和	这	文件	,	也	.

还有那些文件。

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sɪ'kjʊə(r)] .

"	He	put	his	hand	to	his	inner	pocket	to	feel	that	they	were	secure	.
"	他	放	他的	手	到	他的	内	口袋	到	感觉	那	他们	是	安全的	.

他把手伸进内袋，摸了摸里面的东西，确认它们是否安全。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] - [greɪd] , [tɒm] [ʃʌt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] ,

Coming	to	a	little	down	-	grade	,	Tom	shut	off	some	of	the	power	,
未来	到	一个	小的	向下	-	年级	,	汤姆	关闭	离开	一些	的	这	力量	,

情况稍微缓和了一些，汤姆关掉了一些电源。

[ðə; ði] [njuː] ['liːvəz] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [spɑːk] ['wɜːkɪŋ]

the	new	levers	he	had	arranged	to	control	the	gasolene	and	spark	working
这	新的	杠杆	他	有	安排	到	控制	这	汽油	和	火花	在职的

[wel] .

well	.
出色地	.

他新安装的用于控制汽油和火花的杠杆运转良好。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][əʊld] [wʊd] [rəʊd][ænd; ənd][pɑːs] [θruː] - , " [tɒm] [dɪ'saɪdɪd] ,

"	I	think	I'll	take	the	old	wood	road	and	pass	through	Pompville	,	"	Tom	decided	,
"	我	思考	患病的	拿	这	老的	木头	路	和	经过	通过	-	,	"	汤姆	决定	,

“我想我会走那条老木路，穿过庞普维尔，”汤姆决定道。

['ɑːftə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [maɪl][ɔː(r)] [tuː] .

after	covering	another	mile	or	two	.
后	覆盖	其他	英里	或者	二	.

又走了一两英里之后。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

He	was	approaching	a	division	in	the	highway	.
他	曾是	接近	一个	分配	在	这	公路	.

他正接近高速公路上的一个岔路口。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪt]['sændi] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['hevi] ,

"	It's	a	bit	sandy	,	"	he	went	on	,	"	and	the	going	will	be	heavy	,
"	它是	一个	少量	沙	,	"	他	去	在	,	"	和	这	去	将要	是	重的	,

“路面有点沙，”他继续说道，“走起来会很颠簸。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [test] [maɪ] [mə'ʃiːn] .

but	it	will	be	a	good	chance	to	test	my	machine	.
但	它	将要	是	一个	好的	机会	到	测试	我的	机器	.

但这将是测试我机器的好机会。

[bɪ'saɪdz] , [aɪl] [seɪv] [faɪv] [maɪlz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] ,

Besides	,	I'll	save	five	miles	,	and	,	while	I	don't	have	to	hurry	,
除了	,	患病的	节省	五	英里	,	和	,	尽管	我	不	有	到	匆忙	,

此外，我还能节省五英里的路程，而且，我也不用赶时间，

[aɪ] [meɪ] [niːd] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .

I	may	need	time	on	the	other	end	.
我	可能	需要	时间	在	这	其他	结尾	.

我那边可能需要一些时间。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [ə'raɪv] [ɪn] ['ɔːlbəni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [dʌsk] [ðæn; ðən]['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

I'd	rather	arrive	in	Albany	a	little	before	dusk	than	after	dark	.
ID	相当	到达	在	奥尔巴尼	一个	小的	前	黄昏	比	后	黑暗的	.

我宁愿在黄昏前抵达奥尔巴尼，也不愿在天黑后才到达。

[ai][kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ænd; ənd]['peɪpəz][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)]

I	can	deliver	the	model	and	papers	and	have	a	good	night's	sleep	before
我	能	递送	这	模型	和	文件	和	有	一个	好的	夜晚	睡觉	前

['stɑrtɪŋ] [bæk] .

starting	back	.
开始	后退	.

我可以把模型和文件送过去，然后好好睡一觉，第二天再继续工作。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] [wʊd] [rəʊd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

So	the	old	wood	road	it	will	be	.
所以	这	老的	木头	路	它	将要	是	.

所以就用那条老木路吧。

" [ðə; ði] [wʊd] [rəʊd] , [æz; əz] [tɒm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seldəm] [juːst] ['haɪweɪ] , [wɪtʃ] ,

"	The	wood	road	,	as	Tom	called	it	,	was	a	seldom	used	highway	,	which	,
"	这	木头	路	,	作为	汤姆	称为	它	,	曾是	一个	很少	用过的	公路	,	哪个	,

“汤姆称之为‘林间小路’的这条路，其实是一条很少有人走的公路，它

[ə'rɪdʒənəli] , [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [tuː; tə] [brɪŋ] [wʊd]

originally	,	was	laid	out	for	just	what	the	name	indicated	,	to	bring	wood
起初	,	曾是	铺设	出去	为了	只是	什么	这	姓名	表明的	,	到	带来	木头

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

from	the	forest	.
从	这	森林	.

最初，它的用途正如其名，就是从森林里运木材。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðə; ði][rəʊd] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

With	the	disappearance	of	most	of	the	trees	the	road	became	more	used	for
和	这	消失	的	最多	的	这	树木	这	路	成为	更多的	用过的	为了

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['træfɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ɛdʒˌfiːld] .

ordinary	traffic	between	the	towns	of	Pompville	and	Edgefield	.
普通的	交通	之间	这	城镇	的	-	和	埃奇菲尔德	.

随着大部分树木的消失，这条路更多地被用于连接庞普维尔镇和埃奇菲尔德镇的普通交通。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] ['haɪweɪ] [kə'nektɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] [ðə; ði][əʊld] [rəʊd]

But	when	the	State	built	a	new	highway	connecting	these	two	places	the	old	road
但	什么时候	这	状态	建造	一个	新的	公路	连接	这些	二	地方	这	老的	路

[fel] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] ,

fell	into	disuse	,
跌倒	进入	废弃	,

但是，当州政府修建了一条连接这两个地方的新高速公路后，旧路就废弃了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [njuː] ['tɜːnpaɪk] .

though	it	was	several	miles	shorter	than	the	new	turnpike	.
尽管	它	曾是	一些	英里	较短	比	这	新的	收费公路	.

虽然它比新建的收费公路短了好几英里。

[hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['θʌrəfeə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['spɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

He	turned	from	the	main	thoroughfare	,	and	was	soon	spinning	along	the
他	转向	从	这	主要的	通道	,	和	曾是	很快	旋转	沿着	这

['sændi] [stretʃ] ,

sandy	stretch	,
沙	拉紧	,

他转身离开主干道，很快就沿着沙地旋转起来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [triːz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [met] [ˌəʊvə'hed] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['liːfi]

which	was	shaded	with	trees	that	in	some	places	met	overhead	,	forming	a	leafy
哪个	曾是	阴影	和	树木	那	在	一些	地方	遇见	开销	,	成型	一个	绿叶

[ɑːtʃ] .

arch	.
拱	.

树荫蔽日，有些地方树木交错，形成一道绿荫拱门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [tɒm] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	cool	and	pleasant	,	and	Tom	liked	it	.
它	曾是	凉爽的	和	令人愉快的	,	和	汤姆	喜欢	它	.

天气凉爽宜人，汤姆很喜欢。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz][ai] [θɔːt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	It	isn't	as	bad	as	I	thought	,	"	he	remarked	.
"	它	不是	作为	坏的	作为	我	想法	,	"	他	评论	.

“情况没有我想象的那么糟糕，”他说道。

" [ðə; ði][sænd][ɪz] ['prɪti] [θɪk] ,

"	The	sand	is	pretty	thick	,
"	这	沙	是	漂亮的	厚的	,

沙子很厚，

[bʌt; bət] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] [maɪn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	this	machine	of	mine	appears	to	be	able	to	crawl	through	it	.
但	这	机器	的	矿	出现	到	是	有能力的	到	爬行	通过	它	.

但我这台机器似乎能够爬过去。

" [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] ,

"	Indeed	,	the	motor	-	cycle	was	doing	remarkably	well	,
"	的确	,	这	发动机	-	循环	曾是	正在做	非常	出色地	,

“的确，这辆摩托车表现非常出色。”

[bʌt; bət] [tɒm] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] [fʊl] ['paʊə(r)] ,

but	Tom	found	that	he	had	to	turn	on	full	power	,
但	汤姆	成立	那	他	有	到	转动	在	满的	力量	,

但汤姆发现他必须开足马力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ['rʌbə(r)] [wiːlz] [went] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [spft] [sɔɪl] .

for	the	big	rubber	wheels	went	deep	into	the	soft	soil	.
为了	这	大的	橡皮	车轮	去	深的	进入	这	柔软的	土壤	.

因为巨大的橡胶轮深深地陷进了松软的土壤里。

[ə'lɒŋ] [tɒm] [rəʊd] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːməst] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .

Along	Tom	rode	,	picking	out	the	firmest	places	in	the	road	.
沿着	汤姆	骑	,	挑选	出去	这	最坚固	地方	在	这	路	.

汤姆骑马沿着路走，挑选路面上最坚实的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]

He	was	so	intent	on	this	that	he	did	not	pay	much	attention	to	what	was
他	曾是	所以	意图	在	这	那	他	做过	不是	支付	很多	注意力	到	什么	曾是

[ɪ'miːdiətli] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,

immediately	ahead	of	him	,
立即地	前方	的	他	,

他一心扑在这件事上，以至于对眼前的事情并没有太在意。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['ʌðə(r)] ['viːək(ə)lz][ɔː(r)] [pə'destriənz] .

knowing	that	he	was	not	very	likely	to	meet	other	vehicles	or	pedestrians	.
会心	那	他	曾是	不是	非常	可能	到	见面	其他	车辆	或者	行人	.

他知道自己不太可能遇到其他车辆或行人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['stɑːtld] ['ðeəfɔː(r)] [wen] ,

He	was	considerably	startled	therefore	when	,
他	曾是	相当	惊慌	所以	什么时候	,

因此，当他看到以下情况时，他感到非常惊讶：

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [gruː] [θɪk] ,

as	he	went	around	a	turn	in	the	highway	where	the	bushes	grew	thick	,
作为	他	去	大约	一个	转动	在	这	公路	在哪里	这	灌木丛	生长	厚的	,

当他绕过高速公路上的一个弯道，那里灌木丛生时，

[raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,

right	down	to	the	edge	of	the	road	,
正确的	向下	到	这	边缘	的	这	路	,

一直到路边，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːθ] .

to	see	a	figure	emerge	from	the	underbrush	and	start	across	the	path	.
到	看	一个	数字	出现	从	这	草丛	和	开始	穿过	这	小路	.

看到一个人影从灌木丛中出现，开始穿过小路。

[səʊ] ['kwɪkli] [dɪd][ðə; ði][mæn] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'pɒn] [hɪm][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

So	quickly	did	the	man	appear	that	Tom	was	almost	upon	him	in	an	instant	,
所以	迅速地	做过	这	男人	出现	那	汤姆	曾是	几乎	之上	他	在	一个	立即的	,

那人出现得如此之快，汤姆几乎瞬间就冲到了他跟前。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [breɪk]

and	even	though	the	young	inventor	shut	off	the	power	and	applied	the	brake
和	甚至	尽管	这	年轻的	发明者	关闭	离开	这	力量	和	应用	这	制动

,

,

,

即使这位年轻的发明家切断了电源并踩下了刹车，

[ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] [hɪt][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] .

the	front	wheel	hit	the	man	and	knocked	him	down	.
这	正面	车轮	打	这	男人	和	敲门	他	向下	.

前轮撞到了那名男子，把他撞倒在地。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	What's	the	matter	with	you	?
"	是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] - - [kɪl] [ˌem 'iː] ?

What	are	you	trying	to	do	-	-	kill	me	?
什么	是	你	尝试	到	做	-	-	杀	我	?

你想干什么——杀了我吗?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [rɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [ɔː(r)] [bləʊ] [ə; eɪ] [hɔːn] [wen] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] ?

Why	don't	you	ring	a	bell	or	blow	a	horn	when	you're	coming	?
为什么	不	你	戒指	一个	钟	或者	吹	一个	喇叭	什么时候	你是	未来	?

你们来的时候为什么不摇铃或吹喇叭呢?

" [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɒft] [sænd] [weə(r)] [ðə; ði] [wiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	The	man	had	sprung	up	from	the	soft	sand	where	the	wheel	from	the
"	这	男人	有	弹簧	向上	从	这	柔软的	沙	在哪里	这	车轮	从	这

['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][hæd; həd] [sent] [hɪm] [ænd; ənd] [feɪst] [tɒm] ['æŋgrəli] .

motor	-	cycle	had	sent	him	and	faced	Tom	angrily	.
发动机	-	循环	有	发送	他	和	面对	汤姆	愤怒地	.

“那人从摩托车车轮把他撞到的松软沙地上跳了起来，怒气冲冲地看着汤姆。

[ðen] [ðə; ði]['raɪdə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['kwɪkli] [ˌdis'maunt] , [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Then	the	rider	,	who	had	quickly	dismounted	,	saw	that	his	victim	was	a
然后	这	骑士	,	WHO	有	迅速地	下马	,	锯	那	他的	受害者	曾是	一个

['rægɪd] [træmp] .

ragged	tramp	.
破烂不堪	流浪汉	.

这时，骑手迅速下马，发现他的目标是一个衣衫褴褛的流浪汉。

" [aɪm] ['sɒri] , " [bɪ'gæn] [tɒm] .

"	I'm	sorry	,	"	began	Tom	.
"	我是	对不起	,	"	开始	汤姆	.

“对不起，”汤姆开口说道。

" [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] .

"	You	came	out	of	the	bushes	so	quickly	that	I	didn't	have	a	chance	to	warn	you	.
"	你	来了	出去	的	这	灌木丛	所以	迅速地	那	我	没有	有	一个	机会	到	警告	你	.

“你从灌木丛里冲出来太快了，我都没来得及提醒你。”

[dɪd][ai] [hɜːt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ? "

Did	I	hurt	you	much	?	"
做过	我	伤害	你	很多	?	"

我伤你很深吗?

" [wel] , [juːz] [mait] [hæv; həv] .

"	Well	,	youse	might	have	.
"	出色地	,	有色	可能	有	.

“嗯，你们或许有。”

- [teɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [dæt] [juːz] ['dɪd(ə)nt] ,

'	Tain't	your	fault	dat	youse	didn't	,
-	污点	你的	过错	数据	有色	没有	,

“这不是你的错，你没做到。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][træmp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði][dɜːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [kəʊt] .

"	and	the	tramp	began	to	brush	the	dirt	from	his	ragged	coat	.
"	和	这	流浪汉	开始	到	刷子	这	污垢	从	他的	破烂不堪	外套	.

于是，流浪汉开始掸掉破烂外套上的尘土。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] .

Tom	was	instantly	struck	by	a	curious	fact	.
汤姆	曾是	即刻	击	经过	一个	好奇的	事实	.

汤姆立刻注意到一个有趣的现象。

[ðə; ði][træmp][ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [rɪ'mɑːrks] [juːst] ['læŋgwɪdʒ] [mɔː(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,

The	tramp	in	his	second	remarks	used	language	more	in	keeping	with	his	character	,
这	流浪汉	在	他的	第二	评论	用过的	语言	更多的	在	保持	和	他的	特点	,

流浪汉第二次讲话时使用的语言更符合他的性格。

[ˌweər'æz] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] .

whereas	,	in	his	first	surprise	and	anger	,	he	had	talked	much	as	any	other	person	would	.
然而	,	在	他的	第一的	惊喜	和	愤怒	,	他	有	谈话	很多	作为	任何	其他	人	会	.

然而，在他最初的惊讶和愤怒中，他像其他人一样说了很多话。

" [juːz] ['felə] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [raɪt] [tiː] - [raɪd][ˌdiː iː 'em] [mə'ʃiːnz] [laɪk] ['laɪtnɪn] - [ə'lɒŋ] [diː][rəʊdz] ,

"	Youse	fellers	ain't	got	no	right	t	'	ride	dem	machines	like	lightnin	'	along	de	roads	,
"	尤瑟	伙计们	不是	得到	不	正确的	t	-	骑	民主	机器	喜欢	闪电	-	沿着	德	道路	,

“你们这些家伙没有权利像闪电一样在路上骑着那些机器飞驰。”

" [ðə; ði] ['rægɪd] [tʃæp] [went] [ɒn] ,

"	the	ragged	chap	went	on	,
"	这	破烂不堪	小伙子	去	在	,

“那个衣衫褴褛的家伙继续说道：”

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frə'tɜːnəti] .

and	he	still	clung	to	the	use	of	words	and	expressions	current	among	his	fraternity	.
和	他	仍然	紧紧抓住	到	这	使用	的	字	和	表达式	当前的	之中	他的	兄弟会	.

他仍然坚持使用在他所属的兄弟会中流行的词语和表达方式。

[tɒm] [wˈʌndəd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Tom	**wondered**	**at**	**it**	**,**	**and**	**then**	**,**
汤姆	想知道	在	它	,	和	然后	,

汤姆对此感到疑惑，然后，

[əˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fraɪt] [kɔːzd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði]

ascribing	**the**	**use**	**of**	**the**	**better**	**language**	**to**	**the**	**fright**	**caused**	**by**	**being**	**hit**	**by**	**the**
归因	这	使用	的	这	更好的	语言	到	这	惊吓	导致	经过	存在	打	经过	这

[məˈʃiːn] ,

machine	**,**
机器	,

将使用更文雅的语言归因于被机器撞击造成的惊吓。

[ðə; ði] [læd] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

the	**lad**	**thought**	**no**	**more**	**about**	**it**	**at**	**the**	**time**	**.**
这	小伙子	想法	不	更多的	关于	它	在	这	时间	.

当时，这孩子并没有再多想这件事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [wen] [hiː; hi] [əˈtætʃt] [mɔː(r)] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	**was**	**occasion**	**,**	**however**	**,**	**when**	**he**	**attached**	**more**	**meaning**	**to**	**it**	**.**
那里	曾是	场合	,	然而	,	什么时候	他	随附的	更多的	意义	到	它	.

然而，有时他会赋予它更深层的意义。

" [aɪm] [ˈveri] [ˈsɒri] , " [went] [ɒn] [tɒm] .

"	**I'm**	**very**	**sorry**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Tom**	**.**
"	我是	非常	对不起	,	"	去	在	汤姆	.

“我非常抱歉，”汤姆继续说道。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] .

"	**I'm**	**sure**	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**.**
"	我是	当然	我	没有	意思是	到	.

我肯定不是故意的。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [kwaɪt] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] - - "

You	**see**	**,**	**I**	**was**	**going**	**quite**	**slowly**	**,**	**and**	**-**	**-**	**"**
你	看	,	我	曾是	去	相当	缓慢地	,	和	-	-	"

你看，我当时走得很慢，而且——”

" [juː; jʊ] [kɔːl] [dæt] [sləʊ] , [wen] [juːz] [hɪt] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [nɒkt] [ˌem ˈiː] [daʊn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd]

"	**You**	**call**	**dat**	**slow**	**,**	**when**	**youse**	**hit**	**me**	**an**	**'**	**knocked**	**me**	**down**	**?**	**"**	**demanded**
"	你	称呼	数据	慢的	,	什么时候	有色	打	我	一个	-	敲门	我	向下	?	"	要求

[ðə; ði] [træmp] .

the	**tramp**	**.**
这	流浪汉	.

“你管这叫慢？你打了我，把我打倒在地！”流浪汉质问道。

" [aɪd] [ɔːt] [hæv; həv] [juːz] [əˈrestɪd] , [dæts] [wɒt] , [æn; ən] - [aɪ] [wʊd] [ɪf] [dɪə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

"	**I'd**	**oughter**	**have**	**youse**	**arrested**	**,**	**dat's**	**what**	**,**	**an**	**'**	**I**	**would**	**if**	**dere**	**was**	**a**
"	ID	应该	有	有色	被捕	,	数据	什么	,	一个	-	我	会	如果	德雷	曾是	一个

[kɒp] [ˈhændi] . "

cop	**handy**	**.**	**"**
警察	便利	.	"

“我真应该把你们逮捕起来，如果当时有警察在场的话，我肯定会这么做。”

" [aɪ] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [fɑːst] , " [sed] [tɒm] ,

"	**I**	**wasn't**	**going**	**at**	**all**	**fast**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**
"	我	不是	去	在	全部	快速地	,	"	说	汤姆	,

“我当时开得一点也不快，”汤姆说。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnetld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈsɪliətəri] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [ˈruːdli] [rɪˈsiːvd] .

a	**little**	**nettled**	**that**	**his**	**conciliatory**	**words**	**should**	**be**	**so**	**rudely**	**received**	**.**
一个	小的	荨麻	那	他的	和解	字	应该	是	所以	粗鲁地	已收到	.

他有点恼火，因为他的和解之词竟然遭到了如此粗鲁的回应。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [fʊl] [spiːd] [aɪ'd][hæv; həv] [nɒkt] [juː; jʊ] ['fɪfti] [fiːt] . "

"	If	I	had	been	going	full	speed	I'd	have	knocked	you	fifty	feet	.	"
"	如果	我	有	到过	去	满的	速度	ID	有	敲门	你	五十	脚	.	"

“如果我当时全速行驶，我会把你撞飞五十英尺远。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

"	It's	a	good	thing	.
"	它是	一个	好的	事物	.

这是件好事。

['kræki] , [den] [aɪm] [glæd] [dæt] [juːz] ['wʌznt] [gɔɪn] - [laɪk] [dæt] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [træmp] [siːmd]

Cracky	,	den	I'm	glad	dat	youse	wasn't	goin	'	like	dat	,	"	and	the	tramp	seemed
裂纹	,	丹	我是	高兴的	数据	有色	不是	去	-	喜欢	数据	,	"	和	这	流浪汉	似乎

['sʌmwɒt] [kən'fjuːzd] .

somewhat	confused	.
有些	使困惑	.

“克拉基，那我很高兴你没有那样走，”流浪汉似乎有些困惑。

[ðɪs] [taɪm] [tɒm] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,

This	time	Tom	looked	at	him	more	closely	,
这	时间	汤姆	看起来	在	他	更多的	密切	,

这一次，汤姆看得更仔细了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [pleɪn] .

for	the	change	in	his	language	had	been	very	plain	.
为了	这	改变	在	他的	语言	有	到过	非常	清楚的	.

因为他的语言变化非常明显。

[ðə; ði] ['feləʊ] [siːmd] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .

The	fellow	seemed	uneasy	,	and	turned	his	face	away	.
这	同伴	似乎	不安	,	和	转向	他的	脸	离开	.

那人似乎有些不安，把脸转了过去。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [tɒm] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːls]

As	he	did	so	Tom	caught	a	glimpse	of	what	he	was	sure	was	a	false
作为	他	做过	所以	汤姆	捕捉	一个	一瞥	的	什么	他	曾是	当然	曾是	一个	错误的

[bɪəd] .

beard	.
胡须	.

这时，汤姆瞥见了什么东西，他确信那是假胡子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [wel] - [kept] [ə; eɪ] [bɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

It	was	altogether	too	well	-	kept	a	beard	to	be	a	natural	one	for	such
它	曾是	共	也	出色地	-	保留	一个	胡须	到	是	一个	自然的	一	为了	这样的

[ə; eɪ] ['dɜːti] [træmp] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] .

a	dirty	tramp	as	this	one	appeared	to	be	.
一个	肮脏的	流浪汉	作为	这	一	出现	到	是	.

对于这样一个肮脏的流浪汉来说，他的胡子修剪得太整齐了，不可能是天生的。

" [ðæt] ['fɛloʊz] [dɪs'gaɪzd] !

"	That	fellow's	disguised	!
"	那	同伴们	伪装	!

“那家伙伪装过了！”

" [tɒm] [θɔːt] .

"	Tom	thought	.
"	汤姆	想法	.

汤姆心想。

" [hiːz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] .

"	He's	playing	a	part	.
"	他是	玩耍	一个	部分	.

“他是在扮演一个角色。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [tʃɑ:nsiz] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][hɪm] [ðæt] [aɪm][ɒn][tu:; tə][hɪz; ɪz]

I	wonder	if	I'd	better	take	chances	and	spring	it	on	him	that	I'm	on	to	his
我	想知道	如果	ID	更好的	拿	机会	和	春天	它	在	他	那	我是	在	到	他的

[geɪm] ?

game	?
游戏	?

我该不该冒险一试，突然告诉他我已经识破了他的伎俩?

" [ðen] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] [spəʊk] [ə'gen] :

"	Then	the	ragged	man	spoke	again	:
"	然后	这	破烂不堪	男人	辐	再次	:

“然后，那个衣衫褴褛的男人又开口说道:”

" [ai] [spəʊz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɑ:t] [maɪ] [fɔ:lt] , ['kʌli] .

"	I	s'pose	it	was	part	my	fault	,	cully	.
"	我	假设	它	曾是	部分	我的	过错	,	卡利	.

“我想这其中也有我的错，伙计。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dæt]

I	didn't	know	dat
我	没有	知道	数据

我不知道

['eni] [gai] [wɒz; wəz] ['kʌmɪn] - [ə'lɒŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ˌdi: i: 'em] [bʌz] - [mə'ʃi:nz] , [ɔ:(r)][aɪ'd] [bi:n] [mɔ:(r)]

any	guy	was	comin	'	along	on	one	of	dem	buzz	-	machines	,	or	I'd	been	more
任何	盖伊	曾是	即将到来	-	沿着	在	一	的	民主	嗡嗡声	-	机器	,	或者	ID	到过	更多的

['keəf(ə)l] .

careful	.
小心	.

如果当时有人骑着那种电动滑板车过来，我肯定会更加小心。

[ai][doʊnt] [spəʊz] [ju:z] [ment] [tu:; tə] [ˌʌp'set] [ˌem 'i:] ? " [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] [mɔ:(r)]

I	don't	s'pose	youse	meant	to	upset	me	?	"	and	he	looked	at	Tom	more
我	不	假设	有色	意思是	到	沮丧的	我	?	"	和	他	看起来	在	汤姆	更多的

['bəʊldli] .

boldly	.
大胆地	.

“你不是故意惹我生气吧？”他更加大胆地看着汤姆。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [si:md] [səʊ]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪəd] ,

This	time	his	words	seemed	so	natural	,	and	his	beard	,
这	时间	他的	字	似乎	所以	自然的	,	和	他的	胡须	,

这一次，他的话语显得如此自然，他的胡须，

[naʊ] [ðæt] [tɒm] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

now	that	Tom	took	a	second	look	at	it	,	so	much	a	part	of	himself	,
现在	那	汤姆	采取	一个	第二	看	在	它	,	所以	很多	一个	部分	的	他自己	,

现在汤姆仔细看了看，觉得它和他自身如此契合。

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [w'ʌndəd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [mɪ'steɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:st]

that	the	young	inventor	wondered	if	he	could	have	been	mistaken	in	his	first
那	这	年轻的	发明者	想知道	如果	他	可以	有	到过	错误	在	他的	第一的

[sə'maɪz] .

surmise	.
推测	.

这位年轻的发明家不禁怀疑，他最初的推测是否可能错了。

" [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [tɜːnd] [træmp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
" **Perhaps he was once a gentleman , and has turned tramp because of**
" 也许 他 曾是 一次 一个 绅士 , 和 有 转向 流浪汉 因为 的
[hɑːd] [lʌk] , " [θɔːt] [tɒm] .
hard luck , " thought Tom .
难的 运气 , " 想法 汤姆 .

“也许他曾经是一位绅士，只是因为运气不好才沦落为流浪汉，”汤姆心想。

" [ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]['juːzɪŋ] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [taɪmz] .
" **That would account for him using good language at times .**
" 那 会 帐户 为了 他 使用 好的 语言 在 时代 .

“这就解释了他为什么有时会使用比较文雅的语言。”

[ges] [aɪ'd]['betə(r)] [kiːp] [stɪl] .
Guess I'd better keep still .
猜测 ID 更好的 保持 仍然 .

看来我最好保持静止。

" [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][træmp][hiː; hi] [sed] : " [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] .
" **Then to the tramp he said : " I'm sure I didn't mean to hit you .**
" 然后 到 这 流浪汉 他 说 : " 我是 当然 我 没有 意思是 到 打 你 .

然后他对流浪汉说：“我肯定不是故意打你的。”

[aɪ][əd'mɪt][aɪ] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,
I admit I wasn't looking where I was going ,
我 承认 我 不是 寻找 在哪里 我 曾是 去 ,

我承认我当时没看路。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] ['eni] [wʌn][ɒn] [ðɪs] [rəʊd] .
but I never expected to meet any one on this road .
但 我 绝不 预期的 到 见面 任何 一 在 这 路 .

但我从未想过会在这条路上遇到任何人。

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - -
I certainly didn't expect to see a - -
我 当然 没有 预计 到 看 一个 - -

我当然没想到会看到一个——

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] .
" **He paused in some confusion .**
" 他 暂停 在 一些 困惑 .

他停顿了一下，似乎有些困惑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [tɜːm] " [træmp] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ,
He was about to use the term " tramp , " and he hesitated ,
他 曾是 关于 到 使用 这 学期 " 流浪汉 , " 和 他 犹豫了一下 ,

他正要使用“流浪汉”这个词，却犹豫了。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
not knowing how it would be received by his victim .
不是 会心 如何 它 会 是 已收到 经过 他的 受害者 .

他不知道受害者会作何反应。

" [əʊ] , [dæts] [ɔːl] [raɪt] , ['kʌli] .
" **Oh , dat's all right , cully .**
" 哦 , 数据 全部 正确的 , 卡利 .

“哦，没关系，伙计。”

[kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ][træmp] - - [aɪ] [nəʊ] [dæts] [wɒt] [juːz] [wɒz; wəz][gɔɪn] - [tiː] - [seɪ] .
Call me a tramp - - I know dat's what youse was goin ' t ' say .
称呼 我 一个 流浪汉 - - 我 知道 数据 什么 有色 曾是 去 - t - 说 .

叫我流浪汉吧——我知道你们肯定会这么说。

[aɪm] [juːst] [tiː] - [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	used	t	'	it	.
我是	用过的	t	-	它	.

我已经习惯了。

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ]['həʊbəʊ][səʊ] ['meni] [j'iəz] [naʊ] [dæt]

I've	been	a	hobo	so	many	years	now	dat
我已经	到过	一个	流浪汉	所以	许多	年	现在	数据

我当流浪汉这么多年了.....

[ai][doʊnt][maɪnd] .

I	don't	mind	.
我	不	头脑	.

我不介意。

[diː] [taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['diːsnt] [tʃæp] , [ðəʊ] .

De	time	was	when	I	was	a	decent	chap	,	though	.
德	时间	曾是	什么时候	我	曾是	一个	体面的	小伙子	,	尽管	.

那会儿我还是个正派的人呢。

[bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ][træmp] [naʊ] .

But	I'm	a	tramp	now	.
但	我是	一个	流浪汉	现在	.

但我现在是个流浪汉了。

[seɪ] , [juːz] ['kʊd(ə)nt] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , [kʊd; kəd] [juːz] ?

Say	,	youse	couldn't	lend	me	a	quarter	,	could	youse	?
说	,	有色	不能	借	我	一个	四分之一	,	可以	有色	?

你们就不能借我25美分吗?

" [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [tɒm] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwɪkli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	He	approached	closer	to	Tom	,	and	looked	quickly	up	and	down	the	road	.
"	他	接近	更近	到	汤姆	,	和	看起来	迅速地	向上	和	向下	这	路	.

他走近汤姆，迅速地上下打量着道路。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['laɪklihʊd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] [kʌm]

The	highway	was	deserted	,	nor	was	there	any	likelihood	that	any	one	would	come
这	公路	曾是	荒凉的	,	也不	曾是	那里	任何	可能性	那	任何	一	会	来

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

高速公路空无一人，也不可能有人路过。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌæprɪ'hensɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træmp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːli] ['spesɪmən] .

Tom	was	somewhat	apprehensive	,	for	the	tramp	was	a	burly	specimen	.
汤姆	曾是	有些	忧虑	,	为了	这	流浪汉	曾是	一个	魁梧的	标本	.

汤姆有些忐忑，因为那个流浪汉身材魁梧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]

The	young	inventor	,	however	,	was	not	so	much	alarmed	at	the	prospect	of
这	年轻的	发明者	,	然而	,	曾是	不是	所以	很多	惊慌	在	这	前景	的

[ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

a	personal	encounter	,
一个	个人的	遇到	,

然而，这位年轻的发明家对可能遇到的陌生人却并不太感到害怕。

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [rɔb] , [nɒt] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

as	that	he	feared	he	might	be	robbed	,	not	only	of	his	money	,
作为	那	他	害怕	他	可能	是	被抢劫	,	不是	仅有的	的	他的	钱	,

因为他担心自己不仅会被抢走钱财，还会被抢走其他东西。

[bʌt; bət][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] [ænd; ənd]['mɒd(ə)l][hiː; hi] ['kærid] .

but	the	valuable	papers	and	model	he	carried	.
但	这	有价值的	文件	和	模型	他	携带	.

但他携带的珍贵文件和模型。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][træmp][wɒz; wəz]['kɒntent] [wɪð] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

Even	if	the	tramp	was	content	with	taking	his	money	,
甚至	如果	这	流浪汉	曾是	内容	和	采取	他的	钱	,

即使流浪汉只想拿走他的钱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] [tɒm] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

it	would	mean	that	Tom	would	have	to	go	back	home	for	more	,
它	会	意思是	那	汤姆	会	有	到	去	后退	家	为了	更多的	,

这意味着汤姆还得回家去取更多东西。

[ænd; ənd][səʊ] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz][trɪp] .

and	so	postpone	his	trip	.
和	所以	推迟	他的	旅行	.

因此，他推迟了行程。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)]

So	it	was	with	no	little	alarm	that	he	watched	the	ragged	man	coming	nearer
所以	它	曾是	和	不	小的	警报	那	他	观看	这	破烂不堪	男人	未来	更近

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

因此，当他看到那个衣衫褴褛的男人向他走来时，心中不禁感到一阵惊恐。

[ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː] [tɑːmz] [hed] .

Then	a	bright	idea	came	into	Tom's	head	.
然后	一个	明亮的	主意	来了	进入	汤姆的	头	.

这时，汤姆脑海中突然冒出一个好主意。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['hevi] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]

He	quickly	shifted	his	position	so	that	he	brought	the	heavy	motor	-	cycle
他	迅速地	转移	他的	位置	所以	那	他	带来	这	重的	发动机	-	循环

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [hɪm'self] .

between	the	man	and	himself	.
之间	这	男人	和	他自己	.

他迅速改变位置，将沉重的摩托车挡在自己和那人之间。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] , [ɪf] [ðə; ði][træmp] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] ,

He	resolved	,	if	the	tramp	showed	a	disposition	to	attack	him	,
他	已解决	,	如果	这	流浪汉	显示	一个	处置	到	攻击	他	,

他心想，如果那个流浪汉表现出要攻击他的意图，

[tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['əʊvə(r)][ɒn] [hɪm] ,

to	push	the	machine	over	on	him	,
到	推	这	机器	超过	在	他	,

把机器推倒在他身上，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [gɪv] [tɒm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	this	would	give	Tom	a	chance	to	attack	the	thief	to	better	advantage	.
和	这	会	给	汤姆	一个	机会	到	攻击	这	贼	到	更好的	优势	.

这样一来，汤姆就有了更有利的攻击窃贼的机会。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] " ['həʊbəʊ] " [ʃəʊd] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə]

However	,	the	"	hobo	"	showed	no	evidence	of	wanting	to	resort	to
然而	,	这	"	流浪汉	"	显示	不	证据	的	想要	到	采取	到

['haɪweɪmən] ['meθədz] .

highwayman	methods	.
强盗	方法	.

然而，这个“流浪汉”并没有表现出想要诉诸拦路抢劫的迹象。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [sed] [əd'maɪərɪŋli] :

He	paused	a	short	distance	from	the	machine	,	and	said	admiringly	:
他	暂停	一个	短的	距离	从	这	机器	,	和	说	钦佩地	:

他在离机器不远处停了下来，赞叹道：

" [dæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɪ'bæŋ] [juːz] [hæz; həz] . "

"	Dat's	a	pretty	shebang	youse	has	.	"
"	数据	一个	漂亮的	谢邦	有色	有	.	"

“你这儿东西真不错。”

" [jes] , [ɪts] ['veri] [feə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['briːðɪŋ] ['iːzəli] .

"	Yes	,	it's	very	fair	,	"	admitted	Tom	,	who	was	not	yet	breathing	easily	.
"	是的	,	它是	非常	公平的	,	"	承认	汤姆	,	WHO	曾是	不是	然而	呼吸	容易地	.

“是的，这很公平，”汤姆承认道，他仍然喘不过气来。

" [kɪn] [juːz] [gəʊ][fɑː(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Kin	youse	go	far	on	it	?	"
"	亲属	有色	去	远的	在	它	?	"

“你们打算走多远？”

" [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] , ['iːzəli] . "

"	Two	hundred	miles	a	day	,	easily	.	"
"	二	百	英里	一个	天	,	容易地	.	"

“一天轻松跑两百英里。”

" [fɜː] [kæts] - [seɪk] !

"	Fer	cats	'	sake	!
"	fer	猫	-	清酒	!

“看在猫的份上！”

[æn; ən] - [ai] [kænt] [meɪk] [dæt]['raɪdɪn] - [ɒn][diː][blaɪnd] ['bægɪdʒ] ;

An	'	I	can't	make	dat	ridin	'	on	de	blind	baggage	;
一个	-	我	不能	制作	数据	骑行	-	在	德	瞎的	行李	;

我无法靠盲目的行李完成这件事；

[bʌt; bət] [dæts] - [kɔːz] [ai] [gɪts] [pʊt] [ɒf] [səʊ] [mʌtʃ] .

but	dat's	'	cause	I	gits	put	off	so	much	.
但	数据	-	原因	我	git	放	离开	所以	很多	.

但这都是因为我拖延了太多事情。

[bʌt; bət] [seɪ] , [ɪz] [juːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [dæt] ['kwɔːtə(r)] ?

But	say	,	is	youse	goin	'	to	let	me	have	dat	quarter	?
但	说	,	是	有色	去	-	到	让	我	有	数据	四分之一	?

但是，你们会把那25美分硬币给我吗?

[ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɒnɪst] [ai][duː; də] .

I	need	it	,	honest	I	do	.
我	需要	它	,	诚实的	我	做	.

我真的需要它。

[ai] [eɪnt] [hæd; həd] ['nʌtɪn] - [tiː] - [iːt] [ɪn] [tuː] [deɪz] .

I	ain't	had	nuttin	'	t	'	eat	in	two	days	.
我	不是	有	什么都没有	-	t	-	吃	在	二	天	.

我已经两天没吃东西了。

" [ðə; ði] [mænz] [təʊn] [wɒz; wəz] ['waɪnɪŋ] .

"	The	man's	tone	was	whining	.
"	这	男人的	语气	曾是	抱怨	.

“那男人的语气带着抱怨。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][træmp] , [ænd; ənd][tɒm] [felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

Surely	he	seemed	like	a	genuine	tramp	,	and	Tom	felt	a	little	sorry	for	him
一定	他	似乎	喜欢	一个	真的	流浪汉	,	和	汤姆	毛毡	一个	小的	对不起	为了	他

.

:

.

他看起来确实像个真正的流浪汉，汤姆有点同情他。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnˌserə'məʊniəs] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	felt	that	he	owed	him	something	for	the	unceremonious	manner	in	which	he
他	毛毡	那	他	欠款	他	某物	为了	这	随便	方式	在	哪个	他

[hæd; həd] [nɒkt] [ðə; ði] ['feləʊ] [daʊn] .

had	knocked	the	fellow	down	.
有	敲门	这	同伴	向下	.

他觉得应该向他讨回公道，因为他以如此粗鲁的方式将那家伙打倒在地。

[tɒm] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] ,

Tom	reached	his	hand	in	his	pocket	for	some	change	,
汤姆	达到	他的	手	在	他的	口袋	为了	一些	改变	,

汤姆伸手进口袋里摸零钱，

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [məʃiːn] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][træmp] .

taking	care	to	keep	the	machine	between	himself	and	the	tramp	.
采取	关心	到	保持	这	机器	之间	他自己	和	这	流浪汉	.

他小心翼翼地将机器置于自己和流浪汉之间。

" [ɑː(r); ə(r)] [juːz] [gɔɪn] - [fɑː(r)][ɒn][dæt] [rɪg] - [ə; eɪ] - [mɑː] - [dʒɪg] ?

"	Are	youse	goin	'	far	on	dat	rig	-	a	-	ma	-	jig	?
"	是	有色	去	-	远的	在	数据	钻井平台	-	一个	-	玛	-	夹具	?

“你打算在那套花里胡哨的玩意儿上走多远？”

" [went] [ɒn][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

"	went	on	the	man	as	he	looked	carefully	over	the	motor	-	cycle	.
"	去	在	这	男人	作为	他	看起来	小心	超过	这	发动机	-	循环	.

“他一边仔细地打量着摩托车，一边继续说道。”

" [tuː; tə] ['ɔːlbəni] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ,

"	To	Albany	,	"	answered	Tom	,
"	到	奥尔巴尼	,	"	回答	汤姆	,

“去奥尔巴尼，”汤姆回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	the	moment	the	words	were	out	of	his	mouth	he	wished	he	could
和	这	片刻	这	字	是	出去	的	他的	嘴	他	希望	他	可以

[rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm] .

recall	them	.
记起	他们	.

话一出口，他就后悔莫及，希望自己能记起来。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][træmp] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

All	his	suspicions	regarding	the	tramp	came	back	to	him	.
全部	他的	怀疑	关于	这	流浪汉	来了	后退	到	他	.

他对那个流浪汉的所有怀疑都涌上心头。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rægɪd] [tʃæp] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	the	ragged	chap	appeared	to	attach	no	significance	to	them	.
但	这	破烂不堪	小伙子	出现	到	附	不	意义	到	他们	.

但这个衣衫褴褛的家伙似乎并不在意这些。

" ['ɔːlbəni] ?
" Albany ?
" 奥尔巴尼 ?

“奥尔巴尼？”

[dæts] [ɪn] ['dʒɜːzi] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Dat's in Jersey , ain't it ?
数据 在 球衣 , 不是 它 ?

那地方在新泽西州，对吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nəʊ] , [ɪts] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
" No , it's in New York , " replied Tom , and then , to change the subject ,
" 不 , 它是 在 新的 约克 , " 回复 汤姆 , 和 然后 , 到 改变 这 主题 ,

“不，它在纽约，”汤姆回答道，然后为了转移话题，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][hɑːf] - ['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
he pulled out a half - dollar and handed it to the man .
他 拉 出去 一个 一半 - 美元 和 递交 它 到 这 男人 .

他掏出一张五毛钱递给了那人。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] [tɒm] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][træmp][hæd; həd] [tæ'tuːd] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv]
As he did so Tom noticed that the tramp had tattooed on the little finger of
[hɪz; ɪz] [left] [hænd][ə; eɪ] [bluː] [rɪŋ] .
his left hand a blue ring .
他的 左边 手 一个 蓝色的 戒指 .

这时，汤姆注意到流浪汉左手小指上纹了一个蓝色的戒指图案。

" [dæts] [diː] [stʌf] !
" Dat's de stuff !
" 数据 德 东西 !

“这才是好东西！”

[juːz] [ɪz][ə; eɪ] [rɛglɚ] [ˌmɪljə'neə(r)] , [juːz] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][træmp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)]
Youse is a reg'lar millionaire , youse is ! " exclaimed the tramp , and his manner
[siːmd] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
seemed in earnest .
似乎 在 认真 .

“尤斯是个名副其实的百万富翁，尤斯就是！”流浪汉大声说道，语气听起来十分认真。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] [juːz] , [ai] [wɪl] .
" I'll remember youse , I will .
" 患病的 记住 有色 , 我 将要 .

我会记住你们的，真的。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['enihaʊ] , ['kʌli] ? "
What's your name , anyhow , cully ? "
是什么 你的 姓名 , 无论如何 , 卡利 ? "

话说回来，你叫什么名字，小伙子?

" [tɒm] [swɪft] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][təʊld] .
" Tom Swift , " replied our hero , and again he wished he had not told .
" 汤姆 迅速 , " 回复 我们的 英雄 , 和 再次 他 希望 他 有 不是 讲述 .

“汤姆·斯威夫特，”我们的主人公回答道，他又一次后悔自己不该说出口。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði][træmp] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][glɑːns, glænsˌ][æt; ət][hɪm] ['kwɪkli] ,
This time he was sure the tramp started and glanced at him quickly ,
这 时间 他 曾是 当然 这 流浪汉 开始 和 瞥了一眼 在 他 迅速地 ,

这一次他确信流浪汉动了，并迅速地瞥了他一眼。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
but perhaps it was only his imagination .
但 也许 它 曾是 仅有的 他的 想像力 .

但也许这只是他的想象。

" [tɒm] [swɪft] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][mæn] ['mjuːziŋli] ,
" Tom Swift , " repeated the man musingly ,
" 汤姆 迅速 , " 重复 这 男人 若有所思地 ,

“汤姆·斯威夫特，”那人若有所思地重复道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [wʌnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and his tones were different from the whining ones in which he had
和 他的 音调 是 不同的 从 这 抱怨 一个 在 哪个 他 有
[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
asked for money .
问 为了 钱 .

他的语气与他之前乞讨时那种哀求的语气截然不同。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
Then , as if recollecting the part he was playing , he added :
然后 , 作为 如果 回忆 这 部分 他 曾是 玩耍 , 他 额外 :

然后，仿佛想起自己扮演的角色，他补充道：

" [ai] [spəʊz] [deɪ] [kɔːlz] [juːz] [dæt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juːz] [raɪdz] [səʊ] [kwɪk] [ɒn][dæt] [mə'ʃiːn] .
" I s'pose dey calls youse dat because youse rides so quick on dat machine .
" 我 假设 戴 呼叫 有色 数据 因为 有色 骑行 所以 快的 在 数据 机器 .

“我猜他们叫你这个名字是因为你骑那辆车太快了。”

[bʌt; bət][aɪm] ['sɜːt(ə)nli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [juːz] - - [tɒm] [swɪft] , [æn; ən] - [ai] [həʊps] [juːz] [gɪts] [tiː] -
But I'm certainly obliged to youse - - Tom Swift , an ' I hopes youse gits t '
但 我是 当然 有义务 到 有色 - - 汤姆 迅速 , 一个 - 我 希望 有色 git t -
['ɔːlbəni] ,
Albany ,
奥尔巴尼 ,

但我当然很感激你们——汤姆·斯威夫特，我希望你们能去奥尔巴尼。

[ɪn] ['dʒɜːzi] , [ɪn] [gʊd] [taɪm] .
in Jersey , in good time .
在 球衣 , 在 好的 时间 .

在泽西岛，时机成熟。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [mɔː(r)] ['iːzəli] [wen] [ðə; ði]
" He turned away , and Tom was beginning to breathe more easily when the
" 他 转向 离开 , 和 汤姆 曾是 开始 到 呼吸 更多的 容易地 什么时候 这
['rægɪd] [mæn] ,
ragged man ,
破烂不堪 男人 ,

“他转过身去，汤姆的呼吸也开始变得顺畅起来，这时，那个衣衫褴褛的男人……”

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃə(r)] , [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .
with a quick gesture , reached out and grabbed hold of the motor - cycle .
和 一个 快的 手势 , 达到 出去 和 抓住 抓住 的 这 发动机 - 循环 .

他迅速伸出手，抓住了摩托车。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [tɔːn] [frɒm; frəm] [tɑːmz] [grɑːsp] .
He gave it such a pull that it was nearly torn from Tom's grasp .
他 给予 它 这样的 一个 拉 那 它 曾是 几乎 撕裂 从 汤姆的 抓牢 .

他使劲一拉，差点把它从汤姆手里扯下来。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vɪn'dɪktɪvnəs] [æn; ən][ðə; ði]

The	lad	was	so	startled	at	the	sudden	exhibition	of	vindictiveness	an	the
这	小伙子	曾是	所以	惊慌	在	这	突然	展览	的	报复心	一个	这

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

part	of	the	tramp	that	he	did	not	know	what	to	do	.
部分	的	这	流浪汉	那	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

流浪汉突然表现出的报复心让这名少年大吃一惊，不知所措。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] , [ðə; ði][træmp] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Then	,	before	he	could	recover	himself	,	the	tramp	darted	into	the	bushes	.
然后	,	前	他	可以	恢复	他自己	,	这	流浪汉	飞镖	进入	这	灌木丛	.

然后，还没等他回过神来，流浪汉就窜进了灌木丛。

" [aɪ] [ges] ['hæpi] ['hæri] - - [dæts] [ˌem 'iː] - - [hæz; həz] [spɔɪld] [jɔː(r); jə(r)] [raɪd] [tiː] - ['ɔːlbəni] !

"	I	guess	Happy	Harry	-	-	dat's	me	-	-	has	spoiled	your	ride	t	'	Albany	!
"	我	猜测	快乐的	哈里	-	-	数据	我	-	-	有	被宠坏了	你的	骑	t	-	奥尔巴尼	!

“我猜快乐的哈利——那就是我——毁了你去奥尔巴尼的旅程！”

" [ðə; ði][træmp] [kraɪd] .

"	the	tramp	cried	.
"	这	流浪汉	哭	.

流浪汉喊道。

" ['meɪbi] [nekst] [taɪm] [juːz] [woʊnt] [rʌn] [daʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['felə] [ɒn] [diː] [rəʊd] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt]

"	Maybe	next	time	youse	won't	run	down	poor	fellers	on	de	road	,	"	and	with	that
"	或许	下一个	时间	有色	惯于	跑步	向下	贫穷的	伙计们	在	德	路	,	"	和	和	那

,

,

,

“也许下次你们就不会在路上撞倒那些可怜的家伙了，”说完，

[ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][tɒm] , [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ]

the	ragged	man	,	shaking	his	fist	at	Tom	,	was	lost	to	sight	in	the	underbrush
这	破烂不堪	男人	,	摇晃	他的	拳头	在	汤姆	,	曾是	丢失的	到	视线	在	这	草丛

.

.

.

那个衣衫褴褛的男人朝汤姆挥舞着拳头，消失在了灌木丛中。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][kwɪə(r)][end] [ʌp] , " [mjuːzd] [tɒm] .

"	Well	,	if	that	isn't	a	queer	end	up	,	"	mused	Tom	.
"	出色地	,	如果	那	不是	一个	酷儿	结尾	向上	,	"	沉思	汤姆	.

“嗯，如果这都不算一个奇怪的结局的话，”汤姆沉思道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] .

"	He	must	be	crazy	.
"	他	必须	是	疯狂的	.

他一定是疯了。

[aɪ] [həʊp] [aɪ][dəʊnt] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['hæpi] ['hæri] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] .

I	hope	I	don't	meet	you	again	,	Happy	Harry	,	or	whatever	your	name	is	.
我	希望	我	不	见面	你	再次	,	快乐的	哈里	,	或者	任何	你的	姓名	是	.

我希望不要再见到你，快乐哈利，或者不管你叫什么名字。

[ges] [aɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] .

Guess	I'll	get	out	of	this	neighborhood	.
猜测	患病的	得到	出去	的	这	邻里	.

看来我得搬离这个街区了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ]

"	Chapter	XII	The	Men	In	The	Auto
"	章	十二	这	男人	在	这	汽车

第十二章 汽车里的男人

[tɒm] [fɜːst] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] ['seɪfli] [ɪn] [pleɪs]

Tom	**first**	**made**	**sure**	**that**	**the**	**package**	**containing**	**the**	**model**	**was**	**still**	**safely**	**in**	**place**
汤姆	第一的	制成	当然	那	这	包裹	包含	这	模型	曾是	仍然	安全	在	地方

[bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

back	**of**	**his**	**saddle**	**on**	**the**	**motor**	**-**	**cycle**	**.**
后退	的	他的	鞍	在	这	发动机	-	循环	.

汤姆首先确认装有模型的包裹仍然安全地放在摩托车鞍座后面的位置上。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [hiː; hi][nekst] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Finding	**it**	**there**	**he**	**next**	**put**	**his**	**hand**	**in**	**his**	**pocket**	**to**	**see**	**that**	**he**	**had**
寻找	它	那里	他	下一个	放	他的	手	在	他的	口袋	到	看	那	他	有

[ðə; ði] ['peɪpəz] .

the	**papers**	**.**
这	文件	.

他找到文件后，又把手伸进口袋，查看是否带了文件。

" ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [tɒm] [ə'laʊd] .

"	**They're**	**all**	**right**	**,**	**"**	**spoke**	**Tom**	**aloud**	**.**
"	它们是	全部	正确的	,	"	辐	汤姆	大声	.

“他们都很好，”汤姆大声说道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðæt] [tʃæp] [maɪt] [hæv; həv] [wɜːkt] [ə; eɪ] ['pɪkpɒkɪt] [geɪm] [ɒn]

"	**I**	**didn't**	**know**	**but**	**what**	**that**	**chap**	**might**	**have**	**worked**	**a**	**pickpocket**	**game**	**on**
"	我	没有	知道	但	什么	那	小伙子	可能	有	工作	一个	扒手	游戏	在

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

“我不知道，但那家伙可能对我使了扒手的伎俩。”

[aɪm][glæd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːt] [hɪm]['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

I'm	**glad**	**I**	**didn't**	**meet**	**him**	**after**	**dark**	**.**
我是	高兴的	我	没有	见面	他	后	黑暗的	.

我很庆幸没在天黑后遇到他。

[wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪts] [nəʊ] [wɜːs] .

Well	**,**	**it's**	**a**	**good**	**thing**	**it's**	**no**	**worse**	**.**
出色地	,	它是	一个	好的	事物	它是	不	更糟	.

还好情况没有更糟。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] [mə'ʃiːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?

I	**wonder**	**if**	**he**	**tried**	**to**	**get**	**my**	**machine**	**away**	**from**	**me**	**?**
我	想知道	如果	他	尝试	到	得到	我的	机器	离开	从	我	?

我怀疑他是不是想把我的机器从我身边抢走?

[dəʊnt] [bɪ'liːv] [id] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

Don't	**believe**	**he'd**	**know**	**how**	**to**	**ride**	**it**	**if**	**he**	**did**	**.**
不	相信	他会	知道	如何	到	骑	它	如果	他	做过	.

别指望他就算有车也能骑。

" [tɒm] [wiːld] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːd] [saɪd] - [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] [rəʊd] ,

"	**Tom**	**wheeled**	**his**	**motor**	**-**	**cycle**	**to**	**a**	**hard**	**side**	**-**	**path**	**along**	**the**	**old**	**road**	**,**
"	汤姆	带轮子的	他的	发动机	-	循环	到	一个	难的	边	-	小路	沿着	这	老的	路	,

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	**jumped**	**into**	**the**	**saddle**	**.**
和	跳了起来	进入	这	鞍	.

汤姆把摩托车推到老路旁一条坚硬的小路上，然后跳上车座。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ðə; ði]['ped(ə)lz] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [spɑːk] [tuː; tə]

He	worked	the	pedals	preparatory	to	turning	on	the	gasolene	and	spark	to
他	工作	这	踏板	预备	到	转弯	在	这	汽油	和	火花	到

[set][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɪn] ['məʊʃn] .

set	the	motor	in	motion	.
放	这	发动机	在	运动	.

他踩下踏板，准备打开汽油和火花塞，启动发动机。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['liːvəz] , ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

As	he	threw	forward	the	levers	,	having	acquired	what	he	thought	was	the
作为	他	扔	向前	这	杠杆	,	拥有	获得	什么	他	想法	曾是	这

['nesəsəri] [mə'mentəm] ,

necessary	momentum	,
必要的	势头	,

当他向前猛击操纵杆，认为自己已经获得了足够的动量时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [nəʊ][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['fɒləʊd] .

he	was	surprised	that	no	explosion	followed	.
他	曾是	惊讶	那	不	爆炸	随后	.

他很惊讶没有发生爆炸。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [siːmd] " [ded] . "

The	motor	seemed	"	dead	.	"
这	发动机	似乎	"	死的	.	"

发动机似乎“坏了”。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['ped(ə)l][mɔː(r)] ['ræpɪdli] .

"	That's	queer	,	"	he	thought	,	and	he	began	to	pedal	more	rapidly	.
"	那就是	酷儿	,	"	他	想法	,	和	他	开始	到	踏板	更多的	快速	.

“真奇怪，”他心想，然后开始加快蹬车的速度。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [stɑːt] ['iːzəli] .

"	It	always	used	to	start	easily	.
"	它	总是	用过的	到	开始	容易地	.

以前总是很容易开始。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [laɪk] [ðɪs] ['sændi] [rəʊd] .

Maybe	it	doesn't	like	this	sandy	road	.
或许	它	不	喜欢	这	沙	路	.

也许它不喜欢这条沙路。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [mə'ʃiːn] [ə'lɒŋ] [baɪ] " [leg]['paʊə(r)] , " [ænd; ənd]

"	It	was	hard	work	sending	the	heavy	machine	along	by	"	leg	power	,	"	and
"	它	曾是	难的	工作	发送	这	重的	机器	沿着	经过	"	腿	力量	,	"	和

[wʌns][mɔː(r)] ,

once	more	,
一次	更多的	,

用“腿力”拖着这台重型机器走很费力，而且，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [spiːd] , [tɒm] [tɜːnd] [ɒn]

when	he	had	acquired	what	he	thought	was	sufficient	speed	,	Tom	turned	on
什么时候	他	有	获得	什么	他	想法	曾是	充足的	速度	,	汤姆	转向	在

[ðə; ði]['paʊə(r)] .

the	power	.
这	力量	.

当汤姆觉得速度足够快时，他打开了油门。

[bʌt; bət][nəʊ][ɪk'sploʊʒənz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːm] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

But	no	explosions	followed	,	and	in	some	alarm	he	jumped	to	the	ground	.
但	不	爆炸	随后	,	和	在	一些	警报	他	跳了起来	到	这	地面	.

但随后并没有发生爆炸，他惊慌地跳到了地上。

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] .

"	**Something's**	**wrong**	**,**	**"**	**he**	**said**	**aloud**	**.**
"	某样东西	错误的	,	"	他	说	大声	.

“出事了，”他自言自语道。

" [ðæt] [træmp][mʌst; məst][hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wen] [hiː; hi] [jæŋk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

"	**That**	**tramp**	**must**	**have**	**damaged**	**the**	**machine**	**when**	**he**	**yanked**	**it**	**so**	**.**
"	那	流浪汉	必须	有	损坏的	这	机器	什么时候	他	猛拉	它	所以	.

“那个流浪汉猛拽机器的时候，肯定把机器弄坏了。”

" [tɒm] [went] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] .

"	**Tom**	**went**	**quickly**	**over**	**the**	**different**	**parts**	**.**
"	汤姆	去	迅速地	超过	这	不同的	部分	.

汤姆快速地浏览了各个部分。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

It	**did**	**not**	**take**	**him**	**long**	**to**	**discover**	**what**	**the**	**trouble**	**was**	**.**
它	做过	不是	拿	他	长的	到	发现	什么	这	麻烦	曾是	.

他很快就发现了问题所在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(Tom Swift and His Motor-Cycle; Or,)
第5/9页

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪərz] , ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætəris] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

One	of	the	wires	,	leading	from	the	batteries	to	the	motor	,
一	的	这	电线	,	领导	从	这	电池	到	这	发动机	,

其中一根电线，是从电池连接到电机的，

[wɪtʃ] ['waɪə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)]

which	wire	served	to	carry	the	current	of	electricity	that	exploded	the	mixture
哪个	金属丝	服务	到	携带	这	当前的	的	电	那	爆炸了	这	混合物

[ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] ['gæsəliːn] ,

of	air	and	gasolene	,
的	空气	和	汽油	,

是哪根导线承载了引爆空气和汽油混合物的电流?

[wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

was	missing	.
曾是	丢失的	.

缺失。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ɒf] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [bɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] .

It	had	been	broken	off	close	to	the	battery	box	and	the	spark	plug	.
它	有	到过	破碎的	离开	关闭	到	这	电池	盒子	和	这	火花	插头	.

它断裂的位置靠近电池盒和火花塞。

" [ðæts] [wɒt] ['hæpi] ['hæri] [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	That's	what	Happy	Harry	did	!	"	exclaimed	Tom	.
"	那就是	什么	快乐的	哈里	做过	!	"	惊呼	汤姆	.

“快乐哈利就是这么做的！”汤姆惊呼道。

" [hiː; hi] ['pʊld] [ðæt] ['waɪə(r)] [ɒf] [wen] [hiː; hi] [jæŋk] [maɪ] [mə'ʃiːn] .

"	He	pulled	that	wire	off	when	he	yanked	my	machine	.
"	他	拉	那	金属丝	离开	什么时候	他	猛拉	我的	机器	.

“他猛拽我的机器时，把那根电线也扯断了。”

[ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['həʊpɪŋ] [aɪ'd] [get] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] .

That's	what	he	meant	by	hoping	I'd	get	to	Albany	.
那就是	什么	他	意思是	经过	希望	ID	得到	到	奥尔巴尼	.

这就是他希望我能去奥尔巴尼的意思。

[ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz][nəʊ][træmp] .

That	fellow	was	no	tramp	.
那	同伴	曾是	不	流浪汉	.

那家伙可不是流浪汉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'gaɪzd] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [geɪm] .

He	was	disguised	,	and	up	to	some	game	.
他	曾是	伪装	,	和	向上	到	一些	游戏	.

他乔装打扮，似乎在策划什么阴谋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['məʊtə(r)] - ['saɪklz] , [tuː] , [ɔː(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

And	he	knows	something	about	motor	-	cycles	,	too	,	or	he	never	would	have
和	他	知道	某物	关于	发动机	-	循环	,	也	,	或者	他	绝不	会	有

['teɪkən] [ðæt] ['waɪə(r)] .

taken	that	wire	.
已采取	那	金属丝	.

而且他对摩托车也略知一二，否则他绝不会拿走那根电线。

[aɪm] [stɔːld] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [piːs] .

I'm	stalled	,	now	,	for	I	haven't	got	another	piece	.
我是	停滞	,	现在	,	为了	我	还没有	得到	其他	片	.

我现在卡住了，因为我没有另一块零件了。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] .

I	ought	to	have	brought	some	.
我	应该	到	有	带来	一些	.

我应该带一些的。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [tuː; tə] [taʊn] , [ɔː(r)] [els] [gəʊ] [bæk] [həʊm] .

I'll	have	to	push	this	machine	until	I	get	to	town	,	or	else	go	back	home	.
患病的	有	到	推	这	机器	直到	我	得到	到	镇	,	或者	别的	去	后退	家	.

我得推着这台机器走到镇上，否则就只能回家了。

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['ləʊnli] [rəʊd] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə]

"	The	young	inventor	looked	up	and	down	the	lonely	road	,	undecided	what	to
"	这	年轻的	发明者	看起来	向上	和	向下	这	孤独	路	,	未决定	什么	到

[duː; də] .

do	.
做	.

这位年轻的发明家环顾着寂静的道路，不知该如何是好。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,

To	return	home	meant	that	he	would	be	delayed	in	getting	to	Albany	,
到	返回	家	意思是	那	他	会	是	延迟	在	获得	到	奥尔巴尼	,

回家意味着他前往奥尔巴尼的时间会延后。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ə; eɪ] [deɪ] .

for	he	would	lose	a	day	.
为了	他	会	失去	一个	天	.

因为他会因此浪费一天时间。

[ɪf] [hiː; hi] [pʊʃt] [ɒn][tuː; tə] - [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['waɪə(r)]

If	he	pushed	on	to	Pompville	he	might	be	able	to	get	a	bit	of	wire
如果	他	推动	在	到	-	他	可能	是	有能力的	到	得到	一个	少量	的	金属丝

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

如果他继续向庞普维尔进发，或许能在那里弄到一些电线。

[tɒm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [best] [plæn] , [ænd; ənd] [plɔdid] [ɒn] [θruː] [ðə; ðɪ] [θɪk] [sænd] .

Tom	decided	that	was	his	best	plan	,	and	plodded	on	through	the	thick	sand	.
汤姆	决定	那	曾是	他的	最好的	计划	,	和	蹒跚而行	在	通过	这	厚的	沙	.

汤姆认为这是他最好的计划，于是艰难地跋涉在厚厚的沙子里。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,

He	had	not	gone	more	than	a	quarter	of	a	mile	,
他	有	不是	已消失	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	,

他走的路程不超过四分之一英里。

['evri] [step] ['siːmɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ,

every	step	seeming	harder	than	the	preceding	one	,	when	he	heard	,
每一个	步	似乎	更难	比	这	前	一	,	什么时候	他	听到	,

当他听到……时，每一步似乎都比前一步更加艰难。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wʊdz] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪəd] .

from	the	woods	close	at	his	left	hand	,	a	gun	fired	.
从	这	树林	关闭	在	他的	左边	手	,	一个	枪	被解雇	.

从他左侧附近的树林里传来一声枪响。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [let] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [fɔːl] ['əʊvə(r)] ,

He	jumped	so	that	he	nearly	let	the	motor	-	cycle	fall	over	,
他	跳了起来	所以	那	他	几乎	让	这	发动机	-	循环	落下	超过	,

他跳起来的时候差点让摩托车翻倒。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪld] [aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [træmp] [hæd; həd] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] .

for	a	wild	idea	came	into	his	head	that	the	tramp	had	shot	at	him	.
为了	一个	荒野	主意	来了	进入	他的	头	那	这	流浪汉	有	射击	在	他	.

他脑海中突然冒出一个疯狂的想法：是那个流浪汉向他开枪了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪkli] - ['biːtɪŋ] [hɑːt] [ðə; ði] [læd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

With	a	quickly	-	beating	heart	the	lad	looked	about	him	.
和	一个	迅速地	-	殴打	心	这	小伙子	看起来	关于	他	.

少年心跳加速，环顾四周。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæpi] ['hæri] ? " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	I	wonder	if	that	was	Happy	Harry	?	"	he	mused	.
"	我	想知道	如果	那	曾是	快乐的	哈里	?	"	他	沉思	.

“我不知道那是不是快乐哈利？”他沉思道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tɒm] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] ,

There	was	a	crackling	in	the	bushes	and	Tom	,	wondering	what	he	might	do	to	protect	himself	,
那里	曾是	一个	噼啪作响	在	这	灌木丛	和	汤姆	,	好奇	什么	他	可能	做	到	保护	他自己	,

灌木丛里传来噼啪声，汤姆心想自己该如何保护自己。

[lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðə; ði] [nɔɪz] [prə'siːdid] .

looked	toward	the	place	whence	the	noise	proceeded	.
看起来	朝向	这	地方	何处	这	噪音	继续	.

他望向声音传来的方向。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [stept] ['ɪntuː] [vjuː] .

A	moment	later	a	hunter	stepped	into	view	.
一个	片刻	之后	一个	猎人	步	进入	看法	.

片刻之后，一名猎人出现在视野中。

[ðə; ði] [mæn] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['kænvəs] [suːt] ,

The	man	carried	a	gun	and	wore	a	canvas	suit	,
这	男人	携带	一个	枪	和	穿着	一个	帆布	套装	,

那名男子携带枪支，身穿帆布西装。

[ə; eɪ] [belt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .

a	belt	about	his	waist	being	filled	with	cartridges	.
一个	腰带	关于	他的	腰部	存在	已填	和	墨盒	.

他腰间系着一条装满弹药的腰带。

" [hə'ləʊ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['plezntli] , [ðen] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ɒn] [ðə; ði] [lædz] [feɪs] ,

"	Hello	!	"	he	exclaimed	pleasantly	,	Then	,	seeing	a	look	of	alarm	on	the	lad's	face	,
"	你好	!	"	他	惊呼	愉快	,	然后	,	看到	一个	看	的	警报	在	这	小伙子的	脸	,

“你好！”他愉快地说道。然后，看到男孩脸上露出惊恐的神色，

[hiː; hi] [went] [ɒn] :

he	went	on	:
他	去	在	:

他接着说：

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [jʌŋ] [mæn] ; [dɪd] [aɪ] ? "

"	I	hope	I	didn't	shoot	in	your	direction	,	young	man	;	did	I	?	"
"	我	希望	我	没有	射击	在	你的	方向	,	年轻的	男人	;	做过	我	?	"

“年轻人，我希望我没朝你这边开枪，对吧？”

" [nəʊ] - - [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['juːθfl] [ɪn'ventə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['hɑːdli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pəʊʒə(r)] .

"	No	-	-	no	,	sir	,	"	replied	the	youthful	inventor	,	who	had	hardly	recovered	his	composure	.
"	不	-	-	不	,	先生	,	"	回复	这	青春	发明者	,	WHO	有	几乎	恢复	他的	镇定	.

“不——不，先生，”这位年轻的发明家回答道，他几乎还没来得及恢复镇定。

" [aɪ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] - - "

"	I	heard	your	gun	,	and	I	imagined	-	-	"
"	我	听到	你的	枪	,	和	我	想象	-	-	"

“我听到了你的枪声，我想象着——”

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ?

"	Did	you	think	you	had	been	shot	?
"	做过	你	思考	你	有	到过	射击	?

你当时觉得自己中枪了吗?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['faɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . "

You	must	have	a	very	vivid	imagination	,	for	I	fired	in	the	air	.	"
你	必须	有	一个	非常	生动	想像力	,	为了	我	被解雇	在	这	空气	.	"

你的想象力一定非常丰富，因为我朝空中开了一枪。

" [nəʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪg'zæktli] [θɪŋk] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ,

"	No	,	I	didn't	exactly	think	that	,	"	replied	Tom	,
"	不	,	我	没有	确切地	思考	那	,	"	回复	汤姆	,

“不，我倒没那么想，”汤姆回答说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [træmp] ,

"	but	I	just	had	an	encounter	with	an	ugly	tramp	,
"	但	我	只是	有	一个	遇到	和	一个	丑陋的	流浪汉	,

但我刚才遇到一个丑陋的流浪汉，

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪəd] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['juːzɪŋ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] . "

and	I	feared	he	might	be	using	me	for	a	target	.	"
和	我	害怕	他	可能	是	使用	我	为了	一个	目标	.	"

我担心他会利用我作为攻击目标。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] .

"	Is	that	so	.
"	是	那	所以	.

“是这样吗。

[aɪ] ['hædnt] ['nəʊtɪst] ['eni] [træmp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] .

I	hadn't	noticed	any	tramps	around	here	,	and	I've	been	in	these	woods	nearly	all	day	.
我	之前没有	注意到	任何	流浪汉	大约	这里	,	和	我已经	到过	在	这些	树林	几乎	全部	天	.

:
.

我今天几乎一整天都待在这片树林里，却没注意到附近有任何流浪汉。

[dɪd] [hiː; hi] [hɑːm] [juː; jʊ] ? "

Did	he	harm	you	?	"
做过	他	伤害	你	?	"

他伤害你了吗?

" [nəʊ] , [nɒt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [maɪ] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [ɪk'spleɪnd] .

"	No	,	not	me	,	but	my	motor	-	cycle	,	"	and	the	lad	explained	.
"	不	,	不是	我	,	但	我的	发动机	-	循环	,	"	和	这	小伙子	解释	.

“不，不是我，是我的摩托车，”小伙子解释道。

" [pʃɔː] !

"	Pshaw	!
"	呸	!

“呸！”

[ðæts] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] .

That's	too	bad	!	"	exclaimed	the	hunter	.
那就是	也	坏的	!	"	惊呼	这	猎人	.

“太可惜了！”猎人惊呼道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] ['eni] .

"	I	wish	I	could	supply	you	with	a	bit	of	wire	,	but	I	haven't	any	.
"	我	希望	我	可以	供应	你	和	一个	少量	的	金属丝	,	但	我	还没有	任何	.

“我很想给你提供一些电线，但我没有。”

[aɪm] [dʒʌst] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [maɪ] [njuː] [gʌn] . "

I'm	just	walking	about	,	trying	my	new	gun	.	"
我是	只是	步行	关于	,	尝试	我的	新的	枪	.	"

我只是四处走走，试试我的新枪。

" [aɪ] ['ʃudnt] [θɪŋk] [jʊd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , " [ri'mɑːk] [tɒm] .

"	I	shouldn't	think	you'd	find	anything	to	shoot	this	time	of	year	,	"	remarked	Tom	.
"	我	不应该	思考	你会	寻找	任何事物	到	射击	这	时间	的	年	,	"	评论	汤姆	.

“我觉得你这个时候应该找不到什么可以拍摄的东西，”汤姆说道。

" [aɪ] [doʊnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [æz; əz]

"	I	don't	expect	to	,	"	answered	the	hunter	,	who	had	introduced	himself	as
"	我	不	预计	到	,	"	回答	这	猎人	,	WHO	有	介绍	他自己	作为

['θɪədɔ] ['dʌŋkən] .

Theodore	Duncan	.
西奥多	邓肯	.

“我不指望能做到，”猎人回答道，他自称西奥多·邓肯。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [njuː] [gʌn] , [ænd; ənd] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	I	have	just	purchased	a	new	gun	,	and	I	wanted	to	try	it	.
"	但	我	有	只是	购买	一个	新的	枪	,	和	我	通缉	到	尝试	它	.

“但我刚买了一把新枪，我想试试它的性能。”

[aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [duː; də] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['hʌntɪŋ] [ðɪs] [fɔːl] , [ænd; ənd] [səʊ] [aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	expect	to	do	considerable	hunting	this	fall	,	and	so	I'm	getting	ready	for	it	.	"
我	预计	到	做	大量	打猎	这	落下	,	和	所以	我是	获得	准备好	为了	它	.	"

我预计今年秋天会进行大量的狩猎活动，所以我正在为此做准备。

" [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [nɪə(r)] [hɪə(r)] ? "

"	Do	you	live	near	here	?	"
"	做	你	居住	靠近	这里	?	"

你住在这附近吗?

" [wel] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [leɪk] - ,

"	Well	,	about	ten	miles	away	,	on	the	other	side	of	Lake	Carlopa	,
"	出色地	,	关于	十	英里	离开	,	在	这	其他	边	的	湖	-	,

“嗯，大约十英里外，在卡洛帕湖的另一边，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][fɒnd][ɒv; əv] [lɒŋ] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

but	I	am	fond	of	long	walks	in	the	woods	.
但	我	是	喜爱	的	长的	散步	在	这	树林	.

但我喜欢在树林里散步。

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][get][tuː; tə] ['wɔːtəfəd] [ai] [wɪʃ] [jʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

If	you	ever	get	to	Waterford	I	wish	you'd	come	and	see	me	,	Mr	.	Swift	.
如果	你	曾经	得到	到	沃特福德	我	希望	你会	来	和	看	我	,	先生	.	迅速	.

斯威夫特先生，如果您有机会来沃特福德，我希望您能来看我一眼。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . "

I	have	heard	of	your	father	.	"
我	有	听到	的	你的	父亲	.	"

我听说过你父亲。

" [ai] [wɪl] , ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ;

"	I	will	,	Mr	.	Duncan	;
"	我	将要	,	先生	.	邓肯	;

“好的，邓肯先生；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][doʊnt][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][maɪ] [mə'ʃiːn] [wɪð] [aɪm][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][get]

but	if	I	don't	get	something	to	repair	my	machine	with	I'm	not	likely	to	get
但	如果	我	不	得到	某物	到	维修	我的	机器	和	我是	不是	可能	到	得到

['eniweə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] . "

anywhere	right	away	.	"
任何地方	正确的	离开	.	"

但如果我找不到修理机器的工具，我可能一时半会儿也修不好。

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][help][juː; jʊ] ,

"	Well	,	I	wish	I	could	help	you	,
"	出色地	,	我	希望	我	可以	帮助	你	,

“唉，真希望我能帮到你。”

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [ˌɪndʒə'njuːəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [mə'ʃiːnəri] .

but	I	haven't	the	least	ingenuity	when	it	comes	to	machinery	.
但	我	还没有	这	至少	独创性	什么时候	它	来	到	机械	.

但我对机械方面一点儿也不擅长。

[naʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][help][juː; jʊ] [træk] [daʊn] [ðæt] [træmp] - - "

Now	if	I	could	help	you	track	down	that	tramp	-	-	"
现在	如果	我	可以	帮助	你	追踪	向下	那	流浪汉	-	-	"

“如果我能帮你找到那个流浪汉就好了——”

" [əʊ] , [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] . "

"	Oh	,	no	,	thank	you	,	I'd	rather	not	have	anything	more	to	do	with	him	.	"
"	哦	,	不	,	感谢	你	,	ID	相当	不是	有	任何事物	更多的	到	做	和	他	.	"

“哦，不，谢谢，我不想再和他有任何瓜葛。”

" [ɪf] [ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [naʊ] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ,

"	If	I	caught	sight	of	him	now	,	"	resumed	the	hunter	,
"	如果	我	捕捉	视线	的	他	现在	,	"	恢复	这	猎人	,

“如果我现在看到他，”猎人继续说道，

" [ai] ['fænsi] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [hɔːlt] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [ðə; ði]['waɪə(r)] .

"	I	fancy	I	could	make	him	halt	,	and	,	perhaps	,	give	you	back	the	wire	.
"	我	想要	我	可以	制作	他	停止	,	和	,	也许	,	给	你	后退	这	金属丝	.

“我想我可以让他停下来，或许还能把电线还给你。”

[aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɒt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [gʌn] .

I'm	a	pretty	good	shot	,	even	if	this	is	a	new	gun	.
我是	一个	漂亮的	好的	射击	,	甚至	如果	这	是	一个	新的	枪	.

即使这是把新枪，我的枪法也相当不错。

[aɪv] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] ['ɪmprəvaɪzd] ['tɑːgɪts] [ɔːl] [deɪ] . "
I've **been** **practicing** **at** **improvised** **targets** **all** **day** **.** **"**
我已经 到过 练习 在 即兴发挥 目标 全部 天 . "

我今天一整天都在练习射击临时目标。

" [nəʊ] ; [ðə; ði] [les] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði]['betə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
" **No** **;** **the** **less** **I** **have** **to** **do** **with** **him** **,** **the** **better** **I** **shall** **like** **it** **,**
" 不 ; 这 较少的 我 有 到 做 和 他 , 这 更好的 我 将 喜欢 它 ,

“不，我越少跟他来往越好。”

" ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , " [ðəʊ] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
" **answered** **Tom** **,** **"** **though** **I'm** **much** **obliged** **to** **you** **.**
" 回答 汤姆 , " 尽管 我是 很多 有义务 到 你 .

“汤姆回答说，‘虽然我非常感激你。’”

[aɪl] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [tuː; tə] - .
I'll **manage** **somehow** **until** **I** **get** **to** **Pompville** **.**
患病的 管理 不知何故 直到 我 得到 到 - .

我会想办法撑到到达庞普维尔为止。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" **He** **started** **off** **again** **,** **the** **hunter** **disappearing** **in** **the** **woods** **,**
" 他 开始 离开 再次 , 这 猎人 消失 在 这 树林 ,

“他又开始了，猎人消失在树林里，

[wens] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [hɜːd] .
whence **the** **sound** **of** **his** **gun** **was** **again** **heard** **.**
何处 这 声音 的 他的 枪 曾是 再次 听到 .

于是，他的枪声再次传了过来。

" [hiːz] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [tʃæp] , " [mˈɜːməd] [tɒm] , " [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [hɪm] .
" **He's** **a** **queer** **chap** **,** **"** **murmured** **Tom** **,** **"** **but** **I** **like** **him** **.**
" 他是 一个 酷儿 小伙子 , " 低声说道 汤姆 , " 但 我 喜欢 他 .

“他是个怪人，”汤姆低声说，“但我喜欢他。”

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [siː] [hɪm] [wen] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] ['wɔːtəfəd] , [ɪf] [aɪ]['evə(r)][duː; də] .
Perhaps **I** **may** **see** **him** **when** **I** **go** **to** **Waterford** **,** **if** **I** **ever** **do** **.**
也许 我 可能 看 他 什么时候 我 去 到 沃特福德 , 如果 我 曾经 做 .

如果我有机会去沃特福德的话，也许会见到他。

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [ə'gen] , [æt; ət][nəʊ] ['dɪstənt] [taɪm] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)]
" **Tom** **was** **destined** **to** **see** **the** **hunter** **again** **,** **at** **no** **distant** **time** **,** **and** **under**
" 汤姆 曾是 注定 到 看 这 猎人 再次 , 在 不 遥远 时间 , 和 在下面
[streɪndʒ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
strange **circumstances** **.**
奇怪的 情况 .

“汤姆注定会在不久的将来，在奇怪的情况下再次见到那位猎人。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [lædz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
But **now** **the** **lad's** **whole** **attention** **was** **taken** **up** **with** **the** **difficulty** **in** **which** **he**
[faʊnd] [hɪm'self] .
found **himself** **.**
成立 他自己 .

但现在，这孩子所有的注意力都集中在了他所面临的困境上。

['veɪnli] ['mjuːzɪŋ] [ɒn] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði][træmp][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ɒf]
Vainly **musing** **on** **what** **object** **the** **tramp** **could** **have** **had** **in** **breaking** **off**
徒劳地 沉思 在 什么 目的 这 流浪汉 可以 有 有 在 打破 离开
[ðə; ði]['waɪə(r)] ,
the **wire** **,**
这 金属丝 ,

他徒劳地思索着流浪汉折断电线究竟是为了什么目的，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [trʌdʒ] [ɒn] .

the	young	inventor	trudged	on	.
这	年轻的	发明者	艰难跋涉	在	.

这位年轻的发明家继续艰难地前行。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['ɑːftə(r)][dædz] [ɪn'venʃ(ə)n] , " [θɔːt] [tɒm] ,

"	I	guess	he	was	one	of	the	gang	after	dad's	invention	,	"	thought	Tom	,
"	我	猜测	他	曾是	一	的	这	帮派	后	爸爸的	发明	,	"	想法	汤姆	,

“我猜他是爸爸发明那玩意儿之后那帮人中的一员，”汤姆心想。

" [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,

"	and	he	must	have	wanted	to	hinder	me	from	getting	to	Albany	,
"	和	他	必须	有	通缉	到	阻碍	我	从	获得	到	奥尔巴尼	,

[ðəʊ] [waɪ] [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] .

though	why	I	can't	imagine	.
尽管	为什么	我	不能	想象	.

“他一定是想阻止我去奥尔巴尼，虽然我无法想象为什么。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['djuːbiəs] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tɒm] [prə'siːdid] .

"	With	a	dubious	shake	of	his	head	Tom	proceeded	.
"	和	一个	可疑	摇	的	他的	头	汤姆	继续	.

汤姆疑惑地摇了摇头，继续说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [mə'ʃiːn] [θruː] [ðə; ði][sænd] ,

It	was	hard	work	pushing	the	heavy	machine	through	the	sand	,
它	曾是	难的	工作	推动	这	重的	机器	通过	这	沙	,

推着这台重型机器穿过沙地真是个体力活。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] .

and	he	was	puffing	before	he	had	gone	very	far	.
和	他	曾是	抽气	前	他	有	已消失	非常	远的	.

他还没走多远就气喘吁吁了。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	I	certainly	am	up	against	it	,	"	he	murmured	.
"	我	当然	是	向上	反对	它	,	"	他	低声说道	.

“我确实面临着巨大的挑战，”他低声说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['waɪə(r)][ɪn] - [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	But	if	I	can	get	a	bit	of	wire	in	Pompville	I'll	be	all	right	.
"	但	如果	我	能	得到	一个	少量	的	金属丝	在	-	患病的	是	全部	正确的	.

“但如果我能在庞普维尔弄到一点电线，我就没事了。”

[ɪf] [aɪ] [kænt] - -

If	I	can't	-	-
如果	我	不能	-	-

如果我不能——

" [dʒʌst] [ðen] [tɒm] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]['ʌtə(r)][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	Just	then	Tom	saw	something	which	caused	him	to	utter	an	exclamation	of
"	只是	然后	汤姆	锯	某物	哪个	导致	他	到	说出	一个	感叹	的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

就在这时，汤姆看到了一些东西，让他高兴地惊呼了一声。

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

"	That's	the	very	thing	!
"	那就是	这	非常	事物	!

“正是如此！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ?
" Why didn't I think of it before ?
" 为什么 没有 我 思考 的 它 前 ?

我之前怎么没想到呢?

" ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [tɒm] ['hʌrid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fens] [ðæt]
" Leaving his motor - cycle standing against a tree Tom hurried to a fence that
" 离开 他的 发动机 - 循环 常设 反对 一个 树 汤姆 慌忙 到 一个 栅栏 那
['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fiːld] .
separated the road from a field .
分开 这 路 从 一个 场地 .

“汤姆把摩托车停在树旁，匆匆走到将道路与田地隔开的栅栏边。

[ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɑːrbɪdwaɪr] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tɒm] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]
The fence was a barbedwire one , and in a moment Tom had found a
这 栅栏 曾是 一个 带刺铁丝 一 , 和 在 一个 片刻 汤姆 有 成立 一个
['brəʊkən] [strænd] .
broken strand .
破碎的 链 .

那是一道带刺铁丝网，汤姆很快就发现了一根断掉的铁丝。

" [ges] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [keə(r)] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .
" Guess no one will care if I take a piece of this , " he reasoned .
" 猜测 不 一 将要 关心 如果 我 拿 一个 片 的 这 , " 他 有理智的 .

“我想应该没人会在意我分一杯羹吧，”他心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [get] [mɔː(r)] .
" It will answer until I can get more .
" 它 将要 回答 直到 我 能 得到 更多的 .

“它会一直回答，直到我能得到更多信息。”

[aɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] !
I'll have it in place in a jiffy !
患病的 有 它 在 地方 在 一个 瞬间 !

我马上就安排好!

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['plaɪəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tuːlbæg] [ænd; ənd] [snɪp] [ɒf] [ə; eɪ]
" It did not take long to get his pliers from his toolbag and snip off a
" 它 做过 不是 拿 长的 到 得到 他的 钳 从 他的 工具包 和 剪 离开 一个
[piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] .
piece of the wire .
片 的 这 金属丝 .

他很快就从工具包里拿出钳子，剪下了一段电线。

[ʌn'twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bɑːbz] ,
Untwisting it he took out the sharp barbs ,
解开 它 他 采取 出去 这 锋利的 倒钩 ,

他解开它，取出了锋利的倒钩。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [pəʊsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri]
and then was ready to attach it to the binding posts of the battery
和 然后 曾是 准备好 到 附 它 到 这 结合 帖子 的 这 电池
[bɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] .
box and the spark plug .
盒子 和 这 火花 插头 .

然后就可以把它连接到电池盒的接线柱和火花塞上了。

" [həʊld][ɒn] , [ðəʊ] !
" Hold on , though !
" 抓住 在 , 尽管 !

等等!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .
" he exclaimed as he paused in the work .
" 他 惊呼 作为 他 暂停 在 这 工作 .

他停下手中的工作，惊呼道。

" [ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi]['ɪnsjʊleɪtɪd] ,
" It's got to be insulated ,
" 它是 得到 到 是 绝缘的 ,

它必须隔热，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [vaɪ'breɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] .
or it will vibrate against the metal of the machine and short circuit .
或者 它 将要 颤动 反对 这 金属 的 这 机器 和 短的 电路 .

否则它会与机器的金属部件发生振动，导致短路。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
I have it !
我 有 它 !

我有了!

[maɪ] ['hæŋkətʃɪf] !
My handkerchief !
我的 手帕 !

我的手帕!

[aɪ] [spəʊz] ['mɪsɪz] . - [wɪl] [kɪk] [æt; ət] ['teərɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I s'pose Mrs . Baggert will kick at tearing up a good one , but I can't help it .
我 假设 太太 . - 将要 踢 在 撕裂 向上 一个 好的 一 , 但 我 不能 帮助 它 .

我想巴格特太太肯定会反对撕毁一本好书，但我没办法。

" [tɒm] [tʊk] [ə; eɪ][speə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː]
" Tom took a spare handkerchief from the bundle in which he had a few
" 汤姆 采取 一个 空闲的 手帕 从 这 捆 在 哪个 他 有 一个 很少
[bɪ'lɒŋɪŋz] ['kærid] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][æn; ən] ['ɔːlbəni] [həʊ'tel] ,
belongings carried with the idea of spending the night at an Albany hotel ,
财物 携带 和 这 主意 的 开支 这 夜晚 在 一个 奥尔巴尼 酒店 ,

“汤姆从装着他一些个人物品的包裹里拿出一条备用手帕，他打算在奥尔巴尼的一家酒店过夜。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['ræpɪŋ] [strɪps] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['waɪə(r)] , ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm]
and he was soon wrapping strips of linen around the wire , tying them
和 他 曾是 很快 包装 条状物 的 亚麻布 大约 这 金属丝 , 捆绑 他们
[wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [strɪŋ] .
with pieces of string .
和 件 的 细绳 .

他很快就把亚麻布条缠绕在铁丝上，并用绳子把它们绑起来。

" [ðeə(r)] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" There ! " he exclaimed at length .
" 那里 ! " 他 惊呼 在 长度 .

“找到了！”他终于喊道。

" [ðæts] ['ɪnsjʊleɪtɪd] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [ges] .
" That's insulated good enough , I guess .
" 那就是 绝缘的 好的 足够的 , 我 猜测 .

“我想，它的隔热性能应该足够好了。”

[naʊ] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ænd; ənd] [stɑːt] .

Now	to	fasten	it	on	and	start	.
现在	到	系	它	在	和	开始	.

现在把它系好，开始吧。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [kwɪk] [wɪð] [tuːlz] , [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['waɪə(r)]

"	The	young	inventor	,	who	was	quick	with	tools	,	soon	had	the	improvised	wire
"	这	年轻的	发明者	,	WHO	曾是	快的	和	工具	,	很快	有	这	即兴发挥	金属丝

[ɪn] [pleɪs] .

in	place	.
在	地方	.

这位年轻的发明家动作敏捷，很快就用工具把临时做的电线固定好了。

[hiː; hi] ['testɪd] [ðə; ði] [spɑːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wen]

He	tested	the	spark	and	found	that	it	was	almost	as	good	as	when
他	测试	这	火花	和	成立	那	它	曾是	几乎	作为	好的	作为	什么时候

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['kɒpə(r)] [kən'dʌktə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] .

the	regular	copper	conductor	was	in	place	.
这	常规的	铜	导体	曾是	在	地方	.

他测试了火花，发现它几乎和使用普通铜导线时一样好。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ][speə(r)][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːbd] - ['waɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

Then	,	having	taken	a	spare	bit	of	the	barbed	-	wire	along	in	case	of	another
然后	,	拥有	已采取	一个	空闲的	少量	的	这	带倒刺的	-	金属丝	沿着	在	案件	的	其他

[ɪ'mɜːdʒənsi] ,

emergency	,
紧急情况	,

然后，为了以防万一，他还带上了一段备用的铁丝网。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , ['pedl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [spiːd] [wɒz; wəz] [ə'teɪnd] ,

he	jumped	on	the	motor	-	cycle	,	pedaled	it	until	sufficient	speed	was	attained	,
他	跳了起来	在	这	发动机	-	循环	,	踩踏板	它	直到	充足的	速度	曾是	已达到	,

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)] .

and	turned	on	the	power	.
和	转向	在	这	力量	.

他跳上摩托车，蹬着踏板直到达到足够的速度，然后发动了引擎。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] !

"	That's	the	stuff	!
"	那就是	这	东西	!

“就是这个！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['welkəm] [ɪk'sploʊʒənz] ['saʊndɪd] .

"	he	cried	as	the	welcome	explosions	sounded	.
"	他	哭	作为	这	欢迎	爆炸	听起来	.

“他随着欢呼的爆炸声哭了起来。”

" [ai] [ges] [aɪv] [fuːld] ['hæpi] ['hæri] !

"	I	guess	I've	fooled	Happy	Harry	!
"	我	猜测	我已经	被骗了	快乐的	哈里	!

“看来我骗过了快乐的哈利！”

[aɪl] [get] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ['prɪti] ['nɪəli] [ɒn] [taɪm] , ['enihaʊ] .

I'll	get	to	Albany	pretty	nearly	on	time	,	anyhow	.
患病的	得到	到	奥尔巴尼	漂亮的	几乎	在	时间	,	无论如何	.

反正我应该能准时到达奥尔巴尼。

[bʌt; bət] [ðæt] [træmp] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæd; həd][ˌem 'iː] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

But	that	tramp	surely	had	me	worried	for	a	while	.
但	那	流浪汉	一定	有	我	担心	为了	一个	尽管	.

但那个流浪汉确实让我担心了一阵子。

" [hiː; hi] [rəʊd] ['ɪntuː] - ,

"	He	rode	into	Pompville	,
"	他	骑	进入	-	,

他骑马进入了庞普维尔，

[ænd; ənd] [ɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['plʌmɪŋ] [ʃɒp] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)]

and	on	inquiring	in	a	plumbing	shop	managed	to	get	a	bit	of	copper	wire
和	在	查询	在	一个	管道	店铺	管理	到	得到	一个	少量	的	铜	金属丝

[ðæt] ['ɑːnsə(r)d] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ði] ['gælvənaɪzd] [piːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] .

that	answered	better	than	did	the	galvanized	piece	from	the	fence	.
那	回答	更好的	比	做过	这	镀锌	片	从	这	栅栏	.

后来我在一家水暖店询问，终于找到了一小段铜线，效果比栅栏上的镀锌铁丝好得多。

[ðə; ði] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] .

The	readjustment	was	quickly	made	,	and	he	was	on	his	way	again	.
这	调整	曾是	迅速地	制成	,	和	他	曾是	在	他的	方式	再次	.

他很快调整好状态，再次踏上了旅程。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [nuːn] [hiː; hi] [stɒpt] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]

As	it	was	getting	close	to	noon	he	stopped	near	a	little	spring	outside	of
作为	它	曾是	获得	关闭	到	中午	他	停止	靠近	一个	小的	春天	外部	的

- [ænd; ənd] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ,

Pompville	and	ate	a	sandwich	,
-	和	吃	一个	三明治	,

临近中午时分，他在庞普维尔郊外的一处小泉眼附近停了下来，吃了个三明治。

['wɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .

washing	it	down	with	the	cold	water	.
洗涤	它	向下	和	这	寒冷的	水	.

用冷水冲洗干净。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - .

Then	he	started	for	Centreford	.
然后	他	开始	为了	-	.

然后他开始为森特福德效力。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

As	he	was	coming	into	the	city	he	heard	an	automobile	behind	him	.
作为	他	曾是	未来	进入	这	城市	他	听到	一个	汽车	在后面	他	.

他进城的时候，听到身后有汽车的声音。

[hiː; hi] [stɪrd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɪg] [kɑː(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə]

He	steered	to	one	side	of	the	road	to	give	the	big	car	plenty	of	room	to
他	转向	到	一	边	的	这	路	到	给	这	大的	车	很多	的	房间	到

[pɑːs] ,

pass	,
经过	,

他把车开到路边，给那辆大车留出足够的通过空间。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɒn] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

but	it	did	not	come	on	as	speedily	as	he	thought	it	would	.
但	它	做过	不是	来	在	作为	迅速地	作为	他	想法	它	会	.

但这并没有像他预想的那样迅速发生。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [nɪə(r)] [hɪm] .

He	looked	back	and	saw	that	it	was	going	to	stop	near	him	.
他	看起来	后退	和	锯	那	它	曾是	去	到	停止	靠近	他	.

他回头一看，发现火车就要停在他附近了。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

Accordingly	he	shut	off	the	power	of	his	machine	.
因此	他	关闭	离开	这	力量	的	他的	机器	.

于是他关掉了机器的电源。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - ? " [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] .

"	**Is**	**this**	**the**	**road**	**to**	**Centreford**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**travelers**	**in**	**the**	**auto**	**.**
"	是	这	这	路	到	-	?	"	问	一	的	这	旅行者	在	这	汽车	.

“这是通往森特福德的路吗？”车里的一位旅客问道。

" [streɪt] [əˈhed] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] .

"	**Straight**	**ahead**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**lad**	**.**
"	直的	前方	,	"	回答	这	小伙子	.

“直走，”男孩回答道。

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] [liːnd]

At	**the**	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**one**	**of**	**the**	**men**	**in**	**the**	**big**	**touring**	**car**	**leaned**
在	这	声音	的	他的	嗓音	一	的	这	男人	在	这	大的	巡演	车	倾斜

['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

forward	**and**	**whispered**	**something**	**to**	**one**	**on**	**the**	**front**	**seat**	**.**
向前	和	低声说道	某物	到	一	在	这	正面	座位	.

听到他的声音，那辆大型旅行车里的一名男子向前倾身，对坐在前排座位上的一名男子低声说了些什么。

[ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət] [tɒm] .

The	**second**	**man**	**nodded**	**,**	**and**	**looked**	**closely**	**at**	**Tom**	**.**
这	第二	男人	点头	,	和	看起来	密切	在	汤姆	.

第二个人点了点头，仔细地打量着汤姆。

[ðə; ði] [juːθ] , [ɪn] [tɜːn] , [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [men] .

The	**youth**	**,**	**in**	**turn**	**,**	**stared**	**at**	**the**	**men**	**.**
这	青年	,	在	转动	,	凝视	在	这	男人	.

年轻人则盯着那些男人看。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒn] ['ɔːtəʊ] ['gɒg(ə)lz] .

He	**could**	**not**	**distinguish**	**their**	**faces**	**,**	**as**	**they**	**had**	**on**	**auto**	**goggles**	**.**
他	可以	不是	区分	他们的	面孔	,	作为	他们	有	在	汽车	风镜	.

他看不清他们的脸，因为他们都戴着汽车护目镜。

" [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['wɪspəd] ,

"	**How**	**many**	**miles**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**man**	**who**	**had**	**whispered**	**,**
"	如何	许多	英里	是	它	?	"	问	这	男人	WHO	有	低声说道	,

“有多少英里？”刚才低声说话的男人问道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tɒm] [felt] [ə; eɪ] [veɪg] [sens] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	**at**	**the**	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**Tom**	**felt**	**a**	**vague**	**sense**	**that**	**he**	**had**
和	在	这	声音	的	他的	嗓音	汤姆	毛毡	一个	模糊的	感觉	那	他	有

[hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

heard	**it**	**before**	**.**
听到	它	前	.

听到他的声音，汤姆隐约觉得以前好像听过这个声音。

" [θriː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [men] ['wɪspə(r)]

"	**Three**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**and**	**once**	**more**	**he**	**saw**	**the**	**men**	**whisper**
"	三	,	"	回答	这	年轻的	发明者	,	和	一次	更多的	他	锯	这	男人	耳语

[əˈmʌŋ] [ðəm'selvz] .

among	**themselves**	**.**
之中	他们自己	.

“三个，”年轻的发明家回答道，他又一次看到那些人窃窃私语。

" [θæŋks] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ɪn] [ðə; ði] [gɪr] .

"	**Thanks**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**driver**	**of**	**the**	**car**	**,**	**and**	**he**	**threw**	**in**	**the**	**gears**	**.**
"	谢谢	,	"	辐	这	司机	的	这	车	,	和	他	扔	在	这	齿轮	.

“谢谢，”司机说着，挂上了档位。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg] [mə'ʃi:n] [dɑ:tɪd] [ə'hed] [ðə; ði] ['gɒg(ə)lz] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɔ:(r)] [slɪpt]

As	the	big	machine	darted	ahead	the	goggles	which	one	of	the	men	wore	slipped
作为	这	大的	机器	飞镖	前方	这	风镜	哪个	一	的	这	男人	穿着	滑倒了

[ɒf] .

off	.
离开	.

大型机器向前疾驰时，其中一名男子的护目镜滑落了。

[tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Tom	had	a	glimpse	of	his	face	.
汤姆	有	一个	一瞥	的	他的	脸	.

汤姆瞥见了他的脸。

" ['ænsən] [mɔ:s] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Anson	Morse	!	"	he	exclaimed	.
"	安森	莫尔斯	!	"	他	惊呼	.

“安森·莫尔斯！”他惊呼道。

" [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] [dædz]['məʊtə(r)] [ʃɒp] [hi:z] [hɪz; ɪz] [twɪn]

"	If	that	isn't	the	man	who	was	sneaking	around	dad's	motor	shop	he's	his	twin
"	如果	那	不是	这	男人	WHO	曾是	鬼鬼祟祟	大约	爸爸的	发动机	店铺	他是	他的	双

['brʌðə(r)] !

brother	!
兄弟	!

“如果那不是偷偷摸摸在爸爸汽车修理店附近晃悠的那个人，那他就是爸爸的孪生兄弟！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [ɑ:rnt] [ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['mɒd(ə)l] ?

I	wonder	if	those	aren't	the	men	who	are	after	the	patent	model	?
我	想知道	如果	那些	不是	这	男人	WHO	是	后	这	专利	模型	?

我怀疑那些人是不是就是想要获得专利模型的人？

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ɒn][maɪ] [gɑ:d] !

I	must	be	on	my	guard	!
我	必须	是	在	我的	警卫	!

我必须提高警惕！

" [ænd; ənd] [tɒm] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][kɑ:(r)] [feɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,

"	and	Tom	,	watching	the	car	fade	out	of	sight	on	the	road	ahead	of	him	,
"	和	汤姆	,	观看	这	车	褪色	出去	的	视线	在	这	路	前方	的	他	,

“汤姆看着前方道路上的汽车渐渐消失在视线中，

['sləʊli] ['stɑ:tɪd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

slowly	started	his	motor	-	cycle	.
缓慢地	开始	他的	发动机	-	循环	.

他缓缓发动了摩托车。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ə'lɑ:md] .

He	was	much	puzzled	and	alarmed	.
他	曾是	很多	困惑	和	惊慌	.

他感到非常困惑和惊恐。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XIII
章	十三

第十三章

[kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m]

Caught	In	A	Storm
捕捉	在	一个	风暴

陷入风暴

[ðə; ði][mɔː(r)] [tɒm] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [menz] ['ækʃ(ə)nz] ,

The	more	Tom	tried	to	reason	out	the	cause	of	the	men's	actions	,
这	更多的	汤姆	尝试	到	原因	出去	这	原因	的	这	男士	行动	,

汤姆越是试图弄清这些人行为的原因，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [dwelt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði][træmp] ,

the	more	he	dwelt	upon	his	encounter	with	the	tramp	,
这	更多的	他	居住	之上	他的	遇到	和	这	流浪汉	,

他越是回想与流浪汉的偶遇，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːdə(r)][hiː; hi] [in'devə] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] ['pʌz(ə)l] ,

and	the	harder	he	endeavored	to	seek	a	solution	of	the	queer	puzzle	,
和	这	更难	他	努力	到	寻找	一个	解决方案	的	这	酷儿	谜	,

他越是努力寻求解决这个奇怪谜题的答案，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

the	more	complicated	it	seemed	.
这	更多的	复杂的	它	似乎	.

事情看起来越复杂越好。

[hiː; hi][rəʊd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [bɪ'ləʊ] [hɪm][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]

He	rode	on	until	he	saw	in	a	valley	below	him	the	buildings	of	the	town	of
他	骑	在	直到	他	锯	在	一个	谷	以下	他	这	建筑物	的	这	镇	的

-

,

Centreford	,
-	,

他继续骑行，直到看到山谷下方出现了森特福德镇的建筑群。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	,	with	a	view	of	them	,	a	new	idea	came	into	his	mind	.
和	,	和	一个	看法	的	他们	,	一个	新的	主意	来了	进入	他的	头脑	.

看着他们，他脑海中浮现出一个新想法。

" [aɪl] [gəʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ,

"	I'll	go	get	a	good	dinner	,	"	he	decided	,
"	患病的	去	得到	一个	好的	晚餐	,	"	他	决定	,

“我去吃顿好的，”他决定道。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)] ['klɪəli] .

"	and	perhaps	that	will	help	me	to	think	more	clearly	.
"	和	也许	那	将要	帮助	我	到	思考	更多的	清楚地	.

“或许这能帮助我更清晰地思考。”

[ðæts] [wɒt] [dæd] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wen] [hiːz] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] .

That's	what	dad	always	does	when	he's	puzzling	over	an	invention	.
那就是	什么	爸爸	总是	做	什么时候	他是	令人费解	超过	一个	发明	.

爸爸在琢磨发明创造的时候总是这样做。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['restrɒnt] , [weə(r)] [hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['dɪnə(r)] .

"	He	was	soon	seated	in	a	restaurant	,	where	he	ate	a	substantial	dinner	.
"	他	曾是	很快	坐着	在	一个	餐厅	,	在哪里	他	吃	一个	重大的	晚餐	.

他很快在一家餐馆落座，享用了一顿丰盛的晚餐。

" [aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

"	I'm	just	going	to	stop	puzzling	over	this	matter	,	"	he	decided	.
"	我是	只是	去	到	停止	令人费解	超过	这	事情	,	"	他	决定	.

“我决定不再纠结这件事了。”他决定道。

" [aɪl] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] .

"	I'll	push	on	to	Albany	and	tell	the	lawyer	,	Mr	.	Crawford	.
"	患病的	推	在	到	奥尔巴尼	和	告诉	这	律师	,	先生	.	克劳福德	.

“我会继续前往奥尔巴尼，告诉律师克劳福德先生。”

[pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] .

Perhaps	**he**	**can**	**advise**	**me**	**.**
也许	他	能	建议	我	.

或许他能给我一些建议。

" [wʌns] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tɒm] [felt] ['betə(r)] .

"	**Once**	**this**	**decision**	**was**	**made**	**Tom**	**felt**	**better**	**.**
"	一次	这	决定	曾是	制成	汤姆	毛毡	更好的	.

“做出这个决定后，汤姆感觉好多了。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] ['niːdɪd] , " [hiː; hi] [θɔːt] ; " [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ]

"	**That's**	**just**	**what**	**I**	**needed**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**;**	**"**	**some**	**one**	**to**	**shift**	**the**	**responsibility**
"	那就是	只是	什么	我	需要	,	"	他	想法	;	"	一些	一	到	转移	这	责任

[ə'pɒn] .

upon	**.**
之上	.

“这正是我需要的，”他想；“找个人来转移责任。”

[aɪl] [let] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [duː; də][ðə; ði] ['wʌrɪɪŋ] .

I'll	**let**	**the**	**lawyers**	**do**	**the**	**worrying**	**.**
患病的	让	这	律师	做	这	令人担忧	.

律师们会去操心这些事。

[ðæts] [wɒt] ['ðer] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

That's	**what**	**they're**	**paid**	**for**	**.**
那就是	什么	它们是	有薪酬的	为了	.

这就是他们拿工资的原因。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlbənɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [stɒp] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

Now	**for**	**Albany**	**,**	**and**	**I**	**hope**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**stop**	**,**	**except**	**for**	**supper**	**,**
现在	为了	奥尔巴尼	,	和	我	希望	我	不	有	到	停止	,	除了	为了	晚餐	,

现在要去奥尔巴尼了，我希望除了吃晚饭以外，不用停下来。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ðeə(r)] .

until	**I**	**get**	**there**	**.**
直到	我	得到	那里	.

直到我到达那里。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [naɪt] ['raɪdɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [læmp] ,

I've	**got**	**to**	**do**	**some**	**night**	**riding**	**,**	**but**	**I've**	**got**	**a**	**powerful**	**lamp**	**,**
我已经	得到	到	做	一些	夜晚	骑术	,	但	我已经	得到	一个	强大的	灯	,

我得夜间骑车，但我带了一盏强光灯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

and	**the**	**roads**	**from**	**now**	**on**	**are**	**good**	**.**
和	这	道路	从	现在	在	是	好的	.

从现在开始，道路状况良好。

" [tɒm] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'gen] .

"	**Tom**	**was**	**soon**	**on**	**his**	**way**	**again**	**.**
"	汤姆	曾是	很快	在	他的	方式	再次	.

汤姆很快又踏上了旅程。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːlbənɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] , [mə'kædəm] [wʌn] ,

The	**highway**	**leading**	**to**	**Albany**	**was**	**a**	**hard**	**,**	**macadam**	**one**	**,**
这	公路	领导	到	奥尔巴尼	曾是	一个	难的	,	碎石	一	,

通往奥尔巴尼的公路是一条坚硬的碎石路。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['feəlɪ] [fluː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['levə)l] ['stretʃɪz] .

and	**he**	**fairly**	**flew**	**along**	**the**	**level**	**stretches**	**.**
和	他	相当	飞翔	沿着	这	等级	伸展	.

他几乎是在平坦的路段上飞驰而过。

" [ðɪs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	This	is	making	good	time	,	"	he	thought	.
"	这	是	制作	好的	时间	,	"	他	想法	.

“这样速度很快，”他心想。

" [aɪ] [woʊnt] [biː; bi] [səʊ] ['verɪ] [leɪt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [dɪ'leɪz] [ˌem 'iː] .

"	I	won't	be	so	very	late	,	after	all	;	that	is	,	if	nothing	delays	me	.
"	我	惯于	是	所以	非常	晚的	,	后	全部	;	那	是	,	如果	没有什么	延误	我	.

“我最终不会迟到太久；也就是说，如果没有什么事情耽搁我的话。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

"	The	young	inventor	looked	up	into	the	sky	.
"	这	年轻的	发明者	看起来	向上	进入	这	天空	.

这位年轻的发明家抬头望向天空。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtlɪ] [ɔːl] [deɪ] ,

The	sun	,	which	had	been	shining	brightly	all	day	,
这	太阳	,	哪个	有	到过	灼灼	明亮地	全部	天	,

太阳整天都灿烂地照耀着，

[wɒz; wəz] [naʊ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['heɪzi] [klaʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [wɒz; wəz]

was	now	hidden	behind	a	mass	of	hazy	clouds	,	for	which	the	rider	was
曾是	现在	隐	在后面	一个	大量的	的	朦胧	云	,	为了	哪个	这	骑士	曾是

['djuːli] ['greɪtf(ə)l] ,

duly	grateful	,
正式地	感激的	,

现在它被厚厚的薄雾遮蔽住了，骑手对此感激不尽。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [wɔːm] .

as	it	was	becoming	quite	warm	.
作为	它	曾是	成为	相当	温暖的	.

天气渐渐变得很暖和了。

" [ɪts] [mɔː(r)] [laɪk] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	It's	more	like	summer	than	I	thought	,	"	said	Tom	to	himself	.
"	它是	更多的	喜欢	夏天	比	我	想法	,	"	说	汤姆	到	他自己	.

“这比我想象的更像夏天了，”汤姆自言自语道。

" [aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [reɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	I	shouldn't	be	surprised	if	we	got	rain	to	-	morrow	.
"	我	不应该	是	惊讶	如果	我们	得到	雨	到	-	明天	.

“如果明天下雨，我不会感到惊讶。”

" [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [kən'fɜːmd] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'liːf] ,

"	Another	look	at	the	sky	confirmed	him	in	this	belief	,
"	其他	看	在	这	天空	确认的	他	在	这	信仰	,

“他再次抬头望向天空，更加确信了自己的这种想法。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [ɒn] ['menɪ] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nlɪ]

and	he	had	not	gone	on	many	miles	farther	when	his	opinion	was	suddenly
和	他	有	不是	已消失	在	许多	英里	更远	什么时候	他的	观点	曾是	突然

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

他还没走多远，他的想法就突然改变了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [dʌl] ['rʌmb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

This	was	brought	about	by	a	dull	rumble	in	the	west	,
这	曾是	带来	关于	经过	一个	乏味的	隆隆	在	这	西方	,

这是由西部地区一阵沉闷的隆隆声引起的。

[ænd; ənd] [tɒm] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [klaʊdz] [hæd; həd] [fɔːmd] , [ðə; ði] [blæk] ,

and	Tom	noticed	that	a	bank	of	low	-	lying	clouds	had	formed	,	the	black	,
和	汤姆	注意到	那	一个	银行	的	低的	-	说谎	云	有	形成	,	这	黑色的	,

汤姆注意到，低空形成了一片黑色的云层。

['ɪŋki] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] ['biːɪŋ] [wɜːl] ['ʌpwəd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] [blɑːst] .

inky	masses	of	vapor	being	whirled	upward	as	if	by	some	powerful	blast	.
墨色	群众	的	汽	存在	旋转	向上	作为	如果	经过	一些	强大的	爆炸	.

一团团漆黑的蒸汽被猛烈地向上卷起，仿佛被某种强大的气流吹拂。

" [ges] [maɪ] [stɔːm] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Guess	my	storm	is	going	to	arrive	ahead	of	time	,	"	he	said	.
"	猜测	我的	风暴	是	去	到	到达	前方	的	时间	,	"	他	说	.

“看来我的暴风雨要提前到来了，”他说。

" [aɪ'd] ['betə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

"	I'd	better	look	for	shelter	.
"	ID	更好的	看	为了	庇护所	.

我最好找个地方避避雨。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] ['kærəktəraɪzɪz] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊərz] , [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] [bɪ'keɪm]

"	With	a	suddenness	that	characterizes	summer	showers	,	the	whole	sky	became
"	和	一个	突然	那	具有特征	夏天	淋浴	,	这	所有的	天空	成为

[ˌəʊvə'kɑːst] .

overcast	.
灰蒙蒙	.

“如同夏日阵雨般突然，整个天空都阴沉了下来。”

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ænd; ənd]

The	thunder	increased	,	and	the	flashes	of	lightning	became	more	frequent	and
这	雷	增加	,	和	这	闪光灯	的	闪电	成为	更多的	频繁	和

['dæz(ə)lɪŋ] .

dazzling	.
耀眼的	.

雷声越来越大，闪电也越来越频繁、越来越刺眼。

[ə; eɪ] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [bluː] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [ɪn] [tɑːmz] [feɪs] .

A	wind	sprang	up	and	blew	clouds	of	dust	in	Tom's	face	.
一个	风	弹簧	向上	和	吹	云	的	灰尘	在	汤姆的	脸	.

一阵风刮了起来，扬起漫天尘土扑面而来。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	It	certainly	is	going	to	be	a	thunder	storm	,	"	he	admitted	.
"	它	当然	是	去	到	是	一个	雷	风暴	,	"	他	承认	.

“肯定会有一场雷暴雨，”他承认道。

" [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'leɪd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [wɪl] [biː; bi] ['mʌki] .

"	I'm	bound	to	be	delayed	now	,	for	the	roads	will	be	mucky	.
"	我是	边界	到	是	延迟	现在	,	为了	这	道路	将要	是	脏兮兮的	.

“我肯定会耽搁一会儿，因为道路会很泥泞。”

[wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	there's	no	help	for	it	.
出色地	,	有	不	帮助	为了	它	.

唉，没办法。

[ɪf] [aɪ] [get] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [aɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] .

If	I	get	to	Albany	before	midnight	I'll	be	doing	well	.
如果	我	得到	到	奥尔巴尼	前	午夜	患病的	是	正在做	出色地	.

如果我能在午夜前到达奥尔巴尼，那就万事大吉了。

" [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [splæʃt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

"	A	few	drops	of	rain	splashed	on	his	hands	,
"	一个	很少	滴	的	雨	溅起	在	他的	双手	,

几滴雨水溅到了他的手上，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ['ʌðə(r)z] [fel] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	as	he	looked	up	to	note	the	state	of	the	sky	others	fell	in	his	face	.
和	作为	他	看起来	向上	到	笔记	这	状态	的	这	天空	其他的	跌倒	在	他的	脸	.

当他抬头观察天空状况时，其他天空中的天空也纷纷坠落到他面前。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪg] [drɒps] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [splæʃt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [fɔːmd] ['lɪt(ə)l]

They	were	big	drops	,	and	where	they	splashed	on	the	road	they	formed	little
他们	是	大的	滴	,	和	在哪里	他们	溅起	在	这	路	他们	形成	小的

['glɔbjuːl] [ɒv; əv] [mʌd] .

globules	of	mud	.
小球	的	泥	.

它们是很大的水滴，溅到路面上后，形成了小小的泥球。

" [aɪl] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪg] [triː] , " [θɔːt] [tɒm] " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] .

"	I'll	head	for	that	big	tree	,	"	thought	Tom	"	It	will	give	me	some	shelter	.
"	患病的	头	为了	那	大的	树	,	"	想法	汤姆	"	它	将要	给	我	一些	庇护所	.

“我要走到那棵大树那里去，”汤姆心想，“它能给我遮风挡雨。”

[aɪl] [weɪt] [ðeə(r)] - -

I'll	wait	there	-	-
患病的	等待	那里	-	-

我会在那儿等——

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [wɪtʃ] ['fɒləʊd]

"	His	words	were	interrupted	by	a	deafening	crash	of	thunder	which	followed
"	他的	字	是	中断	经过	一个	震耳欲聋	碰撞	的	雷	哪个	随后

[kləʊz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] .

close	after	a	blinding	flash	.
关闭	后	一个	失明	闪光	.

“他的话被一声震耳欲聋的雷声打断了，紧接着是一道耀眼的闪光。”

" [nəʊ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] ! " [m'ɜːməd] [tɒm] .

"	No	tree	for	mine	!	"	murmured	Tom	.
"	不	树	为了	矿	!	"	低声说道	汤姆	.

“我的地里可没树！”汤姆低声说道。

" [aɪ] [fə'gɒt] [ðæt] ['ðer] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] .

"	I	forgot	that	they're	dangerous	in	a	storm	.
"	我	忘了	那	它们是	危险的	在	一个	风暴	.

“我忘了它们在暴风雨中很危险。”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [steɪ] ?

I	wonder	where	I	can	stay	?
我	想知道	在哪里	我	能	停留	?

我不知道我能住在哪里?

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [sprint] [ə'hed] .

"	He	turned	on	all	the	power	possible	and	sprinted	ahead	.
"	他	转向	在	全部	这	力量	可能的	和	冲刺	前方	.

他使出浑身解数，向前冲去。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [went] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

Around	a	curve	in	the	road	he	went	,	leaning	over	to	preserve	his	balance	,
大约	一个	曲线	在	这	路	他	去	,	倾斜	超过	到	保存	他的	平衡	,

他绕过道路的拐弯处，身体前倾以保持平衡。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][reɪn] [keɪm] ['peltɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['tɒrənt] [hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv]

and	just	as	the	rain	came	pelting	down	in	a	torrent	he	saw	just	ahead	of
和	只是	作为	这	雨	来了	投掷	向下	在	一个	激流	他	锯	只是	前方	的

[hɪm][ə; eɪ] [waɪt] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ləʊnli] ['kʌntri] [rəʊd] .

him	a	white	church	on	the	lonely	country	road	.
他	一个	白色的	教会	在	这	孤独	国家	路	.

就在大雨倾盆而下的时候，他看到前方偏僻的乡村道路上有一座白色的教堂。

[tuː; tə][wʌn][saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃed] ,

To	one	side	was	a	long	shed	,
到	一	边	曾是	一个	长的	棚	,

旁边是一个长长的棚子，

[weə(r)] [ðə; ðɪ]['fɑːrmərz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [tiːmz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

where	the	farmers	were	in	the	habit	of	leaving	their	teams	when	they	came	to
在哪里	这	农民	是	在	这	习惯	的	离开	他们的	团队	什么时候	他们	来了	到

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

当时的农民习惯在去服役时把牲畜留在原地。

" [dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ; " [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] !

"	Just	the	thing	!	"	cried	the	boy	;	"	and	just	in	time	!
"	只是	这	事物	!	"	哭	这	男生	;	"	和	只是	在	时间	!

“正是我们需要的！”男孩喊道；“而且来得正是时候！”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [jɑːd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] ,

"	He	turned	his	motor	-	cycle	into	the	yard	surrounding	the	church	,
"	他	转向	他的	发动机	-	循环	进入	这	院子	周围	这	教会	,

他把摩托车开进了教堂周围的院子里，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [ʃed] .

and	a	moment	later	had	come	to	a	stop	beneath	the	shed	.
和	一个	片刻	之后	有	来	到	一个	停止	下面	这	棚	.

片刻之后，它停在了棚子底下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [lɒŋ] , ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [stɔːm] ,

It	was	broad	and	long	,	furnishing	a	good	protection	against	the	storm	,
它	曾是	广阔	和	长的	,	家具	一个	好的	保护	反对	这	风暴	,

它宽阔而长，能很好地抵御风暴。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɜːst] [ɪn] [ɔːl] [ɪts]['fjʊəri] .

which	had	now	burst	in	all	its	fury	.
哪个	有	现在	爆裂	在	全部	它是	愤怒	.

此刻，它已彻底爆发，怒火熊熊。

[tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [wet] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mɒd(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Tom	was	not	very	wet	,	and	looking	to	see	that	the	model	,	which	was
汤姆	曾是	不是	非常	湿的	,	和	寻找	到	看	那	这	模型	,	哪个	曾是

['pɑːtli] [ɒv; əv] [wʊd] ,

partly	of	wood	,
部分	的	木头	,

汤姆身上没怎么湿透，他环顾四周，发现那个模型一部分是木制的。

[hæd; həd] ['sʌfəd] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] , [ðə; ðɪ] [læd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

had	suffered	no	damage	,	the	lad	gave	his	attention	to	his	machine	.
有	遭受	不	损害	,	这	小伙子	给予	他的	注意力	到	他的	机器	.

由于没有受到任何损坏，这名少年便将注意力集中在了他的机器上。

" [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	Seems	to	be	all	right	,	"	he	murmured	.
"	似乎	到	是	全部	正确的	,	"	他	低声说道	.

“好像没事，”他低声说道。

" [aɪl] [dʒʌst] [ɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] .
" I'll just oil her up while I'm waiting .
" 患病的 只是 油 她 向上 尽管 我是 等待 .

“我等的时候就给她涂点油。”

[ðɪs] [kænt] [lɑːst] [lɒŋ] ; [ɪts] ['reɪnɪŋ] [tuː] [hɑːd] .
This can't last long ; it's raining too hard .
这 不能 最后的 长的 ; 它是 下雨 也 难的 .

这种情况不会持续太久，雨下得太大了。

" [hiː; hi] ['bizi] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
" He busied himself over the motor - cycle , adjusting a nut that had been
" 他 忙碌 他自己 超过 这 发动机 - 循环 , 调整 一个 坚果 那 有 到过
['rætld] [luːs] ,
rattled loose ,
摇晃 松动的 ,

他忙着修理摩托车，调整一个松动的螺母。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [ɔɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['berɪŋ] .
and putting some oil on the bearings .
和 推杆 一些 油 在 这 轴承 .

并给轴承上油。

[ðə; ði] [reɪn] [kept] [ʌp] ['stedəli] ,
The rain kept up steadily ,
这 雨 保留 向上 稳步 ,

雨一直下个不停。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tɒm] [lʊkt] [aʊt]
and when he had completed his attentions to his machine Tom looked out
和 什么时候 他 有 完全的 他的 注意 到 他的 机器 汤姆 看起来 出去
[frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] .
from under the protection of the shed .
从 在下面 这 保护 的 这 棚 .

当汤姆完成对机器的照料后，他从棚屋的庇护下向外望去。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" It certainly is coming down for keeps , " he murmured .
" 它 当然 是 未来 向下 为了 保持 , " 他 低声说道 .

“它肯定是要彻底倒塌了，”他低声说道。

" [ðɪs] [trɪp] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['huːduː] [səʊ] [fɑː(r)] .
" This trip is a regular hoodoo so far .
" 这 旅行 是 一个 常规的 观 所以 远的 .

“到目前为止，这次旅行简直就是一场噩梦。”

[həʊp] [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
Hope I have it better coming back .
希望 我 有 它 更好的 未来 后退 .

希望我回来后情况会好转。

" [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [i'spai] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
" As he looked down the road he espied an automobile coming through the
" 作为 他 看起来 向下 这 路 他 窥视 一个 汽车 未来 通过 这
[mɪst] [ɒv; əv] [reɪn] .
mist of rain .
薄雾 的 雨 .

“他望向路边，看到一辆汽车穿过雨雾驶来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpən] [kɑː(r)] ,
It was an open car ,
它 曾是 一个 打开 车 ,

那是一辆敞篷车。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [men] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhʌdld] [ʌp] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt]

and	as	he	saw	the	three	men	in	it	huddled	up	under	the	insufficient
和	作为	他	锯	这	三	男人	在	它	蜷缩着	向上	在下面	这	不足的

[prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈblæŋkɪts] ,

protection	of	some	blankets	,
保护	的	一些	毯子	,

当他看到里面三个人蜷缩在几条毯子下，根本无法提供足够的保护时，

[tɒm] [sed] :

Tom	said	:
汤姆	说	:

汤姆说：

" [ðeid] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] .

"	They'd	ought	to	come	in	here	.
"	他们会	应该	到	来	在	这里	.

他们应该进来。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [ruːm] .

There's	lots	of	room	.
有	很多	的	房间	.

这里空间很大。

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [doʊnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Maybe	they	don't	see	it	.
或许	他们	不	看	它	.

也许他们没看到。

[aɪl] [kɔːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I'll	call	to	them	.
患病的	称呼	到	他们	.

我会给他们打电话。

" [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [ʃed] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

"	The	car	was	almost	opposite	the	shed	which	was	close	to	the	roadside	.
"	这	车	曾是	几乎	对面的	这	棚	哪个	曾是	关闭	到	这	路边	.

“那辆车几乎就在路边棚子的对面。”

[tɒm] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [lʊkt] [ʌp] .

Tom	was	about	to	call	when	one	of	the	men	in	the	auto	looked	up	.
汤姆	曾是	关于	到	称呼	什么时候	一	的	这	男人	在	这	汽车	看起来	向上	.

汤姆正要打电话时，车里的一个男人抬起了头。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

He	saw	the	shelter	and	spoke	to	the	chauffeur	.
他	锯	这	庇护所	和	辐	到	这	司机	.

他看到了避难所，并和司机交谈起来。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][stɪə(r)] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɒn][ðə; ði]

The	latter	was	preparing	to	steer	up	into	the	shed	when	the	two	men	on	the
这	后者	曾是	准备	到	转向	向上	进入	这	棚	什么时候	这	二	男人	在	这

[rɪə(r)] [siːt] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tɒm] .

rear	seat	caught	sight	of	Tom	.
后部	座位	捕捉	视线	的	汤姆	.

后者正准备把车开进棚子时，后座上的两个人看到了汤姆。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [kɑː(r)] [ðæt] [pɑːst] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] ,

"	Why	,	that's	the	same	car	that	passed	me	a	while	ago	,
"	为什么	,	那就是	这	相同的	车	那	通过了	我	一个	尽管	前	,

“哎呀，那不就是刚才从我身边经过的那辆车吗？”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [hɑ:f] [ə'laʊd] .
" said the young inventor half aloud .
" 说 这 年轻的 发明者 一半 大声 .

“这位年轻的发明家半自言自语道。”

" [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðəʊz] [men] [hu:m] [ai] [sə'spektɪd] [mait] [bi:; bi] ['ɑ:ftə(r)] [dædz]
" The one that contained those men whom I suspected might be after dad's
" 这 一 那 包含 那些 男人 谁 我 怀疑 可能 是 后 爸爸的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
patent .
专利 .

“里面关押着那些我怀疑可能觊觎我父亲专利的人。”

[ai] [həʊp] [ðeɪ] - -
I hope they - -
我 希望 他们 - -

我希望他们——

" [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ,
" He did not finish his sentence ,
" 他 做过 不是 结束 他的 句子 ,

他没有说完这句话。

[fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['kwɪkli] [swʌŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
for at that instant the chauffeur quickly swung the machine around and
为了 在 那 立即的 这 司机 迅速地 摇摆 这 机器 大约 和
['hedɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rəʊd] .
headed it back into the road .
标题 它 后退 进入 这 路 .

就在那一刻，司机迅速调转车头，驶回了公路。

['klɪəli] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Clearly the men were not going to take advantage of the shelter of the
清楚地 这 男人 是 不是 去 到 拿 优势 的 这 庇护所 的 这
[ʃed] .
shed .
棚 .

显然，这些人并不打算利用棚屋的庇护。

" [ðæts] ['maɪti] [streɪndʒ] , " [m'ɜ:məd] [tɒm] .
" That's mighty strange , " murmured Tom .
" 那就是 强大的 奇怪的 , " 低声说道 汤姆 .

“真是太奇怪了，”汤姆低声说道。

" [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [sɔ:] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ə'weɪ] .
" They certainly saw me , and as soon as they did they turned away .
" 他们 当然 锯 我 , 和 作为 很快 作为 他们 做过 他们 转向 离开 .

“他们当然看到了我，而且一看到我就转过身去了。”

[kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] ?
Can they be afraid of me ?
能 他们 是 害怕的 的 我 ?

他们会害怕我吗?

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [piə] [aʊt] .
" He went to the edge of the shelter and peered out .
" 他 去 到 这 边缘 的 这 庇护所 和 窥视 出去 .

他走到避难所边缘，向外张望。

[ðə; ði] ['ɔ:təʊ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [reɪn] , [ænd; ənd] ,
The auto had disappeared down the road behind a veil of rain , and ,
这 汽车 有 消失 向下 这 路 在后面 一个 面纱 的 雨 , 和 ,

汽车消失在雨幕中，沿着道路向前驶去。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] , [tɒm] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi]

shaking	his	head	over	the	strange	occurrence	,	Tom	went	back	to	where	he
摇晃	他的	头	超过	这	奇怪的	发生	,	汤姆	去	后退	到	在哪里	他

[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

had	left	his	motor	-	cycle	.
有	左边	他的	发动机	-	循环	.

汤姆对这件怪事摇了摇头，然后回到了他停放摩托车的地方。

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['mʌdld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Things	are	getting	more	and	more	muddled	,	"	he	said	.
"	事物	是	获得	更多的	和	更多的	混乱	,	"	他	说	.

“事情变得越来越混乱了，”他说。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [men] , [ænd; ənd] [jet] - -

"	I'm	sure	those	were	the	same	men	,	and	yet	-	-
"	我是	当然	那些	是	这	相同的	男人	,	和	然而	-	-

“我确信那些人是同一批人，然而——”

" [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

"	He	shrugged	his	shoulders	.
"	他	耸了耸肩	他的	肩膀	.

他耸了耸肩。

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [bɪ'jɒnd] [hɪm] .

The	puzzle	was	getting	beyond	him	.
这	谜	曾是	获得	超过	他	.

他越来越解不开这个谜题了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] [ə'tækt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]

Chapter	XIV	Attacked	From	Behind
章	十四	遭到攻击	从	在后面

第十四章 背后袭击

['stedəli] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] ,

Steadily	the	rain	came	down	,
稳步	这	雨	来了	向下	,

雨一直下个不停，

[ðə; ði] [wɪnd] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃed] [ʌn'tɪl] [tɒm] [wɒz; wəz] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs]

the	wind	driving	it	under	the	shed	until	Tom	was	hard	put	to	find	a	place
这	风	驾驶	它	在下面	这	棚	直到	汤姆	曾是	难的	放	到	寻找	一个	地方

[weə(r)] [ðə; ði] [drɒps] [wʊd] [nɒt] [riːtʃ] [hɪm] .

where	the	drops	would	not	reach	him	.
在哪里	这	滴	会	不是	抵达	他	.

风把雨滴吹到棚子底下，汤姆费了好大劲才找到一个雨滴不会落到他身上的地方。

[hiː; hi] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑː(r)]['kɔːnə(r)] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	withdrew	into	a	far	corner	,	taking	his	motor	-	cycle	with	him	,	and	then	,
他	退出	进入	一个	远的	角落	,	采取	他的	发动机	-	循环	和	他	,	和	然后	,

他退到角落里，骑着摩托车离开了，然后，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] ,

sitting	on	a	block	of	wood	,
坐着	在	一个	堵塞	的	木头	,

坐在一块木头上，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [rʌf] [m'eɪndʒəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [ə'tendɪd]

under	the	rough	mangers	where	the	horses	were	fed	while	the	farmers	attended
在下面	这	粗糙的	经理们	在哪里	这	马匹	是	美联储	尽管	这	农民	参加

[tʃɜːtʃ] ,

church	,
教会	,

在简陋的马槽下，农民们去教堂做礼拜时，马匹就在那里吃草。

[ðə; ði] [læd] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	**lad**	**thought**	**over**	**the**	**situation**	**.**
这	小伙子	想法	超过	这	情况	.

这孩子仔细思考了一下情况。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

He	**could**	**make**	**little**	**of**	**it**	**,**	**and**	**the**	**more**	**he**	**tried**	**the**	**worse**	**it**	**seemed**
他	可以	制作	小的	的	它	,	和	这	更多的	他	尝试	这	更糟	它	似乎

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] .

to	**become**	**.**
到	变得	.

他对此几乎一无所获，而且他越是努力，情况似乎就越糟糕。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wet] ['lændskeɪp] .

He	**looked**	**out**	**across**	**the**	**wet**	**landscape**	**.**
他	看起来	出去	穿过	这	湿的	景观	.

他眺望着湿漉漉的田野。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] ? " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	**I**	**wonder**	**if**	**this**	**is**	**ever**	**going**	**to**	**stop**	**?**	**"**	**he**	**mused**	**.**
"	我	想知道	如果	这	是	曾经	去	到	停止	?	"	他	沉思	.

“我不知道这种情况何时才能停止？”他沉思道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɔːl] - [deɪ] [pɔː(r)] ,

"	**It**	**looks**	**as**	**if**	**it**	**was**	**in**	**for**	**an**	**all**	**-**	**day**	**pour**	**,**
"	它	看起来	作为	如果	它	曾是	在	为了	一个	全部	-	天	倒	,

“看起来好像要倾倒一整天似的。”

[jet] [wiː; wi] [ɔːt] ['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] [baɪ] [raɪts] . "

yet	**we**	**ought**	**only**	**to**	**have**	**a**	**summer**	**shower**	**by**	**rights**	**.**	**"**
然而	我们	应该	仅有的	到	有	一个	夏天	淋浴	经过	权利	.	"

然而，按理说我们只应该有一场夏日阵雨。

" [bʌt; bət] [ðen] [ai] [ges] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['weðə(r)] [mæn][ə; eɪ][bɪt] .

"	**But**	**then**	**I**	**guess**	**what**	**I**	**think**	**about**	**it**	**won't**	**influence**	**the**	**weather**	**man**	**a**	**bit**	**.**
"	但	然后	我	猜测	什么	我	思考	关于	它	惯于	影响	这	天气	男人	一个	少量	.

“但我想，我的想法对气象员来说应该不会有任何影响。”

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [maɪ'self] ['kʌmftəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] .

I	**might**	**as**	**well**	**make**	**myself**	**comfortable**	**,**	**for**	**I**	**can't**	**do**	**anything**	**.**
我	可能	作为	出色地	制作	我	舒服的	,	为了	我	不能	做	任何事物	.

既然我什么也做不了，不如就让自己舒服点吧。

[lets] [siː] .

Let's	**see**	**.**
我们来吧	看	.

让我们来看看。

[ɪf] [ai] [get] [tuː; tə] ['fɔːrdhəm] [baɪ][sɪks] [ə'klɑːk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlbəni] [baɪ]

If	**I**	**get**	**to**	**Fordham**	**by**	**six**	**o'clock**	**I**	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**make**	**Albany**	**by**
如果	我	得到	到	福特汉姆	经过	六	点钟	我	应该	到	是	有能力的	到	制作	奥尔巴尼	经过

[naɪn] ,

nine	**,**
九	,

如果我六点钟之前到达福特汉姆，应该九点钟之前就能到达奥尔巴尼。

[æz; əz] [ɪts] ['əʊnli] ['fɔːti] [maɪlz] .

as	**it's**	**only**	**forty**	**miles**	**.**
作为	它是	仅有的	四十	英里	.

因为只有四十英里。

[aɪl] [get] ['sʌpə(r)] [ɪn] ['fɔːrdhəm] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɒn] .

I'll	get	supper	in	Fordham	,	and	push	on	.
患病的	得到	晚餐	在	福特汉姆	,	和	推	在	.

我会在福特汉姆吃晚饭，然后继续赶路。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [stɒps] .

That	is	,	I	will	if	the	rain	stops	.
那	是	,	我	将要	如果	这	雨	停止	.

也就是说，如果雨停了，我就去。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['nesəsəri] ['mætə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['hæpən] [fɜːst] ,

"	That	was	the	most	necessary	matter	to	have	happen	first	,
"	那	曾是	这	最多	必要的	事情	到	有	发生	第一的	,

“那是最需要先发生的事情。”

[ænd; ənd] [tɒm] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [strəul] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed]

and	Tom	arising	from	his	seat	strolled	over	to	the	front	of	the	shed
和	汤姆	产生	从	他的	座位	漫步	超过	到	这	正面	的	这	棚

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

to	look	out	.
到	看	出去	.

汤姆从座位上站起来，走到棚子前面向外张望。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] ['laɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

"	I	believe	it	is	getting	lighter	in	the	west	,	"	he	told	himself	.
"	我	相信	它	是	获得	打火机	在	这	西方	,	"	他	讲述	他自己	.

“我相信西部的天正在变亮，”他对自己说。

" [jes] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪftɪŋ] .

"	Yes	,	the	clouds	are	lifting	.
"	是的	,	这	云	是	举重	.

“是的，乌云正在散去。”

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klɪə(r)] .

It's	going	to	clear	.
它是	去	到	清除	.

情况会好转的。

[ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

It's	only	a	summer	shower	,	after	all	.
它是	仅有的	一个	夏天	淋浴	,	后	全部	.

毕竟只是一场夏日阵雨而已。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,

"	But	just	as	he	said	that	there	came	a	sudden	squall	of	wind	and	rain	,
"	但	只是	作为	他	说	那	那里	来了	一个	突然	暴风雨	的	风	和	雨	,

“但他话音刚落，就突然刮起了狂风暴雨，

['fɪəsə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [priː'siːd, priː] .

fiercer	than	any	which	had	preceded	.
更凶猛	比	任何	哪个	有	之前	.

比以往任何一次都更加猛烈。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] .

Tom	was	driven	back	to	his	seat	on	the	log	.
汤姆	曾是	驱动	后退	到	他的	座位	在	这	日志	.

汤姆被送回了他在圆木上的座位。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['tʃɪli] [naʊ] ,

It	was	quite	chilly	now	,
它	曾是	相当	寒冷	现在	,

现在天气很冷。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [nɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][sæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]

and	he	noticed	that	near	where	he	sat	there	was	a	big	opening	in	the	rear
和	他	注意到	那	靠近	在哪里	他	卫星	那里	曾是	一个	大的	开幕	在	这	后部

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

of	the	shed	,
的	这	棚	,

他注意到，在他坐的地方附近，棚子后面有一个大开口。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

where	a	couple	of	boards	were	off	.
在哪里	一个	夫妻	的	板	是	离开	.

其中有几块木板脱落了。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['drɑːfti] [pleɪs] [ɪn]['wɪntə(r)] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

"	This	must	be	a	draughty	place	in	winter	,	"	he	observed	.
"	这	必须	是	一个	通风的	地方	在	冬天	,	"	他	观察到	.

“这里冬天一定很冷，”他说道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['draɪə(r)][spɒt][aɪ'd][sɪt][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ,

"	If	I	could	find	a	drier	spot	I'd	sit	there	,	but	this	seems	to	be	the	best	,
"	如果	我	可以	寻找	一个	烘干机	点	ID	坐	那里	,	但	这	似乎	到	是	这	最好的	,

“如果能找到更干燥的地方，我会坐在那里，但这里似乎是最好的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , ['mjuːzɪŋ] [ɒn] ['meni] [θɪŋz] .

"	and	he	remained	there	,	musing	on	many	things	.
"	和	他	剩余	那里	,	沉思	在	许多	事物	.

他便一直待在那里，沉思着许多事情。

['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

Suddenly	in	the	midst	of	his	thoughts	he	imagined	he	heard	the	sound	of
突然	在	这	中间	的	他的	想法	他	想象	他	听到	这	声音	的

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

an	automobile	approaching	.
一个	汽车	接近	.

突然，他正想着心事，仿佛听到了汽车驶近的声音。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] ?

"	I	wonder	if	those	men	are	coming	back	here	?
"	我	想知道	如果	那些	男人	是	未来	后退	这里	?

我想知道那些人是否会回到这里?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - -

"	If	they	are	-	-
"	如果	他们	是	-	-

“如果他们是——”

" [ðə; ði] [juːθ] [ə'gen] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

"	The	youth	again	arose	,	and	went	to	the	front	of	the	shed	.
"	这	青年	再次	出现	,	和	去	到	这	正面	的	这	棚	.

“那年轻人又站了起来，走到棚子前面。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][reɪn] .

He	could	see	nothing	,	and	came	back	to	escape	the	rain	.
他	可以	看	没有什么	,	和	来了	后退	到	逃脱	这	雨	.

他什么也看不见，便返回躲雨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
There **was** **no** **doubt** **but** **that** **the** **shower** **would** **soon** **be** **over** **,** **and** **looking**
那里 曾是 不 怀疑 但 那 这 淋浴 会 很快 是 超过 , 和 寻找
[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
at **his** **watch** **,**
在 他的 手表 ,

毫无疑问，淋浴很快就会结束，他看了看手表，

[tɒm] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kælkjuleɪt] [wen] [hiː; hi] [mait] [ə'raɪv] [ɪn] ['ɔːlbəni] .
Tom **began** **to** **calculate** **when** **he** **might** **arrive** **in** **Albany** **.**
汤姆 开始 到 计算 什么时候 他 可能 到达 在 奥尔巴尼 .

汤姆开始计算自己何时能到达奥尔巴尼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt][ðə; ði][best][plæn][tuː; tə] [pə'sjuː] ,
He **was** **busy** **trying** **to** **figure** **out** **the** **best** **plan** **to** **pursue** **,**
他 曾是 忙碌的 尝试 到 数字 出去 这 最好的 计划 到 追求 ,

他正忙着想办法制定最佳方案。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
and **was** **hardly** **conscious** **of** **his** **surroundings** **.**
和 曾是 几乎 有意识的 的 他的 周围环境 .

他几乎没有意识到自己身处的环境。

['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][lɒg] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] ,
Seated **on** **the** **log** **,** **with** **his** **back** **to** **the** **opening** **in** **the** **shed** **,**
坐着 在 这 日志 , 和 他的 后退 到 这 开幕 在 这 棚 ,

他坐在圆木上，背对着棚子的开口，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['stelθɪli] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][wet]
the **young** **inventor** **could** **not** **see** **a** **figure** **stealthily** **creeping** **up** **through** **the** **wet**
这 年轻的 发明者 可以 不是 看 一个 数字 悄悄地 爬行 向上 通过 这 湿的
[grɑːs] .
grass **.**
草 .

这位年轻的发明家没有看到一个身影正悄悄地从湿漉漉的草丛中爬过来。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,
Nor **could** **he** **see** **an** **automobile** **,**
也不 可以 他 看 一个 汽车 ,

他也看不到汽车。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ['ʃeltə(r)] - - [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl]
which **had** **come** **to** **a** **stop** **back** **of** **the** **horse** **shelter** **-** **-** **an** **automobile**
哪个 有 来 到 一个 停止 后退 的 这 马 庇护所 - - 一个 汽车
[kən'teɪnɪŋ] [tuː] [reɪn] - [səʊkt] [men] ,
containing **two** **rain** **-** **soaked** **men** **,**
包含 二 雨 - 浸泡过 男人 ,

一辆汽车停在了马厩后面，车里坐着两个浑身湿透的男人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][greɪs] .
who **were** **anxiously** **watching** **the** **one** **stealing** **through** **the** **grass** **.**
WHO 是 焦虑地 观看 这 一 偷窃 通过 这 草 .

他们焦急地注视着那个在草丛中偷偷摸摸的人。

[tɒm] [pʊt][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] .
Tom **put** **his** **watch** **back** **into** **his** **pocket** **and** **looked** **out** **into** **the** **storm** **.**
汤姆 放 他的 手表 后退 进入 他的 口袋 和 看起来 出去 进入 这 风暴 .

汤姆把手表放回口袋，望向窗外的暴风雨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] .
It **was** **almost** **over** **.**
它 曾是 几乎 超过 .

差不多结束了。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps]

The	sun	was	trying	to	shine	through	the	clouds	,	and	only	a	few	drops
这	太阳	曾是	尝试	到	闪耀	通过	这	云	,	和	仅有的	一个	很少	滴

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] .

were	falling	.
是	坠落	.

阳光努力穿透云层，只有几滴雨水落下。

[ðə; ði] [juːθ] [stretʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] .

The	youth	stretched	with	a	yawn	,	for	he	was	tired	of	sitting	still	.
这	青年	拉伸	和	一个	打哈欠	,	为了	他	曾是	疲劳的	的	坐着	仍然	.

年轻人打了个哈欠伸了个懒腰，因为他坐累了。

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] ['sʌmθɪŋ]

At	the	moment	when	he	raised	his	arms	to	relieve	his	muscles	something
在	这	片刻	什么时候	他	提高	他的	武器	到	缓解	他的	肌肉	某物

[wɒz; wəz] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

was	thrust	through	the	opening	behind	him	.
曾是	推力	通过	这	开幕	在后面	他	.

就在他举起双臂放松肌肉的那一刻，有什么东西从他身后的开口处伸了进来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [klʌb] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [lædz]

It	was	a	long	club	,	and	an	instant	later	it	descended	on	the	lad's
它	曾是	一个	长的	俱乐部	,	和	一个	立即的	之后	它	下降	在	这	小伙子的

[hed] .

head	.
头	.

那是一根很长的球棒，瞬间就砸在了男孩的头上。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] , [lɪmp] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .

He	went	down	in	a	heap	,	limp	and	motionless	.
他	去	向下	在	一个	堆	,	跛行	和	静止不动	.

他瘫倒在地，一动不动，四肢无力。

[θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [liːpt] [ə; eɪ] [mæn] .

Through	the	opening	leaped	a	man	.
通过	这	开幕	跳跃	一个	男人	.

一个人从开口处跳了进来。

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [tɒm] , [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	bent	over	Tom	,	looked	anxiously	at	him	,	and	then	,
他	弯曲	超过	汤姆	,	看起来	焦虑地	在	他	,	和	然后	,

他俯身靠近汤姆，焦急地看着他，然后，

['stepɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [ʃed] ,

stepping	to	the	place	where	the	boards	were	off	the	shed	,
步进	到	这	地方	在哪里	这	板	是	离开	这	棚	,

走到棚子木板被拆下来的地方，

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

he	motioned	to	the	men	in	the	automobile	.
他	示意	到	这	男人	在	这	汽车	.

他向车里的男人们做了个手势。

[ðeɪ] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] .

They	hurried	from	the	machine	,	and	were	soon	beside	their	companion	.
他们	慌忙	从	这	机器	,	和	是	很快	旁	他们的	伴侣	.

他们匆匆离开机器，很快就来到同伴身边。

" [aɪ] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] , [ɔːl] [raɪt] ,

"	I	knocked	him	out	,	all	right	,
"	我	敲门	他	出去	,	全部	正确的	,

“我把他打晕了，没错。”

" [əb'zɜːvd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [θruː] [ænd; ənd] [delt] [tɒm] [ðə; ði] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði]
" observed the man who had reached through and dealt Tom the blow with the
" 观察到 这 男人 WHO 有 达到 通过 和 已处理 汤姆 这 吹 和 这
[klʌb] .
club .
俱乐部 .

“那个人伸手过来，用棍子打了汤姆一拳。”

" [nɒkt] [hɪm] [aʊt] !
" Knocked him out !
" 敲门 他 出去 !

“把他打晕了！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] , - ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [huː] [ə'pɪəd] ['betə(r)] [drest] [ðæn; ðən]
I should say you did , Featherton ! " exclaimed one who appeared better dressed than
我 应该 说 你 做过 , - ! " 惊呼 一 WHO 出现 更好的 穿着 比
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

“我得说你确实做到了，费瑟顿！”一个衣着比其他人更讲究的人喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] ? "
" Have you killed him ? "
" 有 你 被杀 他 ? "

“你杀了他吗？”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] , ['mɪstə(r)] . - .
" No ; but I wish you wouldn't mention my name , Mr . Appleson .
" 不 ; 但 我 希望 你 不会 提到 我的 姓名 , 先生 . - .

“不；但我希望你不要提及我的名字，阿普尔森先生。”

[ai] - - [ai][dəʊnt] [laɪk] - - "
I - - I don't like - - "
我 - - 我 不 喜欢 - - "

我——我不喜欢——”

" ['nɒns(ə)ns] , - .
" Nonsense , Featherton .
" 废话 , - .

“胡说，费瑟顿。”

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] .
No one can hear us .
不 一 能 听到 我们 .

没人能听到我们说话。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃæp] .
But I'm afraid you've done for the chap .
但 我是 害怕的 你已经 完毕 为了 这 小伙子 .

但我恐怕你已经害了他。

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [hɑːrmd] . "
I didn't want him harmed . "
我 没有 想 他 受到伤害 . "

我不想让他受到伤害。

" [əʊ] , [ai] [ges] - [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , - , " [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .
" Oh , I guess Featherton knows how to do it , Appleson , " commented the third man .
" 哦 , 我 猜测 - 知道 如何 到 做 它 , - , " 评论 这 第三 男人 .

“哦，看来费瑟顿知道该怎么做，阿普尔森，”第三个人评论道。

" [hiːz] [hæd; həd] [ɪkˈspɪərɪəns] [ðæt] [weɪ] , [eɪ] , - ? "
" He's had experience that way , eh , Featherton ? "
" 他是 有 经验 那 方式 , 嗯 , - ? "

“他在这方面有过经验，是吧，费瑟顿？”

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [mɔːs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['menʃ(ə)n] - - "
" Yes , Mr . Morse ; but if you please I wish you wouldn't mention - - "
" 是的 , 先生 . 莫尔斯 ; 但 如果 你 请 我 希望 你 不会 提到 - - "

“是的，莫尔斯先生；但是，如果您愿意的话，我希望您不要再提——”

" [ɔːl] [raɪt] , - , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði][mæn] [əˈdrest] [æz; əz]
" All right , Featherton , I know what you mean , " rejoined the man addressed as
" 全部 正确的 , - , 我 知道 什么 你 意思是 , " 重新加入 这 男人 已解决 作为
[mɔːs] .
Morse .
莫尔斯 .

“好吧，费瑟顿，我知道你的意思了，”被称为莫尔斯的男子重新说道。

" [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ][blæŋk][ɔː(r)][nɒt] .
" Now let's see if we have drawn a blank or not .
" 现在 我们来吧 看 如果 我们 有 绘制 一个 空白的 或者 不是 .

现在让我们看看我们是否一无所获。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] . "
I think he has with him the very thing we want . "
我 思考 他 有 和 他 这 非常 事物 我们 想 . "

我认为他拥有我们想要的那种东西。

" ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , " [əbˈzɜːvd] - ,
" Doesn't seem to be about his person , " observed Appleson ,
" 不 似乎 到 是 关于 他的 人 , " 观察到 - ,

“这似乎与他本人无关，”阿普尔森评论道。

[æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [felt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [tɒm] .
as he carefully felt about the clothing of the unfortunate Tom .
作为 他 小心 毛毡 关于 这 衣服 的 这 不幸 汤姆 .

他仔细地摸了摸可怜的汤姆的衣服。

" ['veri] ['laɪkli] [nɒt] .
" Very likely not .
" 非常 可能 不是 .

很可能不是。

[ɪts] [tuː] ['bʌlki] .
It's too bulky .
它是 也 笨重 .

它太笨重了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
But there's his motor - cycle over there .
但 有 他的 发动机 - 循环 超过 那里 .

但他的摩托车就停在那边。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
It looks as if what we wanted was on the back of the saddle .
它 看起来 作为 如果 什么 我们 通缉 曾是 在 这 后退 的 这 鞍 .

看起来我们想要的东西就在马鞍的背面。

[dʒəʊv] , - , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] !
Jove , Featherton , but I think he's coming to !
朱庇特 , - , 但 我 思考 他是 未来 到 !

乔夫，费瑟顿，但我认为他快醒过来了！

" [tɒm] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [waɪl] [ə; eɪ] [məʊn] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn]
" Tom stirred uneasily and moved his arms , while a moan came from between
" 汤姆 搅拌 不安地 和 已搬 他的 武器 , 尽管 一个 呻吟 来了 从 之间
[hɪz; ɪz] ['pɑːtɪd] [lɪps] .
his parted lips .
他的 分手了 嘴唇 .

“汤姆不安地动了动，摆动着手臂，同时从他微张的嘴唇间发出一声呻吟。

" [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [stʌf] [ðæt] [wɪl] [fɪks] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] [ə'drest] [æz; əz]
" I've got some stuff that will fix him ! " exclaimed the man addressed as
" 我已经 得到 一些 东西 那 将要 使固定 他 ! " 惊呼 这 男人 已解决 作为
- ,
Featherton ,
- ,

“我有些东西能治好他！”名叫费瑟顿的男子喊道。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
and who had been operating the automobile .
和 WHO 有 到过 操作 这 汽车 .

以及当时驾驶这辆汽车的人。

[hiː; hi] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)] [tɒm] .
He took something from his pocket and leaned over Tom .
他 采取 某物 从 他的 口袋 和 倾斜 超过 汤姆 .

他从口袋里掏出什么东西，俯身靠近汤姆。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'gen] .
In a moment the young inventor was still again .
在 一个 片刻 这 年轻的 发明者 曾是 仍然 再次 .

片刻之后，这位年轻的发明家又安静了下来。

" [kwɪk] [naʊ] , [siː] [ɪf] [ɪts] [ðeə(r)] , " [daɪ'rektɪd] [mɔːs] , [ænd; ənd] - ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə]
" Quick now , see if it's there , " directed Morse , and Appleson - hurried over to
" 快的 现在 , 看 如果 它是 那里 , " 指导 莫尔斯 , 和 - 慌忙 超过 到
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
the machine .
这 机器 .

“快去看看是不是在那里，”莫尔斯指示道，阿普尔森赶紧跑到机器旁。

" [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
" Here it is !
" 这里 它 是 !

“这里是！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] . "
" I'll take it to our car , and we can get away . "
" 患病的 拿 它 到 我们的 车 , 和 我们 能 得到 离开 . "

“我会把它拿到车上，然后我们就可以离开了。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] [laɪk] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [mɔːs] .
" Are you going to leave him here like this ? " asked Morse .
" 是 你 去 到 离开 他 这里 喜欢 这 ? " 问 莫尔斯 .

“你就这么把他丢在这里吗？”莫尔斯问道。

" [jes] ; [waɪ] [nɒt] ? "
" Yes ; why not ? "
" 是的 ; 为什么 不是 ? "

“是啊，为什么不呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][wʌn] [mait] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)]
" **Because** **some** **one** **might** **have** **seen** **him** **come** **in** **here** , **and** **also** **remember**
" 因为 一些 一 可能 有 已见 他 来 在 这里 , 和 还 记住
[ðæt] [wiː; wi] ,
that **we** ,
那 我们 ,

“因为有人可能看到他进来了，而且也要记住我们，

[tuː] , [keɪm] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] . "
too , **came** **in** **this** **direction** . "
也 , 来了 在 这 方向 . "

也有人朝这个方向来了。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? "
" **What** **would** **you** **do** **?** "
" 什么 会 你 做 ? "

“你会怎么办？ ”

" [teɪk] [hɪm] [daʊn] [ðə; ðiː][rəʊd][ə; eɪ] [weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] .
" **Take** **him** **down** **the** **road** **a** **way** **and** **leave** **him** .
" 拿 他 向下 这 路 一个 方式 和 离开 他 .

“把他带到路边一段距离，然后把他丢下。”

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [ʃed] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wɪl]
We **can** **find** **some** **shed** **near** **a** **farmhouse** **where** **he** **and** **his** **machine** **will**
我们 能 寻找 一些 棚 靠近 一个 农家 在哪里 他 和 他的 机器 将要
[biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] .
be **out** **of** **sight** **until** **we** **get** **far** **enough** **away** .
是 出去 的 视线 直到 我们 得到 远的 足够的 离开 .

我们可以在农舍附近找个棚子，把他和他的机器藏在那里，直到我们走远为止，这样我们就看不到他和他的机器了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə] [liːv] [hɪm][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][help] , [ʌn'kɒnʃəs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] . "
Besides , **I** **don't** **like** **to** **leave** **him** **so** **far** **from** **help** , **unconscious** **as** **he** **is** . "
除了 , 我 不 喜欢 到 离开 他 所以 远的 从 帮助 , 无意识 作为 他 是 . "

此外，他现在昏迷不醒，我不喜欢让他离救助人员那么远。

" [əʊ] , [jʊr; jər] ['getɪŋ] ['tʃɪkɪn] - [hɑːtɪd] , " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
" **Oh** , **you're** **getting** **chicken** - **hearted** , " **said** **Appleson** **with** **a** **sneer** .
" 哦 , 你是 获得 鸡 - 心地 , " 说 - 和 一个 冷笑 .

“哦，你胆子越来越小了，”阿普尔森冷笑着说。

" [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **However** , **have** **your** **way** **about** **it** .
" 然而 , 有 你的 方式 关于 它 .

“不过，随你便吧。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][dʒeɪk] [bɜːk] ?
I **wonder** **what** **has** **become** **of** **Jake** **Burke** **?**
我 想知道 什么 有 变得 的 杰克 伯克 ?

我想知道杰克·伯克现在怎么样了？

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn] - , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] . "
He **was** **to** **meet** **us** **in** **Centreford** , **but** **he** **did** **not** **show** **up** . "
他 曾是 到 见面 我们 在 - , 但 他 做过 不是 展示 向上 . "

他本应在森特福德与我们见面，但他没有出现。

" [əʊ] , [aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [træmp] [rɪg] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd]
" **Oh** , **I** **shouldn't** **be** **surprised** **if** **he** **had** **trouble** **in** **that** **tramp** **rig** **he** **insisted**
" 哦 , 我 不应该 是 惊讶 如果 他 有 麻烦 在 那 流浪汉 钻井平台 他 坚持
[ɒn] [ə'dɔpt] .
on **adopting** .
在 收养 .

“哦，如果他坚持采用的那种流浪汉装备出了问题，我一点也不奇怪。”

[ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][rɪsk] ,

I	told	him	he	was	running	a	risk	,
我	讲述	他	他	曾是	跑步	一个	风险	,

我告诉他，他这样做很冒险。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌmæskə'reid] [æz; əz][ə; eɪ][træmp] [bɪ'fɔː(r)] . "

but	he	said	he	had	masqueraded	as	a	tramp	before	.	"
但	他	说	他	有	伪装	作为	一个	流浪汉	前	.	"

但他表示，他以前也曾伪装成流浪汉。

" [səʊ][hiː; hi][hæz; həz] .

"	So	he	has	.
"	所以	他	有	.

“他确实有。”

[hiːz] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He's	pretty	good	at	it	.
他是	漂亮的	好的	在	它	.

他在这方面相当出色。

[naʊ] , ['sɪmpsn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] - - "

Now	,	Simpson	,	if	you	will	-	-	"
现在	,	辛普森	,	如果	你	将要	-	-	"

现在，辛普森，如果你愿意的话——”

" [nɒt] ['sɪmpsn] !

"	Not	Simpson	!
"	不是	辛普森	!

不是辛普森!

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] - , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , ['tɜːnɪŋ]

I	thought	you	agreed	to	call	me	Featherton	,	"	interrupted	the	chauffeur	,	turning
我	想法	你	同意	到	称呼	我	-	,	"	中断	这	司机	,	转弯

[tuː; tə] [mɔːs] [ænd; ənd] - .

to	Morse	and	Appleson	.
到	莫尔斯	和	-	.

“我以为你们同意叫我费瑟顿，”司机打断了莫尔斯和阿普尔森的话。

" [əʊ] , [səʊ][wiː; wi][dɪd] .

"	Oh	,	so	we	did	.
"	哦	,	所以	我们	做过	.

“哦，我们确实这么做了。”

[ai] [fə'gɒt] [ðæt] [ðɪs] [læd] [met] [ˌjuː 'es][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ˌem 'iː][kɔːl][juː; jʊ] ['sɪmpsn] ,

I	forgot	that	this	lad	met	us	one	day	,	and	heard	me	call	you	Simpson	,
我	忘了	那	这	小伙子	遇见	我们	一	天	,	和	听到	我	称呼	你	辛普森	,

我忘了这小子有一天遇到我们，还听到我叫你辛普森。

" [əd'mɪtɪd] [mɔːs] .

"	admitted	Morse	.
"	承认	莫尔斯	.

莫尔斯承认道。

" [wel] , - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

"	Well	,	Featherton	it	shall	be	.
"	出色地	,	-	它	将	是	.

“好吧，那就去费瑟顿吧。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] .

But	we	haven't	much	time	.
但	我们	还没有	很多	时间	.

但我们时间不多了。

[ɪts] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wel] ['træv(ə)ld] .

It's	stopped	raining	,	and	the	roads	will	soon	be	well	traveled	.
它是	停止	下雨	,	和	这	道路	将要	很快	是	出色地	旅行	.

雨停了，道路很快就会车水马龙。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [əˈweɪ] ,

We	must	get	away	,
我们	必须	得到	离开	,

我们必须离开。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [tuː; tə][sʌm; səm] [sɪˈkluːdɪd]

and	if	we	are	to	take	the	lad	and	his	machine	to	some	secluded
和	如果	我们	是	到	拿	这	小伙子	和	他的	机器	到	一些	僻

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

如果我们要把这孩子和他的机器带到某个偏僻的地方，

[wɪd] ['betə(r)][biː; bi][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

we'd	better	be	at	it	.
我们会	更好的	是	在	它	.

我们最好赶紧行动起来。

[nəʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːk] .

No	use	waiting	for	Burke	.
不	使用	等待	为了	伯克	.

等伯克来也没用了。

[hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] .

He	can	look	out	after	himself	.
他	能	看	出去	后	他自己	.

他能照顾好自己。

['enihaʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['mɒd(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn][hɪm] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd]

Anyhow	,	we	have	the	model	now	,	and	there's	no	use	in	him	hanging	around
无论如何	,	我们	有	这	模型	现在	,	和	有	不	使用	在	他	绞刑	大约

[swɪfts] [ʃɒp] ,

Swift's	shop	,
斯威夫特的	店铺	,

总之，我们现在有了模型，他没必要再在斯威夫特的店里闲逛了。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː; də] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

as	he	intended	to	do	,	waiting	for	a	chance	to	sneak	in	after	it	.
作为	他	故意的	到	做	,	等待	为了	一个	机会	到	潜行	在	后	它	.

正如他计划的那样，等待机会偷偷溜进去。

- , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sɪmpsn] - - [ai] [miːn] - - - [wɪl] ['kæri] [jʌŋ] [swɪft] ,

Appleson	,	if	you	and	Simpson	-	-	I	mean	Featherton	-	-	will	carry	young	Swift	,
-	,	如果	你	和	辛普森	-	-	我	意思是	-	-	-	将要	携带	年轻的	迅速	,

阿普尔森，如果你和辛普森——我是说费瑟顿——要抚养小斯威夫特，

[aɪl] [ʃʌv] [hɪz; ɪz] [wiːl] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːtəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪm]

I'll	shove	his	wheel	along	to	the	auto	,	and	we	can	put	it	and	him
患病的	推	他的	车轮	沿着	到	这	汽车	,	和	我们	能	放	它	和	他

[ɪn] .

in	.
在	.

我会把他的车轮推到汽车旁边，然后我们就可以把他和车轮一起放进去了。

" [ðə; ði] [tuː] [men] ,

"	The	two	men	,
"	这	二	男人	,

“这两个男人，

[fɜːst] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əb'zɜːvd] ,

first	looking	through	the	hole	in	the	shed	to	make	sure	they	were	not	observed	,
第一的	寻找	通过	这	洞	在	这	棚	到	制作	当然	他们	是	不是	观察到	,

首先透过棚子上的洞口观察，确保没有人发现他们。

[went] [aʊt] , ['kæriɪŋ] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lait] [ləʊd] .

went	out	,	carrying	Tom	,	who	was	no	light	load	.
去	出去	,	携带	汤姆	,	WHO	曾是	不	光	加载	.

他们带着汤姆出去了，汤姆可不是个轻便的家伙。

[mɔːs] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ɑːm]

Morse	followed	them	,	pushing	the	motor	-	cycle	,	and	carrying	under	one	arm
莫尔斯	随后	他们	,	推动	这	发动机	-	循环	,	和	携带	在下面	一	手臂

[ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['mɒd(ə)l] ,

the	bundle	containing	the	valuable	model	,
这	捆	包含	这	有价值的	模型	,

莫尔斯跟在他们后面，推着摩托车，胳膊下夹着装有珍贵模型的包裹。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tætʃt] .

which	he	had	detached	.
哪个	他	有	分离的	.

他已经将其分离出来。

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [m'ɜːməd] [mɔːs] ,

"	I	think	this	is	the	time	we	get	ahead	of	Mr	.	Swift	,	"	murmured	Morse	,
"	我	思考	这	是	这	时间	我们	得到	前方	的	先生	.	迅速	,	"	低声说道	莫尔斯	,

“我想现在是我们超越斯威夫特先生的时候了，”莫尔斯低声说道。

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [riːtʃt]

pulling	his	black	mustache	,	when	he	and	his	companions	had	reached
拉	他的	黑色的	胡子	,	什么时候	他	和	他的	同伴	有	达到

[ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

the	car	in	the	field	.
这	车	在	这	场地	.

当他和同伴们到达田野里的汽车旁时，他拽了拽自己的黑色胡子。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [naʊ] . "

"	We	have	just	what	we	want	now	.	"
"	我们	有	只是	什么	我们	想	现在	.	"

“我们现在拥有了我们想要的一切。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [wɜːk] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːvd] - .

"	Yes	,	but	we	had	hard	enough	work	getting	it	,	"	observed	Appleson	.
"	是的	,	但	我们	有	难的	足够的	工作	获得	它	,	"	观察到	-	.

“是的，但我们费了好大劲才弄到手，”阿普尔森说道。

" ['əʊnli] [baɪ] [lʌk] [wiː; wi] [sɔː] [ðɪs] [læd] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] ,

"	Only	by	luck	we	saw	this	lad	come	in	here	,
"	仅有的	经过	运气	我们	锯	这	小伙子	来	在	这里	,

“我们真是走了运才看到这个小伙子进来的。”

[ɔː(r)] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

or	we	would	have	had	to	chase	all	over	for	him	,
或者	我们	会	有	有	到	追赶	全部	超过	为了	他	,

否则我们就得到处追着他跑了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [hɪm] .

and	maybe	then	we	would	have	missed	him	.
和	或许	然后	我们	会	有	错过	他	.

那样的话，或许我们就不会错过他了。

['hʌri] , ['sɪmpsn] - - [aɪ] [miːn] - .
Hurry , Simpson - - I mean Featherton .
匆忙 , 辛普森 - - 我 意思是 - .

快点，辛普森——我是说费瑟顿。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [lɒts] [tuː; tə] [duː; də] .
It's getting late , and we've got lots to do .
它是 获得 晚的 , 和 我们已经 得到 很多 到 做 .

时间不早了，我们还有很多事要做。

" [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] , - ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" The chauffeur sprang to his seat , Appleson taking his place beside him .
" 这 司机 弹簧 到 他的 座位 , - 采取 他的 地方 旁 他 .

司机跳上座位，阿普尔森在他旁边坐下。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][wɒz; wəz] [taɪd] [ɒn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɪg] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] ,
The motor - cycle was tied on behind the big touring car ,
这 发动机 - 循环 曾是 系 在 在后面 这 大的 巡演 车 ,

摩托车被绑在大型旅行车后面。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːm] [ɒv; əv] [tɒm] [ɪn] [ðə; ði] ['tɒnəʊ] , [bɪ'saɪd] [mɔːs] , [huː]
and with the unconscious form of Tom in the tonneau , beside Morse , who
和 和 这 无意识 形式 的 汤姆 在 这 货箱盖 , 旁 莫尔斯 , WHO
[strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['nɜːvəsli] ,
stroked his mustache nervously ,
抚摸 他的 胡子 紧张地 ,

汤姆昏迷不醒地躺在后车厢里，莫尔斯就在旁边，他紧张地抚摸着自己的胡子。

[ðə; ði]['ɔːtəʊ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
the auto started off .
这 汽车 开始 离开 .

汽车启动了。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [bʌt; bət] [tɒm] [kʊd; kəd]
The storm had passed , and the sun was shining brightly , but Tom could
这 风暴 有 通过了 , 和 这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 , 但 汤姆 可以
[nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
not see it .
不是 看 它 .

暴风雨已经过去，阳光灿烂，但汤姆却什么也看不见。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː][ə; eɪ] [veɪn] [sɜːtʃ]
Chapter XV A Vain Search
章 十五 一个 徒劳 搜索

第十五章 徒劳的寻找

['sevrəl] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [driːm] .
Several hours later Tom had a curious dream .
一些 小时 之后 汤姆 有 一个 好奇的 梦 .

几个小时后，汤姆做了一个奇怪的梦。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
He imagined he was wandering about in the polar regions , and that it
他 想象 他 曾是 漫游 关于 在 这 极性 地区 , 和 那 它
[wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] .
was very cold .
曾是 非常 寒冷的 .

他想象自己在极地地区漫游，那里非常寒冷。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɒn][æn; ən]

He	was	trying	to	reason	with	himself	that	he	could	not	possibly	be	on	an
他	曾是	尝试	到	原因	和	他自己	那	他	可以	不是	可能	是	在	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pəʊl] ,

expedition	searching	for	the	North	Pole	,
远征	搜索	为了	这	北	极	,

他试图说服自己，他不可能在执行寻找北极点的探险任务。

[stɪl] [hiː; hi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['skæntəli] - ['kʌvəd] ['bɒdi] [ðæt] [hiː; hi]

still	he	felt	such	a	keen	wind	blowing	over	his	scantily	-	covered	body	that	he
仍然	他	毛毡	这样的	一个	敏锐的	风	吹	超过	他的	稀疏地	-	涵盖	身体	那	他

['ʃɪvə] .

shivered	.
瑟瑟发抖	.

但他仍然感到一阵凛冽的寒风吹过他衣衫褴褛的身体，不禁打了个寒颤。

[hiː; hi] ['ʃɪvə] [səʊ] [hɑːd] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [hiː; hi] ['ʃɪvə] [hɪm'self] [ə'weɪk] ,

He	shivered	so	hard	,	in	fact	,	that	he	shivered	himself	awake	,
他	瑟瑟发抖	所以	难的	,	在	事实	,	那	他	瑟瑟发抖	他自己	醒	,

他冷得直哆嗦，竟然把自己都冻醒了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ðæt] [ɪn'veləpt] [hɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	when	he	tried	to	pierce	the	darkness	that	enveloped	him	he	was
和	什么时候	他	尝试	到	刺穿	这	黑暗	那	被包裹	他	他	曾是

['stɑːtld] ,

startled	,
惊慌	,

当他试图刺破笼罩着他的黑暗时，他却大吃一惊。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [wɪð] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] [ðæt] [pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

for	a	moment	,	with	the	idea	that	perhaps	,	after	all	,
为了	一个	片刻	,	和	这	主意	那	也许	,	后	全部	,

那一刻，我突然想到，或许，归根结底，

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntri] .

he	had	wandered	off	to	some	unknown	country	.
他	有	漫步	离开	到	一些	未知	国家	.

他不知去向，去了某个不知名的国度。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd][kəʊld] .

For	it	was	quite	dark	and	cold	.
为了	它	曾是	相当	黑暗的	和	寒冷的	.

因为当时天色很黑，天气也很冷。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,

He	was	in	a	daze	,
他	曾是	在	一个	发呆	,

他当时神情恍惚，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [smel] [ə'baʊt] [hɪm] - - [æn; ən]['əʊdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

and	there	was	a	curious	smell	about	him	-	-	an	odor	that	he	tried	to
和	那里	曾是	一个	好奇的	闻	关于	他	-	-	一个	气味	那	他	尝试	到

[rɪ'kɔːl] .

recall	.
记起	.

他身上散发着一种奇特的气味——他努力回想着那是什么气味。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - - ['klɒrəfɔːm] .

Then	,	all	at	once	,	it	came	to	him	what	it	was	-	-	chloroform	.
然后	,	全部	在	一次	,	它	来了	到	他	什么	它	曾是	-	-	氯仿	.

然后，他突然明白了那是什么——氯仿。

[wʌns] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ded(ə)n] [hɪz; ɪz] [peɪn]

Once	**his**	**father**	**had**	**undergone**	**an**	**operation**	**,**	**and**	**to**	**deaden**	**his**	**pain**
一次	他的	父亲	有	经历	一个	手术	,	和	到	缓和	他的	疼痛

['klɒrəfɔːm] [hæd; həd] [biːn] [juːst] .

chloroform	**had**	**been**	**used**	**.**
氯仿	有	到过	用过的	.

他父亲曾做过一次手术，为了减轻他的疼痛，使用了氯仿。

" [aɪv] [biːn] ['klɒrəfɔːm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['saʊndɪd]

"	**I've**	**been**	**chloroformed**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**and**	**his**	**words**	**sounded**
"	我已经	到过	氯仿	!	"	惊呼	这	年轻的	发明者	,	和	他的	字	听起来

[streɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

strange	**in**	**his**	**ears**	**.**
奇怪的	在	他的	耳朵	.

“我被人下了氯仿！”这位年轻的发明家惊呼道，他觉得自己的话语听起来很奇怪。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**That's**	**it**	**.**
"	那就是	它	.

“就是这样。

[aɪv] [met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] ['raɪdɪŋ] [maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

I've	**met**	**with**	**an**	**accident**	**riding**	**my**	**motor**	**-**	**cycle**	**.**
我已经	遇见	和	一个	事故	骑术	我的	发动机	-	循环	.

我骑摩托车时出了事故。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][maɪ] [hed] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [həːts] ['fɪəf(ə)l] .

I	**must**	**have**	**hit**	**my**	**head**	**,**	**for**	**it**	**hurts**	**fearful**	**.**
我	必须	有	打	我的	头	,	为了	它	疼痛	可怕	.

我一定是撞到头了，因为疼得厉害。

[ðeɪ] [pɪkt] [ˌem 'iː][ʌp] , ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ɒn][ˌem 'iː] .

They	**picked**	**me**	**up**	**,**	**carried**	**me**	**to**	**a**	**hospital**	**and**	**have**	**operated**	**on**	**me**	**.**
他们	挑选	我	向上	,	携带	我	到	一个	医院	和	有	经营的	在	我	.

他们把我抱起来，送到医院，给我做了手术。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [æn; ən] [ɑːm] [ɔː(r)] [leg] ?

I	**wonder**	**if**	**they**	**took**	**off**	**an**	**arm**	**or**	**leg**	**?**
我	想知道	如果	他们	采取	离开	一个	手臂	或者	腿	?

我想知道他们切掉的是胳膊还是腿?

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hɒspɪt(ə)l][aɪm][ɪn] ?

I	**wonder**	**what**	**hospital**	**I'm**	**in**	**?**
我	想知道	什么	医院	我是	在	?

我不知道自己在哪家医院?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [dɑːk] [ænd; ənd][kəʊld] ?

Why	**is**	**it**	**so**	**dark**	**and**	**cold**	**?**
为什么	是	它	所以	黑暗的	和	寒冷的	?

为什么这么黑这么冷?

" [æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [ðiːz] ['kwestʃənz] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['grædʒuəli] [klɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪz]

"	**As**	**he**	**asked**	**himself**	**these**	**questions**	**his**	**brain**	**gradually**	**cleared**	**from**	**the**	**haze**
"	作为	他	问	他自己	这些	问题	他的	脑	逐步地	已清除	从	这	阴霾

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊədli] [bləʊ] ,

caused	**by**	**the**	**cowardly**	**blow**	**,**
导致	经过	这	胆小	吹	,

“当他问自己这些问题时，他因那次卑鄙的打击而产生的迷雾逐渐消散了。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɒrəfɔːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ] - .

and	**from**	**the**	**chloroform**	**that**	**had**	**been**	**administered**	**by**	**Featherton**	**.**
和	从	这	氯仿	那	有	到过	管理	经过	-	.

以及费瑟顿使用的氯仿。

[tɑːmz] [fɜːst] [ækt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fiːl] [fɜːst] [ɒv; əv] [wʌn] [ɑːm] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Tom's	**first**	**act**	**was**	**to**	**feel**	**first**	**of**	**one**	**arm**	**,**	**then**	**the**	**other**	**.**
汤姆的	第一的	行为	曾是	到	感觉	第一的	的	一	手臂	,	然后	这	其他	.

汤姆做的第一件事是先摸摸一只胳膊，然后摸摸另一只胳膊。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mjuːtɪleɪtɪd] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [legz] .

Having	**satisfied**	**himself**	**that**	**neither**	**of**	**these**	**members**	**were**	**mutilated**	**he**	**reached**	**down**	**to**	**his**	**legs**	**.**
拥有	使满意	他自己	那	两者都不	的	这些	成员	是	残缺	他	达到	向下	到	他的	腿	.

确认这两个部位都没有受伤后，他伸手摸了摸自己的腿。

" [waɪ] , ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] , " [hiː; hi] [mɜːməd] .

"	**Why**	**,**	**they're**	**all**	**right**	**,**	**too**	**,**	**"**	**he**	**murmured**	**.**
"	为什么	,	它们是	全部	正确的	,	也	,	"	他	低声说道	.

“他们也都很好，”他低声说道。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

"	**I**	**wonder**	**what**	**they**	**did**	**to**	**me**	**?**
"	我	想知道	什么	他们	做过	到	我	?

我想知道他们对我做了什么？

[ðæts] ['sɜːt(ə)nli] , ['klɒrəfɔːm] [aɪ] [smel] , [ænd; ənd] [maɪ] [hed] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [sæt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	**certainly**	**,**	**chloroform**	**I**	**smell**	**,**	**and**	**my**	**head**	**feels**	**as**	**if**	**some**	**one**	**had**	**sat**	**on**	**it**	**.**
那就是	当然	,	氯仿	我	闻	,	和	我的	头	感觉	作为	如果	一些	一	有	卫星	在	它	.

那肯定是氯仿的味道，我闻到了，而且我的头感觉像是被人坐过一样。

[aɪ] ['wʌndə(r)] - -

I	**wonder**	**-**	**-**
我	想知道	-	-

我想知道 -

" ['kwɪkli] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Quickly**	**he**	**put**	**up**	**his**	**hands**	**to**	**his**	**head**	**.**
"	迅速地	他	放	向上	他的	双手	到	他的	头	.

他迅速举起双手抱头。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	**appeared**	**to**	**be**	**nothing**	**the**	**matter**	**with**	**it**	**,**
那里	出现	到	是	没有什么	这	事情	和	它	,

它看起来似乎没有任何问题。

[seɪv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] , [weə(r)] [ðə; ði] [klʌb] [hæd; həd] [strʌk] .

save	**that**	**there**	**was**	**quite**	**a**	**lump**	**on**	**the**	**back**	**,**	**where**	**the**	**club**	**had**	**struck**	**.**
节省	那	那里	曾是	相当	一个	块	在	这	后退	,	在哪里	这	俱乐部	有	击	.

只是背部被球棒击中的地方肿起了一个大包。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [hɪə(r)] , " [went] [ɒn] [tɒm] , [mʌtʃ] ['mɪstɪfaɪd] .

"	**I**	**seem**	**to**	**be**	**all**	**here**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Tom**	**,**	**much**	**mystified**	**.**
"	我	似乎	到	是	全部	这里	,	"	去	在	汤姆	,	很多	困惑	.

“我好像一切都正常，”汤姆困惑地继续说道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

"	**But**	**where**	**am**	**I**	**?**
"	但	在哪里	是	我	?

“但我身在何处？”

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
That's the question .
那就是 这 问题 .

这就是问题所在。

[ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] ['hɒspɪt(ə)l] , [səʊ][kəʊld][ænd; ənd] [dɑːk] - -
It's a funny hospital , so cold and dark - -
它是 一个 有趣的 医院 , 所以 寒冷的 和 黑暗的 - -

这家医院很奇怪，又冷又黑——

" [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz][hændz] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]
" Just then his hands came in contact with the cold ground on which he was lying
" 只是 然后 他的 双手 来了 在 接触 和 这 寒冷的 地面 在 哪个 他 曾是 说谎
.
:
.

“就在这时，他的双手接触到了他躺着的冰冷的地面。”

" [waɪ] , [aɪm] [ˌaʊt'dɔːz] !
" Why , I'm outdoors !
" 为什么 , 我是 户外 !

“为什么？我在户外呢！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] - - [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [weɪt] ['ʌndə(r)]
Then in a flash it all came back to him - - how he had gone to wait under
然后 在 一个 闪光 它 全部 来了 后退 到 他 - - 如何 他 有 已消失 到 等待 在下面
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
the church shed until the rain was over .
这 教会 棚 直到 这 雨 曾是 超过 .

然后，他突然想起了所有的事情——他是如何躲在教堂棚子里等雨停的。

" [aɪ] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [naɪt] , " [ðə; ði] [juːθ] [went] [ɒn] .
" I fell asleep , and now it's night , " the youth went on .
" 我 跌倒 睡着了 , 和 现在 它是 夜晚 , " 这 青年 去 在 .

“我睡着了，现在已经是晚上了，”年轻人继续说道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][sɔː(r)][ænd; ənd] [stɪf] .
" No wonder I am sore and stiff .
" 不 想知道 我 是 疼 和 僵硬的 .

难怪我浑身酸痛僵硬。

[ænd; ənd] [ðæt] ['klɒrəfɔːm] - - " [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] ,
And that chloroform - - " He could not account for that , and he paused ,
和 那 氯仿 - - " 他 可以 不是 帐户 为了 那 , 和 他 暂停 ,
['pʌz(ə)ld] [wʌns] [mɔː(r)] .
puzzled once more .
困惑 一次 更多的 .

“还有那氯仿——”他无法解释，他停顿了一下，再次感到困惑。

[ðen] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Then he struggled to a sitting position .
然后 他 挣扎 到 一个 坐着 位置 .

然后他挣扎着坐了起来。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['dɪzi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sistid] , [ænd; ənd] [gɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
His head was strangely dizzy , but he persisted , and got to his feet .
他的 头 曾是 奇怪的 晕眩的 , 但 他 持续 , 和 得到 到 他的 脚 .

他感到一阵眩晕，但他坚持站了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [grəup] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə]

He	could	see	nothing	,	and	groped	around	in	the	dark	,	until	he	thought	to
他	可以	看	没有什么	,	和	摸索	大约	在	这	黑暗的	,	直到	他	想法	到

[straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] .

strike	a	match	.
罢工	一个	匹配	.

他什么也看不见，在黑暗中摸索前进，直到他想到划根火柴。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Fortunately	he	had	a	number	in	his	pocket	.
幸运的是	他	有	一个	数字	在	他的	口袋	.

幸好他口袋里有张纸条。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [fleəd] [ʌp] [tɒm] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sə'praɪz] .

As	the	little	flame	flared	up	Tom	started	in	surprise	.
作为	这	小的	火焰	喇叭口	向上	汤姆	开始	在	惊喜	.

小火苗燃起时，汤姆吓了一跳。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃed] !

"	This	isn't	the	church	shed	!
"	这	不是	这	教会	棚	!

“这不是教堂的棚子！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ɪts] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] !

"	It's	much	smaller	!
"	它是	很多	较小的	!

它小得多！

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] !

I'm	in	a	different	place	!
我是	在	一个	不同的	地方	!

我现在身处另一个地方！

[greɪt] [skɒt] !

Great	Scott	!
伟大的	斯科特	!

我的天哪！

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

but	what	has	happened	to	me	?
但	什么	有	发生	到	我	?

但我究竟怎么了？

" [ðə; ði] [mætʃ] [bɜːnd] [tɑːmz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	match	burned	Tom's	fingers	and	he	dropped	it	.
"	这	匹配	烧伤	汤姆的	手指	和	他	掉落	它	.

“火柴烫伤了汤姆的手指，他把火柴扔在了地上。”

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [kləʊzd] [ɪn] [wʌns] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	darkness	closed	in	once	more	,	but	Tom	was	used	to	it	by	this	time	,
这	黑暗	关闭	在	一次	更多的	,	但	汤姆	曾是	用过的	到	它	经过	这	时间	,

黑暗再次笼罩了一切，但汤姆此时已经习以为常了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃed] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən]

and	looking	ahead	of	him	he	could	make	out	that	the	shed	was	an	open
和	寻找	前方	的	他	他	可以	制作	出去	那	这	棚	曾是	一个	打开

[wʌn] ,

one	,
一	,

他向前望去，发现那棚子是敞开的。

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['ʃeltə(r)] .

similar	to	the	one	where	he	had	taken	shelter	.
相似的	到	这	一	在哪里	他	有	已采取	庇护所	.

和他之前避难的地方很相似。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] ['stʌdɪd] [wɪð] [stɑːz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][kəʊld] [naɪt] [wɪnd]

He	could	see	the	sky	studded	with	stars	,	and	could	feel	the	cold	night	wind
他	可以	看	这	天空	带钉的	和	明星	,	和	可以	感觉	这	寒冷的	夜晚	风

['bləʊɪŋ] [ɪn] .

blowing	in	.
吹	在	.

他能看到繁星点点的夜空，也能感受到寒冷的夜风吹来。

" [maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] !

"	My	motor	-	cycle	!
"	我的	发动机	-	循环	!

我的摩托车！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	he	exclaimed	in	alarm	.
"	他	惊呼	在	警报	.

他惊恐地喊道。

" [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][dædz] [ɪn'venʃ(ə)n] - - [ðə; ði] ['peɪpəz] !

"	The	model	of	dad's	invention	-	-	the	papers	!
"	这	模型	的	爸爸的	发明	-	-	这	文件	!

“爸爸发明的模型——纸张！”

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	Our	hero	thrust	his	hand	into	his	pocket	.
"	我们的	英雄	推力	他的	手	进入	他的	口袋	.

我们的英雄将手伸进口袋。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] !

The	papers	were	gone	!
这	文件	是	已消失	!

报纸不见了！

['hʌrɪdlɪ] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [mætʃ] .

Hurriedly	he	lighted	another	match	.
匆匆	他	照明	其他	匹配	.

他匆忙地又点燃了一根火柴。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][æn; ən]['ɪnstənt] [tuː; tə] [glɑːns] ['ræpɪdlɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [ʃed] .

It	took	but	an	instant	to	glance	rapidly	about	the	small	shed	.
它	采取	但	一个	立即的	到	瞥一眼	快速	关于	这	小的	棚	.

只用了一瞬间，我就迅速环顾了一下这间小棚子。

[hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] !

His	machine	was	not	in	sight	!
他的	机器	曾是	不是	在	视线	!

他的机器不见了！

[tɒm] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sɪŋk] .

Tom	felt	his	heart	sink	.
汤姆	毛毡	他的	心	下沉	.

汤姆感到心沉了下去。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [priˈkɔːʃənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] .

After	all	his	precautions	he	had	been	robbed	.
后	全部	他的	防范措施	他	有	到过	被抢劫	.

尽管他做了所有防范措施，但还是被抢劫了。

[ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmɒd(ə)l] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

The	precious	model	was	gone	,
这	宝贵的	模型	曾是	已消失	,

那台珍贵的模型不见了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈɔːlbəni] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .

and	it	had	been	his	proposition	to	take	it	to	Albany	in	this	manner	.
和	它	有	到过	他的	主张	到	拿	它	到	奥尔巴尼	在	这	方式	.

正是他提议以这种方式将此事提交给奥尔巴尼。

[wɒt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [seɪ] ?

What	would	his	father	say	?
什么	会	他的	父亲	说	?

他父亲会怎么说?

[ðə; ði] [læd] [ˈlaɪtɪd] [mætʃ] [ˈɑːftə(r)] [mætʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] .

The	lad	lighted	match	after	match	,	and	made	a	rapid	tour	of	the	shed	.
这	小伙子	照明	匹配	后	匹配	,	和	制成	一个	迅速的	旅游	的	这	棚	.

那小子点燃了一根又一根火柴，迅速地在棚子里转了一圈。

[ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] - [ˈsaɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

The	motor	-	cycle	was	not	to	be	seen	.
这	发动机	-	循环	曾是	不是	到	是	已见	.

摩托车不见了踪影。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈpʌz(ə)ld] [tɒm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

But	what	puzzled	Tom	more	than	anything	else	was	how	he	had	been
但	什么	困惑	汤姆	更多的	比	任何事物	别的	曾是	如何	他	有	到过

[brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃed] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [frɒm; frəm]

brought	from	the	church	shed	to	the	one	where	he	had	awakened	from
带来	从	这	教会	棚	到	这	一	在哪里	他	有	觉醒	从

[hɪz; ɪz] [ˈstjuːpə(r)] .

his	stupor	.
他的	昏迷	.

但最让汤姆困惑的是，他是如何从教堂的棚子被带到他从昏迷中醒来的那个地方的。

" [let] [ˌem ˈiː] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈspiːkɪŋ] [əˈlaʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə]

"	Let	me	try	to	think	,	"	said	the	boy	,	speaking	aloud	,	for	it	seemed	to
"	让	我	尝试	到	思考	,	"	说	这	男生	,	请讲	大声	,	为了	它	似乎	到

[help] [hɪm] .

help	him	.
帮助	他	.

“让我试着思考一下，”男孩自言自语道，因为这似乎对他有所帮助。

" [ðə; ði] [lɑːst] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ɪz] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈɔːtəməbiːl] , [wɪð] [ðəʊz] [mɪˈstɪəriəs] [men] [ɪn] ,

"	The	last	I	remember	is	seeing	that	automobile	,	with	those	mysterious	men	in	,
"	这	最后的	我	记住	是	看到	那	汽车	,	和	那些	神秘	男人	在	,

[əˈprəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

“我最后的记忆是看到那辆汽车，里面坐着几个神秘的男人，向我驶来。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .

Then	it	disappeared	in	the	rain	.
然后	它	消失	在	这	雨	.

然后它消失在雨中。

[ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	thought	I	heard	it	again	,	but	I	couldn't	see	it	.
我	想法	我	听到	它	再次	,	但	我	不能	看	它	.

我好像又听到了它的声音，但我却看不到它。

[ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɒg] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] - - [wel] , [ðæts] [ɔːl][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] .

I	was	sitting	on	the	log	,	and	-	-	and	-	-	well	,	that's	all	I	can	remember	.
我	曾是	坐着	在	这	日志	,	和	-	-	和	-	-	出色地	,	那就是	全部	我	能	记住	.

我当时坐在圆木上，然后——然后——嗯，我只记得这些了。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [men] - -

I	wonder	if	those	men	-	-
我	想知道	如果	那些	男人	-	-

我想知道那些人是否——

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [pɔːzd] .

"	The	young	inventor	paused	.
"	这	年轻的	发明者	暂停	.

这位年轻的发明家停顿了一下。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Like	a	flash	it	came	to	him	that	the	men	were	responsible	for	his
喜欢	一个	闪光	它	来了	到	他	那	这	男人	是	负责任的	为了	他的

[prɪ'dɪkəmənt] .

predicament	.
困境	.

他突然意识到，造成他如今困境的都是那些人造成的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [meɪd] [hɪm][ɪn'sensəb(ə)l] , ['stəʊlən][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['peɪpəz]

They	had	somehow	made	him	insensible	,	stolen	his	motor	-	cycle	,	the	papers
他们	有	不知何故	制成	他	麻木不仁	,	被盗	他的	发动机	-	循环	,	这	文件

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

and	the	model	,
和	这	模型	,

他们不知用什么方法让他失去了知觉，偷走了他的摩托车、文件和模型。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	then	brought	him	to	this	place	,	wherever	it	was	.
和	然后	带来	他	到	这	地方	,	无论	它	曾是	.

然后把他带到了这个地方，不管那地方在哪儿。

[tɒm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] ['riːzənər] ,

Tom	was	a	shrewd	reasoner	,
汤姆	曾是	一个	精明	推理器	,

汤姆是个精明的推理者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] ['θɪəri] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'rekt]

and	he	soon	evolved	a	theory	which	he	afterward	learned	was	the	correct
和	他	很快	进化	一个	理论	哪个	他	之后	学习	曾是	这	正确的

[wʌn] .

one	.
一	.

他很快形成了一种理论，后来他发现这种理论是正确的。

[hiː; hi] ['riːzənd] [aʊt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [step] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪktɪm] ,

He	reasoned	out	almost	every	step	in	the	crime	of	which	he	was	the	victim	,
他	有理智的	出去	几乎	每一个	步	在	这	犯罪	的	哪个	他	曾是	这	受害者	,

他几乎推断出了他所受害的犯罪事件的每一个步骤。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði][men][hæd; həd]['stəʊlən][ʌp][bɪ'haɪnd]

and	at	last	came	to	the	conclusion	that	the	men	had	stolen	up	behind
和	在	最后的	来了	到	这	结论	那	这	男人	有	被盗	向上	在后面

[ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm] .

the	shed	and	attacked	him	.
这	棚	和	遭到攻击	他	.

最后他得出结论，这些人偷偷溜到棚子后面袭击了他。

" [naʊ] , [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [tuː; tə]['set(ə)l] , " [spəʊk] [tɒm] , " [ɪz][tuː; tə] [lɜːn] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .

"	Now	,	the	next	question	to	settle	,	"	spoke	Tom	,	"	is	to	learn	where	I	am	.
"	现在	,	这	下一个	问题	到	定居	,	"	辐	汤姆	,	"	是	到	学习	在哪里	我	是	.

“现在，下一个要解决的问题，”汤姆说道，“是弄清楚我在哪里。”

[haʊ] [fɑː(r)][dɪd] [ðəʊz] ['skaundrəl] ['kæri] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ]['məʊtə(r)] -

How	far	did	those	scoundrels	carry	me	,	and	what	has	become	of	my	motor	-
如何	远的	做过	那些	无赖	携带	我	,	和	什么	有	变得	的	我的	发动机	-

['saɪk(ə)l] ?

cycle	?
循环	?

那些恶棍把我带到了多远的地方？我的摩托车又怎么样了？

" [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [stɑːz]

"	He	walked	toward	the	point	of	the	shed	where	he	could	observe	the	stars
"	他	步行	朝向	这	观点	的	这	棚	在哪里	他	可以	观察	这	明星

['gliːmɪŋ] ,

gleaming	,
闪闪发光	,

他走向棚屋的尽头，在那里他可以看到闪烁的星星。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['laɪtɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['mætʃɪz] , ['həʊpɪŋ][hiː; hi] [mait] [siː] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

and	there	he	lighted	some	more	matches	,	hoping	he	might	see	his	machine	.
和	那里	他	照明	一些	更多的	比赛	,	希望	他	可能	看	他的	机器	.

于是他又点燃了一些火柴，希望能找到他的机器。

[baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɑːmjɑːd] ,

By	the	gleam	of	the	little	flame	he	noted	that	he	was	in	a	farmyard	,
经过	这	闪耀	的	这	小的	火焰	他	著名的	那	他	曾是	在	一个	农场	,

借着那小火苗的微光，他意识到自己身处一个农场院子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(Tom Swift and His Motor-Cycle; Or,)
第6/9页

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pʌzlɪŋ] [hɪz; ɪz][breɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['sɪti]
and **he** **was** **just** **puzzling** **his** **brain** **over** **the** **question** **as** **to** **what** **city**
和 他 曾是 只是 令人费解 他的 脑 超过 这 问题 作为 到 什么 城市
[ɔː(r)] [taʊn] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][nɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] :
or **town** **he** **might** **be** **near** **when** **he** **heard** **a** **voice** **shouting** **:**
或者 镇 他 可能 是 靠近 什么时候 他 听到 一个 嗓音 喊叫 :

他正苦苦思索自己可能在哪个城市或城镇附近，这时他听到有人喊道：

" [hɪə(r)] , [wɒt] [juː; jʊ] ['laɪtɪn] - [ðem; ðəm] ['mætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ?
" **Here** **,** **what** **you** **lightin** **'** **them** **matches** **for** **?**
" 这里 , 什么 你 闪电 - 他们 比赛 为了 ?

“你这是在干什么？”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'faɪə(r)] ?
You **want** **to** **set** **the** **place** **afire** **?**
你 想 到 放 这 地方 着火 ?

你想放火烧这里吗?

[huː] [biː; bi][juː; jʊ] , ['enihaʊ] - - [ə; eɪ][træmp] ?
Who **be** **you** **,** **anyhow** **-** **-** **a** **tramp** **?**
WHO 是 你 , 无论如何 - - 一个 流浪汉 ?

你究竟是谁？流浪汉吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] [kʊd; kəd][hɪə(r)]
" **It** **was** **unmistakably** **the** **voice** **of** **a** **farmer** **,** **and** **Tom** **could** **hear**
" 它 曾是 毫无疑问 这 嗓音 的 一个 农民 , 和 汤姆 可以 听到
['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] .
footsteps **approaching** **on** **the** **run** **.**
脚步声 接近 在 这 跑步 .

“那无疑是农民的声音，汤姆能听到奔跑的脚步声越来越近。”

" [huː] [biː; bi][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ?
" **Who** **be** **you** **,** **anyhow** **?**
" WHO 是 你 , 无论如何 ?

你究竟是谁?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'piːtɪd] .
" **the** **voice** **repeated** **.**
" 这 嗓音 重复 .

“那个声音重复道。”

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ][træmp] . "
" **I'll** **have** **the** **constable** **after** **you** **in** **a** **jiffy** **if** **you're** **a** **tramp** **.** **"**
" 患病的 有 这 警官 后 你 在 一个 瞬间 如果 你是 一个 流浪汉 . "

“如果你是流浪汉，我马上就叫警察来抓你。”

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ][træmp] , " [kɔːld] [tɒm] ['prɒmptli] .
" **I'm** **not** **a** **tramp** **,** **"** **called** **Tom** **promptly** **.**
" 我是 不是 一个 流浪汉 , " 称为 汤姆 及时 .

“我不是流浪汉，”汤姆立即说道。

" [aɪv] [met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] .
" **I've** **met** **with** **an** **accident** **.**
" 我已经 遇见 和 一个 事故 .

我出了车祸。

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ? "
Where am I ? "
在哪里 是 我 ? "

我这是在哪儿?

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼!

['maɪti] ['fʌni] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
Mighty funny if you don't know where you are , " commented the farmer .
强大的 有趣的 如果 你 不 知道 在哪里 你 是 , " 评论 这 农民 .

“如果你不知道自己身在何处，那就太搞笑了，”农夫评论道。

" [dʒed] , [brɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] [ʌn'tɪl] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [huː] [ðɪs] [ɪz] . "
" Jed , bring a lantern until I take a look at who this is . "
" 杰德 , 带来 一个 灯笼 直到 我 拿 一个 看 在 WHO 这 是 . "

“杰德，拿个灯笼来，等我看清他是谁。”

" [ɔːl] [raɪt] , [pɒp] , " ['ɑːnsə(r)d] [əˈnʌðə(r)] [vɔɪs] ,
" All right , pop , " answered another voice ,
" 全部 正确的 , 流行音乐 , " 回答 其他 嗓音 ,

“好的，老爸，”另一个声音回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [tɒm] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
and a moment later Tom saw a tall man standing in front of him .
和 一个 片刻 之后 汤姆 锯 一个 高的 男人 常设 在 正面 的 他 .

片刻之后，汤姆看到一个高个子男人站在他面前。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['læntən] , " [sed] [tɒm]
" I'll give you a look at me without waiting for the lantern , " said Tom
" 患病的 给 你 一个 看 在 我 没有 等待 为了 这 灯笼 , " 说 汤姆
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

“不用等灯笼，我这就让你看看我，”汤姆急忙说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gliːm] [fel] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and he struck a match , holding it so that the gleam fell upon his face .
和 他 击 一个 匹配 , 保持 它 所以 那 这 闪耀 跌倒 之上 他的 脸 .

他划燃一根火柴，让火光照在脸上。

" [sɔːlt] ['mækrəl] !
" Salt mackerel !
" 盐 鲭鱼 !

“盐渍鲭鱼！”

[ɪts] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['felə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
It's a young feller ! " exclaimed the farmer .
它是 一个 年轻的 伙计 ! " 惊呼 这 农民 .

“是个年轻人！”农夫惊呼道。

" [huː] [biː; bi][juː; jʊ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] ? "
" Who be you , anyhow , and what you doin ' here ? "
" WHO 是 你 , 无论如何 , 和 什么 你 做 - 这里 ? "

“你究竟是谁？在这里做什么？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [tɒm] , ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	That's	just	what	I	would	like	to	know	,	"	said	Tom	,	passing	his	hand	over	his	head	,
"	那就是	只是	什么	我	会	喜欢	到	知道	,	"	说	汤姆	,	通过	他的	手	超过	他的	头	,

“这正是我也想知道的，”汤姆说着，用手在头上比划了一下。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [pein] [hɪm] .

which	was	still	paining	him	.
哪个	曾是	仍然	绘画	他	.

那仍然让他感到疼痛。

" [ˌeɪ 'em] [ai] [nɪə(r)] ['ɔːlbəni] ?

"	Am	I	near	Albany	?
"	是	我	靠近	奥尔巴尼	?

我离奥尔巴尼近吗?

[ðæts] [weə(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

That's	where	I	started	for	this	morning	.	"
那就是	在哪里	我	开始	为了	这	早晨	.	"

我今天早上就是从那里开始的。

" ['ɔːlbəni] ?

"	Albany	?
"	奥尔巴尼	?

“奥尔巴尼？”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .

You're	a	good	way	from	Albany	,	"	replied	the	farmer	.
你是	一个	好的	方式	从	奥尔巴尼	,	"	回复	这	农民	.

“你离奥尔巴尼还有很长一段路呢，”农夫回答说。

" [jʊr; jər] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [dʌn'kɜːk] . "

"	You're	in	the	village	of	Dunkirk	.	"
"	你是	在	这	村庄	的	敦刻尔克	.	"

“你现在身处敦刻尔克村。”

" [haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm] - ? "

"	How	far	is	that	from	Centreford	?	"
"	如何	远的	是	那	从	-	?	"

“那里离森特福德有多远？”

" [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] . "

"	About	seventy	miles	.	"
"	关于	七十	英里	.	"

“大约七十英里。”

" [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðæt] ? " [kraɪd] [tɒm] .

"	As	far	as	that	?	"	cried	Tom	.
"	作为	远的	作为	那	?	"	哭	汤姆	.

“就到那一步了吗？”汤姆喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːl] . "

"	They	must	have	carried	me	a	good	way	in	their	automobile	.	"
"	他们	必须	有	携带	我	一个	好的	方式	在	他们的	汽车	.	"

“他们肯定开车把我送走了很远。”

" [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .

"	Was	you	in	that	automobile	?	"	demanded	the	farmer	.
"	曾是	你	在	那	汽车	?	"	要求	这	农民	.

“你当时就在那辆车里吗？”农夫问道。

" [wɪtʃ] [wʌn] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['kwɪkli] .
" Which one ? " asked Tom quickly .
" 哪个 一 ? " 问 汤姆 迅速地 .

“哪个？”汤姆急忙问道。

" [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [stɒpt] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] .
" The one that stopped down the road just before supper .
" 这 一 那 停止 向下 这 路 只是 前 晚餐 .

“就是晚饭前停在路边的那辆车。”

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I see it , but I didn't pay no attention to it .
我 看 它 , 但 我 没有 支付 不 注意力 到 它 .

我看到了，但我没在意。

[ɪf] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [noʊd] [juː; jʊ] [fel] [aʊt] , [ðəʊ] , [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [kʌm] [tuː; tə][help][juː; jʊ] . "
If I'd ' a ' knowed you fell out , though , I'd ' a ' come to help you . "
如果 ID - 一个 - 已知 你 跌倒 出去 , 尽管 , ID - 一个 - 来 到 帮助 你 . "

如果我知道你们闹翻了，我一定会来帮你的。

" [ai]['dɪd(ə)nt][fɔːl] [aʊt] , ['mɪstə(r)] . - - [ɜː(r)] - -
" I didn't fall out , Mr . - - - er - -
" 我 没有 落下 出去 , 先生 . - - 呃 - -

“我没有闹翻，先生——呃——”

" [tɒm] [pɔːzd] .
" Tom paused .
" 汤姆 暂停 .

汤姆停顿了一下。

" ['blækˌfɔrd] [ɪz][maɪ] [neɪm] ; ['eɪmɒs] ['blækˌfɔrd] . "
" Blackford is my name ; Amos Blackford . "
" 布莱克福德 是 我的 姓名 ; 阿莫斯 布莱克福德 . "

“我的名字叫布莱克福德，阿莫斯·布莱克福德。”

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['blækˌfɔrd] , [ai]['dɪd(ə)nt][fɔːl] [aʊt] .
" Well , Mr . Blackford , I didn't fall out .
" 出色地 , 先生 . 布莱克福德 , 我 没有 落下 出去 .

“布莱克福德先生，我并没有闹翻。”

[ai][wɒz; wəz] [drʌgd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪə(r)] . "
I was drugged and brought here . "
我 曾是 吸毒 和 带来 这里 . "

我被人下了药，然后带到了这里。

" [drʌgd] !
" Drugged !
" 吸毒 !

“被下药了！”

[sɔːlt] ['mækrəl] !
Salt mackerel !
盐 鲭鱼 !

咸鲭鱼！

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] , [ðen] .
But there's been a crime committed , then .
但 有 到过 一个 犯罪 坚定的 , 然后 .

但这样一来，就发生了犯罪行为。

[dʒed] , ['hʌri] [ʌp] [wɪð] [ðæt] ['læntən] [æn; ən] - [gɪt][jɔː(r); jə(r)] ['depjuti] ['ʃerɪfs] [bædʒ] [ɒn] .
Jed , hurry up with that lantern an ' git your deputy sheriff's badge on .
杰德 , 匆忙 向上 和 那 灯笼 一个 - git 你的 副 警长的 徽章 在 .

杰德，快点拿上灯笼，戴上你的副警长徽章。

[ðeəz; ðəz] [biːn] [drʌgɪn] - [æn; ən] - [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] .

There's	been	druggin	'	an	'	all	sorts	of	crimes	committed	.
有	到过	药物	-	一个	-	全部	排序	的	犯罪	坚定的	.

那里发生了吸毒和各种各样的犯罪事件。

[aɪv] [kɔːt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪms] .

I've	caught	one	of	the	victims	.
我已经	捕捉	一	的	这	受害者	.

我抓住了其中一名受害者。

['hʌri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快!

[maɪ] [sʌnz] [ə; eɪ] ['depjuti] ['ʃerɪf] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

My	son's	a	deputy	sheriff	,	"	he	added	,	by	way	of	an	explanation	.
我的	儿子的	一个	副	警长	,	"	他	额外	,	经过	方式	的	一个	解释	.

“我儿子是副警长,”他补充道，以此解释道。

" [ðen] [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [kæn; kən] [help] [ˌem ˈiː] [kætʃ] [ðə; ði] ['skaundrəl] [huː] [rɔb] [ˌem ˈiː] , " [sed] [tɒm]

"	Then	I	hope	he	can	help	me	catch	the	scoundrels	who	robbed	me	,	"	said	Tom
"	然后	我	希望	他	能	帮助	我	抓住	这	无赖	WHO	被抢劫	我	,	"	说	汤姆

.

:
.

“那我希望他能帮我抓住抢劫我的恶棍,”汤姆说。

" [rɔb] [juː; jʊ] , [dɪd] [ðeɪ] ?

"	Robbed	you	,	did	they	?
"	被抢劫	你	,	做过	他们	?

他们抢劫你了吗?

['hʌri] [ʌp] , [dʒed] .

Hurry	up	,	Jed	.
匆忙	向上	,	杰德	.

快点，杰德。

[ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] ['rɒbəri] !

There's	been	a	robbery	!
有	到过	一个	抢劫	!

发生抢劫案了!

[wiːl; wil] [raʊz] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [æn; ən] - [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlənz] .

We'll	rouse	the	neighborhood	an	'	search	for	the	villains	.
出色地	唤醒	这	邻里	一个	-	搜索	为了	这	反派	.

我们将动员邻里，搜捕罪犯。

['hʌri] [ʌp] , [dʒed] ! "

Hurry	up	,	Jed	!	"
匆忙	向上	,	杰德	!	"

快点，杰德!

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [faɪnd] [maɪ] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['mɒd(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː]

"	I'd	rather	find	my	motor	-	cycle	,	and	a	valuable	model	which	was	on	it
"	ID	相当	寻找	我的	发动机	-	循环	,	和	一个	有价值的	模型	哪个	曾是	在	它

,

,
,

“我宁愿找到我的摩托车，以及车上那个值钱的模型。”

[ðæn; ðən][ləʊˈkeɪt] [ðəʊz] [men] , " [went] [ɒn] [tɒm] .

than	locate	those	men	,	"	went	on	Tom	.
比	定位	那些	男人	,	"	去	在	汤姆	.

“比找到那些人更重要，”汤姆继续说道。

" [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈpeɪpəz] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .

"	They	also	took	some	papers	from	me	.
"	他们	还	采取	一些	文件	从	我	.

他们还拿走了我的一些文件。

" [ðen] [hiː; hi][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːlbəni] ,

"	Then	he	told	how	he	had	started	for	Albany	,
"	然后	他	讲述	如何	他	有	开始	为了	奥尔巴尼	,

然后他讲述了他如何开始为奥尔巴尼效力，

[ˈædɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]

adding	his	theory	of	how	he	had	been	attacked	and	carried	away	in	the
添加	他的	理论	的	如何	他	有	到过	遭到攻击	和	携带	离开	在	这

[ˈɔːtəʊ] .

auto	.
汽车	.

他还补充了自己的理论，即他是如何遭到袭击并被带上车的。

[ðə; ðɪ][ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈblækˌfɔrd] .

The	latter	part	of	it	was	borne	out	by	the	testimony	of	Mr	.	Blackford	.
这	后者	部分	的	它	曾是	出生	出去	经过	这	见证	的	先生	.	布莱克福德	.

后半部分内容得到了布莱克福德先生的证词证实。

" [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈfɑːmə(r)] ,

"	What	I	know	about	it	,	"	said	the	farmer	,
"	什么	我	知道	关于	它	,	"	说	这	农民	,

“就我所知，”农夫说道。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒed][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɒn][ðə; ðɪ] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlæntən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bædʒ] ,

when	his	son	Jed	had	arrived	on	the	scene	with	a	lantern	and	his	badge	,
什么时候	他的	儿子	杰德	有	到达的	在	这	场景	和	一个	灯笼	和	他的	徽章	,

当他的儿子杰德提着灯笼，带着警徽赶到现场时，

" [ɪz] [ðæt] [dʒest] [əˈbaʊt] [ˈsʌpə(r)] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [stɒp] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	is	that	jest	about	supper	time	I	saw	an	automobile	stop	down	the	road	a	bit	,
"	是	那	笑话	关于	晚餐	时间	我	锯	一个	汽车	停止	向下	这	路	一个	少量	,

“那是关于晚餐时间的玩笑吗？我看到一辆汽车停在路边不远处。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgɪtɪn] - [dʌsk] , [æn; ən] - [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [men] [gɪt] [aʊt] .

It	was	gittin	'	dusk	,	an	'	I	saw	some	men	git	out	.
它	曾是	吉廷	-	黄昏	,	一个	-	我	锯	一些	男人	git	出去	.

天色渐暗，我看到几个男人走了出来。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [kɔːz] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪlkɪn] - .

I	didn't	pay	no	attention	to	them	,	'	cause	I	was	busy	about	the	milkin	'	.
我	没有	支付	不	注意力	到	他们	,	-	原因	我	曾是	忙碌的	关于	这	挤奶	-	.

我没理会他们，因为我忙着挤奶。

[ðə; ðɪ][nekst][aɪ] [noʊd] [aɪ] [siːn] [sʌm; səm][wʌn] [strɪkɪn] - ['mætʃɪz] [ɪn][maɪ]['wægən] [ʃed] ,

The	next	I	knowed	I	seen	some	one	strikin	'	matches	in	my	wagon	shed	,
这	下一个	我	已知	我	已见	一些	一	打击	-	比赛	在	我的	车皮	棚	,

紧接着，我就看到有人在我的马车棚里划火柴。

[æn; ən] - [aɪ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] . "

an	'	I	come	out	to	see	what	it	was	.	"
一个	-	我	来	出去	到	看	什么	它	曾是	.	"

于是我出来看看发生了什么事。

" [ðə; ði] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ʃed] [nɪə(r)]
" The men must have brought me all the way from the church shed near
" 这 男人 必须 有 带来 我 全部 这 方式 从 这 教会 棚 靠近
- [tu:; tə] [hɪə(r)] ,
Centreford to here ,
- 到 这里 ,

“这些人一定是把我从森特福德附近的教堂棚屋一路带到这里的。”

" [dɪ'kleəd] [tɒm] .
" declared Tom .
" 声明 汤姆 .

汤姆说道。

" [ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ˌem 'i:] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'i:] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃed] .
" Then they lifted me out and put me in your shed .
" 然后 他们 抬起 我 出去 和 放 我 在 你的 棚 .

“然后他们把我抬出来，放进了你的棚子里。”

['meɪbi] [ðeɪ] [left] [maɪ] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ['ɔ:lsəʊ] . "
Maybe they left my motor - cycle also . "
或许 他们 左边 我的 发动机 - 循环 还 . "

也许他们也把我的摩托车留下了。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [si:] ['nʌθɪn] - [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] .
" I didn't see nothin ' like that , " said the farmer .
" 我 没有 看 什么也没有 - 喜欢 那 , " 说 这 农民 .

“我什么也没看到，”农夫说。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tu:] - [wi:ld] [lɪkəti] - [splɪt] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn]
" Is that what you call one of them two - wheeled lickity - split things that a man
" 是 那 什么 你 称呼 一 的 他们 二 - 带轮子的 快快 - 分裂 事物 那 一个 男人
[sɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] - [gəʊz] [laɪk] [tʃeɪn] - ['laɪtnɪŋ] ? "
sits on the middle of an ' goes like chain - lightning ? "
坐着 在 这 中间 的 一个 - 去 喜欢 链 - 闪电 ? "

“你管那种两轮飞驰的玩意儿叫什么？一个人坐在中间，骑起来像闪电一样快？”

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] [tɒm] .
" It is , " said Tom .
" 它 是 , " 说 汤姆 .

“确实如此，”汤姆说。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [help] [ˌem 'i:] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
" I wish you'd help me look for it .
" 我 希望 你会 帮助 我 看 为了 它 .

“我希望你能帮我找找。”

" [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'gri:d] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['læntənz] ['hævɪŋ] [bi:n] [sɪ'kjʊəd] , [ə; eɪ]
" The farmer and his son agreed , and other lanterns having been secured , a
" 这 农民 和 他的 儿子 同意 , 和 其他 灯笼 拥有 到过 安全 , 一个
[sɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] .
search was made .
搜索 曾是 制成 .

“农夫和他的儿子同意了，在其他灯笼被找到后，他们进行了搜查。

['ɑ:ftə(r)] [ə'baʊt] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [sʌm; səm] [bʊʃɪz]
After about half an hour the motor - cycle was discovered in some bushes
后 关于 一半 一个 小时 这 发动机 - 循环 曾是 发现 在 一些 灌木丛
[æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,
at the side of the road ,
在 这 边 的 这 路 ,

大约半小时后，人们在路边的灌木丛中发现了这辆摩托车。

[nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [stɒpt] .

near	where	the	automobile	had	stopped	.
靠近	在哪里	这	汽车	有	停止	.

在汽车停车地点附近。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	model	was	missing	from	it	,
但	这	模型	曾是	丢失的	从	它	,

但模型却缺失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [dɪd] [nɒt] [rɪ'viːl]

and	a	careful	search	near	where	the	machine	had	been	hidden	did	not	reveal
和	一个	小心	搜索	靠近	在哪里	这	机器	有	到过	隐	做过	不是	揭示

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在机器藏匿地点附近进行仔细搜索，也没有找到它。

[nɔː(r)][dɪd][æz; əz]['keəf(ə)l][ə; eɪ] [hʌnt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [dɪs'kləʊz] ['eni] [kluːz]

Nor	did	as	careful	a	hunt	as	they	could	make	in	the	darkness	disclose	any	clues
也不	做过	作为	小心	一个	打猎	作为	他们	可以	制作	在	这	黑暗	透露	任何	线索

[tuː; tə][ðə; ði] ['skaundrəl] [huː] [hæd; həd] [drʌgd] [ænd; ənd] [rɔb] [tɒm] .

to	the	scoundrels	who	had	drugged	and	robbed	Tom	.
到	这	无赖	WHO	有	吸毒	和	被抢劫	汤姆	.

他们在黑暗中进行了最仔细的搜寻，但仍然没有找到任何线索，找到那些给汤姆下药并抢劫他的恶棍。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] [bæk] [həʊm]

Chapter	XVI	Back	Home
章	十六	后退	家

第十六章 回家

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sɜːrtʃɪn] - ['pɑːti] , " [dɪ'kleəd] [dʒed] ['blækˌfɔrd] , ['ɑːftə(r)]

"	We've	got	to	organize	a	regular	searchin	'	party	,	"	declared	Jed	Blackford	,	after
"	我们已经	得到	到	组织	一个	常规的	搜索	-	派对	,	"	声明	杰德	布莱克福德	,	后

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

he	and	his	father	,
他	和	他的	父亲	,

“我们得组织一支正规的搜寻队，”杰德·布莱克福德在他和父亲之后宣布道。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['haɪəd][mæn] ,

together	with	Tom	and	the	farmer's	hired	man	,
一起	和	汤姆	和	这	农民的	雇用	男人	,

与汤姆和农夫雇工一起，

[hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['læntənz] .

had	searched	up	and	down	the	road	by	the	light	of	lanterns	.
有	搜索	向上	和	向下	这	路	经过	这	光	的	灯笼	.

他们打着灯笼，沿着这条路来回寻找。

" [wiːl; wil] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['pɒsi] [æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)] [hʌnt] .

"	We'll	organize	a	posse	an	'	have	a	regular	hunt	.
"	出色地	组织	一个	民兵	一个	-	有	一个	常规的	打猎	.

“我们会组织一支队伍，进行一次常规的狩猎活动。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [kraɪm] [ðæts] [biːn] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] - [ɪn] ['meni] [j'iəz] ,

This	is	the	worst	crime	that's	been	committed	in	this	deestrict	in	many	years	,
这	是	这	最差	犯罪	那就是	到过	坚定的	在	这	-	在	许多	年	,

这是该地区多年来发生的最严重的犯罪事件。

[æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['skaundrəl] [tuː; tə] [ɜːθ] . "

an	'	I'm	goin	'	to	run	the	scoundrels	to	earth	.	"
一个	-	我是	去	-	到	跑步	这	无赖	到	地球	.	"

我要把这些恶棍绳之以法。

" [doʊnt][biː; bi]['tɔːkɪn] - ['nɒns(ə)ns] , [dʒed] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Don't	be	talkin	'	nonsense	,	Jed	,	"	interrupted	his	father	.
"	不	是	谈话	-	废话	,	杰德	,	"	中断	他的	父亲	.

“别胡说八道了，杰德，”他父亲打断了他。

" [juː; jʊ][woʊnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['felə] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

"	You	won't	catch	them	fellers	in	a	hundred	years	.
"	你	惯于	抓住	他们	伙计们	在	一个	百	年	.

“一百年也抓不到他们。”

['ðer] [maɪlz] [æn; ən] - [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːl] .

They're	miles	an	'	miles	away	from	here	by	this	time	in	their	automobile	.
它们是	英里	一个	-	英里	离开	从	这里	经过	这	时间	在	他们的	汽车	.

此时他们已经驾车行驶在离这里很远很远的地方了。

[ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

All	you	can	do	is	to	notify	the	sheriff	.
全部	你	能	做	是	到	通知	这	警长	.

你只能通知警长。

[aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [gɪv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	guess	we'd	better	give	this	young	man	some	attention	.
我	猜测	我们会	更好的	给	这	年轻的	男人	一些	注意力	.

看来我们最好多关注一下这位年轻人。

[lets] [siː] , [juː; jʊ] [sed] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [kwɪk] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "

Let's	see	,	you	said	your	name	was	Quick	,	didn't	you	?	"
我们来吧	看	,	你	说	你的	姓名	曾是	快的	,	没有	你	?	"

让我想想，你刚才说你的名字叫奎克，对吧?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['veri] ['sɪmələ(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	but	it's	very	similar	,	"	answered	Tom	with	a	smile	.
"	不	,	但	它是	非常	相似的	,	"	回答	汤姆	和	一个	微笑	.

“不，但非常相似，”汤姆笑着回答。

" [ɪts] [swɪft] . "

"	It's	Swift	.	"
"	它是	迅速	.	"

“是Swift。”

" [aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [spiːd] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] .

"	I	knowed	it	was	something	had	to	do	with	speed	,	"	went	on	Mr	.
"	我	已知	它	曾是	某物	有	到	做	和	速度	,	"	去	在	先生	.

['blækˌfɔrd] .

Blackford	.
布莱克福德	.

“我知道这和速度有关，”布莱克福德先生继续说道。

" - , [naʊ] , [spəʊz] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ] [hɒt] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .

"	Wa'al	,	now	,	s'pose	you	come	in	the	house	an	'	have	a	hot	cup	of	tea	.
"	-	,	现在	,	假设	你	来	在	这	房子	一个	-	有	一个	热的	杯子	的	茶	.

“哇，现在，假设你进屋喝杯热茶。”

[juː; jʊ] [lʊk] [sɔːt] [ɒv; əv] ['drægld] [aʊt] .

You	look	sort	of	draggled	out	.
你	看	种类	的	拖着	出去	.

你看上去有点疲惫不堪。

" [tɒm] [wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	Tom	was	glad	enough	to	avail	himself	of	the	kind	invitation	,
"	汤姆	曾是	高兴的	足够的	到	可用	他自己	的	这	种类	邀请	,

汤姆欣然接受了这份盛情邀请。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['kɪtʃɪn] , [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [wɪð] [mɔː(r)]

and	he	was	soon	in	the	comfortable	kitchen	,	relating	his	story	,	with	more
和	他	曾是	很快	在	这	舒服的	厨房	,	相关	他的	故事	,	和	更多的

['diːteɪl] ,

detail	,
细节	,

很快，他就待在舒适的厨房里，更加详细地讲述着他的故事。

[tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

to	the	farmer	and	his	family	.
到	这	农民	和	他的	家庭	.

致农民及其家人。

['mɪsɪz] . ['blækˌfɔrd] [ə'plaɪd] [sʌm; səm] [həʊm] - [meɪd] ['remədiz] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌmp] [ɒn][ðə; ði] [juːθs]

Mrs	.	Blackford	applied	some	home	-	made	remedies	to	the	lump	on	the	youth's
太太	.	布莱克福德	应用	一些	家	-	制成	补救措施	到	这	块	在	这	青年的

[hed] ,

head	,
头	,

布莱克福德太太用一些自制的药膏涂抹在年轻人头上的肿块上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

and	it	felt	much	better	.
和	它	毛毡	很多	更好的	.

感觉好多了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'd	like	to	take	a	look	at	my	motor	-	cycle	,	"	he	said	,
"	ID	喜欢	到	拿	一个	看	在	我的	发动机	-	循环	,	"	他	说	,

“我想看看我的摩托车，”他说。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['sekənd] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .

after	his	second	cup	of	tea	.
后	他的	第二	杯子	的	茶	.

喝完第二杯茶之后。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðəʊz] [men] ['dæmɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] .

"	I	want	to	see	if	those	men	damaged	it	any	.
"	我	想	到	看	如果	那些	男人	损坏的	它	任何	.

我想看看那些人有没有对它造成任何损坏。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)]

If	they	have	I'm	going	to	have	trouble	getting	back	home	to	tell	my	father
如果	他们	有	我是	去	到	有	麻烦	获得	后退	家	到	告诉	我的	父亲

[ɒv; əv][maɪ][bæd] [lʌk] .

of	my	bad	luck	.
的	我的	坏的	运气	.

如果他们真的这么做了，那我恐怕很难回家告诉我父亲我的倒霉事了。

[pɔː(r); pʊə(r)][dæd] !

Poor	dad	!
贫穷的	爸爸	!

可怜的爸爸!

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] [wen] [ai] [tel] [hɪm] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	will	be	very	much	worried	when	I	tell	him	the	model	and	his
他	将要	是	非常	很多	担心	什么时候	我	告诉	他	这	模型	和	他的

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['peɪpəz] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] . "

patent	papers	have	been	stolen	.	"
专利	文件	有	到过	被盗	.	"

当我告诉他模型和他的专利文件都被偷了的时候，他肯定会非常担心。

" [ɪts] [tuː] [bæd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈblækˌfɔrd] .
" It's too bad ! " exclaimed Mrs . Blackford .
" 它是 也 坏的 ！ " 惊呼 太太 . 布莱克福德 .

“太可惜了！”布莱克福德太太惊呼道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈskaʊndrəl] !
" I wish I had hold of them scoundrels !
" 我 希望 我 有 抓住 的 他们 无赖 !

“我真希望我能抓住这些恶棍！”

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈdʒent(ə)l] [feɪs] [bɔː(r)][ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [fraʊn] .
" and her usually gentle face bore a severe frown .
" 和 她 通常 温和的 脸 钻孔 一个 严重 皱眉 .

她平日里温柔的脸上，此刻却眉头紧锁。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋ] - [ə; eɪ] - [mɑː] - [bɒb][ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] [hɜːt]
" Of course you can have your thing - a - ma - bob in to see if it's hurt
" 的 课程 你 能 有 你的 事物 - 一个 - 玛 - 鲍勃 在 到 看 如果 它是 伤害
,
,
,

当然，你可以把你的小玩意儿拿出来检查一下有没有受伤。

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [stɑːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪə(r)] .
but please don't start it in here .
但 请 不 开始 它 在 这里 .

但请不要在这里开始。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rækɪt] . "
They make a terrible racket . "
他们 制作 一个 糟糕的 球拍 . "

他们制造了巨大的噪音。

" [nəʊ] , [aɪl] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] , " ['prɒmɪst] [tɒm] .
" No , I'll look it over in the woodshed , " promised Tom .
" 不 , 患病的 看 它 超过 在 这 柴房 , " 承诺 汤姆 .

“不，我会去柴房里看看，”汤姆承诺道。

" [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [stɑːt] [bæk] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] . "
" If it's all right I think I'll start back home at once . "
" 如果 它是 全部 正确的 我 思考 患病的 开始 后退 家 在 一次 . "

“如果可以的话，我想我马上就回家。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] , " [dɪˈkleəd] ['mɪstə(r)] . ['blækˌfɔrd] .
" No , you can't do that , " declared Mr . Blackford .
" 不 , 你 不能 做 那 , " 声明 先生 . 布莱克福德 .

“不，你不能那样做，”布莱克福德先生说道。

" [jʊr; jər] [ɪn][nəʊ] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
" You're in no condition to travel .
" 你是 在 不 状况 到 旅行 .

“你现在的身体状况不适合旅行。”

[juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [ɒf] [æn; ən] - [gɪt] [hɜːt] .
You might fall off an ' git hurt .
你 可能 落下 离开 一个 - git 伤害 .

你可能会摔下来受伤。

[ɪts] ['nɪəli] [ten] [əˈklɑːk] [naʊ] .
It's nearly ten o'clock now .
它是 几乎 十 点钟 现在 .

现在快十点了。

[juː; jʊ][dʒest] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] , [æn; ən] - [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] ,

You	jest	stay	here	all	night	,	an	'	in	the	mornin	'	,	if	you	feel	all	right	,
你	笑话	停留	这里	全部	夜晚	,	一个	-	在	这	早晨	-	,	如果	你	感觉	全部	正确的	,

你今晚就待在这里，明天早上如果你感觉好些了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] [ɒf] .

you	can	start	off	.
你	能	开始	离开	.

你可以先开始。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [let] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

I	couldn't	let	you	go	to	-	night	.
我	不能	让	你	去	到	-	夜晚	.

今晚我不能让你走。

" [ɪn'diːd] , [tɒm] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

"	Indeed	,	Tom	did	not	feel	very	much	like	undertaking	the	journey	,
"	的确	,	汤姆	做过	不是	感觉	非常	很多	喜欢	承诺	这	旅行	,

事实上，汤姆并不太想踏上这段旅程。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [deɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɒrəfɔːm]

for	the	blow	on	his	head	had	made	him	dazed	,	and	the	chloroform
为了	这	吹	在	他的	头	有	制成	他	茫然	,	和	这	氯仿

[kɔːzd] [ə; eɪ] [sɪk] ['fiːlɪŋ] .

caused	a	sick	feeling	.
导致	一个	生病的	感觉	.

头部受到重击让他头晕目眩，而氯仿则让他感到恶心。

['mɪstə(r)] . ['blækˌfɔrd] [wiːld] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdhaʊs] , [wɪtʃ] ['əʊpənd]

Mr	.	Blackford	wheeled	the	motor	-	cycle	into	the	woodhouse	,	which	opened
先生	.	布莱克福德	带轮子的	这	发动机	-	循环	进入	这	伍德豪斯	,	哪个	打开

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

from	the	kitchen	,
从	这	厨房	,

布莱克福德先生把摩托车推进了木屋，木屋的门从厨房打开。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [juːθ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

and	there	the	youth	went	over	the	machine	.
和	那里	这	青年	去	超过	这	机器	.

于是，那个年轻人走到机器跟前。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sə'steɪnd] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] .

He	was	glad	to	find	that	it	had	sustained	no	damage	.
他	曾是	高兴的	到	寻找	那	它	有	持续	不	损害	.

他很高兴地发现它没有受到任何损坏。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [dʒed][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz] [tuː; tə][nɪə(r)] - [baɪ]

In	the	meanwhile	Jed	had	gone	off	to	tell	the	startling	news	to	near	-	by
在	这	同时	杰德	有	已消失	离开	到	告诉	这	令人震惊	消息	到	靠近	-	经过

['fɑːrmərz] .

farmers	.
农民	.

与此同时，杰德已经去把这个惊人的消息告诉附近的农民们了。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɒŋ] , [wɪð] ['læntənz] , [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Quite	a	throng	,	with	lanterns	,	went	up	and	down	the	road	,
相当	一个	人群	,	和	灯笼	,	去	向上	和	向下	这	路	,

一大群人提着灯笼，在路上来回走动。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

but	**all**	**the**	**evidence**	**they**	**could**	**find**	**were**	**the**	**marks**	**of**	**the**	**automobile**
但	全部	这	证据	他们	可以	寻找	是	这	标记	的	这	汽车

[wiːlz] ,

wheels	**,**
车轮	,

但他们能找到的所有证据都只有汽车车轮留下的痕迹。

[wɪtʃ] [kluː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .

which	**clews**	**were**	**not**	**very**	**satisfactory**	**.**
哪个	线索	是	不是	非常	令人满意的	.

那些线索不太令人满意。

" [bʌt; bət] [wiːl; wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] .

"	**But**	**we'll**	**catch**	**them**	**in**	**the**	**mornin**	**'**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**deputy**	**sheriff**	**.**
"	但	出色地	抓住	他们	在	这	早晨	-	,	"	声明	这	副	警长	.

“但我们明天早上就能抓住他们，”副警长说道。

" [aɪl] [nəʊ] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [ə'gen] [ɪf] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I'll**	**know**	**that**	**automobile**	**again**	**if**	**I**	**see**	**it**	**.**
"	患病的	知道	那	汽车	再次	如果	我	看	它	.

“如果我再看到那辆车，我肯定能认出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [red] . "

It	**was**	**painted**	**red**	**.**	**"**
它	曾是	绘	红色的	.	"

它被漆成了红色。

" [ðæts] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːlz] , " [sed] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**That's**	**the**	**color**	**of**	**a**	**number**	**of**	**automobiles**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	那就是	这	颜色	的	一个	数字	的	汽车	,	"	说	汤姆	和	一个	微笑	.

“很多汽车都是这个颜色，”汤姆笑着说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [aɪ'dentɪfaɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðæt] [miːnz] .

"	**I'm**	**afraid**	**you'll**	**have**	**trouble**	**identifying**	**it**	**by**	**that**	**means**	**.**
"	我是	害怕的	你会	有	麻烦	识别	它	经过	那	方法	.

恐怕你用这种方法很难辨认出来。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] , [ðəʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['kæri] [maɪ] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm]

I	**am**	**surprised**	**,**	**though**	**,**	**that**	**they**	**did**	**not**	**carry**	**my**	**motor**	**-**	**cycle**	**away**	**with**	**them**
我	是	惊讶	,	尽管	,	那	他们	做过	不是	携带	我的	发动机	-	循环	离开	和	他们

.

:
.

不过，令我惊讶的是，他们竟然没有把我的摩托车带走。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [mə'ʃiːn] . "

It	**is**	**a**	**valuable**	**machine**	**.**	**"**
它	是	一个	有价值的	机器	.	"

这是一台很有价值的机器。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] , " [dɪ'kleəd] [dʒed] .

"	**They**	**were**	**afraid**	**to**	**,**	**"**	**declared**	**Jed**	**.**
"	他们	是	害怕的	到	,	"	声明	杰德	.

“他们不敢，”杰德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [kwɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] .

"	**It**	**would**	**look**	**queer**	**to**	**see**	**a**	**machine**	**like**	**that**	**in**	**an**	**auto**	**.**
"	它	会	看	酷儿	到	看	一个	机器	喜欢	那	在	一个	汽车	.

“如果在汽车里看到这样的机器，看起来会很奇怪。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['kʌntri] [rəʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt]

Of	course	when	they	were	going	along	country	roads	in	the	evening	it	didn't
的	课程	什么时候	他们	是	去	沿着	国家	道路	在	这	晚上	它	没有

[mʌtʃ] ['mætə(r)] ,

much	matter	,
很多	事情	,

当然，如果他们晚上沿着乡村公路行驶，这就没什么关系了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] , [æz; əz] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [dɪd] ,

but	when	they	headed	for	the	city	,	as	they	probably	did	,
但	什么时候	他们	标题	为了	这	城市	,	作为	他们	大概	做过	,

但当他们像很可能那样前往城市时，

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'trækt] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [ɪm] .

they	knew	it	would	attract	suspicion	to	'	em	.
他们	知道	它	会	吸引	怀疑	到	-	呃	.

他们知道这样做会引起怀疑。

[aɪ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [ə; eɪ] ['depjuti] ['ʃerɪf] - [məʊst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . "

I	know	,	for	I've	been	a	deputy	sheriff	'	most	a	year	.	"
我	知道	,	为了	我已经	到过	一个	副	警长	-	最多	一个	年	.	"

我知道，因为我当副警长“快一年了”。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	I	believe	you're	right	,	"	agreed	Tom	.
"	我	相信	你是	正确的	,	"	同意	汤姆	.

“我相信你是对的，”汤姆同意道。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	They	didn't	dare	take	the	motor	-	cycle	with	them	,	but	they	hid	it	,
"	他们	没有	敢	拿	这	发动机	-	循环	和	他们	,	但	他们	隐藏	它	,

他们不敢把摩托车带走，而是把它藏了起来。

['həʊpɪŋ] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

hoping	I	would	not	find	it	.
希望	我	会	不是	寻找	它	.

希望我找不到它。

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpəz] , [ðəʊ] , [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

I'd	rather	have	the	model	and	the	papers	,	though	,	than	half	a	dozen
ID	相当	有	这	模型	和	这	文件	,	尽管	,	比	一半	一个	打

['məʊtə(r)] - ['saɪklz] . "

motor	-	cycles	.	"
发动机	-	循环	.	"

不过，我宁愿要模型和文件，也不要六辆摩托车。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['blækˌfɔrd] .

"	Maybe	the	police	will	help	you	find	them	,	"	said	Mrs	.	Blackford	.
"	或许	这	警察	将要	帮助	你	寻找	他们	,	"	说	太太	.	布莱克福德	.

“或许警察会帮你找到他们，”布莱克福德太太说。

" [dʒed] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	Jed	,	you	must	telephone	to	the	police	the	first	thing	in	the	morning	.
"	杰德	,	你	必须	电话	到	这	警察	这	第一的	事物	在	这	早晨	.

“杰德，你必须明天一早给警察打电话。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [weɪ] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

It's	a	shame	the	way	criminals	are	allowed	to	go	on	.
它是	一个	耻辱	这	方式	罪犯	是	允许	到	去	在	.

允许犯罪分子逍遥法外，真是令人愤慨。

[ɪf] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] [dɪd] [ðəʊz] [θɪŋz] , [ðeid] [biː; bi] [ə'restɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

If	honest	people	did	those	things	,	they'd	be	arrested	in	a	minute	,
如果	诚实的	人们	做过	那些	事物	,	他们会	是	被捕	在	一个	分钟	,

如果诚实的人做了那些事，他们马上就会被逮捕。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['skaundrəl] [kæn; kən][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] . "

but	it	seems	that	scoundrels	can	do	as	they	please	.	"
但	它	似乎	那	无赖	能	做	作为	他们	请	.	"

但似乎无赖们可以为所欲为。

" [juː; jʊ] [weɪt] ; [aɪl] [kætʃ] - [ɪm] ! " [dɪ'kleəd] [dʒed] ['kɒnfɪdəntli] .

"	You	wait	;	I'll	catch	'	em	!	"	declared	Jed	confidently	.
"	你	等待	; 患病的		抓住	-	呃	!	"	声明	杰德	自信地	.

“你们等着，我一定能抓住他们！”杰德自信地说道。

" [aɪl] ['ɔːgənaɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pɒsi] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɔːrnɪn] - . "

"	I'll	organize	another	posse	in	the	mornin	'	.	"
"	患病的	组织	其他	民兵	在	这	早晨	-	.	"

“我明天早上再组织另一队人马。”

" [wel] , [aɪ] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] ,

"	Well	,	I	know	one	thing	,
"	出色地	,	我	知道	一	事物	,

“嗯，我知道一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ɪn][bed] !

and	that	is	that	the	place	for	this	young	man	is	in	bed	!
和	那	是	那	这	地方	为了	这	年轻的	男人	是	在	床	!

也就是说，这位年轻人的归宿就是床上!

" [ɪk'skleɪmd] ['mʌðəli] ['mɪsɪz] . ['blækˌfɔrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [tɒm] [rɪ'taɪərɪŋ] .

"	exclaimed	motherly	Mrs	.	Blackford	,	and	she	insisted	on	Tom	retiring	.
"	惊呼	母性	太太	.	布莱克福德	,	和	她	坚持	在	汤姆	退休	.

“布莱克福德太太慈祥地喊道，她坚持让汤姆退休。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['restləs] [æt; ət][fɜːst] ,

He	was	somewhat	restless	at	first	,
他	曾是	有些	不安	在	第一的	,

他起初有些焦躁不安，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɒd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['peɪpəz] [prei] [ɒn][hɪz; ɪz]

and	the	thought	of	the	loss	of	the	model	and	the	papers	preyed	on	his
和	这	想法	的	这	损失	的	这	模型	和	这	文件	被捕食	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

模型和文件的丢失让他寝食难安。

[ðen] , ['ʌtəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] ['slʌmbə(r)] ,

Then	,	utterly	exhausted	,	he	sank	into	a	heavy	slumber	,
然后	,	完全地	筋疲力尽的	,	他	沉没	进入	一个	重的	睡眠	,

然后，他筋疲力尽，沉沉睡去。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and	did	not	awaken	until	the	sun	was	shining	in	his	window	the	next	morning	.
和	做过	不是	觉醒	直到	这	太阳	曾是	灼灼	在	他的	窗户	这	下一个	早晨	.

直到第二天早晨阳光照进窗户，他才醒来。

[ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] ,

A	good	breakfast	made	him	feel	somewhat	better	,
一个	好的	早餐	制成	他	感觉	有些	更好的	,

一顿丰盛的早餐让他感觉好多了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][laɪk][ðə; ði] [rɪˈsɔːsf(ə)l] [tɒm] [swɪft][ɒv; əv][əʊld] [wen] [hiː; hi][went][tuː; tə]

and	he	was	more	like	the	resourceful	Tom	Swift	of	old	when	he	went	to
和	他	曾是	更多的	喜欢	这	足智多谋	汤姆	迅速	的	老的	什么时候	他	去	到

[get][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪd] [bæk] [tuː; tə] - .

get	his	motor	-	cycle	in	shape	for	the	ride	back	to	Shopton	.
得到	他的	发动机	-	循环	在	形状	为了	这	骑	后退	到	-	.

他就像老派足智多谋的汤姆·斯威夫特一样，去修理他的摩托车，准备骑回肖普顿。

" [wel] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ][faɪnd] [ðəʊz] ['krɪmɪnlz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['blæk͵fɔrd] ,

"	Well	,	I	hope	you	find	those	criminals	,	"	said	Mr	.	Blackford	,
"	出色地	,	我	希望	你	寻找	那些	罪犯	,	"	说	先生	.	布莱克福德	,

“我希望你们能找到那些罪犯，”布莱克福德先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [tɒm] ['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

as	he	watched	Tom	oiling	the	machine	.
作为	他	观看	汤姆	注油	这	机器	.

他看着汤姆给机器上油。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['evə(r)] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] , [stɒp] [ɒf] [ænd; ənd] [siː] [͵juː 'es] . "

"	If	you're	ever	out	this	way	again	,	stop	off	and	see	us	.	"
"	如果	你是	曾经	出去	这	方式	再次	,	停止	离开	和	看	我们	.	"

“如果你下次再路过这里，一定要来拜访我们。”

" [jes] , [duː; də] , " [ɜːrdʒd] ['mɪsɪz] . ['blæk͵fɔrd] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tʃɜːn] .

"	Yes	,	do	,	"	urged	Mrs	.	Blackford	,	who	was	getting	ready	to	churn	.
"	是的	,	做	,	"	敦促	太太	.	布莱克福德	,	WHO	曾是	获得	准备好	到	搅动	.

“是的，快做吧，”布莱克福德太太催促道，她正准备开始搅拌。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['bærəl] [ænd; ənd] ['dæʃə(r)] [ə'reɪndʒmənt] ,

Her	husband	looked	at	the	old	-	fashioned	barrel	and	dasher	arrangement	,
她	丈夫	看起来	在	这	老的	-	造型	桶	和	冲刺者	安排	,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [kriːm] .

which	she	was	filling	with	cream	.
哪个	她	曾是	填充	和	奶油	.

她的丈夫看着她正在往桶里装奶油的老式搅拌器。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [tʃɜːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

"	What's	the	matter	with	the	new	churn	?	"	he	asked	in	some	surprise	.
"	是什么	这	事情	和	这	新的	搅动	?	"	他	问	在	一些	惊喜	.

“新一批员工有什么问题吗？”他有些惊讶地问道。

" [ɪts] ['brəʊkən] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	It's	broken	,	"	she	replied	.
"	它是	破碎的	,	"	她	回复	.

“它坏了，”她回答说。

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [ðəʊz] [͵nju:'fæŋgld] [θɪŋz] .

"	It's	always	the	way	with	those	newfangled	things	.
"	它是	总是	这	方式	和	那些	新奇的	事物	.

“那些新奇玩意儿总是这样。”

[͵aɪ 'tiː] [wɜːks] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən] [ðɪs] [əʊld][wʌn] , [ðəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tɒm] ,

It	works	ever	so	much	nicer	than	this	old	one	,	though	,	"	she	went	on	to	Tom	,
它	作品	曾经	所以	很多	更漂亮	比	这	老的	一	,	尽管	,	"	她	去	在	到	汤姆	,

“不过，它比这个旧的好用多了，”她继续对汤姆说。

" [bʌt; bət][͵aɪ 'tiː] [gets] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ['iːzi] . "

"	but	it	gets	out	of	order	easy	.	"
"	但	它	获得	出去	的	命令	简单的	.	"

但它很容易出故障。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Let	me	look	at	it	,	"	suggested	the	young	inventor	.
"	让	我	看	在	它	,	"	建议	这	年轻的	发明者	.

“让我看看，”这位年轻的发明家建议道。

" [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] .

"	I	know	something	about	machinery	.
"	我	知道	某物	关于	机械	.

我懂一些机械方面的知识。

" [ðə; ði] [tʃɜːn] , [wɪtʃ] [wɜːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kɔgz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hænd(ə)l] , [wɒz; wəz]

"	The	churn	,	which	worked	by	a	system	of	cogs	and	a	handle	,	was
"	这	搅动	,	哪个	工作	经过	一个	系统	的	齿轮	和	一个	处理	,	曾是

[brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

brought	from	the	woodshed	.
带来	从	这	柴房	.

“这台由齿轮和把手驱动的搅乳器是从柴房里搬出来的。”

[tɒm] [suːn] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

Tom	soon	saw	what	the	trouble	was	.
汤姆	很快	锯	什么	这	麻烦	曾是	.

汤姆很快就明白了问题出在哪里。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔgz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'pleɪst] .

One	of	the	cogs	had	become	displaced	.
一	的	这	齿轮	有	变得	流离失所	.

其中一个齿轮移位了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [faɪv] ['mɪnɪts] , [wɪð] [ðə; ði] [tuːlz] [hiː; hi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ,

It	did	not	take	him	five	minutes	,	with	the	tools	he	carried	on	his	motor	-	cycle	,
它	做过	不是	拿	他	五	分钟	,	和	这	工具	他	携带	在	他的	发动机	-	循环	,

他用摩托车上携带的工具，不到五分钟就完成了。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːn] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][juːz] .

to	put	it	back	,	and	the	churn	was	ready	to	use	.
到	放	它	后退	,	和	这	搅动	曾是	准备好	到	使用	.

把它放回原位，搅拌器就可以使用了。

" [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['blækˌfɔrd] .

"	Well	,	I	declare	!	"	exclaimed	Mrs	.	Blackford	.
"	出色地	,	我	宣布	!	"	惊呼	太太	.	布莱克福德	.

“哎呀，我敢说！”布莱克福德太太惊呼道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hændi] [æt; ət] [sʌtʃ] [θɪŋz] ! "

"	You	are	handy	at	such	things	!	"
"	你	是	便利	在	这样的	事物	!	"

你很擅长做这些事！

" [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [næk] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ['mɒdɪstli] .

"	Oh	,	it's	just	a	knack	,	"	replied	Tom	modestly	.
"	哦	,	它是	只是	一个	诀窍	,	"	回复	汤姆	谦虚地	.

“哦，这只是一种技巧，”汤姆谦虚地回答道。

" [naʊ] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [plʌg] [ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɒg] [wiːl] [woʊnt] [kʌm] [luːs] [ə'gen] .

"	Now	I'll	put	a	plug	in	there	,	and	the	cog	wheel	won't	come	loose	again	.
"	现在	患病的	放	一个	插头	在	那里	,	和	这	齿轮	车轮	惯于	来	松动的	再次	.

“现在我把塞子塞进去，齿轮就不会再松动了。”

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] .

The	manufacturers	of	it	ought	to	have	done	that	.
这	制造商	的	它	应该	到	有	完毕	那	.

制造商本应该这样做。

[ai] [ɪ'mædʒɪn] [lɒts] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ðɪs] [seɪm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðiːz] [tʃɜːrnz] . "

I	imagine	lots	of	people	have	this	same	trouble	with	these	churns	.	"
我	想象	很多	的	人们	有	这	相同的	麻烦	和	这些	搅拌	.	"

我想很多人都会遇到类似的账户清洗问题。

" [ɪn'di:d] [ðeɪ] [du:; də] , " [ə'sɜ:tɪd] ['mɪsɪz] . ['blæk,fɔrd] .

"	Indeed	they	do	,	"	asserted	Mrs	.	Blackford	.
"	的确	他们	做	,	"	断言	太太	.	布莱克福德	.

“的确如此，”布莱克福德夫人断言道。

" ['sæli:] ['ɑ:m,strɒŋ] [hæz; həz] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔ:də(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [wi:k] [ðeɪ]

"	Sallie	Armstrong	has	one	,	and	it	got	out	of	order	the	first	week	they
"	萨莉	阿姆斯特朗	有	一	,	和	它	得到	出去	的	命令	这	第一的	星期	他们

[hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] .

had	it	.
有	它	.

“萨莉·阿姆斯特朗有一台，但他们买来的第一周就坏了。”

[aɪl] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] [æt; ət] [maɪn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] . "

I'll	let	her	look	at	mine	,	and	maybe	her	husband	can	fix	it	.	"
患病的	让	她	看	在	矿	,	和	或许	她	丈夫	能	使固定	它	.	"

我让她看看我的，也许她丈夫能修好。

" [aɪ'd] [gəʊ] [ænd; ənd] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [həʊm] , " [sed] [tɒm] ,

"	I'd	go	and	do	it	myself	,	but	I	want	to	get	home	,	"	said	Tom	,
"	ID	去	和	做	它	我	,	但	我	想	到	得到	家	,	"	说	汤姆	,

“我本来可以自己去的，但我想要回家，”汤姆说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] , [baɪ] [ɪns'ɜ:tɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪən] [plʌg] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]

and	then	he	showed	her	how	,	by	inserting	a	small	iron	plug	in	a	certain
和	然后	他	显示	她	如何	,	经过	插入	一个	小的	铁	插头	在	一个	肯定

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

然后他向她演示了如何操作，方法是将一个小铁塞插入某个特定的位置。

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒg] ['kʌmɪŋ] [lu:s] [ə'gen] .

there	would	be	no	danger	of	the	cog	coming	loose	again	.
那里	会	是	不	危险	的	这	齿轮	未来	松动的	再次	.

这样就不会有齿轮再次松动的危险了。

" [ðæts] ['sɜ:t(ə)nli] [slɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['blæk,fɔrd] .

"	That's	certainly	slick	!	"	exclaimed	Mr	.	Blackford	.
"	那就是	当然	光滑	!	"	惊呼	先生	.	布莱克福德	.

“这真是太巧妙了！”布莱克福德先生惊叹道。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [gʊd] [lʌk] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

"	Well	,	I	wish	you	good	luck	,	Mr	.	Swift	,
"	出色地	,	我	希望	你	好的	运气	,	先生	.	迅速	,

“那么，祝你好运，斯威夫特先生。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [si:] [ðəʊz] ['skaundrəl] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ə'gen] [aɪl] [meɪk] - [ɪm] [wɪʃ]

and	if	I	see	those	scoundrels	around	this	neighborhood	again	I'll	make	'	em	wish
和	如果	我	看	那些	无赖	大约	这	邻里	再次	患病的	制作	-	呃	希望

[ðeɪd] [let] [ju:; jʊ] [ə'ləʊn] . "

they'd	let	you	alone	.	"
他们会	让	你	独自的	.	"

如果我再在这附近看到那些恶棍，我一定会让他们后悔莫及，别再来烦你了。

" [ðæts] [wɒt] , " ['ædɪd] [dʒed] , ['pɒlɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bædʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [red] ['hæŋkətʃɪf] .

"	That's	what	,	"	added	Jed	,	polishing	his	badge	with	his	big	,	red	handkerchief	.
"	那就是	什么	,	"	额外	杰德	,	抛光	他的	徽章	和	他的	大的	,	红色的	手帕	.

“就是这样，”杰德一边说着，一边用他那块又大又红的手帕擦拭着胸前的徽章。

['mɪsɪz] . ['blækˌfɔrd] [træns'fə:d] [ðə; ði] [kri:m] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [tʃɜ:n] [wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] [fɪkst] ,

Mrs	**.**	**Blackford**	**transferred**	**the**	**cream**	**to**	**the**	**new**	**churn**	**which**	**Tom**	**had**	**fixed**	**,**
太太	.	布莱克福德	转移	这	奶油	到	这	新的	搅动	哪个	汤姆	有	固定的	,

布莱克福德太太把奶油转移到了汤姆新修好的搅拌器里。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [rəʊd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [ʃi:; ʃi] [weɪvd] [wʌn]

and	**as**	**he**	**rode**	**off**	**down**	**the**	**highway**	**on**	**his**	**motor**	**-**	**cycle**	**,**	**she**	**waved**	**one**
和	作为	他	骑	离开	向下	这	公路	在	他的	发动机	-	循环	,	她	挥手	一

[hænd][tu:; tə][hɪm] ,

hand	**to**	**him**	**,**
手	到	他	,

当他骑着摩托车沿着公路远去时，她朝他挥了挥手。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃi:; ʃi] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .

while	**with**	**the**	**other**	**she**	**operated**	**the**	**handle**	**of**	**the**	**apparatus**	**.**
尽管	和	这	其他	她	经营的	这	处理	的	这	设备	.

她用另一只手操作装置的手柄。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [tu:; tə] - [tu:; tə] [tel] [dæd][ðə; ði][bæd] [nju:z] ,

"	**Now**	**for**	**a**	**quick**	**run**	**to**	**Shopton**	**to**	**tell**	**dad**	**the**	**bad**	**news**	**,**
"	现在	为了	一个	快的	跑步	到	-	到	告诉	爸爸	这	坏的	消息	,

“现在得赶紧去肖普顿告诉爸爸这个坏消息，”

" [spəʊk] [tɒm] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ɒn] [fʊl] [spi:d] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] .

"	**spoke**	**Tom**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**turned**	**on**	**full**	**speed**	**and**	**dashed**	**away**	**.**
"	辐	汤姆	到	他自己	作为	他	转向	在	满的	速度	和	虚线	离开	.

汤姆一边自言自语，一边全速冲了出去。

" [maɪ] [trɪp] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [səʊ][fɑ:(r)] .

"	**My**	**trip**	**has**	**been**	**a**	**failure**	**so**	**far**	**.**
"	我的	旅行	有	到过	一个	失败	所以	远的	.

“到目前为止，我的旅行以失败告终。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪn] [dɪ'speə(r)]

"	**Chapter**	**XVII**	**Mr**	**.**	**Swift**	**In**	**Despair**
"	章	十七	先生	.	迅速	在	绝望

第十七章 绝望的斯威夫特先生

[tɒm] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['spi:di] [mə'ʃi:n] ['kærid] [hɪm] [maɪl] ['ɑ:ftə(r)]

Tom	**was**	**thinking**	**of**	**many**	**things**	**as**	**his**	**speedy**	**machine**	**carried**	**him**	**mile**	**after**
汤姆	曾是	思维	的	许多	事物	作为	他的	迅速	机器	携带	他	英里	后

[maɪl] ['nɪərə(r)] [həʊm] .

mile	**nearer**	**home**	**.**
英里	更近	家	.

汤姆乘坐着他的快速机器，一路飞驰，离家越来越近，他脑子里想着很多事情。

[baɪ] [nu:n] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɑ:f] [wei] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ,

By	**noon**	**he**	**was**	**over**	**half**	**way**	**on**	**his**	**journey**	**,**
经过	中午	他	曾是	超过	一半	方式	在	他的	旅行	,

到中午时分，他已经走完了一半的路程。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

and	**he**	**stopped**	**in**	**a**	**small**	**village**	**for**	**his**	**dinner**	**.**
和	他	停止	在	一个	小的	村庄	为了	他的	晚餐	.

他停下来在一个小村庄吃晚饭。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [hɪə(r)] ,

"	**I**	**think**	**I'll**	**make**	**inquiries**	**of**	**the**	**police**	**here**	**,**
"	我	思考	患病的	制作	查询	的	这	警察	这里	,

“我想我会向当地警方询问一下。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði]

to	see	if	they	caught	sight	of	those	men	,	"	decided	Tom	as	he	left	the
到	看	如果	他们	捕捉	视线	的	那些	男人	,	"	决定	汤姆	作为	他	左边	这

['restrɒnt] .

restaurant	.
餐厅	.

“看看他们有没有看到那些人，”汤姆离开餐馆时心想。

" [ðəʊ] [aiˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kept] [ɒn] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,

"	Though	I	am	inclined	to	believe	they	kept	on	to	Albany	,	or	some	large	city	,
"	尽管	我	是	倾斜	到	相信	他们	保留	在	到	奥尔巴尼	,	或者	一些	大的	城市	,

“虽然我倾向于相信他们继续前往奥尔巴尼，或者某个大城市，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] .

where	they	have	their	headquarters	.
在哪里	他们	有	他们的	总部	.

他们的总部就设在那里。

[ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [dædz] ['mɒd(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

They	will	want	to	make	use	of	dad's	model	as	soon	as	possible	,
他们	将要	想	到	制作	使用	的	爸爸的	模型	作为	很快	作为	可能的	,

他们会想尽快效仿爸爸的模式。

[ðəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

though	what	they	will	do	with	it	I	don't	know	.
尽管	什么	他们	将要	做	和	它	我	不	知道	.

但我不知道他们会怎么处理它。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [kə'nekʃn] ,

"	He	tried	to	telephone	to	his	father	,	but	could	get	no	connection	,
"	他	尝试	到	电话	到	他的	父亲	,	但	可以	得到	不	联系	,

他试图打电话给他父亲，但始终无法接通。

[æz; əz] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'peəd] .

as	the	wire	was	being	repaired	.
作为	这	金属丝	曾是	存在	已修复	.

当时电线正在维修中。

[ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] [laɪk]

The	police	force	of	the	place	where	Tom	had	stopped	for	lunch	was	like
这	警察	力量	的	这	地方	在哪里	汤姆	有	停止	为了	午餐	曾是	喜欢

[ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] - - [smɔːl] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] .

the	town	itself	-	-	small	and	not	of	much	consequence	.
这	镇	本身	-	-	小的	和	不是	的	很多	结果	.

汤姆停下来吃午饭的地方的警察部队就像这个小镇本身一样——规模小，没什么影响力。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌnstəbl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [wʌn] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs]

The	chief	constable	,	for	he	was	not	what	one	could	call	a	chief	of	police
这	首席	警官	,	为了	他	曾是	不是	什么	一	可以	称呼	一个	首席	的	警察

,

,

,

这位警长，其实并不能称得上是警察局长。

[hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [sent] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [frɒm; frəm]

had	heard	of	the	matter	from	the	alarm	sent	out	in	all	directions	from
有	听到	的	这	事情	从	这	警报	发送	出去	在	全部	方向	从

[dʌn'kɜːk] ,

Dunkirk	,
敦刻尔克	,

从敦刻尔克向四面八方发出的警报中得知了此事。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['blæk͵fɔrd] [lɪvd; 'laɪvd] .

where	Mr	.	Blackford	lived	.
在哪里	先生	.	布莱克福德	居住地	.

布莱克福德先生居住的地方。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [͵em 'iː] [jʊr; jər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['klɒrəfɔːm]

"	You	don't	mean	to	tell	me	you're	the	young	man	who	was	chloroformed
"	你	不	意思是	到	告诉	我	你是	这	年轻的	男人	WHO	曾是	氯仿

[ænd; ənd] [rɔb] !

and	robbed	!
和	被抢劫	!

“你不会是想告诉我，你就是那个被迷晕抢劫的年轻人吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tɒm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

"	exclaimed	the	constable	,	looking	at	Tom	as	if	he	doubted	his	word	.
"	惊呼	这	警官	,	寻找	在	汤姆	作为	如果	他	怀疑	他的	单词	.

“警员惊呼道，看着汤姆，仿佛对他的话表示怀疑。”

" [aɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [dɪ'kleəd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	I'm	the	young	man	,	"	declared	our	hero	.
"	我是	这	年轻的	男人	,	"	声明	我们的	英雄	.

“我就是那个年轻人，”我们的主人公说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ? "

"	Have	you	seen	anything	of	the	thieves	?	"
"	有	你	已见	任何事物	的	这	窃贼	?	"

你有没有看到那些窃贼?

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

"	Not	a	thing	,
"	不是	一个	事物	,

什么也没有，

[ðəʊ] [aɪv] [ɪn'strʌktɪd] [ɔːl] [maɪ] [men] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [red]

though	I've	instructed	all	my	men	to	keep	a	sharp	lookout	for	a	red
尽管	我已经	指示	全部	我的	男人	到	保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	一个	红色的

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

虽然我已经指示所有手下密切注意一辆红色汽车，

[wɪð] [θriː] ['skaʊndrəl] [ɪn][͵aɪ 'tiː] .

with	three	scoundrels	in	it	.
和	三	无赖	在	它	.

里面有三个恶棍。

[maɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'rest] [ɒn] [saɪt] . "

My	men	are	to	make	an	arrest	on	sight	.	"
我的	男人	是	到	制作	一个	逮捕	在	视线	.	"

我的部下奉命当场逮捕嫌犯。

" [haʊ] ['meni] [men] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

"	How	many	men	have	you	?	"
"	如何	许多	男人	有	你	?	"

你手下有多少人?

" [tuː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzɪŋ] ['ɑːnsə(r)] ; " [bʌt; bət][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ]

"	Two	,	"	was	the	rather	surprising	answer	;	"	but	one	has	to	work	on	a
"	二	,	"	曾是	这	相当	奇怪	回答	;	"	但	一	有	到	工作	在	一个

[fɑːm] ['deɪtaɪmz] ,

farm	daytimes	,
农场	白天	,

“两个，”这个答案着实令人惊讶；“但是白天得在农场干活，

[səʊ][aɪ] [eɪnt] ['riːəli] [gɒt] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

so	I	ain't	really	got	but	one	in	what	you	might	call	active	service	.
所以	我	不是	真的	得到	但	一	在	什么	你	可能	称呼	积极的	服务	.

所以，我实际上只有一件东西还在服役。

" [tɒm] [rɪ'streɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] .

"	Tom	restrained	a	desire	to	laugh	.
"	汤姆	克制	一个	欲望	到	笑	.

汤姆强忍住笑意。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [eɪdʒd] ['kʌnstəbl] [ment] [wel] .

At	any	rate	,	the	aged	constable	meant	well	.
在	任何	速度	,	这	老年人	警官	意思是	出色地	.

总之，这位年迈的警员出发点是好的。

" [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [men] [siːn] [ə; eɪ] [red] ['ɔːtəməbiːl] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [maɪ]

"	One	of	my	men	seen	a	red	automobile	,	a	little	while	before	you	come	in	my
"	一	的	我的	男人	已见	一个	红色的	汽车	,	一个	小的	尽管	前	你	来	在	我的

['ɒfɪs] ,

office	,
办公室	,

“就在你来我办公室前不久，我的一个手下看到一辆红色汽车，

" [went] [ɒn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [wʌn] ['wɒntɪd] ,

"	went	on	the	official	,	"	but	it	wasn't	the	one	wanted	,
"	去	在	这	官方的	,	"	但	它	不是	这	一	通缉	,

“但这并不是他们想要的那个人，”这位官员继续说道，“

- [kɔːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

'	cause	a	young	woman	was	running	it	all	alone	.
-	原因	一个	年轻的	女士	曾是	跑步	它	全部	独自的	.

因为这一切都是一个年轻女子独自经营的。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [trʌst] [hɜː'self] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [wʌn]

It	struck	me	as	rather	curious	that	a	woman	would	trust	herself	all	alone	in	one
它	击	我	作为	相当	好奇的	那	一个	女士	会	相信	她自己	全部	独自的	在	一

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θɪŋz] ;

of	them	things	;
的	他们	事物	;

我觉得很奇怪，一个女人竟然会独自一人把所有事情都托付给别人做；

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] ? "

wouldn't	it	you	?	"
不会	它	你	?	"

难道你不想吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['ɒf(ə)n] ['ɒpəreɪt] [ðem; ðəm] , " [sed] [tɒm] .

"	Oh	,	no	,	women	and	young	ladies	often	operate	them	,	"	said	Tom	.
"	哦	,	不	,	女性	和	年轻的	女士们	经常	操作	他们	,	"	说	汤姆	.

“哦，不，通常是妇女和年轻女士在操作它们，”汤姆说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [faɪnd] [wʌn] ['hændiə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] - [wiːld] [ˌæpə'reɪtəs] [juː; jʊ]

"	I	should	think	you'd	find	one	handier	than	the	two	-	wheeled	apparatus	you
"	我	应该	思考	你会	寻找	一	更方便	比	这	二	-	带轮子的	设备	你

[hæv; həv] [aʊt] [ðeə(r)] ,

have	out	there	,
有	出去	那里	,

“我想你会发现它比你现在用的那辆两轮车更方便。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['kʌnstəbl] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp]
" went on the constable , indicating the motor - cycle , which Tom had stood up
" 去 在 这 警官 , 表明 这 发动机 - 循环 , 哪个 汤姆 有 站立 向上
[ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
against a tree .
反对 一个 树 .

“警员继续说道，指着汤姆靠在树上的摩托车。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][wʌn][sʌm; səm] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" I may have one some day , " replied the young inventor .
" 我 可能 有 一 一些 天 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

“也许有一天我会拥有一个，”这位年轻的发明家回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɒn] [naʊ] .
" But I guess I'll be moving on now .
" 但 我 猜测 患病的 是 移动 在 现在 .

“但我想我现在该继续前进了。”

[hɪrz] [maɪ] [ə'dres] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][ɪ'mædʒɪn]
Here's my address , in case you hear anything of those men , but I don't imagine
这里是 我的 地址 , 在 案件 你 听到 任何事物 的 那些 男人 , 但 我 不 想象
[juː; jʊ] [wɪl] . "
you will . "
你 将要 . "

这是我的地址，万一你听到那些人的消息，不过我想你不会听到的。

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] .
" Me either .
" 我 任何一个 .

“我也是。

['feloʊz] [æz; əz] [slɪk] [æz; əz][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][woʊnt] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði]
Fellows as slick as them are won't come back this way and run the
研究员 作为 光滑 作为 他们 是 惯于 来 后退 这 方式 和 跑步 这
[tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [baɪ][maɪ][men] .
chance of being arrested by my men .
机会 的 存在 被捕 经过 我的 男人 .

像他们这样油嘴滑舌的家伙不会再走这条路，冒着被我的人逮捕的风险回来。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [ɒn]['djuːti] [naɪts] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ['praʊdli] , " [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] ,
I have two on duty nights , " he went on proudly , " besides myself ,
我 有 二 在 责任 夜晚 , " 他 去 在 自豪地 , " 除了 我 ,

“除了我之外，我还有两个值班夜，”他自豪地继续说道。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [wɪr] ['prɪti] [wel] [prə'tektɪd] .
so you see we're pretty well protected .
所以 你 看 是 漂亮的 出色地 受保护 .

所以你看，我们的防护措施相当完善。

" [tɒm] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn]
" Tom thanked him for the trouble he had taken , and was soon on
" 汤姆 谢谢 他 为了 这 麻烦 他 有 已采取 , 和 曾是 很快 在
[hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] .
his way again .
他的 方式 再次 .

汤姆感谢他费心帮忙，然后很快就又上路了。

[hiː; hi] [swept] [ɒn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈkʌntri] [rəʊdz] [ˈæŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi]

He	swept	on	along	the	quiet	country	roads	anxious	for	the	time	when	he
他	扫荡	在	沿着	这	安静的	国家	道路	焦虑的	为了	这	时间	什么时候	他

[kʊd; kəd] [kənˈsʌlt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] .

could	consult	with	his	father	over	what	would	be	the	best	course	to	take	.
可以	咨询	和	他的	父亲	超过	什么	会	是	这	最好的	课程	到	拿	.

他沿着安静的乡村公路疾驰而去，焦急地等待着与父亲商讨最佳出路的时机。

[wen] [tɒm] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [əˈhed]

When	Tom	was	about	a	mile	away	from	his	house	he	saw	in	the	road	ahead
什么时候	汤姆	曾是	关于	一个	英里	离开	从	他的	房子	他	锯	在	这	路	前方

[ɒv; əv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈrɪkəti] [əʊld][ˈwægən] ,

of	him	a	rickety	old	wagon	,
的	他	一个	摇摇晃晃的	老的	车皮	,

汤姆离家还有大约一英里的时候，看到前面路上有一辆摇摇晃晃的旧马车。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [glɑːns] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ɪˈrædɪkeɪt]

and	a	second	glance	at	it	told	him	the	outfit	belonged	to	Eradicate
和	一个	第二	瞥一眼	在	它	讲述	他	这	全套服装	属于	到	根除

[ˈsæmpsən] ,

Sampson	,
桑普森	,

他仔细一看，发现这身衣服属于“根除桑普森”。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈviːəkl] [wɒz; wəz] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [mjuːl] ,

for	the	animal	drawing	the	vehicle	was	none	other	than	the	mule	,
为了	这	动物	绘画	这	车辆	曾是	没有任何	其他	比	这	骡子	,

[ˈbuːməræŋ] .

Boomerang	.
回旋镖	.

画中动物的坐骑不是别人，正是骡子“回旋镖”。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ræd] [ʌp][tuː; tə] ? " [mjuːzd] [tɒm] ,

"	But	what	in	the	world	is	Rad	up	to	?	"	mused	Tom	,
"	但	什么	在	这	世界	是	辐射	向上	到	?	"	沉思	汤姆	,

“可是拉德到底在搞什么鬼呢？”汤姆沉思道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

for	the	colored	man	was	out	of	the	wagon	and	was	going	up	and
为了	这	有色	男人	曾是	出去	的	这	车皮	和	曾是	去	向上	和

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈfæʃ(ə)n] .

down	in	the	grass	at	the	side	of	the	highway	in	a	curious	fashion	.
向下	在	这	草	在	这	边	的	这	公路	在	一个	好奇的	时尚	.

因为那个黑人下了马车，在公路边的草地上以一种奇怪的方式来回踱步。

" [aɪ] [ges] [hiːz] [lɒst] [ˈsʌmθɪŋ] , " [dɪˈsaɪdɪd] [tɒm] .

"	I	guess	he's	lost	something	,	"	decided	Tom	.
"	我	猜测	他是	丢失的	某物	,	"	决定	汤姆	.

“我猜他丢了什么东西，”汤姆断定道。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [ˈnɪərə(r)][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ɪˈrædɪkeɪt] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

When	he	got	nearer	he	saw	what	Eradicate	was	doing	.
什么时候	他	得到	更近	他	锯	什么	根除	曾是	正在做	.

当他走近时，他看到了“根除”正在做什么。

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn][wɒz; wəz] [ˈpʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːn] - [ˈməʊə(r)] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði][tɔːl] ,

The	colored	man	was	pushing	a	lawn	-	mower	slowly	to	and	fro	in	the	tall	,
这	有色	男人	曾是	推动	一个	草地	-	割草机	缓慢地	到	和	弗	在	这	高的	,

那个黑人男子推着割草机在高高的草坪上缓慢地来回走动，

[ræŋk] [grɑːs] [ðæt] [gruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] ,
rank **grass** **that** **grew** **beside** **the** **thoroughfare** **,**
秩 草 那 生长 旁 这 通道 ,

路边长满了茂盛的杂草。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][ðə; ði]['niːgrəʊ] [lʊkt] [ʌp] .
and **at** **the** **sound** **of** **Tom's** **motor** **-** **cycle** **the** **negro** **looked** **up** **.**
和 在 这 声音 的 汤姆的 发动机 - 循环 这 黑人 看起来 向上 .

听到汤姆的摩托车声，黑人抬起头来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wəʊ] - [bɪ'gɒn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [tɒm] [æt; ət] [wʌns] [stɒpt]
There **was** **such** **a** **woe** **-** **begone** **expression** **on** **his** **face** **that** **Tom** **at** **once** **stopped**
那里 曾是 这样的 一个 悲哀 - 走开 表达 在 他的 脸 那 汤姆 在 一次 停止
[hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒf] .
his **machine** **and** **got** **off** **.**
他的 机器 和 得到 离开 .

他脸上露出如此悲惨的表情，汤姆立刻停下机器，下了车。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ræd] ?
" **What's** **the** **matter** **,** **Rad** **?**
" 是什么 这 事情 , 辐射 ?

“怎么了，拉德？”

" [tɒm] [ɑːskt] .
" **Tom** **asked** **.**
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" ['mætə] , ['mɪstɑː] [swɪft] ?
" **Mattah** **,** **Mistah** **Swift** **?**
" 马塔 , 先生 迅速 ?

“马塔，斯威夫特先生？”

[waɪ] , [diːrz] [ə; eɪ] - [lɒt] [diː] ['mætə] , [æn; ən] - [dæts] [diː] [trʌf] .
Why **,** **dere's** **a** **pow'ful** **lot** **de** **mattah** **,** **an** **'** **dat's** **de** **truff** **.**
为什么 , 那里 一个 - 很多 德 马塔 , 一个 - 数据 德 松脂 .

Why, dere's a pow'ful lot de mattah, and' dat's de truff.

[aɪz] [biːn] ['swɪnd(ə)ld] , [dæts] [wɒt] [ai][hæz; həz] . "
I'se **been** **swindled** **,** **dat's** **what** **I** **has** **.** **"**
伊塞 到过 被骗 , 数据 什么 我 有 . "

我被骗了，这就是我的现状。

" ['swɪnd(ə)ld] ?
" **Swindled** **?**
" 被骗 ?

被骗了？

[haʊ] ? "
How **?** **"**
如何 ? "

如何？ ”

" [wel] , [ɪts] [dɪs] - [ə; eɪ] - [weɪ] .
" **Well** **,** **it's** **dis** **-** **a** **-** **way** **.**
" 出色地 , 它是 迪斯 - 一个 - 方式 .

“嗯，这是个错误的方式。”

[jəʊ] - [siː] [dɪs]
Yo **'** **see** **dis**
哟 - 看 迪斯

你看到这个了吗？

[jeə] [lɔːn] - [moʊə] ? "
yeah lawn - moah ? "
是的 草地 - 莫阿 ? "

是啊，草坪怪?

" [jes] ; [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [wɜːk] , " [ænd; ənd] [tɒm] [glɑːns, glæns] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
" Yes ; it doesn't seem to work , " and Tom glanced critically at it .
" 是的 ; 它 不 似乎 到 工作 , " 和 汤姆 瞥了一眼 关键 在 它 .

“是的，它好像不起作用，”汤姆审视地看了一眼。

[æz; əz] [ɪˈrædɪkeɪt] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ['sləʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ðə; ði] [bleɪdz] [dɪd] [nɒt] [rɪˈvɒlv] ,
As Eradicate pushed it slowly to and fro , the blades did not revolve ,
作为 根除 推动 它 缓慢地 到 和 弗 , 这 刀片 做过 不是 围绕 ,

当“根除者”缓慢地来回推动它时，刀片并没有旋转。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [slɪpt] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
and the wheels slipped along on the grass .
和 这 车轮 滑倒了 沿着 在 这 草 .

车轮在草地上滑行。

" [nəʊ] , ['sɑː] , [ˌaɪ ˈtiː] - [wɜːk] , [æn; ən] - [dæts] [haʊ] [aɪv] [biːn] ['swɪnd(ə)ld] , ['mɪstɑː] [swɪft] .
" No , sah , it doan't work , an ' dat's how I've been swindled , Mistah Swift .
" 不 , 萨赫 , 它 - 工作 , 一个 - 数据 如何 我已经 到过 被骗 , 先生 迅速 .

“不，先生，这行不通，我就是这样被骗的，斯威夫特先生。”

[jəʊ] - [siː] , [ai] [dʌn] ['treɪdɪd] [mɑː] [əʊl] ['graɪndstəʊn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][dɪs]
Yo ' see , I done traded mah ole grindstone off for dis
哟 - 看 , 我 完毕 交易 玛 奥莱 磨石 离开 为了 迪斯

你看，我把我的老磨刀石换成了这个

[jeə] [lɔːn] - [moʊə] , [æn; ən] - [ai][gɒt] [stʌk] . "
yeah lawn - moah , an ' I got stuck . "
是的 草地 - 莫阿 , 一个 - 我 得到 卡住 . "

“是啊，草坪怪兽，我被困住了。”

" [wɒt] , [ðæt] [əʊld]['graɪndstəʊn] [ðæt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['fɑːsənd]
" What , that old grindstone that was broken in two , and that you fastened
" 什么 , 那 老的 磨石 那 曾是 破碎的 在 二 , 和 那 你 系紧
[təˈgeðə(r)] [wɪð] ['kɒŋkriːt] ?
together with concrete ?
一起 和 具体的 ?

“什么？那块断成两截的旧磨石，你用水泥把它们粘在一起了吗？”

" [ɑːskt] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪˈrædɪkeɪt] ,
" asked Tom , for he had seen the outfit with which Eradicate ,
" 问 汤姆 , 为了 他 有 已见 这 全套服装 和 哪个 根除 ,

“汤姆问道，因为他见过根除者所穿的服装。”

[ɪn][speə(r)] [taɪmz] [bɪˈtwiːn] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] , [hæd; həd] [gɒn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
in spare times between cleaning and whitewashing , had gone about the country ,
在 空闲的 时代 之间 打扫 和 粉刷 , 有 已消失 关于 这 国家 ,
['ʃɑːrpənɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['sɪzəz] .
sharpening knives and scissors .
磨利 刀具 和 剪刀 .

在打扫卫生和粉刷墙壁的空闲时间里，他走遍全国各地，磨刀磨剪刀。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] [əʊld] , ['brəʊkən][wʌn] ? "
" You don't mean that old , broken one ? "
" 你 不 意思是 那 老的 , 破碎的 一 ? "

“你指的不会是那台旧的、坏掉的吧？”

" [dæts] [wɒt] [ai] [miːn] , ['mɪstɑː] [swɪft] .
" Dat's what I mean , Mistah Swift .
" 数据 什么 我 意思是 , 先生 迅速 .

“我的意思就是这样，斯威夫特先生。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
Why , it was all right .
为什么 , 它 曾是 全部 正确的 .

其实，一切都还好。

[ai] ['mendɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][dæt][diː] [breɪk] [ˌwʊdnt] [ʃəʊ] ,
I mended it so dat de break wouldn't show ,
我 已修复 它 所以 数据 德 休息 不会 展示 ,

我把它修补好了，这样破损处就不会露出来了。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃɑːpən] [θɪŋz] [ɪf] [jəʊ] - [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] .
an ' it would sharpen things if yo ' run it slow .
一个 - 它 会 锐化 事物 如果 哟 - 跑步 它 慢的 .

如果慢速运转，它还能磨利零件。

[bʌt; bət][dɪs]
But dis
但 迪斯

但是

[jeə] [lɔːn] - [moʊə] [woʊnt] [wʊk] [sləʊ] [nɜːr][fɑːst] . "
yeah lawn - moah won't wuk slow ner fast . "
是的 草地 - 莫阿 惯于 wuk 慢的 ner 快速地 . "

是的，草坪怪兽既不会工作得很慢也不会工作得很快。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ðen] , " [went] [ɒn] [tɒm] .
" I guess it was an even exchange , then , " went on Tom .
" 我 猜测 它 曾是 一个 甚至 交换 , 然后 , " 去 在 汤姆 .

“看来这是一场势均力敌的交换，”汤姆继续说道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [get] ['bɪtn] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [dɪd] . "
" You didn't get bitten any worse than the other fellow did . "
" 你 没有 得到 被咬 任何 更糟 比 这 其他 同伴 做过 . "

“你被咬的程度并不比另一个人更严重。”

" [jəʊ] - - [spəʊz] [jəʊ] - [kɪn] [fɪks] [dɪs]
" Yo ' doan't s'pose yo ' kin fix dis
" 哟 - - 假设 哟 - 亲属 使固定 迪斯

“你觉得你能解决这个问题吗？”

[jeə] [moʊə]
yeah moah
是的 莫阿

是的，莫阿

[soʊz] [ai] [kɪn] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , [dʌz] [jəʊ] - , ['mɪstɑː] [swɪft] ? " [ɑːskt] [ɪ'rædɪkeɪt] ,
so's I kin use it , does yo ' , Mistah Swift ? " asked Eradicate ,
所以也是 我 亲属 使用 它 , 做 哟 - , 先生 迅速 ? " 问 根除 ,

“那我能用它吗，斯威夫特先生？”Eradicate问道。

[nɒt] ['bɔðərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
not bothering to go into the ethics of the matter .
不是 烦人 到 去 进入 这 伦理 的 这 事情 .

懒得去探讨这件事的伦理道德。

" [aɪ] ['rekən] [naʊ] [wɪð] - ['kʌmɪn] - [ɒn][aɪ][kɪn] [meɪk] [məʊ] - [wɪð] [ə; eɪ] [lɔːn] - [moʊə] [ðæn; ðən]

" I reckon now with summah comin ' on I kin make mo ' with a lawn - moah than

" 我 估计 现在 和 - 即将到来 - 在 我 亲属 制作 莫 - 和 一个 草地 - 莫阿 比

[aɪ][kɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['graɪndstəʊn] - - [dæt][ɪz] ,

I kin with a grindstone - - dat is ,

我 亲属 和 一个 磨石 - - 数据 是 ,

“我估计现在夏天快到了，用割草机比用磨刀石挣得多——就是这样。”

[ef]

ef

ef

ef

[aɪ][kɪn] [gɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wʊk] .

I kin git it to wuk .

我 亲属 git 它 到 wuk .

我能把它弄到工作岗位上。

[aɪ][dʒest][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ][æn; ən] - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

I jest got it a while ago an ' decided to try it ,

我 笑话 得到 它 一个 尽管 前 一个 - 决定 到 尝试 它 ,

我前段时间刚拿到手，就决定试一试。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kʌt] [nəʊ] [grɑːs] . "

but it won't cut no grass . "

但 它 惯于 切 不 草 . "

但它割不了草。

" [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] , " [sed] [tɒm] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [həʊm] ,

" I haven't much time , " said Tom , " for I'm anxious to get home ,

" 我 还没有 很多 时间 , " 说 汤姆 , " 为了 我是 焦虑的 到 得到 家 ,

“我时间不多了，”汤姆说，“我急着回家。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but I'll take a look at it .

但 患病的 拿 一个 看 在 它 .

但我会看一下。

" [tɒm] [liːnd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .

" Tom leaned his motor - cycle against the fence .

" 汤姆 倾斜 他的 发动机 - 循环 反对 这 栅栏 .

汤姆把摩托车靠在栅栏上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [pɑːs] [ə; eɪ] [bɪt][ɒv; əv]['brəʊkən] [mə'ʃiːnəri] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

He could no more pass a bit of broken machinery , which he thought he

他 可以 不 更多的 经过 一个 少量 的 破碎的 机械 , 哪个 他 想法 他

[kʊd; kəd] [mend] ,

could mend ,

可以 修补 ,

他再也无法放过那些他自认为可以修理的破损机器了。

[ðæn; ðən][sʌm; səm] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [kæn; kən] [pɑːs] [baɪ][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ]

than some men and boys can pass by a baseball game without stopping

比 一些 男人 和 男孩们 能 经过 经过 一个 棒球 游戏 没有 停止

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to watch it ,

到 手表 它 ,

有些男人和男孩路过棒球比赛都不会停下来观看。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [prest] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [taɪm] .

no matter how pressed they are for time .

不 事情 如何 按下 他们 是 为了 时间 .

无论他们时间多么紧迫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɑːmz] ['hɒbi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [mə'ʃiːnz] ,

It	was	Tom's	hobby	,	and	he	delighted	in	nothing	so	much	as	tinkering	with	machines	,
它	曾是	汤姆的	爱好	,	和	他	高兴极了	在	没有什么	所以	很多	作为	修修补补	和	机器	,

这是汤姆的爱好，他最喜欢的就是摆弄机器。

[frɒm; frəm] [lɔːn] - ['məʊə(r)] [tuː; tə] [stiːm] ['endʒɪnz] .

from	lawn	-	mowers	to	steam	engines	.
从	草地	-	割草机	到	蒸汽	发动机	.

从割草机到蒸汽机。

[tɒm] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪ'rædɪkeɪt] ['glædli] [ri'liŋkwiʃ] [tuː; tə][hɪm] ,

Tom	took	hold	of	the	handle	,	which	Eradicate	gladly	relinquished	to	him	,
汤姆	采取	抓住	的	这	处理	,	哪个	根除	乐意	放弃	到	他	,

汤姆握住了把手，而“根除”组织也欣然将把手交给了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪnd] [tʌtʃ] [təʊld][hɪm][æt; ət][wʌns] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	his	trained	touch	told	him	at	once	what	was	the	trouble	.
和	他的	受过训练	触碰	讲述	他	在	一次	什么	曾是	这	麻烦	.

他凭借着娴熟的技巧，立刻判断出了问题所在。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [wiːlz] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn] [rɒŋ] , [ræd] , "

"	Some	one	has	had	the	wheels	off	and	put	them	on	wrong	,	Rad	,	"
"	一些	一	有	有	这	车轮	离开	和	放	他们	在	错误的	,	辐射	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“有人把轮子卸下来又装反了，拉德，”他说。

" [ðə; ði] ['rætʃɪt] [ænd; ənd] [pɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɜːst] .

"	The	ratchet	and	pawl	are	reversed	.
"	这	棘轮	和	棘爪	是	反转	.

棘轮和棘爪的位置互换了。

[ðɪs] ['məʊə(r)] [wʊd] [wɜːk] ['bækwədz] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] . "

This	mower	would	work	backwards	,	if	that	were	possible	.	"
这	割草机	会	工作	向后	,	如果	那	是	可能的	.	"

如果可以的话，这台割草机应该可以反向运转。

" [ˌeɪ 'em][dæt][səʊ] , ['mɪstɑː] [swɪft] ? "

"	Am	dat	so	,	Mistah	Swift	?	"
"	是	数据	所以	,	先生	迅速	?	"

“真是这样吗，斯威夫特先生？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] [pɔːl] . "

All	I	have	to	do	is	to	take	off	the	wheels	and	reverse	the	pawl	.	"
全部	我	有	到	做	是	到	拿	离开	这	车轮	和	撤销	这	棘爪	.	"

我只需要卸下轮子，然后反转棘爪就行了。

" [aɪ] - - [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [mɑː] [lɔːn] - [moʊə] [wɒz; wəz] [nemd] [pɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

"	I	-	-	I	didn't	know	mah	lawn	-	moah	was	named	Paul	,	"	said	the	colored	man	.
"	我	-	-	我	没有	知道	玛	草地	-	莫阿	曾是	命名	保罗	,	"	说	这	有色	男人	.

“我——我不知道我的草坪管理员名叫保罗，”黑人说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] ? "
" Is it writ on it anywhere ? "
" 是 它 写 在 它 任何地方 ? "

“上面有写着吗？”

" [nəʊ] , [ɪts] [nɒt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [pɔːl] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" No , it's not the kind of Paul you mean , " said Tom with a laugh .
" 不 , 它是 不是 这 种类 的 保罗 你 意思是 , " 说 汤姆 和 一个 笑 .

“不，他不是你指的那种保罗，”汤姆笑着说。

" [ɪts] [speld] ['dɪfrəntli] .
" It's spelled differently .
" 它是 拼写 不同 .

它的拼写不一样。

[ə; eɪ] [pɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kætʃ] [ðæt] [fɪts]['ɪntuː][ə; eɪ] ['rætʃɪt] [wiːl] [ænd; ənd] [puʃiz] [ˌaɪ 'tiː]
A pawl is a sort of catch that fits into a ratchet wheel and pushes it
一个 棘爪 是 一个 种类 的 抓住 那 适合 进入 一个 棘轮 车轮 和 推动 它
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

棘爪是一种卡扣，它安装在棘轮上并推动棘轮转动。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [kætʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bækwəd] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
or it may be used as a catch to prevent the backward motion of a
或者 它 可能 是 用过的 作为 一个 抓住 到 防止 这 落后 运动 的 一个
['wɪndləs] [ɔː(r)][ðə; ði] [wiːl] [ɒn][ə; eɪ] ['derɪk] .
windlass or the wheel on a derrick .
绞盘 或者 这 车轮 在 一个 钻井架 .

或者它可以用作卡扣，防止绞盘或起重机上的轮子向后运动。

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll have it fixed in a jiffy for you .
患病的 有 它 固定的 在 一个 瞬间 为了 你 .

我会马上帮你修好。

" [tɒm] [wɜːkt] ['ræpɪdli] .
" Tom worked rapidly .
" 汤姆 工作 快速 .

汤姆工作效率很高。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌŋki] - [rentʃ] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːn] - ['məʊə(r)]
With a monkey - wrench he removed the two big wheels of the lawn - mower
和 一个 猴 - 扳手 他 已移除 这 二 大的 车轮 的 这 草地 - 割草机
[ænd; ənd] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði] [pɔːl] [ɪn][ðə; ði] [kɔgz] .
and reversed the pawl in the cogs .
和 反转 这 棘爪 在 这 齿轮 .

他用扳手卸下了割草机的两个大轮子，并将齿轮中的棘爪反转过来。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [wiːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]
In five minutes he had replaced the wheels , and the machine , except for
在 五 分钟 他 有 替换 这 车轮 , 和 这 机器 , 除了 为了
['niːdɪd] ['ʃɑːrpənɪŋ] ,
needed sharpening ,
需要 磨利 ,

五分钟之内，他就把轮子换好了，机器也修好了，只剩下一些必要的磨刀工作。

[dɪd] [gʊd] [wɜːk] .
did good work .
做过 好的 工作 .

做得很好。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ræd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" There you are , Rad ! " exclaimed Tom at length .
" 那里 你 是 , 辐射 ! " 惊呼 汤姆 在 长度 .

“你在这儿啊，拉德！”汤姆终于喊道。

" [jəʊ] - - [ˌeɪ ˈem][ə; eɪ]['wʌndə(r)][æt; ət] [ɪnvɛntɪn] - ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ['greɪtfəli] .
" Yo ' suah am a wonder at inventin ' ! " cried the colored man gratefully .
" 哟 - - 是 一个 想知道 在 发明 - ! " 哭 这 有色 男人 感激不尽 .

“你真是个发明奇才！”黑人感激地喊道。

" [aɪl] [kʌt] [jəʊ] - [grɑːs] [ɔːl] - [ˌef ˈəʊ] - [jəʊ] - [tuː; tə] [peɪ] [ˌef ˈəʊ] - [ðɪs] , ['mɪstɑː] [swɪft] . "
" I'll cut yo ' grass all summah fo ' yo ' to pay fo ' this , Mistah Swift . "
" 患病的 切 哟 - 草 全部 - fo - 哟 - 到 支付 fo - 这 , 先生 迅速 . "

“为了偿还这笔钱，我整个夏天都帮你割草，斯威夫特先生。”

" [əʊ] , [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] .
" Oh , that's too much .
" 哦 , 那就是 也 很多 .

“哦，这太过分了。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ræd] . "
I didn't do a great deal , Rad . "
我 没有 做 一个 伟大的 交易 , 辐射 . "

拉德，我没做什么大事。

" [wel] , [jəʊ] - [seɪvd] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [biːn] - ['swɪnd(ə)ld] , ['mɪstɑː] [swɪft] , [æn; ən] - [aɪ] - [dʌz] -
" Well , yo ' saved me from bein ' swindled , Mistah Swift , an ' I suah does '
" 出色地 , 哟 - 已保存 我 从 是 - 被骗 , 先生 迅速 , 一个 - 我 - 做 -
['priːʃiˌeɪt] [dæt] . "
preciate dat . "
欣赏 数据 . "

“斯威夫特先生，您救了我，让我免于被骗，我真的很感激。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['feləʊ] [juː; jʊ] ['treɪdɪd] [ðə; ði] [krækt] ['greɪndstəʊn] [tuː; tə] , [ræd] ? "
" How about the fellow you traded the cracked grindstone to , Rad ? "
" 如何 关于 这 同伴 你 交易 这 裂纹 磨石 到 , 辐射 ? "

“拉德，你跟那个拿破磨石跟你换的家伙怎么样了？”

" [əʊ] , [wel] , [ef][hiː; hi] [dʌn] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [sləʊ] [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][flai] [əˈpɑːt] , [æn; ən] - [hiːl] [duː; də][dæt] ,
" Oh , well , ef he done run it slow it won't fly apart , an ' he'll do dat ,
" 哦 , 出色地 , ef 他 完毕 跑步 它 慢的 它 惯于 飞 除 , 一个 - 地狱 做 数据 ,

“哦，好吧，如果他慢慢来，就不会散架，他会这么做的。”

['enihaʊ] , [ˌef ˈəʊ] - [hiː; hi] - [ˌeɪ ˈem][ə; eɪ]['leɪzi] [kuːn] .
anyhow , fo ' he suah am a lazy coon .
无论如何 , fo - 他 - 是 一个 懒惰的 浣熊 .

总之，因为他是个懒惰的家伙。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] , ['mɪstɑː] [swɪft] . "
I guess we am about even there , Mistah Swift . "
我 猜测 我们 是 关于 甚至 那里 , 先生 迅速 . "

我想我们差不多扯平了，斯威夫特先生。

" [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" All right , " spoke Tom with a laugh .
" 全部 正确的 , " 辐 汤姆 和 一个 笑 .

“好吧，”汤姆笑着说。

" ['ʃɑːpən] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ræd] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn][tuː; tə] [kʌt] [grɑːs] .
" Sharpen it up , Rad , and start in to cut grass .
" 锐化 它 向上 , 辐射 , 和 开始 在 到 切 草 .

“拉德，把刀磨利，开始割草吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['sʌmə(r)] , " [ænd; ənd] [tɒm] , ['liːpɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [wɒz; wəz]

It	will	soon	be	summer	,	"	and	Tom	,	leaping	upon	his	motor	-	cycle	,	was
它	将要	很快	是	夏天	,	"	和	汤姆	,	跳跃	之上	他的	发动机	-	循环	,	曾是

[ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

off	like	a	shot	.
离开	喜欢	一个	射击	.

“夏天很快就要来了，”汤姆说着，跳上摩托车，飞快地出发了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mætəz] .

He	found	his	father	in	his	library	,	reading	a	book	on	scientific	matters	.
他	成立	他的	父亲	在	他的	图书馆	,	阅读	一个	书	在	科学	事情	.

他在父亲的书房里找到了他，父亲正在读一本科学方面的书。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

Mr	.	Swift	looked	up	in	surprise	at	seeing	his	son	.
先生	.	迅速	看起来	向上	在	惊喜	在	看到	他的	儿子	.

斯威夫特先生看到儿子，惊讶地抬起头。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[bæk] [səʊ] [suːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

Back	so	soon	?	"	he	asked	.
后退	所以	很快	?	"	他	问	.

“这么快就回来了？”他问道。

" [juː; jʊ][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [trɪp] .

"	You	did	make	a	flying	trip	.
"	你	做过	制作	一个	飞行	旅行	.

你确实进行了一次飞行旅行。

[dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ðɪ]['mɒd(ə)l][ænd; ənd] ['peɪpəz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] ? "

Did	you	give	the	model	and	papers	to	Mr	.	Crawford	?	"
做过	你	给	这	模型	和	文件	到	先生	.	克劳福德	?	"

你把模型和文件交给克劳福德先生了吗?

" [nəʊ] , [dæd] , [aɪ][wɒz; wəz] [rɔb] ['jestədeɪ] .

"	No	,	dad	,	I	was	robbed	yesterday	.
"	不	,	爸爸	,	我	曾是	被抢劫	昨天	.

“不，爸爸，我昨天被抢劫了。”

[ðəʊz] ['skaundrəl] [gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Those	scoundrels	got	ahead	of	us	,	after	all	.
那些	无赖	得到	前方	的	我们	,	后	全部	.

那些恶棍最终还是抢在我们前面。

[ðeɪ] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['mɒd(ə)l] .

They	have	your	model	.
他们	有	你的	模型	.

他们有你的模型。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] . "

I	tried	to	telephone	to	you	,	but	the	wires	were	down	,	or	something	.	"
我	尝试	到	电话	到	你	,	但	这	电线	是	向下	,	或者	某物	.	"

我试着给你打电话，但是线路断了，或者出了什么问题。

" [wɒt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	What	!	"	cried	Mr	.	Swift	.
"	什么	!	"	哭	先生	.	迅速	.

“什么！”斯威夫特先生喊道。

" [əʊ] , [tɒm] !
" Oh , Tom !
" 哦 , 汤姆 !

“哦，汤姆！”

[ðæts] [tuː] [bæd] !
That's too bad !
那就是 也 坏的 !

太可惜了!

[aɪ] [wɪl] [luːz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪf] [aɪ] [kænt] [get] [ðæt] ['mɒd(ə)l] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['peɪpəz] [bæk] !
I will lose ten thousand dollars if I can't get that model and those papers back !
我 将要 失去 十 千 美元 如果 我 不能 得到 那 模型 和 那些 文件 后退 !

如果找不回那个模型和那些文件，我将损失一万美元!

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] ['dʒestʃə(r)] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [rəʊz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
" and with a despairing gesture Mr . Swift rose and began to pace the floor .
" 和 和 一个 绝望 手势 先生 . 迅速 玫瑰 和 开始 到 步伐 这 地面 .

“斯威夫特先生绝望地站起身，开始在房间里踱步。”

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['hæpi] ['hæri] [ə'gen]
Chapter XVIII Happy Harry Again
章 十八 快乐的 哈里 再次

第十八章 快乐的哈利又来了

[tɒm] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['æŋkʃəsli] .
Tom watched his father anxiously .
汤姆 观看 他的 父亲 焦虑地 .

汤姆焦急地看着他的父亲。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [njuː] [ðə; ði] [lɒs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] ,
The young inventor knew the loss had been a heavy one ,
这 年轻的 发明者 知道 这 损失 有 到过 一个 重的 一 ,

这位年轻的发明家知道损失非常惨重。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .
and he blamed himself for not having been more careful .
和 他 被指责 他自己 为了 不是 拥有 到过 更多的 小心 .

他责怪自己不够小心。

" [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
" Tell me all about it , Tom , " said Mr . Swift at length .
" 告诉 我 全部 关于 它 , 汤姆 , " 说 先生 . 迅速 在 长度 .

“汤姆，跟我说说事情的来龙去脉吧，”斯威夫特先生详细地说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ?
" Are you sure the model and papers are gone ?
" 是 你 当然 这 模型 和 文件 是 已消失 ?

你确定模型和文件都不见了吗?

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
How did it happen ?
如何 做过 它 发生 ?

它是怎么发生的?

" [ðen] [tɒm] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] .
" Then Tom related what had befallen him .
" 然后 汤姆 有关的 什么 有 发生 他 .

然后汤姆讲述了他所遭遇的事情。

" [əʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" Oh , that's too bad ! " cried Mr . Swift .
" 哦 , 那就是 也 坏的 ! " 哭 先生 . 迅速 .

“哦，那太糟糕了！”斯威夫特先生喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːt] , [tɒm] ?
" Are you much hurt , Tom ?
" 是 你 很多 伤害 , 汤姆 ?

“汤姆，你伤得很重吗？”

[ʃæl; ʃəl][ai] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] ?
Shall I send for the doctor ?
将 我 发送 为了 这 医生 ?

要不要叫医生来?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
" For the time being his anxiety over his son was greater than that
" 为了 这 时间 存在 他的 焦虑 超过 他的 儿子 曾是 更大的 比 那
[kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒs] .
concerning his loss .
有关 他的 损失 .

“目前，他对儿子的担忧超过了对失去亲人的担忧。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [dæd] .
" No , indeed , dad .
" 不 , 的确 , 爸爸 .

“不，爸爸，确实如此。”

[aɪm] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
I'm all right now .
我是 全部 正确的 现在 .

我现在没事了。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [bæd] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['blækˌfɔrd] [fɪkst] [ˌem 'iː] [ʌp] .
I got a bad blow on the head , but Mrs . Blackford fixed me up .
我 得到 一个 坏的 吹 在 这 头 , 但 太太 . 布莱克福德 固定的 我 向上 .

我的头部受了重伤，但布莱克福德太太帮我包扎好了。

[aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] - - - "
I'm awfully sorry - - - "
我是 非常 对不起 - - - "

我非常抱歉——

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] !
" There , there !
" 那里 , 那里 !

“好了好了！”

[naʊ] [doʊnt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
Now don't say another word , " interrupted Mr . Swift .
现在 不 说 其他 单词 , " 中断 先生 . 迅速 .

“现在别再说话了，”斯威夫特先生打断道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .
" It wasn't your fault .
" 它 不是 你的 过错 .

“这不是你的错。”

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It might have happened to me .
它 可能 有 发生 到 我 .

这事也可能发生在我身上。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['skaundrəl] [siːmd] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] .

I	dare	say	it	would	,	for	those	scoundrels	seemed	very	determined	.
我	敢	说	它	会	,	为了	那些	无赖	似乎	非常	决定	.

我敢说确实如此，因为那些恶棍看起来决心很大。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] ,

They	are	desperate	,
他们	是	绝望的	,

他们走投无路了。

[ænd; ənd] [wɪl] [stɒp] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [lɒs] [ðeɪ] [sə'steɪnd] [ɒn] [ðə; ði]

and	will	stop	at	nothing	to	make	good	the	loss	they	sustained	on	the
和	将要	停止	在	没有什么	到	制作	好的	这	损失	他们	持续	在	这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['məʊtə(r)] [ðeɪ] [ɪk'splɔɪtɪd] .

patent	motor	they	exploited	.
专利	发动机	他们	被利用	.

他们将不惜一切代价弥补因滥用专利发动机而遭受的损失。

[naʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɒd(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪpəz] . "

Now	they	will	probably	try	to	make	use	of	my	model	and	papers	.	"
现在	他们	将要	大概	尝试	到	制作	使用	的	我的	模型	和	文件	.	"

现在他们很可能会试图利用我的模型和论文。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [duː; də] [ðæt] , [dæd] ? "

"	Do	you	think	they'll	do	that	,	dad	?	"
"	做	你	思考	他们会	做	那	,	爸爸	?	"

“爸爸，你觉得他们会那样做吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [wɪl] ['aɪðə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [ɪg'zæktli] [laɪk] [maɪn] ,

They	will	either	make	a	motor	exactly	like	mine	,
他们	将要	任何一个	制作	一个	发动机	确切地	喜欢	矿	,

他们要么会制造一台和我的一模一样的发动机，

[ɔː(r)] [kən'strʌkt] [wʌn] [səʊ] ['nɪəli] ['sɪmələ(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

or	construct	one	so	nearly	similar	that	it	will	answer	their	purpose	.
或者	构造	一	所以	几乎	相似的	那	它	将要	回答	他们的	目的	.

或者制造一个非常相似的物体，以满足他们的需求。

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [rɪ'dres] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [maɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɪz] [nɒt] ['fʊli] ['grɑːntɪd]

I	will	have	no	redress	against	them	,	as	my	patent	is	not	fully	granted
我	将要	有	不	纠正	反对	他们	,	作为	我的	专利	是	不是	完全	的确

[jet] .

yet	.
然而	.

我无法对他们进行任何追究，因为我的专利尚未完全获得授权。

['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] . "

Mr	.	Crawford	was	to	attend	to	that	.	"
先生	.	克劳福德	曾是	到	出席	到	那	.	"

克劳福德先生将负责处理此事。

" [kænt] [juː; jʊ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] , [dæd] ?

"	Can't	you	do	anything	to	stop	them	,	dad	?
"	不能	你	做	任何事物	到	停止	他们	,	爸爸	?

“爸爸，您就不能做点什么阻止他们吗？”

[faɪl] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "

File	an	injunction	,	or	something	like	that	?	"
文件	一个	禁令	,	或者	某物	喜欢	那	?	"

申请禁令之类的?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai][mʌst; məst] [si:] ['mɪstə(r)] . ['krɔ:fəd] [æt; ət] [wʌns] .

I	must	see	Mr	.	Crawford	at	once	.
我	必须	看	先生	.	克劳福德	在	一次	.

我必须马上见克劳福德先生。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [hɪə(r)] ?

I	wonder	if	he	could	come	here	?
我	想知道	如果	他	可以	来	这里	?

不知道他能不能来这里?

[hi:; hi] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:] .

He	might	be	able	to	advise	me	.
他	可能	是	有能力的	到	建议	我	.

他或许能给我一些建议。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['li:g(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .

I	have	had	very	little	experience	with	legal	difficulties	.
我	有	有	非常	小的	经验	和	合法的	困难	.

我几乎没有处理法律纠纷的经验。

[maɪ] ['speʃəlti] [ɪz][ɪn] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [wɜ:k] .

My	specialty	is	in	other	lines	of	work	.
我的	专业	是	在	其他	线条	的	工作	.

我的专长在于其他行业。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][du:; də] ['sʌmθɪŋ] .

But	I	must	do	something	.
但	我	必须	做	某物	.

但我必须做点什么。

['evri] ['məʊmənt][ɪz]['væljuəb(ə)l] .

Every	moment	is	valuable	.
每一个	片刻	是	有价值的	.

每一刻都弥足珍贵。

[ai]['wʌndə(r)] [hu:] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ? "

I	wonder	who	the	men	were	?	"
我	想知道	WHO	这	男人	是	?	"

我想知道这些人是谁?

" [aɪm][ʃʊə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [hu:] [keɪm] [hɪə(r)] [ðæt] [naɪt] - - [ðə; ði]

"	I'm	sure	one	of	them	was	the	same	man	who	came	here	that	night	-	-	the
"	我是	当然	一	的	他们	曾是	这	相同的	男人	WHO	来了	这里	那	夜晚	-	-	这

[mæn] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] ,

man	with	the	black	mustache	,
男人	和	这	黑色的	胡子	,

“我确信他们之中有一个人就是那天晚上来这里的那个人——那个留着黑色胡子的男人，

[hu:] [drɒpt] [ðə; ði] ['telɪgræm] , " [sed] [tɒm] .

who	dropped	the	telegram	,	"	said	Tom	.
WHO	掉落	这	电报	,	"	说	汤姆	.

“是谁扔的电报？”汤姆问道。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm][æz; əz][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [pɑːst] [ˌem 'iː] ,

"	I	had	a	pretty	good	look	at	him	as	the	auto	passed	me	,
"	我	有	一个	漂亮的	好的	看	在	他	作为	这	汽车	通过了	我	,

“汽车经过我身边时，我仔细看了他一眼。”

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] .

and	I'm	sure	it	was	he	.
和	我是	当然	它	曾是	他	.

我确信就是他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [strʌk] [ˌem 'iː] [daʊn] ,

Of	course	I	didn't	see	who	it	was	that	struck	me	down	,
的	课程	我	没有	看	WHO	它	曾是	那	击	我	向下	,

我当然没看到是谁把我打倒了。

[bʌt; bət][ai][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] . "

but	I	imagine	it	was	some	one	of	the	same	gang	.	"
但	我	想象	它	曾是	一些	一	的	这	相同的	帮派	.	"

但我估计是同一伙人干的。

" ['veri] ['laɪkli] .

"	Very	likely	.
"	非常	可能	.

很有可能。

[wel] , [tɒm] , [ai][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

Well	,	Tom	,	I	must	do	something	.
出色地	,	汤姆	,	我	必须	做	某物	.

汤姆，我必须做点什么了。

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [mait] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] - - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][ɪn]

I	suppose	I	might	telegraph	to	Mr	.	Crawford	-	-	he	will	be	expecting	you	in
我	认为	我	可能	电报	到	先生	.	克劳福德	-	-	他	将要	是	期待	你	在

['ɔːlbəni] - -

Albany	-	-
奥尔巴尼	-	-

我想我或许可以给克劳福德先生发个电报——他会在奥尔巴尼等你——

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [pɔːzd] ['mjuːziŋli] .

"	Mr	.	Swift	paused	musingly	.
"	先生	.	迅速	暂停	若有所思地	.

斯威夫特先生若有所思地停顿了一下。

" [nəʊ] , [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	No	,	I	have	it	!
"	不	,	我	有	它	!

“不，我有！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	suddenly	exclaimed	.
"	他	突然	惊呼	.

他突然惊呼道。

" [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['ɔːlbəni] [maɪ'self] . "

"	I'll	go	to	Albany	myself	.	"
"	患病的	去	到	奥尔巴尼	我	.	"

“我会亲自去奥尔巴尼。”

" [gəʊ][tuː; tə] ['ɔːlbəni] , [dæd] ? "

"	Go	to	Albany	,	dad	?	"
"	去	到	奥尔巴尼	,	爸爸	?	"

“爸爸，去奥尔巴尼吗？”

" [jes] ; [ai][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæn; kən][əd'vaɪz]
" Yes ; I must explain everything to the lawyers and then he can advise
" 是的 ; 我 必须 解释 一切 到 这 律师 和 然后 他 能 建议
[ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
me what to do .
我 什么 到 做 .

“是的；我必须向律师解释一切，然后他才能建议我该怎么做。”

['fɔːtʃənətli] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['peɪpəz] , ['djuːplɪkeɪts][ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ] [tʊk] , [wɪtʃ] [ai][kæn; kən]
Fortunately I have some papers , duplicates of those you took , which I can
幸运的是 我 有 一些 文件 , 重复项 的 那些 你 采取 , 哪个 我 能
[ʃəʊ] [hɪm] .
show him .
展示 他 .

幸好我有一些文件，是你拿走的那些文件的副本，我可以给他看。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən] [pruːv] [maɪ] [kleɪm] .
Of course the originals will be necessary before I can prove my claim .
的 课程 这 原件 将要 是 必要的 前 我 能 证明 我的 宣称 .

当然，在我能证明我的说法之前，需要提供原件。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɪz][ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] .
The loss of the model is the most severe , however .
这 损失 的 这 模型 是 这 最多 严重 , 然而 .

然而，模型的丢失是最严重的。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də]['lɪt(ə)l] .
Without that I can do little .
没有 那 我 能 做 小的 .

没有它，我几乎无能为力。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [teɪk] [wɒt'evə(r)] [steps] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
But I will have Mr . Crawford take whatever steps are possible .
但 我 将要 有 先生 . 克劳福德 拿 任何 步骤 是 可能的 .

但我会要求克劳福德先生采取一切可能的措施。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] , [tɒm] .
I'll take the night train , Tom .
患病的 拿 这 夜晚 火车 , 汤姆 .

汤姆，我坐夜班火车。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['mætəz] [hɪə(r)] ,
I'll have to leave you to look after matters here ,
患病的 有 到 离开 你 到 看 后 事情 这里 ,

我得把这里的事情留给你处理了。

[ænd; ənd][ai] ['nidnt] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] , [ðəʊ] , ['hævɪŋ] [gɒt] [wɒt]
and I needn't caution you to be on your guard , though , having got what
和 我 不必 警告 你 到 是 在 你的 警卫 , 尽管 , 拥有 得到 什么
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] ,
they were after ,
他们 是 后 ,

不过，我无需提醒你们提高警惕，因为他们已经达到了目的。

[ai]['fænsi] [ðəʊz] [faɪn'ænsiəz] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [tuːlz] , [wɪl] [nɒt] ['bɒðə(r)][juː 'es] [ə'gen] . "
I fancy those financiers , or their tools , will not bother us again . "
我 想要 那些 金融家 , 或者 他们的 工具 , 将要 不是 打扰 我们 再次 . "

我想那些金融家或者他们的爪牙不会再来烦我们了。

" ['veri] ['laɪkli] [nɒt] , " [ə'griːd] [tɒm] , " [bʌt; bət][ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" Very likely not , " agreed Tom , " but I will keep my eyes open , just the same .
" 非常 可能 不是 , " 同意 汤姆 , " 但 我 将要 保持 我的 眼睛 打开 , 只是 这 相同的 .

“很可能不会，”汤姆同意道，“但我还是会睁大眼睛看看。”

[əʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] , [dæd] .

Oh	,	but	that	reminds	me	,	dad	.
哦	,	但	那	提醒	我	,	爸爸	.

哦，对了，爸爸，这让我想起来一件事。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [træmp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ? "

Did	you	see	anything	of	a	tramp	around	here	while	I	was	away	?	"
做过	你	看	任何事物	的	一个	流浪汉	大约	这里	尽管	我	曾是	离开	?	"

我不在的时候，你有没有在这附近看到流浪汉?

" [ə; eɪ] [træmp] ?

"	A	tramp	?
"	一个	流浪汉	?

“流浪汉？”

[nəʊ] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [ɑːsk] ['mɪsɪz] . - .

No	;	but	you	had	better	ask	Mrs	.	Baggert	.
不	;	但	你	有	更好的	问	太太	.	-	.

不，但你最好问问巴格特太太。

[ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tendz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

She	usually	attends	to	them	.
她	通常	参加	到	他们	.

她通常会照顾他们。

[ʃiːz] [səʊ] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

She's	so	kind	-	hearted	that	she	frequently	gives	them	a	good	meal	.
她是	所以	种类	-	心地	那	她	频繁地	给予	他们	一个	好的	一顿饭	.

她心地善良，经常请他们吃顿好的。

" [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [wen] [kən'sʌltɪd] , [sed] [ðæt] [nəʊ] [træmp] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst]

"	The	housekeeper	,	when	consulted	,	said	that	no	tramps	had	applied	in	the	last
"	这	管家	,	什么时候	咨询	,	说	那	不	流浪汉	有	应用	在	这	最后的

[fjuː] [deɪz] .

few	days	.
很少	天	.

“经询问，管家表示最近几天没有流浪汉来应聘。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɑːsk] , [tɒm] ? " [in'kwaiə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	Why	do	you	ask	,	Tom	?	"	inquired	his	father	.
"	为什么	做	你	问	,	汤姆	?	"	询问	他的	父亲	.

“你为什么这么问，汤姆？”他父亲问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [wʌn] ,

"	Because	I	had	an	experience	with	one	,
"	因为	我	有	一个	经验	和	一	,

因为我曾有过类似的经历，

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [huː] [rɔb] [ˌem 'iː] .

and	I	believe	he	was	a	member	of	the	same	gang	who	robbed	me	.
和	我	相信	他	曾是	一个	成员	的	这	相同的	帮派	WHO	被抢劫	我	.

我相信他和抢劫我的团伙是同一伙人。

" [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [tɒm] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['hæpi] ['hæri] ,

"	And	thereupon	Tom	told	of	his	encounter	with	Happy	Harry	,
"	和	于是	汤姆	讲述	的	他的	遇到	和	快乐的	哈里	,

于是，汤姆讲述了他与快乐哈利的相遇经历。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

and	how	the	latter	had	broken	the	wire	on	the	motor	-	cycle	.
和	如何	这	后者	有	破碎的	这	金属丝	在	这	发动机	-	循环	.

以及后者是如何弄断摩托车上的电线的。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	You	had	a	narrow	escape	,	"	commented	Mr	.	Swift	.
"	你	有	一个	狭窄的	逃脱	,	"	评论	先生	.	迅速	.

“你真是死里逃生，”斯威夫特先生评论道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ðɪ]['deɪndʒəz] [ɪn'vɒlvd] [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə]

"	If	I	had	known	the	dangers	involved	I	would	never	have	allowed	you	to
"	如果	我	有	已知	这	危险	涉及	我	会	绝不	有	允许	你	到

[teɪk] [ðə; ðɪ]['mɒd(ə)l][tuː; tə] ['ɔːlbəni] . "

take	the	model	to	Albany	.	"
拿	这	模型	到	奥尔巴尼	.	"

“如果我早知道其中的危险，我绝不会允许你把模型带到奥尔巴尼去。”

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ,

"	Well	,	I	didn't	take	it	there	,	after	all	,	"	said	Tom	with	a	grim	smile	,
"	出色地	,	我	没有	拿	它	那里	,	后	全部	,	"	说	汤姆	和	一个	严峻	微笑	,

“好吧，我最终还是没把它带到那里去，”汤姆苦笑着说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ][dʒəʊk] .

for	he	could	appreciate	a	joke	.
为了	他	可以	欣赏	一个	开玩笑	.

因为他能欣赏玩笑。

" [aɪ][mʌst; məst] ['hʌri] [ænd; ənd] [pæk] [maɪ] [və'liːz] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	I	must	hurry	and	pack	my	valise	,	"	went	on	Mr	.	Swift	.
"	我	必须	匆忙	和	盒	我的	手提箱	,	"	去	在	先生	.	迅速	.

“我得赶紧收拾行李了，”斯威夫特先生继续说道。

" ['mɪsɪz] . - , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɜːli] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns]

"	Mrs	.	Baggert	,	we	will	have	an	early	supper	,	and	I	will	start	at	once
"	太太	.	-	,	我们	将要	有	一个	早期的	晚餐	,	和	我	将要	开始	在	一次

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlbəni] . "

for	Albany	.	"
为了	奥尔巴尼	.	"

“巴格特夫人，我们早点吃晚饭，我马上就动身去奥尔巴尼。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [dæd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [kɔːzd] ,

"	I	wish	I	could	go	with	you	,	dad	,	to	make	up	for	the	trouble	I	caused	,
"	我	希望	我	可以	去	和	你	,	爸爸	,	到	制作	向上	为了	这	麻烦	我	导致	,

“爸爸，我真希望我能和您一起去，弥补我给您带来的麻烦。”

" [spəʊk] [tɒm] .

"	spoke	Tom	.
"	辐	汤姆	.

汤姆说道。

" [tʌt] , [tʌt] ! [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , " [ədˈvaɪzd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['kaɪndli] .

"	Tut	,	tut	!	Don't	talk	that	way	,	"	advised	his	father	kindly	.
"	图坦卡蒙	,	教程	!	不	讲话	那	方式	,	"	建议	他的	父亲	亲切地	.

“啧啧！别那样说话，”他父亲和蔼地劝道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][trɪp] .

"	I	will	be	glad	of	the	trip	.
"	我	将要	是	高兴的	的	这	旅行	.

“我很乐意去旅行。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːz] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

It	will	ease	my	mind	to	be	doing	something	.
它	将要	舒适	我的	头脑	到	是	正在做	某物	.

做点什么能让我安心一些。

" [tɒm] [felt] ['rɑːðə(r)] ['ləʊnsəm] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [left] ,

"	Tom	felt	rather	lonesome	after	his	father	had	left	,
"	汤姆	毛毡	相当	寂寞	后	他的	父亲	有	左边	,

父亲离开后，汤姆感到很孤独。

[bʌt; bət][hiː; hi][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [kiːp]

but	he	laid	out	a	plan	of	action	for	himself	that	he	thought	would	keep
但	他	铺设	出去	一个	计划	的	行动	为了	他自己	那	他	想法	会	保持

[hɪm] ['ɒkjupaɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

him	occupied	until	his	father	returned	.
他	占领	直到	他的	父亲	返回	.

但他为自己制定了一个行动计划，他认为这个计划可以让他忙到父亲回来。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['veəriəs] [mə'ʃiːn] [ʃɒps]

In	the	first	place	he	made	a	tour	of	the	house	and	various	machine	shops
在	这	第一的	地方	他	制成	一个	旅游	的	这	房子	和	各种各样的	机器	商店

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] .

to	see	that	doors	and	windows	were	securely	fastened	.
到	看	那	门	和	视窗	是	安全地	系紧	.

首先，他巡视了房子和各个机械车间，检查门窗是否牢固。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] ['bɜːglə(r)] , ['mɑːstə(r)] [tɒm] ? " [ɑːskt] ['gærət] ['dʒæksən] , [ðə; ði][eɪdʒd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Do	you	expect	burglars	,	Master	Tom	?	"	asked	Garret	Jackson	,	the	aged	engineer	.
做	你	预计	窃贼	,	掌握	汤姆	?	"	问	阁楼	杰克逊	,	这	老年人	工程师	.

“汤姆少爷，您觉得会有窃贼吗？”年迈的工程师加勒特·杰克逊问道。

" [wel] , ['gærət] , [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	Well	,	Garret	,	you	never	can	tell	,	"	replied	the	young	inventor	,
"	出色地	,	阁楼	,	你	绝不	能	告诉	,	"	回复	这	年轻的	发明者	,

“嗯，加勒特，谁也说不准，”年轻的发明家回答道。

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [swɪft] ['gəʊɪŋ]

as	he	told	of	his	experience	and	the	necessity	for	Mr	.	Swift	going
作为	他	讲述	的	他的	经验	和	这	必要性	为了	先生	.	迅速	去

[tuː; tə] ['ɔːlbəni] .

to	Albany	.
到	奥尔巴尼	.

他讲述了自己的经历以及斯威夫特先生前往奥尔巴尼的必要性。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['skaundrəl] , ['faɪndɪŋ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː] , [meɪ] [traɪ]

"	Some	of	those	scoundrels	,	finding	how	easy	it	was	to	rob	me	,	may	try
"	一些	的	那些	无赖	,	寻找	如何	简单的	它	曾是	到	抢	我	,	可能	尝试

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

it	again	,
它	再次	,

“那些恶棍发现抢劫我这么容易，可能还会再来。”

[ænd; ənd][get][sʌm; səm][æt; ət][dædz] ['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l] ['mɒdlz] .

and	get	some	at	dad's	other	valuable	models	.
和	得到	一些	在	爸爸的	其他	有价值的	模型	.

然后从爸爸的其他珍贵模型中也弄一些。

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] . "

I'm	taking	no	chances	.	"
我是	采取	不	机会	.	"

我不想冒任何风险。

" [ðæts] [raɪt] , ['mɑːstə(r)] [tɒm] .
" That's right , Master Tom .
" 那就是 正确的 , 掌握 汤姆 .

“没错，汤姆少爷。”

[aɪl] [kiːp] [stiːm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðəʊ] [wiː; wi] [doʊnt] ['riːəli] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I'll keep steam up in the boiler to - night , though we don't really need it ,
患病的 保持 蒸汽 向上 在 这 锅炉 到 - 夜晚 , 尽管 我们 不 真的 需要 它 ,

今晚我会让锅炉里保持蒸汽，虽然我们其实并不需要。

[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [rʌn] ['eni] [mə'ʃiːnəri] [wen] [hiː; hi]
as your father told me you would probably not run any machinery when he
作为 你的 父亲 讲述 我 你 会 大概 不是 跑步 任何 机械 什么时候 他
[wɒz; wəz] [gɒn] .
was gone .
曾是 已消失 .

正如你父亲告诉我的那样，他去世后你可能不会再操作任何机器了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ɒv; əv] [stiːm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊz] ['hændi] ,
But with a good head of steam up , and a hose handy ,
但 和 一个 好的 头 的 蒸汽 向上 , 和 一个 软管 便利 ,

但只要蒸汽压力充足，手边又有水管，

[aɪ] [kæn; kən] [gɪv] ['eni] ['bɜːglə(r)] [ə; eɪ] [hɒt] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
I can give any burglars a hot reception .
我 能 给 任何 窃贼 一个 热的 接待 .

我可以给任何窃贼一个“热情”的接待。

[aɪ] ['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ðeɪd] [kʌm] , [səʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [skweə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
I almost wish they'd come , so I could get square with them . "
我 几乎 希望 他们会 来 , 所以 我 可以 得到 正方形 和 他们 . "

我真希望他们来，这样我就可以跟他们算清白了。

" [aɪ] [doʊnt] , ['gærət] .
" I don't , Garret .
" 我 不 , 阁楼 .

“我没有，加勒特。”

[wel] , [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
Well , I guess everything is in good shape .
出色地 , 我 猜测 一切 是 在 好的 形状 .

嗯，我想一切都进展顺利。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [gəʊz] [ɒf] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [kɔːl] [ˌem 'iː] . "
If you hear anything unusual , or the alarm goes off during the night , call me . "
如果 你 听到 任何事物 异常 , 或者 这 警报 去 离开 期间 这 夜晚 , 称呼 我 . "

如果你听到任何异常声音，或者夜里警报响起，请给我打电话。

" [aɪ] [wɪl] , ['mɑːstə(r)] [tɒm] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
" I will , Master Tom , " and the old engineer ,
" 我 将要 , 掌握 汤姆 , " 和 这 老的 工程师 ,

“好的，汤姆少爷，”老工程师说道。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃæk] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] - [ruːm] , [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)]
who had a living - room in a shack adjoining the boiler - room , locked the door
WHO 有 一个 活的 - 房间 在 一个 窝棚 相邻的 这 锅炉 - 房间 , 已锁定 这 门
['ɑːftə(r)] [tɒm] [left] .
after Tom left .
后 汤姆 左边 .

在锅炉房隔壁小屋里有个起居室的人，在汤姆离开后把门锁上了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [spent] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['i:vnɪŋ] [ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['waɪə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

The	young	inventor	spent	the	early	evening	in	attaching	a	new	wire	to	his
这	年轻的	发明者	花费	这	早期的	晚上	在	连接	一个	新的	金属丝	到	他的

['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [wʌn] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [waɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɑ:strəs]

motor	-	cycle	to	replace	the	one	he	had	purchased	while	on	his	disastrous
发动机	-	循环	到	代替	这	一	他	有	购买	尽管	在	他的	灾难性的

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

这位年轻的发明家在傍晚时分忙着给他的摩托车安装一根新电线，以替换他在那次灾难性的旅行中购买的那根电线。

[ðə; ði] ['temprəri] [wʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒʌst] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [θɪŋ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nsə(r)d] [wel]

The	temporary	one	was	not	just	the	proper	thing	,	though	it	answered	well
这	暂时的	一	曾是	不是	只是	这	恰当的	事物	,	尽管	它	回答	出色地

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

虽然临时方案勉强够用，但并不完全合适。

[ðen] , ['hævɪŋ] [dʌn] [sʌm; səm] [wɜ:k] [ɒn] [ə; eɪ] [nju:] [bəʊt] [prə'pelə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kɔntempleɪtɪŋ]

Then	,	having	done	some	work	on	a	new	boat	propeller	he	was	contemplating
然后	,	拥有	完毕	一些	工作	在	一个	新的	船	螺旋桨	他	曾是	沉思

['peɪtəntɪŋ] ,

patenting	,
专利申请	,

然后，他完成了一些关于新型船用螺旋桨的研究工作，并正在考虑申请专利。

[tɒm] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] .

Tom	felt	that	it	was	time	to	go	to	bed	,	as	he	was	tired	.
汤姆	毛毡	那	它	曾是	时间	到	去	到	床	,	作为	他	曾是	疲劳的	.

汤姆觉得该睡觉了，因为他很累。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , [ʌn'tɪl]

He	made	a	second	round	of	the	house	,	looking	to	doors	and	windows	,	until
他	制成	一个	第二	圆形的	的	这	房子	,	寻找	到	门	和	视窗	,	直到

['mɪsɪz] . - [ɪk'skleɪmd] :

Mrs	.	Baggert	exclaimed	:
太太	.	-	惊呼	:

他又绕着房子看了一遍，检查了门窗，直到巴格特太太惊呼道：

" [əʊ] , [tɒm] , [du:; də] [stɒp] !

"	Oh	,	Tom	,	do	stop	!
"	哦	,	汤姆	,	做	停止	!

“哦，汤姆，别这样！”

[ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:] ['nɜ:vəs] , ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] .

You	make	me	nervous	,	going	around	that	way	.
你	制作	我	紧张的	,	去	大约	那	方式	.

你那样走让我很紧张。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [ʃænt] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [tu:; tə] - [naɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['bɜ:glə(r)] [ænd; ənd] [træmp] .

I'm	sure	I	shan't	sleep	a	wink	to	-	night	,	thinking	of	burglars	and	tramps	.
我是	当然	我	不会	睡觉	一个	眨眼	到	-	夜晚	,	思维	的	窃贼	和	流浪汉	.

我今晚肯定睡不着觉了，满脑子都是窃贼和流浪汉。

" [tɒm] ['lɑ:fɪŋli] [di'zist] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] .

"	Tom	laughingly	desisted	,	and	went	up	to	his	room	.
"	汤姆	笑着	停止	,	和	去	向上	到	他的	房间	.

汤姆笑着停了下来，然后上楼回了自己的房间。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

He	sat	up	a	few	minutes	,	writing	a	letter	to	a	girl	of	his	acquaintance	,
他	卫星	向上	一个	很少	分钟	,	写作	一个	信	到	一个	女孩	的	他的	熟人	,

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

他坐起身来几分钟，开始给一位认识的女孩写信，因为：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd]

in	spite	of	the	fact	that	the	young	inventor	was	very	busy	with	his	own	and
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	年轻的	发明者	曾是	非常	忙碌的	和	他的	自己的	和

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɜːk] ,

his	father's	work	,
他的	父亲的	工作	,

尽管这位年轻的发明家忙于自己和父亲的工作，

[hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtə(r)] ['pleʒəz] .

he	found	time	for	lighter	pleasures	.
他	成立	时间	为了	打火机	快乐	.

他抽出时间享受了一些轻松的乐趣。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kləʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

Then	,	as	his	eyes	seemed	determined	to	close	of	their	own	accord	,
然后	,	作为	他的	眼睛	似乎	决定	到	关闭	的	他们的	自己的	符合	,

然后，他的眼睛似乎执意要自行闭上，

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [let][ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['tʌmbld] ['ɪntuː][bed] .

if	he	did	not	let	them	,	he	tumbled	into	bed	.
如果	他	做过	不是	让	他们	,	他	翻滚	进入	床	.

如果他不让他们进去，他就会倒在床上。

[tɒm] ['fænsid] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

Tom	fancied	it	was	nearly	morning	when	he	suddenly	awoke	with	a	start	.
汤姆	幻想	它	曾是	几乎	早晨	什么时候	他	突然	醒来	和	一个	开始	.

汤姆以为快到天亮了，却突然猛然惊醒。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] .

He	heard	a	noise	,	and	at	first	he	could	not	locate	it	.
他	听到	一个	噪音	,	和	在	第一的	他	可以	不是	定位	它	.

他听到一声响动，起初他找不到声音的来源。

[ðen] [hɪz; ɪz] [treɪnd] [ɪə(r)] [treɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

Then	his	trained	ear	traced	it	to	the	dining	-	room	.
然后	他的	受过训练	耳朵	追踪	它	到	这	用餐	-	房间	.

然后，他凭借敏锐的耳朵循声找到了餐厅。

" [waɪ] , ['mɪsɪz] . - [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ɪz] ['rætlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] , "

"	Why	,	Mrs	.	Baggert	must	be	getting	breakfast	,	and	is	rattling	the	dishes	,	"
"	为什么	,	太太	.	-	必须	是	获得	早餐	,	和	是	嘎嘎作响	这	菜肴	,	"

[hiː; hi] [θɔːt] .

he	thought	.
他	想法	.

“哎呀，巴格特太太一定是在吃早饭，所以才晃动碗碟呢。”他心想。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ʌp][səʊ] ['ɜːli] ?

"	But	why	is	she	up	so	early	?
"	但	为什么	是	她	向上	所以	早期的	?

“但她为什么起得这么早？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][dɑːk][ɪn][tɑːmz][ruːm] , [seɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gliːm][frɒm; frəm][ðə; ðiˈ]
" It was quite dark in Tom's room , save for a little gleam from the
" 它 曾是 相当 黑暗的 在 汤姆的 房间 , 节省 为了 一个 小的 闪耀 从 这
['kres(ə)nt][muːn] ,
crescent moon ,
新月 月亮 ,

“汤姆的房间里很黑，只有一弯新月透出一丝光亮。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðiˈ][laɪt][ɒv; əv][ðɪs][tɒm][ə'rəʊz][ænd; ənd][lʊkt][æt; ət][hɪz; ɪz][wɒtʃ] .
and by the light of this Tom arose and looked at his watch .
和 经过 这 光 的 这 汤姆 出现 和 看起来 在 他的 手表 .

借着这盏灯的光亮，汤姆站起身，看了看手表。

" [tuː][ə'klɑːk] , " [hiː; hi][ˈwɪspəd] .
" Two o'clock , " he whispered .
" 二 点钟 , " 他 低声说道 .

“两点钟，”他低声说道。

" [ðæt][kænt][biː; bi]['mɪsɪz] . - , [ən'les][ʃiːz][sɪk] , [ænd; ənd][gɒt][ʌp][tuː; tə][teɪk][sʌm; səm]
" That can't be Mrs . Baggert , unless she's sick , and got up to take some
" 那 不能 是 太太 . - , 除非 她是 生病的 , 和 得到 向上 到 拿 一些
['medsn; 'medɪsn] .
medicine .
药品 .

“那不可能是巴格特太太，除非她生病了，起来吃药了。”

" [hiː; hi][ˈlɪsnd][ɪn'tentli] .
" He listened intently .
" 他 听着 专注地 .

他认真地听着。

[bɪ'ləʊ] , [ɪn][ðə; ðiˈ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['stelθi]['muːvmənts] .
Below , in the dining - room , he could hear stealthy movements .
以下 , 在 这 用餐 - 房间 , 他 可以 听到 隐秘的 移动 .

在楼下的餐厅里，他能听到悄悄的动静。

" ['mɪsɪz] . - [wʊd]['nevə(r)][muːv][ə'raʊnd][laɪk][ðæt] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
" Mrs . Baggert would never move around like that , " he decided .
" 太太 . - 会 绝不 移动 大约 喜欢 那 , " 他 决定 .

“巴格特太太绝不会那样到处走动，”他断定道。

" [ʃiːz][tuː]['hevi] .
" She's too heavy .
" 她是 也 重的 .

她太重了。

[aɪ]['wʌndə(r)] - - [ɪts][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] - - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiˈ][gæŋ][hæz; həz]['gɒtn][ɪn] !
I wonder - - it's a burglar - - one of the gang has gotten in !
我 想知道 - - 它是 一个 窃贼 - - 一 的 这 帮派 有 获得 在 !

我怀疑——是窃贼——团伙里有人闯进来了！

" [hiː; hi][ɪk'skleɪmd][ɪn][tens][təʊnz] .
" he exclaimed in tense tones .
" 他 惊呼 在 紧张 音调 .

他用紧张的语气喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kætʃ][hɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
" I'm going to catch him at it !
" 我是 去 到 抓住 他 在 它 !

“我一定要抓住他的把柄！”

" ['hʌrɪdlɪ] [hiː; hi] [slɪpt] [ɒn][sʌm; səm] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	**Hurriedly**	**he**	**slipped**	**on**	**some**	**clothes**	**,**	**and**	**then**	**,**
"	匆匆	他	滑倒了	在	一些	衣服	,	和	然后	,

他匆匆套上衣服，然后，

['hævɪŋ] ['sɒftlɪ] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

having	**softly**	**turned**	**on**	**the**	**electric**	**light**	**in**	**his**	**room**	**,**
拥有	轻轻	转向	在	这	电的	光	在	他的	房间	,

他轻轻地打开了房间里的电灯，

[hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] .

he	**took**	**from**	**a**	**corner**	**a**	**small**	**rifle**	**,**	**which**	**he**	**made**	**sure**	**was**	**loaded**	**.**
他	采取	从	一个	角落	一个	小的	步枪	,	哪个	他	制成	当然	曾是	已加载	.

他从角落里拿出一支小步枪，并确认枪膛里有子弹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(Tom Swift and His Motor-Cycle; Or,)
第7/9页

[ðen] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃlaɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ju:st] [baɪ] [pə'li:s] [men] ,

Then	**,**	**having**	**taken**	**a**	**small**	**electric**	**flashlight**	**,**	**of**	**the**	**kind**	**used**	**by**	**police**	**men**	**,**
然后	,	拥有	已采取	一个	小的	电的	手电筒	,	的	这	种类	用过的	经过	警察	男人	,

然后，他拿了一支小型手电筒，就是警察用的那种，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['bɜ:glə(r)] , [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒn] ['tɪptəʊ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔ:(r)] .

and	**sometimes**	**by**	**burglars**	**,**	**he**	**started**	**on**	**tiptoe**	**toward**	**the**	**lower**	**floor**	**.**
和	有时	经过	窃贼	,	他	开始	在	脚尖	朝向	这	降低	地面	.

有时，为了躲避窃贼，他会踮着脚尖走向楼下。

[æz; əz] [tɒm] ['spftli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [hi:; hi][kʊd; kəd][mɔ:(r)] ['pleɪnli] [hɪə(r)][ðə; ði] ['mu:vmənts]

As	**Tom**	**softly**	**descended**	**the**	**stairs**	**he**	**could**	**more**	**plainly**	**hear**	**the**	**movements**
作为	汤姆	轻轻	下降	这	楼梯	他	可以	更多的	显然	听到	这	移动

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] .

of	**the**	**intruder**	**.**
的	这	入侵者	.

汤姆轻轻地走下楼梯，他能更清楚地听到入侵者的动静。

[hi:; hi] [meɪd] [aʊt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bɜ:glə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['mɪstə(r)] . [swɪfts] ['stʌdi] , [wɪtʃ] ['əʊpənd]

He	**made**	**out**	**now**	**that**	**the**	**burglar**	**was**	**in**	**Mr**	**.**	**Swift's**	**study**	**,**	**which**	**opened**
他	制成	出去	现在	那	这	窃贼	曾是	在	先生	.	斯威夫特的	学习	,	哪个	打开

[frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

from	**the**	**dining**	**-**	**room**	**.**
从	这	用餐	-	房间	.

他现在断定窃贼在斯威夫特先生的书房里，而书房的门是从餐厅通往书房的。

" [hi:z] ['ɑ:ftə(r)] [dædz] ['peɪpəz] ! " [θɔ:t] [tɒm] .

"	**He's**	**after**	**dad's**	**papers**	**!**	**"**	**thought**	**Tom**	**.**
"	他是	后	爸爸的	文件	!	"	想法	汤姆	.

“他是冲着爸爸的文件来的！”汤姆心想。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [ðɪs] [ɪz] ?

"	**I**	**wonder**	**which**	**one**	**this**	**is**	**?**
"	我	想知道	哪个	一	这	是	?

我想知道这是哪一个?

" [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [haʊ] [tu:; tə]

"	**The**	**youth**	**had**	**often**	**gone**	**hunting**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**how**	**to**
"	这	青年	有	经常	已消失	打猎	在	这	树林	,	和	他	知道	如何	到

[ə'prəʊtʃ] ['kɔ:ʃəsli] .

approach	**cautiously**	**.**
方法	谨慎地	.

“这个年轻人经常去树林里打猎，他知道如何谨慎行事。”

[ðʌs] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

Thus	**he**	**was**	**able**	**to**	**reach**	**the**	**door**	**of**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**without**	**being**
因此	他	曾是	有能力的	到	抵达	这	门	的	这	用餐	-	房间	没有	存在

[dɪ'tektɪd] .

detected	**.**
检测到	.

因此，他得以在不被发现的情况下到达餐厅门口。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ,

He	**had**	**no**	**need**	**to**	**flash**	**his**	**light**	**,**
他	有	不	需要	到	闪光	他的	光	,

他完全没必要闪灯。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ðæt] [səʊ] ['friːkwəntli] [wɪð] [wʌn][hiː; hi] ['kærid] [ðæt] [tɒm]

for	the	intruder	was	doing	that	so	frequently	with	one	he	carried	that	Tom
为了	这	入侵者	曾是	正在做	那	所以	频繁地	和	一	他	携带	那	汤姆

[kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['pɜːfɪktli] .

could	see	him	perfectly	.
可以	看	他	完美	.

因为入侵者经常用他随身携带的武器这样做，以至于汤姆能清楚地看到他。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪf] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [kept] [hɪz; ɪz][mɔː(r)]

The	fellow	was	working	at	the	safe	in	which	Mr	.	Swift	kept	his	more
这	同伴	曾是	在职的	在	这	安全的	在	哪个	先生	.	迅速	保留	他的	更多的

['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] .

valuable	papers	.
有价值的	文件	.

那人当时正在打开斯威夫特先生存放贵重文件的保险柜。

['sɒftli] , ['veri] ['sɒftli] [tɒm] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] .

Softly	,	very	softly	Tom	brought	his	rifle	to	bear	on	the	back	of	the	thief	.
轻轻	,	非常	轻轻	汤姆	带来	他的	步枪	到	熊	在	这	后退	的	这	贼	.

汤姆轻轻地、非常轻柔地将步枪对准了窃贼的后背。

[ðen] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [wɪð] [wʌn][hænd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [laɪt] , [tɒm] [ɪk'stendɪd]

Then	,	holding	the	weapon	with	one	hand	,	for	it	was	very	light	,	Tom	extended
然后	,	保持	这	武器	和	一	手	,	为了	它	曾是	非常	光	,	汤姆	扩展

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] ,

the	electric	flash	,
这	电的	闪光	,

然后，由于武器非常轻，汤姆单手握住武器，伸出了电闪光灯。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][gleə(r)] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn]

so	that	the	glare	would	be	thrown	on	the	intruder	and	would	leave	his	own
所以	那	这	强光	会	是	抛掷	在	这	入侵者	和	会	离开	他的	自己的

['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] .

person	in	the	black	shadows	.
人	在	这	黑色的	阴影	.

这样，强光就会照射到入侵者身上，而他自己则会隐没在黑暗的阴影中。

['presɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['læntən] [tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [gləʊ] ,

Pressing	the	spring	which	caused	the	lantern	to	throw	out	a	powerful	glow	,
紧迫	这	春天	哪个	导致	这	灯笼	到	扔	出去	一个	强大的	辉光	,

按下弹簧，灯笼便发出强光。

[tɒm] ['fəʊkəst] [ðə; ði] [reɪz] [ɒn][ðə; ði] ['niːlɪŋ] [mæn] .

Tom	focused	the	rays	on	the	kneeling	man	.
汤姆	专注	这	射线	在	这	跪着	男人	.

汤姆将光束聚焦在跪着的男人身上。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] !

"	That	will	be	about	all	!
"	那	将要	是	关于	全部	!

“差不多就是这些了！”

" [ðə; ði] [juːθ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][æz; əz] ['stedi] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .

"	the	youth	exclaimed	in	as	steady	a	voice	as	he	could	manage	.
"	这	青年	惊呼	在	作为	稳定的	一个	嗓音	作为	他	可以	管理	.

“年轻人用他能做到的最稳定的声音喊道。”

[ðə; ði]['bɜːglə(r)] [tɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	burglar	turned	like	a	flash	,	and	Tom	had	a	glimpse	of	his	face	.
这	窃贼	转向	喜欢	一个	闪光	,	和	汤姆	有	一个	一瞥	的	他的	脸	.

窃贼猛地转身，汤姆瞥见了他的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][træmp] - - ['hæpi] ['hæri] - - [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊnli]

It	was	the	tramp	-	-	Happy	Harry	-	-	whom	he	had	encountered	on	the	lonely
它	曾是	这	流浪汉	-	-	快乐的	哈里	-	-	谁	他	有	遭遇	在	这	孤独

[rəʊd] .

road	.
路	.

那是他在寂静的路上遇到的流浪汉——快乐哈利。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [tɒm] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt]

Chapter	XIX	Tom	On	A	Hunt
章	十九	汤姆	在	一个	打猎

第十九章 汤姆狩猎

[tɒm] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] ['redinəs] , [ðəʊ] [hiː; hi]['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

Tom	held	his	rifle	in	readiness	,	though	he	only	intended	it	as	a	means	of
汤姆	握住	他的	步枪	在	准备就绪	,	尽管	他	仅有的	故意的	它	作为	一个	方法	的

[ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] ,

intimidation	,
恐吓	,

汤姆持枪待命，但他只是想以此恐吓他人。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

and	would	not	have	fired	at	the	burglar	except	to	save	his	own	life	.
和	会	不是	有	被解雇	在	这	窃贼	除了	到	节省	他的	自己的	生活	.

除非是为了保命，否则他不会向窃贼开枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træmp] .

But	the	sight	of	the	weapon	was	enough	for	the	tramp	.
但	这	视线	的	这	武器	曾是	足够的	为了	这	流浪汉	.

但对流浪汉来说，看到那件武器就足够了。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] ['məʊʃnləs] .

He	crouched	motionless	.
他	蹲着	静止不动	.

他一动不动地蹲着。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ,

His	own	light	had	gone	out	,
他的	自己的	光	有	已消失	出去	,

他自己的光芒熄灭了，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [hiː; hi] ['kærid] [tɒm] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn]

but	by	the	gleam	of	the	electric	he	carried	Tom	could	see	that	the	man
但	经过	这	闪耀	的	这	电的	他	携带	汤姆	可以	看	那	这	男人

[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][sʌm; səm] [tuːl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'devə] [tuː; tə] [fɔːs]

had	in	his	hand	some	tool	with	which	he	had	been	endeavoring	to	force
有	在	他的	手	一些	工具	和	哪个	他	有	到过	努力	到	力量

[ðə; ði] [seɪf] .

the	safe	.
这	安全的	.

但从他携带的电灯的闪光中，汤姆可以看出那人手里拿着某种工具，他正试图用这种工具撬开保险箱。

" [aɪ] [ges] [juːv] [gɒt][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] ,

"	I	guess	you've	got	me	!	"	exclaimed	the	intruder	,
"	我	猜测	你已经	得到	我	!	"	惊呼	这	入侵者	,

“看来你抓到我了！”入侵者喊道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp]['daɪəlekt] .

and	there	was	in	his	tones	no	trace	of	the	tramp	dialect	.
和	那里	曾是	在	他的	音调	不	痕迹	的	这	流浪汉	方言	.

他的语气中丝毫没有流浪汉的口音。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [tɒm] ['grɪmli] .

"	It	looks	like	it	,	"	agreed	Tom	grimly	.
"	它	看起来	喜欢	它	,	"	同意	汤姆	阴沉地	.

“看起来是这样，”汤姆神情严肃地同意道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][træmp] [naʊ] , [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [dɪs'gaɪz] ? "

"	Are	you	a	tramp	now	,	or	in	some	other	disguise	?	"
"	是	你	一个	流浪汉	现在	,	或者	在	一些	其他	伪装	?	"

“你现在是流浪汉，还是披着其他外衣？”

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['feləʊ] ['sʌlənli] ,

"	Can't	you	see	?	"	asked	the	fellow	sullenly	,
"	不能	你	看	?	"	问	这	同伴	闷闷不乐地	,

“你难道看不见吗？”那人闷闷不乐地问道。

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [dɪd] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [stɪl] [hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz][træmp] [meɪk] - [ʌp] .

and	then	Tom	did	notice	that	the	man	still	had	on	his	tramp	make	-	up	.
和	然后	汤姆	做过	注意	那	这	男人	仍然	有	在	他的	流浪汉	制作	-	向上	.

然后汤姆注意到，那个人脸上还化着流浪汉的妆。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	What	do	you	want	?	"	asked	Tom	.
"	什么	做	你	想	?	"	问	汤姆	.

“你想要什么？”汤姆问道。

" [hɑːd] [tuː; tə] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bɜːglə(r)] ['kɑːmli] .

"	Hard	to	tell	,	"	replied	the	burglar	calmly	.
"	难的	到	告诉	,	"	回复	这	窃贼	平静地	.

“很难说，”窃贼平静地回答道。

" [aɪ] ['hædnt] [gɒt][ðə; ði] [seɪf] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [ˌem 'iː] .

"	I	hadn't	got	the	safe	open	before	you	came	down	and	disturbed	me	.
"	我	之前没有	得到	这	安全的	打开	前	你	来了	向下	和	不安	我	.

“在你下来打扰我之前，我还没来得及打开保险箱。”

[aɪm]['ɑːftə(r)] ['mʌni] , ['nætʃ(ə)rəli] . "

I'm	after	money	,	naturally	.	"
我是	后	钱	,	自然	.	"

我当然是为了钱。”

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	No	,	you're	not	!	"	exclaimed	Tom	.
"	不	,	你是	不是	!	"	惊呼	汤姆	.

“不，你才不是！”汤姆大声说道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [siːmd] [sə'praɪzd] .

"	What's	that	?	"	and	the	man	seemed	surprised	.
"	是什么	那	?	"	和	这	男人	似乎	惊讶	.

“那是什么？”那人似乎很惊讶。

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] ! " [went] [ɒn] [tɒm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] ['redinəs] .

"	No	,	you're	not	!	"	went	on	Tom	,	and	he	held	his	rifle	in	readiness	.
"	不	,	你是	不是	!	"	去	在	汤姆	,	和	他	握住	他的	步枪	在	准备就绪	.

“不，你不是！”汤姆继续说道，同时举起了步枪，摆出战斗姿势。

" [jʊr; jər] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)] .

"	You're	after	the	patent	papers	and	the	model	of	the	turbine	motor	.
"	你是	后	这	专利	文件	和	这	模型	的	这	涡轮	发动机	.

“你们想要的是专利文件和涡轮发动机的模型。”

[bʌt; bət] [ɪts] [gɒn] .

But	it's	gone	.
但	它是	已消失	.

但它已经消失了。

[jɔː(r); jə(r)] [kən'fedərɪts] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

Your	confederates	got	it	away	from	me	.
你的	南方邦联	得到	它	离开	从	我	.

你们的同伙把它从我手里抢走了。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] ['hævnt] [təʊld] [juː; jʊ] [jet] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

They	probably	haven't	told	you	yet	,	and	you're	still	on	the	hunt	for	it	.
他们	大概	还没有	讲述	你	然而	,	和	你是	仍然	在	这	打猎	为了	它	.

他们可能还没告诉你，你还在苦苦寻找。

[jʊl] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] . "

You'll	not	get	it	,	but	I've	got	you	.	"
你会	不是	得到	它	,	但	我已经	得到	你	.	"

你肯定得不到，但我罩着你。

" [səʊ] [aɪ] [siː] , " [əd'mɪtɪd] ['hæpi] ['hæri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [sʌm; səm] ['kʌltʃə(r)] .

"	So	I	see	,	"	admitted	Happy	Harry	,	and	he	spoke	with	some	culture	.
"	所以	我	看	,	"	承认	快乐的	哈里	,	和	他	辐	和	一些	文化	.

“我明白了，”快乐的哈里承认道，他谈起这些话时颇有文化修养。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	If	you	don't	mind	,	"	he	went	on	,
"	如果	你	不	头脑	,	"	他	去	在	,

“如果你不介意的话，”他继续说道，

" [wʊd] [juː; jʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [muːv] [ðæt] [gʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ?

"	would	you	just	as	soon	move	that	gun	a	little	?
"	会	你	只是	作为	很快	移动	那	枪	一个	小的	?

“你能否稍微挪一下那把枪？”

[ɪts] ['pɔɪntɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [gəʊ] [ɒf] . "

It's	pointing	right	at	my	head	,	and	it	might	go	off	.	"
它是	指向	正确的	在	我的	头	,	和	它	可能	去	离开	.	"

它正对着我的头，随时可能爆炸。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] - - ['veri] [suːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ['grɪmli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [træmp] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	It	is	going	off	-	-	very	soon	!	"	exclaimed	Tom	grimly	,	and	the	tramp	started	in	alarm	.
"	它	是	去	离开	-	-	非常	很快	!	"	惊呼	汤姆	阴沉地	,	和	这	流浪汉	开始	在	警报	.

“它要爆炸了——很快就要爆炸了！”汤姆阴沉地喊道，流浪汉吓了一跳。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Oh	,	I'm	not	going	to	shoot	you	,	"	continued	the	young	inventor	.
"	哦	,	我是	不是	去	到	射击	你	,	"	持续	这	年轻的	发明者	.

“哦，我不会开枪打你的，”这位年轻的发明家继续说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ə'lɑːm] ,

"	I'm	going	to	fire	this	as	an	alarm	,
"	我是	去	到	火	这	作为	一个	警报	,

“我要把它当警报器用。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [taɪ] [juː; jʊ] [ʌp] .

and	the	engineer	will	come	in	here	and	tie	you	up	.
和	这	工程师	将要	来	在	这里	和	领带	你	向上	.

然后工程师会进来把你绑起来。

[ðen] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hænd] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] .

Then	I'm	going	to	hand	you	over	to	the	police	.
然后	我是	去	到	手	你	超过	到	这	警察	.

然后我会把你交给警察。

[ðɪs] ['raɪf(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'piːtə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɒt] .

This	rifle	is	a	repeater	,	and	I	am	a	pretty	good	shot	.
这	步枪	是	一个	中继器	,	和	我	是	一个	漂亮的	好的	射击	.

这是一支连发步枪，我的枪法也相当不错。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['faɪə(r)] [wʌns] [naʊ] , [tuː; tə] ['sʌmən] [ə'sɪstəns] ,

I'm	going	to	fire	once	now	,	to	summon	assistance	,
我是	去	到	火	一次	现在	,	到	召唤	协助	,

我现在要开一枪，召唤援军。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

and	if	you	try	to	get	away	I'll	be	ready	to	fire	a	second	time	,
和	如果	你	尝试	到	得到	离开	患病的	是	准备好	到	火	一个	第二	时间	,

如果你试图逃跑，我会准备再次开枪。

[ænd; ənd] [ðæt] [woʊnt][biː; bi][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	that	won't	be	so	comfortable	for	you	.
和	那	惯于	是	所以	舒服的	为了	你	.

那对你来说肯定不会那么舒服。

[aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] ,

I've	caught	you	,
我已经	捕捉	你	,

我抓到你了，

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [ðæt] ['mɒd(ə)l][ænd; ənd] [ðəʊz] ['peɪpəz]

and	I'm	going	to	hold	on	to	you	until	I	get	that	model	and	those	papers
和	我是	去	到	抓住	在	到	你	直到	我	得到	那	模型	和	那些	文件

[bæk] . "

back	.	"
后退	.	"

“我会扣留你，直到我拿回那个模型和那些文件为止。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [eɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['bɜːglə(r)] ['kɑːmli] .

"	Oh	,	you	are	,	eh	?	"	asked	the	burglar	calmly	.
"	哦	,	你	是	,	嗯	?	"	问	这	窃贼	平静地	.

“哦，原来是你啊？”窃贼平静地问道。

" [wel] , [ɔːl] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][grɪt] .

"	Well	,	all	I've	got	to	say	is	that	you	have	grit	.
"	出色地	,	全部	我已经	得到	到	说	是	那	你	有	砂砾	.

“嗯，我只想说你很有毅力。”

[gəʊ] [ə'hed] .

Go	ahead	.
去	前方	.

前进。

[aɪm] [kɔːt] [gʊd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] .

I'm	caught	good	and	proper	.
我是	捕捉	好的	和	恰当的	.

我被抓个正着。

[ai][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

I	was	foolish	to	come	in	here	,	but	I	thought	I'd	take	a	chance	.	"
我	曾是	愚蠢	到	来	在	这里	,	但	我	想法	ID	拿	一个	机会	.	"

我进来真是太傻了，但我还是想碰碰运气。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ?

"	Who	are	you	,	anyhow	?
"	WHO	是	你	,	无论如何	?

你究竟是谁?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'frɔːd] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] ?

Who	**are**	**the**	**men**	**working**	**with**	**you**	**to**	**defraud**	**my**	**father**	**of**	**his**	**rights**	**?**
WHO	是	这	男人	在职的	和	你	到	骗取	我的	父亲	的	他的	权利	?

谁与你合谋，剥夺我父亲的权利?

" [ɑːskt] [tɒm] ['sʌmwɒt] ['bɪtəli] .

"	**asked**	**Tom**	**somewhat**	**bitterly**	**.**
"	问	汤姆	有些	苦涩地	.

汤姆有些苦涩地问道。

" [aɪl] ['nevə(r)] [tel] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['bɜːglə(r)] .

"	**I'll**	**never**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**burglar**	**.**
"	患病的	绝不	告诉	你	,	"	回答	这	窃贼	.

“我永远不会告诉你，”窃贼回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz]['haɪəd][tuː; tə][duː; də]['sɜːt(ə)n] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**was**	**hired**	**to**	**do**	**certain**	**work**	**,**	**and**	**that's**	**all**	**there**	**is**	**to**	**it**	**.**
"	我	曾是	雇用	到	做	肯定	工作	,	和	那就是	全部	那里	是	到	它	.

“我受雇做某项工作，仅此而已。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [piːtʃ] [ɒn][maɪ][pælz] . "

I'm	**not**	**going**	**to**	**peach**	**on**	**my**	**pals**	**.**	**"**
我是	不是	去	到	桃	在	我的	朋友们	.	"

我不会背叛我的朋友们。

" [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [bɜːst] [aʊt] [tɒm] .

"	**We'll**	**see**	**about**	**that**	**!**	**"**	**burst**	**out**	**Tom**	**.**
"	出色地	看	关于	那	!	"	爆裂	出去	汤姆	.

“咱们走着瞧！”汤姆突然说道。

[ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndəʊ] [bɪ'haɪnd] [weə(r)] [ðə; ði]['bɜːglə(r)][wɒz; wəz]

Then	**he**	**noticed**	**that**	**a**	**dining**	**-**	**room**	**window**	**behind**	**where**	**the**	**burglar**	**was**
然后	他	注意到	那	一个	用餐	-	房间	窗户	在后面	在哪里	这	窃贼	曾是

['niːlɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊpən] .

kneeling	**was**	**open**	**.**
跪着	曾是	打开	.

然后他注意到，窃贼跪着的地方后面，餐厅的一扇窗户开着。

['daʊtləs] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][hæd; həd] ['entəd] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði]

Doubtless	**the**	**intruder**	**had**	**entered**	**that**	**way**	**,**	**and**	**intended**	**to**	**escape**	**in**	**the**
毫无疑问	这	入侵者	有	进入	那	方式	,	和	故意的	到	逃脱	在	这

[seɪm] ['mænə(r)] .

same	**manner**	**.**
相同的	方式	.

毫无疑问，入侵者是从那里进入的，并且打算以同样的方式逃脱。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] , " [ə'naʊnst] [tɒm] , [ænd; ənd] , ['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən]

"	**I'm**	**going**	**to**	**shoot**	**,**	**"**	**announced**	**Tom**	**,**	**and**	**,**	**aiming**	**his**	**rifle**	**at**	**the**	**open**
"	我是	去	到	射击	,	"	宣布	汤姆	,	和	,	瞄准	他的	步枪	在	这	打开

['wɪndəʊ] ,

window	**,**
窗户	,

“我要开枪了，”汤姆宣布道，然后举起步枪对准敞开的窗户。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʊd] [duː; də][nəʊ]['dæmɪʤ] , [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

where	**the**	**bullet**	**would**	**do**	**no**	**damage**	**,**	**he**	**pressed**	**the**	**trigger**	**.**
在哪里	这	子弹	会	做	不	损害	,	他	按下	这	扳机	.

他把子弹射向不会造成任何伤害的地方，然后扣动了扳机。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːglə(r)][wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

He	**noticed**	**that**	**the**	**burglar**	**was**	**crouching**	**low**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**,**
他	注意到	那	这	窃贼	曾是	蹲伏	低的	向下	在	这	地面	,

他注意到窃贼正蹲在地上。

[bʌt; bət] [tɒm] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

but	**Tom**	**thought**	**nothing**	**of**	**this**	**at**	**the**	**time**	**.**
但	汤姆	想法	没有什么	的	这	在	这	时间	.

但汤姆当时并没有把这当回事。

[hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['hæpi] ['hæri] - - [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - - [maɪt] [bi:; bi] [ə'freɪd]

He	**imagined**	**that**	**Happy**	**Harry**	**-**	**-**	**or**	**whatever**	**his**	**name**	**was**	**-**	**-**	**might**	**be**	**afraid**
他	想象	那	快乐的	哈里	-	-	或者	任何	他的	姓名	曾是	-	-	可能	是	害怕的

[ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪt] .

of	**getting**	**hit**	**.**
的	获得	打	.

他想象着快乐哈利——或者不管他叫什么名字——可能会害怕被打。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɪ'pɔ:t] [æz; əz] [tɒm] ['faɪəd] .

There	**was**	**a**	**flash**	**of**	**fire**	**and**	**a**	**deafening**	**report**	**as**	**Tom**	**fired**	**.**
那里	曾是	一个	闪光	的	火	和	一个	震耳欲聋	报告	作为	汤姆	被解雇	.

汤姆开枪时，一道火光闪过，伴随着震耳欲聋的枪声。

[ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [əb'skjuəd] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

The	**cloud**	**of**	**smoke**	**obscured**	**his**	**vision**	**for**	**a**	**moment**	**,**
这	云	的	抽烟	模糊不清	他的	想象	为了	一个	片刻	,

烟雾遮蔽了他的视线片刻。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ekəʊz] [daɪd] [ə'weɪ] [tɒm] [kʊd; kəd][hɪə(r)]['mɪsɪz] . - ['skri:mɪŋ] [ɪn]

and	**as**	**the**	**echoes**	**died**	**away**	**Tom**	**could**	**hear**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**screaming**	**in**
和	作为	这	回声	死亡	离开	汤姆	可以	听到	太太	.	-	尖叫	在

[hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] .

her	**room**	**.**
她	房间	.

回声渐渐消失后，汤姆听到巴格特太太在房间里尖叫。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ˌri:ə'ʃʊərɪŋli] .

"	**It's**	**all**	**right**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**young**	**inventor**	**reassuringly**	**.**
"	它是	全部	正确的	!	"	哭	这	年轻的	发明者	令人安心	.

“没关系！”年轻的发明家安慰道。

" [nəʊ][wʌn][ɪz] [hɜ:t] , ['mɪsɪz] . - !

"	**No**	**one**	**is**	**hurt**	**,**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**!**
"	不	一	是	伤害	,	太太	.	-	!

“没有人受伤，巴格特太太！”

" [ðen] [hi:; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['bɜ:glə(r)][hæd; həd] [kraʊtʃt] .

"	**Then**	**he**	**flashed**	**his**	**light**	**on**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**burglar**	**had**	**crouched**	**.**
"	然后	他	闪光灯	他的	光	在	这	点	在哪里	这	窃贼	有	蹲着	.

然后他用手电筒照了照窃贼蹲伏的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [rəʊld] [ə'weɪ] [tɒm] [piə] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] .

As	**the**	**smoke**	**rolled**	**away**	**Tom**	**peered**	**in**	**vain**	**for**	**a**	**sight**	**of**	**the**	**intruder**	**.**
作为	这	抽烟	滚动	离开	汤姆	窥视	在	徒劳	为了	一个	视线	的	这	入侵者	.

随着烟雾散去，汤姆徒劳地四处张望，想看看入侵者的身影。

['hæpi] ['hæri] [wɒz; wəz] [gɒn] !

Happy	**Harry**	**was**	**gone**	**!**
快乐的	哈里	曾是	已消失	!

哈利走了，真开心！

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] ['redɪnəs] , [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'tækt] [frɒm; frəm][sʌm; səm]

Holding	**his**	**rifle**	**in**	**readiness**	**,**	**in**	**case**	**he**	**should**	**be**	**attacked**	**from**	**some**
保持	他的	步枪	在	准备就绪	,	在	案件	他	应该	是	遭到攻击	从	一些

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔ:tə(r)] ,

unexpected	**quarter**	**,**
意外	四分之一	,

他紧握步枪，以防遭到来自意想不到的袭击。

[tɒm] [strəʊd] ['fɔːwəd] .

Tom	**strode**	**forward**	**.**
汤姆	大步走	向前	.

汤姆大步向前走去。

[hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪn] ['evrɪ] [də'rekʃ(ə)n] .

He	**flashed**	**his**	**light**	**in**	**every**	**direction**	**.**
他	闪光灯	他的	光	在	每一个	方向	.

他用手电筒向四面八方照射。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**no**	**doubt**	**about**	**it**	**.**
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][hæd; həd] [fled] .

The	**intruder**	**had**	**fled**	**.**
这	入侵者	有	逃亡	.

入侵者已经逃走了。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [wen] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪəd] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]

Taking	**advantage**	**of**	**the**	**noise**	**when**	**the**	**gun**	**was**	**fired**	**,**	**and**	**under**	**cover**	**of**
采取	优势	的	这	噪音	什么时候	这	枪	曾是	被解雇	,	和	在下面	覆盖	的

[ðə; ði] [sməʊk] ,

the	**smoke**	**,**
这	抽烟	,

利用枪声和烟雾掩护，

[ðə; ði]['bɜːglə(r)][hæd; həd] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

the	**burglar**	**had**	**leaped**	**from**	**the**	**open**	**window**	**.**
这	窃贼	有	跳跃	从	这	打开	窗户	.

窃贼从敞开的窗户跳了出去。

[tɒm] [gest] [æz; əz] [mʌtʃ] .

Tom	**guessed**	**as**	**much**	**.**
汤姆	猜对了	作为	很多	.

汤姆也猜到了这一点。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪsmənt] [ænd; ənd] [paɪə] [aʊt] ,

He	**hurried**	**to**	**the**	**casement**	**and**	**peered**	**out**	**,**
他	慌忙	到	这	窗扇	和	窥视	出去	,

他急忙走到窗边，向外张望。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] ['waɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] .

at	**the**	**same**	**time**	**noticing**	**the**	**cut**	**wire**	**of**	**the**	**burglar**	**alarm**	**.**
在	这	相同的	时间	注意到	这	切	金属丝	的	这	窃贼	警报	.

与此同时，他注意到防盗警报器的电线被剪断了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm]

It	**was**	**quite**	**dark**	**,**	**and**	**he**	**fancied**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**noise**	**of**	**some**
它	曾是	相当	黑暗的	,	和	他	幻想	他	可以	听到	这	噪音	的	一些

[wʌn] ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdlɪ] .

one	**running**	**rapidly**	**.**
一	跑步	快速	.

天色很暗，他感觉好像听到有人快速奔跑的声音。

['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [hiː; hi]['faɪəd] [ə'gen] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :

Aiming	**his**	**rifle**	**into**	**the**	**air**	**,**	**he**	**fired**	**again**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**crying**	**out**	**:**
瞄准	他的	步枪	进入	这	空气	,	他	被解雇	再次	,	在	这	相同的	时间	哭泣	出去	:

他将步枪指向天空，再次开枪，同时喊道：

" [həʊld][ɒn] ! "
" Hold on ! "
" 抓住 在 ! "

“坚持，稍等！”

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɑːstə(r)] [tɒm] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][frɒm; frəm]
" All right , Master Tom , I'm coming ! " called the voice of the engineer from
" 全部 正确的 , 掌握 汤姆 , 我是 未来 ! " 称为 这 嗓音 的 这 工程师 从
[hɪz; ɪz] [ʃæk] .
his shack .
他的 窝棚 .

“好的，汤姆老爷，我来了！”工程师的声音从他的小屋里传了出来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?
" Are you hurt ?
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

[ɪz]['mɪsɪz] . - ['mə:də] ?
Is Mrs . Baggert murdered ?
是 太太 . - 被谋杀 ?

巴格特夫人是被谋杀的吗?

[aɪ][hɪə(r)][hɜːr); hə(r)] ['skriːmɪŋ] . "
I hear her screaming . "
我 听到 她 尖叫 . "

我听到她的尖叫声。

" [ðæts] ['prɪti] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['mə:də] , " [sed] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
" That's pretty good evidence that she isn't murdered , " said Tom with a grim smile .
" 那就是 漂亮的 好的 证据 那 她 不是 被谋杀 , " 说 汤姆 和 一个 严峻 微笑 .

“这足以证明她没有被谋杀，”汤姆苦笑着说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [ə'gen] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .
" Are you hurt ? " again called Mr . Jackson .
" 是 你 伤害 ? " 再次 称为 先生 . 杰克逊 .

“你受伤了吗？”杰克逊先生再次问道。

" [nəʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" No , I'm all right , " answered Tom .
" 不 , 我是 全部 正确的 , " 回答 汤姆 .

“不，我没事，”汤姆回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] ? "
" Did you see any one running away as you came up ? "
" 做过 你 看 任何 一 跑步 离开 作为 你 来了 向上 ? "

“你上来的时候有没有看到有人逃跑？”

" [nəʊ] , ['mɑːstə(r)] [tɒm] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] .
" No , Master Tom , I didn't .
" 不 , 掌握 汤姆 , 我 没有 .

“不，汤姆少爷，我没有。”

[wɒt] ['hæpənd] ? "
What happened ? "
什么 发生 ? "

发生了什么？”

" [ə; eɪ]['bɜːglə(r)] [gɒt][ɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hɪm] ['kɔːnəd] ,
" A burglar got in , and I had him cornered ,
" 一个 窃贼 得到 在 , 和 我 有 他 被逼到绝境 ,

“有个窃贼闯了进来，我把他逼到了角落里。”

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [əˈweɪ] [wen] [ai]['faɪəd][tuː; tə] [əˈraʊz] [juː; jʊ] .

but	he	got	away	when	I	fired	to	arouse	you	.
但	他	得到	离开	什么时候	我	被解雇	到	引起	你	.

但我开枪挑逗你的时候，他却逃走了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [stuːp] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpənd] .

"	By	this	time	the	engineer	was	at	the	stoop	,	on	which	the	window	opened	.
"	经过	这	时间	这	工程师	曾是	在	这	哈腰	,	在	哪个	这	窗户	打开	.

这时，工程师已经走到门廊前，窗户就开在那里。

[tɒm] [ˌʌnˈlɒkt] [ə; eɪ][saɪd][dɔː(r)][ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Tom	unlocked	a	side	door	and	admitted	Mr	.	Jackson	,	and	then	,
汤姆	已解锁	一个	边	门	和	承认	先生	.	杰克逊	,	和	然后	,

汤姆打开一扇侧门，让杰克逊先生进去，然后，

[ðə; ði] [ˌɪnkænˈdes(ə)nt] [laɪt] ['hævɪŋ] [biːn] [tɜːnd] [ɒn] , [ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] .

the	incandescent	light	having	been	turned	on	,	the	two	looked	around	the	apartment	.
这	白炽灯	光	拥有	到过	转向	在	,	这	二	看起来	大约	这	公寓	.

打开白炽灯后，两人环顾了一下公寓。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪf] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['əʊpənd] .

Nothing	in	it	had	been	disturbed	,	and	the	safe	had	not	been	opened	.
没有什么	在	它	有	到过	不安	,	和	这	安全的	有	不是	到过	打开	.

里面的物品都没有被动过，保险箱也没有被打开过。

" [ai] [hɜːd] [hɪm][dʒʌst][ɪn][taɪm] , " [kˈɒmɛntɪd] [tɒm] , ['telɪŋ] [ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd]

"	I	heard	him	just	in	time	,	"	commented	Tom	,	telling	the	engineer	what	had
"	我	听到	他	只是	在	时间	,	"	评论	汤姆	,	讲述	这	工程师	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“我及时听到了他的声音，”汤姆一边说着，一边把发生的事情告诉了工程师。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][get] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	I	wish	I	had	thought	to	get	between	him	and	the	window	.
"	我	希望	我	有	想法	到	得到	之间	他	和	这	窗户	.

“我真希望当时能想到挡在他和窗户之间。”

[ðen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['gɒtn] [əˈweɪ] . "

Then	he	couldn't	have	gotten	away	.	"
然后	他	不能	有	获得	离开	.	"

那样他就无法逃脱了。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ɪndʒəd] [juː; jʊ] , [ðəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

"	He	might	have	injured	you	,	though	,	"	said	Mr	.	Jackson	.
"	他	可能	有	受伤	你	,	尽管	,	"	说	先生	.	杰克逊	.

“不过，他可能伤到你了，”杰克逊先生说。

" [wiːl; wil][gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] - - "

"	We'll	go	outside	now	,	and	look	-	-	"
"	出色地	去	外部	现在	,	和	看	-	-	"

“我们现在出去看看——”

" [ɪz] ['eni] [wʌn] [kɪld] ?

"	Is	any	one	killed	?
"	是	任何	一	被杀	?

有人死亡吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][bəuθ] ['məːdə] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . - [æt; ət][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] .

Are	you	both	murdered	?	"	cried	Mrs	.	Baggert	at	the	dining	-	room	door	.
是	你	两个都	被谋杀	?	"	哭	太太	.	-	在	这	用餐	-	房间	门	.

“你们两个都被谋杀了吗？”巴格特太太在餐厅门口喊道。

" [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɪz] [kɪld] [aɪm] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] .
" If any one is killed I'm not coming in there .
" 如果 任何 一 是 被杀 我是 不是 未来 在 那里 .

“如果有人丧命，我是不会进去的。”

[ai] [kænt] [beə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [blʌd] . "
I can't bear the sight of blood . "
我 不能 熊 这 视线 的 血 . "

我受不了看到血。

" [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [hɜːt] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" No one is hurt , " declared Tom with a laugh .
" 不 一 是 伤害 , " 声明 汤姆 和 一个 笑 .

“没有人受伤，”汤姆笑着说道。

" [kʌm] [ɒn] [ɪn] , ['mɪsɪz] . - , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['entəd] ,
" Come on in , Mrs . Baggert , " and the housekeeper entered ,
" 来 在 在 , 太太 . - , " 和 这 管家 进入 ,

“请进，巴格特太太，”管家走了进来。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɔːl] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [kɜːl] ['peɪpəz] .
her hair all done up in curl papers .
她 头发 全部 完毕 向上 在 卷曲 文件 .

她的头发用卷发纸卷了起来。

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
" Oh , my goodness me !
" 哦 , 我的 善良 我 !

“哦，我的天哪！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['kænən] [gəʊ] [ɒf] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
" When I heard that cannon go off I was sure the house was coming down .
" 什么时候 我 听到 那 大炮 去 离开 我 曾是 当然 这 房子 曾是 未来 向下 .

“当我听到大炮响起时，我确信房子要塌了。”

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [wʌn] ['wʌznt] [kɪld] ? "
How is it some one wasn't killed ? "
如何 是 它 一些 一 不是 被杀 ? "

怎么会没有人丧命?

" [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['kænən] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] , " [sed] [tɒm] ,
" That wasn't a cannon ; it was only my little rifle , " said Tom ,
" 那 不是 一个 大炮 ; 它 曾是 仅有的 我的 小的 步枪 , " 说 汤姆 ,

“那不是大炮，那只是我的小步枪，”汤姆说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [ðə; ði] ['stɔːri]
and then he told again , for the benefit of the housekeeper , the story
和 然后 他 讲述 再次 , 为了 这 益处 的 这 管家 , 这 故事
[ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
of what had happened .
的 什么 有 发生 .

然后，为了让管家听懂，他又把事情经过讲了一遍。

" [wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .
" We'd better hurry and look around the premises , " suggested Mr . Jackson .
" 我们会 更好的 匆忙 和 看 大约 这 前提 , " 建议 先生 . 杰克逊 .

“我们最好赶紧四处看看，”杰克逊先生建议道。

" ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz]['haɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]
" Maybe he is hiding , and will come back , or perhaps he has some
" 或许 他 是 隐藏 , 和 将要 来 后退 , 或者 也许 他 有 一些
[kən'fedərɪts] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] . "
confederates on the watch . "
南方邦联 在 这 手表 . "

“也许他躲起来了，还会回来，或者他可能派了同伙监视他。”

" [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .
" Not much danger of that , " declared Tom .
" 不是 很多 危险 的 那 , " 声明 汤姆 .

“不太可能有这种危险，”汤姆说道。

" ['hæpi] ['hæri] [ɪz][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]
" Happy Harry is far enough away from here now , and so are his
" 快乐的 哈里 是 远的 足够的 离开 从 这里 现在 , 和 所以 是 他的
[kən'fedərɪts] ,
confederates ,
南方邦联 ,

“快乐的哈里现在离这里很远了，他的同伙们也是如此。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] , [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] .
if he had any , which I doubt .
如果 他 有 任何 , 哪个 我 怀疑 .

如果他有的话，我对此表示怀疑。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Still , it will do no harm to take a look around .
仍然 , 它 将要 做 不 伤害 到 拿 一个 看 大约 .

不过，四处看看也无妨。

" [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [suːn]
" A search resulted in nothing , however , and the Swift household had soon
" 一个 搜索 结果 在 没有什么 , 然而 , 和 这 迅速 家庭 有 很快
['set(ə)ld] [daʊn] [ə'gen] ,
settled down again ,
定居 向下 再次 ,

然而，搜寻一无所获，斯威夫特一家很快又恢复了平静的生活。

[ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [slept] ['saʊndli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
though no one slept soundly during the remainder of the night .
尽管 不 一 睡着了 稳固地 期间 这 余 的 这 夜晚 .

但当晚剩下的时间里，没有人睡得安稳。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɒm] [sent] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv]
In the morning Tom sent word of what had happened to the police of
在 这 早晨 汤姆 发送 单词 的 什么 有 发生 到 这 警察 的
- .
Shopton .
- .

早上，汤姆把发生的事情告诉了肖普顿的警察。

[sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] ,
Some officers came out to the house , but ,
一些 警官 来了 出去 到 这 房子 , 但 ,

一些警员来到房子前，但是，

[bɪ'jɒnd] ['lʊkɪŋ] ['waɪzli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɜːglə(r)][hæd; həd] ['entəd] [ænd; ənd]

beyond	**looking**	**wisely**	**at**	**the**	**window**	**by**	**which**	**the**	**burglar**	**had**	**entered**	**and**
超过	寻找	明智地	在	这	窗户	经过	哪个	这	窃贼	有	进入	和

[æt; ət][sʌm; səm] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

at	**some**	**footprints**	**in**	**the**	**garden**	**,**
在	一些	脚印	在	这	花园	,

除了仔细查看窃贼进入的窗户和花园里的一些脚印之外，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] .

they	**could**	**do**	**nothing**	**.**
他们	可以	做	没有什么	.

他们无能为力。

[tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

Tom	**wanted**	**to**	**go**	**off**	**on**	**his**	**motor**	**-**	**cycle**	**on**	**a**	**tour**	**of**	**the**	**surrounding**
汤姆	通缉	到	去	离开	在	他的	发动机	-	循环	在	一个	旅游	的	这	周围

['neɪbəhʊd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['eni] [klu:] ,

neighborhood	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**get**	**any**	**clews**	**,**
邻里	到	看	如果	他	可以	得到	任何	线索	,

汤姆想骑着摩托车在附近街区转一圈，看看能不能找到什么线索。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

but	**he**	**did**	**not**	**think**	**it**	**would**	**be**	**wise**	**in**	**the**	**absence**	**of**	**his**	**father**	**.**
但	他	做过	不是	思考	它	会	是	明智的	在	这	缺席	的	他的	父亲	.

但他认为，在他父亲不在的情况下，这样做并不明智。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] ,

He	**thought**	**it**	**would**	**be**	**better**	**to**	**remain**	**at**	**home**	**,**
他	想法	它	会	是	更好的	到	保持	在	家	,

他认为最好待在家里。

[ɪn] [keɪs] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] ['mɒdlz] [ɔː(r)]

in	**case**	**any**	**further**	**efforts**	**were**	**made**	**to**	**get**	**possession**	**of**	**valuable**	**models**	**or**
在	案件	任何	更远	努力	是	制成	到	得到	拥有	的	有价值的	模型	或者

['peɪpəz] .

papers	**.**
文件	.

以防有人进一步试图获取珍贵的模型或文件。

" [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðəʊ] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	**There's**	**not**	**much**	**likelihood**	**of**	**that**	**,**	**though**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**to**	**the**	**old**	**engineer**	**.**
"	有	不是	很多	可能性	的	那	,	尽管	,	"	说	汤姆	到	这	老的	工程师	.

“不过，这种可能性不大，”汤姆对那位老工程师说。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bɒðə(r)][juː 'es] [ə'gen]

"	**Those**	**fellows**	**have**	**what**	**they**	**want**	**,**	**and**	**are**	**not**	**going**	**to**	**bother**	**us**	**again**
"	那些	伙伴们	有	什么	他们	想	,	和	是	不是	去	到	打扰	我们	再次

.

:
.

“那些家伙已经得到了他们想要的，不会再来烦我们了。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get] [ðæt] ['mɒd(ə)l] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][dæd] , [ðəʊ] .

I	**would**	**like**	**to**	**get**	**that**	**model**	**back**	**for**	**dad**	**,**	**though**	**.**
我	会	喜欢	到	得到	那	模型	后退	为了	爸爸	,	尽管	.

不过，我还是想把那款模型买回来送给爸爸。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪl][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

If	**they**	**file**	**it**	**and**	**take**	**out**	**a**	**patent**	**,**
如果	他们	文件	它	和	拿	出去	一个	专利	,

如果他们提交申请并获得专利，

['i:v(ə)n] [if] [hi:; hi][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ,

even	if	he	can	prove	that	it	is	his	,
甚至	如果	他	能	证明	那	它	是	他的	,

即使他能证明那是他的，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['lɔ:su:t] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [di'frɔ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] , ['ɑ:ftə(r)]

it	will	mean	a	long	lawsuit	and	he	may	be	defrauded	of	his	rights	,	after
它	将要	意思是	一个	长的	诉讼	和	他	可能	是	受骗	的	他的	权利	,	后

[ɔ:l] .

all	.
全部	.

这意味着一场旷日持久的诉讼，而且他的权利最终可能还是会被剥夺。

[pə'zeʃ(ə)n] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] , [tu:] , [ai] [ges] .

Possession	is	nine	points	of	the	law	,	and	part	of	the	tenth	,	too	,	I	guess	.
拥有	是	九	积分	的	这	法律	,	和	部分	的	这	第十	,	也	,	我	猜测	.

占有是法律第九条的规定，我想也是第十条的一部分。

" [səʊ] [tɒm] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['bizi] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊvə(r)]

"	So	Tom	remained	at	home	and	busied	himself	as	well	as	he	could	over
"	所以	汤姆	剩余	在	家	和	忙碌	他自己	作为	出色地	作为	他	可以	超过

[sʌm; səm] [nju:] [mə'ʃi:nz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪŋ] .

some	new	machines	he	was	constructing	.
一些	新的	机器	他	曾是	建造	.

“所以汤姆留在家里，尽其所能地忙于他正在制造的一些新机器。

[hi:; hi][gɒt][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

He	got	a	telegram	from	his	father	that	afternoon	,
他	得到	一个	电报	从	他的	父亲	那	下午	,

那天下午他收到了父亲的电报。

['steɪtɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɔ:lbəni] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði]

stating	that	Mr	.	Swift	had	safely	arrived	in	Albany	,	and	would	return	the
声明	那	先生	.	迅速	有	安全	到达的	在	奥尔巴尼	,	和	会	返回	这

['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

following	day	.
下列的	天	.

声明称斯威夫特先生已安全抵达奥尔巴尼，并将于次日返回。

" [dɪd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [lʌk] , [dæd] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

"	Did	you	have	any	luck	,	dad	?	"	asked	the	young	inventor	,	when	his	father	,
"	做过	你	有	任何	运气	,	爸爸	?	"	问	这	年轻的	发明者	,	什么时候	他的	父亲	,

“爸爸，您那边进展如何？”年轻的发明家问道，他的父亲……

['taɪəd][ænd; ənd] [wɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['træv(ə)lɪŋ] , [ri:tʃt] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

tired	and	worn	from	the	unaccustomed	traveling	,	reached	home	in	the	evening	.
疲劳的	和	磨损	从	这	不习惯	旅行	,	达到	家	在	这	晚上	.

由于不习惯长途旅行，他感到疲惫不堪，晚上才到家。

" [nɒt] [mʌtʃ] , [tɒm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Not	much	,	Tom	,	"	was	the	reply	.
"	不是	很多	,	汤姆	,	"	曾是	这	回复	.

“没什么，汤姆。”对方回答道。

" ['mɪstə(r)] . ['krɔ:fəd] [hæz; həz] [gɒn] [bæk] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

"	Mr	.	Crawford	has	gone	back	to	Washington	,
"	先生	.	克劳福德	有	已消失	后退	到	华盛顿	,

克劳福德先生已经返回华盛顿了，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðəʊz] [men] ['teɪkɪŋ]

and	he	is	going	to	do	what	he	can	to	prevent	those	men	taking
和	他	是	去	到	做	什么	他	能	到	防止	那些	男人	采取

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "

advantage	of	me	.	"
优势	的	我	.	"

他会尽一切努力阻止那些人占我便宜。

" [dɪd][juː; jʊ][get] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ?

"	Did	you	get	any	trace	of	the	thieves	?
"	做过	你	得到	任何	痕迹	的	这	窃贼	?

“你找到窃贼的踪迹了吗？”

[dʌz] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] ? "

Does	Mr	.	Crawford	think	he	can	?	"
做	先生	.	克劳福德	思考	他	能	?	"

克劳福德先生认为他能做到吗?

" [nəʊ][tuː; tə][bəuθ] ['kwestʃənz] .

"	No	to	both	questions	.
"	不	到	两个都	问题	.

两个问题的答案都是否定的。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][men] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn]['haɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

His	idea	is	that	the	men	will	remain	in	hiding	for	a	while	,
他的	主意	是	那	这	男人	将要	保持	在	隐藏	为了	一个	尽管	,

他的想法是让这些人继续躲藏一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz]['kwaiətid] [daʊn] ,

and	then	,	when	the	matter	has	quieted	down	,
和	然后	,	什么时候	这	事情	有	安静	向下	,

然后，等事情平静下来之后，

[ðeɪ] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ðæt] [ai] [ɪn'ventɪd] . "

they	will	proceed	to	get	a	patent	on	the	motor	that	I	invented	.	"
他们	将要	继续	到	得到	一个	专利	在	这	发动机	那	我	发明	.	"

他们会继续申请我发明的电机的专利。

" [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [kænt][juː; jʊ] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['mɒd(ə)l][ænd; ənd][get][ə; eɪ]

"	But	,	in	the	meanwhile	,	can't	you	make	another	model	and	get	a
"	但	,	在	这	同时	,	不能	你	制作	其他	模型	和	得到	一个

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [jɔː'self] ? "

patent	yourself	?	"
专利	你自己	?	"

“但是，在此期间，您难道不能自己设计另一个模型并申请专利吗？”

" [nəʊ] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n]['liːg(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

"	No	;	there	are	certain	legal	difficulties	in	the	way	.
"	不	;	那里	是	肯定	合法的	困难	在	这	方式	.

“不，这其中存在一些法律上的困难。”

[bɪ'saɪdz] , [ðəʊz] [men] [hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪpəz] [ai] [niːd] .

Besides	,	those	men	have	the	original	papers	I	need	.
除了	,	那些	男人	有	这	原来的	文件	我	需要	.

此外，那些人有我需要的原始文件。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

As	for	the	model	,
作为	为了	这	模型	,

至于模型方面，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [wɜːk] [ˈprɒpəli] ,

it	will	take	me	nearly	a	year	to	build	a	new	one	that	will	work	properly	,
它	将要	拿	我	几乎	一个	年	到	建造	一个	新的	一	那	将要	工作	适当地	,

我大概需要一年的时间才能造出一个能正常运行的新机器。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] .

as	it	is	very	complicated	.
作为	它	是	非常	复杂的	.

因为它非常复杂。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] , [tɒm] , [ðæt] [ɔːl] [maɪ] [ˈleɪbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtɜːbaɪn] [ˈməʊtə(r)] [ɪz] [θrəʊn] [əˈweɪ] .

I	am	afraid	,	Tom	,	that	all	my	labor	on	the	turbine	motor	is	thrown	away	.
我	是	害怕的	,	汤姆	,	那	全部	我的	劳动	在	这	涡轮	发动机	是	抛掷	离开	.

汤姆，恐怕我在涡轮发动机上的所有努力都白费了。

[ðəʊz] [ˈskaundrəl] [wɪl] [riːp] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . "

Those	scoundrels	will	reap	the	benefit	of	it	.	"
那些	无赖	将要	收割	这	益处	的	它	.	"

那些恶棍将会从中获利。

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [nɒt] , [dæd] !

"	Oh	,	I	hope	not	,	dad	!
"	哦	,	我	希望	不是	,	爸爸	!

“哦，爸爸，我希望不是这样！”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] .

I'm	sure	those	fellows	will	be	caught	.
我是	当然	那些	伙伴们	将要	是	捕捉	.

我相信那些家伙会被抓到的。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] [həʊm] [əˈgen] , [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [əˈkaʊnt] .

Now	that	you	are	back	home	again	,	I'm	going	out	on	a	hunt	on	my	own	account	.
现在	那	你	是	后退	家	再次	,	我是	去	出去	在	一个	打猎	在	我的	自己的	帐户	.

既然你已经回家了，我就独自出去打猎了。

[ai] [doʊnt] [pʊt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈliːs] .

I	don't	put	much	faith	in	the	police	.
我	不	放	很多	信仰	在	这	警察	.

我对警察不太信任。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [θruː] [ˌem ˈiː] , [dæd] , [ðæt] [juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɒd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] ,

It	was	through	me	,	dad	,	that	you	lost	your	model	and	the	papers	,
它	曾是	通过	我	,	爸爸	,	那	你	丢失的	你的	模型	和	这	文件	,

爸，你的模型和文件都是因为我才弄丢的。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðem; ðəm] [bæk] ! "

and	I'll	get	them	back	!	"
和	患病的	得到	他们	后退	!	"

我一定会把他们追回来！

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [tɒm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

"	No	,	you	must	not	think	it	was	your	fault	,	Tom	,	"	said	his	father	.
"	不	,	你	必须	不是	思考	它	曾是	你的	过错	,	汤姆	,	"	说	他的	父亲	.

“不，汤姆，你千万不能认为这是你的错，”他父亲说。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] [ai] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði]

"	You	could	not	help	it	,	though	I	appreciate	your	desire	to	recover	the
"	你	可以	不是	帮助	它	,	尽管	我	欣赏	你的	欲望	到	恢复	这

['mɪsɪŋ] ['mɒd(ə)l] . "

missing	model	.	"
丢失的	模型	.	"

“虽然我很感激你想要找回丢失的模型，但你也没办法。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [dæd] .
" And I'll do it , too , dad .
" 和 患病的 做 它 , 也 , 爸爸 .

“爸爸，我也会这么做。”

[aɪl] [stɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
I'll start to - morrow , and I'll make a complete circuit of the country
患病的 开始 到 - 明天 , 和 患病的 制作 一个 完全的 电路 的 这 国家
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
for a hundred miles around .
为了 一个 百 英里 大约 .

我明天就开始，绕着这个国家骑行一百英里。

[ai][kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .
I can easily do it on my motor - cycle .
我 能 容易地 做 它 在 我的 发动机 - 循环 .

我骑摩托车就能轻松做到。

[ɪf] [ai] [kænt] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [rɔb] [ˌem 'iː] ,
If I can't get on the trail of the three men who robbed me ,
如果 我 不能 得到 在 这 踪迹 的 这 三 男人 WHO 被抢劫 我 ,

如果我找不到抢劫我的三个男人，

['meɪbi] [ai][kæn; kən][faɪnd] ['hæpi] ['hæri] . "
maybe I can find Happy Harry . "
或许 我 能 寻找 快乐的 哈里 . "

也许我能找到快乐哈利。

" [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [sʌn] .
" I doubt it , my son .
" 我 怀疑 它 , 我的 儿子 .

“我对此表示怀疑，儿子。”

[stɪl] , [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] .
Still , you may try .
仍然 , 你 可能 尝试 .

不过，你或许可以试试。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'temptɪd]
Now I must write to Mr . Crawford and tell him about the attempted
现在 我 必须 写 到 先生 . 克劳福德 和 告诉 他 关于 这 尝试过
['bɜːgləri] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
burglary while I was away .
入室盗窃 尽管 我 曾是 离开 .

现在我必须写信给克劳福德先生，告诉他我不在家时发生的入室盗窃未遂事件。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .
It may give him a clew to work on .
它 可能 给 他 一个 线索 到 工作 在 .

这或许能给他提供一些线索。

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ræn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪsk] , [tɒm] . "
I'm afraid you ran quite a risk , Tom . "
我是 害怕的 你 跑 相当 一个 风险 , 汤姆 . "

汤姆，恐怕你冒了很大的风险。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] , [dæd] .
" I didn't think about that , dad .
" 我 没有 思考 关于 那 , 爸爸 .

“爸爸，我没想过这个问题。”

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['rɑːskl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

I	only	wish	I	had	managed	to	keep	that	rascal	a	prisoner	.
我	仅有的	希望	我	有	管理	到	保持	那	恶棍	一个	囚犯	.

我真希望当初能把那个恶棍关起来。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɒm] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] .

"	The	next	day	Tom	started	off	on	a	hunt	.
"	这	下一个	天	汤姆	开始	离开	在	一个	打猎	.

第二天，汤姆就开始了狩猎之旅。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [ˌəʊvə'naɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][fɜːst][tuː; tə] [dʌn'kɜːk] ,

He	planned	to	be	gone	overnight	,	as	he	intended	to	go	first	to	Dunkirk	,
他	计划	到	是	已消失	过夜	,	作为	他	故意的	到	去	第一的	到	敦刻尔克	,

他计划连夜离开，因为他打算先去敦刻尔克。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['blækˌfɔrd] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

where	Mr	.	Blackford	lived	,	and	begin	his	search	from	there	.
在哪里	先生	.	布莱克福德	居住地	,	和	开始	他的	搜索	从	那里	.

他找到布莱克福德先生居住的地方，然后从那里开始寻找。

['tʃæptə(r)]['eks 'eks] [ɪ'rædɪkeɪt] [sɔːz] [wʊd]

Chapter	XX	Eradicate	Saws	Wood
章	xx	根除	锯子	木头

第二十章 根除锯木

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['depjuti] ['ʃerɪf] , [wɒz; wəz][glæd]

The	farmer's	family	,	including	the	son	who	was	a	deputy	sheriff	,	was	glad
这	农民的	家庭	,	包括	这	儿子	WHO	曾是	一个	副	警长	,	曾是	高兴的

[tuː; tə] [siː] [tɒm] .

to	see	Tom	.
到	看	汤姆	.

农场主一家，包括当副警长的儿子，都很高兴见到汤姆。

[dʒed] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] " [biːn] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] " ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [tɒm]

Jed	said	he	had	"	been	on	the	job	"	ever	since	the	mysterious	robbery	of	Tom
杰德	说	他	有	"	到过	在	这	工作	"	曾经	自从	这	神秘	抢劫	的	汤姆

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

had	taken	place	,
有	已采取	地方	,

杰德说，自从汤姆遭遇神秘抢劫案以来，他就一直在“调查此案”。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['meni] [red] ['ɔːtəməbiːlz] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	though	he	had	seen	many	red	automobiles	he	had	no	trace	of	the
但	尽管	他	有	已见	许多	红色的	汽车	他	有	不	痕迹	的	这

[θriː] [men] .

three	men	.
三	男人	.

虽然他看到了很多红色汽车，但他却没有发现那三个人的踪迹。

[frɒm; frəm] [dʌn'kɜːk] [tɒm] [went] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm]

From	Dunkirk	Tom	went	back	over	the	route	he	had	taken	in	going	from
从	敦刻尔克	汤姆	去	后退	超过	这	路线	他	有	已采取	在	去	从

- [tuː; tə] - ,

Pompville	to	Centreford	,
-	到	-	,

从敦刻尔克出发后，汤姆沿着他从庞普维尔到森特福德的路线返回。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ʃed] , [weə(r)] [hi:; hi]

and	made	some	inquiries	in	the	neighborhood	of	the	church	shed	,	where	he
和	制成	一些	查询	在	这	邻里	的	这	教会	棚	,	在哪里	他

[hæd; həd]['teɪkən] ['ʃeltə(r)] .

had	taken	shelter	.
有	已采取	庇护所	.

他随后在教堂棚屋附近进行了一些打听，他当时就在那里避难。

[ðə; ði][ləʊ'kæləti][wɒz; wəz] ['spɑ:sli] ['set(ə)ld] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [gɪv] ['eni] [klu:]

The	locality	was	sparsely	settled	,	however	,	and	no	one	could	give	any	clews
这	地点	曾是	稀疏地	定居	,	然而	,	和	不	一	可以	给	任何	线索

[tu:; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] .

to	the	robbers	.
到	这	强盗	.

然而，当地人口稀少，没有人能向劫匪提供任何线索。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][nekst] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ləʊnli] , ['sændi] [rəʊd] ,

The	young	inventor	next	made	a	trip	over	the	lonely	,	sandy	road	,
这	年轻的	发明者	下一个	制成	一个	旅行	超过	这	孤独	,	沙	路	,

这位年轻的发明家随后沿着那条荒凉的沙路进行了一次旅行。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [ðə; ði][træmp] , ['hæpi] ['hæri] .

where	he	had	met	with	the	tramp	,	Happy	Harry	.
在哪里	他	有	遇见	和	这	流浪汉	,	快乐的	哈里	.

在那里他遇到了流浪汉“快乐哈利”。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n]['fju:ə(r)] ['haʊzɪz] [nɪə(r)] [ðæt] [stretʃ] [ðæn; ðən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

But	there	were	even	fewer	houses	near	that	stretch	than	around	the	church	,
但	那里	是	甚至	更少	房屋	靠近	那	拉紧	比	大约	这	教会	,

但那片区域附近的房屋比教堂周围还要少。

[səʊ][hi:; hi][gɒt][nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðeə(r)] .

so	he	got	no	satisfaction	there	.
所以	他	得到	不	满意	那里	.

所以他并没有在那里得到满足。

[tɒm] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [ðə; ði][nekst]

Tom	spent	the	night	at	a	country	inn	,	and	resumed	his	search	the	next
汤姆	花费	这	夜晚	在	一个	国家	客栈	,	和	恢复	他的	搜索	这	下一个

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

汤姆在一家乡村旅馆过夜，第二天早上继续寻找。

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] .

but	with	no	results	.
但	和	不	结果	.

但没有结果。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kəm'pli:tli] [dɪsə'pɪəd] , ['li:vɪŋ] [nəʊ] ['treɪsɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	men	had	apparently	completely	disappeared	,	leaving	no	traces	behind	them	.
这	男人	有	显然	完全地	消失	,	离开	不	痕迹	在后面	他们	.

这些人显然已经彻底消失，没有留下任何痕迹。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] , " [θɔ:t] [tɒm] ,

"	I	may	as	well	go	home	,	"	thought	Tom	,
"	我	可能	作为	出色地	去	家	,	"	想法	汤姆	,

“我还是回家吧，”汤姆心想。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [rəʊd] .

as	he	was	riding	his	motor	-	cycle	along	a	pleasant	country	road	.
作为	他	曾是	骑术	他的	发动机	-	循环	沿着	一个	令人愉快的	国家	路	.

他当时正骑着摩托车沿着一条风景优美的乡村公路行驶。

" [dæd] [meɪ] [biː; bi] ['wʌrid] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [tɜːnd] [ʌp] [ɪn] - [ðæt]
" Dad may be worried , and perhaps something has turned up in Shopton that
" 爸爸 可能 是 担心 , 和 也许 某物 有 转向 向上 在 - 那
[wɪl] [eɪd] [ˌem 'iː] .
will aid me .
将要 援助 我 .

“爸爸可能很担心，也许在肖普顿有什么事情能帮到我。”

[ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
If there isn't , I'm going to start out again in a few days in another direction .
如果 那里 不是 , 我是 去 到 开始 出去 再次 在 一个 很少 天 在 其他 方向 .

如果没有，我打算过几天换个方向重新开始。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [njuːz] [ɪn] - , [haʊ'evə(r)] .
" There was no news in Shopton , however .
" 那里 曾是 不 消息 在 - , 然而 .

然而，肖普顿那边却没有任何消息。

[tɒm] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] ,
Tom found his father scarcely able to work ,
汤姆 成立 他的 父亲 几乎 有能力的 到 工作 ,

汤姆发现他父亲几乎无法工作了。

[səʊ] ['wʌrid] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'venʃ(ə)n] .
so worried was he over the loss of his most important invention .
所以 担心 曾是 他 超过 这 损失 的 他的 最多 重要的 发明 .

他为自己最重要的发明的丢失而忧心忡忡。

[tuː] [wiːks] [pɑːst] ,
Two weeks passed ,
二 周 通过了 ,

两周过去了，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ['teɪkɪŋ] [trɪps] [ɒv; əv] ['sevrəl] [deɪz] - [dju'reɪʃn] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [nɪə(r)]
the young machinist taking trips of several days ' duration to different points near
这 年轻的 机械师 采取 旅行 的 一些 天 - 期间 到 不同的 积分 靠近
[hɪz; ɪz] [həʊm] ,
his home ,
他的 家 ,

这位年轻的机械师多次进行为期数天的短途旅行，前往家附近的不同地点。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
in the hope of discovering something .
在 这 希望 的 发现 某物 .

希望能有所发现。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,
But he was unsuccessful , and , in the meanwhile ,
但 他 曾是 不成功 , 和 , 在 这 同时 ,

但他失败了，与此同时，

[nəʊ] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
no reassuring word was received from the lawyers in Washington .
不 令人安心 单词 曾是 已收到 从 这 律师 在 华盛顿 .

华盛顿的律师们没有给出任何令人安心的消息。

['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [rəʊt] [ðæt] [nəʊ] [muːv] [hæd; həd] [jet] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə] [teɪk]
Mr . Crawford wrote that no move had yet been made by the thieves to take
先生 . 克劳福德 写道 那 不 移动 有 然而 到过 制成 经过 这 窃贼 到 拿
[aʊt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['peɪpəz] ,
out patent papers ,
出去 专利 文件 ,

克劳福德先生写道，窃贼尚未采取任何行动来取走专利文件。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [wɒz; wəz][sʌm; səm][eɪd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

and	while	this	,	in	a	sense	,	was	some	aid	to	Mr	.	Swift	,
和	尽管	这	,	在	一个	感觉	,	曾是	一些	援助	到	先生	.	迅速	,

从某种意义上说，这对斯威夫特先生来说是一种帮助；

[stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prə'siːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['məʊtə(r)] .

still	he	could	not	proceed	on	his	own	account	to	protect	his	new	motor	.
仍然	他	可以	不是	继续	在	他的	自己的	帐户	到	保护	他的	新的	发动机	.

但他仍然无法自行采取措施保护他的新发动机。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['muːvmənt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

All	that	could	be	done	was	to	await	the	first	movement	on	the	part	of	the
全部	那	可以	是	完毕	曾是	到	等待	这	第一的	移动	在	这	部分	的	这

['skaundrəl] .

scoundrels	.
无赖	.

我们所能做的，就是等待这些恶棍的第一次行动。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][ə; eɪ] [njuː] [plæn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [dæd] , " [ə'naʊnst] [tɒm] [wʌn] [naɪt] ,

"	I	think	I'll	try	a	new	plan	to	-	morrow	,	dad	,	"	announced	Tom	one	night	,
"	我	思考	患病的	尝试	一个	新的	计划	到	-	明天	,	爸爸	,	"	宣布	汤姆	一	夜晚	,

“爸爸，我想明天试试一个新计划，”一天晚上，汤姆宣布道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ðə; ðɪ]

when	he	and	his	father	had	talked	over	again	,	for	perhaps	the
什么时候	他	和	他的	父亲	有	谈话	超过	再次	,	为了	也许	这

['twentiəθ] [taɪm] ,

twentieth	time	,
第二十	时间	,

当他和父亲再次交谈时，这或许已经是第二十次了，

[ðə; ðɪ] ['hæpəniŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst] [fjuː] [wiːks] .

the	happenings	of	the	last	few	weeks	.
这	事件	的	这	最后的	很少	周	.

过去几周发生的事情。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][ɪn'ventə(r)] .

"	What	is	it	,	Tom	?	"	asked	the	inventor	.
"	什么	是	它	,	汤姆	?	"	问	这	发明者	.

“汤姆，这是什么？”发明家问道。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wiːks] [trɪp] [ɒn][maɪ] [mə'ʃiːn] .

"	Well	,	I	think	I'll	take	a	week's	trip	on	my	machine	.
"	出色地	,	我	思考	患病的	拿	一个	本周	旅行	在	我的	机器	.

“嗯，我想我会骑着我的机器出去旅行一周。”

[aɪl] ['vɪzɪt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [smɔːl] [taʊnz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] ,

I'll	visit	all	the	small	towns	around	here	,	but	,
患病的	访问	全部	这	小的	城镇	大约	这里	,	但	,

我会去附近所有的小镇逛逛，但是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ɪn] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][træmp][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] ,

instead	of	asking	in	houses	for	news	of	the	tramp	or	his	confederates	,
反而	的	问	在	房屋	为了	消息	的	这	流浪汉	或者	他的	南方邦联	,

与其挨家挨户打听流浪汉或他的同伙的消息，

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['kʌnstəbl] .

I'll	go	to	the	police	and	constables	.
患病的	去	到	这	警察	和	警员	.

我要去报警。

[aɪl] [ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'restɪd] ['eni] [træmp] ['riːs(ə)ntli] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

I'll	ask	if	they	have	arrested	any	tramps	recently	,	and	,	if	they	have	,
患病的	问	如果	他们	有	被捕	任何	流浪汉	最近	,	和	,	如果	他们	有	,

我会问问他们最近有没有逮捕流浪汉，如果有的话，

[aɪl] [ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] - ['həʊbəʊ] - ['prɪznər] . "

I'll	ask	them	to	let	me	see	the	'	hobo	'	prisoners	.	"
患病的	问	他们	到	让	我	看	这	-	流浪汉	-	囚犯	.	"

我会请求他们让我看看那些"流浪汉"囚犯。

" [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? "

"	What	good	will	that	do	?	"
"	什么	好的	将要	那	做	?	"

这样做有什么用呢?

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	I'll	tell	you	.
"	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði]['bɜːglə(r)] [huː] [gɒt][ɪn][hɪə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)]

I	have	an	idea	that	though	the	burglar	who	got	in	here	may	not	be	a	regular
我	有	一个	主意	那	尽管	这	窃贼	WHO	得到	在	这里	可能	不是	是	一个	常规的

[træmp] ,

tramp	,
流浪汉	,

我有个想法，虽然闯入这里的窃贼可能不是普通的流浪汉，

[jet] [hiː; hi] [dɪs'gaɪzɪz] [hɪm'self] [laɪk] [wʌn][æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə]['ʌðə(r)]

yet	he	disguises	himself	like	one	at	times	,	and	may	be	known	to	other
然而	他	伪装	他自己	喜欢	一	在	时代	,	和	可能	是	已知	到	其他

[træmp] .

tramps	.
流浪汉	.

但他有时会伪装成流浪汉，可能被其他流浪汉认出来。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] ['hæpi] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] ,

If	I	can	get	on	the	trail	of	Happy	Harry	,	as	he	calls	himself	,
如果	我	能	得到	在	这	踪迹	的	快乐的	哈里	,	作为	他	呼叫	他自己	,

如果我能找到自称"快乐哈利"的那个人，

[ai] [meɪ] [ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] .

I	may	locate	the	other	men	.
我	可能	定位	这	其他	男人	.

我或许能找到其他人。

[træmp] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [tʃæp] [æz; əz] ['hæpi] ['hæri] ,

Tramps	would	be	very	likely	to	remember	such	a	peculiar	chap	as	Happy	Harry	,
流浪汉	会	是	非常	可能	到	记住	这样的	一个	奇特	小伙子	作为	快乐的	哈里	,

流浪汉们很可能会记住"快乐哈利"这样一个古怪的家伙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][lɑːst] [siːn] [hɪm] .

and	they	will	tell	me	where	they	had	last	seen	him	.
和	他们	将要	告诉	我	在哪里	他们	有	最后的	已见	他	.

他们会告诉我最后一次见到他是在哪里。

[ðen] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] . "

Then	I	will	have	a	starting	point	.	"
然后	我	将要	有	一个	开始	观点	.	"

这样我就有了一个起点。

" [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [ə'sent] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Well	,	that	may	be	a	good	plan	,	"	assented	Mr	.	Swift	.
"	出色地	,	那	可能	是	一个	好的	计划	,	"	同意	先生	.	迅速	.

“嗯，这或许是个好主意，”斯威夫特先生赞同道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə][traɪ] .

"	At	any	rate	it	will	do	no	harm	to	try	.
"	在	任何	速度	它	将要	做	不	伤害	到	尝试	.

无论如何，尝试一下也无妨。

[ə; eɪ][træmp] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .

A	tramp	locked	up	in	a	country	police	station	will	very	likely	be	willing	to	talk	.
一个	流浪汉	已锁定	向上	在	一个	国家	警察	车站	将要	非常	可能	是	愿意的	到	讲话	.

被关押在乡村警察局的流浪汉很可能愿意开口说话。

[gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ðæt] [skiːm] , [tɒm] , [bʌt; bət][doʊnt][get]['ɪntuː] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .

Go	ahead	with	that	scheme	,	Tom	,	but	don't	get	into	any	danger	.
去	前方	和	那	方案	,	汤姆	,	但	不	得到	进入	任何	危险	.

汤姆，你尽管执行那个计划，但别让自己陷入任何危险之中。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ə'weɪ] ? "

How	long	will	you	be	away	?	"
如何	长的	将要	你	是	离开	?	"

你要离开多久?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ə; eɪ] [wiːk] , [pə'hæps] ; ['meɪbi] [lɒŋgə(r)] .

A	week	,	perhaps	;	maybe	longer	.
一个	星期	,	也许	;	或许	更长	.

或许一周，也可能更久。

[aɪl] [teɪk] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][stɒp][æt; ət] ['kʌntri] [həʊ'telz] [ˌəʊvə'naɪt] .

I'll	take	plenty	of	money	with	me	,	and	stop	at	country	hotels	overnight	.
患病的	拿	很多	的	钱	和	我	,	和	停止	在	国家	酒店	过夜	.

我会带上足够的钱，晚上在乡村旅馆过夜。

" [tɒm] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

"	Tom	lost	no	time	in	putting	his	plan	into	execution	.
"	汤姆	丢失的	不	时间	在	推杆	他的	计划	进入	执行	.

汤姆立即着手实施他的计划。

[hiː; hi] [pækt] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ɪn][ə; eɪ][grɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	packed	some	clothes	in	a	grip	,	which	he	attached	to	the	rear	of	his
他	包装	一些	衣服	在	一个	紧握	,	哪个	他	随附的	到	这	后部	的	他的

['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ,

motor	-	cycle	,
发动机	-	循环	,

他把一些衣服装进一个提手里，然后把提手绑在摩托车后部。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['stɑːtɪd] [ɒf] .

and	then	having	said	good	-	by	to	his	father	,	started	off	.
和	然后	拥有	说	好的	-	经过	到	他的	父亲	,	开始	离开	.

然后向父亲道别，便启程了。

[ðə; ði][fɜːst] [θriː] [deɪz] [hiː; hi][met] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .

The	first	three	days	he	met	with	no	success	.
这	第一的	三	天	他	遇见	和	不	成功	.

前三天他都一无所获。

[hiː; hi][ləʊˈkeɪtɪd] ['sevrəl] [træmp][ɪn] ['kʌntri] [lɒk] - [ˌjuː piː 'es] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent]

He	located	several	tramps	in	country	lock	-	ups	,	where	they	had	been	sent
他	位于	一些	流浪汉	在	国家	锁	-	UPS	,	在哪里	他们	有	到过	发送

[fɔː(r); fə(r)] ['begɪŋ] [ɔː(r)] ['lɔɪtərɪŋ] ,

for	begging	or	loitering	,
为了	乞讨	或者	游荡	,

他在乡村拘留所里发现了几个流浪汉，他们是因为乞讨或游荡而被关押在那里的。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] ['hæpi] ['hæri] [ɔː(r)][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][træmp]

but	none	of	them	knew	Happy	Harry	or	had	ever	heard	of	a	tramp
但	没有任何	的	他们	知道	快乐的	哈里	或者	有	曾经	听到	的	一个	流浪汉

['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] .

answering	his	description	.
回答	他的	描述	.

但他们中没有一个人认识快乐哈利，也没有人听说过符合他描述的流浪汉。

" [hiː; hi] [eɪnt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [juːz] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][dæt] ,

"	He	ain't	one	of	us	,	youse	can	make	up	your	mind	to	dat	,
"	他	不是	一	的	我们	,	有色	能	制作	向上	你的	头脑	到	数据	,

“他不是我们一伙的，你们可以自己判断。”

" [sed] [wʌn] " ['həʊbəʊ] " [huːm] [tɒm] ['intəvjuːd] .

"	said	one	"	hobo	"	whom	Tom	interviewed	.
"	说	一	"	流浪汉	"	谁	汤姆	接受采访	.

“汤姆采访的一位‘流浪汉’说道。”

" [nəʊ]['riːəl] [naɪt] [ɒv; əv][diː] ['haɪweɪ] [gəʊz] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .

"	No	real	knight	of	de	highway	goes	around	in	a	disguise	.
"	不	真实的	骑士	的	德	公路	去	大约	在	一个	伪装	.

真正的公路骑士不会乔装打扮。

[wiː; wi] [liːvz] [dæt][fɔː(r); fə(r)][diː] ['stɔːri] - [bʊk] [dɪ'tektɪv] .

We	leaves	dat	for	de	story	-	book	detectives	.
我们	树叶	数据	为了	德	故事	-	书	侦探	.

我们把数据留给故事书里的侦探们。

[aɪm][diː]['riːəl]['ɑːtɪk(ə)l] , [ai][ˌeɪ 'em] , [æn; ən] - [ai][doʊnt] [nəʊ] ['hæpi] ['hæri] .

I'm	de	real	article	,	I	am	,	an	'	I	don't	know	Happy	Harry	.
我是	德	真实的	文章	,	我	是	,	一个	-	我	不	知道	快乐的	哈里	.

我是真人，真的，而且我不认识快乐哈利。

[bʌt; bət] , [fɜː][dæt]['mætə(r)] , ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [ɪn][diː] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,

But	,	fer	dat	matter	,	any	of	us	is	happy	enough	in	de	summer	time	,
但	,	fer	数据	事情	,	任何	的	我们	是	快乐的	足够的	在	德	夏天	时间	,

但是，就这一点而言，我们每个人都很享受夏天。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [straɪk] [ə; eɪ] ['bʌrə] [laɪk] [dɪs] , [weə(r)] [deɪ] [dʒʌgz][juː; jʊ][fɜː] - - .

if	we	don't	strike	a	burgh	like	dis	,	where	dey	jugs	you	fer	panhandlin	'	.
如果	我们	不	罢工	一个	伯格	喜欢	迪斯	,	在哪里	戴	水罐	你	fer	-	-	.

如果我们不攻占像这样的城镇，那里会因为乞讨而逮捕你。

" [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [tɒm] [faʊnd] [ðə; ði][træmp] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [ðəʊ]

"	In	general	,	Tom	found	the	tramp	willing	enough	to	answer	his	questions	,	though
"	在	一般的	,	汤姆	成立	这	流浪汉	愿意的	足够的	到	回答	他的	问题	,	尽管

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['sʌlən] ,

some	were	sullen	,
一些	是	忧郁	,

“总的来说，汤姆觉得这个流浪汉还算愿意回答他的问题，尽管有些问题他回答得很不耐烦。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['əʊnli] ['sɜːli] [graul] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] .

and	returned	only	surly	growls	to	his	inquiries	.
和	返回	仅有的	粗鲁	咆哮	到	他的	查询	.

对于他的询问，对方只发出不悦的低吼声。

" [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [həʊm] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][wʌn]

" I guess I'll have to give it up and go back home , " he decided one

" 我 猜测 患病的 有 到 给 它 向上 和 去 后退 家 , " 他 决定 一

[naɪt] .

night .

夜晚 .

“看来我得放弃，回家了。”一天晚上，他这样决定道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] , [nɒt] ['meni] [maɪlz][frɒm; frəm] - , [wɪtʃ] [hiː; hi]

But there was a small town , not many miles from Shopton , which he

但 那里 曾是 一个 小的 镇 , 不是 许多 英里 从 - , 哪个 他

[hæd; həd][nɒt] [jet] ['vɪzɪtɪd] ,

had not yet visited ,

有 不是 然而 到访 ,

但离肖普顿不远有一个小镇，他还没有去过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

and he resolved to try there before returning .

和 他 已解决 到 尝试 那里 前 返回 .

他决定先去那里试试再回来。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm][ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn]

Accordingly , the next morning found him inquiring of the police authorities in

因此 , 这 下一个 早晨 成立 他 查询 的 这 警察 当局 在

- .

Meadton .

- .

因此，第二天早上，他便前往米顿向警方询问情况。

[bʌt; bət][nəʊ][træmp][hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] ,

But no tramps had been arrested in the last month ,

但 不 流浪汉 有 到过 被捕 在 这 最后的 月 ,

但上个月没有流浪汉被捕。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][træmp] [laɪk] ['hæpi] ['hæri] [ɔː(r)] [θriː]

and no one had seen anything of a tramp like Happy Harry or three

和 不 一 有 已见 任何事物 的 一个 流浪汉 喜欢 快乐的 哈里 或者 三

[mɪ'stɪəriəs] [men] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

mysterious men in an automobile .

神秘 男人 在 一个 汽车 .

而且没有人见过像快乐哈利那样的流浪汉，也没有人见过三个神秘男子坐在汽车里。

[tɒm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .

Tom was beginning to despair .

汤姆 曾是 开始 到 绝望 .

汤姆开始感到绝望。

['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['saɪlənt][rəʊd] , [ðæt] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [wʊdz] ,

Riding along a silent road , that passed through a strip of woods ,

骑术 沿着 一个 沉默的 路 , 那 通过了 通过 一个 条 的 树林 ,

沿着一条寂静的道路骑行，这条路穿过一片树林，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] [laɪn][ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['saɪləns]

he was trying to think of some new line of procedure , when the silence

他 曾是 尝试 到 思考 的 一些 新的 线 的 程序 , 什么时候 这 沉默

[ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

of the highway ,

的 这 公路 ,

他正努力思考新的处理方法，这时高速公路上一片寂静。

[ðæt] , [ˌhɪðə'tuː] , [hæd; həd][ri'zaund, -'saund]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌfld] [ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

that	,	hitherto	,	had	resounded	only	with	the	muffled	explosions	of	his
那	,	迄今为止	,	有	回荡着	仅有的	和	这	闷音	爆炸	的	他的

[mə'ʃiːn] , [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] ['sevrəl] [ˌeksklə'meiʃən] .

machine	,	was	broken	by	several	exclamations	.
机器	,	曾是	破碎的	经过	一些	感叹词	.

此前，这里只回荡着他机器发出的沉闷爆炸声，现在却被几声惊呼打破了。

" [naʊ] , ['buːməræŋ] , [jəʊ] - [mait] [dʒest][æz; əz] [wel] [stɑːt] [naʊ] [æz; əz]['leɪtə(r)] ,

"	Now	,	Boomerang	,	yo	'	might	jest	as	well	start	now	as	later	,
"	现在	,	回旋镖	,	哟	-	可能	笑话	作为	出色地	开始	现在	作为	之后	,

“现在，回旋镖，你最好现在就开始，总比以后再开始强。”

" [tɒm] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] - - [ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [wel] .

"	Tom	heard	a	voice	saying	-	-	a	voice	he	recognized	well	.
"	汤姆	听到	一个	嗓音	说	-	-	一个	嗓音	他	认可	出色地	.

汤姆听到一个声音在说——一个他很熟悉的声音。

" [jəʊ] - [hæb][gɒt][tiː] - [duː; də]

"	Yo	'	hab	got	t	'	do
"	哟	-	哈布	得到	t	-	做

“你得这么做

[dɪs]

dis
迪斯

迪斯

[jeə] [wʊk] , [æn; ən] - [dɪə] [eɪnt] [nəʊ] ['gɪtɪn] - [aʊt] [ɔb][ˌaɪ 'tiː] .

yeah	wuk	,	an	'	dere	ain't	no	gittin	'	out	ob	it	.
是的	wuk	,	一个	-	德雷	不是	不	吉廷	-	出去	奥布	它	.

是的，wuk，而且根本无法摆脱它。

[dɪs] [jeə] [wʊd] [ˌeɪ 'em][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [sɔːd] , [æn; ən] - [jəʊ] - [hæb][gɒt][tuː; tə] [sɔːɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Dis	yeah	wood	am	got	to	be	sawed	,	an	'	yo	'	hab	got	to	saw	it	.
迪斯	是的	木头	是	得到	到	是	锯	,	一个	-	哟	-	哈布	得到	到	锯	它	.

这木头得锯开，你得把它锯开。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][dʒest][leɪk][jəʊ] - [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɒn][jəʊ] - [əʊl] [frend] [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪn][dɪs]

But	it	am	jest	laik	yo	'	to	go	back	on	yo	'	ole	friend	Eradicate	in	dis
但	它	是	笑话	莱克	哟	-	到	去	后退	在	哟	-	奥莱	朋友	根除	在	迪斯

但我只想让你背叛你的老朋友 Eradicate in dis

[jeə] ['fæʃ(ə)n] .

yeah	fashion	.
是的	时尚	.

是的，时尚。

[ai]['niːbər][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [jəʊ] - [wɜː(r); wə(r)] [gwaɪn] [tiː] - [duː; də][nekst] , [æn; ən] - [ai] [keɪnt] [naʊ] .

I	neber	could	tell	what	yo	'	were	gwine	t	'	do	next	,	an	'	I	cain't	now	.
我	内伯	可以	告诉	什么	哟	-	是	格温	t	-	做	下一个	,	一个	-	我	不能	现在	.

我从来不知道你下一步会做什么，现在也不知道。

- , [naʊ] , [woʊnt][jəʊ] - ?

G'lang	,	now	,	won't	yo	'	?
-	,	现在	,	惯于	哟	-	?

G'lang，现在，不是吗?

[lets] [gɪt][dɪs] [jeə] ['sɔːmɪl] ['stɑːtɪd] .

Let's	git	dis	yeah	sawmill	started	.
我们来吧	git	迪斯	是的	锯木厂	开始	.

好了，锯木厂启动了。

" [tɒm] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [li:pt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wi:l] .
" Tom shut off the power and leaped from his wheel .
" 汤姆 关闭 离开 这 力量 和 跳跃 从 他的 车轮 .

汤姆关掉电源，从车轮上跳了下来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][hɪz; ɪz][left] [keɪm] [ðə; ði] [prəʊ'testɪŋ] " [hi:] - [hɔ:] " [ɒv; əv][ə; eɪ][mju:l] .
From the woods at his left came the protesting " hee - haw " of a mule .
从 这 树林 在 他的 左边 来了 这 抗议 " 嘿 - 霍 " 的 一个 骡子 .

他左侧的树林里传来骡子抗议的“嘶嘶”声。

" ['bu:məræŋ] [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Boomerang and Eradicate Sampson ! " exclaimed the young inventor .
" 回旋镖 和 根除 桑普森 ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 .

“回旋镖，消灭参孙！”这位年轻的发明家喊道。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
" What can they be doing here ?
" 什么 能 他们 是 正在做 这里 ?

他们在这里做什么?

" [hi:; hi] [li:nd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [weə(r)]
" He leaned his motor - cycle against the fence and advanced toward where
" 他 倾斜 他的 发动机 - 循环 反对 这 栅栏 和 先进的 朝向 在哪里
[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
he had heard the voice of the colored man .
他 有 听到 这 嗓音 的 这 有色 男人 .

“他把摩托车靠在栅栏上，朝着他听到黑人声音的方向走去。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] .
In a little clearing he saw him .
在 一个 小的 清理 他 锯 他 .

在一小片空地上，他看到了他。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɔ:təb(ə)l] ['sɔ:mɪl] , [wɜ:kt] [baɪ][ə; eɪ] ['tredmɪl] ,
Eradicate was presiding over a portable sawmill , worked by a treadmill ,
根除 曾是 主持 超过 一个 便携的 锯木厂 , 工作 经过 一个 跑步机 ,

根除者当时正在操作一台由跑步机驱动的便携式锯木厂。

[ɒn][ðə; ði][ɪn'klaɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mju:l] , [ɪts] [ɪəz] [leɪd] [bæk] ,
on the incline of which was the mule , its ears laid back ,
在 这 倾斜 的 哪个 曾是 这 骡子 , 它是 耳朵 铺设 后退 ,

斜坡上站着一头骡子，它的耳朵向后贴着。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ɒn][ɪts] [feɪs] .
and an unmistakable expression of anger on its face .
和 一个 毋庸置疑 表达 的 愤怒 在 它是 脸 .

脸上带着明显的愤怒表情。

" [waɪ] , [ræd] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ? " [kraɪd] [tɒm] .
" Why , Rad , what are you doing ? " cried Tom .
" 为什么 , 辐射 , 什么 是 你 正在做 ? " 哭 汤姆 .

“拉德，你在干什么？”汤姆喊道。

" [gʊd] [lænd][əʊ] - ['mæsi] !
" Good land o ' massy !
" 好的 土地 o - 大 !

“好地方啊，马西！”

[ef][ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [jʌŋ] ['mɪstɑ:] [swɪft] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ki] .
Ef it ain't young Mistah Swift ! " cried the darky .
ef 它 不是 年轻的 先生 迅速 ! " 哭 这 黑人 .

“如果不是年轻的斯威夫特先生就好了！”黑人喊道。

" ['haʊdi] , ['mɪstɑ:] [swɪft] !
" Howdy , Mistah Swift !
" 你好 , 先生 迅速 !

“你好，斯威夫特先生！”

['haʊdi] !
Howdy !
你好 !

你好!

[aɪm][dʒest]['traɪɪn] - [ti:] - [sɔ:] [sʌm; səm] [wʊd] , [ti:] - [meɪk] [ə; eɪ]['lɪvɪn] - ,
I'm jest tryin ' t ' saw some wood , t ' make a livin ' ,
我是 笑话 尝试 - t - 锯 一些 木头 , t - 制作 一个 生活 - ,

我只是想锯点木头，挣点钱糊口而已。

[bʌt; bət] ['bu:məræŋ] [hi:; hi] - [si:m] [ti:] - [wɒnt] [ti:] - [lɪb] ,
but Boomerang he doan't seem t ' want t ' lib ,
但 回旋镖 他 - 似乎 t - 想 t - 库 ,

但是回旋镖似乎并不想解放。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ɪ'rædɪkeɪt] [lʊkt] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
" and with that Eradicate looked reproachfully at the animal .
" 和 和 那 根除 看起来 责备地 在 这 动物 .

“说完，Eradicate 责备地看了那只动物一眼。”

" [wɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [əʊn] [ðɪs] ['sɔ:mɪl]
" What seems to be the trouble , and how did you come to own this sawmill
" 什么 似乎 到 是 这 麻烦 , 和 如何 做过 你 来 到 自己的 这 锯木厂
?
?
?

“您遇到了什么问题？您又是如何拥有这家锯木厂的？”

" [ɑ:skt] [tɒm] .
" asked Tom .
" 问 汤姆 .

汤姆问道。

" [aɪl] [tel] [jəʊ] - , ['mɪstɑ:] [swɪft] , [aɪl] [tel] [jəʊ] - , " [spəʊk] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" I'll tell yo ' , Mistah Swift , I'll tell yo ' , " spoke Eradicate .
" 患病的 告诉 哟 - , 先生 迅速 , 患病的 告诉 哟 - , " 辐 根除 .

“我告诉你，斯威夫特先生，我告诉你，”Eradicate说道。

" [sɪt] [raɪt] [jeə] [ɒn][dɪs][lɒg] , [æn; ən] - [aɪl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jəʊ] - . "
" Sit right yeah on dis log , an ' I'll explanation it to yo ' . "
" 坐 正确的 是的 在 迪斯 日志 , 一个 - 患病的 解释 它 到 哟 - . "

“你就坐在这根木头上，我给你解释一下。”

" [ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]
" The last time I saw you , you were preparing to go into the grasscutting
" 这 最后的 时间 我 锯 你 , 你 是 准备 到 去 进入 这 割草
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“我上次见到你的时候，你正准备开始做割草生意。”

" [went] [ɒn] [tɒm] .
" went on Tom .
" 去 在 汤姆 .

汤姆继续说道。

" - , ['sɑː] !
" Yais , sah !
" - , 萨赫 !

“是的，先生！”

[dæts] [raɪt] .
Dat's right .
数据 正确的 .

没错。

[səʊ][aɪ][wɒz; wəz] .
So I was .
所以 我 曾是 .

没错，我就是。

[jəʊ] - [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] ['meməri] , [jəʊ] - - [hæz; həz] .
Yo ' has got a memory , yo ' suah has .
哟 - 有 得到 一个 记忆 , 哟 - - 有 .

你记忆力很好，你也有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][dɪs]
But it am dis
但 它 是 迪斯

但它是……

[jeə] [weɪ] .
yeah way .
是的 方式 .

是的，就是这样。

[grɑːs] [eɪnt] [grəu ɪn] - [kwɪk] [ɪ'nʌf] , [æn; ən] - [səʊ][aɪ]['treɪdɪd] [ɒf] [dæt] [lɔːn] - [moʊə] [æn; ən] - [bɔːt]
Grass ain't growin ' quick enough , an ' so I traded off dat lawn - moah an ' bought
草 不是 成长中 - 快的 足够的 , 一个 - 所以 我 交易 离开 数据 草地 - 莫阿 一个 - 买
[dɪs] [jeə] [mɪl] .
dis yeah mill .
迪斯 是的 磨 .

草长得不够快，所以我把那台割草机卖了，买了这台磨机。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][gəʊ] , [æn; ən] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
But now it won't go , an ' I suah am in trouble ,
但 现在 它 惯于 去 , 一个 - 我 - 是 在 麻烦 ,

但现在它走不了了，我真的有麻烦了。

" [ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [lʊkt] [ɪn'dɪgnəntli] [æt; ət] ['buːməræŋ] .
" and once more Eradicate Sampson looked indignantly at Boomerang .
" 和 一次 更多的 根除 桑普森 看起来 愤慨地 在 回旋镖 .

“然后，Eradicate Sampson 又一次愤愤不平地看着 Boomerang。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
Chapter XXI
章 二十一

第二十一章

[ɪ'rædɪkeɪt] [gɪvz] [ə; eɪ] [kluː]
Eradicate Gives A Clew
根除 给予 一个 线索

根除提供了一条线索

" [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɜːrdʒd] [tɒm] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,
" Tell me all about it , " urged Tom sympathetically ,
" 告诉 我 全部 关于 它 , " 敦促 汤姆 同情地 ,

“跟我说说吧，”汤姆同情地催促道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][eɪdʒd] ['dɑːki] .

for	he	had	a	friendly	feeling	toward	the	aged	darky	.
为了	他	有	一个	友好的	感觉	朝向	这	老年人	黑人	.

因为他对这位年长的黑人抱有友善之情。

" [wel] , " [bɪ'gæn] [ɪ'rædɪkeɪt] , " [ai] - [θɔːt] [ai][wɜː(r); wə(r)] [gwaɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ['kʌtɪn] -

"	Well	,	"	began	Eradicate	,	"	I	suah	thought	I	were	gwine	to	make	money	cuttin	'
"	出色地	,	"	开始	根除	,	"	我	-	想法	我	是	格温	到	制作	钱	切丁	-

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

“唉，”Eradicate 开口说道，“我原本以为我能靠割草赚钱呢。”

- ['speʃəli] ['ɑːftə(r)][jəʊ] - [dʌn] [fɪkst] [mɑː] [moʊə] .

'	specially	after	yo	'	done	fixed	mah	moah	.
-	特别	后	哟	-	完毕	固定的	玛	莫阿	.

尤其是在你修好我的钱之后。

[bʌt; bət] - [pɛrd] [leɪk] ['nəʊbədi] ['wɒntɪd] ['eni] [grɑːs] [kʌt] .

But	'	peared	laik	nobody	wanted	any	grass	cut	.
但	-	梨	莱克	无人	通缉	任何	草	切	.

但是，没有人想要割草。

[ai] - [ɔːl]['oʊbər] , [æn; ən] - [ai] ['kʊd(ə)nt] [gɪt][nəʊ][dʒɒbz] .

I	trabeled	all	ober	,	an	'	I	couldn't	git	no	jobs	.
我	-	全部	奥伯	,	一个	-	我	不能	git	不	工作	.

我四处奔波，却找不到工作。

[naʊ] [ˌem 'iː][æn; ən] - ['buːməræŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [iːt] , [nəʊ] ['mætə] [ef]

Now	me	an	'	Boomerang	has	to	eat	,	no	mattah	ef
现在	我	一个	-	回旋镖	有	到	吃	,	不	马塔	ef

现在我和回旋镖都得吃饭了，不管怎样

[hiː; hi][ɪz] ['kɒntrəri] , [səʊ][ai][hæd; həd][tiː] - [lʊk] [ˌef 'əʊ] - [sʌm; səm] [njuː] [wʊk] .

he	is	contrary	,	so	I	had	t	'	look	fo	'	some	new	wuk	.
他	是	相反	,	所以	我	有	t	-	看	fo	-	一些	新的	wuk	.

他性格古怪，所以我不得不去找点新工作。

[ai] ['treɪdɪd] [dæt] [lɔːn] - [moʊə] [ɒf] [ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ] [krɒs] - [kʌt] [sɔː] , [bʌt; bət][dæt][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [hɑːd]

I	traded	dat	lawn	-	moah	off	fo	'	a	cross	-	cut	saw	,	but	dat	was	such	hard
我	交易	数据	草地	-	莫阿	离开	fo	-	一个	叉	-	切	锯	,	但	数据	曾是	这样的	难的

[wʊk]

wuk
wuk

我用那台割草机换了一台横切锯，但是那工作太辛苦了。

[dæt]

dat
数据

数据

[ai][gɪb][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

I	gib	it	up	.
我	吉布	它	向上	.

我把它拿出来。

[den] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [baɪ] [dɪs]

Den	I	got	a	chance	to	buy	dis
丹	我	得到	一个	机会	到	买	迪斯

我终于有机会买到这个

[jeə] ['aʊtfɪt] [tʃiːp] , [æn; ən] - [ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

yeah	**outfit**	**cheap**	**,**	**an**	**'**	**I**	**bought**	**it**	**.**
是的	全套服装	便宜的	,	一个	-	我	买	它	.

是的，这件衣服很便宜，我买了。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði]['pɔːtəb(ə)l] ['sɔːmɪl]

"	**Eradicate**	**then**	**went**	**on**	**to**	**tell**	**how**	**he**	**had**	**purchased**	**the**	**portable**	**sawmill**
"	根除	然后	去	在	到	告诉	如何	他	有	购买	这	便携的	锯木厂

[frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

from	**a**	**man**	**who**	**had**	**no**	**further**	**use**	**for**	**it**	**,**
从	一个	男人	WHO	有	不	更远	使用	为了	它	,

“Eradicate接着讲述了他如何从一个不再需要这台便携式锯木机的人手中买下了它。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]

and	**how**	**he**	**had**	**managed**	**to**	**transport**	**it**	**from**	**a**	**distant**	**village**	**to**
和	如何	他	有	管理	到	运输	它	从	一个	遥远	村庄	到

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [met] [hɪm] .

the	**spot**	**where**	**Tom**	**had**	**met**	**him**	**.**
这	点	在哪里	汤姆	有	遇见	他	.

以及他是如何设法将它从遥远的村庄运送到汤姆与他相遇的地方的。

[ðeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [ɒn] [ʃer] ,

There	**he**	**had**	**secured**	**permission**	**to**	**work**	**a**	**piece**	**of**	**woodland**	**on**	**shares**	**,**
那里	他	有	安全	允许	到	工作	一个	片	的	林地	在	分享	,

他在那里获得了以股份制方式耕种一块林地的许可。

['sɔːɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [triːz] ['ɪntuː] [kɔːd] [wʊd] .

sawing	**up**	**the**	**smaller**	**trees**	**into**	**cord**	**wood**	**.**
锯切	向上	这	较小的	树木	进入	绳索	木头	.

将小树锯成柴火。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [wel] [ɪ'nʌf] , ['kʌtɪŋ] [daʊn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['tɪmbə(r)] ,

He	**had**	**started**	**in**	**well**	**enough**	**,**	**cutting**	**down**	**considerable**	**timber**	**,**
他	有	开始	在	出色地	足够的	,	切割	向下	大量	木材	,

他一开始进展顺利，砍伐了相当多的木材。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['wɜːkə(r)] ,

for	**the**	**colored**	**man**	**was**	**a**	**willing**	**worker**	**,**
为了	这	有色	男人	曾是	一个	愿意的	工人	,

因为黑人是勤劳的工人，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [hɪz; ɪz] [mɪl] [hiː; hi] [met] [wɪð] ['trʌb(ə)l] .

but	**when**	**he**	**tried**	**to**	**start**	**his**	**mill**	**he**	**met**	**with**	**trouble**	**.**
但	什么时候	他	尝试	到	开始	他的	磨	他	遇见	和	麻烦	.

但当他尝试开办磨坊时，却遇到了麻烦。

" [ai] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['buːməræŋ] ['hɛlpɪn] - [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɒm] .

"	**I**	**counted**	**on**	**Boomerang**	**helpin**	**'**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Tom**	**.**
"	我	计数	在	回旋镖	帮助	-	我	,	"	他	说	到	汤姆	.

“我指望回旋镖能帮我，”他对汤姆说。

" [ɔːl] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ɪz] [wɔːk] [ɒn][dæt] [tred] [mɪl] , [æn; ən] - [kiːp] [gɔɪn] - .

"	**All**	**he**	**has**	**to**	**do**	**is**	**walk**	**on**	**dat**	**tread**	**mill**	**,**	**an**	**'**	**keep**	**goin**	**'**	**.**
"	全部	他	有	到	做	是	走	在	数据	踏	磨	,	一个	-	保持	去	-	.

“他只需要在跑步机上走走，然后一直走下去。”

[dæt] [meɪks] [diː] [sɔː] [gəʊ] - [raʊnd] , [æn; ən] - [ai] [sɔːz] [diː] [wʊd] .

Dat	**makes**	**de**	**saw**	**go**	**'**	**round**	**,**	**an**	**'**	**I**	**saws**	**de**	**wood**	**.**
数据	制作	德	锯	去	-	圆形的	,	一个	-	我	锯子	德	木头	.

那东西让锯子转起来，然后我就锯木头。

[bʌt; bət][diː] ['trʌb(ə)l] [ˌeɪ 'em][dæt][aɪ][kænt][gɪt] ['buːməræŋ] [tuː; tə] [muːv] .

But	de	trouble	am	dat	I	can't	git	Boomerang	to	move	.
但	德	麻烦	是	数据	我	不能	git	回旋镖	到	移动	.

但我遇到的问题是，我无法让回旋镖移动。

[aɪ] [dʌn] [traɪd] [miːnz] [aɪ] [nəʊz] [ɒn] , [æn; ən] - [hiː; hi][woʊnt][gəʊ] .

I	done	tried	ebery	means	I	knows	on	,	an	'	he	won't	go	.
我	完毕	尝试	埃伯里	方法	我	知道	在	,	一个	-	他	惯于	去	.

我已经尝试了我所知道的所有方法，但他就是不肯走。

[aɪ] [tɔːkt] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , [æn; ən] - [aɪ] [tɔːkt] [hɑːʃ] .

I	talked	kind	to	him	,	an	'	I	talked	harsh	.
我	谈话	种类	到	他	,	一个	-	我	谈话	残酷的	.

我跟他说话时语气温和，也跟他说话时语气严厉。

[aɪ] [dʌn] [biːt] [hɪm] [wɪf][ə; eɪ][klʌb] , [æn; ən] - [aɪ] [rʌb] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [spft] [leɪk] ,

I	done	beat	him	wif	a	club	,	an	'	I	rub	his	ears	soft	laik	,
我	完毕	打	他	妻子	一个	俱乐部	,	一个	-	我	擦	他的	耳朵	柔软的	莱克	,

我用棍子打了他，然后轻轻地揉他的耳朵，就像这样。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['ælərz] [dɪd] [leɪk] [dæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][gəʊ] .

an	'	he	allers	did	laik	dat	,	but	he	won't	go	.
一个	-	他	过敏	做过	莱克	数据	,	但	他	惯于	去	.

他确实喜欢那样，但他不会去。

[aɪ] [fed] [hɪm] [ɒn] ['kærəts] [æn; ən] - [aɪ][gɪb] [hɪm] ['ʃʊgə(r)] , [æn; ən] - [aɪ] ['ebən] [stɑːv] [hɪm] ,

I	fed	him	on	carrots	an	'	I	gib	him	sugar	,	an	'	I	eben	starve	him	,
我	美联储	他	在	胡萝卜	一个	-	我	吉布	他	糖	,	一个	-	我	埃本	饿死	他	,

我喂他胡萝卜，给他糖，甚至让他挨饿。

[bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][gəʊ] .

but	he	won't	go	.
但	他	惯于	去	.

但他不会去。

[hɪə] [aɪ] [biːn] ['traɪɪn] - [ˌef 'əʊ] - [θriː] [deɪz] [naʊ] [tiː] - [gɪt] [hɪm] ['stɑːtɪd] , [æn; ən] - [nɒt] [ə; eɪ] [stɪk]

Heah	I	been	tryin	'	fo	'	three	days	now	t	'	git	him	started	,	an	'	not	a	stick
嘿	我	到过	尝试	-	fo	-	三	天	现在	t	-	git	他	开始	,	一个	-	不是	一个	戳

哎，我这三天来一直想让他开始干活，可一点儿动静都没有。

[hæb][aɪ] [sɔːd] .

hab	I	sawed	.
哈布	我	锯	.

哈布我锯过。

[diː][mæn] [wɒt] [aɪm] - - [wɪf][ɒn] [ʃer] [hiː; hi][gɪt][mæd] , [æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] [ef]

De	man	what	I'm	wukin	'	wif	on	shares	he	git	mad	,	an	'	he	say	ef
德	男人	什么	我是	-	-	妻子	在	分享	他	git	疯狂的	,	一个	-	他	说	ef

那个男人知道我在股票上做什么，就生气了，然后他说.....

[aɪ] - [sɔː] [wʊd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [gwaɪn] [tiː] - [gɪt] - [mɪl] [hɪə] .

I	doan't	saw	wood	pretty	soon	he	gwine	t	'	git	annuder	mill	heah	.
我	-	锯	木头	漂亮的	很快	他	格温	t	-	git	-	磨	嘿	.

我没看到木头，他很快就要去另一个磨坊了。

[naʊ] [aɪ]['æksiːz][jəʊ] - [feə(r)] , ['mɪstɑː] [swɪft] , [eɪnt] [aɪ] [gɒt] [lɒts] [ɔb] ['trʌb(ə)l] ? "

Now	I	axes	yo	'	fair	,	Mistah	Swift	,	ain't	I	got	lots	ob	trouble	?	"
现在	我	轴	哟	-	公平的	,	先生	迅速	,	不是	我	得到	很多	奥布	麻烦	?	"

现在我得好好教训你一顿，斯威夫特先生，我是不是麻烦大了？

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] , " [ə'griːd] [tɒm] " [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] ['buːməræŋ] [səʊ] ['ɒbstɪnət]

"	You	certainly	seem	to	have	,	"	agreed	Tom	"	But	why	is	Boomerang	so	obstinate
"	你	当然	似乎	到	有	,	"	同意	汤姆	"	但	为什么	是	回旋镖	所以	顽固

?

?

“你似乎确实做到了，”汤姆同意道，“但是为什么回旋镖这么固执呢？”

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ə; eɪ] ['tredmɪl] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mjuːl] [hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] ['weðə(r)] [ðeɪ] [laɪk]

Usually	on	a	treadmill	a	horse	or	a	mule	has	to	work	whether	they	like
通常	在	一个	跑步机	一个	马	或者	一个	骡子	有	到	工作	无论	他们	喜欢

[ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] .

it	or	not	.
它	或者	不是	.

通常情况下，在跑步机上，马或骡子不管喜不喜欢都必须工作。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kiːp] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [slaɪdz] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,

If	they	don't	keep	moving	the	platform	slides	out	from	under	them	,
如果	他们	不	保持	移动	这	平台	幻灯片	出去	从	在下面	他们	,

如果他们不继续移动，平台就会从他们脚下滑落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [bɑː(r)] . "

and	they	come	up	against	the	back	bar	.	"
和	他们	来	向上	反对	这	后退	酒吧	.	"

然后他们就撞上了吧台后面的吧台。

" [dæts] [wɒt] [dʌn] ['hæpənd] [tuː; tə] ['buːməræŋ] , " [dɪ'kleəd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	Dat's	what	done	happened	to	Boomerang	,	"	declared	Eradicate	.
"	数据	什么	完毕	发生	到	回旋镖	,	"	声明	根除	.

“这就是回旋镖的下场，”根除者宣称。

" [hiː; hi] [dʌn] [bæk] [ʌp] [ə'genst] [diː][bɑː(r)] , [æn; ən] - [dɪə] [hiː; hi] [steɪ] .

"	He	done	back	up	against	de	bar	,	an	'	dere	he	stay	.
"	他	完毕	后退	向上	反对	德	酒吧	,	一个	-	德雷	他	停留	.

“他背靠着酒吧，就待在那里。”

" [tɒm] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .

"	Tom	went	over	and	looked	at	the	mill	.
"	汤姆	去	超过	和	看起来	在	这	磨	.

汤姆走过去看了看磨坊。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][wʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] ,

The	outfit	was	an	old	one	,	and	had	seen	much	service	,
这	全套服装	曾是	一个	老的	一	,	和	有	已见	很多	服务	,

这套装备很旧了，经历过很多次使用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪnd] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [juːst]

but	the	trained	eye	of	the	young	inventor	saw	that	it	could	still	be	used
但	这	受过训练	眼睛	的	这	年轻的	发明者	锯	那	它	可以	仍然	是	用过的

[ɪ'fektɪvli] .

effectively	.
有效地	.

但这位年轻发明家敏锐的眼光看出，它仍然可以被有效地利用。

['buːməræŋ] [wɒtʃt] [tɒm] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

Boomerang	watched	Tom	,	as	though	aware	that	something	unusual	was	about	to
回旋镖	观看	汤姆	,	作为	尽管	意识到的	那	某物	异常	曾是	关于	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

回旋镖盯着汤姆，仿佛预感到有什么不寻常的事情即将发生。

" [hɪə] [aɪ] [dʌn] [gɒn] [æn; ən] - - ['vestɪd] [mɑ:] ['mʌni] [ɪn][dɪs] [jeə] [mɪl] , " [kəm'pleɪnd] [ɪ'rædɪkeɪt] ,
" Heah I done gone an ' ' vested mah money in dis yeah mill , " complained Eradicate ,
" 嘿 我 完毕 已消失 一个 - - 既得权益 玛 钱 在 迪斯 是的 磨 , " 抱怨 根除 ,

“唉，我把钱都投到这家工厂里了，”Eradicate抱怨道。

" [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [sɔ:d] [ʌp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɪk] .
" an ' I ain't sawed up a single stick .
" 一个 - 我 不是 锯 向上 一个 单身的 戳 .

“我一根木棍都没锯。”

[ef][aɪ] ['wʌznt] [səʊ][kaɪnd] - [hɑ:tɪd] [aɪ'd] [tʃæ'staɪz] [dæt] [mju:l] [wʊs] [dæn][aɪ][hæz; həz] , [dæts] [wɒt] [aɪ]
Ef I wasn't so kind - hearted I'd chastise dat mule wuss dan I has , dat's what I
ef 我 不是 所以 种类 - 心地 ID 惩罚 数据 骡子 懦夫 担 我 有 , 数据 什么 我
[wʊd] .
would .
会 .

如果我不是那么心软，我肯定会狠狠训斥那头懦弱的骡子。

" [tɒm] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Tom said nothing .
" 汤姆 说 没有什么 .

汤姆什么也没说。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['stu:pɪŋ] [daʊn] ,
He was stooping down ,
他 曾是 弯腰 向下 ,

他弯下了腰，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gɪərɪŋ] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tred] [mɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [wɪtʃ] [rɪ'vɒlvd]
looking at the gearing that connected the tread mill with the shaft which revolved
寻找 在 这 齿轮 那 连接 这 踏 磨 和 这 轴 哪个 旋转
[ðə; ði] [sɔ:] .
the saw .
这 锯 .

观察连接跑步机和驱动锯子旋转的轴的齿轮装置。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,
Suddenly he uttered an exclamation ,
突然 他 说出 一个 感叹 ,

他突然惊呼一声，

" [ræd] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['mʌŋki] [wɪð] [ðɪs] [mə'ʃi:nəri] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" Rad , have you been monkeying with this machinery ? " he asked .
" 辐射 , 有 你 到过 猴子 和 这 机械 ? " 他 问 .

“拉德，你是不是动过这台机器？”他问道。

" [ˌem 'i:] ?
" Me ?
" 我 ?

“我?

[gʊd] [lænd] , ['mɪstɑ:] [swɪft] , [nəʊ] , ['sɑ:] !
Good land , Mistah Swift , no , sah !
好的 土地 , 先生 迅速 , 不 , 萨赫 !

好土地，米斯塔·斯威夫特，不，啊！

[aɪ] [ˌwʊdnt] [tek] [ˌaɪ 'ti:] .
I wouldn't tech it .
我 不会 技术 它 .

我不会去研究它。

[ɪts] [dʒest][æz; əz][ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][diː][mæn][ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

It's	jest	as	I	got	it	from	de	man	I	bought	it	off	.
它是	笑话	作为	我	得到	它	从	德	男人	我	买	它	离开	.

这只是个玩笑，因为我是从卖给我东西的那个人那里得到的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [hɒs] .

It	worked	when	he	had	it	,	but	he	used	a	hoss	.
它	工作	什么时候	他	有	它	,	但	他	用过的	一个	霍斯	.

他用的时候确实管用，但他用的是一匹马。

[ɪts] [ɔːl] [djuː] [tuː; tə][diː] [kənˈtreərɪnəs] [ɔb] ['buːməræŋ] , [æn; ən] - [ɪf] [ai] - - "

It's	all	due	to	de	contrariness	ob	Boomerang	,	an	'	if	I	-	-	"
它是	全部到期的		到	德	矛盾	奥布	回旋镖	,	一个	-	如果	我	-	-	"

这一切都是因为Boomerang的反叛精神，如果我——”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [mjuːlz] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	No	,	it	isn't	the	mule's	fault	at	all	!	"	exclaimed	Tom	.
"	不	,	它	不是	这	骡子的	过错	在	全部	！	"	惊呼	汤姆	.

“不，这根本不是骡子的错！”汤姆大声说道。

" [ðə; ði] [mɪl] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][gɪə(r)] , [ænd; ənd] [tred] [ɪz] [lɒkt] ; [ðæts] [ɔːl] .

"	The	mill	is	out	of	gear	,	and	tread	is	locked	;	that's	all	.
"	这	磨	是	出去	的	齿轮	,	和	踏	是	已锁定	;	那就是	全部	.

“磨机脱档了，履带锁死了；就是这样。”

[ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['prɒbəbli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

The	man	you	bought	it	off	probably	did	it	so	you	could	haul	it	along	the
这	男人	你	买	它	离开	大概	做过	它	所以	你	可以	运输	它	沿着	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

你买下它的那个人很可能是为了让你能把它沿着公路拖走。

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

I'll	have	it	fixed	for	you	in	a	few	minutes	.
患病的	有	它	固定的	为了	你	在	一个	很少	分钟	.

我马上就能帮你修好。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [sʌm; səm] [tuːlz] .

Wait	until	I	get	some	tools	.
等待	直到	我	得到	一些	工具	.

等我拿到工具再说。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][bæg][ɒn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [tɒm] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['ɪmplɪm(ə)nts] .

"	From	the	bag	on	his	motor	-	cycle	Tom	got	his	implements	.
"	从	这	包	在	他的	发动机	-	循环	汤姆	得到	他的	实施	.

“汤姆从摩托车上的包里拿出了他的工具。”

[hiː; hi] [fɜːst] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] ['tredmɪl] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] ['plætfɔːm] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

He	first	unlocked	the	treadmill	,	so	that	the	inclined	platform	,	on	which	the	animal
他	第一的	已解锁	这	跑步机	,	所以	那	这	倾斜	平台	,	在	哪个	这	动物

['sləʊli] [wɔːkt] ,

slowly	walked	,
缓慢地	步行	,

他先打开了跑步机，这样，动物缓慢行走的倾斜平台上，

[kʊd; kəd] [rɪ'vɒlv] .

could	revolve	.
可以	围绕	.

可能会旋转。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['buːməræŋ] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][slæts]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

No	sooner	had	he	done	this	than	Boomerang	,	feeling	the	slats	under	his
不	很快	有	他	完毕	这	比	回旋镖	,	感觉	这	板条	在下面	他的

[huːf] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] ,

hoofs	moving	away	,
蹄子	移动	离开	,

他刚做完这个动作，回旋镖就感觉到蹄下的木板正在移开。

['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

started	forward	.
开始	向前	.

向前走去。

[wɪð] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ðə; ði] ['tredmɪl] [slɪd] [ə'raʊnd] .

With	a	rattle	the	treadmill	slid	around	.
和	一个	嘎嘎作响	这	跑步机	滑行	大约	.

跑步机嘎吱一声滑了过来。

" [gʊd] [lænd][əʊ] - ['mæsi] !

"	Good	land	o	'	massy	!
"	好的	土地	o	-	大	!

“好地方啊，马西！”

[ɪts] [gɔɪn] - !

It's	goin	'	!
它是	去	-	!

开始了！

" [kraɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] [dɪ'laɪtɪdli] .

"	cried	Eradicate	delightedly	.
"	哭	根除	欣喜地	.

“根除”高兴地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] - [ˌeɪ 'em] [gɔɪn] - !

"	It	suah	am	goin	'	!
"	它	-	是	去	-	!

“我肯定会走！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mjuːl] , [wɪð] ['nɪmb(ə)l] [fiːt] , [send] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] ,

"	he	added	as	he	saw	the	mule	,	with	nimble	feet	,	send	the	revolving	,
"	他	额外	作为	他	锯	这	骡子	,	和	灵活	脚	,	发送	这	旋转	,

“他补充道，同时看到骡子迈着灵活的步伐，送走了旋转的……”

['endləs] [strɪŋ] [ɒv; əv][slæts] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .

endless	string	of	slats	around	and	around	.
无尽的	细绳	的	板条	大约	和	大约	.

一圈又一圈，无穷无尽的木条。

" [bʌt; bət][diː] [sɔː] - [muːv] , ['mɪstɑː] [swɪft] .

"	But	de	saw	doan't	move	,	Mistah	Swift	.
"	但	德	锯	-	移动	,	先生	迅速	.

“但是，斯威夫特先生，我的锯子纹丝不动。”

[jəʊ] - [ˌeɪ 'em] ['prɪti] [smɑːt] [æt; ət]['fɪksɪn] - [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][jəʊ] - [hæz; həz] ,

Yo	'	am	pretty	smart	at	fixin	'	it	as	much	as	yo	'	has	,
哟	-	是	漂亮的	聪明的	在	修复	-	它	作为	很多	作为	哟	-	有	,

就你目前的情况来看，你很擅长解决这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ɪts] [tuː] ['bʌstɪd] [tiː] - ['iːbər] [sɔː] ['eni] [wʊd] .

but	I	reckon	it's	too	busted	t	'	eber	saw	any	wood	.
但	我	估计	它是	也	被捕	t	-	埃伯	锯	任何	木头	.

但我认为它损坏得太严重了，连木头都锯不出来。

[aɪz] [gɒt] [bæd] [lʌk] , [dæts] [wɒt] [aɪ][hæz; həz] . "

I'se	got	bad	luck	,	dat's	what	I	has	.	"
伊塞	得到	坏的	运气	,	数据	什么	我	有	.	"

我运气不好，就是这样。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Tom	.
"	废话	!	"	惊呼	汤姆	.

“胡说！”汤姆喊道。

" [ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	The	sawmill	will	be	going	in	a	moment	.
"	这	锯木厂	将要	是	去	在	一个	片刻	.

“锯木厂马上就要开工了。”

[ɔːl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][gɪə(r)] .

All	I	have	to	do	is	to	throw	it	into	gear	.
全部	我	有	到	做	是	到	扔	它	进入	齿轮	.

我只需要启动它就行了。

[siː] [hɪə(r)] , [ræd] .

See	here	,	Rad	.
看	这里	,	辐射	.

看这里，拉德。

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [sɔː] [tuː; tə][gəʊ][juː; jʊ][dʒʌst] [θrəʊ] [ðɪs] ['hænd(ə)l] ['fɔːwəd] .

When	you	want	the	saw	to	go	you	just	throw	this	handle	forward	.
什么时候	你	想	这	锯	到	去	你	只是	扔	这	处理	向前	.

想让锯子工作时，只需向前甩动这个把手即可。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [gɪr] [meʃ] . "

That	makes	the	gears	mesh	.	"
那	制作	这	齿轮	网	.	"

这样就能使齿轮啮合了。

" [wʌts] [dæt] - [baʊt] [mʌʃ] ? " [ɑːskt] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	What's	dat	'	bout	mush	?	"	asked	Eradicate	.
"	是什么	数据	-	回合	糊状物	?	"	问	根除	.

“那又怎样，糊糊？”Eradicate问道。

" [meʃ] - - [nɒt] [mʌʃ] .

"	Mesh	-	-	not	mush	.
"	网	-	-	不是	糊状物	.

网状物——不是糊状物。

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [kɔgz] [fɪt] [tə'geðə(r)] .

I	mean	it	makes	the	cogs	fit	together	.
我	意思是	它	制作	这	齿轮	合身	一起	.

我的意思是，它能让各个部件完美契合。

[siː] , " [ænd; ənd] [tɒm] [prest] [ðə; ði]['liːvə(r)] .

See	,	"	and	Tom	pressed	the	lever	.
看	,	"	和	汤姆	按下	这	杠杆	.

你看，”汤姆按下了控制杆。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [wɪð] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜː(r)] , [ðə; ði] [sɔː] [bɪ'gæn] [rɪ'vɒlvɪŋ] .

In	an	instant	,	with	a	musical	whirr	,	the	saw	began	revolving	.
在	一个	立即的	,	和	一个	音乐	呼呼	,	这	锯	开始	旋转	.

瞬间，伴随着悦耳的嗡嗡声，锯子开始旋转起来。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[dɪə] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] !
Dere it goes !
德雷 它 去 !

就这样!

['gɒli] !
Golly !
发誓 !

发誓!

[siː] [diː] [sɔː] [muːv] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] ['kʌləd] [mæn] .
see de saw move ! " cried the delighted colored man .
看 德 锯 移动 ! " 哭 这 高兴极了 有色 男人 .

“看，动了！”那位欣喜若狂的黑人喊道。

[hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sɔːd] [θruː] .
He seized a stick of wood , and in a trice it was sawed through .
他 查获 一个 戳 的 木头 , 和 在 一个 瞬间 它 曾是 锯 通过 .

他抓起一根木棍，转眼间就把它锯断了。

" [wuːp] ! " [jeld] [ɪˈrædɪkeɪt] .
" Whoop ! " yelled Eradicate .
" 哇哦 ! " 大喊 根除 .

“哇！”Eradicate 大喊道。

" [aɪm] [seɪbd] [naʊ] !
" I'm sabed now !
" 我是 萨贝德 现在 !

“我现在很安全！”

[bles] [jəʊ] - , ['mɪstɑː] [swɪft] , [jəʊ] - - [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] - ! "
Bless yo ' , Mistah Swift , yo ' suttinly am a wondah ! "
保佑 哟 - , 先生 迅速 , 哟 - - 是 一个 - ! "

祝福你，米斯塔·斯威夫特，你真是一个奇迹！”

" [naʊ] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] , " [went] [ɒn] [tɒm] .
" Now I'll show you how it works , " went on Tom .
" 现在 患病的 展示 你 如何 它 作品 , " 去 在 汤姆 .

“现在我来给你演示一下它是怎么运作的，”汤姆继续说道。

" [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] ['buːməræŋ] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [pʊl] [ðɪs] ['hænd(ə)l] .
" When you want to stop Boomerang , you just pull this handle .
" 什么时候 你 想 到 停止 回旋镖 , 你 只是 拉 这 处理 .

“当你想要停止回旋镖时，你只需拉动这个把手。”

[ðæt] [lɒks] [ðə; ði] [tred] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd] , ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n]
That locks the tread , and he can't move it , " and , suiting the action
那 锁 这 踏 , 和 他 不能 移动 它 , " 和 , 适合 这 行动
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
to his words ,
到 他的 字 ,

这样就锁死了踏板，他动不了了，”而且，他的行动也与他的话语相符，

[tɒm] [stɒpt] [ðə; ði] [mɪl] .
Tom stopped the mill .
汤姆 停止 这 磨 .

汤姆停下了磨坊。

" [ðen] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] , [juː; jʊ] [pʊl] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ðɪs]
" Then , " he went on , " when you want him to move , you pull the handle this
" 然后 , " 他 去 在 , " 什么时候 你 想 他 到 移动 , 你 拉 这 处理 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

“然后,”他继续说道，“当你想让他移动时，你就朝这个方向拉把手。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['dɑːki] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
" and he showed the darky how to do it .
" 和 他 显示 这 黑人 如何 到 做 它 .

他向那个黑人展示了该怎么做。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [mjuːl] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'gen] .
In a moment the mule was moving again .
在 一个 片刻 这 骡子 曾是 移动 再次 .

片刻之后，骡子又开始走了。

[ðen] [tɒm] ['ɪləstreɪtɪd] [haʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [sɔː] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [gɪə(r)] ,
Then Tom illustrated how to throw the saw in and out of gear ,
然后 汤姆 插图 如何 到 扔 这 锯 在 和 出去 的 齿轮 ,

然后汤姆演示了如何给电锯挂挡和换挡。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
and in a few minutes the sawmill was in full operation ,
和 在 一个 很少 分钟 这 锯木厂 曾是 在 满的 手术 ,

几分钟后，锯木厂就全面投入运转了。

[wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌenə'dʒetɪk] ['kʌləd] [mæn] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [lɒgz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [stəʊv] [leŋθs] .
with a most energetic colored man feeding in logs to be cut up into stove lengths .
和 一个 最多 精力充沛 有色 男人 喂养 在 日志 到 是 切 向上 进入 火炉 长度 .

一位精力充沛的黑人男子正在往里送木头，准备把木头锯成炉灶用的木柴。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'sɪstənt] , [ræd] , " [sed] [tɒm] ,
" You ought to have an assistant , Rad , " said Tom ,
" 你 应该 到 有 一个 助手 , 辐射 , " 说 汤姆 ,

“你应该有个助手，拉德,”汤姆说。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
after he had watched the work for a while .
后 他 有 观看 这 工作 为了 一个 尽管 .

他观察了一会儿作品之后。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [mɔː(r)] [dʌn] [ðen] , [ænd; ənd] [muːv] [ɒn] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wʊd] - [pætʃ] . "
" You could get more done then , and move on to some other wood - patch . "
" 你 可以 得到 更多的 完毕 然后 , 和 移动 在 到 一些 其他 木头 - 修补 . "

“那样你就能完成更多工作，然后去另一块林地继续砍伐。”

" [dæts] [raɪt] , ['mɪstɑː] [swɪft] , [səʊ] [ai] [hæd; həd] .
" Dat's right , Mistah Swift , so I had .
" 数据 正确的 , 先生 迅速 , 所以 我 有 .

“没错，斯威夫特先生，我的确有。”

[bʌt; bət] [ai] - [dʌn] [traɪd] , [æn; ən] - ['kʊd(ə)nt] [gɪt] ['eni] .
But I ' done tried , an ' couldn't git any .
但 我 - 完毕 尝试 , 一个 - 不能 git 任何 .

但我已经尽力了，却一个也没得到。

[ai] [ˌeɪ es 'tiː] - ['kʌləd] [men] , [bʌt; bət] - [-] ['waɪtwɒʃ] [æn; ən] - [kliːn] ['tʃɪkɪn] [kuːps] .
I ast seberal colored men , but dey'd radder whitewash an ' clean chicken coops .
我 最 - 有色 男人 , 但 - 雷达 粉刷 一个 - 干净的 鸡 合作社 .

我认识几个黑人，但他们更擅长粉刷和清洁鸡舍。

[ai] [ges] [aɪl] [hæb][tiː] - [gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .

I	guess	I'll	hab	t	'	go	it	alone	.
我	猜测	患病的	哈布	t	-	去	它	独自的	.

看来我得独自前往了。

[ai][ˌeɪ es 'tiː][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] - [ef][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [laɪk][tiː] - [pɪtʃ] [ɪn][æn; ən] - [help] ,

I	ast	a	white	man	yisterday	ef	he	wouldn't	like	t	'	pitch	in	an	'	help	,
我	最	一个	白色的	男人	-	ef	他	不会	喜欢	t	-	沥青	在	一个	-	帮助	,

我昨天问了一个白人，如果他不愿意帮忙的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [wʊk] .

but	he	said	he	didn't	like	to	wuk	.
但	他	说	他	没有	喜欢	到	wuk	.

但他说他不喜欢工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][træmp] , [æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][diː] [nɜːv] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][fˈɜː] ['mʌni] - - [ˌem 'iː]

He	was	a	tramp	,	an	'	he	had	de	nerve	to	ask	me	fer	money	-	-	me
他	曾是	一个	流浪汉	,	一个	-	他	有	德	神经	到	问	我	fer	钱	-	-	我

, [ə; eɪ] [hɑːd] - - - [kuːn] . "

,	a	hard	-	wukin	'	coon	.	"
,	一个	难的	-	-	-	浣熊	.	"

他是个流浪汉，竟然有脸向我要钱——我，一个辛勤劳作的黑人。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] , [ai] [həʊp] . "

"	You	didn't	give	it	to	him	,	I	hope	.	"
"	你	没有	给	它	到	他	,	我	希望	.	"

“我希望你没把东西给他。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːdɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kʌm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː]

"	No	,	indeedy	,	but	he	come	so	close	to	me
"	不	,	确实如此	,	但	他	来	所以	关闭	到	我

“不，确实如此，但他离我那么近。”

[dæt][ai][wɒz; wəz] - [hiː; hi] [mait] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [səʊ][ai] [kept] [həʊld][ɔb][ə; eɪ] [klʌb]

dat	I	was	askeered	he	might	take	it	from	me	,	so	I	kept	hold	ob	a	club
数据	我	曾是	-	他	可能	拿	它	从	我	,	所以	我	保留	抓住	奥布	一个	俱乐部

.

:
.

我担心他会把它从我手里夺走，所以我一直紧紧地抓着一根棍子。

[hiː; hi] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] - ['lʊkɪn] - [træmp] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kept] ['læfɪn] - [ɔːl][diː] [waɪl] , [laɪk]

He	suah	was	a	bad	-	lookin	'	tramp	,	an	'	he	kept	laffin	'	all	de	while	,	like
他	-	曾是	一个	坏的	-	在看	-	流浪汉	,	一个	-	他	保留	拉芬	-	全部	德	尽管	,	喜欢

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] . "

he	was	happy	.	"
他	曾是	快乐的	.	"

他看起来是个很邋遢的流浪汉，但他一直笑个不停，好像很开心似的。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] [tɒm] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

"	What's	that	?	"	cried	Tom	,	struck	by	the	words	of	the	colored	man	.
"	是什么	那	?	"	哭	汤姆	,	击	经过	这	字	的	这	有色	男人	.

“那是什么？”汤姆被黑人的话语震惊了，喊道。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪk] , [braʊn] [bɪəd] ? "

"	Did	he	have	a	thick	,	brown	beard	?	"
"	做过	他	有	一个	厚的	,	棕色的	胡须	?	"

他是不是留着浓密的棕色胡子?

" [dæts] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ɪ'rædɪkeɪt] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	Dat's	what	he	had	,	"	answered	Eradicate	,	pausing	in	the	midst	of	his	work	.
"	数据	什么	他	有	,	"	回答	根除	,	暂停	在	这	中间	的	他的	工作	.

“那就是他所拥有的，”根除者停下手中的工作，回答道。

" [hiː; hi] - [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːt] [ɔb] [træmp] .

"	He	suah	were	a	funny	sort	ob	tramp	.
"	他	-	是	一个	有趣的	种类	奥布	流浪汉	.

“他可能是个滑稽的流浪汉。”

[hɪz; ɪz][hændz] [dʌn] [lʊkt] [leɪk] [hiː; hi]

His	hands	done	looked	laik	he
他的	双手	完毕	看起来	莱克	他

他的手看起来很像他

['niːbər] - , [æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [bluː] [rɪŋ] [wʌn]['fɪŋgə(r)] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]

neber	wuked	,	an	'	he	had	a	funny	blue	ring	one	finger	,	only	it	wasn't	a
内伯	-	,	一个	-	他	有	一个	有趣的	蓝色的	戒指	一	手指	,	仅有的	它	不是	一个

[rɛglɚ] [rɪŋ] ,

reg'lar	ring	,
reg'lar	戒指	,

他从不工作，他的一根手指上戴着一枚奇怪的蓝色戒指，但那不是一枚普通的戒指。

[jəʊ] - [nəʊ] .

yo	'	know	.
哟	-	知道	.

你知道的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊʃt] [raɪt] [ɪn'tɜː(r)][hɪz; ɪz] [skɪn] , [leɪk] [ə; eɪ][mæn][ai] [siːn] [æt; ət][diː]['sɜːkəs] [wʌns] ,

It	was	pushed	right	inter	his	skin	,	laik	a	man	I	seen	at	de	circus	once	,
它	曾是	推动	正确的	间	他的	皮肤	,	莱克	一个	男人	我	已见	在	德	马戏团	一次	,

它直接插进了他的皮肤里，就像我曾经在马戏团见过的一个人一样。

[ɔːl] - [wɪd] ['fʌni] [fɪgɚz] .

all	cobered	wid	funny	figgers	.
全部	-	宽	有趣的	无花果	.

全部都覆盖着滑稽的数字。

" [tɒm] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Tom	leaped	to	his	feet	.
"	汤姆	跳跃	到	他的	脚	.

汤姆猛地站了起来。

" [wɪtʃ] ['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bluː] [rɪŋ] [tæ'tuːd] [ɒn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Which	finger	was	the	blue	ring	tattooed	on	?	"	he	asked	,
"	哪个	手指	曾是	这	蓝色的	戒指	纹身	在	?	"	他	问	,

他问：“那枚蓝色戒指纹在哪根手指上？”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

and	he	waited	anxiously	for	the	answer	.
和	他	等待	焦虑地	为了	这	回答	.

他焦急地等待着答案。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒn][diː] [raɪt] - - [nəʊ] ,

"	Let	me	see	,	it	were	on	de	right	-	-	no	,
"	让	我	看	,	它	是	在	德	正确的	-	-	不	,

“让我想想，它在右边——不，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒn][diː]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɔb][diː] [left] [hænd] . "

it	were	on	de	little	finger	ob	de	left	hand	.	"
它	是	在	德	小的	手指	奥布	德	左边	手	.	"

它戴在左手的小指上。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , [ræd] ? "

"	Are	you	sure	,	Rad	?	"
"	是	你	当然	,	辐射	?	"

“你确定吗，拉德？”

" - , ['mɪstɑ:] [swɪft] .
" **Suah , Mistah Swift .**
" - , 先生 迅速 .

“苏阿，斯威夫特先生。”

[ai] [tʊk] - - ['nəʊtɪs] , - [kɔ:z] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][dæt] [seɪm] [hænd] . "
I took ' tic'lar notice , ' cause he carried a stick in dat same hand . "
我 采取 - - 注意 , - 原因 他 携带 一个 戳 在 数据 相同的 手 . "

我特别留意到他，因为他那只手里还拿着一根棍子。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ][mæn] - - ['hæpi] ['hæri] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [hɑ:f] [ə'laʊd] .
" It must be my man - - Happy Harry ! " exclaimed Tom half aloud .
" 它 必须 是 我的 男人 - - 快乐的 哈里 ! " 惊呼 汤姆 一半 大声 .

“一定是我的兄弟——快乐哈利！”汤姆半自言自语道。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hi:; hi][gəʊ] , [ræd] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [left] [ju:; jʊ] ? "
" Which way did he go , Rad , after he left you ? "
" 哪个 方式 做过 他 去 , 辐射 , 后 他 左边 你 ? "

“拉德，他离开你之后去了哪边？”

" [hi:; hi] [went] [ʌp] [di:] [leɪk] [ʃɔ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .
" He went up de lake shore , " replied the colored man .
" 他 去 向上 德 湖 支撑 , " 回复 这 有色 男人 .

“他沿着湖岸走了，”黑人回答说。

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [ɪf] [ai] [noʊd] [ɔb][æn; ən][əʊl][bɪg] [haʊs] [ʌp] [dɪə] ,
" He asked me if I knowed ob an ole big house up dere ,
" 他 问 我 如果 我 已知 奥布 一个 奥莱 大的 房子 向上 德雷 ,

他问我知不知道那边有一座很大的老房子，

[wɒt] ['nəʊbədi][laɪbɛd][ɪn] , [æn; ən] - [ai] [sed] [ai][dɪd] .
what nobody libed in , an ' I said I did .
什么 无人 解放 在 , 一个 - 我 说 我 做过 .

没人放过我，但我说我放过了。

[den] [hi:; hi] [left] , [æn; ən] - [ai][wɜ:(r); wə(r)][glæd][ɔb] [ˌaɪ 'ti:] . "
Den he left , an ' I were glad ob it . "
丹 他 左边 , 一个 - 我 是 高兴的 奥布 它 . "

然后他就走了，我为此感到高兴。

" [wɪtʃ] [haʊs] [dɪd][ju:; jʊ] [mi:n] , [ræd] ? "
" Which house did you mean , Rad ? "
" 哪个 房子 做过 你 意思是 , 辐射 ? "

“拉德，你指的是哪栋房子？”

" [waɪ] , [dæt][əʊl] ['mænʃ(ə)n] [wɒt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] [ju:st] [ti:] - [lɪb][ɪn][bɪ'foʊ] - [di:] [wɑ:] .
" Why , dat ole mansion what General Harkness used t ' lib in befo ' de wah .
" 为什么 , 数据 奥莱 大厦 什么 一般的 哈克尼斯 用过的 t - 库 在 之前 - 德 哇 .

“为什么，就是哈克尼斯将军以前常去的那座老宅子。”

[dɪə] [eɪnt] ['nəʊbədi][laɪbɛd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ˌef 'əʊ] - [sʌm; səm] [j'iəz] [naʊ] , [æn; ən] - [ɪts] [dɪ'zɜ:tɪd] .
Dere ain't nobody libed in it fo ' some years now , an ' it's deserted .
德雷 不是 无人 解放 在 它 fo - 一些 年 现在 , 一个 - 它是 荒凉的 .

已经好几年没人进去玩了，那里已经荒废了。

['meɪbi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɔb] [træmp] [steɪz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - [dæts] [weə(r)] [dɪs][mæn][wɜ:(r); wə(r)] [gɔɪn] - . "
Maybe a lot ob tramps stays in it , an ' dat's where dis man were goin ' . "
或许 一个 很多 奥布 流浪汉 停留 在 它 , 一个 - 数据 在哪里 迪斯 男人 是 去 - . "

也许很多流浪汉都住在里面，而这个人就是要去那里。

" ['meɪbi] , " [ə'sent] [tɒm] , [hu:] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] .
" Maybe , " assented Tom , who was all excitement now .
" 或许 , " 同意 汤姆 , WHO 曾是 全部 激动 现在 .

“也许吧，”汤姆兴奋地表示赞同。

" [dʒʌst] [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [əʊld] [haʊs] , [ræd] ? "

"	Just	where	is	this	old	house	,	Rad	?	"
"	只是	在哪里	是	这	老的	房子	,	辐射	?	"

“拉德，这栋老房子到底在哪儿？”

" [əˈweɪ] [ʌp] [æt; ət] [diː] [hed] [ɔb] [leɪk] - .

"	Away	up	at	de	head	ob	Lake	Carlopa	.
"	离开	向上	在	德	头	奥布	湖	-	.

“在卡洛帕湖的源头。”

[aɪ] [ˈʌstər] [wʊk] [dɪə] [bɪˈfoʊ] - [diː] [wɑː] ,

I	uster	wuk	dere	befo	'	de	wah	,
我	乌斯特	wuk	德雷	之前	-	德	哇	,

I uster wuk dere before' de wah,

[bʌt; bət] [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [jˈiəz] [sɪns] [ˈkwɒləti] [fəʊks] [laɪbɛd] [dɪə] .

but	it's	been	a	good	many	years	since	quality	folks	libed	dere	.
但	它是	到过	一个	好的	许多	年	自从	质量	各位	解放	德雷	.

但自从有优秀人才在那里解放以来，已经过去很多年了。

[waɪ] , [dɪd] [jəʊ] - [wɒnt] [tiː] - [siː] [dæt] [mæn] , [ˈmɪstɑː] [swɪft] ? "

Why	,	did	yo	'	want	t	'	see	dat	man	,	Mistah	Swift	?	"
为什么	,	做过	哟	-	想	t	-	看	数据	男人	,	先生	迅速	?	"

斯威夫特先生，你为什么想见那个人?

" [jes] , [ræd] , [aɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbædli] , [tuː] .

"	Yes	,	Rad	,	I	did	,	and	very	badly	,	too	.
"	是的	,	辐射	,	我	做过	,	和	非常	糟糕	,	也	.

“是的，拉德，我做了，而且做得非常糟糕。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɜːs(ə)n] [aɪ] [wɒnt] .

I	think	he	is	the	very	person	I	want	.
我	思考	他	是	这	非常	人	我	想	.

我觉得他就是我想要的那种人。

[bʌt; bət] [doʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	don't	say	anything	about	it	.
但	不	说	任何事物	关于	它	.

但别把这件事说出去。

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈmænʃ(ə)n] .

I'm	going	to	take	a	trip	up	to	that	strange	mansion	.
我是	去	到	拿	一个	旅行	向上	到	那	奇怪的	大厦	.

我要去那座奇怪的宅邸看看。

[ˈmeɪbi] [aɪl] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ˈhæpi] [ˈhæri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː] [rɔb] [ˌem ˈiː] .

Maybe	I'll	get	on	the	trail	of	Happy	Harry	and	the	men	who	robbed	me	.
或许	患病的	得到	在	这	踪迹	的	快乐的	哈里	和	这	男人	WHO	被抢劫	我	.

也许我会找到“快乐哈利”和抢劫我的那些人的线索。

[aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ræd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

I'm	much	obliged	to	you	,	Rad	,	for	this	information	.
我是	很多	有义务	到	你	,	辐射	,	为了	这	信息	.

拉德，非常感谢你提供这些信息。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [kluː] , [aɪ] [θɪŋk] .

It's	a	good	clew	,	I	think	.
它是	一个	好的	线索	,	我	思考	.

我觉得这是个不错的线索。

[streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði] [ˈveri] [træmp] [aɪv] [biːn] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] . "

Strange	that	you	should	meet	the	very	tramp	I've	been	searching	for	.	"
奇怪的	那	你	应该	见面	这	非常	流浪汉	我已经	到过	搜索	为了	.	"

真奇怪，你竟然遇到了我一直在寻找的那个流浪汉。

" [wel] , [ai] - [ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][jəʊ] - , ['mɪstɑː] [swɪft] , [ˌef 'əʊ] - ['fɪksɪn] - [mɑː] ['sɔːmɪl] . "
" Well , I suah am obliged to yo ' , Mistah Swift , fo ' fixin ' mah sawmill . "
" 出色地 , 我 - 是 有义务 到 哟 - , 先生 迅速 , fo - 修复 - 玛 锯木厂 . "

“嗯，我很感谢你，米斯塔·斯威夫特，修复了锯木厂。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[wɒt] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][dɪd] , [ræd] .
What you told me more than pays for what I did , Rad .
什么 你 讲述 我 更多的 比 支付 为了 什么 我 做过 , 辐射 .

拉德，你告诉我的那些话足以弥补我所做的一切。

[wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [dæd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] .
Well , I'm going home now to tell dad , and then I'm going to start out .
出色地 , 我是 去 家 现在 到 告诉 爸爸 , 和 然后 我是 去 到 开始 出去 .

好了，我现在要回家告诉爸爸，然后我就要出发了。

['jestədeɪ] , [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [juː; jʊ] [sɔː] ['hæpi] ['hæri] ?
Yesterday , you said it was , you saw Happy Harry ?
昨天 , 你 说 它 曾是 , 你 锯 快乐的 哈里 ?

昨天你说你见到快乐哈利了？

[wel] , [aɪl] [get] [raɪt] ['ɑːftə(r)][hɪm] , " [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] ['veri]
Well , I'll get right after him , " and leaving a somewhat surprised , but very
出色地 , 患病的 得到 正确的 后 他 , " 和 离开 一个 有些 惊讶 , 但 非常
[mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ,
much delighted ,
很多 高兴极了 ,

“好的，我这就去看看他，”说完，他有些惊讶，但又非常高兴。

['kʌləd] [mæn][bɪ'haɪnd][hɪm] , [tɒm] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
colored man behind him , Tom mounted his motor - cycle and started for
有色 男人 在后面 他 , 汤姆 安装 他的 发动机 - 循环 和 开始 为了
[həʊm] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] .
home at a fast pace .
家 在 一个 快速地 步伐 .

汤姆身后跟着一个黑人男子，他跨上摩托车，飞快地朝家的方向驶去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(Tom Swift and His Motor-Cycle; Or,)
第8/9页

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['mænʃ(ə)n]

Chapter	**XXII**	**The**	**Strange**	**Mansion**
章	二十二	这	奇怪的	大厦

第二十二章 奇怪的宅邸

" [dæd] , [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [kluː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] , ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn]

"	**Dad**	**,**	**I've**	**got**	**a**	**clew**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**,**	**hurrying**	**into**	**the**	**house**	**late**	**that**	**afternoon**
"	爸爸	，我已经	得到	一个	线索	！	"		惊呼	汤姆	，	匆忙	进入	这	房子	晚的	那	下午

，

，

，

“爸，我找到线索了！”那天下午晚些时候，汤姆匆匆跑进屋里，大声说道。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ɪˈrædɪkeɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɔːmɪl] .

following	**a**	**quick**	**trip**	**from**	**where**	**he**	**had**	**met**	**Eradicate**	**with**	**his**	**sawmill**	**.**
下列的	一个	快的	旅行	从	在哪里	他	有	遇见	根除	和	他的	锯木厂	.

从他与 Eradicate 和他的锯木厂短暂会面后，他开始了一段旅程。

" [ə; eɪ] [gʊd] [kluː] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

"	**A**	**good**	**clew**	**,**	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**start**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**run**	**it**	**down**
"	一个	好的	线索	，	和	我是	去	到	开始	早期的	在	这	早晨	到	跑步	它	向下

. "

: **"**

. "

“这是个好线索，我打算一大早就去调查。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [naʊ] , [tɒm] , " ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['sləʊli] .

"	**Wait**	**a**	**minute**	**,**	**now**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**cautioned**	**his**	**father**	**slowly**	**.**
"	等待	一个	分钟	，	现在	，	汤姆	，	"	警告	他的	父亲	缓慢地	.

“等一下，汤姆，”他父亲缓缓地提醒道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ] [get] [ɪkˈsaɪtɪd] .

"	**You**	**know**	**what**	**happens**	**when**	**you**	**get**	**excited**	**.**
"	你	知道	什么	发生	什么时候	你	得到	兴奋的	.

你知道兴奋的时候会发生什么吗?

['nʌθɪŋ] [gʊd] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] . "

Nothing	**good**	**was**	**ever**	**done**	**in**	**a**	**hurry**	**.**	**"**
没有什么	好的	曾是	曾经	完毕	在	一个	匆忙	.	"

好事从来都不是仓促做成的。

" [wel] , [aɪ] [kænt] [help] ['biːɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [dæd] .

"	**Well**	**,**	**I**	**can't**	**help**	**being**	**excited**	**,**	**dad**	**.**
"	出色地	，	我	不能	帮助	存在	兴奋的	，	爸爸	.

“爸爸，我忍不住感到兴奋。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['skaundrəl] .

I	**think**	**I'm**	**on**	**the**	**trail**	**of**	**those**	**scoundrels**	**.**
我	思考	我是	在	这	踪迹	的	那些	无赖	.

我觉得我快要找到那些恶棍的踪迹了。

[aɪ] ['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [stɑːt] [tuː; tə] - [naɪt] . "

I	**almost**	**wish**	**I**	**could**	**start**	**to**	**-**	**night**	**.**	**"**
我	几乎	希望	我	可以	开始	到	-	夜晚	.	"

我真希望今晚就能开始。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Suppose you tell me all about it ,
" 认为 你 告诉 我 全部 关于 它 ,

“假设你把事情的来龙去脉都告诉我，

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [leɪd] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] .
" and Mr . Swift laid aside a scientific book he was reading .
" 和 先生 . 迅速 铺设 旁边 一个 科学 书 他 曾是 阅读 .

斯威夫特先生放下他正在阅读的一本科学书籍。

[ˌweərə'pɒn] [tɒm] [təʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ,
Whereupon Tom told of his meeting with the colored man ,
于是 汤姆 讲述 的 他的 会议 和 这 有色 男人 ,

于是汤姆讲述了他与那位黑人的相遇。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][træmp] .
and what Eradicate had said about the tramp .
和 什么 根除 有 说 关于 这 流浪汉 .

以及 Eradicate 对那个流浪汉的评价。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['hæpi] ['hæri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , "
" But he may not be the same Happy Harry you are looking for , "
" 但 他 可能 不是 是 这 相同的 快乐的 哈里 你 是 寻找 为了 , "
[ˌɪntə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
interposed Mr . Swift .
插入 先生 . 迅速 .

“但他可能不是你正在寻找的那个快乐的哈利，”斯威夫特先生插话道。

" [træmp] [huː] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
" Tramps who don't like to work , and who have a jolly disposition ,
" 流浪汉 WHO 不 喜欢 到 工作 , 和 WHO 有 一个 快乐的 处置 ,

“不愿工作、性情开朗的流浪汉，

['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'zaɪnz] [tæ'tuːd] [ɒn][ðeə(r)][hændz] ,
also those who ask for money and have designs tattooed on their hands ,
还 那些 WHO 问 为了 钱 和 有 设计 纹身 在 他们的 双手 ,
[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] . "
are very common . "
是 非常 常见的 . "

还有那些手上有纹身图案、向人索要钱财的人也很常见。

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .
" Oh , but I'm sure this is the same one , " declared Tom .
" 哦 , 但 我是 当然 这 是 这 相同的 一 , " 声明 汤姆 .

“哦，但我确信这是同一个，”汤姆说道。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][英 [ləu'keit] 美 ['loˌket,loˈket]][hɪz; ɪz]
" He wants to stay in this neighborhood until he locates his
" 他 想要 到 停留 在 这 邻里 直到 他 定位 他的
[kən'fedərɪts] .
confederates .
南方邦联 .

“他想待在这个街区，直到找到他的同伙。”

[ðæts] [waɪ] [hiːz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] .
That's why he's hanging around .
那就是 为什么 他是 绞刑 大约 .

这就是他待在这里的原因。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['mænʃ(ə)n] , [weə(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] ,
Now I have an idea that the deserted mansion , where Eradicate used to work ,
现在 我 有 一个 主意 那 这 荒凉的 大厦 , 在哪里 根除 用过的 到 工作 ,

现在我有个想法，那就是“根除者”以前工作过的那座废弃宅邸。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌns] [haʊzd] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ɪz][ðə; ði]

and	which	once	housed	General	Harkness	and	his	family	,	is	the
和	哪个	一次	房屋	一般的	哈克尼斯	和	他的	家庭	,	是	这

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv] [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] . "

rendezvous	of	this	gang	of	thieves	.	"
会合	的	这	帮派	的	窃贼	.	"

这里曾是哈克尼斯将军及其家人的住所，如今却成了这伙盗贼的秘密据点。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , [tɒm] . "

"	You	are	taking	a	great	deal	for	granted	,	Tom	.	"
"	你	是	采取	一个	伟大的	交易	为了	的确	,	汤姆	.	"

“汤姆，你把很多事情都视为理所当然了。”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [dæd] .

"	I	don't	think	so	,	dad	.
"	我	不	思考	所以	,	爸爸	.

“我不这么认为，爸爸。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [ə'sjuːm] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪm] [rɒŋ] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

I've	got	to	assume	something	,	and	maybe	I'm	wrong	,	but	I	don't	think	so	.
我已经	得到	到	认为	某物	,	和	或许	我是	错误的	,	但	我	不	思考	所以	.

我得做出一些假设，也许我错了，但我并不这么认为。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪm] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] . "

At	any	rate	,	I'm	going	to	try	,	if	you'll	let	me	.	"
在	任何	速度	,	我是	去	到	尝试	,	如果	你会	让	我	.	"

总之，如果你允许的话，我会试试的。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː; də] ? "

"	What	do	you	mean	to	do	?	"
"	什么	做	你	意思是	到	做	?	"

“你打算怎么做？”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'zɜːtɪd] ['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] .

"	I	want	to	go	to	that	deserted	mansion	and	see	what	I	can	find	.
"	我	想	到	去	到	那	荒凉的	大厦	和	看	什么	我	能	寻找	.

“我想去那座废弃的宅邸看看能发现些什么。”

[ɪf] [aɪ][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [θiːvz] , [wel] - - "

If	I	locate	the	thieves	,	well	-	-	"
如果	我	定位	这	窃贼	,	出色地	-	-	"

如果我找到窃贼，那就——”

" [juː; jʊ] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] . "

"	You	may	run	into	danger	.	"
"	你	可能	跑步	进入	危险	.	"

你可能会遇到危险。

" [ðen] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] , [dæd] ? "

"	Then	you	admit	I	may	be	on	the	right	track	,	dad	?	"
"	然后	你	承认	我	可能	是	在	这	正确的	追踪	,	爸爸	?	"

“那你算是承认我可能走对了路，爸爸？”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ,

"	Not	at	all	,
"	不是	在	全部	,

“一点也不，

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪk] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz]
" and Mr . Swift smiled at the quick manner in which Tom turned the tables
" 和 先生 . 迅速 微笑 在 这 快的 方式 在 哪个 汤姆 转向 这 表格
[ɒn][hɪm] .
on him .
在 他 .

斯威夫特先生看着汤姆迅速扭转局面，不禁笑了。

" [aɪ][əd'mɪt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][træmp][ɪn] [ðæt] [haʊs] .
" I admit there may be a band of tramps in that house .
" 我 承认 那里 可能 是 一个 乐队 的 流浪汉 在 那 房子 .

我承认那房子里可能有一群流浪汉。

['veri] ['laɪkli] [ðeə(r)][ɪz] - - ['ɔːlməʊst]['eni] [dɪ'zɜːtɪd] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Very likely there is - - almost any deserted place would be attractive to them .
非常 可能 那里 是 - - 几乎 任何 荒凉的 地方 会 是 吸引人的 到 他们 .

很有可能确实有——几乎任何荒凉的地方对它们来说都很有吸引力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ] [siːk] .
But they may not be the ones you seek .
但 他们 可能 不是 是 这 一个 你 寻找 .

但他们可能不是你要找的人。

[ɪn][fækt] , [aɪ] ['hɑːdli] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] .
In fact , I hardly see how they can be .
在 事实 , 我 几乎 看 如何 他们 能 是 .

事实上，我很难想象它们怎么可能如此。

[ðə; ði][men] [huː] [stəʊl] [maɪ]['mɒd(ə)l][ænd; ənd]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['welθi] .
The men who stole my model and patent papers are wealthy .
这 男人 WHO 偷窃 我的 模型 和 专利 文件 是 富裕 .

窃取我的模型和专利文件的人很有钱。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [dɪ'zɜːtɪd] ['haʊzɪz] . "
They would not be very likely to stay in deserted houses . "
他们 会 不是 是 非常 可能 到 停留 在 荒凉的 房屋 . "

他们不太可能愿意住在废弃的房子里。

" [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['skaundrəl] [huːm] [ðeɪ] ['haɪəd] [maɪt] ,
" Perhaps some of the scoundrels whom they hired might ,
" 也许 一些 的 这 无赖 谁 他们 雇用 可能 ,

“或许他们雇佣的一些恶棍会……”

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][aɪ][kæn; kən][get][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəplz] . "
and through them I can get on the track of the principals . "
和 通过 他们 我 能 得到 在 这 追踪 的 这 校长 . "

通过他们，我可以了解主要人物的动向。

" [wel] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" Well , there is something in that , " admitted Mr . Swift .
" 出色地 , 那里 是 某物 在 那 , " 承认 先生 . 迅速 .

“嗯，这话有几分道理，”斯威夫特先生承认道。

" [ðen] [meɪ] [aɪ][gəʊ] , [dæd] ? "
" Then may I go , dad ? "
" 然后 可能 我 去 , 爸爸 ? "

“那我可以走了吗，爸爸？”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" I suppose so .
" 我 认为 所以 .

我想也是。

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'traɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [ðə; ði]['stəʊlən]['mɒd(ə)l][ænd; ənd]['peɪpəz] .

We	must	leave	nothing	untried	to	get	back	the	stolen	model	and	papers	.
我们	必须	离开	没有什么	未经尝试	到	得到	后退	这	被盗	模型	和	文件	.

我们一定要竭尽全力找回被盗的模型和文件。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsks] .

But	I	don't	want	you	to	run	any	risks	.
但	我	不	想	你	到	跑步	任何	风险	.

但我不想让你冒任何风险。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [teɪk] [sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .

If	you	would	only	take	some	one	with	you	.
如果	你	会	仅有的	拿	一些	一	和	你	.

如果你能带个人一起走就好了。

[ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [tʃʌm] , [ned] ['njuːtən] .

There's	your	chum	,	Ned	Newton	.
有	你的	密友	,	内德	牛顿	.

瞧，那是你的老朋友，内德·牛顿。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] . "

Perhaps	he	would	go	.	"
也许	他	会	去	.	"

或许他会去。

" [nəʊ] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] , [dæd] .

"	No	,	I'd	rather	work	it	alone	,	dad	.
"	不	,	ID	相当	工作	它	独自的	,	爸爸	.

“不，爸爸，我宁愿一个人做。”

[aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

I'll	be	careful	.
患病的	是	小心	.

我会小心的。

[bɪ'saɪdz] , [ned] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

Besides	,	Ned	could	not	get	away	from	the	bank	.
除了	,	内德	可以	不是	得到	离开	从	这	银行	.

此外，内德也无法摆脱银行。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

I	may	have	to	be	gone	a	week	,	and	he	has	no	motor	-	cycle	.
我	可能	有	到	是	已消失	一个	星期	,	和	他	有	不	发动机	-	循环	.

我可能要离开一周，而他没有摩托车。

[aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ɔːl] [raɪt] .

I	can	manage	all	right	.
我	能	管理	全部	正确的	.

我能应付。

" [tɒm] [wɒz; wəz] [ɒf] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] .

"	Tom	was	off	bright	and	early	.
"	汤姆	曾是	离开	明亮的	和	早期的	.

汤姆一大早就出发了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['keəfəli] [leɪd][hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ]

He	had	carefully	laid	his	plans	,	and	had	decided	that	he	would	not	go
他	有	小心	铺设	他的	计划	,	和	有	决定	那	他	会	不是	去

[də'rekt][tuː; tə] - ,

direct	to	Pineford	,
直接的	到	-	,

他精心制定了计划，决定不直接前往派恩福德。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['hɑːrknəs] ['mænʃ(ə)n] .

which	was	the	nearest	village	to	the	old	Harkness	mansion	.
哪个	曾是	这	最近的	村庄	到	这	老的	哈克尼斯	大厦	.

这是离哈克尼斯老宅最近的村庄。

" [ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['haɪdɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]

"	If	those	fellows	are	in	hiding	they	will	probably	keep	watch	on	who	comes	to	the
"	如果	那些	伙伴们	是	在	隐藏	他们	将要	大概	保持	手表	在	WHO	来	到	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

“如果那些人躲藏起来，他们可能会监视谁来到村子里。”

" [θɔːt] [tɒm] .

"	thought	Tom	.
"	想法	汤姆	.

汤姆心想。

" [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɒn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd]

"	The	arrival	of	some	one	on	a	motor	-	cycle	will	be	sure	to	be	reported
"	这	到达	的	一些	一	在	一个	发动机	-	循环	将要	是	当然	到	是	据报道

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

“如果有人骑摩托车到达，一定会向他们报告。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [skɪp] [aʊt] .

and	they	may	skip	out	.
和	他们	可能	跳过	出去	.

他们可能会缺席。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [səʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ,

I've	got	to	come	up	from	another	direction	,	so	I	think	I'll	circle	around	,
我已经	得到	到	来	向上	从	其他	方向	,	所以	我	思考	患病的	圆圈	大约	,

我得从另一个方向过来，所以我想我会绕个圈。

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] .

and	reach	the	mansion	from	the	stretch	of	woods	on	the	north	.
和	抵达	这	大厦	从	这	拉紧	的	树林	在	这	北	.

从北面的树林到达宅邸。

" [hiː; hi][hæd; həd] [in'kwaiə] [frɒm; frəm] [ɪ'rædɪkeɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

"	He	had	inquired	from	Eradicate	as	to	the	lay	of	the	land	,
"	他	有	询问	从	根除	作为	到	这	躺	的	这	土地	,

他曾向“根除”组织询问过当地的情况，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	a	good	general	idea	of	it	.
和	有	一个	好的	一般的	主意	的	它	.

并且对此有一个很好的总体了解。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

He	knew	there	was	a	patch	of	woodland	on	one	side	of	the	mansion	,
他	知道	那里	曾是	一个	修补	的	林地	在	一	边	的	这	大厦	,

他知道宅邸的一侧有一片树林。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] .

while	the	other	sides	were	open	.
尽管	这	其他	侧面	是	打开	.

而其他方面则保持开放。

" [aɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , " [mjuːzd] [tɒm] ,

"	I	may	not	be	able	to	ride	through	the	woods	,	"	mused	Tom	,
"	我	可能	不是	是	有能力的	到	骑	通过	这	树林	,	"	沉思	汤姆	,

“我可能无法骑马穿过树林，”汤姆沉思道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

"	but	I'll	take	my	machine	as	close	as	I	can	,	and	walk	the	rest	of
"	但	患病的	拿	我的	机器	作为	关闭	作为	我	能	,	和	走	这	休息	的

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

“但我会把机器尽可能地推到附近，然后步行走完剩下的路程。”

[wʌns] [aɪ] [dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] , [aɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

Once	I	discover	whether	or	not	the	gang	is	in	the	place	,	I'll	know	what	to	do	.
一次	我	发现	无论	或者	不是	这	帮派	是	在	这	地方	,	患病的	知道	什么	到	做	.

一旦我确定那伙人是否在场，我就知道该怎么办了。

" [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ment] [ðæt] [tɒm]

"	To	follow	out	the	plan	he	had	laid	down	for	himself	meant	that	Tom
"	到	跟随	出去	这	计划	他	有	铺设	向下	为了	他自己	意思是	那	汤姆

[mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] .

must	take	a	roundabout	way	.
必须	拿	一个	迂回	方式	.

“要按照他自己制定的计划行事，汤姆必须绕道而行。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

It	would	necessitate	being	a	whole	day	on	the	road	,
它	会	需要	存在	一个	所有的	天	在	这	路	,

那意味着要花一整天的时间在路上。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [leɪk] - , [weə(r)] [ðə; ði] ['hɑːrknəs] [haʊs]

before	he	would	be	near	the	head	of	Lake	Carlopa	,	where	the	Harkness	house
前	他	会	是	靠近	这	头	的	湖	-	,	在哪里	这	哈克尼斯	房子

[wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] .

was	located	.
曾是	位于	.

之后他会到达卡洛帕湖的源头附近，哈克尼斯故居就位于那里。

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] .

The	lake	was	a	large	one	,	and	Tom	had	never	been	to	the	upper	end	.
这	湖	曾是	一个	大的	一	,	和	汤姆	有	绝不	到过	到	这	上	结尾	.

这个湖很大，汤姆从未去过上游。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] - ,

When	he	was	within	a	few	miles	of	Pineford	,
什么时候	他	曾是	之内	一个	很少	英里	的	-	,

当他距离派恩福德只有几英里远的时候，

[tɒm] [tʊk] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] [brɑːntʃt] [ɒf] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Tom	took	a	road	that	branched	off	and	went	around	it	.
汤姆	采取	一个	路	那	分支	离开	和	去	大约	它	.

汤姆选择了一条岔路，绕了过去。

['stɒpɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['fɑːmhaʊs] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Stopping	at	night	in	a	lonely	farmhouse	,	he	pushed	on	the	next	morning	,
停止	在	夜晚	在	一个	孤独	农家	,	他	推动	在	这	下一个	早晨	,

他当晚在一间偏僻的农舍里歇脚，第二天一早继续上路。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [naɪt] .

hoping	to	get	to	the	woods	that	night	.
希望	到	得到	到	这	树林	那	夜晚	.

希望当晚能进入树林。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pʌŋktʃə(r)] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪə(r)z] [dɪ'leɪd] [hɪm] ,

But	a	puncture	to	one	of	the	tires	delayed	him	,
但	一个	穿刺	到	一	的	这	轮胎	延迟	他	,

但其中一个轮胎被扎破，耽误了他的行程。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'peəd] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætəris] .

and	after	that	was	repaired	he	discovered	something	wrong	with	his	batteries	.
和	后	那	曾是	已修复	他	发现	某物	错误的	和	他的	电池	.

修好之后，他发现电池出了问题。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][get] [njuː] [selz] ,

He	had	to	go	five	miles	out	of	his	way	to	get	new	cells	,
他	有	到	去	五	英里	出去	的	他的	方式	到	得到	新的	细胞	,

他不得不绕道五英里去获取新的细胞，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌsk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	it	was	dusk	when	he	came	to	the	stretch	of	woods	which	he
和	它	曾是	黄昏	什么时候	他	来了	到	这	拉紧	的	树林	哪个	他

[njuː] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n] .

knew	lay	between	him	and	the	old	mansion	.
知道	躺	之间	他	和	这	老的	大厦	.

当他来到那片他知道横亘在他和老宅之间的树林时，天色已晚。

" [aɪ][dəʊnt]['fænsi] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][æt; ət] [naɪt] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	don't	fancy	starting	in	there	at	night	,	"	said	Tom	to	himself	.
"	我	不	想要	开始	在	那里	在	夜晚	,	"	说	汤姆	到	他自己	.

“我可不想晚上从那里开始，”汤姆自言自语道。

" [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [steɪ] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ventʃə(r)] [ɪn] .

"	Guess	I'd	better	stay	somewhere	around	here	until	morning	,	and	then	venture	in	.
"	猜测	ID	更好的	停留	某处	大约	这里	直到	早晨	,	和	然后	风险投资	在	.

“看来我最好在附近待到天亮，然后再进去看看。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [weə(r)] [tuː; tə] [steɪ] ?

But	the	question	is	where	to	stay	?
但	这	问题	是	在哪里	到	停留	?

但问题是，住在哪里呢?

" [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

"	The	country	was	deserted	,	and	for	a	mile	or	more	he	had	seen
"	这	国家	曾是	荒凉的	,	和	为了	一个	英里	或者	更多的	他	有	已见

[nəʊ] ['haʊzɪz] .

no	houses	.
不	房屋	.

“这片乡村荒无人烟，方圆一英里多他都没看到一栋房子。”

[hiː; hi] [kept] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [dʌsk] ['fɔːlɪŋ] ['ræpɪdli] ,

He	kept	on	for	some	distance	farther	,	the	dusk	falling	rapidly	,
他	保留	在	为了	一些	距离	更远	,	这	黄昏	坠落	快速	,

他继续向前走了一段路，暮色迅速降临。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]

and	when	he	was	about	to	turn	back	to	retrace	his	way	to	the	last
和	什么时候	他	曾是	关于	到	转动	后退	到	回溯	他的	方式	到	这	最后的

['fɑːmhaʊs] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] ,

farmhouse	he	had	passed	,
农家	他	有	通过了	,

当他准备转身返回他之前经过的最后一间农舍时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][slæb] ['ʃænti] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

he	saw	a	slab	shanty	at	the	side	of	the	road	.
他	锯	一个	板	棚屋	在	这	边	的	这	路	.

他看到路边有一间简陋的板条房。

" [ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [prə'vaɪdɪd] [ðel] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , "
" That's better than nothing , provided they'll take me in for the night , "
" 那就是 更好的 比 没有什么 , 假如 他们会 拿 我 在 为了 这 夜晚 , "
[m'ɜːməd] [tɒm] .
murmured Tom .
低声说道 汤姆 .

“总比没有强，只要他们愿意收留我一晚就行，”汤姆低声说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] , ['enihaʊ] .
" I'm going to ask , anyhow .
" 我是 去 到 问 , 无论如何 .

“无论如何，我都要问。”

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃænti] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
" He found the shanty to be inhabited by an old man who made a living
" 他 成立 这 棚屋 到 是 有人居住的 经过 一个 老的 男人 WHO 制成 一个 活的
['bɜːnɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] .
burning charcoal .
燃烧 木炭 .

他发现这间棚屋里住着一位靠烧木炭为生的老人。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ə'træktɪv] , [bʌt; bət][tɒm] [dɪd][nɒt][maɪnd] [ðæt] ,
The place was not very attractive , but Tom did not mind that ,
这 地方 曾是 不是 非常 吸引人的 , 但 汤姆 做过 不是 头脑 那 ,

这个地方并不怎么吸引人，但汤姆并不在意。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)][ə; eɪ]['kaɪndli][əʊld] ['feləʊ] ,
and finding the charcoal - burner a kindly old fellow ,
和 寻找 这 木炭 - 刻录机 一个 亲切地 老的 同伴 ,

并发现烧炭工是一位和蔼可亲的老人。

[suːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [naɪt] .
soon made a bargain with him to remain all night .
很快 制成 一个 便宜货 和 他 到 保持 全部 夜晚 .

很快，她就和他达成协议，留他过夜。

[tɒm] [slept] ['saʊndli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] ,
Tom slept soundly , in spite of his strange surroundings ,
汤姆 睡着了 稳固地 , 在 尽管如此 的 他的 奇怪的 周围环境 ,

尽管身处陌生的环境，汤姆依然睡得很香。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn'kwaiə] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][ðə; ði]
and after a simple breakfast in the morning inquired of the old man the
和 后 一个 简单的 早餐 在 这 早晨 询问 的 这 老的 男人 这
[best] [weɪ] [ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
best way of penetrating the forest .
最好的 方式 的 渗透 这 森林 .

早上吃过简单的早餐后，他向老人询问进入森林的最佳方法。

" [jʊd] [best] [straɪk] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] [wʊd] [rəʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] .
" You'd best strike right along the old wood road , " said the charcoal - burner .
" 你会 最好的 罢工 正确的 沿着 这 老的 木头 路 , " 说 这 木炭 - 刻录机 .

“你最好沿着那条旧木路直接走，”烧炭工说道。

" [ðæt] [liːdz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]
" That leads right to the lake , and I think will take you where you want to
" 那 线索 正确的 到 这 湖 , 和 我 思考 将要 拿 你 在哪里 你 想 到
[gəʊ] .
go .
去 .

“那条路直通湖边，我想它会带你去你想去的地方。”

[ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n][ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ɲɔː(r)] . "

The	old	mansion	is	not	far	from	the	lake	shore	.	"
这	老的	大厦	是	不是	远的	从	这	湖	支撑	.	"

那座老宅离湖岸不远。

" [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] , [eɪ] ? " [mjuːzd] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][əʊld]

"	Near	the	lake	,	eh	?	"	mused	Tom	as	he	started	off	,	after	thanking	the	old
"	靠近	这	湖	,	嗯	?	"	沉思	汤姆	作为	他	开始	离开	,	后	谢谢	这	老的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

“就在湖边啊？”汤姆一边说着，一边向老人道谢后动身离开。

" [naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ'd]['betə(r)][traɪ][tuː; tə][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][lænd]

"	Now	I	wonder	if	I'd	better	try	to	get	to	it	from	the	water	or	the	land
"	现在	我	想知道	如果	ID	更好的	尝试	到	得到	到	它	从	这	水	或者	这	土地

[saɪd] ?

side	?
边	?

“现在我在想，我是应该尝试从水路还是陆路到达那里呢？”

" [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [fɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [wʊd] [rəʊd] ,

"	He	found	it	impossible	to	ride	fast	on	the	old	wood	road	,
"	他	成立	它	不可能的	到	骑	快速地	在	这	老的	木头	路	,

他发现沿着这条古老的木路骑行根本无法快速前进。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]

and	when	he	judged	he	was	so	close	to	the	lake	that	the	noise	of
和	什么时候	他	评判	他	曾是	所以	关闭	到	这	湖	那	这	噪音	的

[hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [hɜːd] ,

his	motor	-	cycle	might	be	heard	,
他的	发动机	-	循环	可能	是	听到	,

当他判断自己离湖面太近，摩托车的噪音可能会被湖面听到时，

[hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	shut	off	the	power	,	and	walked	along	,	pushing	it	.
他	关闭	离开	这	力量	,	和	步行	沿着	,	推动	它	.

他关掉电源，推着它往前走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] ['træv(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['wɪəri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ,

It	was	hard	traveling	,	and	he	felt	weary	,	but	he	kept	on	,
它	曾是	难的	旅行	,	和	他	毛毡	厌倦	,	但	他	保留	在	,

旅途艰辛，他感到疲惫不堪，但他坚持了下来。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['glɪtərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	about	noon	was	rewarded	by	a	sight	of	something	glittering	through	the
和	关于	中午	曾是	奖励	经过	一个	视线	的	某物	闪闪发光	通过	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

中午时分，透过树梢，我们看到了闪闪发光的东西，这才有了回报。

" [ðæts] [ðə; ði] [leɪk] !

"	That's	the	lake	!
"	那就是	这	湖	!

那就是湖！

" [tɒm] [ɪk'skleɪmd] , [hɑːf] [ə'laʊd] .

"	Tom	exclaimed	,	half	aloud	.
"	汤姆	惊呼	,	一半	大声	.

“汤姆半自言自语道。”

" [aɪm]['ɔːlməʊst][ðeə(r)] .
" I'm almost there .
" 我是 几乎 那里 .

我快到了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['hævɪŋ] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,
" A little later , having hidden his motor - cycle in a clump of bushes ,
" 一个 小的 之后 , 拥有 隐 他的 发动机 - 循环 在 一个 丛 的 灌木丛 ,

过了一会儿，他把摩托车藏在一丛灌木里，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk]
he made his way through the underbrush and stood on the shore of Lake
他 制成 他的 方式 通过 这 草丛 和 站立 在 这 支撑 的 湖
- .
Carlopa .
- .

他穿过灌木丛，站在卡洛帕湖岸边。

['kɔːʃəsli] [tɒm] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
Cautiously Tom looked about him .
谨慎地 汤姆 看起来 关于 他 .

汤姆谨慎地环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wel] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
It was getting well on in the afternoon ,
它 曾是 获得 出色地 在 在 这 下午 ,

当时已是下午时分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɔːd] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
and the sun was striking across the broad sheet of water .
和 这 太阳 曾是 引人注目 穿过 这 广阔 床单 的 水 .

阳光灿烂地洒在广阔的水面上。

[tɒm] [glɑːns, glæns] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Tom glanced up along the shore .
汤姆 瞥了一眼 向上 沿着 这 支撑 .

汤姆抬头望向岸边。

['sʌmθɪŋ] [ə'mɪd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Something amid a clump of trees caught his eyes .
某物 之中 一个 丛 的 树木 捕捉 他的 眼睛 .

一丛树木中，有什么东西吸引了他的目光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
It was the chimney of a house .
它 曾是 这 烟囱 的 一个 房子 .

那是房子的烟囱。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] .
The young inventor walked a little distance along the lake shore .
这 年轻的 发明者 步行 一个 小的 距离 沿着 这 湖 支撑 .

这位年轻的发明家沿着湖岸走了一小段路。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] , ['luːmɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] .
Suddenly he saw , looming up in the forest , a large building .
突然 他 锯 , 迫在眉睫 向上 在 这 森林 , 一个 大的 建筑 .

突然，他看到森林中耸立着一座高大的建筑物。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]['ruːɪnz] ,
It needed but a glance to show that it was falling into ruins ,
它 需要 但 一个 瞥一眼 到 展示 那 它 曾是 坠落 进入 废墟 ,

只需一眼就能看出它正在走向衰败。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv][laɪf][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	no	signs	of	life	about	it	.
和	有	不	标志	的	生活	关于	它	.

它没有任何生命迹象。

[nɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

Nor	,	for	that	matter	,	was	there	any	life	in	the	forest	around	him	,
也不	,	为了	那	事情	,	曾是	那里	任何	生活	在	这	森林	大约	他	,

而且，他周围的森林里也没有任何生物。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

or	on	the	lake	that	stretched	out	before	him	.
或者	在	这	湖	那	拉伸	出去	前	他	.

或者在他面前绵延的湖面上。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] ? " ['wɪspəd] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)] , ['sʌmhaʊ] ,

"	I	wonder	if	that	can	be	the	place	?	"	whispered	Tom	,	for	,	somehow	,
"	我	想知道	如果	那	能	是	这	地方	?	"	低声说道	汤姆	,	为了	,	不知何故	,

“我不知道那里会不会是那个地方？”汤姆低声说道，因为，不知何故，

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [nɜːvz] .

the	silence	of	the	place	was	getting	on	his	nerves	.
这	沉默	的	这	地方	曾是	获得	在	他的	神经	.

这里的寂静让他心烦意乱。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	It	must	be	it	,	"	he	went	on	.
"	它	必须	是	它	,	"	他	去	在	.

“一定是它，”他继续说道。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][ræd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	just	as	Rad	described	it	.
"	它是	只是	作为	辐射	描述	它	.

“正如拉德所描述的那样。”

" [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][sʌn] ['straɪkɪŋ] [fʊl] [ɒn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mænʃ(ə)n] ,

"	He	stood	looking	at	it	,	the	sun	striking	full	on	the	mysterious	mansion	,
"	他	站立	寻找	在	它	,	这	太阳	引人注目	满的	在	这	神秘	大厦	,

他站在那里凝视着它，阳光直射在这座神秘的宅邸上。

['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] .

hidden	there	amid	the	trees	.
隐	那里	之中	这	树木	.

隐藏在树林之中。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [tɒm] [lʊkt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] " [pʊt] - [pʊt] " [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

Suddenly	,	as	Tom	looked	,	he	heard	the	"	put	-	put	"	of	a	motor	-	boat	.
突然	,	作为	汤姆	看起来	,	他	听到	这	"	放	-	放	"	的	一个	发动机	-	船	.

汤姆正要抬头看去，突然听到了马达艇“噗噗”的声响。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] ,

He	turned	to	one	side	,	and	saw	,
他	转向	到	一	边	,	和	锯	,

他转向一边，看到：

['pʊtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] [krɑːft] .

putting	out	from	a	little	dock	that	he	had	not	noticed	before	,	a	small	craft	.
推杆	出去	从	一个	小的	码头	那	他	有	不是	注意到	前	,	一个	小的	工艺	.

一艘小船从他之前没注意到的小码头上驶出。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [wʌn][mæn] ,

It	contained	one	man	,
它	包含	一	男人	,

里面只有一个人，

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən]

and	no	sooner	had	the	young	inventor	caught	a	glimpse	of	him	than
和	不	很快	有	这	年轻的	发明者	捕捉	一个	一瞥	的	他	比

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

he	cried	out	:
他	哭	出去	:

年轻的发明家刚一瞥见他，就惊叫起来：

" [ðæts] [ðə; ði][mæn] [huː] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [fens] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] !

"	That's	the	man	who	jumped	over	our	fence	and	escaped	!
"	那就是	这	男人	WHO	跳了起来	超过	我们的	栅栏	和	逃脱	!

“就是他翻过我们的围栏逃跑了！”

" [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,

"	Then	,	before	the	occupant	of	the	boat	could	catch	sight	of	him	,
"	然后	,	前	这	居住者	的	这	船	可以	抓住	视线	的	他	,

“然后，在船上的人还没来得及看到他之前，

[tɒm] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː] .

Tom	turned	and	fled	back	into	the	bushes	,	out	of	view	.
汤姆	转向	和	逃亡	后退	进入	这	灌木丛	,	出去	的	看法	.

汤姆转身逃回灌木丛中，消失在人们的视线之外。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XXIII
章	二十三

第二十三章

[tɒm] [ɪz] [pə'sjuːd]

Tom	Is	Pursued
汤姆	是	追击

汤姆被追捕

[tɒm] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Tom	was	so	excited	that	he	hardly	knew	what	to	do	.
汤姆	曾是	所以	兴奋的	那	他	几乎	知道	什么	到	做	.

汤姆兴奋极了，几乎不知所措。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

His	first	thought	was	to	keep	out	of	sight	of	the	man	in	the	boat	,
他的	第一的	想法	曾是	到	保持	出去	的	视线	的	这	男人	在	这	船	,

他首先想到的就是要躲开船上那个人的视线。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

for	the	young	inventor	did	not	want	the	criminals	to	suspect	that	he	was
为了	这	年轻的	发明者	做过	不是	想	这	罪犯	到	怀疑	那	他	曾是

[ɒn][ðeə(r)] [treɪl] .

on	their	trail	.
在	他们的	踪迹	.

因为这位年轻的发明家不想让罪犯怀疑他正在追踪他们。

[tuː; tə] [ðæt] [end] [hiː; hi][ræn] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

To	that	end	he	ran	back	until	he	knew	he	could	not	be	seen	from	the
到	那	结尾	他	跑	后退	直到	他	知道	他	可以	不是	是	已见	从	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

为此，他一路狂奔，直到确定湖面上的人看不到他为止。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [piə] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

There	he	paused	and	peered	through	the	bushes	.
那里	他	暂停	和	窥视	通过	这	灌木丛	.

他停下脚步，透过灌木丛向外张望。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

He	caught	a	glimpse	of	the	man	in	the	motor	-	boat	.
他	捕捉	一个	一瞥	的	这	男人	在	这	发动机	-	船	.

他瞥见了快艇上的那个人。

[ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɑːst] [taɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	craft	was	making	fast	time	across	the	water	.
这	工艺	曾是	制作	快速地	时间	穿过	这	水	.

船在水面上飞驰。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] , " [m'ɜːməd] [tɒm] .

"	He	didn't	see	me	,	"	murmured	Tom	.
"	他	没有	看	我	,	"	低声说道	汤姆	.

“他没看见我，”汤姆低声说道。

" ['lʌki] [ai] [sɔː] [hɪm] [fɜːst] .

"	Lucky	I	saw	him	first	.
"	幸运的	我	锯	他	第一的	.

“幸好我先发现了他。”

[naʊ] [wɒt] [hæd; həd][ai]['betə(r)][duː; də] ?

Now	what	had	I	better	do	?
现在	什么	有	我	更好的	做	?

那我最好怎么办?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

"	It	was	a	hard	question	to	answer	.
"	它	曾是	一个	难的	问题	到	回答	.

这是一个很难回答的问题。

[ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['betə(r)] ,

If	he	only	had	some	one	with	whom	to	consult	he	would	have	felt	better	,
如果	他	仅有的	有	一些	一	和	谁	到	咨询	他	会	有	毛毡	更好的	,

如果他能找个人倾诉，他就会感觉好一些。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] [hɪm'self] .

but	he	knew	he	had	to	rely	on	himself	.
但	他	知道	他	有	到	依靠	在	他自己	.

但他知道自己必须依靠自己。

[tɒm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [læd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

Tom	was	a	resourceful	lad	,	and	he	had	often	before	been	obliged	to
汤姆	曾是	一个	足智多谋	小伙子	,	和	他	有	经常	前	到过	有义务	到

[dɪ'pend] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪts] .

depend	on	his	wits	.
依赖	在	他的	智慧	.

汤姆是个足智多谋的小伙子，他以前经常不得不依靠自己的机智。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['veri] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [muːv] [mait] ['ruːɪn]

But	this	time	very	much	was	at	stake	,	and	a	false	move	might	ruin
但	这	时间	非常	很多	曾是	在	赌注	,	和	一个	错误的	移动	可能	废墟

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

但这一次事关重大，一步走错就可能毁掉一切。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [haʊs] , " [went] [ɒn] [tɒm] ,

"	This	is	certainly	the	house	,	"	went	on	Tom	,
"	这	是	当然	这	房子	,	"	去	在	汤姆	,

“这肯定就是那栋房子，”汤姆继续说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [helpt] [rɒb] [ˌem 'iː] .

"	and	that	man	in	the	boat	is	one	of	the	fellows	who	helped	rob	me	.
"	和	那	男人	在	这	船	是	一	的	这	伙伴们	WHO	帮助	抢	我	.

“船上的那个人就是帮我抢劫的同伙之一。”

[naʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ɑː(r); ə(r)]

Now	the	next	thing	to	do	is	to	find	out	if	the	others	of	the	gang	are
现在	这	下一个	事物	到	做	是	到	寻找	出去	如果	这	其他的	的	这	帮派	是

[ɪn][ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n] ,

in	the	old	mansion	,
在	这	老的	大厦	,

接下来要做的就是查明其他团伙成员是否也在那座老宅里。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [dædz] ['mɒd(ə)l][ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] .

and	,	if	they	are	,	to	see	if	dad's	model	and	papers	are	there	.
和	,	如果	他们	是	,	到	看	如果	爸爸的	模型	和	文件	是	那里	.

如果属实，还要看看爸爸的模型和文件是否还在。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [ə'weɪ] ,

Then	the	next	thing	to	do	will	be	to	get	our	things	away	,
然后	这	下一个	事物	到	做	将要	是	到	得到	我们的	事物	离开	,

接下来要做的就是把我们的东西搬走。

[ænd; ənd][ai] ['fænsi] [aɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['iːzi] [dʒɒb] .

and	I	fancy	I'll	have	no	easy	job	.
和	我	想要	患病的	有	不	简单的	工作	.

我觉得我的工作不会轻松。

" [wel] [mait] [tɒm] [θɪŋk] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl]

"	Well	might	Tom	think	this	,	for	the	men	with	whom	he	had	to	deal
"	出色地	可能	汤姆	思考	这	,	为了	这	男人	和	谁	他	有	到	交易

[wɜː(r); wə(r)] ['despərət] ['kærəktəz] ,

were	desperate	characters	,
是	绝望的	人物	,

“汤姆这么想也无可厚非，因为他要打交道的那些人都是些走投无路的人。”

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [deəd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] [endz] ,

who	had	already	dared	much	to	accomplish	their	ends	,
WHO	有	已经	敢于	很多	到	完成	他们的	结束	,

他们为了达到目的已经做了许多大胆的事情，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [duː; də][mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfə(r)] [dɪ'fiːt] .

and	who	would	do	more	before	they	would	suffer	defeat	.
和	WHO	会	做	更多的	前	他们	会	遭受	击败	.

谁会在战败之前做得更多?

[stɪl] , [ðeɪ] ['ʌndə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [plʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [huː] [wɒz; wəz] ['pɪtɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm]

Still	,	they	under	-	estimated	the	pluck	of	the	lad	who	was	pitted	against	them
仍然	,	他们	在下面	-	估计的	这	采摘	的	这	小伙子	WHO	曾是	凹坑	反对	他们

.

:
.

然而，他们低估了与他们对抗的那个小伙子的勇气。

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [prə'siːd] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [plæn] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['sɪstəm] [ə'baʊt]

"	I	might	as	well	proceed	on	a	certain	plan	,	and	have	some	system	about
"	我	可能	作为	出色地	继续	在	一个	肯定	计划	,	和	有	一些	系统	关于

[ðɪs] [ə'feə(r)] ,

this	affair	,
这	事务	,

“我最好还是按计划行事，对这件事有个大致的安排。”

" ['riːzənd] [ðə; ði] [læd] .
" **reasoned** **the** **lad** **.**
" 有理智的 这 小伙子 .

“少年心想。”

" [dæd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] ['sɪstəm] ,
" **Dad** **is** **a** **great** **believer** **in** **system** **,**
" 爸爸 是 一个 伟大的 信徒 在 系统 ,

“爸爸非常信奉制度，

[səʊ] [aɪl] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['nɪəli] [aɪ][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
so **I'll** **lay** **out** **a** **plan** **and** **see** **how** **nearly** **I** **can** **follow** **it** **.**
所以 患病的 躺 出去 一个 计划 和 看 如何 几乎 我 能 跟随 它 .

所以我会制定一个计划，看看我能做到多接近目标。

[lets] [siː] - - [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
Let's **see** **-** **-** **what** **is** **the** **first** **thing** **to** **do** **?**
我们来吧 看 - - 什么 是 这 第一的 事物 到 做 ?

让我想想——第一件事该做什么?

" [tɒm] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Tom** **considered** **a** **moment** **,** **going** **over** **the** **whole** **situation** **in** **his** **mind** **.**
" 汤姆 经过考虑的 一个 片刻 , 去 超过 这 所有的 情况 在 他的 头脑 .

汤姆沉思片刻，在脑海中梳理了整个情况。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] :
Then **he** **went** **on** **,** **talking** **to** **himself** **alone** **there** **in** **the** **woods** **:**
然后 他 去 在 , 说 到 他自己 独自的 那里 在 这 树林 :

然后他继续往前走，独自一人在树林里自言自语：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)]
" **It** **seems** **to** **me** **the** **first** **thing** **to** **do** **is** **to** **find** **out** **if** **the** **men** **are**
" 它 似乎 到 我 这 第一的 事物 到 做 是 到 寻找 出去 如果 这 男人 是
[ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
in **the** **house** **.**
在 这 房子 .

“依我看，首先要做的是弄清楚这些人是否在屋里。”

[tuː; tə][duː; də] [ðæt] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
To **do** **that** **I've** **got** **to** **get** **closer** **and** **look** **in** **through** **a** **window** **.**
到 做 那 我已经 得到 到 得到 更近 和 看 在 通过 一个 窗户 .

为此，我必须走近一些，透过窗户往里看。

[naʊ] , [haʊ] [tuː; tə] [get] ['kləuzə(r)] ?
Now **,** **how** **to** **get** **closer** **?**
现在 , 如何 到 得到 更近 ?

那么，如何才能更接近目标呢?

" [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['prɒbləm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
" **He** **considered** **that** **problem** **from** **all** **sides** **.**
" 他 经过考虑的 那 问题 从 全部 侧面 .

他从各个方面考虑了这个问题。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːdli] [duː; də][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] , " [hiː; hi] ['riːzənd] ,
" **It** **will** **hardly** **do** **to** **approach** **from** **the** **lake** **shore** **,** " **he** **reasoned** **,**
" 它 将要 几乎 做 到 方法 从 这 湖 支撑 , " 他 有理智的 ,

“从湖岸边接近肯定行不通，”他推断道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɒk] ,
" **for** **if** **they** **have** **a** **motor** **-** **boat** **and** **a** **dock** **,**
" 为了 如果 他们 有 一个 发动机 - 船 和 一个 码头 ,

“如果他们有一艘机动船和一个码头，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

there	must	be	a	path	from	the	house	to	the	water	.
那里	必须	是	一个	小路	从	这	房子	到	这	水	.

从房子到水边一定有一条路。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːθ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .

If	there	is	a	path	people	are	likely	to	walk	up	or	down	it	at	any	minute	.
如果	那里	是	一个	小路	人们	是	可能	到	走	向上	或者	向下	它	在	任何	分钟	.

如果有一条路，人们随时都可能沿着它走上去或走下去。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

The	man	in	the	boat	might	come	back	unexpectedly	and	catch	me	.
这	男人	在	这	船	可能	来	后退	不料	和	抓住	我	.

船上的那个人可能会突然返回并抓住我。

[nəʊ] , [aɪ] [kænt] [rɪsk] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] .

No	,	I	can't	risk	approaching	from	the	lake	shore	.
不	,	我	不能	风险	接近	从	这	湖	支撑	.

不，我不能冒险从湖岸边接近。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [maɪ] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

I've	got	to	work	my	way	up	to	the	house	by	going	through	the	woods	.
我已经	得到	到	工作	我的	方式	向上	到	这	房子	经过	去	通过	这	树林	.

我得穿过树林才能走到房子那里。

[ðæt] [mʌtʃ] [ɪz] ['set(ə)ld] .

That	much	is	settled	.
那	很多	是	定居	.

这件事已经定论了。

[naʊ] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [get] [wɪ'ðɪn] ['siːɪŋ] ['dɪstəns] [aɪl] ['set(ə)l]

Now	to	approach	the	house	,	and	when	I	get	within	seeing	distance	I'll	settle
现在	到	方法	这	房子	,	和	什么时候	我	得到	之内	看到	距离	患病的	定居

[ðə; ði] [nekst] [pɔɪnt] .

the	next	point	.
这	下一个	观点	.

现在我该靠近房子了，等我进入视线范围后，我再确定下一个要点。

[wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] , [æz; əz] [dæd] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .

One	thing	at	a	time	is	a	good	rule	,	as	dad	used	to	say	.
一	事物	在	一个	时间	是	一个	好的	规则	,	作为	爸爸	用过的	到	说	.

正如爸爸常说的，一次只做一件事是个好习惯。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dæd] !

Poor	dad	!
贫穷的	爸爸	!

可怜的爸爸!

[aɪ] [duː; də] [həʊp] [aɪ] [kæn; kən] [get] [hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I	do	hope	I	can	get	his	model	and	papers	back	for	him	.
我	做	希望	我	能	得到	他的	模型	和	文件	后退	为了	他	.

我真心希望能够帮他找回他的模型和文件。

" [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bʊʃ] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] ,

"	Tom	,	who	had	been	sitting	on	a	log	under	a	bush	,	staring	at	the	lake	,
"	汤姆	,	WHO	有	到过	坐着	在	一个	日志	在下面	一个	衬套	,	凝视	在	这	湖	,

[ə'rəʊz] .

arose	.
出现	.

“汤姆一直坐在灌木丛下的圆木上，凝视着湖面，这时他站了起来。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə]

He	was	feeling	rather	weak	and	faint	,	and	was	at	a	loss	to
他	曾是	感觉	相当	虚弱的	和	头晕的	,	和	曾是	在	一个	损失	到

[ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

account	for	it	,
帐户	为了	它	,

他感到身体虚弱，头晕目眩，却找不到原因。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['dɪnə(r)] .

until	he	remembered	that	he	had	had	no	dinner	.
直到	他	记得	那	他	有	有	不	晚餐	.

直到他想起自己还没吃晚饭。

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][get] ['eni] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	And	I'm	not	likely	to	get	any	,	"	he	remarked	.
"	和	我是	不是	可能	到	得到	任何	,	"	他	评论	.

“而且我不太可能得到任何奖励，”他说道。

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl][aɪ] [siː] [huz] [ɪn][ðæt] [haʊs] .

"	I'm	not	going	to	eat	until	I	see	who's	in	that	house	.
"	我是	不是	去	到	吃	直到	我	看	谁是	在	那	房子	.

“我得先看看那房子里是谁，才会吃饭。”

['meɪbi] [aɪ][woʊnt] [ðen] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

Maybe	I	won't	then	,	and	where	supper	is	coming	from	I	don't	know	.
或许	我	惯于	然后	,	和	在哪里	晚餐	是	未来	从	我	不	知道	.

也许到时候我就不去了，晚饭从哪里来我也不知道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [wɪð] [ə; eɪ] [miːl] .

But	this	is	too	important	to	be	considered	in	the	same	breath	with	a	meal	.
但	这	是	也	重要的	到	是	经过考虑的	在	这	相同的	气息	和	一个	一顿饭	.

但这事太重要了，不能和吃饭相提并论。

[hɪə(r)] [gəʊz] .

Here	goes	.
这里	去	.

开始了。

" ['kɔːʃəsli] [tɒm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['fɔːwəd] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ]

"	Cautiously	Tom	made	his	way	forward	,	taking	care	not	to	make	too	much
"	谨慎地	汤姆	制成	他的	方式	向前	,	采取	关心	不是	到	制作	也	很多

[dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

disturbance	in	the	bushes	.
干扰	在	这	灌木丛	.

汤姆小心翼翼地向前走去，尽量不惊扰灌木丛。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn] ['hʌntɪŋ] [trɪps] , [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

He	had	been	on	hunting	trips	,	and	knew	the	value	of	silence	in	the	woods	.
他	有	到过	在	打猎	旅行	,	和	知道	这	价值	的	沉默	在	这	树林	.

他曾多次外出打猎，深知在森林中保持安静的重要性。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [pɑːðz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	had	no	paths	to	follow	,	but	he	had	noted	the	position	of	the
他	有	不	路径	到	跟随	,	但	他	有	著名的	这	位置	的	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

他没有路可走，但他记住了太阳的位置。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðæt] ['luːmɪnəri] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪŋkɪŋ] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ,

and	though	that	luminary	was	now	sinking	lower	and	lower	in	the	west	,
和	尽管	那	杰出人物	曾是	现在	下沉	降低	和	降低	在	这	西方	,

尽管那颗耀眼的星体如今在西方的地平线上越落越低，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

he	could	see	the	gleam	of	it	through	the	trees	,
他	可以	看	这	闪耀	的	它	通过	这	树木	,

他透过树丛看到了它闪闪发光的样子。

[ænd; ənd] [njuː] [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ðə; ði] [dɪˈzɜːtɪd] [ˈmænʃ(ə)n] .

and	knew	in	which	direction	from	it	lay	the	deserted	mansion	.
和	知道	在	哪个	方向	从	它	躺	这	荒凉的	大厦	.

他知道从那里往哪个方向走就能看到那座废弃的宅邸。

[tɒm] [muːvd] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .

Tom	moved	slowly	,	and	stopped	every	now	and	then	to	listen	.
汤姆	已搬	缓慢地	,	和	停止	每一个	现在	和	然后	到	听	.

汤姆走得很慢，不时停下来倾听。

[ɔːl] [ðə; ði] [saʊndz] [hiː; hi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] - -

All	the	sounds	he	heard	were	those	made	by	the	creatures	of	the	woods	-	-
全部	这	声音	他	听到	是	那些	制成	经过	这	生物	的	这	树林	-	-

[bɜ꞉dz] , [ˈskwirəlz] [ænd; ənd] [ˈræbɪts] .

birds	,	squirrels	and	rabbits	.
鸟类	,	松鼠	和	兔子	.

他听到的所有声音都是森林里的动物发出的——鸟类、松鼠和兔子。

[hiː; hi] [went] [ˈfɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ðəʊ] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][ˈkʌvə(r)] [mʌtʃ] [graʊnd] ,

He	went	forward	for	half	an	hour	,	though	in	that	time	he	did	not	cover	much	ground	,
他	去	向前	为了	一半	一个	小时	,	尽管	在	那	时间	他	做过	不是	覆盖	很多	地面	,

他向前走了半个小时，虽然在这段时间里他并没有走多远。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][æt; ət]

and	he	was	just	beginning	to	think	that	the	house	must	be	near	at
和	他	曾是	只是	开始	到	思考	那	这	房子	必须	是	靠近	在

[hænd] [wen] [θruː] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][ˈmænʃ(ə)n] .

hand	when	through	a	fringe	of	bushes	he	saw	the	old	mansion	.
手	什么时候	通过	一个	边缘	的	灌木丛	他	锯	这	老的	大厦	.

他正开始觉得房子应该就在附近了，这时透过一丛灌木，他看到了那座老宅。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [faɪn] [pɑːk] ,

It	stood	in	the	midst	of	what	had	once	been	a	fine	park	,
它	站立	在	这	中间	的	什么	有	一次	到过	一个	美好的	公园	,

它矗立在曾经是一座美丽公园的中心地带，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌəʊvəˈgrəʊn] [wɪð] [wiːdz] [ænd; ənd][ˈtæŋg(ə)ld][ˈbraɪə(r)] .

but	which	was	now	overgrown	with	weeds	and	tangled	briars	.
但	哪个	曾是	现在	长得太茂盛了	和	杂草	和	纠缠不清	荆棘	.

但现在那里杂草丛生，荆棘缠绕。

[ðə; ði] [pɑːðz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

The	paths	that	led	to	the	house	were	almost	out	of	sight	,
这	路径	那	引领	到	这	房子	是	几乎	出去	的	视线	,

通往房子的路几乎隐没在视线之外。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌns] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [həʊm] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [ɪn][ˈruːɪnz] .

and	the	once	beautiful	home	was	partly	in	ruins	.
和	这	一次	美丽的	家	曾是	部分	在	废墟	.

而这座曾经美丽的房子如今已部分沦为废墟。

" [ai] [ges] [ai][kæn; kən] [sniːk] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,

"	I	guess	I	can	sneak	up	there	and	take	a	look	in	one	of	the	windows	,
"	我	猜测	我	能	潜行	向上	那里	和	拿	一个	看	在	一	的	这	视窗	,

“我想我可以偷偷溜上去，从其中一个窗户往里看看。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	thought	the	young	inventor	.
"	想法	这	年轻的	发明者	.

这位年轻的发明家心想。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][əd'vɑːns] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .

He	was	about	to	advance	,	when	he	suddenly	stopped	.
他	曾是	关于	到	进步	,	什么时候	他	突然	停止	.

他正要继续前进，却突然停了下来。

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)][sʌm; səm] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

He	heard	some	one	or	some	thing	coming	around	the	corner	of	the	mansion	.
他	听到	一些	一	或者	一些	事物	未来	大约	这	角落	的	这	大厦	.

他听到有人或什么东西从宅邸拐角处走过来。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

A	moment	later	a	man	came	into	view	,
一个	片刻	之后	一个	男人	来了	进入	看法	,

片刻之后，一个男人出现在视野中，

[ænd; ənd] [tɒm] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

and	Tom	easily	recognized	him	as	one	of	those	who	had	been	in	the
和	汤姆	容易地	认可	他	作为	一	的	那些	WHO	有	到过	在	这

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

汤姆一眼就认出他是当时车里的人之一。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [biːt] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][mæn]

The	heart	of	the	young	inventor	beat	so	hard	that	he	was	afraid	the	man
这	心	的	这	年轻的	发明者	打	所以	难的	那	他	曾是	害怕的	这	男人

[wʊd] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

would	hear	it	,
会	听到	它	,

这位年轻发明家的心跳得如此剧烈，他害怕那人会听到。

[ænd; ənd] [tɒm] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	Tom	crouched	down	in	the	bushes	to	keep	out	of	sight	.
和	汤姆	蹲着	向下	在	这	灌木丛	到	保持	出去	的	视线	.

汤姆蹲在灌木丛里，以免被人发现。

[ðə; ði][mæn] ['evɪdəntli] [dɪd][nɒt] [sə'spekt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ,

The	man	evidently	did	not	suspect	the	presence	of	a	stranger	,	for	,
这	男人	显然	做过	不是	怀疑	这	在场	的	一个	陌生人	,	为了	,

显然，这名男子并没有怀疑有陌生人在场，因为……

[ðəʊ] [hiː; hi][kɑːst] [ʃɑːp] ['glɑːnsɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['ʌndəgrəʊθ] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [haʊs]

though	he	cast	sharp	glances	into	the	tangled	undergrowth	that	fringed	the	house
尽管	他	投掷	锋利的	眼神	进入	这	纠缠不清	灌木丛	那	流苏	这	房子

[laɪk] [ə; eɪ] [hedʒ] ,

like	a	hedge	,
喜欢	一个	对冲	,

尽管他不时瞥一眼环绕房屋、如同树篱般的茂密灌木丛，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .

he	did	not	seek	to	investigate	further	.
他	做过	不是	寻找	到	调查	更远	.

他没有寻求进一步调查。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɒn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .

He	walked	slowly	on	,	making	a	circuit	of	the	grounds	.
他	步行	缓慢地	在	,	制作	一个	电路	的	这	理由	.

他缓缓向前走去，绕着场地走了一圈。

[tɒm] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'gen] ,

Tom	**remained**	**hidden**	**for**	**several**	**minutes**	**,**	**and**	**was**	**about**	**to**	**proceed**	**again**	**,**
汤姆	剩余	隐	为了	一些	分钟	,	和	曾是	关于	到	继续	再次	,

[wen] [ðə; ðɪ][mæn] [ˌriːə'piə] .

when	**the**	**man**	**reappeared**	**.**
什么时候	这	男人	再次出现	.

汤姆躲藏了几分钟，正准备继续前进时，那人又出现了。

[ðen] [tɒm] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Then	**Tom**	**saw**	**the**	**reason**	**for**	**it**	**.**
然后	汤姆	锯	这	原因	为了	它	.

然后汤姆明白了其中的原因。

" [hiːz] [ɒn] [gɑːd] !

"	**He's**	**on**	**guard**	**!**
"	他是	在	警卫	!

“他正在警戒！”

" [ðə; ðɪ] [læd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**the**	**lad**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	这	小伙子	说	到	他自己	.

“那少年自言自语道。”

" [hiːz] ['duːɪŋ] ['sentri] ['djuːti] .

"	**He's**	**doing**	**sentry**	**duty**	**.**
"	他是	正在做	哨兵	责任	.

“他正在站岗放哨。”

[aɪ] [kænt] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wen] [hiːz] [ðeə(r)] .

I	**can't**	**approach**	**the**	**house**	**when**	**he's**	**there**	**.**
我	不能	方法	这	房子	什么时候	他是	那里	.

他在家的时候我不能靠近房子。

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [tɒm] [felt] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	**For**	**an**	**instant**	**Tom**	**felt**	**a**	**bitter**	**disappointment**	**.**
"	为了	一个	立即的	汤姆	毛毡	一个	苦的	失望	.

汤姆瞬间感到一阵强烈的失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [mæpt]

He	**had**	**hoped**	**to**	**be**	**able**	**to**	**carry**	**out**	**his**	**plan**	**as**	**he**	**had**	**mapped**
他	有	希望	到	是	有能力的	到	携带	出去	他的	计划	作为	他	有	已映射

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他原本希望能够按照自己制定的计划实施。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

Now	**he**	**would**	**have**	**to**	**make**	**a**	**change**	**.**
现在	他	会	有	到	制作	一个	改变	.

现在他必须做出改变。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	**I'll**	**have**	**to**	**wait**	**until**	**night**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**.**
"	患病的	有	到	等待	直到	夜晚	,	"	他	想法	.

“我得等到晚上了，”他心想。

" [ðen] [aɪ][kæn; kən] [sniːk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] .

"	**Then**	**I**	**can**	**sneak**	**up**	**and**	**look**	**in**	**.**
"	然后	我	能	潜行	向上	和	看	在	.

然后我就可以偷偷溜过去看看。

[ðə; ði] [gɑːd] [woʊnt] [siː] [ˌem ˈiː][ˈɑːftə(r)] [dɑːk] .

The	guard	won't	see	me	after	dark	.
这	警卫	惯于	看	我	后	黑暗的	.

天黑以后，守卫就看不到我了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [fʌn] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

But	it's	going	to	be	no	fun	to	stay	here	,	without	anything	to	eat	.
但	它是	去	到	是	不	乐趣	到	停留	这里	,	没有	任何事物	到	吃	.

但待在这里没东西吃，肯定不好玩。

[stɪl] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

Still	,	I've	got	to	do	it	.
仍然	,	我已经	得到	到	做	它	.

但我必须这么做。

" [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	He	remained	where	he	was	in	the	bushes	.
"	他	剩余	在哪里	他	曾是	在	这	灌木丛	.

他仍然待在灌木丛里。

['sevrəl] [taɪmz] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [set] , [ðə; ði][mæn] ['duːɪŋ] ['sentri] ['djuːti] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv]

Several	times	,	before	the	sun	set	,	the	man	doing	sentry	duty	made	the	circuit	of
一些	时代	,	前	这	太阳	放	,	这	男人	正在做	哨兵	责任	制成	这	电路	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

在日落之前，站岗放哨的人曾多次绕着房子巡视。

[ænd; ənd] [tɒm] ['nəʊtɪd] [ðæt] [əˈkeɪʒnəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] .

and	Tom	noted	that	occasionally	he	was	gone	for	a	long	period	.
和	汤姆	著名的	那	偶尔	他	曾是	已消失	为了	一个	长的	时期	.

汤姆注意到，他有时会长时间离开。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə][kənˈfɜː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	reasoned	that	the	man	had	gone	into	the	mansion	to	confer	with	his
他	有理智的	那	这	男人	有	已消失	进入	这	大厦	到	授予	和	他的

[kənˈfedərɪts] .

confederates	.
南方邦联	.

他推断，那人进入宅邸是为了与他的同伙商议。

" [ɪf] [aiˈəʊnli] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðeə(r)] , " [θɔːt] [tɒm] .

"	If	I	only	knew	what	was	going	on	in	there	,	"	thought	Tom	.
"	如果	我	仅有的	知道	什么	曾是	去	在	在	那里	,	"	想法	汤姆	.

“如果我知道里面发生了什么事就好了，”汤姆心想。

" ['meɪbi] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [men] ['hævnt] [gɒt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ænd; ənd] ['peɪpəz] [hɪə(r)] .

"	Maybe	,	after	all	,	the	men	haven't	got	the	model	and	papers	here	.
"	或许	,	后	全部	,	这	男人	还没有	得到	这	模型	和	文件	这里	.

“或许，归根结底，这些人并没有拿到模型和文件。”

[jet] , [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ?

Yet	,	if	they	haven't	,	why	are	they	staying	in	the	old	house	?
然而	,	如果	他们	还没有	,	为什么	是	他们	入住	在	这	老的	房子	?

但是，如果他们还没有找到房子，为什么还要住在老房子里呢?

[aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

I	must	get	a	look	in	and	see	what's	going	on	.
我	必须	得到	一个	看	在	和	看	是什么	去	在	.

我得进去看看究竟发生了什么事。

['lʌki] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ʃeɪdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

Lucky	there	are	no	shades	to	the	windows	.
幸运的	那里	是	不	色调	到	这	视窗	.

幸好窗户没有遮光帘。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [get] [dɑ:k] .

I	wish	it	would	get	dark	.
我	希望	它	会	得到	黑暗的	.

我希望天黑下来。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [dʌsk] ,

"	It	seemed	that	the	sun	would	never	go	down	and	give	place	to	dusk	,
"	它	似乎	那	这	太阳	会	绝不	去	向下	和	给	地方	到	黄昏	,

“太阳似乎永远不会落山，暮色也不会降临。”

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [tɒm] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [sɔ:] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [grəʊ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]

but	finally	Tom	,	crouching	in	his	hiding	place	,	saw	the	shadows	grow	longer	and
但	最后	汤姆	,	蹲伏	在	他的	隐藏	地方	,	锯	这	阴影	生长	更长	和

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

但最终，躲在藏身之处的汤姆看到影子越来越长。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['densəti] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	finally	the	twilight	of	the	woods	gave	place	to	a	density	that	was
和	最后	这	暮	的	这	树林	给予	地方	到	一个	密度	那	曾是

[hɑ:d] [tu:; tə] ['penətreɪt] .

hard	to	penetrate	.
难的	到	穿透	.

最后，林间的暮色渐渐消散，取而代之的是难以穿透的浓密树林。

[tɒm] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [gɑ:d] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] ,

Tom	waited	some	time	to	see	if	the	guard	kept	up	the	circuit	,
汤姆	等待	一些	时间	到	看	如果	这	警卫	保留	向上	这	电路	,

汤姆等了一会儿，看看守卫是否继续维持电路运转。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [naɪt] [ðə; ði][mæn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði]

but	with	the	approach	of	night	the	man	seemed	to	have	gone	into	the
但	和	这	方法	的	夜晚	这	男人	似乎	到	有	已消失	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

但随着夜幕降临，那人似乎进了屋。

[tɒm] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] [gli:m] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ləʊnli] ['mænʃ(ə)n] .

Tom	saw	a	light	gleam	out	from	the	lonely	mansion	.
汤姆	锯	一个	光	闪耀	出去	从	这	孤独	大厦	.

汤姆看到一束光从那座孤零零的宅邸里透出来。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] .

It	came	from	a	window	on	the	ground	floor	.
它	来了	从	一个	窗户	在	这	地面	地面	.

它来自一楼的窗户。

" [ðeəz; ðəz][maɪ] [tʃɑ:ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd] , ['krɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ]

"	There's	my	chance	!	"	exclaimed	the	lad	,	and	,	crawling	from	his	hiding
"	有	我的	机会	!	"	惊呼	这	小伙子	,	和	,	爬行	从	他的	隐藏

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

“机会来了！”男孩喊道，然后从藏身之处爬了出来。

[hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ˈkɔːʃəsli] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	advanced	cautiously	toward	it	.
他	先进的	谨慎地	朝向	它	.

他小心翼翼地朝它走去。

[tɒm] [went] [ˈfɔːwəd] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈpɔːzɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [step] [tuː; tə]

Tom	went	forward	only	a	few	feet	at	a	time	,	pausing	almost	every	other	step	to
汤姆	去	向前	仅有的	一个	很少	脚	在	一个	时间	,	暂停	几乎	每一个	其他	步	到

[ˈlɪs(ə)n] .

listen	.
听	.

汤姆每次只向前走几步，几乎每走一步都要停下来倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] [nəʊ] [saʊndz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌriːəˈʃʊəd; ˌriːəˈʃɔːd] .

He	heard	no	sounds	,	and	was	reassured	.
他	听到	不	声音	,	和	曾是	放心	.

他没有听到任何声音，这才放心。

[ˈnɪərə(r)] [ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .

Nearer	and	nearer	he	came	to	the	old	house	.
更近	和	更近	他	来了	到	这	老的	房子	.

他越来越接近那栋老房子。

[ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [fel] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

The	gleam	of	the	light	fell	upon	his	face	,
这	闪耀	的	这	光	跌倒	之上	他的	脸	,

一道光芒洒在他的脸上，

[ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [hiː; hi] [ˈʃɪftɪd]

and	fearful	that	some	one	might	be	looking	from	the	window	,	he	shifted
和	可怕	那	一些	一	可能	是	寻找	从	这	窗户	,	他	转移

[hɪz; ɪz] [kɔːs] ,

his	course	,
他的	课程	,

他担心有人会从窗户往外看，于是改变了航向。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] .

so	as	to	come	up	from	one	side	.
所以	作为	到	来	向上	从	一	边	.

这样就可以从一边上来了。

[ˈsləʊli] , [ˈveri] [ˈsləʊli] [hiː; hi] [ədˈvɑːnst] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Slowly	,	very	slowly	he	advanced	,	until	he	was	right	under	the	window	.
缓慢地	,	非常	缓慢地	他	先进的	,	直到	他	曾是	正确的	在下面	这	窗户	.

他慢慢地、非常缓慢地向前走，直到走到窗户正下方。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] .

Then	he	found	that	it	was	too	high	up	to	admit	of	his	looking	in	.
然后	他	成立	那	它	曾是	也	高的	向上	到	承认	的	他的	寻找	在	.

然后他发现那里太高了，他根本看不到里面。

[hiː; hi] [felt] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə][stænd][ɒn] .

He	felt	about	until	he	had	a	stone	to	stand	on	.
他	毛毡	关于	直到	他	有	一个	石头	到	站立	在	.

他摸索着，直到找到一块可以站立的石头。

[ˈsɒftli] [hiː; hi] [druː] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .

Softly	he	drew	himself	up	inch	by	inch	.
轻轻	他	画	他自己	向上	英寸	经过	英寸	.

他轻轻地、一寸一寸地把自己拉了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv]['vɔɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ruːm] .

He	could	hear	the	murmur	of	voices	in	the	room	.
他	可以	听到	这	低语	的	声音	在	这	房间	.

他能听到房间里传来低语声。

[naʊ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][sɪl] .

Now	the	top	of	his	head	was	on	a	level	with	the	sill	.
现在	这	顶部	的	他的	头	曾是	在	一个	等级	和	这	窗台	.

现在他的头顶与窗台齐平。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] .

A	few	more	inches	and	his	eyes	could	take	in	the	room	and	the	occupants	.
一个	很少	更多的	英寸	和	他的	眼睛	可以	拿	在	这	房间	和	这	居住者	.

再往前几英寸，他的目光就能将房间和里面的人尽收眼底。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['briːðɪŋ] .

He	was	scarcely	breathing	.
他	曾是	几乎	呼吸	.

他几乎停止了呼吸。

[ʌp] , [ʌp][hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

Up	,	up	he	raised	himself	until	he	could	look	into	the	apartment	,
向上	,	向上	他	提高	他自己	直到	他	可以	看	进入	这	公寓	,

他向上爬，一直爬到能够看到公寓里面为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nɪəli] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd]

and	the	sight	which	met	his	eyes	nearly	caused	him	to	lose	his	hold	and
和	这	视线	哪个	遇见	他的	眼睛	几乎	导致	他	到	失去	他的	抓住	和

['tɒp(ə)l] ['bækwəd] .

topple	backward	.
倾倒	落后	.

他眼前所见的景象几乎让他失去平衡向后跌倒。

[fɔː(r); fə(r)] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] [men] [huːm] [hiː; hi]

For	grouped	around	a	table	in	a	big	room	were	the	three	men	whom	he
为了	分组	大约	一个	桌子	在	一个	大的	房间	是	这	三	男人	谁	他

[hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

had	seen	in	the	automobile	.
有	已见	在	这	汽车	.

因为他在车里看到的那三个男人，正围坐在一个大房间的桌子旁。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɒz; wəz][æn; ən]

But	what	attracted	his	attention	more	than	the	sight	of	the	men	was	an
但	什么	吸引	他的	注意力	更多的	比	这	视线	的	这	男人	曾是	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

object	on	the	table	.
目的	在	这	桌子	.

但比起那些人，更吸引他注意力的是桌上的一个物品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['stəʊlən]['mɒd(ə)l] !

It	was	the	stolen	model	!
它	曾是	这	被盗	模型	!

那是被盗的型号!

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

The	men	were	inspecting	it	,	and	operating	it	,	as	he	could	see	.
这	男人	是	检查	它	,	和	操作	它	,	作为	他	可以	看	.

他看到那些人正在检查和操作它。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

One	of	the	trio	had	a	bundle	of	papers	in	his	hand	,
一	的	这	三人组	有	一个	捆	的	文件	在	他的	手	,

三人之中有一人手里拿着一捆文件。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [hɪm] .

and	Tom	was	sure	they	were	the	ones	stolen	from	him	.
和	汤姆	曾是	当然	他们	是	这	一个	被盗	从	他	.

汤姆确信那些东西就是从他那里被偷走的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)] .

But	there	could	be	no	doubt	about	the	model	of	the	turbine	motor	.
但	那里	可以	是	不	怀疑	关于	这	模型	的	这	涡轮	发动机	.

但涡轮发动机的型号绝对没有疑问。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

There	it	was	in	plain	sight	.
那里	它	曾是	在	清楚的	视线	.

它就明摆着呢。

[hiː; hi] [hæd; həd] [trækt] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

He	had	tracked	the	thieves	to	their	hiding	place	.
他	有	已追踪	这	窃贼	到	他们的	隐藏	地方	.

他追踪窃贼到了他们的藏身之处。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] , [tɒm] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [prə'djuːs] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

Then	,	as	he	watched	,	Tom	saw	one	of	the	men	produce	from	under	the
然后	,	作为	他	观看	,	汤姆	锯	一	的	这	男人	生产	从	在下面	这

['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] [bɒks] ,

table	a	box	,
桌子	一个	盒子	,

然后，汤姆看着，看到其中一个男人从桌子底下拿出一个盒子。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [wɒz; wəz] [pleɪst] .

into	which	the	model	was	placed	.
进入	哪个	这	模型	曾是	放置	.

模型被放置在其中。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [nekst] [pʊt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌvə(r)] [wɒz; wəz] [neɪld] [ɒn] .

The	papers	were	next	put	in	,	and	a	cover	was	nailed	on	.
这	文件	是	下一个	放	在	,	和	一个	覆盖	曾是	钉子	在	.

接下来，他们把文件放进去，然后钉上盖子。

[ðen] [ðə; ði] [men] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

Then	the	men	appeared	to	consult	among	themselves	.
然后	这	男人	出现	到	咨询	之中	他们自己	.

然后，这些人似乎在互相商量。

[baɪ] [ðeə(r)] ['dʒestʃəz] [tɒm] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [bɒks] .

By	their	gestures	Tom	concluded	that	they	were	debating	where	to	hide	the	box	.
经过	他们的	手势	汤姆	结束	那	他们	是	辩论	在哪里	到	隐藏	这	盒子	.

汤姆从他们的肢体语言中推断出，他们正在商量把盒子藏在哪里。

[wʌn] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

One	man	pointed	toward	the	lake	,	and	another	toward	the	forest	.
一	男人	尖	朝向	这	湖	,	和	其他	朝向	这	森林	.

一个人指着湖边，另一个人指着森林。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['edʒɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['fɑːðə(r)] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] ['betə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

Tom	was	edging	himself	up	farther	,	in	order	to	see	better	,	and	,	if	possible	,
汤姆	曾是	边缘	他自己	向上	更远	,	在	命令	到	看	更好的	,	和	,	如果	可能的	,

汤姆正努力往前挪动身子，以便看得更清楚，如果可能的话，

[kætʃ] [ðeə(r)] [wɜːdz] , [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] .

catch	their	words	,	when	his	foot	slipped	,	and	he	made	a	slight	noise	.
抓住	他们的	字	,	什么时候	他的	脚	滑倒了	,	和	他	制成	一个	轻微	噪音	.

他听到他们说话时，脚下一滑，发出了一声轻微的响声。

['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ] [men] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd] [stuːpt] [daʊn] [aʊt]
Instantly **the** **men** **turned** **toward** **the** **window** **,** **but** **Tom** **had** **stooped** **down** **out**
即刻 这 男人 转向 朝向 这 窗户 , 但 汤姆 有 弯腰 向下 出去
[ɒv; əv] [saɪt] ,
of **sight** **,**
的 视线 ,

男人们立刻转向窗边，但汤姆已经弯下腰，消失在他们的视线中。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
just **in** **time** **.**
只是 在 时间 .

真是及时。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz]
A **moment** **later** **,** **however** **,** **he** **heard** **some** **one** **approaching** **through** **the** **woods**
一个 片刻 之后 , 然而 , 他 听到 一些 一 接近 通过 这 树林
[bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
behind **him** **,**
在后面 他 ,

然而，片刻之后，他听到有人正穿过他身后的树林靠近。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :
and **a** **voice** **called** **out** **:**
和 一个 嗓音 称为 出去 :

一个声音喊道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" **What** **are** **you** **doing** **?**
" 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么?

[get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] !
Get **away** **from** **there** **!**
得到 离开 从 那里 !

快离开那里!

" ['ræpɪd] ['fʊtsteps] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [tɒm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] , [wɪð] [æn; ən]
" **Rapid** **footsteps** **sounded** **,** **and** **Tom** **,** **in** **a** **panic** **,** **turned** **and** **fled** **,** **with** **an**
" 迅速的 脚步声 听起来 , 和 汤姆 , 在 一个 恐慌 , 转向 和 逃亡 , 和 一个
[ˌʌn'nəʊn] [pə'sjuːə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
unknown **pursuer** **after** **him** **.**
未知 追击者 后 他 .

“一阵急促的脚步声响起，汤姆惊慌失措地转身逃跑，身后跟着一个不知名的追赶者。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] [ˌʌnɪk'spektɪd] [help]
Chapter **XXIV** **Unexpected** **Help**
章 二十四 意外 帮助

第二十四章 意外的帮助

[tɒm] [rʌʃt] [ɒn] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .
Tom **rushed** **on** **through** **the** **woods** **.**
汤姆 匆忙 在 通过 这 树林 .

汤姆飞快地穿过树林。

[ðə; ðɪ] ['laɪtɪd] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [hæd; həd] ['temprərəli] ['blaɪndɪd] [hɪm]
The **lighted** **room** **into** **which** **he** **had** **been** **looking** **had** **temporarily** **blinded** **him**
这 照明 房间 进入 哪个 他 有 到过 寻找 有 暂时地 失明 他
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ə'gen] ,
when **it** **came** **to** **plunging** **into** **the** **darkness** **again** **,**
什么时候 它 来了 到 骤降 进入 这 黑暗 再次 ,

他之前一直注视的那间灯火通明的房间，让他再次陷入黑暗时，暂时失去了视力。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

and	he	could	not	see	where	he	was	going	.
和	他	可以	不是	看	在哪里	他	曾是	去	.

他看不清自己要去哪里。

[hiː; hi] [kræʃt] [fʊl] - [tɪlt]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['bækwəd] .

He	crashed	full	-	tilt	into	a	tree	,	and	was	thrown	backward	.
他	崩溃了	满的	-	倾斜	进入	一个	树	,	和	曾是	抛掷	落后	.

他全速撞到一棵树上，被甩了出去。

[bruːzd] [ænd; ənd] [kʌt] , [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

Bruised	and	cut	,	he	picked	himself	up	and	rushed	off	in	another	direction	.
瘀伤	和	切	,	他	挑选	他自己	向上	和	匆忙	离开	在	其他	方向	.

他浑身是伤，爬起来，朝另一个方向跑去。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [strʌk] ['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːθ] , ['prɒbəbli] [wʌn] [meɪd] [baɪ] [kaʊz] ,

Fortunately	he	struck	into	some	sort	of	a	path	,	probably	one	made	by	cows	,
幸运的是	他	击	进入	一些	种类	的	一个	小路	,	大概	一	制成	经过	牛	,

幸运的是，他找到了一条小路，可能是牛踩出来的。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] ,

and	then	,	as	his	eyes	recovered	their	faculties	,
和	然后	,	作为	他的	眼睛	恢复	他们的	学院	,

然后，当他的眼睛恢复了视力后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [triːz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] .

he	could	dimly	distinguish	the	trees	on	either	side	of	him	and	avoid	them	.
他	可以	依稀	区分	这	树木	在	任何一个	边	的	他	和	避免	他们	.

他隐约能分辨出两侧的树木，并避开了它们。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['fɪəsli] , [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [fraɪt] ,

His	heart	,	that	was	beating	fiercely	,	calmed	down	after	his	first	fright	,
他的	心	,	那	曾是	殴打	激烈地	,	平静下来	向下	后	他的	第一的	惊吓	,

他原本剧烈跳动的心脏，在最初的惊吓过后平静了下来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [stɒpt] .

and	when	he	had	run	on	for	several	minutes	he	stopped	.
和	什么时候	他	有	跑步	在	为了	一些	分钟	他	停止	.

他跑了几分钟后停了下来。

" [ðæt] - - [ðæt] [mʌst; məst] - - [hæv; həv] [biːn] - - [ðə; ði] - - [ðə; ði][mæn] - - [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] , "

"	That	-	-	that	must	-	-	have	been	-	-	the	-	-	the	man	-	-	from	the	boat	,	"
"	那	-	-	那	必须	-	-	有	到过	-	-	这	-	-	这	男人	-	-	从	这	船	,	"

[pænt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

panted	our	hero	,	whispering	to	himself	.
喘息	我们的	英雄	,	耳语	到	他自己	.

“那——那一定是——船上的那个人，”我们的主人公气喘吁吁地低声自语道。

" [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː] .

"	He	came	back	and	saw	me	.
"	他	来了	后退	和	锯	我	.

他回来了，看到了我。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [jet] ?

I	wonder	if	he's	after	me	yet	?
我	想知道	如果	他是	后	我	然而	?

我不知道他是不是已经开始追捕我了？

" [tɒm] ['lɪsnd] .

"	Tom	listened	.
"	汤姆	听着	.

汤姆听着。

[ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [trɪl] [ænd; ənd] [tʃɜːp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts] [ɒv; əv]

The	only	sound	he	could	hear	was	the	trill	and	chirp	of	the	insects	of
这	仅有的	声音	他	可以	听到	曾是	这	颤音	和	啁啾	的	这	昆虫	的

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

他唯一能听到的声音是林中昆虫的鸣叫声。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['lɑːstɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	pursuit	,	which	had	lasted	only	a	few	minutes	,	was	over	.
这	追逐	,	哪个	有	持续	仅有的	一个	很少	分钟	,	曾是	超过	.

追逐过程只持续了几分钟就结束了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ri'zjuːmd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

But	it	might	be	resumed	at	any	moment	.
但	它	可能	是	恢复	在	任何	片刻	.

但它随时可能恢复。

[tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [seɪf] [jet] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɒn] .

Tom	was	not	safe	yet	,	he	thought	,	and	he	kept	on	.
汤姆	曾是	不是	安全的	然而	,	他	想法	,	和	他	保留	在	.

汤姆心想，自己还没安全，于是继续前进。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ?

"	I	wonder	where	I	am	?
"	我	想知道	在哪里	我	是	?

我不知道我身在何处?

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][ɪz] ?

I	wonder	where	my	motor	-	cycle	is	?
我	想知道	在哪里	我的	发动机	-	循环	是	?

我的摩托车在哪儿呢?

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ai][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] ?

I	wonder	what	I	had	better	do	?
我	想知道	什么	我	有	更好的	做	?

我最好该怎么办?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

[θriː] [bɪg] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ðem; ðəm] ; [tɒm] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp]

Three	big	questions	,	and	no	way	of	settling	them	;	Tom	pulled	himself	up
三	大的	问题	,	和	不	方式	的	安顿	他们	;	汤姆	拉	他自己	向上

['ʃɑːpli] .

sharply	.
尖锐地	.

三个大问题，却无解；汤姆猛地站了起来。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] .

"	I've	got	to	think	this	thing	out	,	"	he	resumed	.
"	我已经	得到	到	思考	这	事物	出去	,	"	他	恢复	.

“我得好好想想这件事，”他继续说道。

" [ðeɪ] [kænt][faɪnd][ˌem 'iː][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , [ən'les] [ðeɪ] [get] [dɒgz] ,

"	They	can't	find	me	in	these	woods	to	-	night	,	that's	sure	,	unless	they	get	dogs	,
"	他们	不能	寻找	我	在	这些	树林	到	-	夜晚	,	那就是	当然	,	除非	他们	得到	狗	,

“今晚他们肯定找不到我，除非他们带狗来。”

[ænd; ənd] ['ðer] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

and	they're	not	likely	to	do	that	.
和	它们是	不是	可能	到	做	那	.

他们不太可能这样做。

[səʊ][aɪm] [seɪf] [ðæt] [fɑː(r)] .

So	I'm	safe	that	far	.
所以	我是	安全的	那	远的	.

所以，就目前而言，我是安全的。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] .

But	that's	about	all	that	is	in	my	favor	.
但	那就是	关于	全部	那	是	在	我的	偏爱	.

但这大概就是对我有利的全部因素了。

[aɪ][woʊnt][deə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

I	won't	dare	to	go	back	to	the	house	,
我	惯于	敢	到	去	后退	到	这	房子	,

我不敢回那栋房子去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['blæknəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .

even	if	I	could	find	it	in	this	blackness	,	which	is	doubtful	.
甚至	如果	我	可以	寻找	它	在	这	黑	,	哪个	是	疑	.

即使我能在这片黑暗中找到它，但这很值得怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðel] [biː; bi][ɒn] [gɑːd] [naʊ] .

It	wouldn't	be	safe	,	for	they'll	be	on	guard	now	.
它	不会	是	安全的	,	为了	他们会	是	在	警卫	现在	.

这样做不安全，他们现在肯定会提高警惕。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

It	looks	as	though	I	was	up	against	it	.
它	看起来	作为	尽管	我	曾是	向上	反对	它	.

看来我遇到了很大的麻烦。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] .

I'm	afraid	they	may	imagine	the	police	are	after	them	,	and	go	away	.
我是	害怕的	他们	可能	想象	这	警察	是	后	他们	,	和	去	离开	.

我担心他们会以为警察在追捕他们，然后就离开了。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ænd; ənd] ['peɪpəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

If	they	do	,	and	take	the	model	and	papers	with	them	,
如果	他们	做	,	和	拿	这	模型	和	文件	和	他们	,

如果他们真的这么做了，并且带走了模型和文件，

[aɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒɒb][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ai][woʊnt][biː; bi]

I'll	have	an	awful	job	to	locate	them	again	,	and	probably	I	won't	be
患病的	有	一个	可怕	工作	到	定位	他们	再次	,	和	大概	我	惯于	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] .

able	to	.
有能力的	到	.

我得费很大劲才能再找到他们，而且很可能根本找不到。

[ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	worst	of	it	.
那就是	这	最差	的	它	.

这是最糟糕的情况。

[hɪə(r)][ai][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [raɪt] ['ʌndə(r)][maɪ][hændz] , [ænd; ənd][ai][kænt][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] .

Here	I	have	everything	right	under	my	hands	,	and	I	can't	do	a	thing	.
这里	我	有	一切	正确的	在下面	我的	双手	,	和	我	不能	做	一个	事物	.

一切都在手边，但我却什么都做不了。

[ɪf] [aiˈəʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][ˌem ˈiː] ;
If I only had some one to help me ;
如果 我 仅有的 有 一些 一 到 帮助 我 ;

如果有人能帮帮我就好了;

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [liːv] [ɒn] [gɑːd] [waɪl] [ai] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈliːs] .
some one to leave on guard while I went for the police .
一些 一 到 离开 在 警卫 尽管 我 去 为了 这 警察 .

留个人守在外面，我去报警。

[aɪm][wʌn] [əˈgenst] [θriː] - - [nəʊ] , [fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [bæk] .
I'm one against three - - no , four , for the man in the boat is back .
我是 一 反对 三 - - 不 , 四 , 为了 这 男人 在 这 船 是 后退 .

我以一敌三——不，是四，因为船上的那个人又回来了。

[lets] [siː] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
Let's see what can I do ?
我们来吧 看 什么 能 我 做 ?

让我看看我能做些什么?

" [ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [plæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
" Then a sudden plan came to him .
" 然后 一个 突然 计划 来了 到 他 .

“然后他突然想到了一个计划。”

" [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] !
" The lake shore !
" 这 湖 支撑 !

湖岸!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [hɑːf] [əˈlaʊd] .
" he exclaimed , half aloud .
" 他 惊呼 , 一半 大声 .

“他半大声地惊呼道。”

" [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] .
" I'll go down there and keep watch .
" 患病的 去 向下 那里 和 保持 手表 .

“我会下去守夜。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [ðel] [ˈprɒbəbli] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
If they escape they'll probably go in the boat ,
如果 他们 逃脱 他们会 大概 去 在 这 船 ,

如果他们逃跑，很可能会坐船离开。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ˈventʃə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] .
for they wouldn't venture through the woods at night .
为了 他们 不会 风险投资 通过 这 树林 在 夜晚 .

因为他们晚上不敢冒险穿过树林。

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。

[aɪl] [wɒtʃ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] - - " [hiː; hi] [pɔːzd] [əˈgen] ,
I'll watch on shore , and if they do leave in the boat - - " He paused again ,
患病的 手表 在 支撑 , 和 如果 他们 做 离开 在 这 船 - - " 他 暂停 再次 ,
[ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
undecided .
未决定 .

“我会在岸上看着，如果他们乘船离开——”他再次停顿了一下，犹豫不决。

" [waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , " [aɪl] [sɪŋ] [aʊt] ,
" Why , if they do , " he finished , " I'll sing out ,
" 为什么 , 如果 他们 做 , " 他 完成的 , " 患病的 唱歌 出去 ,

“如果他们真的那样做，”他总结道，“我会放声歌唱。”

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ðæt] [ðel] [θɪŋk] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntrisaɪd] [ɪz]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
and make such a row that they'll think the whole countryside is after them .
和 制作 这样的 一个 排 那 他们会 思考 这 所有的 农村 是 后 他们 .

闹出这么大的动静，让他们以为全乡人都来追杀他们。

[ðæt] [meɪ] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [drɒp] [ðə; ði][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd]
That may drive them back , or they may drop the box containing the papers and
那 可能 驾驶 他们 后退 , 或者 他们 可能 降低 这 盒子 包含 这 文件 和
['mɒd(ə)l] ,
model ,
模型 ,

这可能会吓退他们，或者他们可能会把装有文件和模型的盒子掉在地上。

[ænd; ənd] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and cut for it .
和 切 为了 它 .

并为此而剪裁。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
If they do I'll be all right .
如果 他们 做 患病的 是 全部 正确的 .

如果他们真的这么做了，我就没事的。

[ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [get] [dædz] ['mɒd(ə)l] [bæk] .
I don't care about capturing them , if I can get dad's model back .
我 不 关心 关于 捕捉 他们 , 如果 我 能 得到 爸爸的 模型 后退 .

我不在乎能不能抓到他们，只要能找回爸爸的模型就行。

" [hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪm'self] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mæpt] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [plæn] .
" He felt more like himself , now that he had mapped out another plan .
" 他 毛毡 更多的 喜欢 他自己 , 现在 那 他 有 已映射 出去 其他 计划 .

“他感觉自己更像自己了，因为他已经制定了另一个计划。”

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [leɪk] , " ['riːzənd] [tɒm] .
" The first thing to do is to locate the lake , " reasoned Tom .
" 这 第一的 事物 到 做 是 到 定位 这 湖 , " 有理智的 汤姆 .

“首先要做的是找到那个湖，”汤姆推断道。

" [lets] [siː] ; [ai][ræn][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] - - [ðæt] [ɪz] ,
" Let's see ; I ran in a straight line away from the house - - that is ,
" 我们来吧 看 ; 我 跑 在 一个 直的 线 离开 从 这 房子 - - 那 是 ,

“让我想想；我沿着直线跑离了房子——也就是说，

[æz; əz] ['nɪəli] [streɪt] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
as nearly straight as I could .
作为 几乎 直的 作为 我 可以 .

我尽可能地保持笔直。

[naʊ] [ɪf] [ai] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [streɪt] [bæk] , ['beərɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
Now if I turn around and go straight back , bearing off a little to the left ,
现在 如果 我 转动 大约 和 去 直的 后退 , 轴承 离开 一个 小的 到 这 左边 ,

现在如果我转身径直往回走，稍微偏左一点，

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
I ought to come to the water .
我 应该 到 来 到 这 水 .

我应该到水边来。

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I'll **do** **it** **.**
患病的 做 它 .

我愿意做。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [æz; əz][tɒm] [ɪ'mædʒɪnd] ,
" **But** **it** **was** **not** **so** **easy** **as** **Tom** **imagined** **,**
" 但 它 曾是 不是 所以 简单的 作为 汤姆 想象 ,

但事情并没有汤姆想象的那么容易，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [bʊʃɪz] .
and **several** **times** **he** **found** **himself** **in** **the** **midst** **of** **almost** **impenetrable** **bushes** **.**
和 一些 时代 他 成立 他自己 在 这 中间 的 几乎 坚不可摧 灌木丛 .

他有好几次发现自己身处几乎无法穿透的灌木丛中。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] , [haʊ'evə(r)] ,
He **kept** **on** **,** **however** **,**
他 保留 在 , 然而 ,

但他继续前进。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
and **soon** **had** **the** **satisfaction** **of** **emerging** **from** **the** **woods** **out** **on** **the**
和 很快 有 这 满意 的 新兴 从 这 树林 出去 在 这
[ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
shore **of** **the** **lake** **.**
支撑 的 这 湖 .

很快，他们就满意地走出了树林，来到了湖边。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
Then **,** **having** **gotten** **his** **bearings** **as** **well** **as** **he** **could** **in** **the** **darkness** **,**
然后 , 拥有 获得 他的 轴承 作为 出色地 作为 他 可以 在 这 黑暗 ,

然后，在黑暗中尽可能地辨别方向之后，

[hiː; hi] [muːvd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] .
he **moved** **down** **until** **he** **was** **near** **the** **deserted** **house** **.**
他 已搬 向下 直到 他 曾是 靠近 这 荒凉的 房子 .

他一路向下，直到走到那座废弃房屋附近。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
The **light** **was** **still** **showing** **from** **the** **window** **,**
这 光 曾是 仍然 显示 从 这 窗户 ,

窗户里仍然透着光。

[ænd; ənd] [tɒm] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [fraɪt] [ænd; ənd] [fled] .
and **Tom** **judged** **by** **this** **that** **the** **men** **had** **not** **taken** **fright** **and** **fled** **.**
和 汤姆 评判 经过 这 那 这 男人 有 不是 已采取 惊吓 和 逃亡 .

汤姆由此判断，这些人并没有惊慌逃走。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [sniːk] [daʊn] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ə'drɪft] , " [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] .
" **I** **suppose** **I** **could** **sneak** **down** **and** **set** **the** **motor** **-** **boat** **adrift** **,** **"** **he** **argued** **.**
" 我 认为 我 可以 潜行 向下 和 放 这 发动机 - 船 漂流 , " 他 争论 .

“我想我可以偷偷溜下去，让那艘摩托艇漂流，”他辩解道。

" [ðæt] [wʊd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['liːvɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['enihaʊ] .
" **That** **would** **prevent** **them** **leaving** **by** **way** **of** **the** **lake** **,** **anyhow** **.**
" 那 会 防止 他们 离开 经过 方式 的 这 湖 , 无论如何 .

“无论如何，那样就能阻止他们从湖边离开。”

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !
That's **what** **I'll** **do** **!**
那就是 什么 患病的 做 !

我会这么做!

[aɪl] [kʌt] [ɒf] [wʌn] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
I'll cut off one means of escape .
患病的 切 离开 一 方法 的 逃脱 .

我会切断一条逃生之路。

[aɪl] [set] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'drɪft] !
I'll set the boat adrift !
患病的 放 这 船 漂流 !

我会让船漂流!

" ['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [smɔːl] [krɑːft] [pʊt] [aʊt] .
" Very cautiously he advanced toward where he had seen the small craft put out .
" 非常 谨慎地 他 先进的 朝向 在哪里 他 有 已见 这 小的 工艺 放 出去 .

他非常谨慎地朝着他看到小船放下来的地方走去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] [men] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] ,
He was on his guard , for he feared the men would be on the watch ,
他 曾是 在 他的 警卫 , 为了 他 害怕 这 男人 会 是 在 这 手表 ,

他保持警惕，因为他担心那些人会监视他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɒk] [ɪn] ['seɪfti] ,
but he reached the dock in safety ,
但 他 达到 这 码头 在 安全 ,

但他安全抵达了码头。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [taɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɔːf] [wen]
and was loosening the rope that tied the boat to the little wharf when
和 曾是 松动 这 绳索 那 系 这 船 到 这 小的 码头 什么时候
[ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
another thought came to him .
其他 想法 来了 到 他 .

他正松开将船系在小码头上的绳子时，又想到了另一件事。

" [waɪ] [set] [ðɪs] [bəʊt] [ə'drɪft] ? " [hiː; hi] ['riːzənd] .
" Why set this boat adrift ? " he reasoned .
" 为什么 放 这 船 漂流 ? " 他 有理智的 .

“为什么要让这艘船漂流呢？”他心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [triːt] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
" It is too good a boat to treat that way , and , besides ,
" 它 是 也 好的 一个 船 到 对待 那 方式 , 和 , 除了 ,

“这是一艘非常好的船，不应该这样对待它，而且，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
it will make a good place for me to spend the rest of the night .
它 将要 制作 一个 好的 地方 为了 我 到 花费 这 休息 的 这 夜晚 .

这里将是我度过今晚的好地方。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [get] [help] .
I've got to stay around here until morning , and then I'll see if I can't get help .
我已经 得到 到 停留 大约 这里 直到 早晨 , 和 然后 患病的 看 如果 我 不能 得到 帮助 .

我得在这里待到明天早上，然后看看能不能得到帮助。

[aɪl] [dʒʌst] [ə'prəʊpriət] [ðɪs] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [juːz] .
I'll just appropriate this boat for my own use .
患病的 只是 合适的 这 船 为了 我的 自己的 使用 .

我打算把这艘船据为己有。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dædz] ['mɒd(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðeə(r)] [bəʊt] .
They have dad's model , and I'll take their boat .
他们 有 爸爸的 模型 , 和 患病的 拿 他们的 船 .

他们有我爸爸那款船，我要他们的船。

" ['sɒftli] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [krɑːft] ,
" **Softly** **he** **got** **into** **the** **craft** **,**
" 轻轻 他 得到 进入 这 工艺 ,

他轻轻地进入了工作状态。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [prə'pel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['endʒɪn]
and **with** **an** **oar** **which** **was** **kept** **in** **it** **to** **propel** **it** **in** **case** **the** **engine**
和 和 一个 桨 哪个 曾是 保留 在 它 到 推进 它 在 案件 这 引擎
[geɪv] [aʊt] ,
gave **out** **,**
给予 出去 ,

船上还备有一根桨，以防发动机发生故障时可以划水前进。

[hiː; hi] [pəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ]
he **poled** **it** **along** **the** **shore** **of** **the** **lake** **until** **he** **was** **some** **distance** **away**
他 杆 它 沿着 这 支撑 的 这 湖 直到 他 曾是 一些 距离 离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɒk] .
from **the** **dock** **.**
从 这 码头 .

他用撑杆沿着湖岸划行，直到离码头有一段距离。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
That **afternoon** **he** **had** **seen** **a** **secluded** **place** **along** **the** **shore** **,**
那 下午 他 有 已见 一个 僻 地方 沿着 这 支撑 ,

那天下午，他看到岸边有个僻静的地方，

[ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
a **spot** **where** **overhanging** **bushes** **made** **a** **good** **hiding** **place** **,** **and** **for** **this**
一个 点 在哪里 悬垂 灌木丛 制成 一个 好的 隐藏 地方 , 和 为了 这
[hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði] [krɑːft] .
he **headed** **the** **craft** **.**
他 标题 这 工艺 .

那里灌木丛生，是很好的藏身之处，因此他驾驶着飞船前往那里。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [tɒm] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]
A **little** **later** **it** **was** **completely** **out** **of** **sight** **,** **and** **Tom** **stretched** **out** **on** **the**
一个 小的 之后 它 曾是 完全地 出去 的 视线 , 和 汤姆 拉伸 出去 在 这
['kʊʃ(ə)nd] [siːts] ,
cushioned **seats** **,**
缓冲 座位 ,

过了一会儿，它完全消失在视线中，汤姆伸展身体躺在了软垫座椅上。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [tɑː'pɔːlɪn] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
pulling **a** **tarpaulin** **over** **him** **.**
拉 一个 篷布 超过 他 .

用防水布盖住他。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
There **he** **prepared** **to** **spend** **the** **rest** **of** **the** **night** **.**
那里 他 准备 到 花费 这 休息 的 这 夜晚 .

他准备在那里度过余下的夜晚。

" [ðeɪ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðel] [duː; də]
" **They** **can't** **get** **away** **except** **through** **the** **woods** **now** **,** **which** **I** **don't** **believe** **they'll** **do**
" 他们 不能 得到 离开 除了 通过 这 树林 现在 , 哪个 我 不 相信 他们会 做
,
,
,

“他们现在除了穿过树林之外别无他路，但我认为他们不会这么做。”

" [hiː; hi] [θɔːt] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] ['steɪˌɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] .

"	he	thought	,	"	and	this	is	better	for	me	than	staying	out	under	a	tree	.
"	他	想法	,	"	和	这	是	更好的	为了	我	比	入住	出去	在下面	一个	树	.

他心想："这比待在树下要好得多。"

[aɪm] [glæd] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	glad	I	thought	of	it	.
我是	高兴的	我	想法	的	它	.

我很庆幸自己想到了这一点。

" [ðə; ði] [juːθ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [naɪt] ,

"	The	youth	,	naturally	,	did	not	pass	a	very	comfortable	night	,
"	这	青年	,	自然	,	做过	不是	经过	一个	非常	舒服的	夜晚	,

"这名年轻人自然没能睡个好觉。"

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [bed] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [hɑːf] [bæd] [wʌn] .

though	his	bed	was	not	a	half	bad	one	.
尽管	他的	床	曾是	不是	一个	一半	坏的	一	.

不过他的床还算不错。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ʌn'iːzi] [dəuz] , ['əʊnli] [tuː; tə] [ə'raʊz] ,

He	fell	into	uneasy	dozes	,	only	to	arouse	,
他	跌倒	进入	不安	打盹	,	仅有的	到	引起	,

他昏昏欲睡，难以入眠，但很快又会醒来。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['mænʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

thinking	the	men	in	the	old	mansion	were	trying	to	escape	.
思维	这	男人	在	这	老的	大厦	是	尝试	到	逃脱	.

以为老宅里的男人们想要逃跑。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .

Then	he	would	sit	up	and	listen	,	but	he	could	hear	nothing	.
然后	他	会	坐	向上	和	听	,	但	他	可以	听到	没有什么	.

然后他会坐起来倾听，但却什么也听不见。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɔːnɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [stɑːz] [bɪ'gæn]

It	seemed	as	if	morning	would	never	come	,	but	at	length	the	stars	began
它	似乎	作为	如果	早晨	会	绝不	来	,	但	在	长度	这	明星	开始

[tuː; tə] [feɪd] ,

to	fade	,
到	褪色	,

仿佛黎明永远不会到来，但最终，星星开始渐渐消失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [siːmd] [ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪlmi] , [waɪt] [veɪl] .

and	the	sky	seemed	overcast	with	a	filmy	,	white	veil	.
和	这	天空	似乎	灰蒙蒙	和	一个	电影	,	白色的	面纱	.

天空仿佛蒙上了一层薄薄的白色面纱。

[tɒm] [sæt] [ʌp] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['smɑːtɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [lɪmz] .

Tom	sat	up	,	rubbed	his	smarting	eyes	,	and	stretched	his	cramped	limbs	.
汤姆	卫星	向上	,	摩擦	他的	刺痛	眼睛	,	和	拉伸	他的	狭窄	四肢	.

汤姆坐起身，揉了揉刺痛的眼睛，伸展了一下酸痛的四肢。

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɒt] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Oh	,	for	a	hot	cup	of	coffee	!	"	he	exclaimed	.
"	哦	,	为了	一个	热的	杯子	的	咖啡	!	"	他	惊呼	.

"哦，真想喝杯热咖啡！"他感叹道。

" [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [lænd] [ðiːz] [tʃæps] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .

"	But	not	for	mine	,	until	I	land	these	chaps	where	they	belong	.
"	但	不是	为了	矿	,	直到	我	土地	这些	小伙子们	在哪里	他们	属于	.

"但对我来说，除非我把这些家伙送回他们该去的地方，否则就不是我的。"

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [help] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] ?

Now	**the**	**question**	**is**	**,**	**how**	**can**	**I**	**get**	**help**	**to**	**capture**	**them**	**?**
现在	这	问题	是	,	如何	能	我	得到	帮助	到	捕获	他们	?

现在的问题是，我怎样才能获得帮助来捕捉它们?

" [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn] [ðɪs] .

"	**His**	**hunger**	**was**	**forgotten**	**in**	**this**	**.**
"	他的	饥饿	曾是	被遗忘的	在	这	.

“在这种状态下，他的饥饿感被抛诸脑后了。”

[hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

He	**stepped**	**from**	**the**	**boat**	**to**	**a**	**secluded**	**spot**	**on**	**the**	**shore**	**.**
他	步	从	这	船	到	一个	僻	点	在	这	支撑	.

他从船上下来，走到岸边一个僻静的地方。

[ðə; ði][krɑːft] , [hiː; hi]['nəʊtɪd] , [wɒz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] .

The	**craft**	**,**	**he**	**noted**	**,**	**was**	**well**	**hidden**	**.**
这	工艺	,	他	著名的	,	曾是	出色地	隐	.

他指出，这艘飞行器隐藏得很好。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [aɪ] [left] [maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [dʒʌmp][ɒn] [ðæt] ,

"	**I've**	**got**	**to**	**go**	**back**	**to**	**where**	**I**	**left**	**my**	**motor**	**-**	**cycle**	**,**	**jump**	**on**	**that**	**,**
"	我已经	得到	到	去	后退	到	在哪里	我	左边	我的	发动机	-	循环	,	跳	在	那	,

“我得回到我停摩托车的地方，骑上它。”

[ænd; ənd][raɪd][fɔː(r); fə(r)][eɪd] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .

and	**ride**	**for**	**aid**	**,**	**"**	**he**	**reasoned**	**.**
和	骑	为了	援助	,	"	他	有理智的	.

“然后去寻求援助，”他解释道。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [waɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk]

"	**Maybe**	**I**	**can**	**get**	**the**	**charcoal**	**-**	**burner**	**to**	**go**	**for**	**me**	**,**	**while**	**I**	**come**	**back**
"	或许	我	能	得到	这	木炭	-	刻录机	到	去	为了	我	,	尽管	我	来	后退

[ænd; ənd][stænd] [gɑːd] .

and	**stand**	**guard**	**.**
和	站立	警卫	.

“也许我可以让烧炭的人去帮我烧炭，我回来站岗放哨。”

[aɪ] [ges] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best][plæn] .

I	**guess**	**that**	**would**	**be**	**the**	**best**	**plan**	**.**
我	猜测	那	会	是	这	最好的	计划	.

我想那应该是最好的办法了。

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd] ,

I	**certainly**	**ought**	**to**	**be**	**on**	**hand**	**,**
我	当然	应该	到	是	在	手	,

我当然应该在场。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðiːz] ['feloʊz] [wɪl] [skɪp] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

for	**there**	**is**	**no**	**telling**	**when**	**these**	**fellows**	**will**	**skip**	**out**	**with**	**the**	**model**	**,**
为了	那里	是	不	讲述	什么时候	这些	伙伴们	将要	跳过	出去	和	这	模型	,

因为谁也无法预料这些人什么时候会带着模型逃跑。

[ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒn] [ɔːl'redi] .

if	**they**	**haven't**	**gone**	**already**	**.**
如果	他们	还没有	已消失	已经	.

如果他们还没走的话。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] , [jet] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] .

I	**hate**	**to**	**leave**	**,**	**yet**	**I've**	**got**	**to**	**.**
我	恨	到	离开	,	然而	我已经	得到	到	.

我舍不得离开，但我不得不走。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] .
It's the only way .
它是 这 仅有的 方式 .

这是唯一的办法。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [dʌn] [æz; əz][dæd] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [help] .
I wish I'd done as dad suggested , and brought help .
我 希望 ID 完毕 作为 爸爸 建议 , 和 带来 帮助 .

我真希望当初听爸爸的建议，带人来帮忙。

[bʌt; bət] [ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
But it's too late for that .
但 它是 也 晚的 为了 那 .

但现在为时已晚。

[wel] , [aɪm] [ɒf] .
Well , I'm off .
出色地 , 我是 离开 .

好了，我走了。

" [tɒm] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:st] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .
" Tom took a last look at the motor - boat , which was a fine one .
" 汤姆 采取 一个 最后的 看 在 这 发动机 - 船 , 哪个 曾是 一个 美好的 一 .

汤姆最后看了一眼那艘摩托艇，那真是一艘很棒的摩托艇。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .
He wished it was his .
他 希望 它 曾是 他的 .

他希望那是他的。

[ðen] [hi:; hi] [strʌk] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
Then he struck through the woods .
然后 他 击 通过 这 树林 .

然后他冲进了树林。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi]
He had his bearings now , and was soon at the place where he
[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] .
had left his machine .
有 左边 他的 机器 .

他现在清楚了方向，很快就到了他停放机器的地方。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [dɪ'stɜ:bd] .
It had not been disturbed .
它 有 不是 到过 不安 .

它没有被打扰过。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
He caught a glimpse of the old mansion on his way out of the woods .
他 捕捉 一个 一瞥 的 这 老的 大厦 在 他的 方式 出去 的 这 树林 .

他走出树林时，瞥见了那座老宅。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][wʌn] ['stɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
There appeared to be no one stirring about it .
那里 出现 到 是 不 一 搅拌 关于 它 .

似乎没有人对此表示抗议。

" [aɪ] [həʊp] [maɪ] [bɜ·dz] ['hævnt] [fləʊn] !
" I hope my birds haven't flown !
" 我 希望 我的 鸟类 还没有 飞行 !

“我希望我的鸟儿们还没飞走！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ʌnˈizɪnɪs] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [hɪm] .

"	he	exclaimed	,	and	the	thought	gave	him	such	uneasiness	that	he	put	it	from	him	.
"	他	惊呼	,	和	这	想法	给予	他	这样的	不安	那	他	放	它	从	他	.

“他惊呼道，这个想法让他感到非常不安，于是他把它抛在了脑后。”

[ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [məˈʃiːn] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd] ,

Pushing	his	heavy	machine	ahead	of	him	until	he	came	to	a	good	road	,
推动	他的	重的	机器	前方	的	他	直到	他	来了	到	一个	好的	路	,

他推着沉重的机器向前走，直到找到一条好路为止。

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɑːkəʊl] - [-] [ʃæk] .

he	mounted	it	,	and	was	soon	at	the	charcoal	-	burner's	shack	.
他	安装	它	,	和	曾是	很快	在	这	木炭	-	燃烧器的	窝棚	.

他骑上车，很快就到了烧炭工的小屋。

[ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nɒk] , [ænd; ənd] [tɒm] [pʊʃt] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

There	came	no	answer	to	his	knock	,	and	Tom	pushed	open	the	door	.
那里	来了	不	回答	到	他的	敲	,	和	汤姆	推动	打开	这	门	.

敲门无人应答，汤姆便推门而入。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] .

The	old	man	was	not	in	.
这	老的	男人	曾是	不是	在	.

老人不在家。

[tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [send] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

Tom	could	not	send	him	for	help	.
汤姆	可以	不是	发送	他	为了	帮助	.

汤姆无法派他去寻求帮助。

" [maɪ] [lʌk] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] !

"	My	luck	seems	to	be	against	me	!
"	我的	运气	似乎	到	是	反对	我	!

我的运气似乎不太好！

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] , [ˈenihaʊ] .

"	But	I	can	get	something	to	eat	here	,	anyhow	.
"	但	我	能	得到	某物	到	吃	这里	,	无论如何	.

“不过，我在这里总能找到吃的。”

[aɪm] [ˈɔːlməʊst] [stɑːvd] !

I'm	almost	starved	!
我是	几乎	饥饿	!

我快饿死了！

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [juːˈtensɪlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈkɒfi] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈfraɪɪŋ] [sʌm; səm] ['beɪkən] [ænd; ənd] [egz] .

"	He	found	the	kitchen	utensils	,	and	made	some	coffee	,	also	frying	some	bacon	and	eggs	.
"	他	成立	这	厨房	餐具	,	和	制成	一些	咖啡	,	还	煎炸	一些	熏肉	和	鸡蛋	.

他找到了厨房用具，煮了咖啡，还煎了培根和鸡蛋。

[ðen] , ['fi:lɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] ,
Then , feeling much refreshed ,
然后 , 感觉 很多 焕然一新 ,

然后，感觉神清气爽，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [left] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnrəʊd] [hi:; hi]
and having left on the table some money to pay for the inroad he
和 拥有 左边 在 这 桌子 一些 钱 到 支付 为了 这 侵入 他
[hæd; həd] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['vɪtlz] ,
had made on the victuals ,
有 制成 在 这 食物 ,

他还留下了一些钱在桌上，用来支付他偷吃食物的费用。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
he started to go outside .
他 开始 到 去 外部 .

他开始往外走。

[æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [stept] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [graʊl] [ðæt]
As our hero stepped to the door he was greeted by a savage growl that
作为 我们的 英雄 步 到 这 门 他 曾是 问候 经过 一个 野蛮的 咆哮 那
[meɪd] [hɪm] [stɑ:t] [ɪn] [ə'lɑ:m] .
made him start in alarm .
制成 他 开始 在 警报 .

我们的英雄走到门口时，听到一声凶狠的咆哮，吓了他一跳。

" [ə; eɪ][dɒg] !
" A dog !
" 一个 狗 !

一条狗!

" [hi:; hi] [mju:zd] .
" he mused .
" 他 沉思 .

他沉思道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [ə'raʊnd] .
" I didn't know there was one around .
" 我 没有 知道 那里 曾是 一 大约 .

“我不知道附近还有一家。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] , [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] ,
" He looked outside and there , to his dismay , saw a big ,
" 他 看起来 外部 和 那里 , 到 他的 沮丧 , 锯 一个 大的 ,

他向外望去，却惊恐地看到一个巨大的.....

['sævɪdʒ] - [ə'piərɪŋ] ['bʊldɒg] ['stændɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] -
savage - appearing bulldog standing close to where he had left his motor -
野蛮的 - 出现 斗牛犬 常设 关闭 到 在哪里 他 有 左边 他的 发动机 -
['saɪk(ə)l] .
cycle .
循环 .

一只外表凶猛的斗牛犬站在他停放摩托车的地方附近。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bi:n] ['snɪfɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
The animal had been sniffing suspiciously at the machine .
这 动物 有 到过 嗅闻 可疑地 在 这 机器 .

那只动物一直在警惕地嗅着那台机器。

" [gʊd] [dɒg] ! " [kɔ:ld] [tɒm] .
" Good dog ! " called Tom .
" 好的 狗 ! " 称为 汤姆 .

“好狗狗！”汤姆喊道。

" [kʌm] [hɪə(r)] !
" Come here !
" 来 这里 !

过来!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊldɒg] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
" But the bulldog did not come .
" 但 这 斗牛犬 做过 不是 来 .

但是那只斗牛犬并没有出现。

[ɪn'sted] [ðə; ði] [biːst] [stʊd] [stɪl] , [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [graul] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]
Instead the beast stood still , showed his teeth to Tom and growled in a low
反而 这 兽 站立 仍然 , 显示 他的 牙齿 到 汤姆 和 咆哮 在 一个 低的
[təʊn] .
tone .
语气 .

相反，那野兽站在那里一动不动，对着汤姆龇牙咧嘴，低声咆哮。

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)][kæn; kən][biː; bi][nɪə(r)] ? " [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Wonder if the owner can be near ? " mused the young inventor .
" 想知道 如果 这 所有者 能 是 靠近 ? " 沉思 这 年轻的 发明者 .

“不知道主人是否在附近？”这位年轻的发明家沉思道。

" [ðæt] [dɒg] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] [mə'ʃiːn] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .
" That dog won't let me get my machine , I am afraid .
" 那 狗 惯于 让 我 得到 我的 机器 , 我 是 害怕的 .

“恐怕那条狗不让我拿到我的机器。”

" [tɒm] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][dɒg] [graul] [ænd; ənd] [ʃəʊd]
" Tom spoke to the animal again and again the dog growled and showed
" 汤姆 辐 到 这 动物 再次 和 再次 这 狗 咆哮 和 显示
[hɪz; ɪz] [tiːθ] .
his teeth .
他的 牙齿 .

“汤姆一遍又一遍地跟那只动物说话，那只狗却咆哮着，露出了牙齿。”

[hiː; hi][nekst] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
He next made a move as if to leap into the house ,
他 下一个 制成 一个 移动 作为 如果 到 飞跃 进入 这 房子 ,

接着，他做出一个像是要跳进房子的动作。

[ænd; ənd] [tɒm] ['kwɪkli] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and Tom quickly stepped back and banged shut the door .
和 汤姆 迅速地 步 后退 和 砰的一声 关闭 这 门 .

汤姆迅速后退一步，砰地一声关上了门。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wɜːst] [jet] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Well , if this isn't the worst yet ! " cried the youth to himself .
" 出色地 , 如果 这 不是 这 最差 然而 ! " 哭 这 青年 到 他自己 .

“哎呀，这还不是最糟糕的！”年轻人自言自语道。

" [hɪə(r)] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] ,
" Here , just at the time I want to be off ,
" 这里 , 只是 在 这 时间 我 想 到 是 离开 ,

“就在我想下班的时候，

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [held] [ʌp] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bruːt] [æz; əz] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] .
I must be held up by such a brute as that outside .
我 必须 是 握住 向上 经过 这样的 一个 蛮力 作为 那 外部 .

我一定是受了外面那个野蛮人的搀扶才没被拉住的。

['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [hi:l] [ki:p] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ?

Wonder	**how**	**long**	**he'll**	**keep**	**me**	**a**	**prisoner**	**?**
想知道	如何	长的	地狱	保持	我	一个	囚犯	?

不知道他会把我囚禁多久?

" [tɒm] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [piə] [aʊt] .

"	**Tom**	**went**	**to**	**a**	**window**	**and**	**peered**	**out**	**.**
"	汤姆	去	到	一个	窗户	和	窥视	出去	.

汤姆走到窗边，向外望去。

[nəʊ]['pɜ:s(ə)n][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] ['raɪtli] [sə'maɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊldɒg] [hæd; həd]

No	**person**	**had**	**appeared**	**and**	**the**	**lad**	**rightly**	**surmised**	**that**	**the**	**bulldog**	**had**
不	人	有	出现	和	这	小伙子	没错	推测	那	这	斗牛犬	有

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ə'ləʊn] .

come	**to**	**the**	**cottage**	**alone**	**.**
来	到	这	小屋	独自的	.

没有人出现，小伙子正确地推测出，这只斗牛犬是独自来到小屋的。

[ðə; ði] [bi:st] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [tɒm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] .

The	**beast**	**appeared**	**to**	**be**	**hungry**	**,**	**and**	**this**	**gave**	**Tom**	**a**	**sudden**	**idea**	**.**
这	兽	出现	到	是	饥饿的	,	和	这	给予	汤姆	一个	突然	主意	.

这头野兽似乎很饿，这让汤姆突然想到一个主意。

" ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [fi:d] [hɪm] ,

"	**Maybe**	**if**	**I**	**feed**	**him**	**,**
"	或许	如果	我	喂养	他	,

“也许如果我喂他，

[hi:l] [fə'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] , " [hi:; hi]

he'll	**forget**	**that**	**I**	**am**	**around**	**and**	**give**	**me**	**a**	**chance**	**to**	**get**	**away**	**,**	**"**	**he**
地狱	忘记	那	我	是	大约	和	给	我	一个	机会	到	得到	离开	,	"	他

['ri:zənd] .

reasoned	**.**
有理智的	.

“他会忘记我的存在，给我一个逃脱的机会，”他心想。

" [ges] [aɪ][hæd; həd] ['betə(r)] [traɪ] [ðæt] [dɒdʒ] [ɒn] [hɪm] .

"	**Guess**	**I**	**had**	**better**	**try**	**that**	**dodge**	**on**	**him**	**.**
"	猜测	我	有	更好的	尝试	那	躲闪	在	他	.

看来我最好试试那招躲开他。

" [tɒm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn]

"	**Tom**	**looked**	**around**	**the**	**cottage**	**and**	**at**	**last**	**found**	**the**	**remains**	**of**	**a**	**chicken**
"	汤姆	看起来	大约	这	小屋	和	在	最后的	成立	这	遗迹	的	一个	鸡

['dɪnə(r)] [ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

dinner	**the**	**owner**	**had**	**left**	**behind**	**.**
晚餐	这	所有者	有	左边	在后面	.

“汤姆环顾小屋，最后发现了主人留下的鸡肉晚餐的残余。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['bʊldɒg] .

He	**picked**	**up**	**some**	**of**	**the**	**bones**	**and**	**called**	**the**	**bulldog**	**.**
他	挑选	向上	一些	的	这	骨头	和	称为	这	斗牛犬	.

他捡起一些骨头，叫来了斗牛犬。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] [ʌp] ['rɑ:ðə(r)] [sə'spɪʃəsli] .

The	**animal**	**came**	**up**	**rather**	**suspiciously**	**.**
这	动物	来了	向上	相当	可疑地	.

这只动物出现得很可疑。

[tɒm] [θru:] [hɪm] [wʌn] [bəʊn] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [krʌntʃ] [ʌp] ['vɪgərəsli] .

Tom	**threw**	**him**	**one**	**bone**	**,**	**which**	**he**	**proceeded**	**to**	**crunch**	**up**	**vigorously**	**.**
汤姆	扔	他	一	骨	,	哪个	他	继续	到	嘎吱声	向上	大力	.

汤姆扔给他一根骨头，他随即用力地啃了起来。

" [hiːz] ['hʌŋgri] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [mjuːzd] [tɒm] .
" He's hungry right enough , " mused Tom .
" 他是 饥饿的 正确的 足够的 , " 沉思 汤姆 .

“他确实很饿，”汤姆沉思道。

" [ai] [ges] [id] [laɪk] [tuː; tə] ['sɑːmp(ə)l] [maɪ] [leg] .
" I guess he'd like to sample my leg .
" 我 猜测 他会 喜欢 到 样本 我的 腿 .

“我猜他想尝尝我的腿。”

[bʌt; bət] [hiːz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] - - [nɒt] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
But he's not going to do it - - not if I can help it .
但 他是 不是 去 到 做 它 - - 不是 如果 我 能 帮助 它 .

但他不会这么做——只要我能阻止，他就不会这么做。

" [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃed] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [stʊd]
" At the back of the cottage was a little shed , the door to which stood
" 在 这 后退 的 这 小屋 曾是 一个 小的 棚 , 这 门 到 哪个 站立
['əʊpən] .
open .
打开 .

小屋后面有一个小棚子，棚子的门敞开着。

[tɒm] [θruː] [ə; eɪ] [bəʊn] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃed] [ænd; ənd] [ðen] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
Tom threw a bone near to the door of this shed and then managed to
汤姆 扔 一个 骨 靠近 到 这 门 的 这 棚 和 然后 管理 到
[θrəʊ] [ə'nʌðə(r)] [bəʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
throw another bone inside the place .
扔 其他 骨 里面 这 地方 .

汤姆把一根骨头扔到棚子门口附近，然后又设法把另一根骨头扔进了棚子里。

[ðə; ði] ['bʊldɒg] [faʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [bəʊn] [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] .
The bulldog found the first bone and then disappeared after the second .
这 斗牛犬 成立 这 第一的 骨 和 然后 消失 后 这 第二 .

斗牛犬找到了第一根骨头，然后找到第二根骨头后就消失了。

" [naʊ] [ɪz] [maɪ] [taɪm] , [ai] [ges] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [təʊld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Now is my time , I guess , " the young inventor told himself , and watching his
" 现在 是 我的 时间 , 我 猜测 , " 这 年轻的 发明者 讲述 他自己 , 和 观看 他的
[tʃɑːns] ,
chance ,
机会 ,

“我想，现在是时候了，”这位年轻的发明家心想，并伺机而动。

[hiː; hi] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .
he ran from the cottage toward his motor - cycle .
他 跑 从 这 小屋 朝向 他的 发动机 - 循环 .

他从小屋跑向他的摩托车。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ʃʌvd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .
He made no noise and quickly shoved the machine into the roadway .
他 制成 不 噪音 和 迅速地 推搡 这 机器 进入 这 道路 .

他一声不吭，迅速把机器推到路面上。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðə; ði] ['bʊldɒg] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] , ['bɑːkɪŋ]
Just as he turned on the power the bulldog came out of the shed , barking
只是 作为 他 转向 在 这 力量 这 斗牛犬 来了 出去 的 这 棚 , 叫声
['fjʊəriəsli] .
furiously .
愤怒地 .

他刚打开电源，那只斗牛犬就从棚子里冲了出来，狂吠不止。

" [juːv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [tɒm] ['grɪmli] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['stɑːtɪd] ,

"	You've	missed	it	!	"	said	Tom	grimly	as	the	machine	started	,
"	你已经	错过	它	!	"	说	汤姆	阴沉地	作为	这	机器	开始	,

“你错过了！”机器启动时，汤姆神情严肃地说。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊldɒg] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	quickly	the	cottage	and	the	bulldog	were	left	behind	.
和	迅速地	这	小屋	和	这	斗牛犬	是	左边	在后面	.

于是，小屋和那只斗牛犬很快就被留在了身后。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [strɪkt]

The	road	was	rough	for	a	short	distance	and	he	had	to	pay	strict
这	路	曾是	粗糙的	为了	一个	短的	距离	和	他	有	到	支付	严格的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

attention	to	what	he	was	doing	.
注意力	到	什么	他	曾是	正在做	.

这段路有一小段路很颠簸，他必须全神贯注于自己的一举一动。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I've	got	to	ride	to	the	nearest	village	,	"	he	said	.
"	我已经	得到	到	骑	到	这	最近的	村庄	,	"	他	说	.

“我得骑马去最近的村庄，”他说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [men] [meɪ] [ɪ'skeɪp] .

"	It's	a	long	distance	,	and	,	in	the	meanwhile	,	the	men	may	escape	.
"	它是	一个	长的	距离	,	和	,	在	这	同时	,	这	男人	可能	逃脱	.

“路途遥远，在此期间，这些人可能会逃脱。”

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .

But	I	can't	do	anything	else	.
但	我	不能	做	任何事物	别的	.

但我别无选择。

[aɪ][deə(r)] [nɒt] ['tæk(ə)l][ðem; ðəm] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)]

I	dare	not	tackle	them	alone	,	and	there	is	no	telling	when	the	charcoal	-	burner
我	敢	不是	处理	他们	独自的	,	和	那里	是	不	讲述	什么时候	这	木炭	-	刻录机

[meɪ] [kʌm] [bæk] .

may	come	back	.
可能	来	后退	.

我不敢独自应对，而且谁也说不准烧炭的人什么时候会回来。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [spiːd] , [ðæts] [ɔːl] .

I've	got	to	make	speed	,	that's	all	.
我已经	得到	到	制作	速度	,	那就是	全部	.

我必须加快速度，仅此而已。

" [aʊt] [ɒn][ðə; ði][meɪn] [rəʊd][ðə; ði] [læd] [sent] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ə'hed] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] .

"	Out	on	the	main	road	the	lad	sent	his	machine	ahead	at	a	fast	pace	.
"	出去	在	这	主要的	路	这	小伙子	发送	他的	机器	前方	在	一个	快速地	步伐	.

“在大路上，这小子驾驶着他的摩托车快速向前行驶。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] ['hʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wen] , ['sʌd(ə)nli] ,

He	was	fairly	humming	along	when	,	suddenly	,
他	曾是	相当	哼唱	沿着	什么时候	,	突然	,

他哼着歌，哼得还算流畅，突然，

[frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] " [hɒŋk] - [hɒŋk] " [ɒv; əv][æn; ən]

from	around	a	curve	in	the	highway	he	heard	the	"	honk	-	honk	"	of	an
从	大约	一个	曲线	在	这	公路	他	听到	这	"	喇叭	-	喇叭	"	的	一个

['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] .

automobile	horn	.
汽车	喇叭	.

他听到高速公路拐弯处传来汽车喇叭的“嘟嘟”声。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [feɪld] [hɪm] .

For	an	instant	his	heart	failed	him	.
为了	一个	立即的	他的	心	失败的	他	.

一瞬间，他的心脏停止了跳动。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θiːvz] ?

"	I	wonder	if	those	are	the	thieves	?
"	我	想知道	如果	那些	是	这	窃贼	?

“我想知道他们是不是小偷？”

['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)]['ɔːtəʊ] !

Maybe	they	have	left	the	house	,	and	are	in	their	auto	!
或许	他们	有	左边	这	房子	,	和	是	在	他们的	汽车	!

也许他们已经离开家，正在车里！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [sləu] [daʊn] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

"	he	whispered	as	he	slowed	down	his	machine	.
"	他	低声说道	作为	他	减速	向下	他的	机器	.

他一边放慢机器速度，一边低声说道。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['hɔːltɪd] .

The	automobile	appeared	to	have	halted	.
这	汽车	出现	到	有	停止	.

汽车似乎停了下来。

[æz; əz] [tɒm] [keɪm] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [tɜːn] [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] .

As	Tom	came	nearer	the	turn	he	heard	voices	.
作为	汤姆	来了	更近	这	转动	他	听到	声音	.

汤姆走近拐弯处时，听到了人声。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][wʌn][hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

At	the	sound	of	one	he	started	.
在	这	声音	的	一	他	开始	.

听到一声巨响，他就动身了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :

The	voice	exclaimed	:
这	嗓音	惊呼	:

那声音惊呼道：

" [bles] [maɪ]['spektək(ə)lz] !

"	Bless	my	spectacles	!
"	保佑	我的	眼镜	!

“感谢我的眼镜！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托车；(Tom Swift and His Motor-Cycle; Or,)
第9/9页

[wʌts] [rɒŋ] [naʊ] ?
What's wrong now ?
是什么 错误的 现在 ?

现在又出什么问题了?

[ai] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ai] [gɒt] [ðɪs] ['ɔːtəməbiːl] [ai] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] ,
I thought that when I got this automobile I would enjoy life ,
我 想法 那 什么时候 我 得到 这 汽车 我 会 享受 生活 ,

我原以为有了这辆车我就能享受生活了，

[bʌt; bət] [ɪts] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [maɪ] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [rɒŋ] !
but it's as bad as my motor - cycle was for going wrong !
但 它是 作为 坏的 作为 我的 发动机 - 循环 曾是 为了 去 错误的 !

但这跟我摩托车出故障一样糟糕!

[bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
Bless my very existence , but has anything happened ? "
保佑 我的 非常 存在 , 但 有 任何事物 发生 ? "

感谢上苍，但最近发生什么事了吗?

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ,
" Mr . Damon ! " exclaimed Tom ,
" 先生 . 达蒙 ! " 惊呼 汤姆 ,

“达蒙先生！”汤姆惊呼道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]
for he recognized the eccentric individual of whom he had obtained the
为了 他 认可 这 偏心 个人 的 谁 他 有 获得 这
['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .
motor - cycle .
发动机 - 循环 .

因为他认出了那个古怪的人，他就是那个人把摩托车借给了他。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [tɒm] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] , [kən'teɪnɪŋ] ,
The next moment Tom was in sight of a big touring car , containing ,
这 下一个 片刻 汤姆 曾是 在 视线 的 一个 大的 巡演 车 , 包含 ,

下一刻，汤姆的视线中出现了一辆大型旅行车，车里坐着：

[nɒt] ['əʊnli] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huːm] [tɒm] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [θriː] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən]
not only Mr . Damon , whom Tom recognized at once , but three other gentlemen
不是 仅有的 先生 . 达蒙 , 谁 汤姆 认可 在 一次 , 但 三 其他 先生们
.
:
.

不仅有汤姆一眼就认出的达蒙先生，还有其他三位先生。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [kraɪd] [tɒm] , " [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ['kæptʃə(r)] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz]
" Oh , Mr . Damon , " cried Tom , " will you help me capture a gang of thieves
" 哦 , 先生 . 达蒙 , " 哭 汤姆 , " 将要 你 帮助 我 捕获 一个 帮派 的 窃贼
?
?
?

“哦，达蒙先生，”汤姆喊道，“您能帮我抓住一伙窃贼吗？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['mænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] ,

They	are	in	a	deserted	mansion	in	the	woods	,
他们	是	在	一个	荒凉的	大厦	在	这	树林	,

他们身处森林深处一座废弃的宅邸中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['mɒdlz] !

and	they	have	one	of	my	father's	patent	models	!
和	他们	有	一	的	我的	父亲的	专利	模型	!

他们竟然拥有我父亲的专利模型之一!

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ? "

Will	you	help	me	,	Mr	.	Damon	?	"
将要	你	帮助	我	,	先生	.	达蒙	?	"

达蒙先生，您能帮帮我吗?

" [waɪ] , [bles] [maɪ][tɒp] - [nɒts] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː] [ɒd] ['dʒentlmən] .

"	Why	,	bless	my	top	-	knots	,	"	exclaimed	the	odd	gentleman	.
"	为什么	,	保佑	我的	顶部	-	绳结	,	"	惊呼	这	奇怪的	绅士	.

“哎呀，我的发髻可要遭殃了！”这位古怪的绅士惊呼道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tɒm] [swɪft] , [ðə; ðiː] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] !

"	If	it	isn't	Tom	Swift	,	the	young	inventor	!
"	如果	它	不是	汤姆	迅速	,	这	年轻的	发明者	!

“这不是年轻的发明家汤姆·斯威夫特吗！”

[bles] [maɪ] ['veri] ['hæpinəs] !

Bless	my	very	happiness	!
保佑	我的	非常	幸福	!

真是太幸福了!

[ðeəz; ðəz][maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , [tuː] !

There's	my	motor	-	cycle	,	too	!
有	我的	发动机	-	循环	,	也	!

我的摩托车也在那儿!

[help] [juː; jʊ] ?

Help	you	?
帮助	你	?

能帮到你吗?

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] .

Why	,	of	course	we	will	.
为什么	,	的	课程	我们	将要	.

当然会。

[bles] [maɪ] [ʃuː] - ['leðə(r)] !

Bless	my	shoe	-	leather	!
保佑	我的	鞋	-	皮革	!

感谢上帝赐予我这双鞋底!

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] !

Of	course	we'll	help	you	!
的	课程	出色地	帮助	你	!

当然我们会帮助你!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

"	Chapter	XXV
"	章	25

第二十五章

[ðə; ðiː]['kæptʃə(r)] - - [gʊd] - [baɪ]

The	Capture	-	-	Good	-	By
这	捕获	-	-	好的	-	经过

捕获——再见

[tɑːmz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [suːn] [təʊld] ,

Tom's	**story**	**was**	**soon**	**told**	**,**
汤姆的	故事	曾是	很快	讲述	,

汤姆的故事很快就被讲述了出来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [haʊ] [hiː; hi]

and	**Mr**	**.**	**Damon**	**quickly**	**explained**	**to**	**his**	**friends**	**in**	**the**	**automobile**	**how**	**he**
和	先生	.	达蒙	迅速地	解释	到	他的	朋友们	在	这	汽车	如何	他

[hæd; həd][fɜːst] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

had	**first**	**made**	**the**	**acquaintance**	**of**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
有	第一的	制成	这	熟人	的	这	年轻的	发明者	.

达蒙先生很快向车里的朋友们解释了他是如何第一次结识这位年轻发明家的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['trʌstɪŋ] [jɔː'self] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] [laɪk] [ðɪs] ?

"	**But**	**how**	**does**	**it**	**happen**	**that**	**you**	**are**	**trusting**	**yourself**	**in**	**a**	**car**	**like**	**this**	**?**
"	但	如何	做	它	发生	那	你	是	信任	你自己	在	一个	车	喜欢	这	?

“但是，你怎么会相信自己会驾驶这样一辆车呢？”

" [ɑːskt] [tɒm] .

"	**asked**	**Tom**	**.**
"	问	汤姆	.

汤姆问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [wɪð] ['gæsəliːn] [mə'ʃiːnz] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] . "

"	**I**	**thought**	**you**	**were**	**done**	**with**	**gasolene**	**machines**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**	**"**
"	我	想法	你	是	完毕	和	汽油	机器	,	先生	.	达蒙	.	"

“我还以为你已经不再使用汽油机了，达蒙先生。”

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , [tuː] , [tɒm] , [bʌt; bət] , [bles] [maɪ] ['bætəris] ,

"	**I**	**thought**	**so**	**,**	**too**	**,**	**Tom**	**,**	**but**	**,**	**bless**	**my**	**batteries**	**,**
"	我	想法	所以	,	也	,	汤姆	,	但	,	保佑	我的	电池	,

“我也这么想，汤姆，但是，谢天谢地，我的电池……”

[maɪ]['dɒktə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

my	**doctor**	**insisted**	**that**	**I**	**must**	**get**	**out**	**in**	**the**	**open**	**air**	**.**
我的	医生	坚持	那	我	必须	得到	出去	在	这	打开	空气	.

我的医生坚持认为我必须到户外呼吸新鲜空气。

[aɪm] [tuː] [staʊt] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [rʌn] .

I'm	**too**	**stout**	**to**	**walk**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**run**	**.**
我是	也	肥硕	到	走	,	和	我	不能	跑步	.

我太胖了，走不了路，也跑不了。

[ðə; ði]['əʊnli][sə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	**only**	**solution**	**was**	**in**	**an**	**automobile**	**,**	**for**	**I**	**never**	**would**	**dream**	**of**	**a**
这	仅有的	解决方案	曾是	在	一个	汽车	,	为了	我	绝不	会	梦	的	一个

['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

motor	**-**	**cycle**	**.**
发动机	-	循环	.

唯一的解决办法就是坐汽车，因为我做梦都想不到会骑摩托车。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [maɪn] ['hæznt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kɪld] [juː; jʊ] .

I	**wonder**	**that**	**one**	**of**	**mine**	**hasn't**	**run**	**away**	**with**	**you**	**and**	**killed**	**you**	**.**
我	想知道	那	一	的	矿	还没有	跑步	离开	和	你	和	被杀	你	.

我真担心我的某个孩子还没把你拐走杀了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] !

But	**there**	**!**
但	那里	!

但是!

[maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz][bæd] .

My	automobile	is	nearly	as	bad	.
我的	汽车	是	几乎	作为	坏的	.

我的车也差不多一样糟糕。

[wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] ['veri] ['naɪsli] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [dʒʌst] [wen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

We	went	along	very	nicely	yesterday	,	and	now	,	just	when	I	have	a	party	of
我们	去	沿着	非常	很好	昨天	,	和	现在	,	只是	什么时候	我	有	一个	派对	的

[frendz] [aʊt] ,

friends	out	,
朋友们	出去	,

昨天我们相处得非常愉快，而现在，正当我和朋友们聚会的时候，

['sʌmθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] .

something	goes	wrong	.
某物	去	错误的	.

出问题了。

[bles] [maɪ]['lɪvə(r)] !

Bless	my	liver	!
保佑	我的	肝	!

我的肝脏保佑!

[ai][duː; də] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːst] [lʌk] !

I	do	seem	to	have	the	worst	luck	!
我	做	似乎	到	有	这	最差	运气	!

我的运气似乎真是糟透了!

" [tɒm] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	Tom	lost	no	time	in	looking	for	the	trouble	.
"	汤姆	丢失的	不	时间	在	寻找	为了	这	麻烦	.

汤姆立即着手寻找麻烦所在。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɪg'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] .

He	found	it	in	the	ignition	,	and	soon	had	it	fixed	.
他	成立	它	在	这	点火	,	和	很快	有	它	固定的	.

他在点火装置里找到了问题所在，很快就修好了。

[ðen] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz] [held] .

Then	a	sort	of	council	of	war	was	held	.
然后	一个	种类	的	理事会	的	战争	曾是	握住	.

然后召开了一次类似军事会议的会议。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] ['skaundrəl] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [jet] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Do	you	think	those	scoundrels	are	there	yet	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	做	你	思考	那些	无赖	是	那里	然而	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你觉得那些恶棍到了吗？”达蒙先生问道。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	I	hope	so	,	"	answered	Tom	.
"	我	希望	所以	,	"	回答	汤姆	.

“但愿如此，”汤姆回答道。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [ɒd] ['kærəktə(r)] .

"	So	do	I	,	"	went	on	the	odd	character	.
"	所以	做	我	,	"	去	在	这	奇怪的	特点	.

“我也是，”那个古怪的人继续说道。

" [bles] [maɪ] [səʊl] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['pʌml] [ðem; ðəm] .

"	Bless	my	soul	,	but	I	want	a	chance	to	pummel	them	.
"	保佑	我的	灵魂	,	但	我	想	一个	机会	到	揍	他们	.

“我的天哪，但我想要一个痛扁他们的机会。”

[kʌm] , ['dʒentlmən] , [lets] [biː; bi] ['muːvɪŋ] .

Come	,	gentlemen	,	let's	be	moving	.
来	,	先生们	,	我们来吧	是	移动	.

先生们，走吧。

[wɪl] [juː; jʊ] [raɪd] [wɪð] [juː 'es] , [tɒm] [swɪft] , [ɔː(r)] [ɒn] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ? "

Will	you	ride	with	us	,	Tom	Swift	,	or	on	that	dangerous	motor	-	cycle	?	"
将要	你	骑	和	我们	,	汤姆	迅速	,	或者	在	那	危险的	发动机	-	循环	?	"

汤姆·斯威夫特，你愿意和我们一起走，还是骑那辆危险的摩托车?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [stɪk] [tuː; tə] [maɪ] [mə'ʃiːn] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	I	think	I'll	stick	to	my	machine	,	Mr	.	Damon	.
"	我	思考	患病的	戳	到	我的	机器	,	先生	.	达蒙	.

“我想我还是会坚持用我的机器，达蒙先生。”

[aɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] . "

I	can	easily	keep	up	with	you	.	"
我	能	容易地	保持	向上	和	你	.	"

我完全可以跟上你的节奏。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[ðen] [wiːl; wil] [get] [ə'lɒŋ] .

Then	we'll	get	along	.
然后	出色地	得到	沿着	.

这样我们就能相处融洽了。

[wiːl; wil] [prə'siːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['mænʃ(ə)n] ,

We'll	proceed	until	we	get	close	to	the	old	mansion	,
出色地	继续	直到	我们	得到	关闭	到	这	老的	大厦	,

我们将继续前进，直到接近那座老宅为止。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː 'es] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] ,

and	then	some	of	us	will	go	down	to	the	lake	shore	,
和	然后	一些	的	我们	将要	去	向下	到	这	湖	支撑	,

然后我们中的一些人会走到湖边去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [wɪl] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	the	rest	of	us	will	surround	the	house	.
和	这	休息	的	我们	将要	环绕	这	房子	.

我们其他人将包围房子。

[wiːl; wil] [kætʃ] [ðə; ði] ['vɪlənz] [red] - ['hændɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [bæg] [ðæt] [træmp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "

We'll	catch	the	villains	red	-	handed	,	and	I	hope	we	bag	that	tramp	among	them	.	"
出色地	抓住	这	反派	红色的	-	递交	,	和	我	希望	我们	包	那	流浪汉	之中	他们	.	"

我们会当场抓住这些坏蛋，我希望我们也能把他们中间那个流浪汉也抓起来。

" [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] , " [sed] [tɒm] .

"	I	hardly	think	he	is	there	,	"	said	Tom	.
"	我	几乎	思考	他	是	那里	,	"	说	汤姆	.

“我几乎不认为他在那里，”汤姆说。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv]

In	a	short	time	the	auto	and	the	motor	-	cycle	had	carried	the	respective
在	一个	短的	时间	这	汽车	和	这	发动机	-	循环	有	携带	这	各自

['raɪdəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

riders	to	the	road	through	the	woods	.
骑手	到	这	路	通过	这	树林	.

很快，汽车和摩托车就分别将各自的骑手送到了穿过树林的公路上。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [left] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [prə'siːdid] [ɒn] [fʊt] .

There	the	machines	were	left	,	and	the	party	proceeded	on	foot	.
那里	这	机器	是	左边	,	和	这	派对	继续	在	脚	.

机器被留在了那里，一行人步行继续前行。

[tɒm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

Tom	had	a	revolver	with	him	,
汤姆	有	一个	左轮手枪	和	他	,

汤姆身上带着一把左轮手枪。

[ænd; ənd] [wʌn] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] ['pɑːti] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,

and	one	member	of	Mr	.	Damon's	party	also	had	a	small	one	,
和	一	成员	的	先生	.	达蒙的	派对	还	有	一个	小的	一	,

达蒙先生一行人中也有一位带着一个小的。

[mɔː(r)] [tuː; tə] [skeə(r)] [dɒgz] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] .

more	to	scare	dogs	than	for	any	other	purpose	.
更多的	到	吓	狗	比	为了	任何	其他	目的	.

其主要目的是为了吓唬狗，而不是为了其他任何目的。

[tɒm] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['wepən] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)]

Tom	gave	his	weapon	to	one	of	the	men	,	and	cut	a	stout	stick	for
汤姆	给予	他的	武器	到	一	的	这	男人	,	和	切	一个	肥硕	戳	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

汤姆把武器给了其中一人，然后给自己砍了一根结实的木棍。

[æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [nəʊ] ['faɪrɑːrmz] .

an	example	followed	by	those	who	had	no	firearms	.
一个	例子	随后	经过	那些	WHO	有	不	枪支	.

那些没有枪支的人也效仿了这一例子。

" [ə; eɪ] [klʌb] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	A	club	for	mine	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	一个	俱乐部	为了	矿	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“这支球杆是我的！”达蒙先生喊道。

" [ðə; ði] [les] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [mə'ʃiːnəri] [ðə; ði] ['betə(r)] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	less	I	have	to	do	with	machinery	the	better	I	like	it	.
"	这	较少的	我	有	到	做	和	机械	这	更好的	我	喜欢	它	.

“我越少接触机器，我就越喜欢。”

[naʊ] , [tɒm] [swɪft] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

Now	,	Tom	Swift	is	just	the	other	way	around	,	"	he	explained	to	his	friends	.
现在	,	汤姆	迅速	是	只是	这	其他	方式	大约	,	"	他	解释	到	他的	朋友们	.

“现在，汤姆·斯威夫特的情况正好相反，”他向朋友们解释道。

['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] ['siːɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

Cautiously	they	approached	the	house	,	and	when	within	seeing	distance	of	it
谨慎地	他们	接近	这	房子	,	和	什么时候	之内	看到	距离	的	它

[ðeɪ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

they	paused	for	a	consultation	.
他们	暂停	为了	一个	咨询	.

他们小心翼翼地靠近房子，当走到房子前面，能够看到房子的时候，他们停下来商量。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][wʌn] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld]['mænʃ(ə)n] ,

There	seemed	to	be	no	one	stirring	about	the	old	mansion	,
那里	似乎	到	是	不	一	搅拌	关于	这	老的	大厦	,

老宅里似乎空无一人。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [lest] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [left] .

and	Tom	was	fearful	lest	the	men	had	left	.
和	汤姆	曾是	可怕	免得	这	男人	有	左边	.

汤姆担心那些人已经离开了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] ['kləʊzə(r)] .

But	this	could	not	be	determined	until	they	came	closer	.
但	这	可以	不是	是	决定	直到	他们	来了	更近	.

但直到他们走近之后才能确定这一点。

[tuː] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [frendz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

Two	of	Mr	.	Damon's	friends	elected	to	go	down	to	the	shore	of	the	lake
二	的	先生	.	达蒙的	朋友们	当选	到	去	向下	到	这	支撑	的	这	湖

[ænd; ənd] [prɪ'vent] ['eni] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	prevent	any	escape	in	that	direction	,
和	防止	任何	逃脱	在	那	方向	,

达蒙先生的两个朋友决定前往湖边，阻止任何人朝那个方向逃跑。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tɒm] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [saɪd] .

while	the	others	,	including	Tom	,	were	to	approach	from	the	wood	side	.
尽管	这	其他的	,	包括	汤姆	,	是	到	方法	从	这	木头	边	.

而包括汤姆在内的其他人则要从树林那边接近。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,

When	the	two	who	were	to	form	the	water	attacking	party	were	ready	,
什么时候	这	二	WHO	是	到	形式	这	水	攻击	派对	是	准备好	,

当组成水上攻击小组的两人准备就绪时，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

one	of	them	was	to	fire	his	revolver	as	a	signal	.
一	的	他们	曾是	到	火	他的	左轮手枪	作为	一个	信号	.

其中一人要鸣枪示警。

[ðen] [tɒm] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn] .

Then	Tom	,	Mr	.	Damon	and	the	others	would	rush	in	.
然后	汤姆	,	先生	.	达蒙	和	这	其他的	会	匆忙	在	.

然后汤姆、达蒙先生和其他人就会冲进来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [huːm] [hiː; hi] [ə'drest] [æz; əz]

The	young	inventor	,	Mr	.	Damon	,	and	his	friend	,	whom	he	addressed	as
这	年轻的	发明者	,	先生	.	达蒙	,	和	他的	朋友	,	谁	他	已解决	作为

['mɪstə(r)] . ['bensən] ,

Mr	.	Benson	,
先生	.	本森	,

年轻的发明家达蒙先生和他的朋友，他称呼这位朋友为本森先生，

[went] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] ['pruːd(ə)nt] .

went	as	close	to	the	house	as	they	considered	prudent	.
去	作为	关闭	到	这	房子	作为	他们	经过考虑的	谨慎	.

他们尽可能靠近房子，但又保持着谨慎的态度。

[ðen] , ['skriːnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

Then	,	screening	themselves	in	the	bushes	,	they	waited	.
然后	,	筛选	他们自己	在	这	灌木丛	,	他们	等待	.

然后，他们躲在灌木丛中，静静等待。

[ðeɪ] [kən'vəːs] [ɪn] ['wɪspərz] , [tɒm] ['gɪvɪŋ] [mɔː(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði]

They	conversed	in	whispers	,	Tom	giving	more	details	of	his	experience	with	the
他们	交谈	在	低语	,	汤姆	给予	更多的	细节	的	他的	经验	和	这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [θiːvz] .

patent	thieves	.
专利	窃贼	.

他们低声交谈，汤姆详细讲述了他与专利窃贼打交道的经历。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [əd'vɑːnsɪŋ] [θruː]

Suddenly	the	silence	of	the	woods	was	broken	by	some	one	advancing	through
突然	这	沉默	的	这	树林	曾是	破碎的	经过	一些	一	前进	通过

[ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .

the	underbrush	.
这	草丛	.

突然，树林的寂静被打破了，有人正穿过灌木丛前进。

" [bles] [maɪ] [g'eɪtəz] , [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ɪn][ə; eɪ] [hɔːs]

"	Bless	my	gaiters	,	some	one	is	coming	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	in	a	hoarse
"	保佑	我的	绑腿	,	一些	一	是	未来	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	在	一个	嘶哑

['wɪspə(r)] .

whisper	.
耳语	.

“我的天哪，有人来了！”达蒙先生用沙哑的低语喊道。

" [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ['mʌnsən] [ɔː(r)] [dwaɪt] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?

"	Can	that	be	Munson	or	Dwight	coming	back	?
"	能	那	是	芒森	或者	德怀特	未来	后退	?

“会是芒森还是德怀特回归呢？”

" [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

"	He	referred	to	his	two	friends	who	had	gone	to	the	lake	.
"	他	指	到	他的	二	朋友们	WHO	有	已消失	到	这	湖	.

他指的是去湖边玩的两个朋友。

" [ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bensən] .

"	Or	perhaps	the	fellows	are	escaping	,	"	suggested	Mr	.	Benson	.
"	或者	也许	这	伙伴们	是	逃脱	,	"	建议	先生	.	本森	.

“或许他们是在逃跑，”本森先生猜测道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	Suppose	we	take	a	look	.
"	认为	我们	拿	一个	看	.

“假设我们来看一下。”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [huː'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

"	At	that	moment	the	person	approaching	,	whoever	he	was	,	began	to	sing	.
"	在	那	片刻	这	人	接近	,	谁	他	曾是	,	开始	到	唱歌	.

“就在这时，走近的人，不管他是谁，开始唱歌。”

[tɒm] ['stɑːtɪd] .

Tom	started	.
汤姆	开始	.

汤姆开始了。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæts] ['hæpi] ['hæri] , [ðə; ði][træmp] !

"	I'll	wager	that's	Happy	Harry	,	the	tramp	!
" 患病的	赌注	那就是	快乐的	哈里	,	这	流浪汉	!	

我敢打赌，那就是流浪汉快乐哈利！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" I know his voice .
" 我 知道 他的 嗓音 .

我认得他的声音。

" ['kɔːʃəsli] [tɒm] [piə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .
" Cautiously Tom peered over the screen of bushes .
" 谨慎地 汤姆 窥视 超过 这 屏幕 的 灌木丛 .

汤姆小心翼翼地从灌木丛后探出头来。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Who is it ? " asked Mr . Damon .
" WHO 是 它 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“是谁？”达蒙先生问道。

" [ɪts] ['hæpi] ['hæri] ! " [sed] [tɒm] .
" It's Happy Harry ! " said Tom .
" 它是 快乐的 哈里 ! " 说 汤姆 .

“是快乐哈利！”汤姆说。

" [wiːl; wil][get][ðem; ðəm][ɔːl] , [naʊ] .
" We'll get them all , now .
" 出色地 得到 他们 全部 , 现在 .

“我们现在就把它们全抓到。”

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
He's going up to the house .
他是 去 向上 到 这 房子 .

他正往房子那边走。

" [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][træmp] .
" They watched the tramp .
" 他们 观看 这 流浪汉 .

他们看着那个流浪汉。

[ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [hiː; hi] [kept] [ɒn] .
All unconscious of the eyes of the men and boy in the bushes , he kept on .
全部 无意识 的 这 眼睛 的 这 男人 和 男生 在 这 灌木丛 , 他 保留 在 .

他丝毫没有察觉到灌木丛中的男人和男孩的目光，继续往前走。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] .
Presently the door of the house opened , and a man came out .
目前 这 门 的 这 房子 打开 , 和 一个 男人 来了 出去 .

这时，房子的门开了，一个男人走了出来。

[tɒm] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz]['ænsən] [mɔːs] - - [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] ['telɪgræm]
Tom recognized him as Anson Morse - - the person who had dropped the telegram
汤姆 认可 他 作为 安森 莫尔斯 - - 这 人 WHO 有 掉落 这 电报
.
:
.

汤姆认出他是安森·莫尔斯——就是那个弄丢电报的人。

" [seɪ] , [bɜːk] , " [kɔːld] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , " [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][ðə; ði]['məʊtə(r)] -
" Say , Burke , " called the man at the door , " have you taken the motor -
" 说 , 伯克 , " 称为 这 男人 在 这 门 , " 有 你 已采取 这 发动机 -
[bəʊt] ? "
boat ? "
船 ? "

“伯克，”门口的人喊道，“你开走摩托艇了吗？”

" ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ?
" Motor - boat ?
" 发动机 - 船 ?

“汽艇?

[nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][træmp] .
No , " answered the tramp .
不 , " 回答 这 流浪汉 .

“不,”流浪汉回答道。

" [ai][dʒʌst] [keɪm] [hɪə(r)] .
" I just came here .
" 我 只是 来了 这里 .

我刚到这里。

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] - - ['nɪəli] [gɒt] [kɔːt] [ɪn] [swɪfts] [haʊs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [baɪ] [ðæt]
I've had a hard time - - nearly got caught in Swift's house the other night by that
我已经 有 一个 难的 时间 - - 几乎 得到 捕捉 在 斯威夫特的 房子 这 其他 夜晚 经过 那
[kʌb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
cub of a boy .
幼兽 的 一个 男生 .

我最近过得很艰难——前几天晚上差点被斯威夫特家那个小混混抓住了。

[ɪz][ðə; ði] [bəʊt] [gɒn] ? "
Is the boat gone ? "
是 这 船 已消失 ? "

船没了?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

- [keɪm] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Appleson came back in it last night and saw some one looking in the window ,
- 来了 后退 在 它 最后的 夜晚 和 锯 一些 一 寻找 在 这 窗户 ,

昨晚阿普尔森开车回来时，看到有人在往窗户里看。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] [ə'weɪ] .
but we thought it was only a farmer and chased him away .
但 我们 想法 它 曾是 仅有的 一个 农民 和 追逐 他 离开 .

但我们以为他只是个农民，就把他赶走了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] [gɒn] .
This morning the boat's gone .
这 早晨 这 船的 已消失 .

今天早上船不见了。

[ai] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] . "
I thought maybe you had taken it for a joke . "
我 想法 或许 你 有 已采取 它 为了 一个 开玩笑 . "

我以为你只是把它当成玩笑。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" Not a bit of it !
" 不是 一个 少量 的 它 !

一点儿也没有!

['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæpi] ['hæri] .
Something's wrong ! " exclaimed Happy Harry .
某样东西 错误的 ! " 惊呼 快乐的 哈里 .

“出事了!”快乐哈利惊呼道。

" [wɪd] ['betə(r)] [lait] [aʊt] .
" We'd better light out .
" 我们会 更好的 光 出去 .

我们最好赶紧离开。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][juː 'es] .
I think the police are after us .
我 思考 这 警察 是 后 我们 .

我觉得警察在追捕我们。

[ðæt] [jʌŋ] [swɪft] [ɪz] [tuː] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
That young Swift is too sharp for my liking .
那 年轻的 迅速 是 也 锋利的 为了 我的 喜欢 .

年轻的斯威夫特太精明了，我不喜欢。

[wɪd] ['betə(r)] [skɪp] .
We'd better skip .
我们会 更好的 跳过 .

我们最好跳过。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
I don't believe that was a farmer who looked in the window .
我 不 相信 那 曾是 一个 农民 WHO 看起来 在 这 窗户 .

我不认为往窗户里看的人是农民。

[tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [get] [ðə; ði] [stʌf] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [liːv] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] . "
Tell the others , get the stuff , and we'll leave this locality . "
告诉 这 其他的 , 得到 这 东西 , 和 出色地 离开 这 地点 . "

告诉其他人，收拾东西，我们离开这里。

" ['ðer] [hɪə(r)] [stɪl] , " ['wɪspəd] [tɒm] .
" They're here still , " whispered Tom .
" 它们是 这里 仍然 , " 低声说道 汤姆 .

“他们还在这里，”汤姆低声说道。

" [ðæts] [gʊd] ! "
" That's good ! "
" 那就是 好的 ! "

“那挺好的！”

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['mʌnsən] [ænd; ənd] [dwaɪt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [jet] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
" I wonder if Munson and Dwight are at the lake yet ? " asked Mr .
" 我 想知道 如果 芒森 和 德怀特 是 在 这 湖 然而 ? " 问 先生 .
['deɪmən] .
Damon .
达蒙 .

“不知道芒森和德怀特到湖边了吗？”达蒙先生问道。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] - -
" They ought to be - -
" 他们 应该 到 是 - -

他们应该——

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .
" At that instant a pistol shot rang out .
" 在 那 立即的 一个 手枪 射击 响铃 出去 .

就在这时，一声枪响划破夜空。

[ðə; ði][træmp] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [ə'raʊnd] , ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
The tramp , after a hasty glance around , started on the run for the house .
这 流浪汉 , 后 一个 仓促 瞥一眼 大约 , 开始 在 这 跑步 为了 这 房子 .

流浪汉匆匆环顾四周后，便拔腿就往房子跑去。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [spræŋ] [aʊt] .
The man in the doorway sprang out .
这 男人 在 这 门口 弹簧 出去 .

门口的男人突然跳了出来。

[suːn] [tuː] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
Soon two others joined him .
很快 二 其他的 加入 他 .

很快，又有两人加入了他。

" [huː] ['faɪəd] [ðæt] [ʃɒt] ? " [kraɪd] [mɔːs] .
" Who fired that shot ? " cried Morse .
" WHO 被解雇 那 射击 ? " 哭 莫尔斯 .

“是谁开的枪？”莫尔斯喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [tɒm] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [græbɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ]
" Come on , Tom ! " cried Mr . Damon , grabbing up his club and springing
" 来 在 , 汤姆 ! " 哭 先生 . 达蒙 , 抓取 向上 他的 俱乐部 和 弹簧
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
from the bushes .
从 这 灌木丛 .

“快点，汤姆！”达蒙先生喊道，抓起他的棍子，从灌木丛中跳了出来。

" ['aʊə(r)] [frendz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] !
" Our friends have arrived !
" 我们的 朋友们 有 到达的 !

“我们的朋友们到了！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bensən] ['fɒləʊd] [hɪm] .
" The young inventor and Mr . Benson followed him .
" 这 年轻的 发明者 和 先生 . 本森 随后 他 .

“这位年轻的发明家和本森先生跟随他。”

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
No sooner had they come into the open space in front of the house than they
不 很快 有 他们 来 进入 这 打开 空间 在 正面 的 这 房子 比 他们
[wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
were seen .
是 已见 .

他们刚走到房子前面的空地上就被发现了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
At the same instant , from the rear , in the direction of the lake ,
在 这 相同的 立即的 , 从 这 后部 , 在 这 方向 的 这 湖 ,

与此同时，从后方，朝着湖泊的方向，

[keɪm] ['mɪstə(r)] . ['mʌnsən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dwaɪt] .
came Mr . Munson and Mr . Dwight .
来了 先生 . 芒森 和 先生 . 德怀特 .

芒森先生和德怀特先生来了。

" [wɪr] [kɔːt] ! " [kraɪd] ['hæpi] ['hæri] .
" We're caught ! " cried Happy Harry .
" 是 捕捉 ! " 哭 快乐的 哈里 .

“我们被抓住了！”快乐哈利喊道。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɒks] , [rʌʃt]
He made a dash for the house , just as a man , carrying a box , rushed
他 制成 一个 短跑 为了 这 房子 , 只是 作为 一个 男人 , 携带 一个 盒子 , 匆忙
[aʊt] .
out .
出去 .

他猛地冲向房子，这时一个男人抱着一个箱子冲了出来。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" There it is !
" 那里 它 是 !

“找到了！”

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [bɒks] ! " [kraɪd] [tɒm] .
The model and papers are in that box ! " cried Tom .
这 模型 和 文件 是 在 那 盒子 ！" 哭 汤姆 .

“模型和文件都在那个盒子里！”汤姆喊道。

" [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Don't let them get away with it !
" 不 让 他们 得到 离开 和 它 !

别让他们得逞!

" [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] .
" The criminals were taken by surprise .
" 这 罪犯 是 已采取 经过 惊喜 .

“犯罪分子们猝不及防。”

[wɪð] ['levəl] ['wepənz] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [kləʊzd] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm] .
With leveled weapons the attacking party closed in on them .
和 平整 武器 这 攻击 派对 关闭 在 在 他们 .

进攻方手持武器，步步逼近。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] ['θretnɪŋli] .
Mr . Damon raised his club threateningly .
先生 . 达蒙 提高 他的 俱乐部 威胁地 .

达蒙先生举起球棒，做出威胁的姿态。

" [səˈrendə(r)] !
" Surrender !
" 投降 !

“投降!

[səˈrendə(r)] !
Surrender !
投降 !

投降!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] !
" We have you !
" 我们 有 你 !

“我们抓到你了！”

[bles] [maɪ] [stɑːz] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['kæptʃəd] !
Bless my stars , but you're captured !
保佑 我的 明星 , 但 你是 捕获 !

我的天哪，你被抓住了!

[səˈrendə(r)] ! "
Surrender ! "
投降 ! "

投降!

" [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [səʊ] , " [ədˈmɪtɪd] ['ænsən] [mɔːs] .
" It certainly looks so , " admitted Anson Morse .
" 它 当然 看起来 所以 , " 承认 安森 莫尔斯 .

“看起来确实如此，”安森·莫尔斯承认道。

" [ai] [ges] [ðeɪ] [hæv; həv][juː 'es] , [bɔɪz] .
" I guess they have us , boys .
" 我 猜测 他们 有 我们 , 男孩们 .

“看来他们已经控制住我们了，伙计们。”

" [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][bɒks] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz]
" The man with the box made a sudden dash toward the woods , but Tom was
这 男人 和 这 盒子 制成 一个 突然 短跑 朝向 这 树林 , 但 汤姆 曾是
['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
watching him .
观看 他 .

“拿着箱子的男人突然朝树林里冲去，但汤姆正看着他。”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fɛloʊz] [bæk] .
In an instant he sprang at him , and landed on the fellow's back .
在 一个 立即的 他 弹簧 在 他 , 和 登陆 在 这 同伴们 后退 .

他瞬间扑向他，落在了那家伙的背上。

[ðə; ði] [tuː] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,
The two went down in a heap ,
这 二 去 向下 在 一个 堆 ,

两人摔倒在地，叠在一起。

[ænd; ənd] [wen] [tɒm] [ə'rəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [bɒks] .
and when Tom arose he had possession of the precious box .
和 什么时候 汤姆 出现 他 有 拥有 的 这 宝贵的 盒子 .

当汤姆起身时，他已经拥有了那个珍贵的盒子。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
I have it !
我 有 它 !

我有了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪv] [gɒt] [dædz] ['mɒd(ə)l] [bæk] !
" I've got dad's model back !
" 我已经 得到 爸爸的 模型 后退 !

“我把爸爸的模型找回来了！”

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ['kwɪkli] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] ,
" The man who had had possession of the box quickly arose , and ,
" 这 男人 WHO 有 有 拥有 的 这 盒子 迅速地 出现 , 和 ,

“拿着箱子的那个人迅速站了起来，然后，

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][stɒp] [hɪm] , [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
before any one could stop him , darted into the bushes .
前 任何 一 可以 停止 他 , 飞镖 进入 这 灌木丛 .

还没等任何人阻止他，他就冲进了灌木丛。

" ['ɑːftə(r)][hɪm] !
" After him !
" 后 他 !

“他之后！”

[kætʃ] [hɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他!

[bles] [maɪ][hæt] - [bænd] , [stɒp] [hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Bless my hat - band , stop him ! " shouted Mr . Damon .
保佑 我的 帽子 - 乐队 , 停止 他 ! " 喊叫 先生 . 达蒙 .

“我的天哪，快阻止他！”达蒙先生喊道。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hɪz; ɪz] [frendz] [tɜːnd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , [fər'get] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['krɪmɪnlz] .
Instinctively his friends turned to pursue the fugitive , forgetting , for the instant , the other criminals .
本能地 他的 朋友们 转向 到 追求 这 逃犯 , 遗忘 , 为了 这 立即的 , 这 其他 罪犯 .

他的朋友们本能地转身追赶逃犯，一时忘记了其他罪犯。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
The men were quick to take advantage of this ,
这 男人 是 快的 到 拿 优势 的 这 ,

这些人迅速利用了这一点。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [dens] [wʊdz] .
and in a moment had disappeared in the dense woods .
和 在 一个 片刻 有 消失 在 这 稠密 树林 .

转眼间，她便消失在了茂密的树林中。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] ['eni] [treɪs] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [huːm] [tɒm] [hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] .
Nor could any trace be found of the one with whom Tom had struggled .
也不 可以 任何 痕迹 是 成立 的 这 一 和 谁 汤姆 有 挣扎 .

也找不到与汤姆搏斗的那个人的踪迹。

" [pʃɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！”

[ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [rɪ'gretfəli] .
They got away from us ! " cried Mr . Damon regretfully .
他们 得到 离开 从 我们 ! " 哭 先生 . 达蒙 遗憾的是 .

“他们逃走了！”达蒙先生懊悔地喊道。

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
" Let's see if we can't catch them .
" 我们来吧 看 如果 我们 不能 抓住 他们 .

“看看我们能不能抓住他们。”

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['pɒsi] [ænd; ənd] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Come on , we'll organize a posse and run them down .
来 在 , 出色地 组织 一个 民兵 和 跑步 他们 向下 .

来吧，我们组织一队人马把他们追上去。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] .
" He was eager for the chase , but his companions dissuaded him .
" 他 曾是 渴望的 为了 这 追赶 , 但 他的 同伴 劝阻 他 .

他很想去追赶，但他的同伴劝阻了他。

[tɒm] [hæd; həd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
Tom had what he wanted ,
汤姆 有 什么 他 通缉 ,

汤姆得到了他想要的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][nɒt][tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði][men] .

and	he	knew	that	his	father	would	prefer	not	to	prosecute	the	men	.
和	他	知道	那	他的	父亲	会	更喜欢	不是	到	起诉	这	男人	.

他知道他父亲宁愿不起诉这些人。

[ðə; ði] [læd] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ænd; ənd] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

The	lad	opened	the	box	,	and	saw	that	the	model	and	papers	were	safe	.
这	小伙子	打开	这	盒子	,	和	锯	那	这	模型	和	文件	是	安全的	.

男孩打开盒子，发现模型和文件都安然无恙。

" [let] [ðəʊz] ['feloʊz] [gəʊ] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən]

"	Let	those	fellows	go	,	"	advised	the	young	inventor	,	and	Mr	.	Damon
"	让	那些	伙伴们	去	,	"	建议	这	年轻的	发明者	,	和	先生	.	达蒙

[rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

reluctantly	agreed	to	this	.
勉强	同意	到	这	.

“放那些家伙走吧，”这位年轻的发明家建议道，达蒙先生不情愿地同意了。

" [aɪ] [ges] [wɪv] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	I	guess	we've	seen	the	last	of	them	,	"	added	the	youth	,
"	我	猜测	我们已经	已见	这	最后的	的	他们	,	"	额外	这	青年	,

“我想我们以后再也见不到他们了，”年轻人补充道。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [meɪd] ['fɜːðə(r)]

but	he	and	Mr	.	Swift	had	not	,	for	the	criminals	made	further
但	他	和	先生	.	迅速	有	不是	,	为了	这	罪犯	制成	更远

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

但他和斯威夫特先生并没有，因为罪犯们又制造了更多麻烦。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][təʊld][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

which	will	be	told	of	in	the	second	volume	of	this	series	,
哪个	将要	是	讲述	的	在	这	第二	体积	的	这	系列	,

具体内容将在本系列的第二卷中讲述。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [leɪk]

to	be	called	"	Tom	Swift	and	His	Motor	-	Boat	;	or	,	The	Rivals	of	Lake
到	是	称为	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	船	;	或者	,	这	竞争对手	的	湖

- .

Carlopa	.
-	.

剧名暂定为《汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；或，卡洛帕湖的对手》。

" [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wɪl] [biː; bi] [met] [ɪn] [əd'ventʃəz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['θrɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɔːl'redi]

"	In	that	our	hero	will	be	met	in	adventures	even	more	thrilling	than	those	already
"	在	那	我们的	英雄	将要	是	遇见	在	冒险	甚至	更多的	惊险	比	那些	已经

[rɪ'leɪtɪd] ,

related	,
有关的	,

“因此，我们的主人公将会经历比之前讲述的更加惊险刺激的冒险。”

[ænd; ənd]['ændi] [foʊgɚ] , [huː] [səʊ] ['nɪəli] [ræn] [tɒm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

and	Andy	Foger	,	who	so	nearly	ran	Tom	down	in	the	automobile	,
和	安迪	福格	,	WHO	所以	几乎	跑	汤姆	向下	在	这	汽车	,

还有安迪·福格，他差点开车撞到汤姆。

[wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðem; ðəm] .

will	have	a	part	in	them	.
将要	有	一个	部分	在	他们	.

将会在其中扮演一定角色。

" [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æsə'teɪnd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]

" Now , " said Mr . Damon , after it had been ascertained that no one was

" 现在 , " 说 先生 . 达蒙 , 后 它 有 到过 已确定 那 不 一 曾是

['ɪndʒəd] ,

injured ,

受伤 ,

“现在，”达蒙先生在确认无人受伤后说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bɒks] [kən'teɪnd] [ɔːl][ɒv; əv]['vælјuː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,

and that the box contained all of value that had been stolen ,

和 那 这 盒子 包含 全部 的 价值 那 有 到过 被盗 ,

盒子里装着所有被盗的贵重物品。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [həʊm] , [tɒm] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

" I suppose you are anxious to get back home , Tom , aren't you ?

" 我 认为 你 是 焦虑的 到 得到 后退 家 , 汤姆 , 不是 你 ?

“汤姆，我想你一定很想回家吧？”

[wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][kɑː(r)] ?

Will you let me take you in my car ?

将要 你 让 我 拿 你 在 我的 车 ?

你愿意让我开车送你吗?

[bles] [maɪ] [spɑːk] [plʌg] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

Bless my spark plug , but I'd like to have you along in case of another

保佑 我的 火花 插头 , 但 ID 喜欢 到 有 你 沿着 在 案件 的 其他

['æksɪdənt] !

accident !

事故 !

我的火花塞真该遭报应，不过万一再发生意外，我希望你能陪在我身边!

" [ðə; ði] [læd] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]['vælјuəb(ə)l]['mɒd(ə)l][ænd; ənd]

" The lad politely declined , however , and , with the valuable model and

" 这 小伙子 礼貌地 拒绝 , 然而 , 和 , 和 这 有价值的 模型 和

['peɪpəz] [seɪf] [ɒn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ,

papers safe on his motor - cycle ,

文件 安全的 在 他的 发动机 - 循环 ,

“然而，这名少年礼貌地拒绝了，并将那辆价值不菲的摩托车模型和文件安全地放在车上。”

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - .

he started for Shopton .

他 开始 为了 - .

他最初效力于肖普顿队。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['vɪlɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [tɒm] ['telɪfəund] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz]

Arriving at the first village after leaving the woods , Tom telephoned the good news

抵达 在 这 第一的 村庄 后 离开 这 树林 , 汤姆 电话 这 好的 消息

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

to his father ,

到 他的 父亲 ,

离开森林后，汤姆到达第一个村庄，他打电话把这个好消息告诉了父亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [æt; ət] [həʊm] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [swɪft]

and that afternoon was safely at home , to the delight of Mr . Swift

和 那 下午 曾是 安全 在 家 , 到 这 喜 的 先生 . 迅速

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - .

and Mrs . Baggert .

和 太太 . - .

那天下午，斯威夫特先生和巴格特太太都安然无恙地回到了家。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['fʊli] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [baɪ] ['peɪtnts] .

The	inventor	lost	no	time	in	fully	protecting	his	invention	by	patents	.
这	发明者	丢失的	不	时间	在	完全	保护	他的	发明	经过	专利	.

发明家立即通过申请专利全面保护了自己的发明。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] [men] [hu:] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

As	for	the	unprincipled	men	who	made	an	effort	to	secure	it	,
作为	为了	这	毫无原则的	男人	WHO	制成	一个	努力	到	安全的	它	,

至于那些试图获取它的无良之徒，

[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['kʌvəd] [ʌp][ðeə(r)] [træks] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [pɹ'ɒsɪkjˌu:tɪŋ]

they	had	so	covered	up	their	tracks	that	there	was	no	way	of	prosecuting
他们	有	所以	涵盖	向上	他们的	轨道	那	那里	曾是	不	方式	的	起诉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们掩盖罪行的手段如此高明，以至于根本无法对他们提起诉讼。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd] ['eni] ['ækʃ(ə)n][bi:; bi] [held] [ə'genst] [smi:k] & [kætʃ] , [ðə; ði] [ʌn'skru:pjələs] ['lɔɪərz] .

nor	could	any	action	be	held	against	Smeak	&	Katch	,	the	unscrupulous	lawyers	.
也不	可以	任何	行动	是	握住	反对	斯米克	&	卡奇	,	这	无良的	律师	.

也不能对无良律师 Smeak & Katch 提起任何诉讼。

" [wel] , " [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [tu:; tə] [tɒm] , [ə; eɪ] [fju:] [naɪts] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv]

"	Well	,	"	remarked	Mr	.	Swift	to	Tom	,	a	few	nights	after	the	recovery	of
"	出色地	,	"	评论	先生	.	迅速	到	汤姆	,	一个	很少	夜晚	后	这	恢复	的

[ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

the	model	,
这	模型	,

“嗯，”斯威夫特先生在模型被找回后的几个晚上对汤姆说道。

" [jɔ:(r); jə(r)]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd][ˌju: 'es] [gʊd] ['sɜ:vɪs] .

"	your	motor	-	cycle	certainly	did	us	good	service	.
"	你的	发动机	-	循环	当然	做过	我们	好的	服务	.

你的摩托车确实帮了我们很大的忙。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][aɪ] [maɪt] ['nevə(r)][hæv; həv] ['gɒtn] [bæk] [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] . "

Had	it	not	been	for	it	I	might	never	have	gotten	back	my	invention	.	"
有	它	不是	到过	为了	它	我	可能	绝不	有	获得	后退	我的	发明	.	"

如果不是这样，我可能永远也拿不回我的发明了。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Yes	,	it	did	come	in	handy	,	"	agreed	the	young	inventor	.
"	是的	,	它	做过	来	在	便利	,	"	同意	这	年轻的	发明者	.

“是的，它确实派上了用场，”这位年轻的发明家同意道。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [tu:] .

"	There's	that	motor	-	boat	,	too	.
"	有	那	发动机	-	船	,	也	.

“还有那艘摩托艇呢。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] .

I	wish	I	had	it	.
我	希望	我	有	它	.

我真希望我能拥有它。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðəʊz] ['feləʊz] [wɪl] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

I	don't	believe	those	fellows	will	ever	come	back	for	it	.
我	不	相信	那些	伙伴们	将要	曾经	来	后退	为了	它	.

我不认为那些家伙会回来拿回它。

[ai] [tɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɔːˈθɒrətiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

I	turned	it	over	to	the	county	authorities	,	and	they	take	charge	of	it
我	转向	它	超过	到	这	县	当局	,	和	他们	拿	收费	的	它

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

我把它移交给了县政府，他们会暂时接管。

[ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæd; həd][sʌm; səm][kwɪə(r)] [ədˈventʃəz] [sɪns] [ai][gɒt] [ðɪs] [məˈʃiːn] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] .

I	certainly	had	some	queer	adventures	since	I	got	this	machine	from	Mr	.
我	当然	有	一些	酷儿	冒险	自从	我	得到	这	机器	从	先生	.

[ˈdeɪmən] , " [kənˈkluːdɪd] [tɒm] .

Damon	,	"	concluded	Tom	.
达蒙	,	"	结束	汤姆	.

“自从我从达蒙先生那里得到这台机器以来，我确实经历了一些奇特的冒险，”汤姆总结道。

[ai] [θɪŋk] [maɪ] [ˈridər] [wɪl] [əˈgriː] [wɪð] [hɪm] .

I	think	my	readers	will	agree	with	him	.
我	思考	我的	读者	将要	同意	和	他	.

我想我的读者会同意他的观点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神